سلسلۂ نصابیات علمیہ جامعہ عثمانیہ

الاحاطہ فی اخبار غرناطہ

حصۂ دوم

تالیف

الوزیر محمد لسان الدین بن الخطیب

ترجمہ

مولوی حکیم سید احمد اللہ صاحب ندوی

۱۳۵۵ھ م ۱۳۴۵ف م ۱۹۳۶ء

تمت

بسم اللہ الرحمٰن الرحیم

محمد بن یوسف بن اسمٰعیل بن فرج بن اسمٰعیل بن فرج بن نصر

عہد حاضر کے امیر المسلمین اندلس

یہ سلطان صدر الصدور، علم الاعلام خلیفۃ اللہ اور عماد الاسلام زین خاندان نصریہ عالی نسب کے رئیس، اور اس خانوادۂ کریم النفس کے شمع منیر، عزت و شرف عظیم کے لب لباب، کمال کے معنی عزم و استقلال کی صورت، سرنامۂ خیر و برکت طائر مبارک فال، اور محمود الخصال ہیں، اون کے اوصاف کی کوئی انتہا نہیں، ان کی تعریف کا حق ادا کرنے سے عبارت قاصر اور ان کی ثنا کے میدان میں چلنے سے زبان نظم و نثر عاجز ہے، اور ان کے مرتبۂ بلند تک مداح کی رسائی ناممکن ہے۔

اولیّت

سلطان موصوف کی اولیّت آفتاب نصف النہار کی طرح مشہور ہے اور تمام دنیا جانتی ہے کہ ان کا سلسلۂ نسب حضرت سعد بن عبادہ رضی اللہ عنہ تک پہنچتا ہے، اور جو لوگ کان اور آنکھ رکھتے ہیں ان کے نزدیک فخر کے لئے یہ انتساب کافی ہے۔

حالات

سلطان موصوف اپنے خاندان میں سب سے زیادہ اقبال مند شخص ہیں۔ اور ان کی ولادت اور ولایت کی ساعت سب سے زیادہ مبارک ہے، اللہ نے سلطان کی ذات میں حسن صورت، استقامت فطرت، اعتدال اخلاق، صحت فکر، صفائی ذہن، رسائی فہم، لطافت مسائل، اور کمال غور و تامل کا مادہ جمع کر دیا ہے، اور حلم و وقار کہ یہ دونو

صفات اللہ کو پسند ہیں اور سلامت قلب جو کہ علامات ایمان سے ہے اور نرم دلی، اور نصیحت کو فی الفور قبول کر لینا اور طہارت و عفت کے میدان میں اقران پر فائق رہنا اور افراط جرأت، ایجاد آلات، شوق جہاد، ثابت قدمی، قوت قلب، مشہور زمانہ دلیری، رحم و مہربانی کو ترجیح دینا اور تدبیریں کامیاب رہنا، الغرض ان تمام خوبیوں کو ان کی ذات میں اس درجہ جمع کیا ہے کہ کوئی دوسرا شخص اس جامعیت کا پایا نہیں جاتا، اللہ ان پر اس سے بھی زیادہ فضل کرے ان کی حکومت ان کی اولاد میں باقی رکھے اور ان کی زندگی سے مسلمانوں کو نفع پہونچتا رہے۔

۷۵۵ھ میں بعد نماز عید فطر سلطان اپنے والد بزرگوار کی وفات کے بعد نیکی کے آثار، عمر کی ترجیح، اور بابرکت ہونے کی امید کے باعث اہل ملک کی رضامندی و اختیار سے تخت نشین کئے گئے، اس وقت وہ نو عمر قریب بہ سن بلوغ تھے، اللہ نے اپنے حفظ و امان میں رکھ کر خیریت کے ساتھ جوانی کی عمر کو پہنچایا اور آرام و راحت کا سارا سامان مہیا کر دیا۔ چنانچہ اس اثنا میں نہ کبھی آسمانی بارش میں کمی ہوئی اور نہ دشمنوں کی طرف سے کوئی خطرہ پیش آیا، نہ انقلاب میں کچھ ردوبدل ہوا، نہ مکارہ زمانہ سے سابقہ پڑا، نہ بھوک کی تکلیف ہوئی، اور نہ فراخ سالی و خوش حالی میں کوئی شئے مانع و مزاحم ہوئی۔

یہ حالت اس مشہور حادثے کے پیش آنے تک قائم رہی جو حقیقت میں سلطان کے لئے ایک آزمائش کا موقع تھا جس سے ان کو بہت کچھ تجربہ حاصل ہوا، اور عبرت کا مفید سبق ملا، سلطان یہ دیکھ کر کہ ان کی سلطنت ظالموں کے قبضے میں چلی گئی چلتے ہوئے تیروں کی زد سے بچ نکلے، اور مفسدوں کے تعاقب سے دور ہٹ کر ایک محفوظ اور مامون مقام میں مستور ہو گئے۔

پھر وہاں سے واپس آئے۔ اور دارالاسلام میں سلطان کے واپس آجانے کی سب سے زیادہ قدر و منزلت خود اسلام نے کی اور ان کی رجعت کو پسند کیا۔ اس لئے کہ وہ ان کے مخالفوں کو بھی آزما کر دیکھ چکا تھا، سلطان کے آجانے سے گویا ملک میں دفعۃً پانی برس گیا اور انصاف ایسا عام ہو گیا کہ اس کی بڑی شہرت اور نیک نامی ہوئی، اور ملک میں مال و دولت کی فراوانی، بارش کی افراط، برکات کی

ظہور فتوح کا سلسلہ، الغرض ایسی حالت ہوگئی جس کے آثار ہمیشہ باقی رہیں گے، اور اس اجمال کی تفصیل بقدر گنجایش بحولہ تعالیٰ حسب ترتیب آگے آئیگی۔

دولت اُولیٰ کی ترتیب

سلطان کی حکومت کے دو دور ہیں، اس لئے کہ ان کو دو مرتبہ ولایت حاصل ہوئی دنیا میں ایک ایسی زندگی بسر کرنے کے بعد جس کے نیک کاموں سے نیکی کے اعمال نامے بھر جائیں اور جس کے نام نیک کی یادگاریں ہمیشہ باقی رہیں اور جس کے اعمال وسیلۂ تقرب ہوں، اور جو اس مقام میں جو اللہ کے نزدیک ارفع و اعلیٰ ہے ترقی درجات کا ذریعہ ہو، اللہ ان دونوں دور حکومت پر آخرت کی سلطنت کا اضافہ کرے، کہ اہل ایمان کے نزدیک بہتر اور باقی رہنے والی وہی شئے ہے جو اللہ کے یہاں ہے، اور اہل ایمان اپنے رب ہی پر توکل رکھتے ہیں۔

وُزرا و حُجّاب

سلطان نے اپنی نیابت اور حاجب باب کی خدمت پر شیخ قائد ابونعیم رضوان مرحوم کو مقرر کیا جو اس عنایت کے مستحق تھے اور شرفائے جلیل القدر میں ایک منتخب اور شریف النسب شخص تھے، اور حکومت و تربیت کے کام میں ان کا اعلیٰ درجے کا فضل و کمال مسلم تھا، اور ان کی ذات کے ساتھ مخصوص سمجھا جاتا تھا، وہ علم و ادب کے سرپرست تھے، سلطان کے جد بزرگوار کے معتمد علیہ اسلاف کے موالی تھے جو سلطان کے عہد تک بڑے مدبّر اور اعیان و ارکان سلطنت میں سب سے زیادہ لایق اور قابل قدر شخص سمجھے جاتے تھے۔ اور مشائخ ممالیک میں یادگار اہل کمال اور بہترین موالی میں سے تھے۔

شیخ موصوف نے سارا بار اٹھالیا، اور سلطان کی نیابت کرنے لگے، انھوں نے سارے مراتب علیٰ حالہ قائم رکھے القاب کی نگہداشت کی سب کے ساتھ انصاف کیا۔ جو لوگ محنت و تکلیف میں تھے ان کے لئے آسانیاں مہیا کیں، نصیحت و مشورہ طلب کرتے رہے، اور کبھی ان کے حسن سیرت اور خلوص میں کوئی کمی

نہیں ہوئی۔

شیخ نے میری عزت افزائی خصوصیت کے ساتھ کی، میرے ساتھ ایسا عمدہ برتاؤ کیا جس سے زیادہ ممکن نہیں مجھ کو میری عمر اور قربت کی حیثیت سے بہت زیادہ دیا مرتبے میں مجھ کو اپنا شریک بنالیا میرے حقوق و اختیارات میں کبھی مداخلت نہیں کی، حاضر و غائب ہر حال میں وزارت کا لقب میرے لئے مخصوص کر دیا۔ اور مشایعت و استقبال کا ہمیشہ التزام رکھا، خلاصہ یہ کہ ان امور میں ان کے اخلاق و اطوار نہایت اعلیٰ درجے کے اور بعینہ اسی قسم کے تھے جو بزرگان سلف سے منقول ہیں۔

میرے ساتھ ان کی محبت یوماً فیوماً بڑھتی گئی اور جب مجھ کو سلطان کی خدمت میں تقرب خاص حاصل ہوا اوس وقت ان کے اور سلطان کے درمیان جو راز کی باتیں ہوتی تھیں ان کا جاننے والا میرے سوا دوسرا کوئی نہیں تھا، مرتے دم تک میرے اور ان کے تعلقات کی یہ حالت تھی کہ جب کوئی خلاف طبع اور ناگوار امر پیش آتا مثلاً ان کی روش کے متعلق کوئی غلط فہمی پیدا ہوتی، یا ان کے معاملات میں کذب و افترا سے انقلاب کا اندیشہ ہوتا، اس وقت وہ اپنے دل کا حال صرف مجھ سے کہہ کر طبیعت کو تسکین دیتے اور غم غلط کرتے تھے اور اگر کسی حیلہ و مکر سے اون کی طبیعت میں برہمی پیدا ہوتی تو اس کی اصلاح صرف میرے ذریعے سے کرتے تھے۔

شیخ مجاہدین اور سپہ سالار فوج

سلطان نے اپنے ابتدائے عہد میں فوج کی سرداری پر شیخ ابو زکریا یحیٰی بن عمر بن رحو بن عبداللہ بن عبد الحق کو برقرار رکھا جو سلطان کے والد کے وقت میں بھی شیخ الغزاۃ تھے اور قوم میں ایک صائب الرائے آزمودہ کار اور دانشمند شخص سمجھے جاتے تھے، اور حزم و تدبیر تجربہ و انتقال ذہن اور سنجیدگی و فہم رسا میں یادگار سلف تھے مختصر یہ ہے کہ وہ ایک یکتائے روزگار اور بینظیر شخص تھے شجاعت و اصالت اور رائے اور مباحثے کے لحاظ سے سرداری کا استحقاق رکھتے تھے، وہ اپنے قبیلے کے بڑے نسّاب اور ان کی زبان کے ماہر اور ان کی سیاست کے کسرے تھے، اس کے

ساتھ طبیعت میں نرمی بھی تھی سلطان کے کام کو سکون و اطمینان کے ساتھ انجام دیتے تھے اور ضرورت و حاجت کے وقت اپنے درجے سے نیچے بھی اتر آتے تھے اور سفارشیں ہمدردی و مہربانی کے لہجے میں کرتے تھے، اہل مجلس کو خوش اور محظوظ رکھتے تھے، نہایت ذہین صاحب عقل اور جمیل و شکیل شخص تھے اور ان کا رسوخ و اثر اس سبب سے بہت بڑھ گیا تھا کہ معروضات و مراسلات کی مجلس کے ساتھ بھی تعلق رکھتے تھے، جس کا بیان آئندہ کیا جائے گا۔

کاتب سر

(پرائیویٹ سکرٹری)

ابتدا میں سلطان کے پیچھے کھڑے رہنے بیعت و تہنیت کے وقت ان کا ہاتھ پکڑنے کتابت و انشاء عرائض و جواب اور خلعت و مجالست کی خدمتیں، جن پر سلطان کے والد مرحوم نے مجھے مقرر کیا تھا، میں ہی انجام دیتا رہا اور خدمت قلم اور لقب وزارت کا جامع رہا، جو افسر اعلیٰ ہونے کی حیثیت سے سب سے زیادہ معزز عہدہ ہے، محل شاہی اور دارالسلطنت کے متعلق تمام امور میں سلطان کی نیابت میرے ساتھ مخصوص رہی، امور انتظامی کا جاری کرنا متفرق امور میں مناسب احکام صادر کرنا وظائف جاری کرنا یہ سب میرے اختیار میں تھا اور میری وجاہت اور عزت سب پر ظاہر تھی۔

اس کے بعد میری عزت اور زیادہ بڑھی اور عقل و فہم میں بھی پختگی آئی، اور مقربین خاص کا درجہ حاصل ہو گیا۔ اس وقت سلطان نے مجھ کو حاضری دربار کی خدمت سے صف وزارت میں منتقل کر دیا، اور مجھ پر ایسی مہربانی کرتے رہے جس سے زیادہ ممکن نہیں اور مجھ کو خصوصیت کا وہ مرتبہ دیا جس کے اوپر کوئی مرتبہ نہیں ہے اللہ تعالیٰ ان کو اس احسان کی جزائے خیر دے اور اس رعایت کا صلہ عنایت کرے اور اپنی بارگاہ میں ان کو اعلیٰ درجہ عطا فرمائے۔

اپنی ولایت کے دوسرے دن مہربان سلطان نے (اللہ اس کریم اور مہربان

کی زندگی کو کدورتوں سے صاف رکھے) مجھ کو یہ عزت دی کہ مغرب وملحقات مغرب یعنی بلادِ افریقہ کے بادشاہ وسلطان خلیفہ ابو العنان کے دربار میں مجھ کو اپنا سفیر بنا کر روانہ کیا، جس کی تفصیل آگے آتی ہے۔

پھر اپنی ولایت کے اس پہلے دور میں مجھ کو پیشی کا کام انجام دینے سے ترقی دے کر بہت سی خدمتوں کے اختیارات تفویض کر دئے۔ اور میں نے ان کل خدمتوں پر اپنی جگہ کام کرنے کے لئے ...... اگرچہ یہ ترقی کا انتہائی درجہ تھا فقیہ ابو محمد بن عطیہ کو وادی آش کے منصب قضا وخطابت سے ہٹا کر اپنا نائب بنا لیا جو کچھ میری رائے اور تجویز سے لکھا جاتا تھا وہ فقیہ موصوف کے انتظام سے لکھا جاتا تھا، وہی میرا حکم دریافت کرتے تھے اور میرے پاس آتے جاتے تھے، اور وقوع حادثہ وانقلاب سلطنت کے متعلق مشیت الہٰی کے نافذ ہونے تک وہ ان تمام خدمتوں کو بڑی لیاقت اور محنت سے انجام دیتے رہے۔

قضاۃ

سلطان نے قضا وخطابت کے متعلق سارے اختیارات اپنے والد کے قاضی شیخ استاذ شریف کے ساتھ مخصوص کر دئے تھے استاذ موصوف کی ادا سے ظاہر ہوتا تھا کہ وہ ایک باوقار شایستہ اطوار اور عالی خاندان شخص ہیں، وہ علوم ادبیہ کے عالم تبحر تھے اور فصل خصومات میں اعلیٰ درجے کی دستگاہ رکھتے تھے نیز ایک وحید عصر اور فرید دہر شخص تھے، اور وہی تنہا ایک شخص تھے جو شہر سبتہ سے منتقل ہو کر ایالت نصریہ میں آگئے تھے۔

قاضی مرحوم کی وفات عین وقوع حادثہ کے وقت ہوئی، مرحوم کے بعد اس خدمت کے سب سے زیادہ مستحق شیخ فقیہ قاضی ابو البرکات تھے جو سلطان کے والد کے زمانے میں قاضی رہ چکے تھے اور نہایت لایق اور کارآزمودہ شخص تھے، یہ اس وقت سلطان کی طرف سے کسی سفارت پر گئے ہوئے تھے ان کی واپسی کے انتظار میں اس عہدے کا کوئی انتظام نہیں کیا گیا اور قبل ان کے تقرر کے ابتلا پیش آگیا اور اسوقت تک ابراہیم نیابتہً کام کرتے رہے۔

ملوک ہم عصر

مغرب میں امیر المسلمین ابوعنان ابن امیر المسلمین ابوالحسن ابن امیر المسلمین ابوسعید ابن امیر المسلمین یعقوب ابن عبدالحق سلطان اور امام و خلیفہ تھے امام موصوف اعلیٰ درجے کے سعادت مند، نہایت نیک نیت راست باز بڑے لائق و فائق اور خداداد قابلیت کے شخص تھے، اور عقل و فضل فکر خط بلاغت حفظ ذکاوت اور فہم و جرأت میں انتہا درجے کا کمال رکھتے تھے اللہ ان کو اپنی آغوش رحمت میں جگہ دے سلطان نے امام موصوف کی بیعت کرنے ان کے امر کی تکمیل کرنے اور ان کے ساتھ دوستی کا عہد و پیمان باندھنے اور ان کو اپنا حامی و مددگار بنانے کے لئے مجھ کو اپنا نائب بنا کر ان کی خدمت میں بھیجا، ان کے علاوہ کچھ ایسی مہتم بالشان باتیں تھیں جن کی اہمیت اہل زمانہ کی فہم سے بالاتر ہے اور جن کی حقیقت بیان نہیں کی جا سکتی۔

ہم بتاریخ اٹھائیس ماہ ذیقعدہ ۷۵۵ھ میں مذکور امام مغرب کی خدمت میں پہونچے اور مضمون رسالت ادا کرتے وقت ہم نے امام کو مخاطب کر کے قصیدۂ ذیل پڑھا۔

خلیفة الله ساعد القدر	اے اللہ کے خلیفہ جب تک تاریکی میں ماہتاب
علاك ما لاح فی الدجی القمر	چمکا کرے تقدیر آپ کی مساعدت کرتی رہے

جس غرض کے لئے ہم اُن کی خدمت میں گئے تھے اس میں ہمیں پوری کامیابی ہوئی۔

سلطان مغرب کے ساتھ شیر کا شکار

اسی قیام کے اثنار میں امام موصوف ہمکو براہ مہربانی ایک ایسے مقام پر لے گئے جس کے سامنے ایک وسیع میدان تھا، یہاں ایک بھورے رنگ کا بہت بڑا شیر جس کے دونوں ہاتھ بہت فربہ تھے اور اس کے شانوں کے درمیان کثرت سے بال تھے ایک لکڑی کے پنجرے میں مقید تھا، خادموں نے پنجرے کے سوراخوں سے شیر کو اس قدر دق

کیا کہ وہ غصے میں آ کر کھڑا ہو گیا اور پنجرے کے دروازے کو چور چور کر ڈالا، میدان میں ایک بڑے سر اور بلند قد و قامت کا بیل لا کر کھڑا کیا گیا اور اس کے آگے بھینسوں کی ایک قطار کھڑی کی گئی تھی، مقابلے کا وقت آ پہونچا، اور ہنگامۂ کارزار گرم ہوا گرج اور دہاڑنے کی آواز چوٹی کی جس بلندی تک جا سکتی تھی پہونچ گئی، بزدلوں نے دشمن کے ساتھ مقابلہ کرنے کی ہمت کی اور بہادر مرنے پر آمادہ ہوا، شیر اس تکلیف سے جو اس کو پہونچی مقابلے کے قابل نہیں رہا اور صبر و تحمل کر کے جنگ آزمائی سے باز آ گیا مسلح اور زرہ پوش پیادوں پر جا پڑا اور ہمت کر کے اس تیزی سے نکل بھاگنا چاہا گویا ستارہ ٹوٹا یا تاریکی میں بجلی چمک گئی، دو ایک پیادوں کو شیر نے ہلاک کیا اور باقی پیادوں نے نیزوں سے شیر کا کام تمام کر دیا اور اس کو اسی خون آلودہ حالت میں سلطان کے سامنے گھسیٹ لائے۔

بعض حاضرین نے اصرار کے ساتھ اس واقعے کو نظم کرنے کی فرمائش کی اور میں نے اشعار ذیل موزوں کر کے سنائے۔

انعام ارضک تقهر الآسادا	آپ کے ملک کے چوپائے شیروں کو مغلوب کر لیتے ہیں
طبعاک الارواح والاجسادا	یہ ان کی طبعی حالت ہے جو روح اور جسم سب پر چھا گئی ہے
وخصائص للمجد نلت ضروبها	عظمت و شرف کی مختلف قسم کی خصوصیتیں آپ کی ذات میں پائی جاتی ہیں۔
فی الخلق ساد لاجلها من سادا	کہ خلق میں جو شخص سردار ہوا ہے انھیں کی وجہ سے سردار ہوا ہے۔
ان الفضائل فی حماک بضائع	آپ کے حدود مملکت کے اندر فضائل ایسے مال ہیں۔
لم تخش من بعد النفاق کسادا	جن کے لئے بازار میں رائج ہو جانے کے بعد پھر ارزاں ہونے کا ڈر نہیں ہے۔
کان الهزبر محاربا فجزیته	شیر نے لڑنا چاہا تو آپ نے اس کو وہ سزا دی۔
بجزاء من فی الارض فسادا	جو اس شخص کو دی جاتی ہے جو ملک میں فساد برپا کرتا ہے

سلطان نے پابندی مضمون اور ہیبت مجلس کے باوجود طبیعت کی آمد اور برجستہ گوئی کی قدرت پر تحسین کی۔

ہم اس سفر سے سفارت کا نہایت بہتر نتیجہ حاصل کر کے واپس آئے، یعنی ہم سلطان مغرب کی پائیدار دوستی، اور امداد حاصل کر کے بیش قیمت فرش اور تحائف کے ساتھ اور لدے ہوئے اونٹوں کی پہلو بہ پہلو قطار اور لذیذ و خوش گوار کھانے لئے ہوئے وسط محرم ۷۵۶ھ میں سلطان کے پاس واپس پہونچے اور یہ محنت و جاں فشانی پوری طرح کامیاب اور بارآور ہوئی۔ اور جو خیال قائم کیا گیا تھا وہ صحیح نکلا، اور میرا یہ سفر اور دوسرا جو اس کے قبل واقع ہوا تھا اس مقصد کی کامیابی کا ایک جزو بن گیا والحمد للہ الذی لہ الحمد فی الاول والاخر۔

کہا جاتا ہے کہ سلطان مغرب کی موت سازش سے واقع ہوئی اور بعض لوگ کہتے ہیں کہ وہ بیماری سے فوت ہوئے وہ بیماری سے بہت کم زور ہو گئے تھے اور ان کی نسبت متعدد غلط اور بری خبریں مشہور ہونے لگی تھیں، وزرا نے ان کے دروازے پر جھگڑا کیا اور بیٹے ان کے گھر کی طرف دوڑنے لگے۔ اس وقت ان کا کارپرداز ڈرا کہ سلطان اس پر شبہ کر کے اس کو سزا دیں گے، سلطان کا کوڑا ان کی تلوار سے زیادہ سخت تھا اور جس شخص پر ان کا عتاب ہوتا اس کے حق میں قبر، قید خانے سے زیادہ قریب ہو جاتی تھی، اور اس طرح اس خاندان کے آخری جلیل القدر بادشاہ کی زندگی کا خاتمہ ہو گیا۔

سلطان مرحوم نے حکومت کو از سر نو زندہ کر دیا تھا۔ انھوں نے قدیم دستوروں کو علیٰ حالہ قائم رکھا تھا اور القاب جاری کئے تھے اور سزا دینے میں بہت سختی کرتے تھے، انھوں نے اپنی ایالت کو ایک تنگ نالے سے بھی زیادہ مختصر کر دیا تھا اندلس کی مدد کی تھی، اور مخالفین کو مغلوب کر لیا تھا، انھوں نے آثار باقیہ قائم کئے، مدرسے اور خانقاہیں بنائیں اور مشاہیر کو بلا کر اپنے گرد جمع کیا انھوں نے عمان پر حملہ کر کے اس کو اپنی ایالت میں داخل کر لیا، پھر قسطینہ اور بجایہ کو بھی تلمسان کے ساتھ ملحق کر لیا۔ اور تونس کی طرف جنگی جہازوں کا بیڑہ روانہ کیا، چنانچہ رمضان ۷۵۸ھ میں ان کے معتمدین نے تونس میں داخل ہو کر اس پر بھی قبضہ کر لیا، اور ماہ ذیقعدہ سنہ مذکور تک ان کی دعوت تونس میں قائم رہی۔

سلطان کی موت چودھویں ذیحجہ ۷۵۹ھ کو واقع ہوئی، اور ان کے وزیر

حسن بن عمر کی تجویز سے امارت ان کے بیٹے کی طرف جن کا نام سعید اور کنیت ابو بکر تھی منتقل ہو گئی، سعید نے ایالات شرقیہ کو واپس لے کر ان پر قبضہ کر لینے کا ارادہ کیا، لیکن ان ایالات کی طرف جو فوج روانہ کی گئی اس نے منصور بن سلیمان کی بیعت کر لی، وزیر اور سلطان، نئے شہر میں جو خلافت برنیہ کا مستقر تھا پناہ لینے پر مجبور ہوئے۔ وہاں یہ لوگ زیادہ طاقتور تھے، منصور بن سلیمان مقابلے کے لئے آیا، اور وزیر کی دور اندیشی و مستقل مزاجی سے، شہر کی حکومت اس کے سپرد کر دی گئی۔

سلطان ابو سالم ابراہیم بن سلطان ابو الحسن برادر سلطان ابو عنان مرحوم جو بھائی سے منحرف ہو کر مغرب سے اندلس چلے گئے تھے جیسا کہ بیان کیا جا چکا ہے، اندلس چھوڑ کر بادشاہ نصاریٰ کی مدد سے، صوبۂ غربی کے طرف متوجہ ہوئے اور بڑا خطرہ برداشت کرتے رہے، اور مراکش میں اجازت نہ ملنے کے بعد، ان کے جہازوں نے ساحل طنجہ پر قیام کر کے جبال غمارہ کے باشندوں سے مدد چاہی، سبتہ اور طنجہ نے اُن کی اطاعت قبول کر لی، اور لوگ منصور بن سلیمان کو چھوڑ کر بھاگ گئے، منصور مع فرزند گرفتار ہو گیا، اور دونوں قتل کر دئے گئے اللہ دونوں کو اس کا نفع بخشے۔

بروز پنجشنبہ دسویں شعبان ۷۶۰ھ کو سلطان اور وزیر نے، شہر بیضا سلطان ابو سالم کے حوالے کر دیا، اور اس پر بھی ان کا قبضہ ہو گیا، پھر سلطنت میں انقلاب واقع ہوا اور سلطان کے زندہ جانے، اور وہاں سے اپنا ملک واپس لینے کے لئے مدد حاصل کرنے کا واقعہ پیش آیا، جس کا بیان اپنے موقع پر کیا جائے گا، اور بقا صرف اللہ سُبحانہٗ کی ذات کو ہے۔

تلمسان میں، سلطان ابو عمران موسیٰ بن مرسف بن یحییٰ بن عبدالرحمٰن بن یغمراسن، بادشاہ تھے جنھوں نے ابھی تھوڑے دن ہوئے، سعید کے ابتدائی زمانے میں اُسے واپس لیا تھا۔

تونس میں، رئیس دولت، بقیۃ الفضلا، یادگار زمانہ، فاضل مشہور اور سیاح معروف، شیخ ابو محمد عبداللہ بن احمد بن ارد، عریف وطن کی نظر توجہ سے ابراہیم بن امیر ابی بکر حفص بن ابراہیم بن ابوزکریا یحییٰ بن عبدالواحد امیر تھے۔

عیسائی بادشاہوں میں، بطرہ بن الهنشہ بن ہراندہ بن شانجہ بن الفنش

بن ہراندہ (چالیس تک، قشتالہ کا بادشاہ تھا، یہ شخص اپنے باپ کے آخر زمانے میں بوجوہ چند در چند ماہ محرم سنہ ۷۵۱ھ میں والی ملک بن گیا، مسلمانوں کے بلاد کے متعلق، اس کے باپ کے ساتھ جو صلحنامہ کیا گیا تھا، اس کے مرنے کے بعد بیٹے کے ساتھ بھی جس کا حال بیان کیا جا رہا ہے، قائم رہا۔ اس کے وقت میں، رومیوں کے اندر سخت بغض و عناد اور باہمی اختلاف پیدا ہو گیا، اور وہ بہت پریشاں حال ہو گئے، اور ان کے اکثر اعیان ہلاک ہو گئے، اس شخص کے خاص لوگوں میں سے، اس کے تمام علاتی بھائی اس کی خود غرضی اور نفس پرستی سے اس درجہ خوف زدہ ہوئے کہ ان سب نے اپنی ماں کو قتل کر کے اس سے سرکشی کی، اور باپ نے ان کی ماں کی خاطر سے جس کو جس علاقے میں آباد کیا تھا سب اس کو چھوڑ کر وہاں چلے گئے۔

ابتدائے حال میں، یہ اپنے باپ کے طریقہ پر چلا۔ . . . .
پھر خوارج نے منحرف ہو کر اس کو گرفتار کر لینے کی تدبیر کی، اور وہ ایک ایسے جال میں پھنس گیا ہے کہ اس کے سبب سے یا تو عقل سے کام لینے پر مجبور ہوگا، یا اگر اس جال سے رہائی اور چھٹکارا نہ پایا تو بہت جلد معزول کر دیا جائیگا اور اسی حالت نے اس کو صلح قائم رکھنے پر مجبور کیا ہے، اور اس وقت تک وہ اسی حالت میں مبتلا ہے۔

حوادث زمانہ

حکومت کا یہ دور مسلسل عافیت، متصل سکون، نو بہ نو سامان تفریح مستحکم امن اور پائدار صلح کا دور رہا اور کوئی حادثہ پیش نہیں آیا۔

جمادی الثانیہ سنہ ۷۵۶ھ میں عیسی ابن حسین ابن ابی الطلاق جبل فتح کے قریب چلا گیا اور جبل کے درے اور قلعے پر جو مسلمانوں کو فتح کے وقت سے عزیز رہا ہے اور اسی مبارک نام سے موسوم ہے اور خصوصیت کے ساتھ نہایت مستحکم بنا ہوا ہے قبضہ کر لیا اس شخص کے اسلاف شریف النسل صاحب تدبیر اور نیک سیرت شیوخ تھے لیکن یہ بذات خود آثار سعادت سے بالکل محروم اور ناعاقبت اندیشی و بدانجامی میں ضرب المثل تھا۔

بدنصیبی اور شومی قسمت سے اس کے اور سلطان کے باہمی تعلقات جو اس کے ساتھ بہت اچھا سلوک کرتے اور اس کو بڑے آرام و عافیت کے ساتھ رکھتے تھے اس درجہ کشیدہ ہو گئے کہ اس نے جبل کے مفسدوں کے ساتھ خفیہ سازش کی اور یہ لوگ اس کے دام میں آ گئے اور اپنی جھوٹی عصبیت کا ایسا یقین دلایا کہ اس نے بہ تاریخ ششم ماہ ذیقعدہ سنہ مذکور سرکشی کا اظہار کر دیا اور خبروں کا سلسلہ بند ہو گیا، اور مدد پہونچنے کی راہ مسدود اور مدد پہونچانے کا ذریعہ منقطع ہو جانے کے باعث نیز دشمن کا حوصلہ بڑھ جانے کی وجہ سے لوگ سخت مایوسی اور افسردہ دلی اور تردد کے ساتھ آنیوالی مصیبت کا انتظار کرنے لگے، دشمن کا موقع بہت مستحکم اور بلندی پر واقع تھا اس کے پاس ساز و سامان افراط سے تھا لوگوں میں اس کی عظمت ابھی تھی اور موقع ہاتھ سے نکل چکا تھا ان وجوہ سے اس کو راہ راست پر واپس لانے اور اس حرکت ناشائستہ سے باز رکھنے کی کوئی امید نہ تھی۔

پھر پے در پے یہ خبریں آئیں کہ اس کے بیٹے نے اشبونہ پر فوج کشی کی لیکن وہاں اس کو ناکامیابی ہوئی اور اہل اشبونہ سلطان کے وفادار رہے باغیوں کو شکست دی، اور وہ خود مالقہ سے پورے ساز و سامان کے ساتھ اشبونہ آیا، اور اب بادشاہ مغرب نے سلطان ایدہ اللہ سے خواہش کی کہ وہ اس کی مدافعت کریں چنانچہ جنگ ہونے لگی اور لوگوں کے خیالات میں سکون ہو گیا۔

اسی مہینے کی پندرھویں تاریخ کو اہل جبل نے اس پر حملہ کر دیا، اور جو لوگ اس کے ساتھ تھے سب اس سے بیزار ہو گئے اور ساتھ چھوڑ کر بھاگ گئے اس کے درے اور گھاٹیاں چھن گئیں، وہ جس راہ سے آیا تھا اسی سے واپس گیا، اس کا کام بہت جلد تمام ہو گیا اور اطمینان کی وجہ سے اس نے اس کے لئے طیاری کرنے میں غفلت کی اور شکست کھائی اس کی امارت پر برہم ہو کر جہازوں کا ایک بیڑا اسبتہ پہونچ گیا تھا، اور وہ اپنے بیٹے سمیت گرفتار ہو کر، اسی وقت سمندر پار بھیجدیا گیا، اس کی حمایت میں کسی نے آواز بھی نہیں نکالی اور ساری شورش فرو ہو گئی۔ اور یہی ہونیوالا تھا جس کو اللہ کے سوا کوئی ٹال نہیں سکتا تھا باشندگان جبل وہ معاہدہ کرنے کے بعد جس سے ان دونوں کو بغاوت کی جرأت ہوئی، دونوں سے

ناراض ہو گئے تھے، اور ہر وقت کے لئے ایک کام مقرر ہے۔
دونوں سلطان مغرب کے دربار میں، شہر فاس روانہ کر دئے گئے، اور دونوں کے تشہیر و تعذیب کے ساتھ لائے جانے کا حال دیکھنے کے لئے لوگ باہر نکل آئے، سلطان نے ان کی نسبت حکم دیا کہ عید اضحیٰ کے بعد دونوں کو جرم فساد کی سزا دیجائے چنانچہ، شیخ نئے شہر کے باب السمارین کے باہر خود اپنے قرابتمندوں کے ہاتھ سے قتل کیا گیا اور اس کے حال پر قدیم شاعر کا یہ شعر صادق آیا۔

ظلّت سیوف بنی ابیہ تنوشہ　　اس کے باپ کے بیٹوں کی تلواریں اس پہ وار کرتی ہیں
للّٰہ ارحام ہناک تشقق　　یہاں اللہ کے واسطے رشتے ٹوٹ جاتے ہیں

اور بیٹے کے ہاتھ پاؤں، سخت تکلیف اور ایذا دہی کے بعد کاٹ ڈالے گئے چنانچہ تھوڑی ہی دیر میں وہ مرگیا، اور ان دونوں کی حالت میں اس قدر جلد ایسا انقلاب 'یعنی قابل ستایش امور' اطاعت کیشی، نیکنامی، ناموری، نشر و اشاعت خیر، شرافت خاندانی، اور رسوخ عزت کا، برعکس صفات سے بدل جانا، تماشا گاہ عبرت بن گیا۔ اللہ تعالیٰ ہم سب لوگوں کو بدحالی کے غار میں گرنے سے محفوظ رکھے اور ستر و عافیت کے چادر سے محروم نہ کرے۔

سلطان مغرب نے پہاڑ کے درے کو بند کرادیا، اور وہاں کا انتظام اپنے بیٹے کو جن کا نام سعید اور کنیت ابوبکر ہے حوالے کر دیا اس نے محرم ۷۵۵ھ کے عشرۂ اول میں اس درے کی ناکہ بندی کر دی، اور ان کے اہلکار خاص ترتیب دے اور ان کے کام کا اندازہ کر کے ان کے واسطے بیش قرار وظیفہ اور آرام و آسایش کا پورا سامان مہیا کر دیا۔ اور سلطان مترجم نے ان کا حق ادا کرنے اور ان کے سند تقرر کو بخوشی تسلیم کر لینے کے لئے پہلے اپنا سفیر بھیجا۔ اور اس کے بعد مناسب حال گیہوں، اور دوسرے سامان اور بیش قیمت تحائف ارسال کئے، اور اس وقت تک دونوں کے درمیان دوستی اور الفت مستحکم اور بہتر حالت میں ہے، اللہ ان کو توفیق دے اور ان کے ہاتھوں پر خیر و خیرات کو آسان اور سہل کرتا رہے۔

حادثہ جو سلطان کو پیش آیا

سلطان (اندلس) کا زمانہ، بہترین عہد حکومت کی طرح، آرام و آسایش، متواتر فراخ سالی، اور امن عام کے ساتھ گزر رہا تھا کہ شیخ دولت قائد ابو نعیم مرحوم سے ایک بے احتیاطی واقع ہو گئی، اور اللہ جب کسی امر کا ارادہ کرتا ہے تو عقل والوں کی عقل سلب کر لیتا ہے، اور وہ یہ کہ انھوں نے شاہی محل کے پہلو میں، اس مکان کو جس میں سلطان کے بھائی رہتے تھے، مامون سمجھا، اور ان کی ماں کے اس حیلہ و مکر سے غافل رہے جو وہ سلطان کے بھائی کو بادشاہ بنانے کے لئے، چند اشرار کے ساتھ مل کر کر رہی تھی،

ان بدمعاشوں کے سرغنہ اس عورت کا داماد رئیس محمد بن اسماعیل بن فرج اور ابراہیم بن ابو الفتح دو شخص تھے اس عورت نے اپنے داماد رئیس مذکور کی مال سے مدد کی، جس نے چند بدمعاشوں کو جو بیڑی پہنے، قید خانے جانے اور دیوار پھاندنے میں مشاق تھے اس امر میں شریک کیا، اور یہ عورت اپنی بیٹی کی ملاقات کے نام سے جو قلعے کے باہر، اس خبیث بیحیا کے محل میں رہتی تھی، اس کے پاس آمد و رفت کرتی رہی، یہاں تک کہ روز چہار شنبہ اٹھائیسویں ماہ رمضان کو یہ سازش مکمل ہو گئی۔

یہ لوگ، جن کی تعداد تقریباً ایک سو تھی، اس قوس میں جو وادی ہدارہ کی طرف سے شہر میں آتی ہے چھپ کر جمع ہوئے۔ ان کا اگلا بازو حمرا تک پہونچ گیا، حمرا کی دیوار میں ایک شگاف پڑ گیا تھا جسکی مرمت ہو رہی تھی اور ابھی کام ختم نہیں ہوا تھا، یہ لوگ ایک سیڑھی کھڑی کر کے جس کو پہلے سے مہیا کر رکھا تھا، دیوار پر چڑھ گئے، اور نیچے اتر کر باب مطاع کا، جہاں کثرت سے ہتیار موجود تھے، اور جس طرف ان کو پورا اعتماد تھا رخ کیا، جب اس دروازے سے آگے بڑھے تو بلند آواز سے نعرے لگانے اور شدت سے شور و غوغا کرنے لگے اور لوگوں پر ان کے حلیفوں کی مشعلوں کی کثرت سے خوف و ہراس چھا گیا۔

ان کی ایک جماعت نے، شیخ قائد ابو نعیم کے گھر کا رخ کیا، اور دروازہ توڑ کر زبردستی گھر میں گھس گئی، اور ابو نعیم کو ان کی خوابگاہ میں بیوی بچوں کے سامنے

قتل کر دیا، اور جو کچھ پایا لوٹ لیا۔ دوسری جماعت اس امیر کے گھر گئی جس کے لئے سلطنت کی تحریک کرنے کو یہ لوگ کھڑے ہوئے تھے اور اس کو باہر لا کر حکومت پر مستولی ہو گئی۔

سلطان اس وقت اپنے بیٹے کے ساتھ، تفریحاً قلعے کے باہر جنۃ العریف کے مکان میں گئے ہوئے تھے، جیسے ہی یہ خبر ان کو ملی اور طبل جنگ کی آواز ان کے کان میں پڑی اللہ نے اس حالت حیرت میں ان کو صحیح تدبیر سجھا کر ان کی مشکل حل کر دی، وہ ایک گھوڑے پر، جو ان کے قریب بندھا ہوا تھا سوار ہو کر معمولی لباس میں، چند آدمیوں کو ساتھ لے کر نہایت تیزی کے ساتھ نکل گئے، اور مصیبت سے بچ کر وادی آش پہونچ گئے، اس کے بعد ہی ان کے مکان پر حملہ کیا گیا اور وہ وہاں نہیں ملے، تب ان کا تعاقب کیا گیا اور تعاقب کرنیوالے ناکام رہے۔

دوسرے دن باغیوں کی حکومت مستقل ہو گئی، اور ان لوگوں نے اپنے آقا کے لئے سب سے بیعت لی، اور دوسرے بلاد میں بھی بیعت کا پیام بھیجا، چنانچہ تمام شہروں نے ان کے آقا کی اطاعت قبول کر لی، اور بادشاہ نصاریٰ کے پاس بھی معاہدۂ صلح کے لئے سفیر روانہ کیا گیا۔

سلطان وادی آش میں پناہ گزیں ہوئے، اور یہاں کے لوگ سلطان کے ساتھ ثابت قدم رہے، اس لئے باغیوں نے وادی آش پر حملہ شروع کر دیا، اور سلطان کو یہاں بھی مشکلات کا سامان کرنا پڑا، وہ تنگی میں مبتلا ہو گئے اور مال کے صرف ہو جانے اور زاد راہ کے ختم ہو جانے کا خوف دامنگیر ہوا، اس وقت سلطان نے اپنی حالت پر غور کیا، اور سلطان ابو سالم بادشاہ مغرب سے، ان کے پاس چلے آنے کی اجازت طلب کی۔ بادشاہ مغرب نے اس کو منظور کر لیا، اور اس معاملے کے متعلق گفتگو کرنے کو اپنا ایک آدمی بھیجا اور سنہ مذکور کے عید النحر کے دوسرے دن معاملہ طے ہو گیا۔

سلطان پر یہ حادثہ پیش آنے کے وقت، ہم اپنے ہم جنس امرا کی عادت کے موافق، تمام متعلقین کے ساتھ اپنے باغ میں جو غرناطہ کی طرف منسوب ہے جا چکے تھے اور وہیں مقیم تھے، اس لئے موت سے تو بچ گئے لیکن مصیبت میں مبتلا ہو گئے۔ مال و متاع کا سارا وسیع ذخیرہ، اور مشہور زمانہ نعمت و دولت کا کل ساز و سامان برباد ہو گیا، اور نئے

اور ویرانے میں سے کچھ بھی باقی نہیں رہا، خدا کا شکر ہے جو حساب میں تخفیف کرتا اور غافلوں کو بیدار کرتا رہتا ہے، اللہ نے یہ فضل کیا کہ سلطان مغرب نے مہربانی کر کے اپنے دست خاص سے میری سفارش لکھی، اور اپنے ارادے کا فیصلہ میرے معاملے پر موقوف کر دیا اور اس طرح ہم دشمنوں کے ہاتھ سے بچ کر اور ان کے پنجے سے رہائی پا کر وادی آش میں سلطان سے آملے، اور سب لوگ بھی وہیں جا کر اکٹھا ہوئے۔

یوم النحر مذکور کے دوسرے دن سب لوگ وادی آش سے روانہ ہوئے، اور فحص القنت میں جا کر اترے، پھر وہاں سے لوشہ لوشہ سے تیقرہ وہاں سے ذکوان اور ذکوان سے چل کر مربلہ پہونچے، ہر جگہ لوگ جمع ہو کر حسرت کرتے اور جدائی کا افسوس ظاہر کرتے تھے۔ ماہ مذکور کی چوبیسویں تاریخ کو چاشت کے وقت دریا عبور کیا اور شہر سبتہ میں جا کر ٹھہرے، اور جان بچ جانا غنیمت معلوم ہوا، ملک اللہ کا ہے کہ اپنے بندوں میں سے جس کو چاہے اس کا وارث بنا دے، والعاقبۃ للمتقین۔

روز پنجشنبہ ہشتم ماہ محرم ۷۶۱ھ کو ہم لوگ سلطان (مغرب) کے آستانہ کی طرف اس شان سے روانہ ہوئے جس کا بیان نہیں ہو سکتا، اور سلطان نے نئے شہر کے باہر ایک عظیم الشان جلوس اور خوشنما و دلچسپ مجمع کی معیت میں نہایت اعزاز و اکرام کے ساتھ جس سے زیادہ ممکن نہیں ہم لوگوں کا استقبال کیا، ہم لوگ گھوڑوں سے اترے، شاہانہ سلوک کے ساتھ دار الامامۃ میں پہونچے اور عام دعوت طعام میں جس میں ہر طبقے کے لوگ جمع تھے، شریک ہو گئے شیوخ قبائل خوان کے اطراف میں اور میزبان ہم لوگوں کے سامنے تھے، ہم نے امداد کا جوش پیدا کرنے کے لئے بطور وسیلہ قصیدۂ ذیل پڑھا:۔

سلا هل لديها من مخبرها ذكرٌ　　اس سے پوچھو، کیا اس کو اپنے آراستہ کرنے والے کی بھی کچھ یاد ہے؟

وهل اعشب الوادي ونوّبه الزهر　　اور کیا وادی میں سبزہ اگا ہوا اور پھول کھلے ہوئے ہیں؟

اس پر ہمدردی کا جوش پیدا ہو گیا، اور لوگ زار و قطار رونے لگے۔

اس دن لوگ اس قدر جمع تھے کہ وہ ایک مشہور میلے کا دن ہو گیا اور مدت تک اس کا تذکرہ گرمی مجالس کا ذریعہ بنا رہا، ان مہمان نوازیوں نے ہم لوگوں کے اندر امید کے

جذبات پیدا کر دیئے، اللہ اس کی جزائے خیر دے، اور اس کے بانیوں کو اُس دن جب اُس کی رحمت کی حاجت ہو گی اس سے متمتع کرے۔

دن گزرتے گئے، اور اندلس میں رئیس کی حکومت ہو گئی، اور سلطان وعدو کی اُلٹ پھیر میں امید لگائے بیٹھے رہے، اور اسباب مجتمع اور بواعث قوی ہوتے رہے، اور ہم نے اس اثناء میں، شہر سلا میں ایک گھر کے اندر مستقل سکونت اختیار کرلی اور بڑے آرام و آسایش کے ساتھ بالالتزام خلوت نشینی سے فائدہ اُٹھاتے رہے۔

سترھویں ماہ شوال سنہ مذکور کو ضروری آلات و اسباب مہیا ہو جانے کے بعد سلطان کو رخصت کرنے کے لئے بادشاہ مغرب، جنت مصارہ کے قبۃ العرض میں بیٹھے، اور لوگ اس مجمع کو دیکھنے کے لئے ہمدردی میں بھرے روتے اور دعا دیتے ہوئے باہر نکلے، اللہ نے قلوب میں ایسی نرمی و مہر گستری پیدا کر دی اور اس کی عنایت اس طرح شامل حال رہی کہ کسی شخص کو سلطان سے نفرت نہیں پیدا ہوئی، اور نہ کبھی اُن کی شان و شوکت میں کمی آئی اور نہ اُن کی ہیبت میں فتور واقع ہوا اور نہ ملازمین و متوسلین نے اُن کا ساتھ چھوڑا، اللہ دنیا اور آخرت میں اُن کے ساتھ رہے۔

سلطان روانہ ہوئے، اور اُن کے معین و مددگار سلطان ابو سالم کی ہلاکت اور عمر بن عبد اللہ بن علی کے غدر کی وجہ سے جو ابو سالم مرحوم کی طرف سے اُن کے قلعہ کا امین تھا (اللہ اس خبیث کو ہمیشہ ذلیل و رسوا رکھے) بے اطمینانی کی حالت پیدا ہو گئی، اور سلطان سخت متحیر ہوئے کہ کیا کریں، لیکن وہ رندہ میں جو ایالات اندلس میں سے مغرب کی ایالت میں آ گیا تھا ٹھہر گئے، اور وہاں قدم جما کر اُس کے ذرائع سے اپنی حالت درست کرتے رہے، یہاں تک کہ اللہ نے اُن کی مدد کی، اور اُن کے عزم کو صحیح راستے پر لگا دیا، اور جب تمام تدبیریں بیکار ہو چکیں تھیں اُس وقت اپنی قدرت کا کرشمہ دکھایا۔

دشمن مالقہ کے لینے کا ارادہ کر چکا تھا، کہ سلطان نے اُس طرف حرکت کی اور جان سے ہاتھ دھو کر مالقہ پر حملہ کر دیا، اللہ کے فضل سے یہ مشکل آسان ہو گئی اور سلطان اپنے ارادے میں کامیاب ہو گئے اور مالقہ پر مستولی ہو گئے، اور اسی وقت

ہر طرف کے شہروں سے لوگ جوق جوق ان کے پاس آنے لگے، اور رئیس غاصب غرناطہ نے مناسب سمجھا کہ تمام ذخیرہ اور سامان ساتھ لے کر ایک بڑی جماعت کے ہمراہ جس کو اپنی جان کا ڈر تھا طاغیۂ روم کے پاس چلا جائے، چنانچہ وہ قشالہ کے علاقے میں جاکر ٹھہرا، اور طاغیہ نے اُس کو اُس کے جرم میں گرفتار کرلیا، اور اس پر الزام قائم کرنے اور نقض عہد کرنے میں اچھی تدبیر سے کام لیا، اور ان سب لوگوں کو جو فتنے میں اُس کے شریک تھے گرفتار کرکے اور اُس کے ساتھ سب کا سر کاٹ کر سلطان کے پاس بھیجدیا۔

سلطان اسعدہ اللہ نے غرناطہ کی طرف قدم بڑھایا، لوگ مبارک باد دیتے ہوئے اُن سے ملے اور لوگوں کی فوجیں معافی مانگتی ہوئی آتی گئیں اللہ نے حق حقدار کو پہونچایا، اور کافروں کی جڑ کاٹ دی۔

روز شنبہ بیسویں جمادی الثانیہ ۷۶۳ھ کو زوال کے وقت سلطان اپنے دارالسلطنت میں داخل ہوئے، اور تخت پر واپس آکر اپنے آبا و اجداد کی مسند پر متمکن ہوگئے۔ اللہ ہم سب کو دنیا کے غم سے محفوظ رکھے، اور ایسے قول و عمل کا الہام کرے جو اُس کے نزدیک خالص ہو۔ سلطان کے بیٹے امیر ابوبکر اسعدہ اللہ، متعلقین اور مال و اسباب کے ساتھ، شہر فاس میں ٹھہر گئے، اور غاصب ملک مغرب نے جب تک کہ حق کے ساتھ مزاحمت کرنے کے صلے میں زندہ اس کو واپس نہ دیا جائے، اُن کو بہ جبر روک رکھا، پھر اللہ نے اُن کے والد کے تمام متعلقین کو اُن کے پاس پہونچا دیا اور اُن کی خوش قسمتی سے اُن کے تمام مقاصد کو پورا کر دیا، اور اللہ کے فضل و کرم سے ہم اُن کی معیت میں آرام و آسایش کے ساتھ بروز شنبہ بیسویں ماہ شعبان ۷۶۳ھ کو سلطان کی خدمت میں پہونچ گئے۔

دولت ثانیہ، سعیدہ، رفیعہ کی ترتیب

اللہ مسلمانوں کو اس دور کے پورے برکات اور گوناگوں فوائد سے مستفید فرمائے، سلطان ایدہ اللہ کا ذکر جس قدر اللہ نے موقع دیا، کیا جاچکا۔

وزراء

تدبیر مملکت میں، منصب وزارت کی ضرورت اور اہمیت کے باوجود سلطان نے اس خطرے سے کہ مبادا اس جانب سے کوئی ناگوار واقعہ پیش آجائے، احتیاطاً اس منصب کو یکسر ملتوی کر دیا، البتہ اندلس واپس آتے ہوئے راہ میں اور رندہ کے کے چند دنوں کے قیام میں، یہ لقب علی بن یوسف بن کماشہ کے واسطے تجویز کیا گیا تھا، اور سلطان نے اس کو باول ناخواستہ منظور کر لیا تھا،

یہ شخص غاصب سلطنت کا مددگار تھا، احسان اور حسن منزلت کے معاوضے میں برائی کرنا، اور عادات مذمومہ میں خرچ کرنا، اس کے علاوہ دروغ گوئی، وظائف کی طمع باپ کی محبت میں مشکوک ہونا، ناقابلیت، درماندگی، اور قاصر لسانی، غرض ان وجوہ سے سلطان اس شخص سے سخت ناراض رہتے تھے، لیکن چونکہ یہ شخص سلطان اور اُن کے والد کے پرانے خادموں میں سے تھا، سلطان نے اپنی دلی نفرت پر تحمل کا پردہ ڈال کر۔ اس کو اپنے ساتھ رکھ لیا تھا، جب نفرت بہت بڑھ گئی اور بدگمانی پیدا ہوگئی تو سلطان نے اُس کو رندہ سے' باب مرینی کے طرف روانہ کر دیا تھا کہ یہاں سے اس کا اثر زائل ہوجائے اور اس کو اس عہدے سے ہٹانے کے بعد مدتوں کے مرض کا پتہ لگایا جائے چنانچہ اُس کے چلے جانے کے بعد کام آسان ہوگیا اور آسانی کے ساتھ فتح حاصل ہوگئی۔

اُس نے ذلت انگیز حرص اور ہوائے نفس میں مبتلا ہوکر اپنی ذات کو حیثیت سے بہت زیادہ بڑا سمجھ لیا تھا، اور مال کے ذریعے سے جو اُس نے ظلم سے جمع کیا تھا اور جس کی وجہ سے اُس کو اور اُس کے بیٹے کو سلطان کے پاس آنا دشوار تھا اپنی ذاتِ خاص کے لئے کوشش کرنے پر آمادہ ہوا تھا، یہاں تک کہ اُس کو خبر ملی کہ سلطان کے معاملے نے پلٹا کھایا، اور تمام شہروں نے اُن کی اطاعت قبول کرلی، اب جو کچھ اس کے لئے مقدر ہوچکا تھا وہ آگے آیا اور تخت سلطنت کی طمع نے اُس کو نیچے گرادیا، اور ناکامیابی کے جھنڈے کے نیچے رہ کر حرکت کرنے لگا۔

ساتھ رہنے کے اس زمانے میں اس کی مداخلت سے بادشاہ قشتالہ کو

امن و اطمینان ہو گیا اور اُس کی جاسوس متعین کرنے۔ امان حاصل کرنے بستی بسانے اور ایک مستقر بنانے کی تمام خواہشیں پوری ہوگئیں اور اس کو یہ وہم ہو گیا کہ وہ اتنے دنوں زندہ رہے گا اور اتنی طویل عمر پائے گا کہ ایک بڑے بادشاہ کے درجے پر پہنچ کر مدت دراز تک اس سے متمتع ہوگا اور اس کی مدت حکومت اور حکومت۔ اور اندھیرے کی سرداری کو بڑی وسعت حاصل ہوگی، غرض اس شخص کی کم عقلی اور بیحیائی و بے غیرتی سے بادشاہ مذکور کامیاب ہو گیا اور خود اُس نے سارے مراحل طے کرکے حسرت حاصل کی اور مکروہات میں مبتلا ہو گیا۔

اور اُس کی بیجا دست اندازیوں کی وجہ سے سلطان نے اُس کو وہیں مالقہ میں اقامت کرنے کا حکم دیا، پھر اُس نے شرمندہ ہو کر اپنے وطن میں اقامت کی اجازت طلب کی، سلطان نے درگزر کرکے اُس کے مرض کا علاج کرنے کے لئے اُس کو گھر کی طرف روانہ کر دیا۔ پھر جب اُس کو افاقہ ہو گیا تو اس کو اُس کی حد پر روک دیا، اور اپنا کوئی کام اُس کے سپرد نہیں کیا۔ تب اس نے اپنے حلقوں میں اُن کے خلاف فتنہ انگیزی شروع کر دی اور بادشاہ قشتالہ کے پاس جا کر شکوہ و شکایت کرنے لگا، اور قلعے میں بادلیہ کی سکونت پر سخت ملول تھا۔

اب سلطان کو اُس کے معاملے میں شبہ پیدا ہوا، اس کی حالت قابل توجہ معلوم ہوئی، اور انھوں نے اُس کو اور اُس کے بیٹے کو گرفتار کر لیا، اور افراط غضب کے باعث دونوں کو مختلف قسم کی سزائیں دیں اور اوائل ماہ رمضان ۷۶۳ھ میں دونوں ٹیونس کی طرف جلاوطن کر دئے گئے۔ پھر جب وہ حج سے واپس آیا اور اس نے دیکھا کہ بجایۂ مغرب کی بادشاہی حکومت اچھی طرح جم چکی ہے اور وہاں اس کی پیش نہیں چل سکتی تو یہ نصرانیوں کے جوار میں چلا گیا جہاں اس کے سلف جا چکے تھے اور حج کی راہ کے غبار کو صلیبوں پر جھاڑتا ہوا اور حجر اسود کو بوسہ دینے کے بعد کافروں کے ہاتھوں کو بوسہ دیتا ہوا، دریا عبور کرکے برشلونہ پہنچ گیا، پھر برشلونہ کا سفیر ہو کر مسلمانوں میں فساد پھیلانے کی غرض سے، باب مغرب سے علیحدہ ہوا لیکن اپنے قصد میں کامیاب نہیں ہوا اور جب اس تدبیر میں بھی ناکام رہا تو بیٹھ گیا اور صاحب قشتالہ سے مل کر اُس کو مسلمانوں کے خلاف جنگ کی ترغیب دینے لگا لیکن گرفتار ہو گیا اور فاس میں

مجرمین کے ساتھ قید کر دیا گیا چنانچہ اس وقت اُسی حال میں ہے۔ اور ہم اللہ کے سامنے اقرار کرتے ہیں کہ ہم نے اُس کا حال بیان کرنے میں بے انصافی نہیں کی ہے ومن یضلل اللہ فما لہ من ھاد اور جس کو اللہ گمراہ کرے اس کو کوئی ہدایت نہیں کر سکتا

ہم جب سلطان کی خدمت میں پہونچے اور اقبال و عزت کی حالت میں اُن سے مل کر اور اُن کو اپنے تخت سلطنت پر دیکھ کر ہماری آنکھیں ٹھنڈی ہوئیں، اسوقت بعد ادائے ماوجب ہم نے اپنے دلی خیالات اُن پر ظاہر کئے اور اپنا مافی الضمیر عرض کرکے، یہ درخواست کی کہ ہم نے اللہ سے نذر مانی اور ادائے حج شریف کی نیت کی ہے، ہماری درخواست پر سلطان نے نہایت اصرار کے ساتھ ہم پر یہ ثابت کیا اور جتلایا کہ اس وقت اُن کی وزارت سب سے بڑی نیکی ہے اور اپنے دستِ خاص سے ایک عہدنامہ لکھ کر، ہم کو اُس کی توثیق پر مجبور کیا، اور اعیان سلطنت میں سے جو لوگ موجود تھے اُن سب کو اُس پر شاہد بنایا، اس معاہدے کی میعاد دو سال تھی اور اس سے زیادہ کے لئے شعیب علیہ السلام کی اقتدا کی گئی تھی۔

پھر اس کے بعد اپنی تمام تجویزیں مجھ پر ظاہر کیں، اور اپنے فیصلے کو میری رائے کے تحت کر دیا اور اپنے حلم سے میری غلطیوں پر پردہ ڈالتے، میری روک ٹوک سے اپنے خواہشات ترک کرتے میری نصیحت قبول کرتے رہے، اور میرے علیحدگی کے قصد کو دوسری دفعہ بھی نامنظور کیا، اور میرا مشورہ قبول کرنے کا اقرار کیا، تب ہم نے اللہ سے مدد مانگ کر توجہ اللہ اُس کو قبول کر لیا، سلطان نے میرے مقابلہ میں اپنے لئے حق کے واسطے جہاد کرنا اختیار کیا اور اپنی دنیا میرے حوالے کر دی، اور جن جن چیزوں کے وہ مالک تھے، اُن سب پر مجھکو حاکم بنا دیا، اور اس وقت تک اپنے امر پر مجھکو غالب رکھا ہے واللہ غالبٌ علیٰ امرہٖ۔

آج کی تاریخ تک اس دربار میں میرے قیام کا ایک ایسا زمانہ پورا ہوتا ہے جس میں اللہ تعالیٰ نے میرے ہاتھ سے خیر و برکت کو جاری کرایا، نیک چلنی کو رواج دیا، ہوستناکی کو دفع کیا، بکواس کو ترک، اور متانت کو شعار بنایا، دین کی خیرخواہی قلعوں کا استحکام، خراج کی حفاظت، وظیفہ پانے والوں کے ساتھ انصاف، دشمن کا مقابلہ، کانوں کو حق کی آواز سے بھر دینا، آنکھوں کو خواب غفلت سے جگانا، اور

مردانگی کا جوش پیدا کرنا، وغیرہ امور جو سب کو معلوم ہیں انجام پائے۔
اللہ کا شکر ہے کہ اُس نے باطل کو گرانے، اللہ کا نام بلند کرنے، اتفاق و اتحاد پیدا کرنے، غربت کی راہ میں جائداد کو چھوڑ دینے، آرائش کو ترک کرنے بہترین اموال تقسیم کرنے، غنیمت سے بچ کر اللہ کے نام سے عزت حاصل کرنے رات عبادت میں بسر کرنے، مطالعے کی نشست گاہ کو بستر خواب بنانے اور مصلحت اسلام کے واسطے کام کرنے کی توفیق دی۔
اس مہربانی کا ثمرہ، اور اُس سعی کا نتیجہ یہ ہوا کہ حکومت کے مناقب کی شہرت آسمان کے کنارے تک پہونچ گئی، اور اُس کے آثار باقی اور اخبار گرامی اس وقت تک قائم اور نقل ہوتے رہیں گے، جب تک زمین کے اوپر آسمان قائم ہے، اور یہ شہرت اس حد کو پہونچگئی کہ اگر کوئی حاسد اُس سے انکار کرے، تو پھیلتی ہوئی روشنی اُس کو شرمندہ اور برستی ہوئی بارش اس کا ابطال کرے گی، اور بڑھتا ہوا سیلاب اُس کو ساکت کردے گا۔
سلطان کے ذاتی خصوصیات یہ ہیں کہ وہ ایک جلیل القدر شخص اور شریفانہ القاب کے مستحق ہیں، اُن کا لباس خوشنما اور قیمتی ہوتا ہے، اُن کے دروازے پر اختلافات رفع ہوجاتے ہیں، وہ مجالس وعظ و مذاکرہ کو بہت پسند کرتے، اور اُن پر فخر کرتے ہیں، اور خاصانِ خدا کے سامنے حقارت دنیا سے متاثر ہوکر زار و قطار روتے ہیں، متعدد اوقات پر ایک مقررہ مقدار خیرات کرتے ہیں، اور ہر قمری مہینے میں انسداد مظالم کے لئے بذات خود سولہ دن اجلاس کرتے ہیں، ان دنوں میں یتیم بچے اور بیوہ عورتیں اُن کے پاس پہونچتے ہیں اور وہ کمزوروں کو خوش کرتے اور معذوروں کا انتظار کرتے ہیں، جاہلانہ بدتمیزی کو برداشت کرتے، ستم رسیدہ کے شکوے سے متاثر ہوتے اور سرداران فوج و پولیس کو تشدد کرنے پر سزا دیتے ہیں۔ اور قیدیوں کے ساتھ بھی بہترین سلوک کرتے ہیں، اُن کے حلم کے عجیب و غریب واقعات ہیں، اور ترک لذات میں وہ انتہا کو پہونچگئے ہیں بدلہ لینے کی خصلت سے نہایت نفرت رکھتے ہیں، گھوڑے پالنے مختلف اقسام کے ہتھیار فراہم کرنے، اور جہاد کو بذات خود انجام دینے کے بڑے مشتاق ہیں

بیع وشرا میں وقار قائم رکھتے ہیں، انھوں نے ایمانداری کی خصلت کو آزاد، اور مکر وفریب کے بازار کو سرد کر دیا ہے، چغلی سننے سے کان بند رکھتے ہیں۔ اور یہ حالت عنفوان شباب میں ہے، حالانکہ اثنائے زندگی میں تعدد نسواں، اور حالت امن وصلح میں بڑی بڑی لذتوں کے درپے رہنا، اور عشق بازی و ہوسناکی میں محو ہو جانا بادشاہوں کا نمایاں وصف رہتا ہے۔

قسم اللہ کی جس کے نام پر حقوق ادا کئے جاتے، عیوب پر پردے ڈالے جاتے، اور عہد مستحکم کئے جاتے ہیں اور جس کے ذکر سے قلوب میں اطمینان حاصل ہوتا ہے کہ ہم نے کبھی ان کی خوشامد نہیں کی، اور نہ نرمی و آشتی میں اُن کے افراط کو پسند کیا، اور نہ اُن کے مخالف خصائل ہیں، اور ہم کو اُن کی نصیحت قبول کر لینے اور مشورہ مان لینے اور رشد کے بڑھتے جانے کے ساتھ اخلاص کے بڑھتے جانے پر تعجب ہوتا تھا۔ اور ہم دعا کرتے ہیں کہ اللہ اس خصلت میں برکت دے اور مسلمانوں کو ایسی پاکباز ذات سے متمتع و مسرور کرتا رہے اور ان نتائج کا بیان اور ان مجمل فضائل کی تفصیل اللہ سبحانہ کی مدد سے آیندہ کی جائے گی۔

اس وقت تک اس عہد و اثق کے مطابق کام چل رہا ہے جو سلطان کے ساتھ کیا تھا، یعنی میری طرف سے حتی الوسع ان کی اعانت کے فرائض کا ادا کیا جانا اور ان کی آسانی کے لئے امور سلطنت کی ذمہ داری کو اٹھا لینا، اور بقیہ امور میں انکی اطاعت کرنا، تاکہ ان کی تلوار جہاد کے لئے تیز رہے ان کا آئینۂ اخلاص زنگ آلود نہ ہو، ان کے عدل و انصاف میں کمی نہ واقع ہو، ان کی عظمت شان کا جو علم مجھ کو ہے اس کی نگہداشت ہوتی رہے، اور ان کے دار السلطنت میں ان کی نیابت کی خدمت انجام پذیر ہوتی رہے اور ان کے ذخیرہ و مال کی حفاظت اور ان کے حرم اور اولاد کی علانیہ اور مخفی نگرانی ہوتی رہے، اور سینہ ہمیشہ ان کی فضیلت کے یقین اور انکی محبت سے معمور رہے اللہ میری نیت کو اپنی ذات کے واسطے خالص اور اپنے لئے مخصوص کر لے، میری قدر و منزلت اپنے یہاں زیادہ کرے میرے اعمال کو اپنے نزدیک شرف قبول بخشے اور میری موجودہ تگ و دو اور کوششوں کی مکافات یہ کرے کہ اپنے فضل و کرم سے میری تمنائے حج بیت اللہ اور زیارت رسول اللہ کو بر لائے

اس لئے کہ موت کی تیز رفتاری میں کہیں قیام نہیں ہے اور بڑھاپے کے بعد کوئی عذر نہیں ہے وحسبنا اللہ ونعم الوکیل۔

اولاد

اس وقت تک سلطان کے چار اولادیں ہوچکی ہیں جن میں تین بیٹے ہیں یوسف بڑے بیٹے اور ہم سمجھتے ہیں کہ اُن کے بعد سعد، پھر نصر، اللہ نے ان سب کو کمال کے سانچے میں ڈھالا ہے، اگر تم اُن کو دیکھو تو بکھرے ہوئے موتی سمجھو اللہ ان سب کو اعلیٰ درجے کی سعادت سے بہرہ مند کرے، اُن کے مساعی کو آخرت کی نعمتوں کی طرف متوجہ کردے اور اپنے فضل و رحمت سے ہدایت کی راہ پر چلائے۔

قُضاۃ

سلطان نے واپس آکر پہلے قاضی ابوجعفر محمد بن محمد بن احمد ابن جزی کو جو ایک عالی خاندانی فقیہ اور نیک شخص تھے، قاضی مقرر کیا۔ جس وقت سلطان مالقہ پہونچے تھے، یہ متغلب کی طرف سے وہاں کے قاضی تھے، اور انھوں نے اپنے شہر کے پناہ گزینوں کو مدد پہونچانے اور لوگوں کو اُن کے ساتھ حسن خلق کی ترغیب دینے میں بڑی محنت و جانفشانی کے ساتھ کام کیا تھا، اور اس طرح سلطان کی خدمت میں ان کے رسوخ کی تجدید ہوگئی، اور اسی توجہ و التفات کی شکر گزاری کے خیال سے سلطان نے ان کو قاضی مقرر کیا اور انھوں نے خوش اسلوبی اور ایمانداری سے کام انجام دیا۔

پھر قاضی ابوالحسن علی بن عبد اللہ بن الحسن کو جو ایک عالیخاندان فقیہ ہیں مقرر کیا، یہ مالقہ کے عین الاعیان ہیں اور وہاں خصوصیت کے ساتھ سب سے زیادہ ان کی عزت کیجاتی ہے، اصالت میں اور سب کو چھوڑ کر سلطان کا ساتھ دینے اور طلب ملک میں اُن کے ہم رکاب رہنے اور اُن کے واسطے مصائب برداشت کرنے میں خاص امتیاز رکھتے ہیں، اور اس سلطنت کے فیض سے متمتع ہو نیکا سب سے زیادہ استحقاق رکھتے ہیں۔ یہ نہایت عمدگی و راستبازی اور اعتدال

کے ساتھ کام کرتے ہیں بلکہ انھوں نے سارا بار خود اُٹھا لیا ہے، نہایت فصاحت و خوبی سے خطبہ دیتے ہیں، مشائخ کی عزت کرتے اور اُن کو راضی رکھتے ہیں، صفائی و پاکیزگی ان کا شعار ہے بے انتہا غور و فکر اور آہستگی سے کام کرتے ہیں، اور اس وجہ سے ان کی اصابت رائے پر سب لوگ متفق ہیں، اوقاف پر ہمیشہ نظر رکھتے ہیں اور ان کی نگرانی میں کبھی نہیں چوکتے، اللہ ان کا معین رہے۔

کتّاب

سلطان نے کتابت کی خدمت پر فقیہ ابو عبد اللہ بن زمرک کو مامور کیا جو نہایت لائق اور بہت سے فنون کے ماہر ہیں، اور عیش و آرام چھوڑ کر طلبِ ملک میں سلطان کے ساتھ رہے تھے۔ آیندہ ان سب کا بیان کیا جائے گا۔

شیخ غزاۃ

شیخ ابو زکریا یحیٰی بن عمر بن عبد اللہ بن عبد الحق دولت اولیٰ میں شیخ الغزاۃ تھے، سلطان ان سے ناخوش تھے لیکن انھوں نے اس پیش قدمی میں مدد اور واپسی سلطنت میں سعی کی تھی، اس لئے سلطان نے رنجش کو دفع کر کے ان کو شیخ الغزاۃ اور ان کے بیٹے عثمان کو خاصے کی خدمت پر مقرر کر دیا، اور تیرھویں ماہ رمضان ۷۶۵ھ تک یہی حالت رہی، لیکن بتاریخ مذکور یہ سب لوگ گرفتار کر لئے گئے بساط سیاست کا یہ خانہ ایک مدت تک خالی رہا اور سلطان جس طرح پہلے وزارت کا کام بذات خود کرتے تھے اس عہدے کا کام بھی خود ہی انجام دیتے رہے۔

پھر اس عہدے پر شیخ ابو الحسن علی بن بدر الدین بن موسیٰ بن رحو بن عبد اللہ بن عبد الحق کو مقرر کیا، جن سے اس عہدے کا وعدہ کیا جا چکا تھا، یہ ایک قدیم الخدمت شخص تھے اور جس وقت سلطان حادثے کے جال سے نیچ کر وادی آش میں پناہ گزین ہو رہے تھے اُس وقت انھوں نے ابتدا سے سلطان کا ساتھ دیا تھا، صائب اور معتدل رائے رکھنے والے صاحبِ فضل و دیانت اور خصوصیت کے ساتھ نیک طینت شخص تھے۔ آخر محرم ۷۶۹ھ غزوۂ جیان سے واپس آنے تک یہ اس

عہدے پر رہے اور بستر مرض پر ان کا انتقال ہو گیا۔

پھر یہ منصب عبدالرحمٰن ابن امیر المسلمین ابو سعید عثمان ابن امیر المسلمین ابو یوسف یعقوب ابن عبدالحق کو دیا گیا، جو ایک امانت دار، تیز و چالاک، بہادر، ناموز ہمت و جرأت میں مشہور زمانہ، بڑے عالی خاندان شاہی نسل کے فرد ہیں، اور سلطان کو اپنے وطن میں غلبہ حاصل ہونے کے بعد یہ مغرب سے سلطان کے پاس آگئے ہیں اور بیعت کرکے سلجماسہ اور مضافات سلجماسہ کے علاقے میں جو اُن کے دادا کا وطن اور اُن کے اسلاف کا ترکہ تھا مقیم ہو گئے ہیں۔

سلطان نے نہایت کشادہ دلی کے ساتھ اُن کو قبول کیا اور اپنے قریب ایسی جگہ دی جو ان کے سے مرتبے والوں کے شایانِ شان ہے، اور اُن کو نہایت بہتر حالت میں رکھا، پھر اُن سے اس کام میں مدد لی، اور انھوں نے بھی اس اعزاز و اکرام کو حق بجانب ثابت کیا، اُن کی ذات سے اس عہدے کی عزت بڑھ گئی اور اس وقت تک وہی اس عہدہ پہ قائم ہیں، اللہ اُن کے اسباب توفیق کا ولی بنا رہے۔

ظرائف و حسن توقیع

اس باب کی مثالیں اس قدر بڑھی ہوئی اور اس کثرت کے ساتھ ہیں جن کا شمار نہیں کیا جا سکتا، اور قلیل سے کثیر کا حال معلوم ہو جاتا ہے، ایک دن سلطان گزرے اور ہمارے ساتھ اُن کا لڑکا تھا، اور ہم وکالتاً اُس کی طرف سے عذر کر رہے تھے، سلطان نے فرمایا، حسبنا اللہ و نعم الوکیل ظاہر ہے کہ یہ کسی اعلیٰ درجے کی اور نادر توقیع ہے، سلطان کی مجلسیں روزانہ اس قسم کی توقیعات سے بھری رہتی ہیں۔

بادشاہانِ ہمعصر

مغرب میں سلطان جلیل ابو سالم ابراہیم بن سلطان ابو الحسن، بن ابو سعید عثمان، بن ابو یوسف، یعقوب بن عبدالحق، ملک کے حاکم ہو گئے جیسا کہ ان کے نام کے تحت بیان کیا جا چکا ہے، اور تمام امور ان کے قبضے میں آگئے اور لوگوں نے انکی اطاعت کا

مستحکم عہد و پیمان کر لیا، لیکن جو امیدیں ان سے وابستہ تھیں پوری نہیں ہوئیں، اور ملک پران کے ملازمین مستولی ہو گئے، جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ اللہ نے جس قدر ان کی طرف میلان خاطر اور ان سے ملنے کا اشتیاق پیدا کر دیا تھا اور لوگ ان کے باپ کے ملک پر ان کو حاکم دیکھنا پسند کرتے تھے اسی درجہ ان کے مخالف ہو گئے اور ان کی حکومت کو ناپسند کرنے اور ان کی لغزشوں پر نظر کرنے اور شوق سے ان کی شکایت سننے لگے اور ان کی تباہی کے آرزومند ہو گئے اور اللہ نے ان کی حکومت کو برباد کرنے اور ان کی حالت میں انقلاب پیدا کرنے کے لئے، خائن، غدار، بدنفس، غدار ناقۂ ملک اور صاعقۂ وطن، عمر بن عبد اللہ بن علی وزیر کو آمادہ کیا اور جب سلطان موصوف نئے شہر میں جو ان کا دار السلطنت اور ذخیرۂ و مال کے لئے ایک محفوظ مقام تھا گئے اس وقت اس نے بغاوت کر دی اور شہر کا دروازہ ان کے واسطے بند کر کے ان کی معزولی کا اعلان کر دیا اور ایک ایسے شخص کے لئے جو ہر وقت تباہی کی منحوس صدا لگاتا رہتا تھا شاہی خزانے کا دروازہ کھول دیا یعنی ان کے بھائی ابو عمر کے نام سے جو ایک مجنون شخص تھا اور جس کے افاقے کی کوئی امید نہیں تھی دعوت قائم کی۔

یہ حالت اکیس ماہ ذی قعدہ ۷۶۲ھ کو چاشت کے وقت پیش آئی اور فوج اور رؤساسب سلطان ابو سالم سے علیحدہ ہو گئے اور زمانے نے ان کا ساتھ چھوڑ دیا، تمام دن وہ اس حالت کو برداشت کرتے رہے اور جب رات کی تاریکی چھا گئی تو جان بچا کر بھاگے اور وزیروں اور خاصے کے لوگوں نے بھی انھیں چھوڑ دیا پھر انکا تعاقب کیا گیا اور جس گھر میں انھوں نے پناہ لی تھی تعاقب کرنے والے وہاں پہونچے اور شہر کے باہر مقتل میں لاکر انکا سر کاٹا اسکو غدار کے سامنے لاکر پیش کر دیا۔

سلطان مترجم ان سے رخصت ہو کر ان کی مدد سے اندلس جا رہے تھے، اور سلطان آٹھ مہینے ایک دن ان کے فیاضانہ استقبال و مہمان نوازی اور وطن کی طرف واپس کرنے اور سارے اخراجات لازمی کا پورا بار اٹھا لینے کے ممنون احسان رہے۔

چوبیسویں صفر ۷۶۳ھ تک یہ دعوت جاری رہی، پھر اس غدار وزیر نے امیر محمد ابن زیان ابن امیر ابو زید عبد الرحمٰن بن سلطان المعظم ابو الحسن کو، جو اس کے اغراض کے لئے ایک مناسب شخص تھا پسند کیا، اور صاحب قشتالہ کے یہاں سے جہاں وہ اپنے چچا سلطان ابو سالم کے وقت میں چلے گئے تھے، ایک حیلے سے ان کو بلایا یہ اپنی غرض میں کامیاب ہوا، اور

سب کام اُن کے نام سے انجام دینے لگا، اور اُن کے مجنون بھائی کو اُن کی جگہ پر داپس کردیا۔ امیر مذکور کا سارا زمانہ اس حال میں گذرا کہ وہ بالکل مغلوب رہا اور شراب خواری میں اس درجہ منہمک ہوا کہ اس کی حالت بدتر ہوگئی اور وزیر اُس سے سخت بیزار ہوگیا اور فوراً اس کو حیلے سے قتل کر ڈالا، وزیر نے امیر مذکور کے خادموں کو اشارہ کردیا کہ اس کا گلا گھونٹ کر شراب کے برتنوں کے ساتھ اس کو محل کی کسی نالی میں ڈال دیں جس سے اس کے نشے میں ہلاک ہونے اور بدحواسی میں گر پڑنے کا خیال پیدا ہو اور اس کو نکالنے کے وقت گواہان عادل کے ساتھ خود کھڑا ہوا اور لوگوں کو اس کے عیوب کی طرف متوجہ کرتا رہا۔

اُسی دن سلطان ابوفارس عبد العزیز کی، جو اپنے والد سلطان ابوالحسن کے تنہا وارث رہ گئے تھے بیعت کرکے چاروں طرف اُن کی دعوت کی اطلاع بھیجدی سلطان ابوفارس ایک نہایت ذکی اور تیز فہم نوجوان تھے اور احتیاط میں مشہور تھے انھوں نے ابتدا ہی میں اس وزیر کو جوان کے تختِ سلطنت کے لئے خطرہ تھا اور احتمال تھا کہ آئندہ ان کے ساتھ بھی بدسلوکی کرے گا حیلے سے قتل کرادیا، اور اُس کا سارا مال و اسباب ضبط کرلیا، اللہ حکومت کے اوپر اُن کے اس احسان کی مکافات کرے۔ اشعارِ ذیل میں اس واقعے کا بیان ہے :—

لقد کان کالحجاج فی فتکاتہ	وہ اپنے مظالم میں حجاج کی شل تھا۔
تحاذرہ الابرار دوماً وتخشاہ	بے گناہ اس سے ہمیشہ خطرے میں رہتے اور ڈرتے تھے
تعدیٰ بہ عبد العزیز مبادراً	عبد العزیز نے سبقت کرکے اسکو سویرے پکڑ لیا
وعاجلہ من قبل ان یتعشاہ	اور قبل اس کے کہ وہ ان کو رات کو پکڑے
	انھوں نے جلدی کرکے اس کا کام تمام کرادیا

اس کے بعد حق اُن کا ولی اور لا الٰہ الا ھو اُن کا مشیر ہوا، اور وہ آج تک مغرب کے سلطان ہیں، اور اس وقت اپنے بھائی سلطان ابوسالم کے بیٹے کے ساتھ جن کے لئے مراکش اور مضافاتِ مراکش میں بیعت منعقد ہوگئی ہے، جنگ میں مصروف ہیں۔ اللہ اُن کے ذریعہ سے مسلمانوں کے مختلف گروہوں میں اتفاق پیدا کرے اور فتنے کے ضرر سے بلاد و عباد کو محفوظ رکھے۔

تلمسان میں سلطان ابوحمو بن امیر ابو یعقوب یوسف ابن عبد الرحمٰن ابن

یحیٰی ابن یغمراسن بن زیان، جس طرح دولت اولے کے وقت تھے آج بھی شریفانہ خصلتوں اور دانشمندی کے ساتھ اپنی حکومت پر حاوی اور جو کچھ اُن کے قبضے میں ہے اس کا کام بخوبی چلا رہے ہیں۔

تونس میں امیر ابو سالم ابراہیم بن امیر یحیٰی بن امیر ابوبکر بن ابو حفص ہیں جس طرح پر کہ پہلے ذکر ہو چکا ہے۔

ملوک نصاریٰ

قشتالہ کا بادشاہ اس دور میں بھی وہی بطرہ ابن سلطان الهنشہ ابن ہرانده ابن شانجہ ابن الهنشہ ابن ہرانده تھا جس کا ذکر دولت اولٰے میں ہو چکا ہے، بادشاہ مذکور نے سلطان کی مدد کی تھی اور خواہشمند تھا کہ اُن کو اپنے جہاز پر مغرب پہنچاوے اور جس دشمن نے اُن کے ملک پر قبضہ کر لیا تھا اُس کا اور اُس کے غدار رفقا، اور بدمعاش متبعین کا سر کاٹ کر سلطان کے پاس بھیجا تھا اس لئے اُس کے اور سلطان کے درمیان کامل صلح رہی اور نہایت مستحکم اور پائدار امن قائم رہا۔ اور وسط شعبان ۲۷۶ھ تک اس کا زمانہ ایک حالت سے گزرا۔

بادشاہ مذکور نے وسط شعبان ۲۷۶ھ میں حاکم برجلونہ کے ساتھ اس وجہ سے جنگ کی کہ حاکم مذکور نے شاہ موصوف کے بھائی لذریق کو جس کا لقب قنل ہے اپنے علاقے میں سے ہو کر گزرنے کی اجازت دی تھی اور اُس کی مدد کی تھی اور حاکم مذکور کے بڑے بڑے شہروں اور مضبوط قلعوں پر قبضہ کر لیا اور لڑتے لڑتے دونوں فریق کا حال تباہ ہو گیا، ہر وقت کی نقل و حرکت سے اہل فوج کے قویٰ سست اور بیکار ہو گئے اور فوجی بھرتی سے ملک کی آبادی خراب ہو گئی اور اہل ملک کے دل اس کی طرف سے منحرف ہو کر اس کے بھائی کی طرف مائل ہو گئے تمام شہروں میں اُس کے بھائی کی حکومت کی تحریک جاری ہو گئی اور لوگ اُس کے بھائی کے طرف دار بن گئے۔

بادشاہ مذکور نے اپنی دار السلطنت اشبیلیہ پر قبضہ رکھنا چاہا، لیکن ۲۷۶ھ میں اشبیلیہ کے لوگ بھی برہم ہو گئے اور اُس کے اوپر ہتھیار اُٹھا ہی چکے تھے کہ وہ خوف زدہ ہو کر وہاں سے نکل بھاگا، اور اپنے خاص لوگوں کی مدد سے ذخیرے میں سے جو کچھ

لے جاسکا ساتھ لیتا گیا، اپنے اہل وعیال کو بھی اشبیلیہ سے باہر بھیجدیا، غصہ وغم کے ساتھ اپنے محلوں کا لوٹا جانا منزلوں کا برباد ہونا اور خزانوں پر لوگوں کی دست درازی دیکھتا رہا اور اہل شہر نے اُس کو اس قدر سخت و سست اور برا بھلا کہا جس سے زیادہ ممکن نہیں۔

بادشاہ مذکور نے اس کے بعد شاہ پرتگال کے پاس پناہ لینی چاہی لیکن پرتگال کے عوام کی رائے اُس کے والدین کے افعال کی وجہ سے اُس کے خلاف تھی اس لئے شاہ پرتگال نے اس کو پناہ دینا منظور نہیں کیا، تب اس نے ملک غیلسیہ کا قصد کیا اور اس کا بھائی لذریق اشبیلیہ میں داخل ہوکر ملک پر مستولی ہوگیا، تمام شہروں نے لذریق کی اطاعت قبول کرلی، اور مسلمانوں نے اس انقلاب کے ابتدا میں سبقت کرکے اس کے بہت سے قلعوں پر قبضہ کرلیا۔ والحمد للہ

جب لذریق کی حکومت قایم ہوگئی تو وہ شاہ معزول کا پوری طرح استیصال کرنے کے لئے روانہ ہوا اور شاہ معزول غیلسیہ سے نکل کر دریائی سفر اختیار کیا اور قشتالہ کے رستوں سے دور جاکر ٹھہرا، اور خطۂ قشتالہ سے علیحدہ ہٹ کر شاہ انکترہ کے بیٹے کے پاس جو برنسین کے لقب سے مشہور ہے اور جس کے ملک کی سرحد اور قشتالہ کے درمیان آٹھ دن کی مسافت ہے پناہ گزیں ہوا۔

شاہ انکترہ کے بیٹے نے معزول شاہ قشتالہ کو جوں ہی وہ اس سرزمین پر اُس سے ملا اپنی حمایت میں لے لیا اور اُس کے اور اپنے باپ کے درمیان سفیر بنا باپ (شاہ انکترہ) کو شاہ معزول کے ساتھ اس قدر ہمدردی ہوگئی کہ اُس نے بیٹے کی اجازت طلب کرنے اور شاہ معزول کی اعانت کرنے میں اپنی مرضی دریافت کرنے کو بھی ناپسند کیا۔

وفاداری اور ہمدردی کے ساتھ حمایت کرنے اور جوش حمیت میں جان تک کی پروا نہیں کرنے میں اس قوم کی حالت بھی قدیم عربوں کی عادت کی طرح عجیب وغریب ہے اور جنگ کے وقت ان کے حالات اور زیادہ تعجب انگیز ہوجاتے ہیں اکثر وہ مامور سب کے سب پیادہ پا ہوکے لڑتے اور فتح یا موت پسند کرتے ہیں اور لڑتے وقت پرجوش گیت

گاتے جاتے ہیں، ان کے تیر اور کمان عربی نما بھدے ہوتے ہیں اور یہ سب کے سب
زرہ پوش رہتے ہیں لگام کا استعمال نہیں کرتے اور ان کے ہاں ایک بالشت کے برابر
پیچھے ہٹنا بھی گناہ عظیم اور ننگ و عار سمجھا جاتا ہے، حملہ کرتے وقت ان کے تیرانداز سواروں
سے آگے رہتے ہیں یہ لوگ عجب طرح پر جواہر سے آراستہ ہوتے ہیں اور چاندی کے انبا
نہایت کثرت سے استعمال کرتے ہیں۔

سترہ دن کے بعد معزول شاہ قشتالہ رئیس انکلترہ اور اس کے بہت سے
امراء کے ہمراہ واپس آیا، اور ان لوگوں نے شاہ مذکور کی اولاد اور ذخیرے کو رہن رکھکر
اس کو زر کثیر قرض دیا، رئیس انکلترہ نے بذات خاص دو لاکھ دینار طلائی دیئے اور
اس کے علاوہ دوسرے لوگوں نے بھی خاص تحایف اپنی اپنی طرف سے دیئے، اور وہ
اس قابل ہوگیا کہ اپنی ذات اور فوج پر ہر تیسرے روز فی سوار ایک دینار طلائی خرچ
کرنے لگا۔

برشلونہ میں تیس ہزار سے زیادہ فوج جمع ہوئی اور چونکہ اس فوج کو راستے
کے وقت احدونیہ کی آبادی سے جس نے شاہ معزول کے بھائی کی اطاعت کرلی تھی گزرنا
مشکل ہوا اس لئے اس قوم نے حاکم نبارہ سے راستہ دینے کی شرط پر صلح کرلی اور محلات
(خیمہ و خرگاہ و سامان رسد وغیرہ) حدود قشتالہ و نبارہ کے درمیان نبارہ کی آبادی
کے اندر رکھے گئے۔

قشتالہ کا نیا بادشاہ بھی ایک ایسی فوج کے ساتھ جو اس قسم کے شخص کے واسطے
کبھی جمع نہیں ہوئی تھی شاہ معزول کے مقابلے میں آیا اور اپنی شہامت و عزت کے
گھمنڈ میں ایک خندق کو عبور کر گیا جس کے آگے ایک دشوار گزار زمین تھی اور حملے
کے وقت اس زمین سے باہر نہیں نکل سکا۔

روز شنبہ ششم اپریل عجمی مطابق شعبان ۷۶۸ھ کو فریقین کے درمیان معرکہ
آرائی ہوئی فرنگیوں کی فوج مذکور بڑے ملک سے آگے پیچھے تین صفوں میں مرتب ہوکر
آئی تھی ان میں ایک شخص بھی سوار نہیں تھا سب کے سب پیادہ تھے اور امیر و مامورین
کوئی امتیاز نہیں تھا، سب کے ہاتھوں میں کلائی کے برابر موٹی لاٹھیاں تھیں یہ
لوگ لاٹھیوں کی نوک کو پیچھے کی طرف زمین پر رکھ کر آگے کی طرف ان کو سیدھا رکھتے

تھے اور دشمن کے چہرے اور اس کے گھوڑے کے سینے کا انھیں لاٹھیوں سے استقبال کرتے تھے، اور میدان جنگ میں انھیں کو ستون اور تکیہ گاہ بنا لیتے تھے اور اس لئے ان کو محلات (سامان سفر وغیرہ) کی احتیاج نہیں تھی، ان کے آگے تیراندازوں اور زرہ پوش تبر برداروں کی بڑی جماعت تھی جس کا شمار اللہ ہی کو معلوم ہے، ان کا بادشاہ فتح کی دعا مانگتا ہوا کئی میل ان کے ساتھ گیا لیکن دو میل چلنے کے بعد تھک گیا اور یہ لوگ اس کو خچر پر سوار کر کے اپنے ساتھ میدان جنگ میں لے گئے۔

اور حریف کے مقدمے پر بادشاہ کے ساتھ برنوس کا بھائی الدک اور ربی تھے اور عقب میں والقند تھا جو قندار میاں کے لقب سے مشہور تھا، اور ان کے پیچھے بہت سے امرا تھے اور سب کے پیچھے گھوڑے تھے جن کی باگیں سائیس، غلام، اور دیگر خدام ہاتھوں میں لئے ہوئے تھے، گھوڑوں کے پیچھے باربرداری کے جانور اور مویشی تھے اور ان مختلف قطعات کے درمیان جھنڈے اور آلات اور اسباب و سامان اور باجے وغیرہ تھے جن کا ذکر طویل ہے۔ (۲)

قند کے مقدمے پر موجودہ شاہ قشتالہ کا ایک بھائی شانجہ تھا، اس کے ساتھ قشتالہ کے اس قدر لوگ تھے جن سے سارا میدان اور پہاڑ بھر گیا تھا، ان کے پیچھے تقریباً پندرہ سو سواروں کا رسالہ تھا جو نہایت فربہ اندام عیلسی گھوڑوں پر سوار تھے، اور سر سے پاؤں تک زرہ سے ڈھکے ہوئے تھے، قلب میں عام رئیسوں اور سواروں اور ردرق کے ساتھ جو آج کل فوج کے سپاہیوں سے زیادہ ہیں اس کا بھائی لطرہ تھا، اور ان سب کے پیچھے خود شاہ لذریق مختلف اقوام کے مخلوط لوگوں کے ساتھ تھا۔

فریقین ایک دوسرے پر حملہ آور ہوئے اور پہلے فرنگی تیرانداز اپنی زرہ پوش کے بھروسے پر آگے بڑھے اور فریق مخالف کے تیرانداز اور پیادے جوان کے مقابلے میں آئے مرعوب ہو کر پیچھے ہٹ گئے تب قشتالہ کے زرہ پوش سواروں نے ایسا حملہ کیا کہ میدان جنگ میں زلزلہ پڑ گیا اور جنگ کی آگ اس مقام تک پہونچ گئی جہاں ربی ایک جماعت کے ساتھ بیٹھا ہوا اپنی فوج کو لڑا رہا تھا، ربی نے فوج والوں کو اس طرح ڈانٹا کہ ان لوگوں نے اس کی آواز سن لی، پھر تھوڑی سی خاک اٹھا کر

ملی اور اُس نے اور جو لوگ اس کے ساتھ تھے سب نے تین تین لاٹھیاں توڑ ڈالیں غصے کے وقت لاٹھیاں توڑنا اس قوم کی عام عادت ہے اور اُس کا مطلب یہ ہوتا ہے کہ اب ایسی پیشقدمی کریں گے کہ پھر پیچھے نہ ٹلیں گے، برسی نے اپنے بھائی کے پاس جو مقدمہ پر تھا کہلا بھیجا کہ جس وقت تم اپنے نفس میں ضعف محسوس کرو اس وقت یہ خیال کرو کہ تم بادشاہ اینکہ ہ کے بیٹے ہو، پھر سب نے مل کر ایسا متحدہ حملہ کیا جلکی مقاومت دشمن کے زرہ پوش سوار نہ کر سکے، حملہ آوروں کے نیزے اُن کے سینوں میں پیوست ہو گئے اور وہ شکست کھا کر بھاگ گئے۔

قمط نے جب یہ دیکھا کہ اس کے بھائی کو شکست ہو گئی تو وہ قوم ارغون کو ساتھ لے کر جو اُس کے ہمراہ تھی بہ ذاتِ خود آگے بڑھا اور اہل قشتالہ کو پکار کر کہنے لگا دوستو" عار سے بچو، دیکھو، ہم یہاں موجود ہیں" لیکن حالت سنبھل نہ سکی اور اُس کی فوج پیچھے ہٹ گئی، اس وقت وہ خود بھی اپنے چار جاں نثاروں کے ساتھ بھاگا اور اُس کے تمام مخصوصین قتل اور گرفتار ہو گئے، اہل فوج شکست کھا کر اُس وادی میں جا اُترے جو ان کے عقب میں تھی اور اس فوج کی ہلاکت کا یہ سب سے بڑا سبب ہو گیا، مشہور ہے کہ اس معرکے میں پچاس ہزار سے زیادہ آدمی ہلاک ہوئے اور قوم فاتح کو یہ تعداد کثیر اسلحۂ جنگ اور مال و اسباب ہاتھ لگا اور اس قدر قیدی ہاتھ آئے جن کے فدیے میں زر کثیر وصول ہونے کی امید قائم ہو گئی، قند شکست کھا کر ملک ارغون میں چلا گیا۔

قند کا بھائی بھی فوراً ملک فرانس سے نکل کر اس قوم کے ساتھ ان کی قابلِ تعریف سعی اور باعزت امداد کا شکریہ ادا کرتا ہوا رات کے وقت ملک کی سرحد میں داخل ہو گیا اور اس قوم کے غلبے سے اس کو اس قدر خوف دامنگیر ہوا کہ اس نے ان لوگوں کو اس قدر مال دے کر جو ان کے اخراجات کے لئے کافی ہو ان سے اپنے ملک کے اندر چلے جانے کی اجازت چاہی اور ان لوگوں کا جو قرض اس کے ذمے تھا وہ بھی ادا کر دیا اور نہایت تیزی کے ساتھ اس حالت میں طلیطلہ پہونچا کہ اس کو اپنی نجات کا یقین نہیں تھا۔

طلیطلہ پہونچ کر اس نے سلطان مترجم کو اس قوم کی قوت و سطوت سے مطلع کیا جس کا دریا اس وقت اُبل رہا تھا اور جس کا معاملہ بہت مشکل ہو گیا تھا، یہاں تک کہ

مسلمانوں کے استیصال کے متعلق جو شر و فساد کے خیالات اس قوم کے دل میں پوشیدہ تھے اُن کی بھی خبر دی اور جو وعدے ان لوگوں نے مسلمانوں کے استیصال کے متعلق کئے تھے ان کو بھی بیان کر دیا، حالانکہ اسی قوم نے اس کے لئے خرچ مہیا کیا تھا اور اس کو مدد دی تھی۔

بادشاہ مذکور طلیطلہ سے اشبیلیہ گیا اور تمام شہروں نے اس کی اطاعت قبول کر لی، پھر اس نے ٹیکس اور محصول لگانا شروع کیا اور لوگوں کو دھمکایا کہ جرمانہ اور تاوان بھی وصول کیا جائے گا اور اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ لوگ اس سے پھر نفرت کرنے لگے مطالبات ادا کرنے سے انکار کر دیا اور اس کے عاملوں کو نکال باہر کیا اس فتنے کو محسوس کر کے وہ خود اشبیلیہ و اطراف اشبیلیہ میں قلعہ بند ہو گیا اور جو قوم اس کی مدد کے لئے آئی تھی بہت دیر تک انتظار کرنے کے بعد اپنے وطن واپس چلی گئی۔ سوارِ اس کی مدد سے پہلوتہی کرنے لگے اور ملازمین بے اعتنائی سے پیش آنے لگے اور کھلے بندوں مخالفت پر آمادہ ہو گئے۔

سب سے پہلے شہر جیان نے اس کے عزل اور اس کے مغلوب بھائی کی تجدید اطاعت کا اعلان کیا اور اسی وقت سلطان مترجم نے مسلمانوں کو جمع کر کے شہر جیان پر حملہ کر دیا اور لڑ کر شہر میں داخل ہو گیا اور شہر مذکور کو لوٹ کر تباہ و برباد کر دیا جس کا ذکر حسب موقع کیا گیا ہے، پھر شہر ابدہ کا بھی جو جیان ہی کی طرح مخالفت کر رہا تھا یہی حال کیا گیا، والحمد للہ۔ شہر قرطبہ میں بھی بادشاہ مذکور کی مخالفت کی گئی، چنانچہ اس کے چند بڑے بڑے مخالفین قرطبہ میں جا کر ٹھہرے ہیں اور وہاں سے اس کے بھائی کے ساتھ خط و کتابت کر رہے ہیں اور کوشش میں ہیں کہ وہ جلد آجائے معلوم ہوا ہے کہ وہ سرزمین برغش میں پہونچ گیا ہے اور دونوں کے درمیان جنگ ہو رہی ہے۔ اللہ اسلام کا بول بالا کرے اور اللہ وحدہ کی ہیبت سب پر غالب ہے۔

ہم نے رومیوں کے یہ حالات اس قدر تفصیل کے ساتھ اس لئے بیان کئے کہ ان میں تاریخی ندرت ہے، اور مقصود یہ ہے کہ قوم مذکور اور اس قسم کے دوسرے اقوام کے خطرے سے واقفیت ہو جائے اور ان سے احتیاط رکھی جائے، اللہ ہی کا فضل مومنوں کا مددگار ہے۔

ملک ارغون کا بادشاہ اس وقت بھی وہی شخص ہے جو دور اول میں تھا۔

(۴۸)

موجودہ عہد حکومت کے بعض کارنامے

جہاد اکبر یعنی جہاد نفس کے حالات میں سے ایک واقعہ جو حِلم میں غصہ ضبط کرنے کی ایک مثال ہے یہ ہے کہ جب حادثہ پیش آیا اور سلطان آزمائش میں مبتلا ہو کر اس حالت میں کہ اپنی ذات کے سوا دوسری کوئی چیز ان کے قبضے میں نہ تھی وادی آش میں پناہ لینے پر مجبور ہوئے جو بجائے خود ایک طویل داستان ہے تو اُس وقت انھوں نے قصبہ مریہ میں ایک شخص کے پاس جو اُن کا معتمد علیہ تھا پیام بھیجا اور اللہ کا واسطہ دے کر اُس سے اپنے لئے سدرمق طلب کیا، اور اپنے حقوق کا لحاظ رکھنے اور وفاداری اور امانت داری پر قائم اور ثابت قدم رہنے کے لیئے اُس کی بڑی تالیف و خوشامد کی قصبہ مریہ اُس وقت سلطنت کا قلعہ تھا اور امید تھی کہ یہ قصبہ ہر طرح مطیع و فرماں بردار رہے گا، وہ ایک محفوظ مقام تھا اور اموال خراج اور ہر قسم کے ساز و سامان کا مخزن تھا، اور سلطان کا مستقر بن گیا تھا، اُس کے اور باغی کے درمیان ایک سد حائل تھی اور شرعاً وہاں کے باشندوں کی بیعت کی ایک شرط بھی منسوخ نہیں ہوئی تھی، لیکن باوجود اس کے شخص مذکور نے سلطان کے پیام کا نہایت برا جواب دیا، قاصد کو تہ خانے میں قید کر دیا اور خود وہاں سے نکل کر دشمن کے پاس چلا گیا اور بغاوت میں اس کا مشیر خاص بن گیا، با ایں ہمہ جب اللہ نے معاملے کی حالت بدل دی اور سلطنت پر از سرِ نو سلطان کا قبضہ ہوا اُس وقت سلطان نے شخص مذکور کا وظیفہ علی حالہ جاری رکھا۔

حکومت کے دوسرے دور میں ذلیل برکی نے بعض اہل قرابت کے نام سے شورش برپا کی اور اللہ نے اُس کو ناکام رکھا اختلاف پیدا ہو جانے کے بعد اس فتنہ و فساد کو رفع کر دیا اور سلطنت کو غالب و کامیاب رکھا اور جب برکی مذکور پوری طرح سلطان کے قبضے میں آ گیا تو اُس وقت سلطان نے اُس کو چھوڑ دیا اور اس کو زندہ رکھنے میں مصلحت عامہ کی رعایت کو ہر دوسرے خیال پر غالب رکھا، ایسا تعجب انگیز حلم اُسی شخص سے صادر ہو سکتا ہے جس کا کام محض جزائے آخرت اور رضائے الٰہی کی طلب پر مبنی ہو۔

اور جب الزام وارتکاب جرم ثابت ہونے کے بعد یہ معلوم ہوا کہ ملزمین اہل قرابت سے ہیں تو یہ سب لوگ آرام کے ساتھ مغرب کی طرف روانہ کردیے گئے ان لوگوں کے لئے جو وظیفے مقرر تھے اور خاص خاص مواقع پر جو حقوق اُن کو دیئے گئے تھے وہ سب کے سب اُن کے اخلاف کے نام جاری کر دیے گئے اور جو لوگ ان میں ضعیف تھے ان کی امداد و اعانت کا وعدہ کیا گیا، اور اراضی و مکانات کی قسم کی چیزوں سے جن کا فائدہ سارے خاندان کو پہونچتا تھا کچھ تعرض نہیں کیا گیا اور ان کی اولاد اور اہل وعیال کو ان کی خواہش و تمنا کے موافق اُن کے پاس پہونچا دیا گیا۔

اسی قسم کا ایک دوسرا واقعہ جس سے سلطان کی نرم دلی اور انصاف پسندی ثابت ہوتی ہے یہ ہے کہ جب عامرین اور ان کاشتکاروں نے جو سلطان کی جائداد خالصہ کے قریب سکونت رکھتے ہیں، قاضی شہر کے اجلاس میں کنارہ وادی کی اُس آراضی کا دعویٰ دائر کیا جو سرحد جوار پر واقع ہیں اور اس کے ساتھ ساتھ اُس جائداد پر بھی دعویٰ کر دیا جو سلطان کی ذاتی جائداد ہے اور ان کو اپنے اسلاف کرام سے وراثتاً ملی ہے تو ان کاشتکاروں کے مقابلہ میں جواب دہی کرنے کے لئے وکیل سلطنت ان کے ساتھ کھڑا ہوا۔

اسی قسم کا ایک اور واقعہ اُس تاجر کا قصہ ہے جو وادی آش کا باشندہ اور حاجی لباس کے نام سے معروف تھا، سلطان کے محل میں تاجر مذکور کے یہاں سے ایک رومی جاریہ ضمانت وغیرہ ادا نہ کرنے کے سلسلے میں کسی طرح آگئی اور لڑکے کی پرورش کرنے کی خدمت تک ترقی کرکے مرضعات میں داخل ہوگئی، تاجر کو اس جاریہ کے کے ساتھ محبت تھی جو جدا ہونے کے بعد بھی قائم رہی اور اس کا عشق بڑھتا گیا، تاجر کا حال اور اس کے عشق و محبت کی خبر جب سلطان تک پہونچی اور جاریہ پر تاجر کا عاشق ہونا ان کے نزدیک ثابت ہوگیا اور اس قسم کے مواقع پر بادشاہان سلف سے جو روایتیں منقول ہیں میں نے ان کی طرف اشارہ کیا اُس وقت سب سے پہلے خود سلطان جاریہ کو محل سے نکالنے پر مستعد ہوئے اور اس کو مجبور کرکے بہتر ہئیت و لباس میں محل سے علٰحدہ کر دیا، چنانچہ وہ اپنے عاشق بے خود کے قبضے میں آگئی حالانکہ عاشق کی سانس آہستہ چلنے لگی تھی اور اس کے حواس بے کار ہو گئے تھے اور

قریب تھا کہ اس کا اب ملنا اُس کے لئے شادی مرگ کا سبب ہو جائے۔ سلطان کی زندگی میں اس قسم کی مثالیں متعدد ہیں۔

صدقہ و احسان کے کاموں میں سے جہاد نفس کا ایک کام جس کو خرق عادت سمجھنا چاہیے شفاخانۂ اعظم کی تعمیر ہے یہ شفاخانہ اُن دور افتادہ ممالک کی زینت اور اس مدینۂ فاضلہ کے لئے وجہ فضیلت ہے اور باوجود اس کی ضرورت و حاجت کے بدیہی ہونے کے فتح اول کے وقت سے آج تک کسی کو اُس طرف توجہ نہیں ہوئی تھی، سلطان کو ان کی دینی ہمت اور خالص تقوے نے اس پر آمادہ کیا، اور سلطان نے اس عمارت کو جلالت تعمیر کثرت مساکن کشادگی صحن روانی آب و لطافت ہوا، اور حوض و وضو گاہ کے تعدد نیز ہر جگہ کمال صنعت اور حسن ترتیب کے موجود ہونے کے لحاظ سے ایک ایسی قابل دید عمارت اور ایک ایسا مجموعۂ حسن و خوبی بنا دیا کہ اس کو دیکھنے کے لئے اندلس کا سفر کیا جاتا ہے، اور یہ شفاخانہ اپنے صحن کی وسعت، ہوا کی پاکیزگی، بالو اور سیاہ پتھر کے بنے ہوئے فواروں کی جولانیوں، دریا کے مچل مچل کر بہنے اور باد صبا سے درختوں کے جھومتے رہنے کے لحاظ سے مصر کے شفاخانے پر ترجیح رکھتا ہے۔

اس کے علاوہ بادشاہوں کے عادت و دستور کے مطابق اس سلسلے میں سلطان کے اسم گرامی کا نقش اضافہ کرنے اور دائمی یادگار قائم کرنے کے لئے قلب شہر میں حجرے اور مدفن کے گرد احاطہ بنا دیا گیا شب و روز قرآن مجید کی تلاوت جاری رکھنے کی غرض سے جو مدارس اور خانقاہیں ہم نے اُن کے حکم سے بنوائیں اور اُن کی رائے کے مطابق تکمیل کو پہنچائے اور انھوں نے میرے ساتھ موافقت کی اور اُن کو پسند کیا وہ سب کی سب سلطان ہی کے فیاضی اور اولوالعزمی کے کاموں میں داخل ہیں۔

اور اس کی دلیل جس سے سلطان کا یہ وصف نمایاں طور پر نظر آجاتا ہے جبل فتح کی امداد کا واقعہ ہے، باوجودیکہ جبل فتح ایک دوسرے بادشاہ کے علاقے میں واقع ہے اور سلطان کے دائرہ حکومت سے خارج ہے، لیکن سلطان راتوں رات تیزی سے سفر کرکے اور دور دراز راہ طے کرکے وہاں پہنچ گئے اور اس کی امانت اور اُس کے حدود اور قلعوں کی حفاظت کے ایسے کام انجام دیے جس سے دشمن کی حرص و طمع کا استیصال اور خاتمہ ہو گیا، اور اس مہم پر اس قدر مال صرف کیا جس کی

کنجیوں کا بار اٹھانا ایک مضبوط جماعت کے لئے بھی مشکل ہے اور اس میں عجلت اس خیال سے کی گئی کہ دشمن کے جبل پر قبضہ کر لینے کا احتمال تھا اور سلطان کے پاس خوراک پہونچانے کا کرایہ بحساب فی رطل سوا درہم خرچ ہوا جو ایک بے مثل نفع کثیر اور فتوے کی ایک خاص جدت تھی۔

دشمن اسلام کے مقابلے کے لئے استعداد و طیاری کے متعلق ایک خارق عادت جہاد نفس یہ ہے کہ اس قلیل مدت اور مختصر زمانے میں سلطان نے اُن شہروں میں جو دشمن کے علاقے سے متصل ہیں اور جن کی سرحدیں دشمن کی سرحدوں سے ملی ہوئی ہیں اور جہاں دشمن کی رہگزر قریب ہونے کی وجہ سے ہمیشہ فتنہ و فساد ہوتا رہتا ہے بائیس قلعے بنا کر امن عام قائم کر دیا ہے۔ جن میں سے ایک قلعۂ ارجونہ ہے جو بالکل ویران ہو گیا تھا، اس قصبے کی تجدید اور وہاں پانی کا خزانہ بنانے میں تقریباً بیس ہزار اشرفیاں خرچ ہوئیں، اور آج یہ قلعہ دشمن کے لئے قیام غیظ و غم اور مسلمانوں کے واسطے جائے پناہ ہے۔ دوسرا قلعہ حصن آش ہے جس پہاڑ پر یہ قلعہ واقع ہے اُس کے اطراف و جوانب کے درمیان بہت فاصلہ ہے باوجود اس کے اس کے پہاڑ کو دیواروں اور برجوں سے بہت مستحکم کر دیا گیا ہے اور اس کے اندر پانی کی نہریں جاری کی ہیں اور اس کے گرد ایک بڑی خندق کھدوادی گئی ہے نیز سلطان نے وہاں ایسی یادگاریں چھوڑی ہیں جو بہت مشہور ہیں اور جن سے اللہ کے واسطے کام کرنے کی قوت اور اسلام کے ساتھ اُن کی عقیدت ثابت ہوتی ہے۔

سلطان نے پھر اس سلسلۂ کار کا قلعۂ حمراء کو مضبوط و مستحکم بنانے پر خاتمہ کیا، جو دار السلطنت کا سر اسلام کا ماوی سلطنت کا ملجا عہد و پیمان کا محل اور ذخیرہ و مال کی حفاظت کا مقام ہے،، اس سے قبل قلعۂ حمراء ایک چٹیل میدان اور ویران وغیر آباد مقام بن گیا تھا، لیکن آج وہ عروس بنا ہوا پہاڑ کی چوٹی پر جلوہ گر ہے اور ستاروں سے باتیں کر رہا ہے، اُس کی تعمیر سے زلنے سالکن اور طمع کے ستارے غروب ہو گئے، جبایۃ کا مال جو اس عہد میں مصلحتاً دیگر اموال سے جدا کر دیا گیا ہے اور خراج نقد، القاب کے دفتر، خزانے کے بہترین اور قیمتی

اشیاء سب وہاں منتقل کر دیے گئے ہیں جیسا کہ تقریباً اسی سال سے کبھی نہیں ہوا تھا والحمد للہ

اسلامی بیڑے کی اصلاح و درستی اور افواج و عساکر بری و بحری کے اسباب ضعف کو رفع کرنے کی یہ حالت ہے کہ جہازوں کا بیڑہ اس عہد میں نہایت بہتر حالت میں ہے اور ہر وقت حملے کے لئے طیار رہتا ہے، دشمن اس کا مقابلہ کرنے سے عاجز ہیں، وہ ہمیشہ گشت لگاتا رہتا ہے اور کسی ایک جگہ مستقل قیام نہیں کرتا اور ہر وقت جہاد کے لئے آمادہ رہتا ہے، وہ متعدد لڑائیاں لڑ چکا ہے اور اس کے جہاز تمام سمندروں کا دورہ کر چکے ہیں اور ان کی گہرائی سے پوری طرح آشنا ہیں۔ والحمد للہ

مجاہدین کے وظائف میں پہلے امساک باراں سے قطع و برید ہوا کرتی تھی اور کثرت باراں سے بھی کمی کر دی جاتی تھی، لیکن اب خزانہ ہمیشہ سونے چاندی سے بھرا رہتا ہے اور مجاہدین کو پیشگی وظائف بھی ملتے رہتے ہیں۔

بذات خود جہاد میں شرکت کرنے اور اللہ کی راہ میں جان بازی دکھانے کے واقعات جو جہاد نفس کا نتیجہ ہیں اس قدر ہیں جن پر کسی دلیل کی حاجت نہیں منجملہ ان کے ایک واقعہ یہ ہے کہ ثغر خارج کی طرف سے جو ہمیشہ مسلمانوں کی حالت کو دیکھتا رہتا ہے، حصن آش پر حملے کا خوف تھا اس لئے ثغر خارج کو فتح کر لینے کا ارادہ کیا گیا، سلطان اس مہم کے مشورے میں شریک نہیں تھے اور اس کو فتح کرنا سخت مشکل ہو گیا تھا، اس وقت سلطان سخت گرمی کے دنوں میں لوگوں کو مقاتلے کی ترغیب دینے اور ان کی مدد کرنے کے لئے خود وہاں پہونچ گئے اور عام سپاہیوں کے دوش بدوش آگ کے شعلوں ہتیاروں کی جھنکاروں اور دھوئیں کی آندھیوں کو برداشت کرتے رہے اور بذات خاص جنگ آوروں کی ہمت افزائی اور زخمیوں کی تیمار داری کرتے رہے یہاں تک کہ اللہ نے ان کے عزم کو استقلال کی بدولت ثغر مذکور کو ان کے ہاتھ پر فتح کرا دیا۔

ثغر مذکور سردار روم کے محل اقامت سے قریب ہے اور گمان غالب تھا کہ اس کی طرف سے فوراً اسے واپس لینے کی کوشش کی جائے گی اس لئے سلطان

اپنے ہاتھ سے اُس کی دیوار کو منہدم کرنے اور اُس کے شگاف کو بند کرنے میں مصروف ہو گئے، پتھر اُن کی طرف بڑھائے جاتے تھے اور گلاوہ اُن کو دیا جاتا تھا اور وہ مزدوروں کے ساتھ مل کر یہ سب کام انجام دیتے تھے، پھر یہ فعل دوسرے بادشاہوں کے لئے بھی ایک عام قانون بن گیا جس کا ذکر باب جہاد میں کیا جائے گا۔

اور مسلمانوں کی خیر خواہی کے متعلق جہاد اکبر کا ایک واقعہ یہ ہے کہ جب اس خبر کی تصدیق ہو گئی کہ اُس حصۂ ملک کے استیصال کے لئے فرانسیسی قوم حملہ کرنے والی ہے "وَاللّٰہُ مُتِمُّ نُوْرِہٖ وَلَوْ کَرِہَ الْکَافِرُوْنَ" تو اُس وقت عام مسلمانوں کو جنگ پر آمادہ کرنے کے لئے امر معروف اور نہی منکر کے طریقے پر جمہور اہل اسلام کے نام اس حکومت کی طرف سے ایک فرمان صادر ہوا، جس کی فصاحت و بلاغت سے بڑے بڑے خطیب متحیر اور کامل انشا پرداز متعجب ہو گئے۔ فرمان مذکور کے الفاظ حسب ذیل ہیں:—

"امیر المسلمین عبداللہ محمد بن مولانا امیر المسلمین ابو الحجاج ابن مولانا امیر المسلمین ابو الولید نصر کی طرف سے (اللہ اُن کی تائید اور مدد کرے اور اُن کے امر کو قوت دے اور ان کے اثر کو ہمیشہ قایم رکھے) اپنے دوستوں کے نام"

چونکہ ہمارے یہ دوست فہم صحیح سے کام نہیں لیتے اور ان کے ہر نوع و جنس پر غفلت مستولی ہو رہی ہے اس لئے ہم ان لوگوں کو خواب غفلت سے جگاتے اور ایسے امر کی طرف متوجہ کرتے ہیں جو اُن کے ایمان کو ریب و شک سے پاک اور اُنکے ظاہر و باطن کو خالص کر دے، اور ہم اللہ سے دعا کرتے ہیں کہ ہماری اور اُن کی لغزشوں سے درگزر کرے اور مصائب کی گردشوں سے ہم لوگوں کو بچالے اور تباہی و بربادی کے ہاتھوں کو جو تیزی سے ہماری طرف بڑھ رہے ہیں روک دے۔"

"فلاں مقام والوں کے نام، اللہ اس غریب گروہ کی طرف سے مدافعت کرے، اور ان کے اہل و عیال پر اپنا لطف و کرم رکھے اور اپنے کرشمۂ قدرت سے ان کی خبر گیری کرے، سلامٌ علیکم اجمعین و رحمۃ اللہ و برکاتہٗ" (تم سب لوگوں پر سلامتی اور اللہ کی رحمت اور اس کی برکتیں نازل ہوں)

اللہ کی حمد کے بعد جس کا کوئی شریک نہیں اور جس کے سوا ہمارا کوئی سہارا

نہیں وہ اللہ جو مومنوں کے دلوں کو امتحان کر کے دیکھتا ہے کہ برداشت کرنے کی طاقت کس میں زیادہ ہے، اور کامل درجے کا صبر کس میں پایا جاتا ہے، تاکہ جو لوگ ہدایت پر ہیں ان کی ہدایت میں غلو کرے، اور درود وسلام نازل ہو ہمارے سردار و آقا محمدؐ پر جنھوں نے ہلاکت سے نجات دلائی اور جو شخص دشمنوں کے سروں پر ضرب لگاتا ہوا جنگ کریں اور ان لوگوں سے جنھوں نے اللہ کے لئے بیٹا قرار دے رکھا ہے ان سے جہاد کریں۔ اس کی شفاعت کے کفیل ہوئے اور اللہ راضی ہو ان کی آل سے جو آسمان ملت کے ستون تھے اور باوجود اس کے کہ وہ تعداد میں تھوڑے تھے بڑی بڑی فوجوں سے خوف زدہ نہیں ہوئے اور غیر مسلموں سے اگرچہ ان کی جماعت بہت بڑی اور تعداد بہت زیادہ تھی مرعوب نہیں ہوئے ایسا درود جس کو کبھی انقطاع نہ ہو اور ایسی رضا جس کی کوئی انتہا نہ ہو۔

"یہ مکتوب ہم تم لوگوں کی طرف۔ (اللہ تم لوگوں کا نام ان لوگوں کے زمرے میں لکھے جن کا دل اللہ کے دشمنوں کے مقابلے میں غضب اور حمیت سے بھر جاتا ہے اور جن کی تیر فکر کا نشانہ ہمیشہ حق وصواب کی جانب ہوتا ہے اور جن کا کوئی تیر ہدف اور نشانے سے خطا نہیں کرتا) اس حالت میں لکھ رہے ہیں کہ ہم کو ایک ایسی خبر ملی ہے جس سے تم لوگوں کو آگاہ کرنا اور گہری نیند سے جگا کر تم لوگوں کے اختلافات باہمی کو رفع کرنا اور خوفناک وہیبت مصائب کے مقابلے کے لئے تم لوگوں کو آمادہ کرنا، اسلام کی خیر خواہی، اور عہد و ذمہ کی نگہداشت، اور اللہ کی طرف سے امام پر مقتدی کے جو حقوق ہوتے ہیں ان سب کے لحاظ سے ہم پر واجب ہے۔

"وہ خبر یہ ہے کہ دین عیسوی کے سب سے بڑے سردار نے جس کے عیسائی اس درجہ فرمان بردار ہیں کہ جس سے بھی دوستی یا دشمنی کرتے ہیں اسی کے حکم و اجازت سے کرتے ہیں اور جس وقت اس کی صلیب کو دیکھتے ہیں تکبیر کہتے ہوئے اس کو سجدہ کرتے ہیں جب یہ دیکھا کہ باہمی اختلاف و نزاع نے اس کے گروہ کو ٹکڑے ٹکڑے کر کے کھا لیا اور اس طرح ہضم کر لیا ہے کہ نہ رگ پٹھے کو باقی

چھوڑا ہے نہ ہڈی کو اور جو نظم و ترتیب ان لوگوں میں تھی اس کو منتشر کر دیا ہے
تو اس نے غور کیا کہ کس طرح ان کے افتراق کو مٹا کر ان کو ایک مرکز پر جمع کرے
اور جو چیز انھیں نقصان پہونچا رہی ہے اسے رفع کرے اور تفرق و انتشار نے
جو سوراخ ان کے جہاز میں پیدا کر دیا ہے اس کی مرمت و اصلاح کرے، اور اسی
کے ساتھ اس نے غور کیا کہ ایک ایسی قوم کے لئے جو پانی کے قطرات کی طرح
کثیر التعداد ہے اور اپنے تمام حالات و معاملات میں اطاعت کی خوگر ہے" نجات
کا صرف یہ طریقہ ہے کہ یہ تمام متفرق جماعتیں اپنی قوم کے اس شخص کی اطاعت
اختیار کر لیں جس کو سردار مذکور منتخب کر دے، اور اس کے زیر اثر سب ایک
جماعت بن کر مسلمانوں کے مختصر اور کمزور گروہ پر دفعتاً اس طرح حملہ کر دیں کہ
گویا قیامت آگئی، اور تمام شہروں سے نیز وہاں کے لوگوں سے اور نئی اور
پرانی ہر چیز سے ان کا تعلق منقطع کر دیں، اللہ ان لوگوں کو ناکامیاب رکھے، اور
ہم لوگوں سے یہ مصیبت جس کے دفع کرنے کی ہم میں طاقت نہیں ہے دفع کرے
اور اپنی عادت کے موافق ہمارے لئے کوئی بہتر راہ کھولے کہ اس کے مقابلے
میں کوئی راہ بند نہیں ہے۔

لیکن ہم دیکھتے ہیں کہ مسلمان غافل ہیں اور خطرۂ ہلاکت سے آگاہ کرنے
والے کی بات نہیں سنتے، اور ہم کو زیادہ تر دو ان لوگوں کا ہے جو دریا کی دوسری
جانب آباد ہیں اور جن کا بڑا حصہ کافروں کی سرزمین پر بس چکا ہے، اور ہم چاہتے
ہیں کہ اس موعظت کے ذریعے سے ان لوگوں میں ایسی حرکت پیدا کر دیں
جس سے ان کی چشم بصیرت میں روشنی آجائے اور اس حالت میں جب کہ ان کو اور
کچھ مدد نہیں دی جا سکتی ان کے دل میں اللہ سے مدد طلب کرنے کا خیال پیدا ہو جائے
اللہ تضرع و انکسار کے ذریعہ سے دلوں کی اصلاح کرے اور مشکلیں آسان
کر دے، اور دائیں جانب والی قوم کو بائیں جانب والی قوم سے مدد پہونچا دے
ورنہ دنیا اور آخرت میں خسارہ مقدر ہو چکا ہے۔ اس لیے کہ جس شخص پر اس کے دین
کا دشمن غالب آجائے اور وہ اللہ کی طرف سے برگشتہ اور مال کی محبت میں منہمک
ہو فسق و فجور میں شہرت رکھتا ہو اور ایسے مال و متاع پر جو زائل ہو جانے والا ہے

حریص ہو تو کوئی شبہ نہیں کہ شیطان اس کو پیشانی کے بل گرا چکا ہے' اور دنیا اور آخرت دونوں جگہ کے خسارے میں ہے وذالک ھُوَ الخسران المبین اور جس شخص کے متعلق اللہ کی مشیت یہ ہوتی ہے کہ وہ اپنے فرائض ادا کرے اور اس کے لئے جدوجہد کرے' اور معبود واحد کے سوا کسی دوسرے کی بندگی نہ کرے یہ شخص شہوات نفس سے جو عالم جاودانی میں مہلک ہوتے ہیں باز رہتا ہے جس سے اس کو وجود اور بقائے دوام حاصل ہو جاتا ہے یا دشمن پر جو اس کے مقابلے میں مجتمع ہوئے ہیں غلبہ پاتا ہے' اور یہ شخص استقلال کے ساتھ اپنی محمود حالت وحیثیت پر اس طرح قائم رہتا ہے کہ فرشتے اس کی شہادت دیتے ہیں' یہاں تک کہ اللہ تعالیٰ اپنی قدرت کاملہ اور سواد اعظم کی قوت سے اس منہدم عمارت کی از سرِنو تعمیر کر دیتا ہے اللہ کی عنایت و مہربانی اسی شخص پر ہوتی ہے' (اے رسول کہہ دے کہ تم لوگوں کو ہماری نسبت دو بھلائیوں میں سے ایک بھلائی کا انتظار ہے اور ہمیں تمہاری نسبت یہ انتظار ہے کہ اللہ تم پر خود اپنے یہاں سے یا ہمارے ذریعہ سے عذاب نازل کرے' پس انتظار میں رہو ہم بھی تمہارے ساتھ انتظار کر رہے ہیں) [قرآن مجید]

پس ڈرو اللہ سے ایسی ہمتوں کے معاملے میں جن کا رعب اٹھ گیا' ڈرو اللہ سے ایسے عقائد کے معاملے میں جن کا چراغ گل ہو چکا ہے' ڈرو اللہ سے مردانگی کے معاملے میں جو ایک قابل قدر چیز ہے ڈرو اللہ سے ایسی غیرت کے معاملے میں جس کا نصیب سو گیا ہے' ڈرو اللہ سے دین کے معاملے میں جس کو بدل دینے کی دشمن کو طمع ہو گئی ہے' ڈرو اللہ سے حریم کے معاملے میں جن کو غلام بنا لینے کی دشمن کو امید ہو گئی ہے' ڈرو اللہ سے مساکن کے معاملے میں جن میں سکونت کرنے کے لئے دشمن آگے بڑھ رہا ہے' ڈرو اللہ سے ملت کے معاملے میں جس کی شمع کو دشمن بجھانا چاہتا ہے' ڈرو اللہ سے قرآن عظیم کے معاملے میں ڈرو اللہ سے دین کریم کے معاملے میں ڈرو اللہ سے اہل قرابت اور ہمسایوں کے معاملے میں' ڈرو اللہ سے نئے اور پرانے مقبوضات کے معاملے میں اور ڈرو اللہ سے وطن کے معاملہ میں جس کی وراثت باپ سے بیٹے کو ملی ہے'!

آج بزدل قید ہوں گے' صبر و سکون کا نزول ہوگا آج کے دن شریف النفس

لوگوں کو ہمت سے کام لینا چاہیئے، اور آج قبل اس کے کہ خطرہ بڑھے حکم نافذ ہو۔ دروازہ بند ہو سزا متحقق ہو اور مسلمانوں کی گردنوں پر کافر مسلط ہوں، غافلوں کو خوابِ غفلت سے بیدار ہو جانا چاہیئے۔ دوڑمیں مسابقت کرنے والے اپنے لئے ذلت گوارا نہیں کرتے، اور پرندے بھی جس وقت محسوس کرتے ہیں کہ ان کے بچوں کو ہاتھ لگایا جاتا اور ضرر پہونچایا جاتا ہے اپنے آشیانوں کی حفاظت کے لئے پروں کو پھڑپھڑانے لگتے ہیں، اور اگر تمہاری یہی حالت رہی تو جو کچھ سن رہے ہو اس کو خود آنکھ سے دیکھ لو گے، اور کسی مقام پر دو شخص کو اللہ کا ذکر کرتے ہوئے نہ سنوگے تمہاری ہمت صرف گردن اور سینہ کی آرائش پر منحصر ہو گئی ہے، اور تمہاری سعی صرف ان فوائد تک محدود ہو گئی ہے جن سے مصیبت کے وقت کوئی نتیجہ اور فائدہ نہیں حاصل ہوتا۔

ابھی کل کی بات ہے کہ تم لوگ اس ذات کو راضی کرنے کے لئے جس کے ہاتھ میں بادل مسخر ہیں اور اس سے اعانت طلب کرنے کے لئے جو غذا کو دفع کرتا ہے اور اس کے فضل و کرم کی درخواست کرنے کے لئے جو پانی برساتا اور انسانوں اور بہائم کو زندہ رکھتا ہے، بلائے گئے تھے۔ تمہارا حال یہ تھا کہ آسمانی رحمت تم سے رکی ہوئی تھی اور پانی کی قلت سے تمہارے سرسبز و شاداب علاقے خشک ہو رہے تھے، حالانکہ تمہارا رزق اور جس شئے کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے وہ سب آسمان میں ہے، اور آسمان ہی کی طرف تم ہاتھ بڑھاتے ہو اور دعائیں آسمان ہی کے دروازے کا قصد کرتے ہو، لیکن اس موقع پر تم میں سے بہت تھوڑے لوگ حاضر ہوئے اور توبہ اور اللہ کی طرف رجوع کرنے کی کوئی علامت ظاہر نہیں ہوئی، اور تم لوگ اس غنی و حمید کی طرف راغب ہونے اور اس مولیٰ کی طرف رجوع کرنے سے باز رہے جو اگر چاہے تو تم لوگوں کو فنا کر کے تمہاری جگہ نئی مخلوق پیدا کر دے، اگر وہ خیر و برکت جو اللہ کی طرف سے نازل ہوتی ہے نقد ہوتی تو وقت کا انتظار کیا جاتا اور حلق کا گھونٹ اور منہ کا نوالہ فرد کرنا مشکل ہو جاتا اور تم لوگ ان کے جمع کرنے کے لئے ایک دوسرے پر گرتے۔

کیا تم اللہ کے مقابلے میں جو سب سے زیادہ قوی اور سب پر غالب ہے

عزت و شان دکھلاتے ہو، اور کیا تم اللہ کو دھوکا دینا چاہتے ہو جو اچھے اور برے اور ملمع اور خالص سونے میں فرق و امتیاز پیدا کرتا ہے، وہی اللہ جس سے زندگی میں بھی امید ہوتی ہے اور موت کے بعد بھی کیا دلوں میں اللہ کی نسبت شک و شبہ پیدا ہو گیا ہے، اور کیا اللہ کے سوا کوئی دوسرا بھی ہے جو تکلیفات کو رفع کرے اور مصائب کے وقت اس کی پناہ میں جا کر جہالت و ضلالت کے کے زمانے کی تلافی کرو۔

باران رحمت طلب کرنے کے لئے تم میں سے صرف ایک مختصر جماعت ہاتھوں اور سروں کو اللہ کی طرف اٹھائے اور اللہ کے جلال کے آگے عجز و انکسار کے ساتھ عذاب دفع کرنے کی دعا کرتی ہوئی اور اس کے وعدہ اجابت کے جلد پورا ہونے کی امید رکھتی ہوئی باہر نکلی، اور تمہاری یہ حالت تھی کہ گویا اس کے کرم سے تم مستغنی ہو یا اس کی طرف رجوع کرنے سے تم کو انکار و اعراض ہے۔

کیا تم کو نہیں معلوم کہ تمہارے نبی صلوات اللہ وسلامہ علیہ کا تھوڑے پر قناعت کرنے اور رحلت و سفر کے واسطے ہر وقت مستعد رہنے اور ہمیشہ اللہ کی طرف متوجہ رہنے اور شب بیداری اور توبہ اور رجوع الی اللہ کے متعلق کیا حال تھا؟ ایک دفعہ حضرت فاطمہ رضی اللہ تعالیٰ عنہا ہاتھ میں جو کی روٹی کا ایک ٹکڑا لئے ہوئے آپ کے پاس تشریف لائیں اور رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے دریافت فرمانے پر کہ "فاطمہ یہ کیا ہے؟ جواب میں فرمایا کہ رسول اللہ روٹی ہے اور اس لئے لائی ہوں کہ آپ تناول فرمائیں۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا کہ فاطمہ تین دن کے اندر یہ پہلا کھانا ہے جو تمہارے والد کے شکم میں داخل ہوتا ہے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم دن بھر میں ستر مرتبہ استغفار کرتے اور اللہ کی رحمت کے طالب ہوتے تھے اور باوجود اس کے کہ آپ کے اگلے اور پچھلے سب گناہ معاف تھے پھر بھی اس قدر قیام کرتے تھے کہ قدم مبارک ورم کر جاتے تھے، جہاد آپ کی عادت میں داخل تھا۔ اور جد و اجتہاد آپ کی خصلت تھی اور آپ بذات خود کفار کے مقابلے میں بلند و پست مقامات میں شریک جہاد ہوئے تھے۔

پس اگر تم آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی اقتداء نہیں کرتے تو کس

کی اقتدا، کرو گے، اور اگر تم آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم سے ہدایت حاصل نہیں کرتے تو پھر کس سے ہدایت حاصل کرو گے، اور جب تم ان کا اتباع نہیں اختیار کرتے تو پھر کیونکر ان کی طرف اپنے کو منسوب کرتے اور ان کا نام لیتے ہو، اور اگر تم اللہ کے واسطے غضب اور جہاد اور ساز و سامان دنیا کو حقیر سمجھنے میں ان کے صفات کے ساتھ متصف ہونے کے طرف راغب نہیں ہو تو پھر کس کی طرف رغبت کرو گے؟ ملک و قوم اور بڑے بڑے شہروں پر تمہاری غفلت کی بدولت پہلے جو مصیبت آچکی ہے وہ غیر معمولی ہے، جن منبروں پر واعظ و خطیب طویل و بلیغ خطبہ پڑھتے تھے اور جن مساجد میں متعدد صفیں اور جماعتیں ہوتی تھیں اور مختلف اقسام کی عبادتوں سے آباد رہتی تھیں ان کی حالت پر غور کرو اور دیکھو کہ کس طرح اللہ نے دولتمندوں کے گناہوں کے وجہ سے عوام کو بھی جو دولتمند نہیں تھے لیکن ان کے گناہوں سے چشم پوشی کرتے تھے پکڑ لیا اور اللہ سے غفلت کرنے کی وجہ سے سب کی عاقبت خراب ہوئی اور گنہگاروں کے ساتھ ان بے گناہوں کو بھی مٹا دیا گیا جو گنہگاروں کے ساتھ مداہنت کرتے تھے مسجدیں صلیب خانے بن گئیں اور اذانوں کی جگہ ناقوس بجنے لگے، یہ حالت ہوگئی لیکن لوگوں کا وہی حال اور زمانے کا وہی رنگ ہے۔

جس کی طرف پلٹ کر جانا اور آخر کار جس کے پاس پہونچنا ہے اس سے ایسی غفلت؟ کب تک اس طرح بیٹھے رہو گے؟ دشمن کی فوج صلیبوں کے سائے میں تمہاری طرف روانہ ہو چکی، اور رؤسائے کفار اپنے مرکزوں سے تمہاری طرف بڑھ رہے ہیں، کیا شیطان تم کو بزدل بنا دیگا، حالانکہ کتاب اللہ تم میں موجود ہے اس کی آیتیں بہ آواز بلند تم کو پکار رہی ہیں نہ اس میں کوئی خلل و فتور واقع ہوا ہے اور نہ اس کی روشنی پر کوئی حجاب پڑا ہے، اور تم ان بہادروں کی نسل سے ہو جنھوں نے نہایت مختصر تعداد کے ساتھ اس جزیرے کو فتح کیا اور اس کی راہ میں بڑے سے بڑے خطرے کی کچھ پروا نہیں کی اللہ کی قسم اگر ہم لوگوں کا ایمان خالص ہو جائے اور خدائے رحمان ہم سے راضی ہو جائے تو اس جزیرے میں تثلیث کبھی توحید پر غالب نہ ہو اور اسلام کو کبھی یہ جزیرہ چھوڑنا نہ پڑے، لیکن بیماری ان تمام اقوام میں عام ہے جو ہماری مخاطب ہیں اور سب کی آنکھیں بے نور

ہو گئی ہیں، پھر ہدایت کی کیا امید ہے۔

دروازہ کھلا ہوا ہے، اور فضل تقسیم ہو رہا ہے، آؤ ہم سب لوگ مل کر اللہ سے استغفار کریں کہ وہ غفور و رحیم ہے اور اس سے جو لغزشوں کے وقت دستگیری کرتا ہے دستگیری کی درخواست کریں کہ وہ رؤف اور رحیم ہے، اور جو گناہ ہم سے پہلے صادر ہو چکے ہیں ان کا اعتراف کریں کہ معذرت کو قبول کرنا کریم کی شان ہے، سارے دروازے بند ہو گئے اور سارے اسباب ضعیف ہو گئے اور ساری امیدیں منقطع ہو گئیں سوائے تیرے، یا کریم، یا فتاح، یا وہاب۔

مومنو! اللہ کی مدد کرو، اللہ بھی تمہاری مدد کریگا، اور تم کو ثابت قدم رکھیگا جو کفار تمہارے مقابلے میں آئیں ان سے جنگ کرو اور ان کے مقابلے میں شدت اختیار کرو اور یقین رکھو کہ اللہ متقین کے ساتھ ہے۔ اور بیدل و غمگین نہو، اگر تم مومن ہو تو تمہیں غالب رہو گے۔ ایمان والو! صبر کرو اور صبر کی تلقین کرو اور دل مضبوط رکھو اور اللہ سے ڈرتے رہو تاکہ تم کو فلاح حاصل ہو۔

گھوڑے طیار اور بندھے رکھو، اور دلوں میں شہادت کا ذوق اور شوق پیدا کرو، اس لئے کہ جو شخص موت سے ڈرتا ہے وہ ذلت پر راضی ہے، موت ہر حال میں ضروری ہے، اور ذلت کی زندگی اہل عقل اور اہل ہمت کی شان کے خلاف ہے، جنگ کے لئے ہتھیار اور سامان فراہم رکھو، اور آرام کی حالت میں اللہ کو یاد رکھو، مصیبت کی حالت میں اللہ بھی تم کو یاد رکھیگا، اور اللہ کیسے دشمن کے مقابلے میں جو تمہارا بھی دشمن ہے اللہ سے قوت حاصل کرنے کو اپنا شعار بنا لو، اور اپنی اولاد کی حفاظت میں جان کی پروا نہ کرو، اور دشمن کے حملوں کا مقابلہ کرنے کے لئے جو تمہارے مکان کا صحن میں پہونچ گیا ہے مثل ایک پختہ اور مستحکم دیوار کے بن جاؤ لوگ کہتے ہیں کہ ایک دفعہ ایک عورت کے لڑکے پر کسی درندے نے حملہ کیا، عورت نے آواز سنی تو لقمہ فرو نہیں کر سکی، بلا شبہ جو چیز ہمارے سپرد کی گئی ہے ہم کو اس کی حفاظت کرنا چاہیئے۔

شہوات کو ترک کرو، جو کچھ باقی رہ گیا ہے ضائع ہونے کے قبل اس کو بچانے کا انتظام کر لو، اپنے اوقات میں سے اپنے وطن کو کچھ حصہ دو اللہ نے جو

نشانیاں نازل کی ہیں ان کے آگے بلا عذر سرِ تسلیم خم کر دو اور اپنے ساتھ والوں کو شدائد میں صبر اور مشکلات میں باہمی ہمدردی پر مجبور کرو نیند سے جاگو، اور سمجھو کہ تم سب کلمۂ توحید کے فرزند شیر خوار ہو، اور اجنبی ملک میں ساکن اور اپنے دینِ یکتا کے امین و محافظ ہو تمہاری جماعت مخلصین کی جماعت ہے۔ اور تمہارا گروہ واعظوں کا گروہ ہے، پس سب سے پہلے اللہ کے ساتھ معاملہ درست کرو جہاں کہیں دیکھو کہ سچائی غالب اور دل اللہ کی طرف جو مولائے کریم ہے راغب اور متوجہ ہے اور دین کا ستارہ چمک رہا ہے تو یقین رکھو کہ اللہ کی عنایت تمہارے ساتھ ہے جس کے ہوتے ہوئے کوئی شخص تم کو مغلوب نہیں کر سکتا اور کوئی دشمن یا تعاقب کرنے والا تم کو نہیں پا سکتا، اور یہ سمجھو کہ تم ایک موٹے پردے کے اندر، اللہ خبیر و لطیف کی حفاظت میں ہو، اور جب دیکھو کہ دلوں میں انتشار اور اللہ پر اعتماد تذبذب کی حالت میں ہے اور ہر طرف خوف و ہراس پھیلا ہوا ہے، اور اللہ سے غفلت نئے نئے لباسوں میں ظاہر ہو رہی ہے، اور باہمی ہمدردی مفقود، اور خواہشات نفسانی کا بازار گرم ہے، تو سمجھ لو کہ اللہ تم لوگوں کو وہی سزا دینے والا ہے جو گزشتہ اقوام کو دے چکا ہے۔ اور یہ کہ تم نے خود اپنے نفس پر ظلم کیا ہے، کہ سزا انھیں کو دی جاتی ہے جو ظالم ہوتے ہیں تو بہ بھٹکے ہوئے کو واپس لاتی ہے اور اللہ توبہ کرنیوالوں اور پاکبازی اختیار کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے، اور فرماتا ہے کہ "حسنات مٹا دیتی ہیں سیئات کو، یہ نصیحت قبول کرنے والوں کے لئے نصیحت ہے"، اور جب انسان کے ارادہ و عزم میں صلاحیت آتی ہے تو شیطان کی فوج کو مسلسل شکست ہونے لگتی ہے، دنیا سے دلی نظر میں حقیر ہو جاتی عالم آخرت پر کامل یقین ہو جاتا ہے اور اس وقت حالات کی اصلاح بہت قریب ہو جاتی ہے۔

لوگو! اللہ کا وعدہ بلا شبہ سچا ہے، پس دنیا کی زندگی سے فریب کھاؤ اور اللہ کے متعلق کسی فریب دینے والے کے فریب میں نہ آؤ، اور جلد از جلد قلوب کی طہارت اور گناہوں کے ترک پر توجہ کرو، گناہ بخشنے والے اور توبہ قبول کرنے والے اللہ کے دروازے کا رخ کرو، جان لو کہ اللہ کے ساتھ بے ادبی مصائب کا دروازہ کھولتی اور منافع کا دروازہ بند کرتی ہے، بس توبہ میں تاخیر نہ کرو اللہ

کے مکر سے بیفکر نہو جاؤ کہ اس سے ایمان کے زائل ہو جانے کا خطرہ ہے، اور توبہ کو موہوم امیدوں پر موقوف نہ رکھو کہ اللہ دل کے مخفی خیالات کا جاننے والا ہے۔

اور اگرچہ ہم بذات خود تم لوگوں سے زیادہ نصیحت کے محتاج ہیں، لیکن ہم لوگوں کا جو اولیائے امور ہیں یہ بھی فرض ہے کہ تم لوگوں کو نصیحت کریں اور تجربۂ و مہارت سے جو کچھ معلوم ہوا ہے اس کو صاف و صریح طور پر تم لوگوں تک پہونچادیں، اور اگرچہ غفلت میں ہم تمہارے شریک ہیں یا اینہمہ ہم تم لوگوں کو توبہ و استغفار کی طرف متوجہ کرتے ہیں، اور کافروں سے جہاد کرنے اور رب عزیز و غفار کی جانب سبقت کرنے اور مقامات صبر کی طرف پیش قدمی کرنے میں جہاں سے بہ توفیق الٰہی وہ فرار نہیں کرے گا اور ان امور کے لئے سعی کرنے کے لیے جن کا نتیجہ فلاح اور ثواب آخرت ہے ہم اپنا دل تمہارے نذر کرتے ہیں، آئندہ اللہ کو اختیار ہے جو اختیار کا مالک اور تقدیر کے پلٹ دینے پر قادر ہے،

اور اب ہم لوگ دشمن کا حملہ روکنے کے لئے آگے بڑھتے ہیں، اور قوم و ملک اور حریم و اولاد پر اپنی جانیں فدا کرتے ہیں اور ان کو بچانے کے لئے خود قتل ہیں جاتے ہیں، اور تم لوگوں سے درخواست کرتے ہیں کہ اللہ کی جناب میں جس نے دعا کی اجابت کا اور جو شخص اس کی طرف رجوع کرے اس کو قبول کرنے کا وعدہ فرمایا ہے ہمارے حق میں دعا کرو۔

"یا اللہ، اس انقطاع میں تو ہم لوگوں کا یار، اور اپنے دشمنوں کے مقابلے میں ہم لوگوں کا مددگار بن جا، اور بت پرستوں کے انتقام سے ہم کو اپنی پناہ میں لے لے، تو ہی اس شخص کو قوی بنا جس کی ساری تدبیریں ضعیف ہو گئی ہیں، کہ تو قوی معاون ہے، اور تو ہی اس کی مدد کر جس کا تیرے سوا دوسرا کوئی مدد کرنے والا نہیں ہے، ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تجھ ہی سے مدد چاہتے ہیں،

"یا اللہ تو ہی ہم لوگوں کو اس وقت ثابت قدم رکھ جب قدم ڈگمگا جاتے ہیں، اور اعدائے اسلام کے مقابلے میں میرا ساتھ نہ چھوڑ کہ ہم تیری فرماں برداری میں حاضر ہیں"

"یا اللہ تو اپنی قوت سے اس شخص کی طرف سے مدافعت کر جو ہر طرف سے

پریشانی میں مبتلا ہو گیا ہے اور اس کی امیدیں تیرے سوا اور ہر طرف سے منقطع ہو گئی ہیں،

"یا اللہ، ہمارے ضعیفوں کے لئے سامان مہیا کر دے اور ہم سب تیرے آگے ضعیف ہیں اور تیری عظمت کے سامنے ذلیل ہیں، اے کرم کی عادت رکھنے والے اور اے مصیبتوں کے ٹالنے والے"

"اے ہمارے رب ہم لوگوں پر صبر نازل فرما اور ہم کو ثابت قدم رکھ اور کافروں کی قوم پر ہم کو فتح دے،

"یا اللہ ہم لوگوں کو ان لوگوں کے زمرے میں داخل کر جو جگانے سے جاگ اٹھتے ہیں اور نصیحت سن کر اسے قبول کر لیتے ہیں، ان لوگوں سے جب یہ کہا جاتا ہے کہ دشمنوں نے تمہارے مقابلے کے لئے بڑی جمعیت فراہم کر لی ہے اس سے ڈرو تو ان کے ایمان میں ترقی ہو جاتی ہے اور وہ یہ کہتے ہیں کہ ہمارے لئے اللہ کافی ہے اور وہی سب سے بہتر وکیل ہے، یہی لوگ ہیں جو اللہ کی نعمت اور اس کے فضل کے ساتھ واپس آتے ہیں اور ان کو کچھ نقصان نہیں پہونچتا اور ان لوگوں کو اللہ کی رضامندی حاصل ہوئی اور اللہ بڑے فضل والا ہے۔

ہمارے پاس ہمارے برادران مسلمین بنی مرین کی طرف سے (جن کے نئے اور پرانے کارناموں کا حال ہم کو معلوم ہے اور جن کے جہاد فی سبیل اللہ کے ہم شکر گذار ہیں، اور جو تمام معزز قبائل ہیں، اللہ کے واسطے جوش اور حمیت رکھنے میں خاص امتیاز رکھتے ہیں) متعدد پیام آئے ہیں کہ وہ لوگ حق ہمسایہ ادا کرنے اور احرار کی شان کے لایق اپنے مرتبۂ وحیثیت کے مطابق مدد کرنے کا عزم کر چکے ہیں، اور کافروں پر حملہ اور شیطان واہل نار کی مدافعت میں تمام مجاہدین اعانت کے متوقع ومنتظر ہیں، پس اس کریمانہ مقصد اور اس سعی میں جو عزت واجر اور فخر کی ضامن ہے، اعانت ارسال کرو

"اے دوستو! تم پر سلام کریم اور اللہ کی رحمت اور برکتیں"

"مورخہ ماہ رمضان ۷۶۷ھ اللہ ہم لوگوں کو اس سال کی خیر و برکت سے متمتع کرے"

یہ پیشین گوئی صحیح نکلی اور اللہ کی مدافعت سب پر غالب رہی اس کی حفاظت پوری طرح کافی ہوئی، اور الحمد للہ کہ اس سال بہترین فوائد حاصل ہوئے۔

دینی غیرت اور ملحدین کی اصلاح حال کے متعلق جہاد نفس کا ایک بڑا معرکہ وہ کوشش ہے جو بدعات کو مٹانے اور گمراہ کن خیالات کو زائل کرنے اور باطل پرست زنادقہ پر حملہ کرنے کے لئے کی گئی، ان گمراہوں نے شریعت کو معطل کر دیا تھا سلطان نے ان کے استیصال کے لئے حکام مقرر کئے شہادتیں لے کر ان لوگوں کی روک تھام کی اور اب ان میں سے کسی کا نام و نشاں بھی نہیں دیکھا اور سنا جاتا ہے۔ ان امور کے متعلق میں نے متعدد رسالے لکھوائے ہیں جن میں سے ایک رسالہ الغیرۃ علی الحیرۃ ہے اور ایک رسالہ "حمل الجمہور علی السنن المشہور" ہے، اور ایک رسالہ ہم نے اہل رد کے مقابلے میں تصنیف کیا غرض بحث و کلام کا سلسلہ بند اور یہ خبیث بازار سرد ہو گیا، اور بے اطمینانی کی کیفیت زائل ہو کر خیالات میں سکون پیدا ہو گیا۔ والحمد للہ اور اگر ہم ان تمام مناقب کو جو ہدایت سے متعلق ہیں بیان کرنا چاہیں تو موضوع کتاب کے دائرے سے باہر نکل جانا پڑے گا۔

حوادث

یکم ذی الحجہ کو سلطنت میں انقلاب پیدا کرنے کے لئے ایک قابل نفرت شورش واقع ہوئی، سلطان کچھ مدت قبل سے اپنے ایک قرابت دار کی حرکتوں کو اشتباہ کی نظر سے دیکھ رہے تھے، اور ابھی یہ شخص اپنے مستقر ولایت ہی میں تھا کہ اس کو دفعتاً گرفتار کرا لیا، جو لوگ اس سازش میں شریک تھے راز کے فاش ہو جانے سے ڈرے اور قصبہ قریہ میں چلے گئے، اور جو کچھ اس وقت تک چھپا کر کر رہے تھے اب تیزی کے ساتھ اس کا اعلان کرنے لگے اور کھلے بندوں شرارت پر آمادہ ہو گئے سلطان کے دشمن کی اولاد میں سے چند شخص جن کا سرغنہ دلیل برکی تھا اس فتنے کے مہتمم بنے۔

مفسدین شیخ علی بن علی بن نصر کو سوار کر کے باہر لائے، اور قلعے کے دروازے کے سامنے اس کے لئے جھنڈے نصب کئے لوگوں کو اس کی بیعت

کی ترغیب دینے لگے، اور اس کارروائی کے بعد دلیل بہ کی اس تحریک کا مخالف ہو گیا۔

سلطان نے اس موقع پر بڑی احتیاط و ہوشیاری کے ساتھ اس تحریک کا مقابلہ کیا، کثرت سے انعام تقسیم کئے اور جیش کے لئے سواری مہیا کی، شہر پناہ کو آباد کر دیا اور سازش ناکام ہو کر رہ گئی۔ دلیل بہ کی بھاگا مگر گرفتار ہو گیا اور اللہ کے فضل سے سلطان کے حق میں اس شورش کا نتیجہ بہت بہتر ہوا۔ ایک دن ہم نے سلطان کے سامنے صنعت ارسال میں ایک تقریر کی جو اسی وقت لکھ لی گئی تقریر مذکور حسب ذیل ہے۔

تمہید کے بعد ہم نے کہا کہ فکر سلیم اور شریعت کا حکم و فیصلہ، اور مذہبی روایات، اور مروجہ دستور سب یہی بتاتے ہیں کہ حق پر غلبہ چاہنے والا مغلوب ہو جاتا ہے، اور اللہ سے جنگ کرنے والا شکست کھاتا ہے، اور برہان کے مقابلے میں مکابرہ کرنے والا بدنام ہو جاتا ہے فتنہ و فساد پھیلانے والا مجبور ہوتا ہے ظلم کی تلوار کند ہوتی ہے، شیطان کے حصے میں خسارہ ہوتا ہے۔ اور پاکباز سلطان کا گروہ فتح مند رہتا ہے۔

مخفی نہیں ہے کہ اللہ کا فضل متعدد مقامات، یعنے دور دراز بیابانوں، مشتبہ و نامعلوم سرزمینوں اور گہری تاریکیوں میں ہمارے شامل حال رہا اور ظاہر ہو گیا کہ اللہ کی رحمت سے ہم کو پورا حصہ ملا ہے اور اس کے کرم کی امیدواری میں ہم کامیاب رہے ہیں، اور ہم کو یہ خصوصیت حاصل ہے کہ اللہ نے ہم کو منتخب کر لیا ہے۔

حادثے کی شب جب کہ ہمارے پاس لیٹنے کی جگہ بھی نہیں رہی تھی اللہ نے ہم کو اپنے حفظ و امان میں کر لیا اور پردے میں چھپا کر ہمارے لئے نجات کا رستہ کھول دیا اور رات گزر جانے کے بعد پوشیدہ راہ کو ہم پر ظاہر کر کے اس راہ کو ہمارے قبضہ و اختیار میں بھی دے دیا دشوار گزار کو ہمارے لئے سہل بنا دیا اور جو لوگ تیز رفتار گھوڑوں پر سوار ہو کر جو ہمارے دئے ہوئے مال سے پل کر فربہ ہو رہے تھے ہمارے سواری کے زیورات سے آراستہ تھے اور عمدہ ساز و سامان سے

مسلح ہو کر کہ وہ بھی ہمارے ہی عنایت کئے ہوئے تھے ہمارا تعاقب کر رہے تھے
ان کا رخ دوسری سمت پھیر دیا۔ یہ لوگ جو اس وقت ہماری تلاش میں پریشان
ہو رہے تھے وہ تھے جن کے ساتھ ہم نے بارہا ہمدردی و غمخواری کی تھی، اور اپنی
پناہ میں لے کر ان کا اضطراب رفع کیا تھا، اور ان کے پسینے جو اس وقت ہماری
جستجو میں ٹپک رہے تھے ہمارے ہی کھانے سے پیدا ہوئے تھے۔

یہ لوگ ہمارے خون کے خواہاں تھے جو کتاب و سنت کی رو سے حرام
اور بیعت کی دیوار سے گھرا ہوا تھا۔ اور سابق احسانوں اور آبائی احترام اور متعدد
حقوق کے اعتبار سے محفوظ تھا، اللہ نے ہمارے اور ان سرکش یاجوج صفت
لوگوں کے درمیان ایک روک اور سد قائم کر دی اور یہ لوگ افسوس کرتے اور
ہاتھ ملتے ہوئے واپس گئے، وہی ہاتھ جو ذلیل کام کرتے کرتے زمانے کے اثر سے
خشک ہو گئے ہیں، ان کو بجز رسوائی اور ناکامی کی ذلت کے اور کچھ حاصل نہیں ہوا
اور اللہ نے ان کی تدبیر کو کارگر نہیں ہونے دیا اور ہمارے لئے جب کہ ہم صرف
اپنی جان کے مالک تھے قصبہ وادی آش کو مہیا کر دیا۔

وادی آش سلطنت اور قوم کے مکر و فریب سے متاثر نہیں ہوئی تھی اور
فواحش سے محفوظ اور ولایت کی نحوست سے پاک و صاف تھی اور اس کے شریفانہ
طرز عمل پر فساد عقیدہ اور نفاق کا کچھ اثر نہیں پڑا تھا، اور جس وقت سے اللہ نے
قلوب کو ہماری طرف مائل کر کے بغیر کسی قوت و تدبیر کے خاندانی سلطنت پر ہم کو
متمکن کیا اور ہم نے اس کی مرضی کے آگے سر تسلیم خم کر کے اس بار کو اٹھا لیا تھا ہم
دیکھ رہے تھے کہ وادی آش ہر جگہ سے زیادہ ہماری حرمت کا لحاظ رکھتی تھی اور سب
سے زیادہ ہم سے واقف اور سب سے زیادہ ہمارے کام آنیوالی تھی اس لئے ہم
وہاں ٹھہر گئے اور وہاں کے باہمت باشندوں نے (اللہ ان کا محافظ رہے) ہماری حمایت
کی اور جب دشمن اور مفسدوں کی فوج نے ہمارا محاصرہ کر لیا اس وقت نہایت خلوص
اور وفاداری کے ساتھ دشمن کے حملے کی مدافعت میں ہمارے معاون رہے، باطل کا
زور ٹوٹ گیا اور حق کی کامیابی اور اقبال مندی نمایاں ہوئی، تھوڑے سے لوگ
بڑی فوج پر غالب آ گئے، بلاشبہ اللہ صبر کرنیوالوں کا ساتھ دیتا ہے غرض مخالفین

کی فوج وادی آش سے مغلوب و ذلیل ہو کر واپس گئی۔

اس وقت ہم لوگ نہایت تنگدستی اور پریشان حالی میں تھے، باوجود اس کے ہم نے نہ تو غارتگری اختیار کی، نہ کسی مفید شے کو نقصان پہونچانے کا ارادہ کیا، نہ مویشیوں کا کوئی گلہ لوٹا، اور نہ کسی گھر سے کوئی لباس یا حلہ زبردستی لیا، بلکہ صرف اس تھوڑے سے حلال مال پر جو عشر و زکوۃ اور زراعت کی پیداوار سے ہمارے خزانے میں آتا تھا زندگی بسر کرتے رہے اور کشایش کی امید صرف اسی ذات سے رکھی جس نے اس آزمایش میں مبتلا کرکے ہمیں غفلت سے متنبہ کیا تھا، اور پرہیزگاری و توبہ کا الہام فرمایا تھا۔

پھر اللہ نے ہم کو اس معاملے میں ایک صحیح طریقہ کی طرف ہدایت و الہام کیا، اور دریائے فتنہ کے اندر ہم کو ایک محفوظ اور خشک راہ مل گئی، ہم اس کے حکم کے مطابق خونریزی سے باز رہے اور ملک کے امن و امان میں مخل نہیں ہوئے اور جس طرح نعمتوں پر اس کا شکر بجا لاتے تھے اسی طرح اس ابتلا پر بھی شکر کرتے ہوئے اندلس سے باہر نکل گئے، اور اگر اس وقت اللہ حفاظت نہ کرتا تو اندلس کی یہ حالت ہو جاتی کہ اس کے پہاڑ کی سب سے اونچی چوٹی پگھل کر بہ جاتی، بیخ و بنیاد سے اس کا استیصال ہو جاتا اور موقع ہاتھ سے نکل جاتا۔

اللہ سبحانہ کی قدرت کاملہ ہماری حالت پر اس وقت تک پردہ ڈالے رہی جب تک کہ ہم دریا عبور کرکے سلطان مغرب کی پناہ میں نہ پہونچ گئے، اس اثنا میں نہ ہم سے کسی کو نفرت ہوئی نہ کسی نے ہم کو حقیر و کم رتبہ سمجھا نہ کبھی ہماری محفل گمنام ہوئی نہ ہم کو کوئی خطرہ پیش آیا اور نہ کبھی ہم نے عفت و تقوی کا لباس ہی اتارا بلکہ ہمارے اہل وطن اور ہمارے پروردگان نعمت نے ہمارے جس حق کی طرف سے غفلت و بے اعتنائی کی تھی دوسرے لوگ اسی کو ہمارا حق واجب تسلیم کرتے تھے۔

آخر کار لوگ نالہ و فریاد سے درماندہ اور حسرت و افسوس سے ملول اور خستہ و ناتواں سے عاجز آ گئے اور ایسے بدمعاش ان پر حکومت کرنے لگے جو نہ اللہ ہی کا ادب کرتے تھے اور نہ واجب الاحترام شعائر اللہ کی توہین ہی میں ان کو کچھ تامل ہوتا تھا، یہ لوگ کتے کی طرح طماع اور شیطان کے بندے، جہالت کے حامی و سرپرست

اور ایسے مشاغل کے بانی تھے جو انسان کو اس کے رب سے دور کرتے ہیں، اور حرام وناجائز زیب وزینت سے عروس بنے رہتے تھے۔

اور اللہ مومنوں کو عزت کے ساتھ واپس لایا اور مدعیان باطل کے مقابلے میں جو نہ حیلہ وتدبیر میں مہارت رکھتے تھے نہ گھوڑے کی پیٹھ پر بیٹھ سکتے تھے اور نہ تلوار ہی اٹھا سکتے تھے، نہ مہذب مجالس میں بیہودگی سے احتراز کر سکتے تھے نہ مساکین کو کھانا کھلاتے تھے اور نہ اللہ کے وجود کا احساس رکھتے تھے، بلکہ اپنے شقی وبدبخت سردار کے ساتھ ایک بند مکان میں ایک جگہ پر گھوما کرتے، اور لطیف بستر پر پڑے ہوئے پر فریب امیدوں سے دل بہلاتے اور اپنی بے اعتدالیوں کے باعث ہر قسم کے منافع سے محروم، اسلام کے حق میں منحوس اور دین کے چہرے کے داغ بنے ہوئے تھے، اللہ نے مومنوں کی مدد کی اہل باطل کو مخالفت شریعت کی پوری سزا دی اور ائمۂ ملت کے حقوق کا پورا بدلہ لیا،

زیادہ دیر نہیں گزری تھی کہ یہ مفسدین باہم ایک دوسرے پر حملہ کرنے لگے اور تمرد وسرکشی نے خود ان کا استیصال کر دیا تلوار کھنچ گئی اور مختلف صورتوں سے قتل کے واقعات پیش آنے لگے، کوئی عقب کے جانوروں کے نمدے کے نیچے چھپ رہا تھا اور کوئی بری طرح ڈوب کر مر رہا تھا، اللہ کے ساتھ انتہا درجے کی بے ادبی اور دین کی انتہا درجے کی توہین روا رکھی گئی اور ناجائز مقاصد کے لئے محرمات کو مباح بنایا گیا، اور دشمن کے مقابلے میں ساری تدبیریں بیکار ہو گئیں۔

جب یہ حالت ہو گئی تو ہم لوگ ارباب فتوے کے اتفاق اور شرفائے قوم کے عزم راسخ سرداران فوج کی ترغیب اور مسلمانان ماوراء البحر کی تحریک سے آگے بڑھے اور پھر جو کچھ واقع ہوا۔ وہ تم سب لوگوں کو معلوم ہے، شور وشغب فرو ہو گیا فریاد کرنے والے چپ ہو گئے، خرابیوں کی اصلاح کر دی گئی، تکلیفات کو رفع کیا گیا اور حکومت کی جو قریب بہ ہلاکت تھی تلافی کی گئی اور شدت ومصیبت کا نام ونشان مٹا دیا گیا۔

دریا کے حقوق متعلقہ اور محاصل کا یہ حال تھا کہ اس کے سارے راستے دشمنوں نے بند کر رکھے تھے، اور حمیت کا یہ حال تھا کہ اخلاق کی خرابی حق کی توہین اور ادنیٰ

کو اعلیٰ پر تفضیل دینے کی وجہ سے وہ بالکل مفقود ہو گئی تھی مالی حالت یہ تھی کہ حماقت و ناعاقبت اندیشی سے سونا چاندی ملک سے معدوم ہو گیا تھا اور خزانہ بالکل خالی تھا' ہر طرف افلاس و ناداری پھیلی ہوئی تھی اور آباد ملک ویران ہو گیا تھا' حجاب ادھر ادھر متفرق ہو گئے اور تلوار کے نیام کی رونق جاتی رہی آلہ (وہ شخص جس کو بادشاہ بنا کر اپنے حصول مقاصد کا آلہ کار بنا رکھا تھا) اپنے بلند مقام (تخت سلطنت) سے کھلے ہوئے فریب کے ذریعے سے جس کو ہر شخص جانتا تھا نیچے اتار لیا گیا مدافعت کے بغیر قلعے ویران ہو گئے اور ہر طرف اس درجے تعطل و جمود چھا گیا کہ کوئی آگ سلگانے والا تک نہ رہا الغرض جو بات پیش آنے والی تھی وہ پیش آ گئی اور سب مبہوت ہو کر رہ گئے' مددگاروں نے ساتھ چھوڑ دیا اور سارے تعلقات منقطع ہو گئے۔

اب ہم نے دشمن سے انصاف کے ساتھ فیصلہ کر لینا' اور اس کی کمینہ حرکتوں کا خاتمہ کر دینا چاہا اگرچہ اس وقت ہم کو اس کے ساتھ دوستی کر لینے اور اسی کے مشابہ دوسرے کافروں کے مقابلے میں اس سے مدد لینے کی زیادہ حاجت اور خواہش تھی لیکن ہم اللہ کے ذریعے سے عزت حاصل کرنے اور اسی پر اعتماد رکھنے اور اسی کی پناہ لینے اور اسی پر توکل کرنے کو ترجیح دے کر دشمن سے علیحدہ رہے' اور دیکھو اللہ سبحانہ کی قدرت کیسی عجیب ہے اور اس کی مدد کس قدر تیزی کے ساتھ پہونچتی ہے اس کا حکم کس درجہ سریع ہوتا ہے اور اس کا قہر کتنا شدید ہوتا ہے ہم تجربہ کی فوج کے ساتھ خطرات کے مقابلے کو چلے اور موقع کو ہاتھ سے جانے نہیں دیا اور بلا خوف و خطر ایک مختصر جماعت کے ہمراہ دشمن کے ملک میں داخل ہو گئے۔

مظلوم مسلمانوں نے جس وقت ہم کو اپنے صحن خانہ میں دیکھا فوراً اس ظالم حکومت اور چھوٹی تحریک سے علیحدہ ہو گئے اور باغیوں کا ساتھ چھوڑ چھوڑ کر استقلال کے ساتھ چھوٹی چھوٹی جماعتوں میں اور فرداً فرداً ہمارے پاس آنے لگے' ان لوگوں کی نظروں سے معلوم ہوتا تھا کہ ہماری غیبت میں ان کی آنکھوں کو کبھی رحمت و شفقت کی صورت دیکھنے کا اتفاق نہیں ہوا اور ان کے چہرے اور بشرے پر تکلیف و مشقت کے آثار نمایاں تھے' یہ لوگ ہمارے دامنوں سے اس طرح لپٹتے تھے جس طرح ڈوبنے والا بچانے والے کے ساتھ لپٹتا ہے اور خوف و دہشت سے بیماروں کی طرح کراہتے تھے اور رو رو کر ہم سے

اور اللہ سے اپنے درد و مصیبت کی داستان بیان کرتے تھے۔

ہم نے ان لوگوں کو دشمنوں سے مامون کرنے کے بعد پہلا برتاؤ ان کے ساتھ یہ کیا کہ ان سے امن و اطمینان اور انس و محبت کے ساتھ ملے، اور ان کے دلوں میں بلند حوصلگی پیدا کر کے ان کو ساتھ لیکر ان کے ملک کے اندر دار السلطنت پر حملہ کیا اور وہاں سے ان بدمعاشوں کو نکال دیا جن کو بدبخت باغی اپنا قائمقام بنا گئے تھے، اور جو اپنی بدچلنی کی وجہ سے ہمیشہ سزا پاتے رہتے تھے اور جن کے رونے پر بیوہ دیوں کو بھی نفرت آتی ہے۔

تمام شہر ہماری طرف اُمنڈ آئے اور مخالفین کے سردار نے جنگ سے ہاتھ اٹھا لیا، اسلام کی زندگی پلٹ آئی اور ہم تیزی کے ساتھ دار السلطنت کی طرف بڑھے بدنصیب غاصب اپنی بغاوت کے ساز و سامان کے ساتھ جس نے اس کو گمراہی کے غار میں گرایا اور اللہ کے مقابلے پر دلیر بنایا تھا وہاں سے بھاگا اور جس قدر مال و اسباب صندوقوں میں لیجا سکا ساتھ لیکر قشتالہ کے ملک میں چلا گیا، اور امت رسول اللہ کے ساتھ بغض اور دین حنیف کے ساتھ عنا د رکھنے کی وجہ سے اور اسلام کو کفر سے اور معروف کو منکر سے بدل دینے کے جوش میں چلتے چلتے مسلمانوں کو یہ دھمکی دیتا گیا کہ وہ ایمان کی جگہ کفر کی حکومت قائم کرنے اور صلیبی افواج کو چڑھا لانے اور سرزمین اسلام کو سرزمین کفر بنا دینے کی کوشش کریگا اور دین کے رسوم اور حق کے نشانیاں زائل اور محو کر کے رہیگا غرض اس قسم کی باتیں کیں جن سے لوگوں کی یہ حالت ہو گئی کہ وہ بیچینی کے ساتھ عام تباہی و بربادی، اور دشمن کے از سر نو حملہ آور ہونے اور اپنے انجام بد کا انتظار کرنے لگے، اللہ انسان پر اور انسان کے افعال پر حاوی و محیط ہے اور ضعیف مسلمانوں کی دعائیں قبول کرتا ہے خواہ وہ کتنے ہی دور دراز ملک میں رہتے ہوں وہ ان سے قریب ہے

ہم نے دار السلطنت میں داخل ہونے کے بعد پہلا کام یہ کیا کہ حاکم قشتالہ کے پاس مراسلت بھیج کر اس کو وہ معاہدہ یاد دلایا جو اس نے ہمارے ساتھ کیا تھا اور امید ظاہر کی کہ وہ اپنے عہد پر قائم رہے گا حق کا ساتھ دیگا اور نہایت نرمی اور اخلاق کے ساتھ اس سے یہ خواہش کی کہ ہم اسباب فساد کا پورا ازالہ اور دشمنوں کی بیخکنی کر کے جو امن قائم کرنا چاہتے ہیں اس میں وہ ہماری مدد کرے، اور حاکم مذکور نے جو اسلام کا سب سے بڑا دشمن ہے دین کی خیر خواہی کی اور باوجودیکہ وہ خود اپنی پریشانیوں میں مبتلا ہے لیکن

اس موقع پر اسلام کی پوری تائید کی۔ کوئی شبہ نہیں کہ اللہ کی طرف سے ہم پر بہت سی ایسی مہربانیاں ہوتی رہتی ہیں جو ہمارے واسطے سر مخفی راز مکنون ہوتی ہیں، اس کی بخشش کو کوئی روک نہیں سکتا اور نہ اس کی نعمتوں کو کوئی شمار کر سکتا ہے، وہ اپنی زمین اور اپنے آسمان پر حمد کا مستحق ہے،

جس شخص کو پیہم یہ عجائب پیش آئے ہوں اور وہ ہر حال میں استقامت اور تقوے پر قائم رہا ہو کیوں کر ممکن ہے کہ متنبہ نہ ہو اور خلوص کے ساتھ اللہ کی اطاعت نہ کرے اور اللہ کی مخالفت کرنے میں اس کے عذاب سے خوف نہ کرے اور اپنے انجام سے نہ ڈرے۔ حقیقت میں آنکھیں بے نور نہیں ہوتیں بلکہ دل جو سینے کے اندر ہیں وہ اندھے ہو جاتے ہیں۔

ہم نے مطالبے میں تخفیف کر دی اور جو باقی رہ گیا اس سے چشم پوشی کی اور جو لوگ ہم سے کھلے بندوں لڑے تھے ان کی جان بخشی کی جن لوگوں نے ہماری نافرمانی کی تھی ان کو معاف کر دیا اور بہت سے اشخاص کا جنھوں نے ہمارے حق میں ایک کلمہ خیر کہنے سے بھی دریغ کیا تھا وظیفہ مقرر کر دیا اپنے حقوق کو بہت ہلکا کر دیا ان پر کبھی غصہ نہیں کیا معزز عہدوں پر لائق لوگوں کو مقرر کیا القاب کو از سر نو رواج دیا معمولی خراج نرمی کے ساتھ لوگوں کو راضی رکھ کر وصول کیا، فوج کی بد دلی دور کی جس کو دھمی امیدوں پر ٹالا اور جھوٹے وعدوں سے بھلایا جاتا تھا اور جس سے بدکاری اور بد عہدی کے مقامات کی حمایت کا کام لیا جاتا تھا، ہم دشمنوں کے ساتھ بھی حسن سلوک سے پیش آئے مرض کو بیخ و بنیاد سے اکھاڑ کر پھینکدیا اور اگرچہ مخالفین اس کو ناپسند کرتے رہے لیکن اللہ کا حکم غالب ہی رہا۔

لیکن ان خبیثوں کے دفع ہونے کے بعد بھی نفاق کے کچھ جراثیم باقی رہ گئے تھے جو مکرو فریب سے اپنا اثر بڑھاتے رہے اور آخر کار ان کی فتنہ پردازی رنگ لائی، ان لوگوں کو بدگمانی تھی اور سمجھتے تھے کہ وہ سزا سے نہیں بچ سکتے انصاف ان کو انتقام کے بغیر نہیں چھوڑیگا اور سیاست ان کو امان نہیں دیگی، اس لئے ان کے مفسدوں اور کارپردازوں نے خفیہ سازشوں کے ذریعے سے دورے کر کر کے فساد برپا کرا دیا لیکن اللہ نے ان کی اس تدبیر کو بھی ناکام رکھا اور ان کو رسوائی و ذلت کے سوا اور کچھ حاصل

نہ ہوا۔

یہ مفسد خاندان شاہی کے ان ناکارہ افراد میں سے جو کسی خدمت کی بھی صلاحیت نہیں رکھتے تھے اور تھوڑی سی محنت بھی برداشت نہیں کرسکتے تھے ایک ایسا شخص تلاش کرنے لگے جس کو صرف شیطان نے اپنا بنا لیا ہو اور جسے سب چھوڑ چکے ہوں اور آخرکار اپنے زمانے کے ایک احمق نوجوان میں جو نافہمی میں جانوروں سے بھی بدتر تھا حرکت پیدا کی اور وہ مفسدین کے ہاتھ میں کٹھ پتلی بن گیا، اور اس وقت تک کہ اللہ نے ہم کو اس کے ارادے پر مطلع کیا وہ صرف اتنی دیر ٹھیرا جس قدر کہ آمد و رفت کے درمیان قافلہ ٹھہرتا ہے، ہم نے فوراً اس کو گرفتار کرلیا، اور یہاں سے بہت دور بھیج کر اس کو ایک عمیق کنوئیں میں قید کردیا۔

راز فاش ہوجانے سے مفسدین بہت پریشان ہوئے اور ڈرے کہ ان کے مکرو تزویر کا باقی حصہ بھی محکمہ سراغ رسانی سے پوشیدہ نہیں رہیگا اور ان کی منافقانہ کارروائیوں کا پورا پتا چل جائیگا اس لئے یہ لوگ اپنی ہلاکت میں جلدی کرنے اور ایک قطعی فیصلہ کرلینے کے لئے، بڑی سے بڑی مصیبت اختیار کرنے پر آمادہ ہو کر اس طرح آگے بڑھے جس طرح گدھا شیر کے آگے بڑھتا ہے، اور خبیث برکی جو ایک بیباک اور احمق شخص ہے اور بظاہر ہمیشہ امن پسندی ظاہر کرتا رہتا حالانکہ حقیقت میں وہ ایک جھوٹا بدعہد اور خائن شخص ہے اس فتنے کا بانی بنا علی الاعلان بغاوت میں شریک ہوگیا۔

ہم نے اس سے پیشتر برکی کی حماقت کو برداشت کرکے اس کے نئے اور پرانے ہر قسم کے جرائم کو معاف کردیا تھا اور نصیحت کرنے کے عوض اس کو عملی حالہ ولایت پہ قائم رکھا تھا اور اس کی نفرت کے مقابلے میں اس سے انس کرتے رہے اور اس کو ذلیل کرنا نہیں چاہا مسلمانوں کو قید کرنے شریعت پر افترا باندھنے اور دعویٰ باہلیت کے اعلان کے تمام جرائم کو جو اس شخص سے صادر ہوئے تھے گوارا کرلیا تھا لیکن اس حسن اخلاق سے اس کے سوا اور کوئی نتیجہ نہیں نکلا کہ اس کی شیخی اور بڑھ گئی اور اس مکاری میں شدت پیدا ہوگئی، حقیقت میں نالائق کے ساتھ بھلائی کرنا برائی بن جاتا ہے اور اس سے فائدے کے عوض نقصان ہوتا ہے۔

عوام کی ایک جماعت اس کے ساتھ ہوگئی، اس جماعت کے لوگ غدر کے

پیشے اور جہالت و نحوست کے سانپ تھے اور ادنے درجے کے رذیل اور بدتر قسم کے شریر لوگ تھے نہایت کمزور بے ہمت اور گمنام خاندانوں میں سے تھے جن کی نہ تفصیلی حالت معلوم ہے اور نہ اجمالی' ان کے علاوہ کچھ ایسے لوگ بھی تھے جو اپنی سعی و تدبیر میں ناکام و نامراد رہنے کی وجہ سے اس کے ساتھ ہو گئے تھے۔ یہ لوگ ہجوم کر کے شہر میں گھس آئے اور یہ مشہور کرنے لگے کہ ان کا ملک محروسہ غیر محفوظ ہو گیا اور دشمن دفعتاً سر پر پہونچ گیا ہے اور یہ سمجھ کر کہ اہل شہر ان کے دامنوں سے لپٹ گئے پیچھے پھر پھر کر دیکھنے لگے حالانکہ ان کے نیزے اہل شہر کو زخمی کر رہے تھے اور ان کا آگے بڑھا ہوا دستہ شہر والوں پر ظلم و تعدی کر رہا تھا' اور ایسا معلوم ہوتا کہ گویا یہ لوگ آسمان سے ٹپک پڑے ہیں یا سنگریزوں سے ابل آئے ہیں' پھر ان لوگوں نے شہر کی گلیوں میں گشت لگایا اور سنگلاخ چٹانوں پر پاؤں پٹک پٹک کر اور گندے پانی میں غوطے لگا لگا کر غرض جس طرح ممکن ہوا آتش فساد کو مشتعل کرتے رہے۔

پھر یہ لوگ شیخ علی احمد بن نصر کے گھر گئے جو ایک فلاکت الحال اور خاندان و قوم میں مردود و مطرود شخص تھا جس کی صورت مسخ ہو چکی تھی اور اس کی زبان میں سخت لکنت پیدا ہو گئی تھی اور دائم الخمر ہونے کی وجہ سے ہمیشہ مکدر رہا کرتا تھا اور پیرانہ سالی کے باعث بدمزاج اور شکی ہو گیا تھا اور نہایت پست ہمت' بے دین' بے حیا' بے غیرت انتہا درجے کا بخیل و حریص اور دروغ گوئی و نمامی میں ضرب المثل تھا' اس کے علاوہ مثانے کی بیماری میں بھی مبتلا تھا جس کی وجہ سے پیشاب کا سلسلہ ہمیشہ جاری رہتا اور کبھی خشک نہیں ہوتا تھا' اور اس شخص کو جو بوجہ اضطراب طبع گھوڑے کی پیٹھ پر نہیں بیٹھ سکتا تھا خلافت کی بیعت کرنے اور امامت کی کرسی پر بٹھانے کے لئے ہاتوں سے سہارا دیتے ہوئے گھر سے باہر لائے ملک کی حفاظت اور قوم میں عدل قائم کرنے کے لئے اس کو منتخب کیا اور دین حنیف کی طرف سے مدافعت کا کام اس کے سپرد کیا اور اسکو ایک بلند ٹیلے پر لے آئے جو ہمارے قلعہ کے سامنے باب البنود تک پھیلا ہوا ہے' اور جس کی پشت ربض سے ملی ہوئی ہے اور اس کے اوپر سے دار الملک نظر آتا ہے'

ابن بطرون جو اسی قماش کا ایک بہائم سیرت اور تندمزاج شخص تھا اور بات کرنے کا سلیقہ بھی نہیں رکھتا تھا اس کا وزیر بنا یہ شخص ہمیشہ غداری کی فکر میں سرگرداں رہتا

اور بغاوت وخیانت کے خیالات پکایا کرتا تھا اور شکل و نسل میں یہودی تھا، اس کے گرد شادی کے ڈھول بجائے گئے جس سے اس کی گمنامی و کس مپرسی اور اس کے ساز وسامان کے نقص وعیب کا پردہ فاش ہوتا تھا، اور اس کے سر پر بدبختی اور ناکامی کا پرچم کھولا گیا اس کے خاندان کے چند بدمعاشوں نے جن کا سیٹی بجانے اور گنگناتے رہنے کے سوا اور کوئی کام نہیں ہے اس کو گشت کرایا اور اس کے منادی کرنیوالے شہر کے گلی کوچوں میں پھیل گئے اس کے ہواخواہوں نے اس کے نام اور کنیت کا نعرہ لگا کر ان وعدوں کا ایفا چاہا جو شیطان نے ان سے کئے لیکن وہ دفانہ ہوئے اور ان لوگوں نے فریب سے کام لینا چاہا لیکن اس میں بھی ناکام رہے اور آتش فساد مشتعل کرنے کی کوشش کی لیکن وہ بھی بے اثر رہی۔

ہم کو جس وقت اس واقعے کی خبر ہوئی اور عوام کی پریشانی کا حال معلوم ہوا اور مخالفت کی ہوا اور عزل کی آواز ہم تک پہونچی ہم نے اللہ تعالیٰ سے مدد مانگی اور اس پر توکل کرکے اپنا معاملہ اس کے حوالے کر دیا کہ وہی سب سے بہتر مددگار ہے اور دعا کی کہ اے ہمارے رب ہمارے اور ہماری قوم کے درمیان حق کے مطابق فیصلہ کر کہ تو سب سے بہتر فیصلہ کرنے والا ہے' پھر ہم نے فوج مہیا کی اور تقسیم عطیات کا اعلان کیا' اور ہر طرف جہاد اور جنگ کا جوش وخروش پھیلا دیا ہاتھوں کو ہتھیاروں سے اور برجوں کو آدمیوں سے بھر دیا اور سلطنت کا نقارہ بجوایا حق کا پھریرا اڑایا اور مخصوص امرا سے جو خیرخواہ دولت ہیں بدطلب کی فقیہ رئیس کے پاس بھی اس کا حال دریافت کرنے اور اس کے دلی خیالات کا پتہ چلانے کی غرض سے پیام بھیجا' معلوم ہوا کہ وہ اپنے گھر میں چھپا ہوا اپنے دن کی خیر منا رہا ہے اور خطرات سے بہت خائف ہے اور آستین پوش کے اشارے سے بات کرتا ہے' پھر ہم نے باشندگان شہر کو ٹٹولا اور ان میں کوئی شخص مشتبہ نہیں پایا گیا۔

جب جہاد کی خبر پوری طرح مشتہر ہو گئی اور کثرت سے لوگ جمع ہو گئے اس وقت ہمارے ولی امر شیخ اجل ابوسعید عثمان بن شیخ ابوزکریا یحییٰ ابن عمر (جن کو ہم نے اپنا مددگار اور مشیر بنا لیا ہے اور جو ہمیشہ ہمارے ساتھ رہتے اور ہمارے قوت بازو اور ہمارے ہاں سب سے زیادہ محترم شخص ہیں جنہیں دیکھ کر غیب سا چھا جاتا

ہے اور ہمارا کام انجام دینے میں کامیابی ہمیشہ ان کے ساتھ رہتی ہے) فوج کو ساتھ لے کر آگے بڑھے، یہ ایک بہت بڑی فوج تھی جس میں ہر قسم کا ساز و سامان بہ افراط موجود تھا اور تمام نقصانات رفع کر دئے گئے تھے اور بہ کثرت تیرانداز جمع تھے۔

شیخ نے ربض کے دروازے اور اس کے راستوں پر قبضہ کر لیا پشت کی طرف سے اس کا محاصرہ کیا گیا اور اپنی ساری توجہ اسی کی طرف منعطف کر دی اور بات کرتے اس کو گھوڑوں کی ٹاپوں سے روند ڈالا اور نیزے اٹھائے گھوڑے دوڑاتے ہوئے ربض میں داخل ہو گئے، حالانکہ یہ جگہ ہر خطرے سے محفوظ اور اس کی عظمت و شان زوال سے مامون سمجھی جاتی تھی اور اگر یہاں کے رؤسا صلح کی خواہش نہ ظاہر کرتے اور امن کے طلب گار نہ ہوتے تو سب کے سب سخت مصیبت اور تباہی میں مبتلا ہو جاتے۔

دشمن کی فوج اپنے بدبخت سردار کو میدان کے کھونٹے اور سطح مرتفع کے کچھوے سے بھی زیادہ ابتر حالت میں چھوڑ کر پہلے ہی حملے میں بھاگ کھڑی ہوئی اور سردار گرفتار ہو گیا سواروں نے اس کے غدار ہمراہیوں کا تعاقب کیا، اور یہ مکار و گمراہ اور ذلیل و بے حیا شخص شکست کامل سے قبل ہی پا بزنجیر ہمارے سامنے لایا گیا اور بوجہ غایت شرمندگی و ذلت ہمارے سامنے زمین پر لوٹنے لگا ہم نے اس وقت تک کے لئے کہ اس کے جرم کی نسبت فتویٰ طلب کر کے قانون الٰہی کے مطابق اس کو اس کے قصور کی سزا دی جائے۔ اور اس قسم کے مجرم کو قتل کرنے کے لئے وحی نے جن جن صورتوں کی طرف اشارہ کیا ہے ان میں سے کسی ایک شکل کو اختیار کیا جائے اس کو ایک تہ خانے میں قید کر دیا۔ اور الحمد للہ کہ آتش فساد اسی دن سے فرو ہوئی اور اختلاف کا درخت جڑ سے اکھڑ گیا۔ اللہ کا شکر ہے کہ اس نے اپنا نور کامل کیا اگرچہ کافر ناپسند کرتے رہے، بلاشبہ جس حالت میں یہ لوگ ہیں وہ تباہ کرنے والی حالت ہے اور ان کے سارے کام باطل ہیں۔

مفسدین کے مرجع دجال کو اللہ حقیر و ذلیل اور ان کے جہاز کو غارت کرے ہمارے اندر ان لوگوں نے کون امر قابل اعتراض پایا؟ ہمارا وراثتاً ولی امر ہونا، یا دوسری دفعہ قوم کی مرضی سے ولایت کا ہماری طرف عود کرنا یا دشمن کا حملہ دفع کرنا اور اس

سے جنگ کرنا اور دفعتہً امن قائم کر دینا' یا جب ان کے پاس کوئی تدبیر نہ رہی اس وقت ہمارا قلعے کو بچا لینا۔ حقیقتہً سوائے امن و اطمینان اور خوشگوار سکون وراحت کے جس کا ان کو شعور و احساس ہے اور اس امر کے سوا کہ ان کی امیدوں اور مفاد پر روک قائم ہو گئی اور ہم پر اللہ کا فضل و کرم ظاہر ہوا دوسرا کوئی امر نہیں ہے۔

اے ہمارے رب تو ہماری مخفی اور ظاہر سب حالتوں کو جانتا ہے' اور اللہ سے نہ زمین کی کوئی چیز پوشیدہ ہے' نہ آسمان کی' بارالہا ہم کو اسی حال میں رکھ جو ہماری نیت کا اقتضا ہو' اور ان لوگوں کے متعلق جو ہمارا دلی ارادہ ہو ہمارے ساتھ اسی ارادے کے مطابق معاملہ کر اور اگر ہم نے اس جماعت کے ساتھ برائی کا ارادہ کیا ہو اور ان کی حق تلفی اور ان کے ساتھ بے انصافی کرنا چاہا ہو تو ہمارے عزم کو جس طرح تو جانتا ہے اور ہماری نیت سے جس طرح تو واقفیت رکھتا ہے ہمارے ساتھ اسی کے مطابق سلوک کر' اور اگر تو یہ جانتا ہے کہ ہم اس جماعت کے خیر خواہ ہیں اور ان کے لئے آرام و آسایش مہیا کرنے اور ان کی صلاح و فلاح کی فکر کرنے اور ان کی امیدوں کے بر لانے میں محنت و جانفشانی سے کام کرتے ہیں تو اے ارحم الراحمین اپنی طرح ہم کو بھی ان پر احسان کرنے کی توفیق دے اور ان کے لئے ہماری اطاعت کرنا آسان کر دے'

اور اب جب کہ کامل معافی دیدینے کے ساتھ اس احسان کی صبح نمودار ہو گئی' اور ہم کو ایسی حالت پر قرار ہو گیا جو نہایت بہتر حالت ہے اور ہم کو معلوم ہو گیا کہ اللہ کے فضل سے اب ہمارے لئے کوئی خوف اور خطرہ نہیں ہے اور یہ کہ حق کی راہ یقیناً نجات کی راہ ہے اور اس کی حجت سب پر غالب ہے تو اب ہم تم کو مخاطب کر کے کہتے ہیں کہ تم پر بھی اللہ کی نعمتیں نازل ہوں اور تمہارے مجالس میں اللہ کے تقویٰ کی اشاعت ہو اور اللہ کی حفاظت ہمارے اور تمہارے شامل حال رہے اور اللہ ہمارے ہاتھ سے تم پر احسان کرائے' تاکہ تم عبرت حاصل کرو اور اللہ کا ادب ملحوظ رکھو اور

تمہارے یقین و بصیرت میں ترقی ہو اور اللہ نے جس شخص کو تمہارا حاکم بنایا ہے
اس کی بات توجہ کے ساتھ سنو' اور اللہ ہمارے لئے کافی اور سب سے بہتر
وکیل ہے' اللہ تم لوگوں کو برکت دے اور تمہارے عزت اور شرف کی
حفاظت کرے" والسلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ' تاریخ فلاں" انتہیٰ

جہاد ماہ شعبان سنہ ۶۸ھ

مآل اندیشی اور خدمت اسلام دونوں کے لحاظ سے یہ تجویز قرار پائی کہ
کافروں کے ملک پر مسلمان ہر طرف سے حملہ کر دیں' یہ تجویز بہت مقبول اور
مشہور ہوئی چنانچہ مویشی لوٹے جانے لگے اور تلواریں چلنے لگیں' پچھلے چند
سالوں کے اندر قلعہ بطرنہ پر کافروں نے قبضہ کر لیا تھا اور مسلمانوں کے دل
اس کے لئے بیچین تھے' اضطراب و پریشانی کی بڑی وجہ یہ تھی کہ قلعۂ مذکور پر
کافروں کا قبضہ ہو جانے سے شہر مالقہ اور شہر رندہ کے درمیان اس
طرح علٰحدگی ہو گئی تھی کہ دشمن کی سرحد کی جانب نہ خیال ہی پہونچ سکتا تھا
اور نہ طیور ہی کے ذریعے سے پیام بھیجا سکتا تھا اور نہ وہاں کے مسلمانوں کو
مدد پہونچائی جا سکتی تھی۔

پس اللہ سے مدد مانگ کر قلعۂ مذکور کو واپس لینے کا قصد کر لیا گیا۔
چنانچہ مالقہ و رندہ اور ان کے باشندوں اور قرب وجوار کے تمام لوگوں نے مل کر
اس پر حملہ کر دیا اور سخت جنگ و جہاد اور معرکہ آرائی کے بعد اللہ کے
فضل سے قلعہ بہ آسانی فتح ہو گیا اور مسلمان اس پر قابض ہو گئے اور
بے شمار اثاثہ اور اسلحہ اور لباس ہائے فاخرہ اور مختلف اسباب مسلمانوں کے
ہاتھ آئے' فتح کے ساتھ ہی مساجد ظاہر ہو گئیں' اور کلمۃ اللہ سے مشاہد کو
رونق ہوئی' اور معابد میں مسلمانوں کی صورتیں نظر آئیں' شہر میں محافظین
اور تیر اندازوں اور مشاق شہسواروں کا ایک دستہ متعین کر دیا گیا' اور
الحمد للہ کہ اس فتح سے مسلمان ایک دوسرے سے قریب ہو گئے' مسلمانوں
اور ان کے بھائیوں کے درمیان راستے کھل گئے مراسلات آنے جانے لگے

اور عظیم الشان فوائد حاصل ہوئے۔

دشمن اسی وقت حفرہ نوشیہ کے حصن سہلہ سے بھی بھاگا اور شاہ راہ عام کو مسدود کر گیا، واقعات مذکور ماہ شعبان سنہ مذکور کے عشرہ اول میں واقع ہوئے۔ پھر آخر ماہ شعبان میں شہر رندہ کے مسلمانوں نے شہر بزغہ پر قبضہ کر لیا اور وہاں سے پلٹ کر شہر جیرہ کے باشندوں سے جنگ کر کے اس کو بھی فتح کر لیا، جس سے بہت کچھ نفع حاصل ہوا، اور فتوح کا سلسلہ بند گیا اور سرحد بہت وسیع ہو گئی۔

رسالہ مرینیہ

فتح مذکور کے متعلق مرینیہ کی طرف میرا املا کیا ہوا حسب ذیل پیغام بھیجا گیا۔

"ہم اپنے اخیٔ عالی مقام، عظیم القدر، واجب الاطاعت، اور مسلمانوں کے ظاہری و باطنی ہمدرد، سلطان کی خدمت میں فتح کی بشارت اور مبارکباد پیش کرتے ہیں اور اس خوش آیند خبر کا بار بار اعادہ کرتے ہیں، اور اللہ سے دعا کرتے ہیں کہ وہ ہم لوگوں کے لئے آپ کی ذات عالی مقام کو خیر و برکت کا ذریعہ بنا دے اور زمانہ کے درختوں کو ہلا کر ہم نے ان کے جو پھل چنے ہیں اس میں ہم آپ کو بھی شریک بناتے ہیں اور یقین کرتے ہیں کہ آپ کی سب سے بڑی آرزو اسلام اور اہل اسلام کی عزت ہے اور آپ کا سب سے اہم مقصد اسلام اور اہل اسلام کی اعانت ہے اللہ عمل جہاد میں آپ کی نیت کو خالص رکھے اور آپ کی طبیعت کو اشاعت کلمۃ اللہ کا کفیل بنا کر آپ کو سلامت رکھے غلبۂ دین حنیف کے متعلق آپ کی تمنائیں پوری ہوں آپ کی عظمت و شان قائم اور آپ کی ثنائے جزیل جاری رہے، یہ مجاہد ملک ہمیشہ آپ کے التفات و توجہ سے مستفید ہوتا رہے، اللہ آپ کے امر کی تائید کرے اور آپ کو پوری مدد دے، سلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔

"حمد کے لائق اللہ ہے جو اسباب فتح کو جمع کرتا ہے، اور جو مدد دیتا ہے بڑی وسعت و فیاضی کے ساتھ دیتا ہے اور قلیل التعداد طائفے کی ملائکہ اور ارواح کے ذریعہ سے تائید کرتا ہے۔"

" اور درود و سلام نازل ہو اللہ کے نبی سیدنا محمد پر جو ہدایت کی نہایت صاف روشنی لائے۔ جو شخص اس روشنی کو قبول کر لے اور اس سے راضی ہو جائے اس کو اس حوض پر پہنچاتے ہیں جہاں ہر شخص جانا چاہتا ہے اور اس دروازے پر پہونچا دیتے ہیں جو ہمیشہ کھلا رہتا ہے۔

" اور اللہ راضی ہو آل اور اصحاب نبی سے جو میدان شہسواری اور بہادری کے شیران حملہ آور ہیں اور اعدائے دین کے ساتھ خوشی اور کشادہ دلی کے ساتھ جہاد کرنے میں نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی پوری پیروی کرتے رہے ہیں۔

" اور اللہ جناب والا کو نہایت اعلیٰ درجے کی خالص عزت سے سرفراز کرے۔

اس کے بعد عرض ہے کہ حمرا غرناطہ جرسہا اللہ سے ہم نے جو مراسلہ آپ کی خدمت میں روانہ کیا تھا، (اللہ آپ پر اپنی نعمتیں تمام کر دے اور آپ کو ہمیشہ سیدھی اور کھلی ہوئی راہوں پر لے چلے، اور آپ کو عزت کے ساتھ رکھے اور آپ کے افواج کو فتح و ظفر عنایت کرے) اُس وقت کا حال یہ تھا کہ اللہ کی نعمتوں کا ابر چھپایا ہوا تھا اور آہستہ آہستہ برس رہا تھا اور ضمانت کر رہا تھا کہ مقاصد دلی پورے ہو کر رہیں گے (اللہ الٰہی) اور آپ کو اپنے الطاف کے آثار و برکات سے بہرہ یاب کرے اور موجودہ کو آئندہ کا نشان بنا دے، اور اس کے ساتھ ساتھ آپ کے اعزاز کو ہمیشہ قائم رکھے، اور آپکے ممالک محروسہ کی حفاظت کرے، ہمارے اور آپ کی مراد مجازی کو مراد حقیقی سے معمور کرے) چنانچہ آپ کو خبر دی گئی تھی کہ ہم نے حصن برغہ کو جو مسلمانوں کا ایک نہایت عزیز قلعہ ہے اللہ کی مدد سے فتح کر لیا اور اس سے وہ بت پرست اور غارت گر جن کا پیشہ نقصان رسانی اور شاہ راہوں اور آبادیوں میں خوف و ہراس پھیلانا ہے سخت مشکلات میں مبتلا ہو گئے اور قلعہ مذکور کے ناقابل تسخیر ہونے کے باوجود اللہ نے اس کا واپس لینا آسان کر دیا، اور اُس کی اذان گاہ کفر کی کثافت سے پاک ہو کر کلمۂ شہادت کے انوار ساطعہ سے منور ہو گئی۔

مراسلۂ مذکورہ ٹھیک اُس وقت روانہ کیا گیا تھا جس وقت جنگ بند ہوئی اور

تیر و پیکان اپنا کام پورا کر چکے تھے اور اس عجلت کے ساتھ روانہ کیا گیا تھا جس کا سبب ظاہر ہے کہ اس طالب اجر کا پسینہ بھی خشک نہیں ہوا تھا، اس کے بعد ہم قلعۂ مفتوح کا ملاحظہ کر کے اور کامل احتیاط و دور بینی کے ساتھ اس کی تعمیر کا انتظام کر کے دار السلطنت واپس آئے، ابھی شادمانی فتح کے جھنڈے اوتارے نہیں گئے تھے، اور انتظار کر رہے تھے کہ اللہ اپنی عادت کے موافق ان کی مزید تائید کرے گا کہ اللہ کے احسان کی مسرت آمیز خبریں آنے لگیں جو پے در پے ایک ایک کر کے صادر ہو رہی تھے اور جن سے سابق فتوح پر نئے فتوح کا اضافہ ہو رہا تھا۔

تفصیل اس کی یہ ہے کہ حصن برغہ کو فتح کر لینے سے جو مالقہ کے سامنے واقع تھا اہل مالقہ کو نمایاں کامیابی حاصل ہوئی، اہل رندہ کو اپنے ہمسایہ اہل مالقہ کی اس کامیابی پر رشک ہوا، (اللہ ان سب لوگوں کی مدد کرے اور ان سب لوگوں کو اُن کے عمل خیر کی جزائے خیر دے) اور ان کی ہمت بلند جوش میں آئی۔ اللہ کی راہ میں موت کو حقیر سمجھ کر عمل اور نیت میں باہم ایک دوسرے کے معاون بنے اور خوش گوار فتوح حاصل کر کے اپنے مقاصد دینیہ میں کامیاب ہوئے۔

اہل رندہ حصن وصبر کی طرف متوجہ ہوئے، حصن مذکور شہر کے بالکل متصل اس کے آمنے سامنے واقع ہے اور ایسا دشمن ہے جو کسی وقت ضرر رسانی سے باز نہیں آتا بلکہ زہر سانپ کی طرح ہمیشہ مصیبت کا سبب بنا رہتا ہے، اہل رندہ نے اللہ کی اعانت و تائید سے قلعہ فتح کر لیا اور بعد ازاں اس راہ سے چلنے اور سامنے کا رخ وسیع ہو جانے سے بہت خوش ہوئے۔

قلعے کے محافظ اور نگہبان بھاگ کر حصن باغہ چلے گئے جو غرناطہ کے مشاہدین سے ہے، اہل رندہ نے حصن باغہ سے جنگ آزمائی کر کے اُس کو بھی تباہ و برباد کر دیا اور اللہ کی مدد سے حصن مذکور ایسی آسانی سے فتح ہو گیا کہ ایک شخص بھی ہلاک نہیں ہوا اور نہ کسی قسم کی دقت ہی پیش آئی۔

ہم نے ان متواتر نعمتوں اور سارے اگلے اور پچھلے احسانات پر شکر ادا کیا اور اس فرض کا اعلان کرنے کے لئے تمام بلند مرکزوں پر جو ہر جگہ سے دیکھے جا سکتے ہیں جھنڈے نصب کرائے اور نقارے بجوائے، ہم انعامات کے مسلسل پہونچتے رہنے

اور سیدھی راہ پا لینے پر اللہ کا شکر ادا کرتے ہیں، اور چونکہ ہم اللہ کے ان متواتر احسانات کو جناب والا کی نیک نیتی اور ارادے کی برکت پر مبنی سمجھتے ہیں، جنگ اور صلح ہر حال میں آپ کی عزت سے ہماری عزت ہے، اور ہم کو معلوم ہے کہ ان مسرتوں میں آپ سب سے زیادہ حصہ لیتے ہیں، اور ان حالات سے آپ کا خوش ہونا کسی پر مخفی نہیں ہے اس لئے ہم آپ کو ان حالات کی اطلاع دیتے ہیں۔

اب ہم کو اُن واقعات کا انتظار ہے جو ان شکستوں سے ظاہر ہونے والے ہیں، دشمن کے دل و جگر ان شکستوں سے پاش پاش ہو گئے ہیں اور اُس کے املاک و علاقے منقسم ہو گئے ہیں، پس وہ جوش انتقام میں یقیناً صحیح معرے پر حملہ کرے گا، اور اللہ نہ کرے کہ یہ حملہ ہماری واپسی کا سبب ہو بلکہ یہ حرکت اُس کی موت کی حرکت ہو جائے جس کا وہ منتظر ہے اور اُس کی تباہی کا سبب بن جائے جو خود اُس کی لائی ہوئی ہے اور مسلمانوں کے دلوں کو اللہ اس طرف مائل کر دے کہ وہ اللہ ہی سے مدد طلب کریں اور اُسی کی طرف متوجہ رہیں۔

چونکہ آپ کی اطاعت واجب ہے اور آپ کا مرتبہ ہم کو بخوبی معلوم ہے اس لئے ہم نے آپ کو اپنے ارادہ سے مطلع کیا، اور آیندہ بھی جو حالات پیش آتے رہیں گے اُن سے اطلاع دیتے رہیں گے اور مراسلت میں تاکید اور تعجیل حالات کے اقتضا کے مطابق ہو گی۔

غزوہ حصن آش

اس کے بعد اوائل ماہ رمضان میں سلطان نے حصن آش پر حملہ کیا، حصن آش اس سرحد کی طرف ہے جس کو طاغیہ نے توڑ دیا تھا اور سرحد کی دیوار کو کافروں نے اور اس شخص نے جو بلاد اسلام پر منڈلاتا رہتا ہے اور اگر مال و اولاد کے ساتھ اللہ کا فضل شامل نہ رہے تو ان کا حاکم بننا چاہتا ہے، جا بجا سے ناقص اور مجروح کر دیا ہے، سلطان نے اپنا حق مغصوب واپس لینے اور اس تکلیف سے شفا پانے کے لئے اللہ سے دعا کی اور حصن مذکورہ کا محاصرہ کر کے اس کے ساتھ جنگ چھیڑ دی اور ایک سخت جنگ کے بعد جس کے برابر کوئی دوسری جنگ نہیں سنی گئی ہے اللہ نے حصن مذکور پر اس کی بلندی اور

شہرت و نام وری کے باوجود اس کے باوصف کہ خود طاغیہ اس کی مدافعت کر رہا تھا سلطان کو فتح عنایت کی۔

اس جنگ کا سارا انتظام سلطان نے بہ ذات خود کیا تھا اور اس کی محنت و مشقت کا تمام بار اپنے کندھے پر لیا اور بجھی ہوئی حمیت کو خود ترغیب دے کر مشتعل کیا تھا اور پھر فتح ہو جانے کے بعد تمام دن موسم گرما کی سخت گرمی برداشت کر کے خود اپنے ہاتھ سے اس کو صاف کیا اور اس کا شگاف بند کیا اس لئے اس معرکے میں سب سے زیادہ تعریف اور نیک نامی سلطان کی ہوئی اور وہ نہایت ہر دلعزیز ہو گئے۔

قلعہ مفتوحہ میں سواروں کا ایک منتخب دستہ اور تیر اندازوں کی ایک جماعت متعین کر کے اور سامان و سلاح جنگ رکھ کر سلطان وہاں سے واپس آئے اور اس بلند اور محفوظ مقام کا جو مسلمانوں کو بہت عزیز ہے فتح ہو جانا مسلمانوں کے حق میں بہت بہتر ہوا یہ اللہ کا فضل اور احسان عظیم ہے جو مسلمانوں پر ہوا، مغرب کی طرف اس واقعے کی خبر اعلیٰ درجے کی مسجع اور مرسل اعلیٰ عبارت میں روانہ کی گئی۔

اطریرہ پر فوج کشی

ماہ شعبان ۷۶۶ھ میں شہر اطریرہ پر حملہ کیا گیا۔ جس علاقے میں اطریرہ واقع ہے وہ ہمیشہ قتال و خوں ریزی سے الگ تھلگ بستر صلح پر امن کے ساتھ رہتا چلا آتا تھا، سال گذشتہ یہاں کے باشندوں نے یہ حرکت کی کہ اپنے تمام مسلمان قیدیوں کو قتل کر ڈالا اور اس لئے دشمن کے دوسرے شہروں کے ساتھ اس پر بھی انتہا درجے کی تباہی و بربادی نازل ہوئی۔

اوائل ماہ رمضان میں سلطان نے اس پر حملہ کیا اور اس کے ساتھ جنگ چھیڑی اور شہر اور حوالی شہر کو تباہ و برباد کر دیا، اہل شہر جان بچا کر قلعۂ محفوظ میں بھاگ گئے جہاں نہایت مستحکم قلعے بنے ہوئے تھے لیکن جنگ نے وہاں بھی ان کا پیچھا نہ چھوڑا اور حملے کی شدت سے وہ لوگ شکست تسلیم کرنے پر مجبور ہو گئے، اور مسلمانوں کی ایسی شرطوں کو قبول کر لیا جو اس سے قبل کسی عہد میں بھی پیش نہیں کی گئی تھیں

اور نہ اس عہد میں کسی آنکھ اور کان نے ایسی شرطیں دیکھی اور سنی ہیں اور مسلمانوں کو اس قدر سامان تمول اور مختلف قسم کے فوائد ہاتھ لگے جن کا علم اللہ ہی کو ہے۔

اسیران جنگ کی تقسیم اس طرح ہوئی کہ جن کے پاس سواری اور باربرداری کے جانور تھے ان کو فی کس چار چار اسیر اور پیادوں کو ان کی تعداد کے مساوی یعنی فی کس ایک ایک اسیر دیا گیا اور لوگ اسیروں کو باربرداری کے جانوروں پر چڑھاکر اور گھوڑوں پر اپنے پیچھے سوار کر کے اور جاریہ کو کجاوہ اور کوہان پر بٹھلاکر لے گئے۔

اور لوگ سلطان سے ملنے کے لئے جو بڑے عزت و فخر اور نام وری کے ساتھ واپس آرہے تھے باہر نکلے اور ان کو دیکھکر آنکھیں ٹھنڈی کیں اور وہ مسلسل کئی روز تک ٹھہر کر لوگوں سے بیعت لیتے رہے۔ اور سارا ملک ہدیوں اور تحفوں سے بھر گیا، والحمد للہ۔

سلطان مغرب کے پاس اس فتح کی خبر بھی میرے انشا کئے ہوئے کلام مرسل میں بھیجی گئی۔

غزوۂ فتح جیان

ماہ محرم ۷۶۰ھ کے آخر میں شہر جیان پر ایک زبردست حملہ کیا گیا۔ یہ شہر بھی ایک دار الملک ہے دنیا کا ایک مشہور اور بے مثل شہر اور تخت گاہ امارت ہے، اللہ کے فضل سے شہر مذکور کو مسلمانوں نے لڑکر فتح کر لیا اور جو سامان تنعم اور غلہ مویشی کپڑے جانور اور ہتیار اس میں تھے سب مسلمانوں کے ہاتھ آئے اور اللہ نے مسلمانوں کو اس قدر موقع دیا کہ انہوں نے لڑنے والوں کو قتل اور ان کے ذریات کو قید کر لیا مکانات کو ویران اور آثار کو محو کر دیا مویشی ہانک کے لئے اور درختوں کو کاٹ ڈالا۔

یہ فتح ایک معجزہ ہے جس کا پورا بیان نہ نظم میں ہو سکتا ہے نہ نثر میں ہر جگہ اس کا ذکر پھیلا ہوا ہے اور اس کا پر فخر کارنامہ بڑی شہرت رکھتا ہے۔

بادشاہ مغرب کے پاس اس فتح کا پیغام بھی میرا لکھوایا ہوا بھیجا گیا۔
اس معرکے سے واپس آنے کے بعد عوام میں ایک مرض متعدی نمودار ہوا اور تمام لوگوں میں پھیل گیا اور محض اللہ کی مہربانی سے اس کی روک تھام ہوئی اور آخرکار دفع ہو گیا اور اسی تردد کی وجہ سے شعر انشا کرنے اور مدح و ستائش کے دربار منعقد کا موقع نہ مل سکا۔

غزوہ شہر ابدہ

سنہ مذکور کے اوائل ماہ ربیع الاول میں شہر ابدہ پر چڑھائی ہوئی، اور شہر کے بیرونی حصے میں مسلمانوں کی فوج داخل ہوگئی۔ اس جنگ میں سلطان نے بڑی شجاعت و بہادری ظاہر کی، شہر ابدہ پر اس کے ہمسایہ شہر جیان کے بعد حملہ کیا گیا تھا، اس لئے وہ پوری طاقت و قوت کے ساتھ مقابلے میں آیا اور یہ جنگ ایک مشہور جنگ ہوئی۔
مسلمانوں نے شہر کو فتح کیا اور لوٹا، اور اس کے عالی شان مکانات اور خوش نما کلیساؤں کو مسمار کر کے ان کی دیواروں کو زمین کے برابر کر دیا، ان کے صحن کی وسعت اور اطراف کا فاصلہ اور عمارات کی جسامت اس قدر تھی جس پر محض سننے سے بمشکل یقین آسکتا ہے، اور اس کا بیان ذہن کو خیرہ اور عقل کو حیرت زدہ کر دیتا ہے، اللہ کی بے شمار نعمتوں پر اللہ ہی کا شکر، مسلمان اس شہر کو اس طرح ویران کر کے پلٹے کہ اب نہ اس کے مکانات کی تعمیر ہو سکتی تھی اور نہ اس کے پتھروں اور انباروں میں اجتماع و ترتیب ہو سکتی ہے۔
صاحب مغرب کی طرف اس فتح کا پیغام بھی میرا انشا کیا ہوا بھیجا گیا جو حسب ذیل الفاظ میں ہے۔[۵]

تباہی بادشاہ قشتالہ

اسی زمانہ میں، بطرہ ابن اقونش ابن ہراندہ ابن شانجہ بادشاہ قشتالہ

[۵] واقعہ یہ ہے کہ اصل نسخہ مطبوعہ میں اس پیغام کے الفاظ مذکور نہیں ہیں۔

جس کی وجہ سے مسلمانوں کو بہت سے فائدے ہوتے رہتے تھے تباہی آئی' سبب یہ ہوا کہ اس کا بھائی لذریق ہمیشہ سلطنت میں اس کے ساتھ مزاحمت کرتا رہتا تھا اور اس کو پریشان کیا کرتا تھا' بطرہ کے سات بڑے بڑے رفقا اور اہل ملت اس کے بھائی لذریق کے ساتھ مل گئے اور اس کو حاجت ہوئی کہ مسلمانوں سے مدد لے اور جن لوگوں نے اس کے بھائی کی اطاعت اختیار کرلی ہے ان کے مقابلے میں مسلمانوں کو لے جائے۔ اس کو حصن ہتبل کے باہر شکست ہوئی اور اس وقت اس کے ساتھ چند مسلمان سوار تھے' وہ کسی سامان اور طیاری کے بغیر حصن میں پناہ گزین ہوگیا اور اس کے بھائی نے جس کے مقابلے میں اس کو شکست ہوئی تھی اس کو مجبور کیا اور حصن کے گرد ڈیرہ ڈال کر اس کو محاصرے میں لے لیا' محصور کی فوج بھاگی اور نواحی آبادہ میں جمع ہوکر مسلمانوں سے استدعا کی کہ وہ مدد دے کر اس کو دشمن سے بچالیں۔

مفتیوں نے فتویٰ دیا کہ بطرہ کی امداد واجب ہے اور اس کو بچانے کی غرض سے مجاہدین طلب اور جمع کئے جانے لگے تاکہ اس کے باقی رہنے سے وہ فتنہ قائم رہے جس سے کفر کا استیصال ہوتا رہتا ہے اور ایک دشمن دوسرے کے ساتھ پھنسا رہتا ہے ابھی کارروائی ہو ہی رہی تھی کہ بے ایمان محصور نے اپنے رفیقوں کا ساتھ چھوڑ دیا اور نتیجہ یہ ہوا کہ اس کے لئے اس دلدل سے نجات پانا اور اس کی مشکلات میں مسلمانوں کی شرکت متعذر ہوگئی اور اس کے پاس خبریں پہونچنے اور اس مصیبت کے رفع ہونے کا ذریعہ منقطع ہوگیا۔

بطرہ اپنے بھائی کے ایک سردار کے پاس جو اس کے محاصرین میں سے تھا گیا۔ اور اس کو ملایا' سردار مذکور فرانس کی امدادی فوج کا جو اس کے بھائی کی اعانت کے لئے آئی تھی مشہور کمان دار تھا' بطرہ نے سردار مذکور کو جس قدر مال ومتاع وہ مانگے وہ دینے کا وعدہ اور عہد واثق کیا اور سردار مذکور نے ازراہ فریب اس کی یہ خواہش بہ ظاہر منظور کرلی اور جب وہ سردار مذکور کے پاس گیا تو اس نے خود اس کو اور جو دلال اس کے ساتھ گئے تھے سب کو گرفتار کرلیا اور فوراً اس کے بھائی کو خبر کردی۔ خبر پاکر اس کا بھائی اپنے

خاص آدمیوں اور خادموں کی ایک مختصر جماعت کے ساتھ وہاں آیا اور بطرہ کو حالت بے خبری میں قتل کر دیا اور جو لوگ اس کے ساتھ محصور تھے ان سب کو معاف کر دیا۔ اور اس کے سر کو تمام شہروں میں گشت کرایا' اور باوجودیکہ وہ اس کے قتل کو جائز اور حق بجانب سمجھتا تھا' پھر بھی بھائی کے غم میں ماتمی لباس پہنا' اور تمام شہروں میں جو ایسے شخص کی حکومت سے سخت ناراض تھے جو بالاعلان مسلمانوں سے مدد لیتا اور ان کی مدد کرتا تھا۔ اور اس وجہ سے ان کے بلاد مفتوح اور کلیسا ویران اور مال و دولت برباد ہوتے رہتے تھے' اپنی حکومت کا اعلان کر دیا۔ اور سب نے اس کی حکومت قبول کر لی اور اس کی اطاعت پر اتفاق ہو گیا۔ اور شہر قرمونہ کے سوا ان بلاد میں کوئی دو شخص ایسے نہیں تھے جو اس کی بہ نسبت اختلاف رائے رکھتے ہوں۔

الغرض نصاریٰ ایک مرکز پر جمع ہو گئے اور ان کے باہمی اختلافات رفع ہو گئے' اور سب کے سب مسلمانوں کی طرف متوجہ ہو گئے' اور ان لوگوں نے تمام سامان اور خزانے کو جو اس سرزمین میں تھا بر جلونہ میں طلب کر دیا' اور اشبونہ کے لئے فرانس میں ایک نہایت مضبوط دشمن طیار کیا۔

اور اللہ جل جلالہٗ نے اہل بصیرت کو توفیق دی کہ مآل کار کو سمجھیں اور کل کے لئے آج فکر کریں' سلطان نے ہم کو اجازت اور آزادی دی کہ مصلحت کے مطابق بادشاہ نصاریٰ سے جو اس وقت مرض نکبہ میں مبتلا تھا گفتگو کریں۔ چنانچہ ہم نے بادشاہ مذکور کو مشورہ دیا کہ وہ اپنی قوم سے محترز رہے اور جو لوگ اس کے بھائی کے معاون تھے ان کے مکروکید سے ہوشیار ہو جائے اور اس غرض سے کہ عیسائیوں کے ملک میں فتنہ قائم رہے ہم نے اس کو مشہور و معروف حکایتیں اور تاریخی واقعات سنا کر یہ رائے دی کہ وہ اپنی اولاد اور ذخیرے کے لئے ایک جائے پناہ بنائے جہاں اس کا مال و متاع اس کے اختیار میں رہے۔

بادشاہ مذکور نے میرے اشارے اور مشورہ کو شکر گزاری کے ساتھ قبول کیا۔ اور اس مقصد کے لئے شہر قرمونہ کو پسند کیا جو اس کے دارالسلطنت اشبیلیہ کے بالکل متصل اور قریب واقع ہے' پھر اس نے قرمونہ کے ٹیلوں اور دیواروں کو مضبوط و مستحکم کیا اور وہاں کے مخزنوں کو غلے اور سامان سے بھر دیا قابل اعتماد

لوگوں کی مدد سے وہاں کثرت سے ہتھیار جمع کئے مال، ذخیرہ وہاں منتقل کر لیا، اور اکابر اشبیلیہ کو بطور یرغمالوں کے اور مسلمان قیدیوں کو وہاں بھر دیا۔ اور اس میں اس قدر مبالغہ کیا جس کی کوئی حد و انتہا نہیں اور اس قدر اہتمام وہی شخص کر سکتا ہے جس کی موت کا وقت قریب آگیا ہو اور وہ مرنے پر آمادہ ہو۔

آخر کار وہ اس جگہ کو اپنے جانشین کے لئے ایک محفوظ و مسلح مقام بنا کر چھوڑ گیا اور اپنے اہل و عیال کو اپنے بعض ایسے خادموں کے سپرد کر گیا جن کی نسبت اسے یقین تھا کہ وہ اس کے مخالفوں اور دشمنوں کی دوستی اور اطاعت نہیں کریں گے اور جس طرح شہد کی مکھیاں اپنے شہد پر جمع ہوتی ہیں اسی طرح یہ خدام اس کے کمسن لڑکے کے گرد جمع ہو گئے اور مسلمانوں کی حمایت میں آگئے۔

اس طرح ہڈی کے حلق میں اٹک جانے سے نصاری کی ساری آرزوئے حملہ آوری اور تمنائے فتح مندی مکدر ہو گئی اور اس کے لئے اس صورت حال کا بدلنا ضروری ہو گیا، اور اس وجہ سے مسلمانوں نے اس کے ساتھ مزاحمت کی اور جس شخص نے قرمونہ کا رخ کیا اس پر انہوں نے قرمونہ کے ساتھ اپنا معاہد ہونا ظاہر کیا نتیجہ یہ ہوا کہ ان کے درمیان باہمی اختلاف بہت بڑھ گیا اور اللہ کے فضل سے تدبیر میں نمایاں کامیابی ہوئی، اور جیسا کہ خیال کیا گیا تھا اس تدبیر سے ٹھیک وہی پیش آیا۔ دشمن کا بنا بنایا کھیل بگڑ گیا اور فتنہ و فساد کی آگ سرد ہو گئی۔ بادشاہ قشتالہ نے ملک کے سب سے بڑے بادشاہ سے جو مدد طلب کی تھی اس کے انتظار میں مدد آنے کی امید پر قرمونہ کے ساتھ الجھا رہا اور اس کے لئے مدد طلب کی شاہ پرتگال اور فرانس سے صلح بھی ہو گئی مگر ملک میں فساد برپا ہو گیا اور باغیوں نے اس کے مقابلے میں بغاوت کر دی جس سے اس کو پریشانی لاحق ہو گئی، اور جو سوار اور محافظین مسلمانوں کے قریب کے شہروں میں متعین تھے سب ملک کے اندر لڑنے بھڑنے کے لئے واپس چلے گئے ...... اور حسن تدبیر سے اس کے ملک کے اندر جو بڑے بڑے اختلافات پیدا ہو گئے تھے وہ ان کو رفع کرنے کی طرف متوجہ ہوا اور وہ خود اپنے ملک میں اس قدر مشغول ہو گیا کہ اسے اپنے تن بدن کی خبر نہ رہی دشمن کی طرف کیا توجہ کرتا۔

ان وجوہ سے نقض عہد آسان ہو گیا اور غفلت میں حملہ کر دینے کا موقع

مل گیا، چنانچہ حملے شروع کر دئے گئے حصن قنبل اور حائر پر حملہ کیا گیا اور اللہ کے فضل سے ماہ رمضان ۸۸۷ھ میں یہ دونوں حصن مفتوح ہو گئے، پھر ثغر روضہ پر حملہ کیا گیا اور بڑی محنت کے بعد اللہ کے فضل سے ثغر مذکور بھی فتح ہو گیا اور اسی کے ساتھ حصن قرہ بھی فتح کر لیا گیا، اور اس جوار میں اسلام کو دشمن کے حملہ آوروں سے امن ہو گیا، اور سلطان کے اشارے سے رندہ اور جبل فتح کے باشندوں نے حصن برج الحکیم اور القشتور پر حملہ کر دیا اور رمضان ہی میں یہ دونوں بھی اللہ کی مدد سے بہ آسانی فتح ہو گئے پھر سنہ مذکور کے ماہ ذیحجہ میں جزیرہ خضرا پر حملہ کیا گیا جو اندلس کا دروازہ ہے اور وہ مقام ہے جس پر فتح اول کے وقت سب سے پہلے مسلمانوں کا قبضہ ہوا تھا جس وقت جزیرہ خضرا پر حملہ کرنے کا ارادہ کیا گیا مسلمانوں کو مساجد کے اندر حسب ذیل الفاظ میں حملے کی ترغیب دی گئی۔

"مسلمان مجاہدین کے گروہ، اور گھر بیٹھنے والے معذورین کے کام آنے والو! اللہ تمہارے ہاتوں کو بلند رکھ کر کلمہ دین کو بلند کرے، اور زاہدین سے زیادہ تم کو اجر اور فخر عطا کرے۔ جان لو: اللہ تم پر رحم کرے کہ اندلس اسلام کا ایک گھر ہے اور جزیرہ خضرا اس کا دروازہ ہے اندلس اسلام کی آنکھ کی سیاہ پتلی ہے اور جزیرہ خضرا اس کی سیاہی ہے زمانہ قدیم اور زمانہ حال دونوں زمانوں میں اسی جزیرے کی طرف سے اندلس کے اسباب فتح پہونچتے رہے ہیں اللہ کے دشمن اور اندلس کے دشمن کے مقابلے میں اللہ کے دوست اسی راہ سے اندلس کی مدد کرتے رہے ہیں۔

"جب دشمن اسلام نے اس جزیرے کو تباہ و برباد کر رکھا ہے، اور اس کو غصب کر کے اور مسلمانوں کو اس مصیبت پر شرمندہ و روسیاہ کر کے اس کی صبح روشن کو کفر کی ظلمت سے تاریک کر دیا ہے اور اس کی مسجدوں کو کلیسا بنا لیا ہے، اور اس کی خاک پاک میں کفر کی خبیث جڑ نصب کر رکھی ہے اس کو یقین ہو گیا ہے کہ دین حنیف کے اس شریف ملک میں اس پڑے ہوئے جسد میں گلا کٹ جانے کے بعد نہ نئی زندگی پیدا ہو سکتی ہے اور نہ وہ کھڑا ہو سکتا ہے، اور جو تھوڑی سی جان باقی رہ گئی ہے وہ بھی نکل جائے گی، اور اگر اللہ ہی اس مصیبت کو نہ دفع کرے

اور اس سے محفوظ نہ رکھے مساکن کی حفاظت نہ کرے اور ان کو باقی نہ رکھے تو خبر گیری اور اصلاح کی راہ مسدود ہو چکی ہے، اور جبل اللہ اس کو بچائے رکھے جو ایک اچھی یادگار تمہارے پاس رہ گئی ہے وہ اپنی قدر و منزلت کی لحاظ سے مستحق ہے کہ اس کی حفاظت کی جائے اور اس دروازے کا ایک پلہ جس کا دوسرا پلہ ضائع ہو چکا ہے کافی سمجھا جائے خصوصاً ایسی حالت میں کہ اس جوار کی پریشان حالیاں اس کی امیدوں کے اور اس کے درمیان حائل ہو گئی ہیں۔

اللہ کے بندو! اس وقت تمہارے لئے اُٹھ کھڑا ہونا ممکن ہے، موقع کو ہاتھ سے نہ جانے دو، گلا ڈھیلا پڑ گیا ہے، پس ناگوار گھونٹ نہ فرو کرو۔ میدان جنگ کو شریفانہ جذبات سے بھر دو، اور اولیاء و ابرار اللہ کے ساتھ جیسا عہد کرتے ہیں تم بھی اس کے ساتھ ویسا ہی عہد کرو، اور اپنے بے بس ذریات اور نو خیز اولاد اور صغیر سن بچوں کی طرف جو ابھی ماں کی گودوں میں پرورش پا رہے ہیں، اور دین کی طرف جس کا شیرازہ ان اطراف میں بکھرا ہوا ہے نظر کرو، اور انجام کار کو پیش نظر رکھ کر کام کرو تاکہ تمہارے کام کی تعریف کی جائے۔ اور خالص نیت کے ساتھ اللہ کے واسطے کام کرو وہ اپنے فضل سے تمہاری امیدیں پوری کریگا۔ کیا عذر رکھتا ہے وہ شخص جو اپنے گھر میں امن سے بیٹھا ہوا ہے، اور کس بات کا منتظر ہے وہ شخص جس نے دشمن کے مکر و کید کے آگے سر خم کر دیا ہے۔ اسی قریے سے اسلام کے شیر اس ملک میں گرجتے ہوئے داخل ہوئے تھے اور اسی سمت سے فتح اول کے جھنڈے لہراتے ہوئے طلوع ہوئے تھے، اجنبی پرندے جب اس ملک میں آنا چاہتے ہیں تو اسی طرف سے داخل ہوتے ہیں اور اپنے رہبر کے پیچھے اسی طرف صف بستہ دیکھے جاتے ہیں۔

اللہ کے بندو! دروازہ بند ہے اس کو کھولو، اور اے اللہ کے بندو فتح کا چہرہ نظر آرہا ہے اس کو دیکھو اللہ کے بندو! بیماری مہلک ہے اس کا استیصال کرو، اور اے اللہ کے لوگو! اللہ کی ڈور کٹ گئی ہے اس کو جوڑو، اس قسم کے حالات میں بیش قیمت جانیں سستی ہو جاتی ہیں، اور اسی قسم کے حالات میں ہمت بلند کا اندازہ ہوتا ہے اور عقائد کی مضبوطی ظاہر ہوتی ہے، اور بزدلوں کو ان کی

روش خاک میں ملاتی ہے، اللہ اس شخص کو تروتازہ رکھے جس کے دل کی طرف
اس نے دیکھا اور اس کو دینی حمیت سے بھرا ہوا پایا اور کلمتہ اللہ کو بلند کرنے کے لئے
وہ بہ خندہ پیشانی آمادہ ہوگیا۔

یا اللہ، ہم تیرے پاس تیری ہی نازل کی ہوئی کتاب کے اسرار کو، اور تیرے
ہی بھیجے ہوئے نبی عربی کی توجہ کو اور تیری ہی بخشی ہوئی اور نہایت افراط کے ساتھ
بخشی ہوئی مرحمتوں کو، اور ہر ولی کو جس نے تیرے وجہ کریم کے آگے رکوع اور سجدہ
کیا ہے وسیلہ بنا کر دعا کرتے ہیں کہ ہمارا گمشدہ ہاتھ سے نکلا ہوا علاقہ ہم کو واپس
دلادے، اور ہم کو اس پر فتح عنایت کرکے اپنی ہمیشہ جاری رہنے والی نعمتوں سے
ہم کو بہرہ اندوز فرما۔ اے مشکل حاجتوں کے آسان کرنیوالے اور اے ٹوٹے
ہوئے دلوں کے جوڑنے والے، اے غریب قوم کے کارساز اور اے قریب
رہنے والی مہربانیوں کے نازل کرنے والے اپنی مدد کے فرشتے بھیجکر ہماری
مدد کر اور اپنے نور کو کامل کرنے کا وعدہ وفا کر، اے ہمارے رب ہم کو اپنی
رحمت سے سرفراز کر اور ہمارے امور میں ہم کو راہ راست کی ہدایت فرما۔

اس کے بعد روانگی ہوئی اور ہر جگہ جوش پھیل گیا، جہاز طیار کئے گئے اور
بروز شنبہ ماہ مذکور کی تیئیسویں تاریخ کو جزیرے کے مقابلے کے لئے
جا پہونچے مسلمانوں نے جزیرے کی طرف جنگ کا ہاتھ بڑھایا اور البنہ پر جو جزیرے
کے متصل ایک شہر ہے لڑکر قبضہ کر لیا، اس معرکے میں چند زرہ پوش سوار
مقتول ہوئے، اور اموال غنیمت بڑے شہر کی طرف روانہ کر دئے گئے دشمنوں
نے اللہ کی وہ شان دیکھی جس کے مقابلے کی ان میں طاقت نہ تھی۔ اور گو کہ ان کی
شہر پناہ بہت مستحکم تھی اللہ جل جلالہ نے ان کو شکست کا منہ دکھایا اور ان لوگوں نے
اپنی جانوں کے لئے امان طلب کی اور بروز پنجشنبہ پچیسویں ۲۵ ماہ مذکور وہ سب لوگ
جزیرے سے نکل گئے اور یہ مبارک دن مسلمانوں کے لئے بڑے خوشی اور مسرت
کا دن بن گیا، اللہ کا شکر ہے اس کی نعمتوں اور اس کے پیہم انعام اور دشمنوں کو
ذلیل و خوار کرنے پر۔

وسط ربیع الاول ۷۷۱ھ میں سلطان نے اطراف اشبیلیہ کے جانب جو

دارالسلطنت اور بڑی شان وشوکت کی جگہ ہے حرکت کی بادشاہ نصاریٰ کا نائب اپنے بہترین شہسواروں کی ایک بڑی جماعت کے ساتھ یہاں موجود تھا اور بلدۂ قرمونہ کو اس وجہ سے سخت تنگ کر رکھا تھا کہ تنہا وہی ایک شہر ایسا تھا جو بادشاہ نصاریٰ کی مخالفت پر آمادہ اور مسلمانوں کی خدمت کی طرف مائل تھا، مسلمانوں نے شہر اشبونہ پر حملہ کرکے اس کے پانی کے خزانوں پر قبضہ کر لیا لیکن شہر کے باشندے شہر کے اندر مضبوطی سے قدم جمائے رہے اور اطاعت نہیں قبول کی چونکہ یہاں محلات (متعلقات فوج سپاہ وجانوران باربرداری وغیرہ) کے لئے پینے کا پانی مفقود تھا۔ اس لئے یہاں سے فوراً کوچ کر دیا گیا، اور شہر مرشانہ تک سب لوگ پیادہ پا گئے اور اس کا محاصرہ کر لیا۔ حالانکہ شہر مرشانہ میں سازوسامان اور سوار فوج کے متعدد رؤسا موجود تھے لیکن اللہ سبحانہ نے اس شہر پر بھی بہ استثنا قصبہ فتح عنایت کی اور مسلمانوں کو اس شہر اور اس کے قرب وجوار میں اس قدر جانور اور سامان ہاتھ آیا جس کا شمار نہیں ہو سکتا اور اس کے اکثر لڑنے والے قتل ہو گئے اور تمام شہر کو آگ لگا کر برباد کر دیا گیا۔ اور وہاں کے ان غلوں کو جو جہاز پر بار کئے جانے والے تھے مسلمان باربرداری کے جانوروں پر لاد کر اٹھا لائے جس سے مسلمانوں کے شہروں میں غلے کی افراط ہو گئی اور نرخ سستا ہو گیا اور کافروں کے شہروں میں گرانی واقع ہو گئی خدا کا شکر ہے کہ مسلمان عزت اور خوشی ومسرت کے ساتھ اس جنگ سے واپس آئے۔

سلطان کی ولادت باسعادت ظاہر و باطن سراپا خیر و برکت قرین عافیت

جیسا کہ تاریخ پیدائش کی شہرت اور عہد طفولیت کے تعویذ سے منقول ہے، شب دوشنبہ ۲۳ تیئیس جمادی الآخرے ۷۳۹ھ کو واقع ہوئی۔ اور ہم کہتے ہیں کہ یہ تاریخ چوتھی جنوری ۱۳۳۷ء تاریخ عجمی کے ساتھ مطابق ہے۔ اور اقلیدس وبطلیموس کے حساب کے موافق صناعت تعدیل کا اقتضا یہ ہے کہ طالع برج قوس ہو، بوجہ اسکے مواضع استقبال پر مستولی ہونے کے جو ولادت پر مقدم ہے۔ اور تخمین یہ ہے کہ شب دوشنبہ مذکورہ کی چھٹی ساعت کا ثلث عشر اور عشر ساعت اور ربع ساعت کا وقت تھا، اور طالع برج سنبلہ میں پندرہ درجہ اور ایک درجہ کے اڑتالیس دقیقے پر تھا۔ اللہ دنیا اور آخرت میں ان کا مددگار رہے اور ہمارے لئے اللہ کافی اور بہت اچھا وکیل ہے

محمد بن یوسف

نام، نسب کنیت اور لقب

محمد نام سلسلہ نسب یہ ہے محمد بن یوسف بن محمد بن احمد بن خمیس بن نصر بن قیس خزرجی انصاری۔ سعد ابن عبادہ صحابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی اولاد سے تھے سعد سے اوپر سلسلہ نسب یہ ہے سعد ابن عبادہ ابن سلیمان ابن حارثہ ابن ثعلبہ ابن طریف ابن خزرج ابن حارثہ ابن ثعلبہ ابن عمر ابن یعرب ابن یشجب ابن قحطان ابن ہمیسع ابن یمین ابن نابت ابن اسمٰعیل ابن ابراہیم صلی اللہ علیہما وعلی محمدن الکریم۔ اندلس کے امیر المسلمین اور بانی سلطنت تھے کنیت ابو عبداللہ اور لقب غالب باللہ ہے۔

اولیت

اکثر مورخین کے نزدیک خاندان نصری کا سعد ابن عبادہ رئیس خزرج اور صحابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی اولاد سے ہونا مسلم ہے اور ان کے سلسلۂ نسب کو سعد تک پہنچانے کے لئے لوگوں نے کئی کتابیں لکھی ہیں۔ سب سے زیادہ قوی دلیل یہ پیش کی گئی ہے کہ رازی نے تصریح کی ہے کہ سعد بن عبادہ کی اولاد سے دو شخص اندلس آئے۔ ایک سرزمین تاکرونہ میں ٹھہرے اور دوسرے مقرسطونہ کے ایک قریہ میں جو قریۂ خزرج کے نام سے مشہور ہے مقیم ہوئے۔

محمد ابن یوسف علاقہ قرطبہ کے ضلع ارجونہ میں پیدا ہوئے اور وہیں پرورش اور تربیت پائی۔ اس علاقہ کی زمین نہایت زرخیز ہے اور یہاں غلہ بہ افراط پیدا ہوتا ہے۔ محمد اور ان کے آبا و اجداد اسی شہر میں رہتے اور کاشتکاری کا

شغل کرتے تھے اور بڑی فارغ البالی، اولوالعزمی اور ناموری کی زندگی بسر کرتے تھے اور اسی کا نتیجہ تھا کہ محمد کو ریاست و امارت حاصل کرنے کا حوصلہ پیدا ہوا۔

میرے شیخ محمد ابن محمد ابن عبداللہ لوشی یحصبی نے جو شاعر و کاتب ہیں بیان کیا کہ شہر جیان میں المانیا کے ایک شخص نے مجھے خبر دی کہ اس کے پاس ایک عمدہ نسل کی گھوڑی تھی جس پر اس کو اپنے سامان جنگ میں فخر تھا۔ اس نواح میں یہ گھوڑی اس درجہ مشہور ہوئی کہ طاغیہ رومی بادشاہ نے اس کی خریداری کا پیام بھیجا۔ اس پیام سے مالک کو گھوڑی کے ساتھ زیادہ دلچسپی پیدا ہوگئی۔ اس نے گھوڑی کو خود اپنے لئے رکھا اور اس پر زیادہ فخر کرنے لگا۔ ایک دن خواب میں دیکھا کہ کوئی شخص اس سے کہہ رہا ہے کہ گھوڑی کو ارجونہ لے جا اور فلاں نام و نشان کے شخص کو تلاش کرکے گھوڑی اس کے حوالے کردے۔ وہ گھوڑی کے عوض میں شہر جیان اور اس کے علاوہ بھی کچھ تجھے دیگا جس سے تیری اولاد کو نفع پہونچیگا۔ خواب کی تعمیل میں اس نے تامل کیا دوسری دفعہ پھر وہی خواب دیکھا، اور تیسری دفعہ تاکید کے ساتھ اس کی ترغیب دی گئی، اب اس نے ایک معتبر شخص سے جو ارجونہ کے جوار اور وہاں کے لوگوں سے واقف تھا حال دریافت کیا، مخبر نے جو ابن نعیش مشہور تھا اس کو شخص مطلوب کا پورا پتہ تبلایا۔ اب فقیہ ارجونہ جاکر ٹھہرا اور وہاں اس کی شہرت ہوگئی اور سلطان اپنے معاونین کے ساتھ اس کے پاس آئے اور اس کی حالت دریافت کی، اس نے اس شہر میں آنے کی غرض بیان کی اور عجز ظاہر کیا سلطان نے اس سے قیمت کے ایک حصہ کے لئے مہلت طلب کی اور اس نے مہلت دے دی سلطان نے بڑی قیمت دے کر گھوڑی خرید لی، جب اس کا مقصود حاصل ہوگیا تو اس نے سلطان سے قلعہ کی مسجد میں تخلیہ کی ملاقات کی خواہش کی اور اصلی حالت ظاہر کرکے ان کی بیعت کرلی اور قیمت واپس کردی اور اپنی جان کے خوف سے سلطان سے اس معاملہ کے اخفا کی درخواست کی اور پھر وہ اپنے شہر واپس چلا گیا۔

مخبر نے بیان کیا کہ دوسرے سال سلطان نے ارجونہ میں اپنی حکومت کی

تحریک کی اور شہر جیان پر قبضہ کر لیا، اس میں اختلاف ہے کہ سلطان کو جیان پر قبضہ کرنے کی تحریک کس سبب سے ہوئی ایک سبب یہ بیان کیا گیا ہے کہ بعض ملازمین حکومت نے مخبر کے ساتھ بدسلوکی کی تھی، اس کے سوا دوسرا سبب بھی بیان کیا گیا ہے۔

حال محمد ابن یوسف سادگی اور نیک دلی اور جمہور پسندی میں قدرت الٰہی کا نمونہ تھے وہ فوج اور قلعہ کے ایک چست و چالاک مضبوط اور جفاکش سپاہی تھے عیش و آرام سے بھاگتے تشدد و صعوبت کی زندگی پسند کرتے اور تھوڑے کو کافی سمجھتے تھے قلیل پر قناعت کرتے اور تصنع سے دور رہتے تھے ہتھیار کے زبردست اور ارادہ کے مضبوط تھے، جرات ایسی رکھتے تھے کہ ان کا رعب چھایا رہتا تھا اور بڑے مستعد شخص تھے مصیبت کو حقیر سمجھتے گھر والوں کے ساتھ اچھا سلوک کرتے اپنا حق طلب کرنے میں بے پروائی سے کام لیتے قرابتمندوں دوستوں اور ہمسایوں کی حمایت کرتے اور لڑائیوں کا انتظام بذات خود کرتے تھے۔ ان کے ہتھیار کے متعلق اور ان کے عصا کی آرائش کے متعلق مبالغہ آمیز حکایتیں بیان کی جاتی ہیں۔ جوتا اپنے ہاتھ سے گانٹھ لیتے لباس موٹا پہنتے بدویانہ طریقہ پر رہتے اور تمام کاموں کو اہتمام و توجہ کے ساتھ انجام دیتے تھے۔ روز جمعہ کے مبارک ہونے سے اور اس سبب سے کہ اسی دن جیان اور پھر غرناطہ پر ان کا قبضہ ہوا اور ایک قول کے مطابق اسی دن ان کی تحریک کی ابتدا ہوئی تھی غرناطہ کے ضعیف اور معذور لوگوں میں اس دن خیرات تقسیم کرنے کو رواج دیا جو آج تک مروج ہے۔

اپنے سنہ ظہور یعنی ماہ ربیع الاول ۶۲۹ھ میں قریباً تیس دن تک شہر اشبیلیہ پر قابض رہے اور عشرۂ اول ماہ رجب سنہ مذکور میں شہر قرطبہ پر قبضہ کر لیا لیکن اس کے بعد ان دونوں پر پھر ابن ہود کا قبضہ ہو گیا۔

جب ملک پر قبضہ کرنے اور عمال کے حاصل کرنے میں ان کو کامیابی ہو گئی تو حسابات کی دیکھ بھال کی طرف بذات خود توجہ کی جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ

دولت میں بہت اضافہ ہوگیا اور خزانہ چاندی سونے سے بھر گیا انھوں نے ملک میں کامل درجہ کا امن قائم کیا اور ان کے لئے حکومت کا کام سہل وخوشگوار ہوگیا طیاری کا پورا موقع ملا، جس سے فتنہ و فساد میں سکون ہوگیا۔ اور انھوں نے اس وادی پر جو قلعہ جیویا سے متصل ہے قبضہ کر کے اپنے گھر کے خزانے کو مال، ہتھیار، علم، باربرداری کے مویشی اور اعلیٰ درجہ کے جانوروں سے بھر لیا جس سے ان کو طیاری کا پورا فائدہ حاصل ہوگیا اور جو سامان انھوں نے فراہم کیا تھا سب کام آگیا۔

اخلاق و عادات

محمد ابن یوسف ابتدا میں بادشاہان عدوہ وافریقہ کی اطاعت ظاہر کرتے رہے اور تھوڑے دنوں تک ان ہی کا خطبہ پڑھتے اور ان سے امداد و اعانت حاصل کرتے رہے۔ ایک قول یہ ہے کہ اپنے ہمنام ابن ہود کی تقلید میں اپنی تحریک کا آغاز مستنصر عباسی خلیفۂ بغداد کے حق میں دعا کرنے سے کیا تاکہ عوام کو اس وقت یہ خیال نہ ہو کہ خود اپنی حکومت قائم کرنے کی تحریک ہے۔ پھر اس کو ترک کر دیا۔

وہ ہفتہ میں ایک روز دربار عام منعقد کرتے تھے جس میں ہر شخص ان کے پاس جاتا تھا اور شکایتیں پیش کی جاتی تھیں۔ اس دربار میں وہ اہل حاجت سے بالمشافہہ گفتگو کرتے تھے۔ شعرا اشعار سناتے اور ان سے ملتے تھے۔

ایک دوسری مجلس تھی جس میں وہ وعظ و پند کرنے والوں سے ملتے تھے اس مجلس میں صرف اہل غرناطہ، قضاۃ شہر اور اعلیٰ حکام سلطنت شریک ہوتے تھے۔ یہاں صحیحین (صحیح بخاری و صحیح مسلم) سے حدیثیں پڑھی جاتی تھیں اور دس حصوں میں قرآن ختم کیا جاتا تھا۔

پھر اپنی خاص مجلس میں چلے جاتے تھے جہاں وہ دوسری قسم کے کاموں پر نظر ڈالتے اور جو امر توجہ کے لایق ہوتا اس میں پوری توجہ صرف کرتے تھے رات کا کھانا اپنے خاص قرابتمندوں اور معزز سرداروں کے ساتھ جو ان لوگوں کے دوست ہوتے تھے کھایا کرتے تھے۔

اولاد

محمد ابن یوسف کے تین فرزند تھے، ایک کا نام محمد تھا یہ

ولی عہد تھے اور باپ کے بعد امیر المسلمین ہوئے دوسرے امیر ابو سعید فرج اور تیسرے ابو الحجاج یوسف، یہ دونوں باپ کی زندگی ہی میں فوت ہو گئے تھے جن کا بیان انشاء اللہ آیندہ کیا جائے گا۔

وزراء سلطنت محمد ابن یوسف نے وزارت کا کام اہل غرناطہ وغیرہ کی ایک جماعت یعنی وزیر ابو مروان عبد الملک ابن صاویرہ اور علی ابن ابراہیم شیبانی جو روسائے غرناطہ میں ایک عالی خاندان دیانتدار اور باوقار فاضل تھے پھر رئیس ابو عبد اللہ ابن رئیس ابو عبد اللہ وہمی اور وزیر ابو یحییٰ ابن الکاتب سے لیا جن کی شہرت انتہا کو پہنچی ہوئی ہے۔

کتاب کتابت کی خدمت بھی متعدد جلیل القدر بزرگوں نے انجام دی مثلاً کاتب ابو الحسن علی ابن محمد ابن محمد ابن سعید یحصبی لوشی جو مشہور محدث تھے اور ان کی وفات کے بعد ان کے بیٹے ابو بکر محمد، یہ دونوں بزرگ محمد بن یوسف کے مشہور کاتب ہیں۔ مدرسین میں سے ابو بکر بن خطاب جیسے علامہ شخص نے یہ خدمت انجام دی۔

قضاۃ عہدۂ قضا پر متعدد اشخاص مامور ہوئے جن کے نام یہ ہیں قاضی ابو عامر یحییٰ ابن عبد الرحمان ابن ربیع اشعری جو خاندانی عظمت، اثر، جلالت منصب اور وسعت علم میں اندلس کے ایک جلیل القدر شخص تھے۔ ان کے بعد فقیہ ابو عبد اللہ محمد ابن ابراہیم ابن عبد الجلیل ابن غالب انصاری خزرجی۔ ان کے بعد ابو عبد اللہ محمد ابن محمد ابن ابراہیم ابن عبد السلام تمیمی۔ یہ ایک دیندار اور شریف آدمی تھے۔ اور قاضیوں میں عدل و انصاف کا ان پر خاتمہ ہو گیا۔ ان کے بعد فقیہ قاضی ابو عبد اللہ محمد ابن عیاض ابن موسیٰ یحصبی، پھر ان کے بعد قاضی ابو عبد اللہ ابن اضحیٰ، ان کا خاندان مشہور رہے پھر قاضی ابو بکر محمد ابن فتح ابن علی اشبیلی، ان کا لقب الاسیرون تھا اور یہ اس دور کے آخر قاضی تھے۔

ہم عصر پادشاہان مغرب مامون الموحدین ادریس والیٔ مراکش تھے جن کے ساتھ ابو زکریا یحییٰ ابن ناصر ابن منصور ابن عبد المومن جبل میں مقابلہ

کرتے رہے۔ سنہ ۶۳۰ھ میں مامون نے وفات پائی اور رشید ابو محمد عبدالواحد والی مراکش ہوئے۔ ان کے بعد ابو حفص عمر ابن اسحٰق مرتضیٰ والی ہوئے اور سنہ ۶۶۵ ہجری تک جب کہ ادریس واثق ابو دبوس نے ان کو قتل کیا والی رہے۔

ابو حفص کے تھوڑے ہی دنوں کے بعد بنو عامر مراکش کے والی ہو گئے اور محمد ابن یوسف کے عہد میں خاندان بنو عامر کے کئی بزرگ مثلاً امیر عثمان ابو حمو اور ان کے بھائی ابو یحییٰ ابن عبدالحق یکے بعد دیگرے والی ہوتے گئے، اور ان کے آخر عہد میں ابو یوسف یعقوب ابن عبدالحق ابن محیو جو خاندان مذکور کے سب سے زیادہ سن رسیدہ بادشاہ تھے والی تھے۔

تلمسان کے بادشاہ یغمراسن بن زیان تھے، یہ اپنے خاندان کے پہلے بادشاہ تھے اور اگرچہ ان کے بڑے بھائی بھی تھوڑے دن تک حاکم رہے تھے لیکن یغمراسن پہلے شخص تھے جنھوں نے سلطنت کو مستحکم کیا اور شہرت و ناموری حاصل کی۔

تونس میں امیر ابو زکریا یحییٰ ابن عبداللہ ابن ابی حفص حکمران تھے۔ سلطان (مترجم محمد ابن یوسف) نے نامہ و پیام کر کے ان سے مدد طلب کی اور اعانت حاصل کی تھی۔ امیر ابو زکریا کے بعد ان کے بیٹے المستنصر ابو عبداللہ والی تونس ہوئے اور سلطان کے فرزند کے ابتدائی عہد تک والی رہے۔ سنہ ۶۷۴ ہجری میں سلطان کے فرزند نے ان سے مدد طلب کی اور اعانت حاصل کی۔

قشتالہ کا حاکم ہراندہ ابن الهنشہ ابن شانجہ تھا جس نے قرطبہ اور اشبیلیہ پر قبضہ کر لیا تھا۔ ہراندہ کے بعد اس کا بیٹا الفنش حاکم ہوا اور سلطان کی پوری مدت ولایت اور ان کے بیٹے کے ابتدائی عہد تک مسلسل تینتیس برس حکمراں رہا۔

ارغون کا حاکم جالمش ابن بطرہ ابن الفنش قمط برشلونہ تھا۔ اسی جالمش نے ابو جمیل زیان ابن مردنیش سے بلنسیہ چھین کر اس کو اپنا دار السلطنت بنایا تھا۔

متفرق واقعات

ابن ابی خالد نے جس وقت وہ غرناطہ میں تھے محمد ابن یوسف کے لئے سلطنت کی تحریک کی اور ریحان سے جہاں وہ

اس وقت مقیم تھے ان کو غرناطہ بلایا جیساکہ ابن ابی خالد کے ترجمہ میں ذکر کیا جا چکا ہے۔ ۶۳۵ھ میں روسا، غرناطہ نے اپنے دو شیخ ابوبکر بن کاتب اور ابوجعفر نیز روّلی کو اپنی طرف سے بیعت کرنیکے لئے سلطان محمد ابن یوسف کے پاس بھیجا اور اس کے بعد سلطان موصوف غرناطہ گئے۔

ابن عذاری نے اپنی تاریخ میں بیان کیا ہے کہ جس وقت سلطان غرناطہ پہنچے ان کی ہیئت و پوشاک اچھی نہیں تھی۔ انھوں نے ارادہ کیا کہ رات کا وقت غرناطہ کے باہر بسر کریں اور صبح کو غرناطہ میں داخل ہوں۔ پھر کچھ سوچ کر بنظر احتیاط غروب آفتاب کے وقت شہر میں داخل ہو گئے۔

ابومحمد بسطی نے بیان کیا ہے کہ ہم نے سلطان کو اس حالت سے غرناطہ میں داخل ہوتے ہوئے دیکھا کہ ان کے بدن پر ایک شاشیہ لپٹی ہوئی تھی جس کے شانہ کے بال اڑے اور جلے ہوئے تھے۔ جس وقت وہ قصبہ کی جامع مسجد کے دروازہ پر اترے مؤذن، مغرب کی اذان میں حیّ علی الصلوٰۃ حیّ علی الفلاح کہہ رہا تھا۔ ابوالمجد مرادی اس دن کا امام مسجد غیر حاضر تھا۔ شیخ نے سلطان کو محراب کی طرف بڑھا دیا اور انھوں نے اسی ہیئت و وضع میں نماز پڑھائی۔ پہلی رکعت میں سورۂ فاتحہ کے بعد سورۂ اذا جاء نصراللہ اور دوسری رکعت میں قل ہو اللہ احد پڑھی پھر شمع کی روشنی کے ساتھ قصر بادیس میں داخل ہوئے۔

۶۳۶ھ میں سلطان نے طاغیہ روم کے ساتھ امن کا معاہدہ کیا جس کی شرطوں کے مطابق جیان ہاتھ سے نکل گیا۔ اسی سنہ میں دشمن کو جس نے عین دار السلطنت کے سامنے حملہ کیا اور ایک برید کے فاصلہ پر حصن بلش میں قلعہ بند تھا شکست فاش دی۔ یہ ایک عظیم الشان فتح تھی اور اس کے بعد اللہ کا فضل و احسان ہمیشہ ان کے ساتھ رہا جس کی تفصیل کا یہاں موقع نہیں ہے۔

اثناء ۶۶۲ھ میں طاغیۂ روم کے ساتھ صلح کر کے امن کا معاہدہ کیا، اپنے ولی عہد کے لئے بیعت لی اور قبایل کو جہاد پر آمادہ کیا۔

ولادت — سلطان محمد ابن یوسف ۵۹۵ھ میں دراکہ کے سال بمقام ارجونہ پیدا ہوئے۔

وفات — نصف جمادی الاخری ۶۷۱ھ میں جب کہ وہ بہت بوڑھے ہو گئے تھے چند سرداران قبایل اپنے اپنے علاقہ کی مسلح فوج ساتھ لے کر سلطان کی خدمت میں حاضر ہوئے اور وہ ان لوگوں سے ملنے کے لئے دار السلطنت کے باہر گئے، واپسی میں سواری ہی پر فالج میں مبتلا ہو گئے اور راہ میں سواری سے گر گئے۔ اس وقت ان کا ایک غلام صاحب رکاب نام رویف تھا۔ روز جمعہ ۲۹ ماہ جمادی الاخری سنہ مذکور میں وفات پائی۔ اور جامعۂ عتیقہ کے اندر مقبرۂ سنام الشبیکہ میں دفن کئے گئے۔

لوح مزار — قبر پر اس وقت ذیل کی عبارت منقوش ہے۔

هذا قبر السلطان الاعلى اعز المسلمين والاسلام فخر الليالي والايام غياث الامة غيث الرحمة قطب الملة نور الشريعة حامي السنة سيف الحق كافل الخلق اسد الهيجاء حمام الاعداء اقوام الامور ضابط الثغور كاسر الجيوش قامع الطغاة قاهر الكفرة والبغاة امير المسلمين علم المهتدين قدوة المتقين عصمة الدين شرف الملوك والسلاطين الغالب بالله المجاهد في سبيل الله امير المسلمين محمد ابن يوسف ابن نصر الانصاري رفعه الله الى اعلى عليين والحقه بالذين انعم الله من النبيين

یہ اس بلند مرتبہ سلطان کی قبر ہے جو مسلمانوں اور اسلام میں سب سے زیادہ معزز تھا، راتوں اور دنوں کا فخر امت کا فریادرس رحمت کا ابر ملت کا قطب شریعت کا نور سنت کا حامی حق کی تلوار خلق کا خبر گیراں میدان جنگ کا شیر دشمنوں کی موت امور کو درست رکھنے والا قلعوں کا انتظام کرنے والا فوجوں کو شکست دینے والا سرکشوں کی سرکوبی کرنے والا کافروں اور باغیوں کو مغلوب رکھنے والا مسلمانوں کا امیر ہدایت یافتوں کا علم بردار پرہیزگاروں کا پیشوا دین کا محافظ ملوک وسلاطین کا شرف غالب باللہ مجاہد فی سبیل اللہ امیر المسلمین محمد ابن یوسف ابن نصر انصاری اللہ ان کو اعلیٰ علیین کی بلندی تک لیجائے اور انبیا وصدیقین اور شہدا وصالحین کے ساتھ

والصدیقین والشهداء والصالحین ۔
ولد رضی الله عنه وآتاه رحمة
من لدنه عام خمسة وتسعین وخمس مایة
وبویع له یوم الجمعة السادس والعشرین
من عام احد وخمسین وست مایة وکانت
وفاته یوم الجمعة بعد صلاة العصر تاسع
والعشرین لجمادی الآخرة عام احد وسبعین
وست مایة ۔
فسبحان من لا یفنی سلطانه ولا یبید
ملکه ولا ینقضی زمانه لا اله الا هو الرحمن
الرحیم ۔

ملادے جن پر اس نے انعام کیا ہے ۔
سلطان اللہ ان سے راضی ہوا اور ان پر
اپنی رحمت نازل کرے ۵۹۵ھ میں پیدا ہوئے
اور جمعہ کے دن ۲۶ جمادی الاخری ۶۵۱ھ
کو ان کی بیعت ہوئی اور جمعہ ہی کے روز
نماز عصر کے بعد ۲۹ ماہ جمادی الاخری
۶۷۱ھ میں ان کی وفات واقع
ہوئی ۔
پس پاک ہے وہ جس کی سلطنت کو فنا اور
جس کی حکومت کو زوال اور جس کے زمانہ کو نقصان
نہیں نہیں ہے کوئی معبود مگر وہی رحمن و رحیم

قبر کی دوسری جانب اشعار ذیل کھدے ہوئے ہیں ۔

هذا محل العلاء والمجد والکرم
قبر الامام الهمام الطاهر العلم
لله ما ضم هذا اللحد من شرف
جم ومن شیم علویة الشیم
بالجود والباس ملتحوی صفایحه
لاباس عنترة ولا ندی هرم
مغنی الکرامة والرضوان یعهده
فخر الملوک جلیل الذات والشیم
مقامه فی کلا یومی ندی ووغی
کالغیث فی مجده واللیث فی اجم
مآثر تلیت آیاتها سورا
تقر بالحق فیها جملة الامم
کانه لم یسر فی محفل لجب

یہ بلندی بزرگی اور کرم کا محل ہے
عظیم الشان پاک اور نامور امام کی قبر ہے
اللہ ہی جانتا ہے اس لحد میں کتنا بڑا اشرف
اور کیسی کیسی عالی خصلتیں دفن ہیں ۔
اس قبر کی پٹیوں میں وہ کرم اور شجاعت دفن ہے
جس کے سامنے عنترہ کی شجاعت اور ہرم کی سخاوت ہیچ ہیں ۔
کرامت و رضوان کی منزل ممدوح کو پہچانتی ہے
وہ بادشاہوں کا فخر اور ذات و صفات میں بزرگ ہے
فیاضی اور جنگ دونوں دنوں میں اس کا مقام ایسا تھا
جیسا کہ بلندی میں ابر کا اور کچھار میں شیر کا
ان کے آثر کے تمام
قومیں بجا طور پر معتر ہیں
دیا ایسا خیال ہو کہ گویا ان کو کبھی اتنی بڑی محفل کی

تضیق منه بلاد العرب والعجم	مسرت نہیں حاصل ہوئی جس کیلئے ممالک عرب و عجم تنگ ہیں
ولم یباد العدا امته ببادرة	اور گویا کبھی دشمنوں نے ان کا وہ جوش غضب نہیں دیکھا
یفتر منها الهدی عن ثغر مبتسم	جس میں سکون انکی خوش مزاجی ہی کی خصلت سے پیدا ہوتا تھا
ولم یجهز لهم خیلا مضمرة	اور گویا کبھی انھوں نے دشمنوں کیلئے ایسے گھوڑے نہیں
لا یشرب الماء الا من قلیب دم	طیار کئے جو صرف خون کے کنوئیں کا پانی پیتے ہیں
ولم یقم حکم عدل فی سیاسته	اور گویا ان کی سیاست میں کبھی کوئی ایسا عادلانہ حکم
تاوی رعیته عنه الی حرم	نہیں جاری ہوا جس سے ان کی رعیت کو حرم میں پناہ لینی پڑی ہو
من کان یجهل ما اولاه من نعم	کون شخص ان نعمتوں سے جو اللہ نے ان کو عنایت
وما حواه لدین الله من حرم	کیں اور اللہ کے دین کی جو حرمت ان کے دل میں تھی
فتلک آثاره فی کل مکرمة	ناواقف ہے ان کے یہ آثار ہر شریفانہ کام میں نشان
ابدی واوضح من نار علی علم	راہ کی آگ سے زیادہ نمایاں اور واضح ہیں جس قبر کے
لا زال تهمی علی قبر تضمنه	اندر وہ ہیں اس پر ہمیشہ رحمت کی بدلیاں چھائی ہوئی
سحایب الرحمة الوکافة الدیم	آہستہ آہستہ پانی چھڑکتی رہیں ۔

محمد بن عبداللہ

نام و نسب

محمد نام سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن عبداللہ ابن ابی عامر ابن محمد ابن عبداللہ ابن عامر ابن محمد ابن ولید ابن یزید ابن عبدالملک معافری قحطانی ۔

محمد ایک کامیاب اقبال مند محنت وسعی کرنے والے اور فنون سیاست کے جامع شخص تھے ۔ سرزمین مغرب میں ان کی وہی حیثیت تھی جو دولت بنوامیہ میں حجاج کی ۔ عقل و دانش کمال فطرت اور جہاد کی علامتیں ان کی صورت سے نمایاں تھیں ۔ وہ جہاد جس کے عظیم الشان آثار کافروں کے وسط ملک میں ہر جگہ پھیلے ہوئے ہیں اللہ ان پر رحمت نازل کرے ۔

اولیت

محمد کے دادا عبد الملک اندلس میں اس جماعت کے ساتھ آئے تھے جو طارق ابن زیاد اور موسیٰ ابن نصیر کے ساتھ سب سے پہلے اندلس داخل ہوئی اور فتح اندلس میں ان کا کارنامہ قابل تعریف رہا۔ محمد ابن حسان نے جو محمد (صاحب ترجمہ) کا مداح تھا اشعار ذیل میں اسی کارنامہ کی طرف اشارہ کیا ہے۔

وکل عدو انت تھزم جیشہ	اور کوئی دشمن ہو آپ اس کی فوج کو شکست
وکل فتوح عنك تفتح بابها	دیتے ہیں اور کوئی فتح ہو اس کا دروازہ آپکے ذریعہ سے
واتك من عبد الملیك الذی له	کھلتا ہے بلاشبہ آپ اس عبد الملک کی نسل سے ہیں
حلا فتح قرطاجنۃ وانتهابها	جنھوں نے قرطاجنہ کو فتح اور اس پر قبضہ کیا تھا
حباها ابو مروان جدك قابضا	آپ کے دادا ابو مروان نے قابض رہ کر اس کی ایسے
بکف تلید طعنها وضرابها	ہاتھ سے حفاظت کی جس کیلئے نیزہ اور تلوار چلانا قدیم عادت تھی
وان سخت فی الشرك من بعد فتحه	قرطاجنہ کی فتح سے شرک کے ملک میں فتوحے
فتوح فمصروف الیك ثوابها	آسان ہوگئیں اور ان کا ثواب آپ ہی کی طرف رجوع ہوتا

عبد الملک ابتداءِ فتح میں جزیرۂ خضرا میں مقیم ہوئے اور اہل جزیرہ کے سردار بن گئے وہاں ان کی نسل بہت بڑھی اور اس خاندان میں عزت و نام آوری بہ کثرت ظاہر ہوتی رہی پھر ان لوگوں نے قرطبہ میں خلفاء کے قریب سکونت اختیار کی۔

محمد کے والد ایک دیندار پارسا اور تارک الدنیا شخص تھے اور سلطان کی مجلس میں نہیں جاتے تھے۔ سماعت حدیث کے بعد انھوں نے فریضۂ حج ادا کیا اور واپسی میں طرابلس الغرب میں ان کا انتقال ہوگیا۔

حال

محمد ایک یگانۂ روزگار اور اکابر ملت میں سے تھے وہ بہم کامیابی اور فوری فائدہ حاصل کر لینے میں اپنا ثانی نہیں رکھتے تھے۔ اور دوراندیش چالاک افطار سیادت کے محیط تھے۔ دور دراز کی خبریں رکھتے تھے۔ بڑی بڑی امیدیں قایم کرتے تھے فیاض تھے اور لوگوں کے کام آتے تھے اشراف کو کھینچ بلاتے اور دلوں کو مایل کر لیتے تھے۔ رخنوں کو بند اور

خرابیوں کو زائل کر دیتے اور استبداد (ذاتی اقتدار) سے کام لینا خوب جانتے تھے۔ نیک نامی کے طالب تھے اور بڑے صبر سے کام لیتے تھے سخی تھے بلند نظر تھے تلوار کے حریص تھے صاحب ہیبت اور صائب الرائے تھے چہرۂ متفکر اور ہاتھ خالی رہتا تھا اور فتح حاصل کرنے سفر کے عادی ہونے اور کام کا بار اٹھا لینے میں اللہ جل جلالہ کی قدرت کا نمونہ تھے۔

ہوشیاری اور نام نمود

مورخ کہتا ہے کہ محمد نے ابتدا میں اپنے چچا اور ماموں کے طریقہ پر چل کر قاضیوں کی روش اختیار کی اور کم سنی ہی میں حدیث میں مشغول ہو گئے بہت سی حدیثیں لکھ ڈالیں اور بڑے بڑے جلیل القدر محدثین سے جا کر ملے۔ پھر خلیفہ الحکم کے درباریوں میں شامل ہو کر خلیفہ کے ساتھ رہنے لگے اور ان کی طرف سے قضا وامارت وغیرہ کا کام انجام دیتے رہے پھر اس سے استعفا دے دیا اور اپنی روش چھوڑ کر اہل خدمت (متوسلین سلطنت جو خاص امتیازات وحقوق رکھتے ہیں) میں داخل ہو گئے خلیفہ نے ان کو اپنے بیٹے ہشام کی ماں کی خدمت کے لئے خاص کر دیا اور انھوں نے ولی عہد کے ذریعہ سے ان کی والدہ مکرمہ کی خدمت میں اپنی عزت ومرتبت بہت بڑھا لی لوگ ان کے حاجتمند ہو گئے اور ان کے دروازہ پر ہجوم رہنے لگا ان کی عام حاجت روائی عزت کے ساتھ ملنا باریابی میں آسانی اور حسن اخلاق نے سلطان کے اگلے مصاحبین کو اہل حاجت کے دلوں سے بھلا دیا۔ غرض ان کا اثر واقتدار وسیع ہو گیا اور جب مساعدت تقدیر سے وہ امیر المسلمین ہو گئے تو ان کی عزت وشہرت اس درجہ پر پہنچ گئی جس کے اوپر کوئی درجہ نہیں ہے

ذاتی اوصاف

مورخ کہتا ہے "دولت عامریہ" میں مذکور ہے کہ محمد کو امارت حاصل کرنے میں اس سے بڑی مدد ملی کہ اقبال مندی کیساتھ ساتھ ان کی ذات میں چند ایسی خصلتیں جمع ہو گئی تھیں جو سابق امرا میں مجتمع نہیں تھیں یعنی جود، وقار، متانت، ہیبت، عدل، امن، شوق عمارت، دولت کو بڑھانا رعیت کو قابو میں رکھنا اور بغیر اس کے کہ خود ان کے دینی جوش میں کچھ فتور واقع ہوا ہو رعیت کو مجادلہ ومناظرہ اور ہنگامہ آرائی کے ترک پر مجبور کرنا اور

نیت درست رکھنا۔ مورخ نے ہر فصل کو شرح و بسط سے بیان کیا ہے اور اس کے متعلق منصور سے جو کچھ منقول ہے سب کو جمع کر دیا ہے۔

غزوات و فتوح اس شخص نے اللہ ان پر رحمت نازل کرے قریباً پچاس غزوات مسلسل بذات خود انجام دئے اور بلاد کفر کو فتح کر کے اس کی طاقت و قوت کا خاتمہ کر دیا، رؤسا کو ذلیل کیا، صلیب کو توڑا، اور اندرون ملک پہنچ کر ان کو خراج ادا کرنے پر مجبور کیا۔ یہاں تک کہ خود شہنشاہ روم ان سے ملنے آیا اور ان کے ساتھ رشتہ قایم کرنے کی غرض سے اپنی بیٹی ان کو نذر کی چنانچہ ان کی سب سے زیادہ چہیتی بیوی یہی لڑکی تھی اور دینداری و لیاقت میں ان کی سب بیویوں سے بڑھی ہوئی تھی۔

بادشاہان روم سے ملنے کے لئے جو ان کے تخت کو بوسہ دینے کیلئے آیا کرتے تھے انھوں نے بارہ دربار منعقد کئے۔

اشعار اشعار ذیل محمد کی طرف منسوب ہیں۔

رمیت بنفسی حول کل عظیمۃ	ہم نے اپنے نفس کو ہر بڑی مصیبت کے کام میں ڈالدیا
وخاطرت والحر الکریم یخاطر	اور خطرہ برداشت کر لیا اور شریف و کریم شخص خطرہ برداشت کرتا ہے۔
وما صاحبی الا جنان مشیع	اور میرا رفیق صرف میرا دھارس بندھانیوالا دل
واسمر خطی وابیض باتر	اور خطی نیزہ اور چمکدار تلوار ہے
وانی لزجر ماء الجیوش الی الوغا	اور بلاشبہ میں فوجوں کو میدان جنگ میں لیجانیوالا شخص ہوں
اسود تلاقیھا اسود خوادر	وہ ایسے شیر ہیں جن کے مقابلہ میں کچھار کے شیر آتے ہیں۔
وسدت بنفسی اہل کل سیادۃ	اور میں اپنی ذات سے ہر ایک قسم کے سرداروں کا سردار بن گیا۔
وکاثرت حتی لم اجد من اکاثر	اور میں نے اسقدر خوبیاں اکتساب کیں کہ ایسا کوئی نہیں ملتا جسکے مقابلہ میں فخر کروں۔
وما شدت بنیانا ولکن زیادۃ	اور ہم نے کوئی عمارت نہیں اٹھائی مگر اس سے عبد الملک اور عامر کی بنائی ہوئی
علی ما بنی عبد الملیک وعامر	عمارتوں میں اضافہ ہی ہوا۔
رفعنا المعالی بالعوالی سیاسۃ	ہم نے عزت و شرف کو نیزے کے اوپر بااقتضائے سیاست قایم کیا
واورثناھا فی القدیم معافر	اور ہم زمانہ قدیم سے عزت و شرف میں معافر کے وارث چلے آتے ہیں۔

وسعت حکومت

محمد کی حکومت صوبجات مغرب میں حدود قبلہ تک وسیع ہو گئی۔ شہر فاس کا اختیار نظم و نسق انھوں نے اپنے بیٹے کو سپرد کیا اور جنھوں نے ان علاقوں میں جا کر وہاں کے کافر بادشاہوں کو رفع دفع کیا۔

غرناطہ میں داخل ہونا

صاحب دیوان نے "دولت عامریہ" میں کہا ہے کہ شہر برشلونہ میں منصور[۱] اور قومس فرنگ کے مقابلہ کا حال ذکر کیا جا چکا ہے۔ عیسائیوں میں تعداد کے لحاظ سے یہ قوم سب سے بڑی ہے اور ساز و سامان اور قوت بھی سب سے زیادہ اسی کے پاس ہے نیز جس طرح اس نے بادشاہوں اور ملکوں کو مسخر اور بڑے بڑے شہروں کو فتح کیا اور فوجوں کو شکست دی اس کا ذکر بھی ہو چکا ہے۔ منصور اس کے استیصال کی زبردست خواہش دل میں لیکر برشلونہ سے واپس آئے اور ۳۸۵ھ کے موسم گرما کو خاص اس قوم سے جنگ کرنے کے لئے مخصوص کر دیا۔ منصور کا یہ تیرھواں غزوہ تھا اور انھوں نے اس جنگ کے لیے بڑی تیاری اور اجتماع عام کی بڑی کوشش کی اور پورا اہتمام کیا کہ شان و شوکت میں کوئی کمی اور ساز و سامان میں کسی قسم کا نقص نہ رہ جائے اور اسی غرض سے شرق اندلس کا راستہ اختیار کیا تاکہ اس طرف کے غلے پوری طرح کام آسکیں اور اسرہ کی راہ سے بسطہ ہوتے ہوئے تدمیر تک چلے گئے اور ان جنگوں میں بریل بادشاہ فرانس کو شکست پر شکست دیتے ہوئے شہر برجلونہ کے سامنے جا کر صف آرا رہے اور بروز دوشنبہ نصف ماہ صفر ۳۸۶ھ یا ۳۸۵ھ بزور شمشیر برجلونہ میں داخل ہو گئے۔"

میں کہتا ہوں کہ شہر اسرہ میں فوج کے ساتھ منصور کے داخل ہونے سے ان لوگوں کا دعویٰ ثابت ہو جاتا ہے جو یہ کہتے ہیں کہ معتدین اہل اندلس اسی عہد میں غرناطہ داخل ہوئے تھے اس غزوہ میں ان شعراء میں سے جو دفتر سے وظیفہ پاتے تھے اور جن کا ذکر آگے آتا ہے منصور کے ہمراہ تھے علاوہ دوسرے طبقات کے جن کے بحر زخار کے مقابلہ میں عہدہ داروں کا طبقہ جن کی تعداد نسبتاً کم ہوا کرتی ہے۔ موجود تھا اور یہ صحت کے ساتھ معلوم ہے کہ اس غزوہ میں اصحاب ذیل شریک تھے۔

ابو عبداللہ محمد ابن حسن طیبی، ابوالحسن حسین ابن ولید معروف بابن حریف، ابو الوضاح ابن شہید، عبد الرحمٰن ابن احمد ابو العلا صاعد ابن حسین لغوی، ابو بکر زیادۃ اللہ ابن علی ابن حسن یمنی، عمر ابن نجم بغدادی۔ ابوالحسن علی ابن محمد قرشی عباسی، عبدالعزیز ابن خطیب محدود، ابو عمر ابن یوسف ابن ہارون زیادی

---

[۱] شاید یہ عبداللہ کا لقب ہے۔ مترجم

موسیٰ ابن ابی طالب، مروان ابن عبدالحکم ابن عبدالرحمٰن، یحییٰ ابن ہذیل مکفوف، سعد ابن محمد قاضی، ابن عمرون قرشی مروانی، علی نقاش بغدادی، ابوبکر یحییٰ ابن امیہ ابن وہب، محمد ابن اسماعیل زبیدی مصنف المختصر فی اللغۃ، احمد ابن دراج قسطلی متنبی اندلس، ابوالفرج منیل ابن منیل اشجعی، محمد ابن عبد البصری وزیر، احمد ابن عبدالملک ابن شہید، محمد ابن عبدالملک ابن ہجو، محمد ابن الحسن قرشی جو اہل مشرق میں سے تھے، ابو عبیدہ حسان ابن مالک ابن ہانی طاہر ابن محمد معروف بالمہند، محمد ابن مطرف، سعید ابن عبداللہ تستری ولید ابن مسلمہ مرادی، اغلب ابن سعید، ابوالفضل احمد ابن عبدالوہاب، احمد ابن ابی غالب رصاصی، محمد ابن مسعود بلنجی، عبادہ ابن ماء السماء، عبدالرحمٰن ابن ابی فہد، ابوالحسن ابن المصنیٔ البجلی کاتب، عبدالملک ابن سہل الوزیر، عبدالملک ابن ادریس الجزیری، قاسم ابن محمد جیانی،

مورخ کہتا ہے کہ یہ وہ لوگ ہیں جو یاد رہ گئے ہیں ورنہ جو لوگ اس غزوہ میں شریک تھے ان کا شمار نہیں ہوسکتا اور اسی سے اس حکومت کی عظمت اور اس کی قوت کی وسعت کا اندازہ کیا جاسکتا ہے۔

وفات اطراف قشتالہ کو تسخیر کرتے ہوئے غزوۂ فلانس وریدے کے لئے واپس آرہے تھے کہ شب دوشنبہ تاریخ ۲۷ رمضان ۳۹۲ھ کو وفات پائی اللہ ان پر رحمت نازل کرے۔ مرحوم نے اپنے بیٹے مظفر سے اپنی مشہور وصیت کے بعد یہ عہد لیا تھا کہ ان کو اسی شہر میں دفن کیا جائے جہاں ان کی وفات واقع ہو چنانچہ وہ شہر سالم کے قصر میں جس کو انھوں نے وادیٔ حجارہ میں دشمن کے سینہ پر آباد کیا تھا دفن کئے گئے اور ان کی قبر اس وقت تک مشہور ہے۔

جہاد میں ان کے کپڑوں پر جو غبار بیٹھتا تھا وہ ان کے لئے ایک بڑے ظرف میں جمع کر کے رکھا جاتا تھا۔ اللہ ان پر رحمت نازل کرے۔

لوحِ مزار قبر پر مندرجۂ ذیل شعر لکھ دیا گیا ہے۔

آثارہ تنبیک من اخبارہ	ممدوح کے آثار تم کو ان کے اخبار سے اس طرح
حتی کانک بالعیون تراہ	واقف کریں گے کہ گویا تم ان کو آنکھوں سے دیکھ رہے ہو

تاللہ لایاتی الزمان بمثلہ ابداً ولایحمی الثغور سواہ	اللہ کی قسم زمانہ اب ان کے مثل شخص کبھی نہیں پیدا کریگا اور اب کوئی دوسرا قلعوں کی حفاظت نہیں کرے گا

محمد بن عبّاد

نام ونسب محمد نام اور معتمد لقب تھا سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن عبّاد ابن محمد ابن اسماعیل ابن محمد ابن اسماعیل ابن قریش ابن عباد ابن عمر ابن اسلم ابن عمر ابن عطاف ابن نعیم لخمی ۔

اولیت محمد ابن عباد کے جد اعلیٰ عطاف اندلس میں بلج ابن بشر قشیری کے ساتھ آئے تھے جو طائفہ بلجیہ کے اشراف میں سے تھے

یہ لوگ شہر حمص متعلقہ ملک شام کے عرب ہیں اور ان کا گانوں جس کا نام العریش ہے مصر اور شام کے درمیان حفارین کے آخر میں واقع ہے ۔

عطاف اقلیم طشانہ کے ایک گانوں میں تومین کے قریب اشبیلیہ کے بڑے دریا کے کنارہ مقیم ہوئے اور ان کے بعد ان کے بیٹے اسماعیل سردار ہوئے ۔ یہی وہ قاضی اسماعیل ہیں جن کے حیلہ و تدبیر کی شہرت ہے اور جن کی کنیت ابوالولید ہے ۔ اسماعیل موصوف ہشام ابن الحکم کی طرف سے شرطہ وسطیٰ کے والی (درمیانی محکمۂ پولس کے افسر اعلیٰ) تھے اور نماز جمعہ کی امامت پر مامور تھے ۔ اسماعیل کے جانشین ابوالقاسم محمد ہوئے ۔ جن کے مقابلہ کا دوسرا رئیس اشبیلیہ میں نہیں تھا اور وہاں کی دونوں وزارتوں اور فصل خصومات کا کام بھی ان کو سپرد کر دیا گیا تھا ۔ ابوالقاسم کی عزت و وجاہت بہت ترقی کر گئی ان کے متوسلین بہت زیادہ ہوگئے غلاموں کی تعداد میں بہت اضافہ ہوگیا اور دشمنوں نے ان کی اطاعت قبول کر لی ۔ ابوالقاسم کے جانشین ان کے بیٹے امیر معتضد عباد ہوئے عباد ایک نیک دور اندیش اور پختہ رائے شخص تھے اور دشمن بھی ان کا ادب کرتے تھے ۔ عباد کے بعد سرداری ان کے بیٹے محمد ابن عباد کی طرف

منتقل ہوئی جو زیر تذکرہ ہیں ان کی کنیت ابو القاسم تھی اور معزول ہونے کے وقت تک یہ سردار رہے۔

حال

تمام مورخین متفق ہیں کہ معتمد رحمہ اللہ ایک بہادر شہسوار، دلیر پہلوان، اور مشاق شاعر تھے اور اپنی رعایا میں اپنی روش کی وجہ سے ہر دل عزیز تھے۔ ابو النصر نے اپنی کتاب "قلاید" میں لکھا ہے کہ معتمد علی اللہ ایسے بادشاہ تھے جنہوں نے دشمن کا سر کچل دیا تھا شجاعت اور فیاضی ان کی ذات میں جمع تھی وہ دنیا میں ہدایت کے ماہ کامل بن کر طلوع ہوئے اور ان کے ہاتھوں اور انگلیوں نے ایک دن کے لئے بھی ان کے قلم اور نیزہ کو معطل نہیں رہنے دیا ان کے سارے دن عید کے دن تھے اور وہ ہر وقت فائدہ پہنچانے کے لئے طیار رہتے تھے۔

پہلے انھوں نے اپنا لقب "ظافر" رکھا پھر جب "اعتماد" نامی جاریہ ان کو ملی تو اس کی محبت میں "معتمد" لقب اختیار کیا اور غایت الفت سے یہ چاہا کہ ان کے لقب اور اس کے نام کے حروف متحد ہوں۔

وزرا

ابن زیدون اور ابن عماد وغیرہ ان کے وزیر تھے۔

فرزندان جو بادشاہ بنائے گئے

ایک فرزند کا نام عبید اللہ کنیت ابو الحسن اور لقب رشید تھا۔ مرابطین سے مدد طلب کرنے میں رشید نے باپ کی رائے سے اختلاف کیا اور اشارتاً یہ کہا تھا کہ اس کا نتیجہ یہ ہوگا کہ سلطنت ہاتھ سے نکل جائے گی اور اس کے جواب میں باپ نے کہا تھا کہ "اونٹ چرانا سور چرانے سے زیادہ بہتر ہے" باپ نے ان کو ولی عہد بنایا تھا اور اشبیلیہ میں ان کے واسطے بیعت لی گئی تھی۔ باپ کے ساتھ یہ بھی عدوہ بھیجے گئے۔

دوسرے کا نام "عباد" اور لقب "المامون" تھا۔ ان کے واسطے قرطبہ میں بیعت لی گئی تھی اور یہ وہیں قتل ہوئے۔ ان کا سر دشمن یعنی مرابطین کی فرودگاہ میں جو اشبیلیہ میں ان کے والد کا محاصرہ کئے ہوئے تھے بھیجا گیا۔

تیسرے کا نام "یزید" اور لقب "راضی" تھا۔ باپ نے ان کو رندہ کا

والی بنایا تھا اور جب لمتونیین نے رندہ پر قبضہ کیا اس وقت یہ وہاں قتل ہوئے
چوتھے کا نام عبداللہ" اور کنیت" ابوبکر تھی ۔
یہ چاروں جو بادشاہ بنائے گئے تھے معتمد کی جاریہ اعتماد کے بطن سے
تھے جو ایک نہایت عالی مرتبہ عورت تھی اور اپنے مولیٰ رمیک ابن حجاج کے
انتساب سے رمیکیہ مشہور تھی جو ....

ایک واقعۂ عظیم شہر طلیطلہ پر بلا جنگ و جدال قبضہ کر لینے سے ادفونش
ابن فردلند کی حرص بڑھ گئی وہ معتمد کو دق کرنے لگا اور
مسلمانوں کو اس کے ظلم و تعدی سے محفوظ رکھنے کے لئے جو خراج اس کو دیا جاتا
تھا اور جس کا دیا جانا اسی شرط پر منظور کیا گیا تھا اس کے لئے معتمد پر وہ تشدد
کرنے اور الزام لگانے لگا اور اس کو بلاد اسلام پر قبضہ کرنے کی طمع دامنگیر ہوگئی
بعض مورخین نے بیان کیا ہے کہ ادفونش نے اپنے آخر زمانے میں خراج
مذکور وصول کرنے کے لئے روساء نصاریٰ کی ایک جماعت کے ہمراہ اپنا قاصد
معتمد کے پاس بھیجا ۔ یہ لوگ باب اشبیلیہ کے باہر ٹھہرے معتمد نے رقم
ان کے پاس بھیج دی ۔ قاصد نے کہا کہ ہم یہ سکہ نہیں بلکہ خالص سونا لینگے اور
آیندہ سال سے اجفان شہر کے سوا اور کچھ نہیں قبول کیا جائے گا ۔ معتمد نے
یہ سن کر قاصد اور اس کے ہمراہی نصاریٰ کو گرفتار کر لیا اور سب کو سخت
سزا دی ۔ یہودی (قاصد) نے اپنی جان کی عوض میں اپنے جسم کے ہموزن
سونا دینے کا اقرار کیا لیکن معتمد نے منظور نہیں کیا بلکہ اس کو قتل کر دیا ۔ اور
نصاریٰ کو قید رکھا ، طاغیہ نے ان کی رہائی کے لئے معتمد کو خط لکھا لیکن انھوں نے
رہا کرنے سے انکار کر دیا اور لمتونیین سے مدد طلب کرنے دریا عبور کر کے
بذات خود ان کے پاس گئے ۔ طاغیہ نے سخت قسمیں کھائیں کہ وہ معتمد کو
بغیر بدلہ لئے نہیں چھوڑے گا ۔ معتمد کی حمیت بھی جوش میں آگئی اور انھوں نے
مرابطین کو لے آنے کی کوشش کی اور جنگ زلاقہ میں طاغیہ کو ایسی سخت
شکست دی جو سب کو معلوم ہے ۔
اس جنگ کی آگ خود معتمد نے بھڑکائی تھی اس لئے محنت و تکلیف

بھی انھوں نے زیادہ اٹھائی ان کے سر اور بدن پر متعدد زخم لگے اور ان کے صبر کی بڑی شہرت ہوئی اللہ ان پر رحمت نازل کرے۔

ابو بکر بن عبادہ نے ان ہی زخموں کے متعلق کہا ہے۔

وقالوا كف جرحت فقلنا	لوگوں نے کہا کہ ان کا ہاتھ مجروح ہو گیا اس پر ہم نے کہا
اعاديه توا قعها الجراح	زخم تو ان کے دشمنوں کو لگے ہیں
وما اثر الجراحة ما رائيتم	اور جو تم نے دیکھا ہے وہ زخم کا اثر نہیں ہے
فتوهنها المناصل والرماح	کہ تلواریں اور نیزے اس کو کم زور کر دیں۔
ولكن فاض سيل الباس فيها	بلکہ اس ہاتھ میں شجاعت کا سیلاب جوش میں آگیا تھا
ففيها من مجاريها السياح	اور بہنے کے راستوں سے اس میں بہنے لگا تھا
وقد صحت وسحت بالاماني	اور اب وہ تندرست ہے اور آرزوئیں انڈیل رہا ہے
وفاض الجود منها والسماح	اور اس سے داد و دہش ابل رہی ہے
رأى منه ابو يعقوب فيها	ابو یعقوب نے ممدوح کو ایسا عقاب پایا جس کا
عقابا لا يهاض له جناح	بازو کبھی نہیں ٹوٹتا۔
فقال له لك القدح المعلى	تو اس نے ان سے کہا کہ جب مقابلے کے تیر
اذا ضربت بمشهدك القداح	چلائے جائیں گے تو پانسہ آپ کے حق میں ہوگا۔

شہر میں داخل ہونے کے وقت جب شور و ہنگامہ ان کے قریب پہنچا اس وقت وہ اپنے چند غلاموں کے ساتھ سوار ہو کر باہر نکلے جسم پر صرف ایک قمیص تھی جس کے اندر سے بدن نظر آرہا تھا اور ہاتھ میں ننگی تلوار تھی وہ سیدھے باب الفرج گئے اور اندر گھسنے والوں سے مقابلہ کر کے ان کو پیچھے ہٹایا اور ان کے ایک سوار کو قتل کیا۔ وہ لوگ ان کے سامنے گھبرا گئے اور دروازہ کے پیچھے ہو گئے انھوں نے دروازہ بند کرا دیا جس سے سکون پیدا ہو گیا اور اپنے محل میں واپس آگئے اسی واقعہ کے متعلق خود کہا ہے۔

ان يسلب القوم العدا	اگر دشمنوں کی قوم نے میرا ملک چھین لیا
ملكي وتسلمني الجموع	اور فوج نے میرا ساتھ چھوڑ دیا ہے۔
فالقلب بين ضلوعه	پھر بھی دل اپنے پسلیوں کے درمیان موجود ہے

لم تسلم القلب الضلوع	اور پسلیوں نے دل کو نہیں چھوڑا ہے
قد رمت یوم قتالهم	ہم نے دشمنوں سے جنگ کے دن یہ ارادہ کیا
ان لا تحصننی الدروع	کہ زرہیں میری حفاظت نہ کریں
وبرزت لیس سوی القمیص	اور اس حالت سے باہر نکلے کہ قمیص کے سوا
من الحشا شی الدشوع	میری جان کی حفاظت کرنے والی دوسری کوئی چیز نہیں تھی
وبذلت نفسی کی تسیل	اور ہم نے اپنے نفس کو اس لئے وقف کر دیا ہے کہ
اذا تسیل بها النجیع	جب اس سے کچھ نکلے تو خون نکلے
اجلی تاخر لم یکن	میری موت نے اس وجہ سے تاخیر کی کہ
لهوا لا ذلی والخشوع	میری ذلت ورسوائی اس کو نہیں چاہتی تھی
ما سرت قط الی القتال	ہم کبھی قتال میں اس طرح نہیں گئے
وکان من املی الرجوع	کہ ہم کو واپس آنے کی امید ہو
شیم الاولی انا منهم	ہم جن لوگوں کی نسل سے ہیں ان کی یہی خصلت تھی
والاصل تتبعه الفروع	اور فروع اپنے اصل کا اتباع کرتی ہی ہیں ۔

فیاضی

معتمد کی فیاضی کے حالات مشہور ہیں اور ان میں سے جو واقعات ان کی عزت اور مال ودولت ولوازم سلطنت کے افراط کی حالت کے بیان کئے جاتے ہیں تعجب انگیز ہیں ۔

کسی خصلت اور عادت خلقی کی معتبر شہادت یہ ہے کہ تنگ دستی، فراغ حالی اور انقلاب روزگار غرض ہر حال میں باقی رہے اور کسی وقت ساتھ نہ چھوڑے ۔ طنجہ کی راہ سے سواحل جاتے ہوئے جس وقت معتمد بیروا طنجہ ٹھہرے ہوئے تھے حصری شاعر نے بغیر کسی حق کے صریح قابل نفرت اشعار جو بے موقع وبے محل بھی تھے لکھ کر ان سے سوال کیا کہتے ہیں کہ اس وقت ان کے پاس تیس دینار عبادیہ کے سوا اور کچھ نہیں تھا جو بوقت ضرورت تکلیف ونقصان سے بچنے کے خیال سے ایک ڈبہ میں ساتھ رکھ لئے گئے تھے معتمد نے وہی ڈبہ سربمہر کر کے اس کے اندر چند اشعار کا ایک قطعہ کمی کے عذر میں لکھ کر بھیج دیا اور ان کی خواہش یہ تھی کہ دینار کی اس صورت حال کا

لحاظ کیا جائے لیکن حصری نے اس کا کچھ جواب نہیں دیا اس پر معتمد نے اس کے پاس حسب ذیل اشعار لکھ بھیجے :-

قل لمن قد اجمع العلم	اس شخص سے کہو جس نے علم حاصل کیا
وما احصیٰ ثوابہ	اور اس کا کافی صلہ نہیں پایا
کان فی الصرۃ شعر	تھیلی میں ایک شعر تھا
فنتظرنا جوابہ	اور ہم اس کے جواب کے منتظر ہیں
قد اتیناک فھلّا	ہم آپ کے پاس آئے
جلب الشعر ثوابہ	پھر شعر نے اپنا صلہ کیوں نہیں پایا

حلم

ایک دفعہ معتمد کے اعیان دولت نے ایک نظم ان کی خدمت میں پیش کر کے ان کو ابو الولید ابن زیدون کے برخلاف اشتعال دینا چاہا ابو الولید ایک مشہور شخص ہیں اور وہ نظم حسب ذیل ہے :-

یا ایھا الملک الاعز الاعظم	اے نہایت معزز اور بڑے باعظمت بادشاہ جو
اقطع وریدی کل باغ ینئم	جو باغی آواز نکالے اس کی دونوں رگِ گردن کاٹ دیجیے
واحسم بسیفک داء کل منافق	اور اپنی تلوار سے ہر منافق کے مرض کو زائل فرمائیے
یبدی الجمیل وضد ذلک یکتم	جو خیر خواہی ظاہر کرتا اور دل میں مخالفت پوشیدہ رکھتا ہے
لاتحقرن من الکلام قلیلہ	تھوڑے کلام کو ہرگز حقیر مت سمجھیے
ان الکلام لہ سیوف تکلم	حقیقت یہ ہے کہ کلام کی بھی تلواریں ہیں جو مجروح کرتی ہیں
والملک یحمی ملکہ عن لفظۃ	اور بادشاہ اپنے ملک کی ایسے ایک لفظ سے بھی حفاظت
تسری فتجلی عن دواہ ولعظم	کرتے ہیں جو اندر اندر اس قدر پھیل جائے کہ اسکا علاج نہو سکے
فضلاعن الکلم التی قد اصبحت	پھر ان کلمات کی نسبت کیا کہا جائے جن کو ہمارے
غوغاؤ ناجھرا بہ تتکلم	اشرار برملا بولتے رہتے ہیں۔
فاللہ یعلم ان کل مومّل	پھر اللہ ہی جانتا ہے کہ ہر امیدوار
مثلی علی حذر و خوف منھم	میری طرح ان سے احتیاط اور خوف کرتا ہے
فالدمع من اجفاننا متھلل	غرض ہماری آنکھوں سے آنسو جاری ہیں۔

والنار في احشائنا تتضرم	اور ہمارے دلوں میں آگ بھڑک رہی ہے ۔
ولقد علمت ولن نبصرك الهدى	اور بلاشک آپ خود جانتے ہیں ہم لوگ ہرگز آپ کی رہنمائی نہیں کرسکتے
فلانت اهدى في الامور واعلم	آپ خود امور میں نہایت صحیح طریقہ اختیار کرتے اور ان کو جانتے ہیں ۔
ان الملوك تخاف من ابنائها	بادشاہ اپنے بیٹوں سے بھی
فتحل من مهجاتهم ما يحرم	ڈرتے ہیں اور ان کی جان کو بھی جو حرام ہے حلال بنا لیتے ہیں
ولذاك قيل الملك اعقم لو نزل	اور اسی لئے کہا گیا ہے کہ سلطنت بے اولاد ہوتی ہے
فيه الولي يشير جمر بانضرم	اس کے لئے ولی ہی ہمیشہ جنگ کو اشتعال دیتا ہے
فاحسم دواعي كل شر دونه	پس سلطنت کے سامنے سے اسباب فساد کو رفع کیجئے
فالداء يسري ان غدا لا يحسم	بیماری اگر رفع نہیں کیجائے گی تو اندر ہی اندر پھیل جائے گی
كم سقط زند قد نما حتى غدا	چقماق کی بہتیری چنگاریاں اس قدر بڑھ گئی ہیں
بركان نار كل شيء يحطم	کہ آگ کا پہاڑ بن گئیں جو ہر شے کو خاکستر کر دیتا ہے
وكذلك السيل الجحاف فانما	اور بہالے جانیوالے سیلاب کا بھی یہی حال ہے کہ اس
اولاه طل ثم وبل يسجم	کی ابتدا شبنم پھر ہلکی ہلکی بارش سے ہوتی ہے
والمال يخرج اهله عن حدهم	اور مالدار لوگوں کو ان کا مال حد سے باہر نکال دیتا ہے
فافهم فانك بالبواطن افهم	اس کو سمجھئے کہ آپ دلوں کا حال خوب سمجھتے ہیں
واذكر صنيع ابيك اول مرة	اور مشکوک شخص کی نسبت اپنے والد کے طرز عمل
في كل متهم فانك تعلم	کو ابتدا ہی میں یاد کر لیجئے کہ آپ اس کو جانتے ہیں
لم يبق منهم من توقع شره	جس جس شخص سے ان کو فساد کا خطرہ تھا ان میں کسی کو
فصفت له الدنيا ولذ المطعم	انھوں نے نہیں چھوڑا اب دنیا ان کیلئے صاف ہوئی اور کھانے میں مزا ملا ۔
فعلام تنكل عن صنيع مثله	پھر آپ اسی قسم کے طرز عمل سے کیوں گھبراتے ہیں حالانکہ
ولانت امضى في الخطوب واشهم	آپ مشکلات میں زیادہ مستعد اور زیادہ دلیر ہیں
وجنانك الثبت الذي لا ينثني	آپ کا دل ایسا مستقل ہے کہ پیچھے نہیں ہٹتا ۔
وحسامك العضب الذي لا يكهم	اور آپ کی تلوار ایسی کاٹنے والی ہے کہ کند نہیں ہوتی
والحال اوسع والعوالي جمة	آپ کی طاقت افزوں اسلحہ کثیر
والمجد اشمخ والصريمة ضيغم	شان بلند اور عزیمت قاطع ہے

لاتترکن للناس موضع شبهة	لوگوں کے لئے شبہہ کی جگہ نہ چھوڑیے
واحزم مثلك فی العظائم یجزم	آپ جیسے لوگ بڑے مہمات میں دوراندیشی ہی سے کام لیا کرتے ہیں۔
قد قال شاعر کندة فی ماضی	کندہ کے شاعر نے زمانہ ماضی میں ایک بات
قولا علی مر اللیالی یعلم	کہی تھی جو باوجود امتداد زمانہ کے مشہور و مسلم ہے
لایسلم الشرف الرفیع من الاذی	برترین شرف عنصر سے اس وقت تک محفوظ نہیں
حتی یراق علی جوانبه الدم"	رہ سکتا جب تک کہ اس کے کنارے خون نہ بہایا جائے۔

معتمد نے اسی رقعہ پر لکھدیا۔

کذبت مناکم صرحوا او جمجموا	تمھاری خواہشیں غلط ہیں ان کی تصریح کرو خواہ مبہم رکھو
فالدین امتن والسجیة اکرم	اس لئے کہ دین سب سے زیادہ طاقتور اور اخلاق سب سے زیادہ شریف ہے
خنتم ورمتم ان اخون وانما	تم لوگوں نے خیانت کی اور یہ چاہا کہ ہم بھی خیانت کریں
حاولتم ان یستخف یلملم	اور تم نے چاہا کہ وہ یلملم اپنی جگہ سے ہٹ جائے۔
واردتم تضییق صدر لم یضق	اور تم نے ایک ایسے سینہ کو تنگ بنانا چاہا جو اس حالت میں
والسمر فی ثغر النحور تحطم	بھی تنگ نہیں ہوا جب کہ سینہ کے حلقوں میں نیزے ٹوٹتے رہتے ہیں
وزحفتم بمحالکم لمجرب	اور تم نے اپنے حیلوں سے ایک آزمودہ شخص پر حملہ کیا
ما زال یثبت للمحال فیهزم	جو ہمیشہ حیلوں کے مقابلہ میں ثابت قدم رہتا اور شکست دیتا ہے۔
انی رجوتم غدر من جربتم	تم نے ایک ایسے شخص سے جس کی وفاداری کو تم
منه الوفاء وظلم من لا یظلم	آزماچکے ہو بیوفائی کی اور جو ظلم نہیں کرتا اس سے ظلم کی امید کیونکر قایم کرلی
انا ذلکم لا البغی یثمر غرسه	ہم وہ ہیں کہ فساد کا درخت ہمارے پاس پھل نہیں دیتا۔
عندی ولا مبنی الصنیعة یهدم	اور نہ احسان کی عمارت منہدم ہوتی ہے۔
کفوا والا فارقبوا لی بطشة	باز آؤ ورنہ ہماری ایسی گرفت کے منتظر رہو
یبقی السفیه بمثلها یتحلم	جس قسم کی گرفت سے احمق شخص عقلمند بن جاتا ہے۔

فی البدیہہ توقیع و نثر

جنگ زلاقہ سے فارغ ہونے کے بعد معتمد نے اپنے بیٹے رشید کے پاس نامہ برکبوتروں کے ذریعہ حسب ذیل خط بھیجا:-

فرزند عزیز، اللہ تم کو قائم اور سلامت رکھے اور ہر قسم کی آفتوں

سے بچائے اور محفوظ رکھے ۔ اور ہر طرح کی نعمتوں اور مسرتوں سے بہرہ اندوز کرے ۔

یہ خط ہم اس حالت میں لکھ رہے ہیں کہ اللہ نے دین کو عزت دی مسلمان غالب رہے اور اللہ نے مسلمانوں کو میرے ہاتھ پر شاندار فتح عنایت کی ۔ اللہ سبحانہ و تعالی کی مشیت اور اس کے قضا و قدر سے اد فونش ابن فرولند کو (اللہ اس پر لعنت اور اس کو جہنم واصل کرے اور جس طرح اس کو انتہا درجہ کی ذلت و رسوائی میں مبتلا کیا اسی طرح اس کی زندگی کو تلخ رکھے) آسانی کے ساتھ شکست ہو گئی اس کے اکثر مرد مارے گئے اور اس کی فرودگاہ میں پورے ایک دن اور رات مسلسل لوٹ ہوتی رہی اس کے مشہور و نامدار سرداروں اور بہادروں کی ایک جماعت میرے ہاتھ میں گرفتار ہے اور صرف وہی لوگ منتخب کئے گئے ہیں جو مشہور اور کارآزما تھے ۔ مسلمانوں کے ہاتھ مال و اسباب غنیمت سے بھر گئے ہیں اور کوئی شبہ نہیں کہ دشمن کے بہت تھوڑے لوگ زندہ بچے ہیں اور جو بچ رہے ہیں وہ غم و الم اور ناکامی کی تلوار سے زخمی ہو رہے ہیں

ابھی اللہ کے فضل سے محض خفیف زخم پہنچا اور واللہ ہم بہت اچھے اور بہتر حال میں ہیں کچھ تردد نہ کرو اور جن حالات کی طرف ہم نے اشارہ کیا ہے ان کے سوا کسی دوسری بات کا وہم بھی دل میں نہ لاؤ ۔ ادفونش ابن فرولند اگر مارا نہ گیا تو غم سے مرجائے گا اور اگر آج موت کے پھندے میں نہ پھنسا تو کل پھنسے گا ۔

میرا یہ خط جس وقت پہنچے اہل اشبیلیہ اور قرب وجوار کے تمام خاص و عام کو اور میرے مخلص دوستوں کو (اللہ ان سب کو عزت کے ساتھ رکھے) جامع مسجد میں جمع کر کے سنادو تاکہ وہ لوگ بھی اس خوشی سے بہرہ اندوز ہوں اور دعاء خیر کے ساتھ اللہ کا شکر بھی ادا کریں ۔

لطافت و ظرافت ابو بکر دانی کا بیان ہے کہ ہم ابن عباد کا حق نعمت ادا کرنے اور ان کی پریشان حالی میں ان کے لطیف ذوق ادب سے استفادہ کرنے کی غرض سے ان سے ملنے کو اغمات گئے ہوئے تھے

کہ ایک دن انھوں نے ہم سے ہماری کتابوں کا حال دریافت کیا ہم نے ان سے کہا کہ آپ کے دار السلطنت کی لوٹ میں سب ضائع ہوگئیں۔ اسی سفر کے اثناء میں ابو الحجاج شنتمری الاعلم کی شرح اشعار ستہ ایک شخص سے ہم کو عاریت مل گئی تھی اس کو ہم نے ان سے چھپایا لیکن کسی صاحب نے ان کو خبر کردی انھوں نے اپنے کرم اور حسن اخلاق سے اس معاملہ میں ہم سے گفتگو کرنا جس کو ہم نے ان سے چھپایا تھا پسند نہیں کیا اور اس کو ایک دوسرے پیرایہ میں ایسے شریفانہ عنوان سے ظاہر کیا اور اس کے لئے ایسا طریقہ اختیار کیا جس سے ان کی اعلیٰ درجہ کی شرافت نفس ظاہر ہوتی ہے۔ انھوں نے ہم کو کچھ اشعار لکھوائے منجملہ ان کے مندرجۂ ذیل خود ان کے تھے:۔

وکواکب لها درقبل وجوهها
ان البدور تدور في الازرار
نادمتها في جنح ليل دامس
فاعرته مثلا من الانوار
في وسط روضة نرجس كعيونها
ما اشبه النوار بالنوار
فاذا تواصفنا الحديث حسبتني
اهوى لملتقط لدر نثار
واذا اكتحلت ببرق ثغر باسم
سكبت جفوني اغزر الامطار
حذر الملام وخيفة عن صبوة
نذر الصدور على شفير هار
ترك الجواري الآنسات مذاهبي
وسوالمظفر بسُتّة الاشعار

اور بہتیرے ستارے ہیں کہ ہم ان کے چہروں کے قبل
یہ نہیں جانتے تھے کہ ماہ کامل تکموں میں گھومتے رہتے ہیں
ہم نے اندھیری رات کے گھنٹے میں ان کی ہمنشینی کی
تو انھوں نے رات کو انوار عاریت دیکر روشن بنا دیا
نرگس کے باغ کے وسط میں جو ان کی آنکھوں کے مثل تھیں
پھول کی کلیاں روشنی بخش تاروں سے کس قدر مشابہت رکھتی ہیں
جب ہم لوگ باہم گفتگو کرتے تھے اس وقت تم ہماری نسبت
یہ خیال کرتے کہ گویا ہم جھک کر بکھرے ہوئے موتی چن رہے ہیں۔
اور جب ہم تبسم آمیز دانتوں کے برق کا سرمہ
لگاتے تھے اس وقت ہماری آنکھیں شدت سے پانی برسانے لگتی تھیں
ملامت کے ڈر اور عشق بازی کے خوف سے
ہم دلوں کو انہدام پذیر کناروں پر چھوڑ دیتے ہیں
مانوس جواری (لونڈیوں) کو چھوڑ دینا میرا مذہب ہے
اور ان کو انتخاب ستہ الاشعار کا پانا ہے۔

اس موقع پر ہم سے ہنسی ضبط نہیں ہو سکی ہم سمجھ گئے کہ کتاب کی خبر ان کو ہوگئی ہے اور ہم نے اصلی حالت کہہ دی انھوں نے مہربانی سے عذر قبول کرلیا اور بات ٹال گئے۔ کتاب کو اپنے تین بیٹوں میں جو خوش خط اچھے ناقل اور ماہر ادیب تھے تقسیم کر دیا۔ ان لوگوں نے نقل لے لی اور بہت جلد اصلی کتاب ہم کو واپس کر دی۔

تباہی امیر المتونین کو اندلس پہنچنے اور وہاں طاغیۂ روم پر غلبہ حاصل کرنے کو بہت دیر نہیں گزری تھی کہ امیر موصوف اور اندلس کے روسائے وطوائف کے تعلقات خراب ہو گئے۔ امیر موصوف نے رؤساء اندلس کو معزول کرنے کا ارادہ کیا اور سبتہ سے فوجیں اور امدادی ٹولیاں اندلس بلالیں۔

معتمد نے ہمت سے کام لے کر اپنے قلعوں کو مستحکم کیا ساز و سامان محفوظ مقاموں میں رکھے اور مدافعت کے موقعوں پر اپنے بیٹوں کو مامور کیا۔

اشبیلیہ پر جو معتمد کا مسکن اور دار السلطنت تھا امیر سیر حملہ آور ہوا۔ اور قرطبہ پر جہاں مامون متعین تھا امیر محمد بن الحاج نے حملہ کیا۔ اور رندہ کی طرف جہاں راضی ابن معتمد تھا چند ہوشیار سرداران فوج نے پیشقدمی کی۔ عرصہ تک یہ حالت رہی کہ فریقین ایک دوسرے پر پیہم حملے کرتے رہے اور اس اثناء میں ایسے ایسے واقعات پیش آتے رہے جن کی تفصیل کی اس کتاب میں گنجایش نہیں ہے۔

ماہ جمادی الاخری ۴۸۴ھ میں قرطبہ فتح ہوگیا۔ راضی مارا گیا اور اس کا سر لاکر اس کے باپ کی نظر کے سامنے گھمایا گیا۔ یکشنبہ کے روز ماہ رجب میں دس دن باقی تھے کہ دشمن قہر و غلبہ کے ساتھ اشبیلیہ میں بمقابلہ معتمد کے داخل ہوگیا اور عام غارت گری اور گھروں کی لوٹ ہوتی رہی۔ معتمد اپنے بیٹے مالک کے ساتھ مدافعت کیلئے نکلے۔ مالک جس کا لقب فخر الدولہ تھا مارا گیا اور سواروں کا ایک دستہ خود معتمد کے قریب پہنچ گیا وہ شکست کھاکر گھر کے اندر داخل ہوگئے اور جب رات کی تاریکی چھاگئی

اس وقت اپنے بڑے بیٹے رشید کو امیر کے پاس بھیجا امیر اُن سے نہیں ملے اور اپنے ایک خادم کو رشید پر تعینات کر دیا رشید واپس آئے اور جو بے اعتنائی ان کے ساتھ کی گئی معتمد کو اس سے مطلع کیا معتمد کو ہلاکت کا یقین ہو گیا وہ گریہ و بکا اور آہ و زاری کے شور و ہنگامہ میں اہل و عیال سے رخصت ہوئے اور بیٹے کے ساتھ گھر سے باہر نکلے اور دونوں ایک محفوظ خیمہ میں محافظین کی نگرانی میں لاکر رکھے گئے۔ ان کی عورتیں قصر سے باہر نکال دی گئیں اور جو کچھ قصر کے اندر تھا سب پر قبضہ کر لیا گیا۔ معتمد کو حکم دیا گیا کہ رندہ اپنے بیٹے کے نام خط لکھ دیں اور انھوں نے اس کی تعمیل کر دی۔

جب معتمد کو خیمہ میں لاکر رکھا گیا اور اُن کا خزانہ کھود لیا گیا اس وقت ان کو اطمینان و سکون ہو گیا۔ پھر معتمد اور جو لوگ ان کے ساتھ تھے سب سمندر پار طنجہ پہنچا دیئے گئے اور ماہ رمضان سنہ مذکور میں مستقل طریقہ پر طنجہ میں مقیم ہو گئے۔ سفر دریا میں معتمد نے اسی حال کی نسبت کہا ہے اللہ ان پر رحمت نازل کرے:۔

لمر انس والموج یدنیتی لیقصینی	ہم اس حالت کو نہیں بھولے کہ موج ہم کو کبھی نزدیک اور کبھی
والموت کاد من البربان یاتینی	دور کرتی تھی اور معلوم ہوتا تھا کہ عنقریب ناخدا کے پاس سے ہمارے لیے موت آ جائیگی
ابصرت ھولا لوان الدھر ابصرہ	ہم نے ایسی دہشت دیکھی کہ اگر زمانہ اس کو
لاابصر الدھر امر الیس بالدون	دیکھ لے تو وہ ایسی چیز دیکھے جو حقیر نہیں ہے۔
قد کنت ضنّا بنفس لا اجود بھا	ہم زندگی کے ایسے حریص تھے کہ اس کو خوشی سے
فبعتھا اضطرارا بیع مغبون	دینا نہیں چاہتے تھے نتیجہ یہ ہوا کہ مجبوراً اسکو خسارہ کیسا تھ بیچنا پڑا۔
کم لیلۃ بتّ مطویا علی حرق	ہم نے بہتیری راتیں تپتی ہوئی آگ پر لپیٹ کر بسر کی ہیں۔
فی عسر من عیون الدیر فی الحین[عہ]	
فتلک احسن ام امر ظللت بہ	پھر یہ حالت اچھی ہے یا وہ جس سے ہم ہمیشہ
فی ظل عزۃ سلطان و تمکین	سلطنت و تمکنت کی عزت کے سایہ میں رہتے

عہ۔ اس مصرع کا مفہوم غیر واضح ہے۔

ولم تکن والذی تعنو الوجوہ لہ	اور قسم ہے اس ذات کی جس کے آگے سب ذلیل ہیں کہ
عرضی مھانا ولا مالی بمخزون	نہ ہماری عزت وآبرو کی اہانت ہوتی اور نہ ہمارا مال مخزون ہوتا
وکم خلوت من الھیجا بمعترک	حالانکہ ہم جنگ کے معرکہ میں بہتیری دفعہ اس حالت
والحرب ترفل فی اثوابھا الجون	میں گزرے ہیں کہ جنگ اپنے سرخ کپڑوں میں ناز کر رہی تھی
یارب ان لم تھب حالا اسر بہ	اے رب! اگر تو نے ہم کو غیر مسرور حالت عنایت کی ہے
فھب لعبد اجرا غیر ممنون	تو اپنے بندہ کو تو غیر منقطع اجر بھی عنایت کر۔

معتمد کی بیٹیوں پر ان کے نکالے جانے کے دن بڑی مصیبت گزری اور فلاکت نے ان کو اپنے ہاتھ سے سوت کات کر بسر اوقات کرنے پر مجبور کیا۔

خود معتمد بھی ایسی ایسی مصیبتوں میں مبتلا رہے جن کی وجہ سے قید کی تکلیف ان کے لئے بہت بڑھ گئی اور بیڑی نے ان کو بے بس کر دیا آخر کار وہ اغمات منتقل کر دیئے گئے یہاں ان کی بیڑی کھول دی گئی اور کچھ وظیفہ مقرر کر دیا گیا جو چار برس تک ان کو ملتا رہا اور بالآخر موت نے تمام تکلیفوں سے نجات دلائی۔ اللہ ان پر رحمت نازل کرے۔

غرناطہ جانا

ابن صیرفی نے یوسف ابن تاشفین کے غرناطہ پر قبضہ کرنے اور وہاں کے امیر عبد اللہ ابن بلکین حفید بادیس کو معزول کرنے کے ذکر میں روز یکشنبہ تیرھویں ماہ رجب ۴۹۳ھ کے واقعات میں بیان کیا ہے کہ ابن عباد اور خلیفہ ابن مسلمہ سوار و پیادے اور تیر اندازوں کی جماعت کے ساتھ بڑے ساز و سامان سے آئے۔ ابن عباد کے آنے سے امیر المسلمین کو بڑی مسرت ہوئی اور ان کو ابن عباد کی دوستی کا یقین ہو گیا۔

یہ لوگ امیر المسلمین کی خدمت میں حاضر ہوئے ابن عباد کے دل میں یہ طمع تھی کہ رئیس غرناطہ کے سارے مال و دولت پر قبضہ کر کے شہر مذکور جزیرۂ خضرا کے بدلے ان کے بیٹے کو دیا جائے۔ وہ اپنے بیٹے کو ساتھ لائے تھے اور امیر المسلمین سے انھوں نے یہ خواہش ظاہر کی۔ امیر المسلمین نے ان سب کے ساتھ ایسی بے التفاتی و ناراضی ظاہر کی کہ دونوں نے امیر المسلمین کے ہاتھ سے بچ کر اپنے شہر واپس چلے جانا چاہا۔

ابن عباد نے امیر المسلمین پر یہ ظاہر کیا کہ اشبیلیہ سے دشمن کے نقل و حرکت کی ایسی اہم خبریں آئی ہیں کہ ان کا اشبیلیہ پہنچ جانا ضروری ہو گیا ہے اور اس حیلہ سے واپس جانے کی اجازت طلب کی۔ ابن عباد اور خلیفہ ابن مسلمہ دونوں کو واپس جانے کی اجازت مل گئی۔ دونوں نے موقع کو غنیمت سمجھا اور فوراً رخصت ہو کر اپنی اپنی جگہ چلے گئے اور یہ سمجھے کہ اب اپنی ریاست کے مالک ہوئے۔

ولادت

معتمد علی اللہ ۴۳۱ھ میں شہر باجہ میں پیدا ہوئے اور ۴۶۱ھ میں والی ہوئے اور ۴۸۴ھ میں معزول کئے گئے

وفات

ماہ ربیع الاول ۴۸۸ھ میں اپنی جاریہ اعتماد کے انتقال کے بعد بمقام اغمات وفات پائی۔ اعتماد کے مرنے کا اس قدر صدمہ ہوا کہ اس کے بعد زیادہ دن زندہ نہ رہ سکے۔

خود اپنا مرثیہ

معتمد کو جب اپنی موت کا احساس ہوا اس وقت اشعار ذیل میں خود اپنا مرثیہ کہا اور فرمائش کی کہ یہ ان کی قبر پر لکھ دیا جائے:۔

قبر الغریب سقاك الرائح الغادی	بیکس کی قبر! تجھ کو صبح و شام کی بدلی سیراب کرے
حقاً ظفرت باشلاء ابن عبّاد	سچ ہے کہ تو نے ابن عباد کے اعضا کو پا لیا ہے۔
بالحلم بالعلم بالنعمی اذ اتصلت	تو نے اس شخص کو پایا ہے جو حلم، علم اور احسان کا مجموعہ تھا
بالخصب ان اجدبوا بالرّی للصادی	اگر لوگ قحط میں مبتلا ہوتے تو وہ فراخ سالی تھا، پیاسے کیلئے سیرابی تھا۔
بالطاعن الضارب الرامی اذا اقتتلوا	جب لوگ جنگ کرتے تو وہ نیزہ باز، تلوار مارنے والا
بالموت احمر بالضرغامة العادی	اور تیر انداز تھا، موت احمر تھا، غضبناک شیر تھا
بالدھر فی نقم بالبحر فی نعم	نقمت میں دہر تھا نعمت میں بحر تھا
بالبدر فی ظلم بالصدر فی النادی	تاریکی میں بدر تھا مجلس میں صدر تھا۔
نعم ھو الحق فاجانی علی قدر	ہاں۔ وہ (موت) حق ہے۔ تقدیر کے موافق
من السماء ووا فانی بمیعاد	آسمان سے دفعتہً ہم پر آ پڑی اور وقت مقررہ پر ہم کو پا لیا
ولم اکن قبل ذاك النعش اعلمہ	اور ہم اس تابوت کے قبل یہ نہیں جانتے تھے کہ

ان الجبال تهادى فوق اعواد
كفاك فارفق بما استودعت من كرم
رواك كل قطوب البرق رعاد
يبكي اخاه الذى غيبت وابله
تحت الصفيح بدمع رائح غادى
حتى يجودك دمع الطل منهمراً
من اعين الزهر لم تبخل باسعاد
ولا تزال صلواة الله نازلة
على دفينك لا تحصى بتعداد

پہاڑ لکڑیوں پر اٹھا لائے جاتے ہیں
تیرے لئے یہ کافی ہے۔ اب تو اس کرم مجسم کے
ساتھ جو تجھ میں ودیعت کیا گیا ہے نرمی کر! تجھ کو
وہ (بجلی) صبح و شام کے آنسو سے اپنے اس بھائی
کو روتی ہے جسکے بارش کو تو نے پتھر کی چٹان کے نیچے چھپا لیا ہے۔
جب تک شبنم کے آنسو پھولوں کی آنکھوں سے
تجھ پر کثرت سے ٹپکتے رہیں تیرے اسعاد میں کمی نہ ہو
اور اللہ کی رحمت بے انتہا تعداد میں
تیرے مدفون پر نازل ہوتی رہے

دوسروں کے لکھے ہوئے مرثیے

ابن صیرفی نے کہا کہ معتمد کی وفات کی نسبت اختلاف ہے چنانچہ کہا جاتا ہے کہ ماہ ذیحجہ میں واقع ہوئی اور نماز عید سے فارغ ہو کر ایک جماعت روتی اور دعاے رحمت کرتی ہوئی قبر پر گئی۔ عبد الصمد آکر قبر کے سامنے کھڑے ہوئے اور اشعار ذیل پڑھے۔

ملك الملوك اسامع فانادى
ام قد عدتك من السماع عوادى
لما خلت منك القصور فلم تكن
فيها كما قد كنت فى الاعياد
اقبلت فى هذا الثرى لك خاضعاً
وتخذت قبرك موضع الانشاد

اے شہنشاہ! کیا ہمارا پکارنا آپ سنتے ہیں
یا آسمانی مشاغل نے آپ کی توجہ کو دنیا سے ہٹا لیا ہے
جب محلات آپ سے خالی ہو گئے اور آپ جس طرح
عیدوں کے دن وہاں رہتے تھے نہیں رہے۔
تو ہم اس جگہ آپ کے سامنے سر جھکانے آئے
اور آپ کی قبر کو شعر سنانے کی جگہ بنایا۔

اور روتے ہوئے منہ کے بل گرے اور قبر کو بوسہ دینے اور اپنے چہرہ پر خاک ملنے لگے۔ اس پر سارا مجمع اس قدر رویا کہ ان کے لباس تر ہو گئے اور گریہ و بکا کی آواز سے شور برپا ہو گیا۔ اللہ عبد الصمد اور اس شہر والوں کو جزائے خیر دے۔

محمد ابن سعد

نام و نسب اور کنیت محمد نام کنیت ابو عبد اللہ، لقب امیر ہے سلسلۂ نسب یہ ہے

محمد ابن سعد ابن محمد ابن احمد ابن مرذنیش جذامی اور بعضوں نے کہا ہے کہ قبیلۂ تجیب میں پیدا ہوئے اور سن شعور کو پہنچے۔

اولیت

ابن سعد کی اولیت مشہور ہے بیرون شہر افراغہ طاغیہ ابن ردمیر کو ان کے باپ نے بڑی شکست دی تھی جس سے وہ بہت مشہور ہو گئے اور خاندان کی عزت بہت بڑھ گئی۔

بعض نے کہا ہے کہ محمد کے باپ سعد افراغہ اور اس کے مضافات کے سپہ سالار مقرر ہوئے تھے اور وہاں کا انتظام کرتے تھے۔ ابن ردمیر ان کے مقابلہ میں آیا۔ وہاں اس کی مدافعت میں ان کی لیاقت کی اور حصار کے اندر ان کے صبر و استقلال کی بڑی شہرت ہوئی یہاں تک کہ اللہ عزوجل نے ابن ردمیر کو ابن غانیہ کے ہاتھ سے شکست دلائی۔

سعد نے اس کے بعد خود سری ظاہر کی اس کی مشکلات پر غالب آگئے اور ان کی شہرت بہت بڑھ گئی۔ ان کے بیٹے محمد رئیس ہوئے اور سعد بیٹے کی الفت میں جاں بحق ہوئے۔

ابن سعد اور ابن عیاض کے درمیان جو مرسیہ کا امیر بن گیا تھا صہری قرابت تھی اور اسی تعلق سے ابن سعد نے اس کو بلنسیہ کا والی مقرر کر دیا تھا۔ ابن عیاض کے انتقال کے بعد ابن سعد بلنسیہ روانہ ہوئے اثناءِ راہ میں خبر ملی کہ دشمن نے حصن حلال میں معاہدہ توڑ کر فساد کر دیا ہے۔ وہ حصن حلال کی طرف متوجہ ہو گئے اور اس کو فتح کر کے واپسی میں بلنسیہ پر قابض ہوئے۔ اس سے ان کی ناموری اور زیادہ ترقی کر گئی اور اسی کے بعد مرسیہ نے ان کی اطاعت قبول کر لی اور ان کی رفعت و عظمت مستقل ہو گئی۔

حال

ابن حمامہ نے لکھا ہے کہ ابن سعد کم سنی ہی میں اپنی شجاعت و شرافت اور باپ کی شہرت کی وجہ سے معزز ہو گئے تھے۔

اسی وجہ سے اکیس برس کی عمر میں ان کو قیادت (سپہ سالاری) کی طرف میلان ہوا اور پھر اپنی حیرت انگیز شجاعت و شہامت سے ترقی کر کے ایک پائدار حکومت اور شاندار سلطنت قائم کر لی۔ وہ بلند مرتبہ اور عظیم الشان شخص ہو گئے

اور ان کا ذکر ہر قوم میں پھیل گیا۔

ایک دوسرے مورخ نے لکھا ہے کہ وہ دوربیں، قوی بازو، پختہ رائے اور مضبوط عزم والے تھے۔ معافی کا نام نہیں جانتے تھے انتقام لینا پسند کرتے تھے اور ان کی سزا خوفناک ہوتی تھی۔

مختصر نور المریدین میں لکھا ہے کہ وہ جسم میں طاقتور اور عظمت میں ذی اقتدار و با اختیار تھے اور شہسواری شجاعت شہامت اور ریاست سے متصف تھے۔

بیکاری و خراجی

اسی مصنف نے لکھا ہے کہ وہ ہفتہ میں دو دن دوشنبہ اور جمعرات کو مصاحبوں کے ساتھ شراب پیتے تھے اور سرداران فوج اور ملازمین خاص اور فوجی سپاہیوں کو انعام بانٹتے تھے عیدونکی تقریب میں گائیں ذبح کرتے اور گوشت فوجیوں میں تقسیم کرتے تھے اور دریا میں بہتیرے کھیل تماشے کراتے رہتے تھے جس سے اہل فوج کے دلوں پر ان کا قبضہ ہو گیا تھا۔ اور وہ لوگ ان کے نہایت خیر خواہ ہو گئے تھے۔ ان تفریحی مجالس میں وہ کبھی کبھی مال بھی دے دیا کرتے تھے۔

نقل ہے کہ ایک دن ابن سعد نے ابن ازرق اپنے ایک فوجی سردار کو مدعو کیا اور اپنے بعض قرابتمندوں کو ساتھ لے کر سردار مذکور کیساتھ ایک مجلس میں بیٹھ کر جس کو رنگین اور پر تکلف کپڑوں اور چاندی کے ظروف وغیرہ سے آراستہ کر رکھا تھا خوب شراب پی اور تمام دن کھیل تماشہ اور شراب خواری میں گزار دیا اور اس طرح دن تمام کرنے کے بعد آخر میں سارے ظروف اور جو کچھ اس مجلس میں کپڑے وغیرہ کی قسم سے تھا سب ان لوگوں کو دے دیا۔

مکروہ و قابل نفرت حرکات

کہتے ہیں کہ وہ لہو و مشاغل میں لپٹا رہتا تھا اس نے بہت سی لونڈیاں جمع کر رکھی تھیں اور ان میں سے متعدد کو بیک وقت ایک چادر کے اندر اپنے ساتھ سلاتا تھا اور گانے بجانے اور ناچ کا بڑا شوقین تھا۔

یہ بھی کہتے ہیں کہ اس کے پاس ایک نوجوان تھا جس کا نام حسن تھا، اس کی گردن بہت گداز اور پیٹھ بہت فربہ اور چوڑی تھی جس وقت شراب پیتا اس نوجوان کو گود دیتا تھا اور اس کے بعد بہت انعام دیتا تھا۔ اس کا کاتب جس کا لقب سلامی تھا اور جو شراب پینے کے وقت ہمیشہ اس کے پاس حاضر رہتا اور شراب پلاتا تھا اسی کے متعلق کہتا ہے۔

ادر کئوس المدام والرز	جام شراب اور رز (گودنے) کا دور چلا کہ
فقد ظفرنا بدولة العز	ہم نے عزت کی دولت پالی ہے
ونعم الکف من قفا حسن	اور ہاتھ کو حسن کی پیٹھ سے نرم کر
فانها فی لینة الخز	کہ اس کی پیٹھ ریشم جیسی نرم ہے
وصاحب ان طلبت اخدعه	اور وہ ایسا شخص ہے کہ اگر تم اس کی رگ گردن
فلم یکن جید له بمعتز	مانگو تو اس کی گردن کچھ خودداری نہیں کرے گی
قد انخنی علی اخدعی فاطربنی	وہ میری رگ گردن پر جھک پڑا اور مجھ میں طرب پیدا کرکے
وهز عطفی ایما هز	میرے پہلو کو متحرک کر دیا۔

سلامی نے جس وقت یہ اشعار ابن سعد کو سنائے اس نے سلامی کو بہت انعام دیا۔ یہ اشعار مشرق تک مشہور ہو گئے اور لوگوں نے اس کو ظرافت بنا لیا۔

ابن سعد نے لباس پوشاک ہتھیار اور لگام وزین وغیرہ میں عیسائیوں کی وضع وہیئت اختیار کر لی تھی ان کی زبان کا اس کو بہت شوق ہو گیا تھا۔ اور جماعت سے علیحدہ ہو جانے کی وجہ سے وہ عیسائیوں کی حمایت میں داخل ہونے ان کے ساتھ موافقت کرنے اور ان کے رؤسا سے مدد لینے پر مجبور ہو گیا تھا۔ اس نے اپنی حکومت کے ابتدا ہی میں حاکم برحلونہ کے ساتھ ایک مقررہ خراج پر اور حاکم قشتالہ سے دوسری معینہ رقم پر صلح کر لی تھی اور ان لوگوں کو پچاس ہزار مثقال سالانہ ادا کرتا تھا۔ اس نے اپنی عیسائی فوج کے لئے معلومہ مکانات بنوائے اور شراب خانے قائم کئے اور جن لوگوں سے مدد لیتا تھا ان کو وظیفہ دینے کے لئے رعیت پر ظلم کرتا۔

اس کے شہروں میں ٹیکس بہت زیادہ اور گراں بار ہو گئے تھے۔ اس نے بعض کھانے کی چیزوں کی دو کانیں کھولیں جو فروخت سے بہت نفع حاصل کرتی تھیں اور آمدنی خاص اس کی ہوتی تھی۔ اور بکری، گائے اور بیلوں پر نیئے نیئے ٹیکس لگائے۔

خوشی کی تقریبات اور تفریحات کے ٹیکس کے حالات بھی عجیب ہیں۔ بعض مورخین نے ایک معتبر شخص کی روایت سے بیان کیا ہے کہ خود زاوی شہر جیان میں وزیر ابوجعفر وقشی کے ساتھ تھا۔ وزیر موصوف کے پاس مرسیہ کا ایک شخص جس کو وزیر پہچانتا تھا آیا وزیر نے اس سے ابن مردنیش کا حال اور اس کے عادات واطوار کی نسبت دریافت کیا شخص مذکور نے کہا کہ ہم نے ابن مردنیش کے کارپردازوں کا جو ظلم وستم اپنی آنکھ سے دیکھا وہ یہ ہے کہ شاطبہ کے ایک شخص کے پاس جس کا نام محمد ابن عبدالرحمن تھا شاطبہ کے سامنے ایک مختصر سی جائداد تھی جس پر وہ زندگی بسر کرتا تھا اس زمین کا ٹیکس اس کی آمدنی سے زیادہ تھا محمد ابن عبدالرحمن اس کا ٹیکس ادا کرتے کرتے فقیر ہوگیا اور بھاگ کر مرسیہ چلا گیا ابن مردنیش نے حکم دے رکھا تھا کہ رعیت میں سے جو شخص بھاگ کر دشمن کے پاس چلا جائے اس کا مال ضبط کر کے خزانہ میں داخل کر دیا جائے شاطبی شخص نے کہا کہ ہم وطن سے بھاگ کر مرسیہ گئے اور وہاں لوگوں کی عمارتوں میں مزدوری کرنے لگے اور اس ذریعہ سے میرے پاس دو مثقال سعدی جمع ہو گئے ایک دن ہم بازار میں گھوم رہے تھے کہ میرے وطن شاطبہ کے کچھ لوگ مل گئے ہم نے ان لوگوں سے اپنے اہل وعیال کا حال دریافت کیا اور یہ سن کر کہ وہ سب آرام سے ہیں ہم کو بڑی خوشی ہوئی پھر ہم نے اپنی جائداد کا حال دریافت کیا اور ان لوگوں نے بتلایا کہ وہ ہمارے لڑکوں کے قبضہ میں ہے۔ ہم نے وہ رات ان لوگوں کو اپنے یہاں ٹھہرالیا گوشت اور شراب خرید لائے اور رات بھر گاتے بجاتے رہے صبح ہوتے ہی زور سے دروازہ کھٹکھٹانے کی آواز آئی ہم نے پوچھا کہ تم کون شخص ہو آنے والے نے جواب دیا کہ ہم لہو لعب کے ٹھیکہ دار ہیں اور

یہ ٹھیکہ پورا میرے ہاتھ میں ہے رات تمھارے ہاں تمام شب ڈھول بجتا رہا ہے اس تقریب کا ٹیکس ادا کرو ہم نے کہا کہ واللہ ہمارے ہاں کوئی تقریب نہیں تھی اس پر ہم پکڑ کر قید کر دیئے گئے اور آخر کار مزدوری سے جو مثقال جمع کئے تھے اس میں سے ایک مثقال دے کر قید سے چھوٹ کر گھر آئے۔ گھر پہنچکر خبر ملی کہ ابھی شاطبہ سے فلاں شخص آیا ہے ہم اپنے گھر والوں اور قرابتمندوں کا حال دریافت کرنے اس کے پاس گئے اور جو حالت ہم پر گذری تھی اس سے بیان کی ہماری حالت سن کر وہ رو دیا اور تمام رات ہم دونوں روتے رہے صبح ہوتے ہی کسی نے دروازہ کھٹکھٹایا باہر نکلے تو ایک شخص کو دیکھا جس نے کہا کہ ہم مہتمم میراث ہیں ہم کو معلوم ہوا ہے کہ رات تمھارا کوئی امیر قرابتمند مر گیا ہے جس پر رات بھر تم لوگ روتے رہے اور اس کا سارا ترکہ تم نے رکھ لیا ہے ہم نے کہا کہ جناب! ہم کسی دوسرے پر نہیں بلکہ خود اپنے حال پر رو رہے تھے لیکن اس نے ہماری تکذیب کی اور ہم کو قید خانہ بھیج دیا اور دوسرا مثقال اس کو دیکر گھر واپس آئے۔

گھر آکر ایک عورت سے جو کپڑے دھوتی تھی ہم نے اس سے اپنے بدن کے کپڑے دھو دینے کو کہا اور کپڑے اتار کر اس کے حوالہ کئے عورت نے پہننے کیلئے ہم کو ایک زنار (لنگی) دیا ہم اسی حال میں تھے کہ ابن مردنیش کا مخنث سپہ سالار ادھر سے گزرا۔ باشندگان جبل میں سے ساٹھ آدمی زنار پہنے ہوئے اس کے ساتھ جا رہے تھے۔ اس نے ہم کو بھی ان کی شکل میں دیکھکر بیگار میں پکڑ لیا اور دس دن تک حصن مشقوط میں کام کرنے کا حکم دیا ہم دس دن تک زمین کوڑتے اور کام کرتے رہے اور رو رو کر سپہ سالار مذکور سے اپنی مصیبت کی داستان بیان کیا کیئے یہاں تک کہ اس نے مہربان ہو کر ہم کو چھوڑ دیا۔

ہم مرسیہ جانے کے ارادہ سے واپس آرہے تھے کہ شہر کے دروازہ پر میرا نام دریافت کیا گیا اور ہم نے محمد ابن عبد الرحمٰن نام بتلایا اس پر پولیس والوں نے ہم کو پکڑ لیا اور ہم پر بوجھ لاد دیا گیا اور وہ لوگ کہنے لگے کہ یہ اسی کی جماعت

سے ہے (من ارباب الحالی بکذا و کذا دینارًا) یہ سن کر ہم نے کہا کہ واللہ ہم شاطبہ کے رہنے والے ہیں صرف میرا نام اس کے نام کے موافق ہو گیا ہے اور جو کچھ ہم پر گزری تھی ہم نے اس سے بیان کیا وہ ہم پر مہربان ہو گیا اور میرے حالات پر ہنسنے لگا اور ہم کو چھوڑ دینے کا حکم دیا اور ہم سیدھے یہاں چلے آئے۔

اس زمانہ کے بعض حوادث اور اس کی مختصر تاریخ

بلاد شرقی یعنی مرسیہ، بلنسیہ، شاطبہ اور دانیہ پر ابن سعد نے قبضہ کر لیا۔ پھر ان کی حکومت کا دائرہ زیادہ وسیع ہوا وہ جیان، بسطہ اور وادی آش پر قابض ہو گئے قسمونہ بھی ان کے قبضہ میں آ گیا اور انھوں نے قرطبہ اور اشبیلیہ سے جنگ چھیڑی، اور معلوم ہوتا تھا کہ عنقریب وہ سارے اندلس پر قابض ہو جائیں گے۔

ابن سعد نے اپنے صہر ابن ہمشک کو جیان کا والی بنایا اور وہ جیان میں رہ کر قرطبہ کو تنگ کرنے لگا اور استجہ پر غالب آ گیا۔ وہ ۵۵۷ھ میں غرناطہ میں داخل ہوا اور یوسف ابن بلال پر جو ان کے اصہارین سے تھا حصن لبطرش اور اس کے قرب وجوار میں حملہ کر دیا۔

پھر ابن سعد اور ان کے صہر کے تعلقات خراب ہو گئے اور ابن سعد کے زوال کا یہی سبب ہوا۔

ابن سعد کے عہد میں دشمن نے ۵۴۳ھ میں شہر طرطوشہ پر قبضہ کر لیا اور حصن اخلیج اور حصن شرانیہ پر بھی قابض ہو گیا۔

ابن سعد کا غرناطہ جانا

ابن ہمشک جس وقت غرناطہ میں داخل ہوا قلعۂ غرناطہ اس کے مقابلہ میں بند ہو گیا اور ابن ہمشک نے اس فوج کو جو غرناطہ کے محصور موحدین کی مدد کو آئی تھی مرج الرقاد میں شکست دی۔ اس اثنا میں موحدین کی حالت سنبھل گئی۔ سید ابو یعقوب ان کی مدد پر آمادہ ہوئے اور سمندر عبور کر کے مالقہ میں سید ابو سعید کے پاس آ ملے۔ اس وقت ابن ہمشک نے اپنے صہر سعد ابو عبد اللہ محمد ابن سعد

سے مدد طلب کی۔ ابن سعد اہل شرق اور عیسائیوں کی ایک بڑی فوج ساتھ لے کر خود غرناطہ پہنچے۔ وہاں ان کی فرودگاہ (کیمپ) ربوۂ سامیہ متصل ربض بیازین میں جو آج تک کدیۂ مردنیش کے نام سے مشہور رہی ہے بے اطمینانی پھیل گئی اور ابن سعد وہاں سے جیان چلے گئے۔ وہ جیان سے بھی شکست کھا کر بھاگے اور نصف ۵۶۰ھ سے برابر ان کو شکست ہوتی رہی اور پھر کبھی فتح نصیب نہیں ہوئی۔

وفات موحدین ابن سعد پر غالب آگئے ان کے مقبوضات کا بڑا حصہ ان کے ہاتھ سے نکال لیا اور ان کو فاش شکستیں دیتے رہے بالآخر وہ شہر مرسیہ میں محصور ہو گئے اور اثناء حصار میں دسویں رجب ۵۶۱ھ کو اڑتالیس سال کی عمر میں انتقال کر گئے۔

ابو القمر ہلال نے ابن سعد کے برعکس موحدین کی اطاعت قبول کر لی اور برابر ان کا وفادار اور فرماں بردار رہا جیساکہ اپنے موقع پر بیان کیا جائیگا۔

محمد ابن یوسف

نام، نسب، کنیت اور لقب محمد نام، ابو عبد اللہ کنیت، شاہی لقب متوکل علی اللہ تھا ابن ہود کے نام سے مشہور تھے سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن یوسف ابن ہود جذامی اندلس کے امیر المسلمین تھے۔

اوّلیت محمد ابن یوسف، مستعین ابن ہود کی اولاد سے تھے۔ اس خاندان کی اوّلیت و حکومت مشہور و معروف ہے اور ان کے امرا نام آور رہیں۔

محمد ابن یوسف نویں ماہ رجب ۶۲۵ھ کو مرسیہ سے نکل کر اطراف کے شہروں میں گئے۔ اس وقت ان کے ساتھ محض تھوڑی سی فوج تھی۔ لوگ اس کو محسوس کر رہے تھے اور ایک شخص کے ظہور کے منتظر تھے

جس کا نام وہی ہوگا جو ان کا نام ہے اور اس کے باپ کا نام وہ ہوگا جو ان کے باپ کا نام ہے اور اس کی امارت و سلطنت کی پیشین گوئی کرتے اور اسی وجہ سے یہ موحدین کے زمانہ میں کئی دفعہ مشکلات میں مبتلا ہوئے۔ کسی پیشین گوئی کرنے والے نے موحدین سے کہدیا تھا کہ فوجی طبقہ کا ایک شخص جس کا نام محمد ابن یوسف ہوگا تمھارے مقابلہ میں خروج کرے گا اور اسی بنا پر موحدین نے جیان کے ایک شخص کو قتل کر دیا تھا۔

یہ بھی کہا جاتا ہے کہ ایک پیشین گوئی کرنے والا ابن ہود سے ملا اور ان کو غور سے دیکھ کر کہا کہ تم اندلس کے سلطان ہو اپنی جان کی حفاظت کرو اور ہم تم کو بتلاتے ہیں کہ مقدم قشتی تمھاری حکومت قائم کرنے والا ہے اس کے پاس چلے جاؤ کہ تمھاری سلطنت قائم کرے۔

قشتی ایک شخص تھا اور رہزنی کیا کرتا تھا دلیر لوگوں کا ایک گروہ جو کھلے صحرا کے درندے تھے اس کے ساتھ تھا اور ان لوگوں کی حالت شہرت پکڑ گئی تھی۔ ابن ہود مقدم کے پاس گئے اور اس پر یہ تجویز پیش کی۔ مقدم نے منظور کر لیا اور کہا کہ ہم آپ کے اقبال پر اعتماد کر کے آپ کے نام سے ابھی دشمن کے ملک پر حملہ کرتے ہیں چنانچہ حملہ کر دیا اور بہت سی بکریاں اور قیدی ہاتھ آئے۔ اب اس قسم کے مختلف گروہ ابن ہود کے ساتھ ہوگئے اور جیسا کہ بیان کیا گیا ہے مضافات مرسیہ کی پہاڑیوں میں ابن ہود کی بیعت کی

سید ابو العباس نے مرسیہ کی فوج سے ابن ہود پر حملہ کیا اور ان کو شکست دے کر نکال دیا لیکن ان کے ساتھ والے پھر ان کے پاس جمع ہوگئے اور اب انھوں نے عوام میں عباسیوں کے لئے تحریک شروع کی مختلف اقسام کے لوگوں کی ایک بھیڑ ان کے ساتھ ہوگئی اور بغداد کے خلیفہ مستنصر باللہ نے ان کے پاس سند و فرمان بھیجا اس تحریک میں بہت لوگ شریک ہوگئے اور اس کو شہرت ہوگئی۔ ابن ہود بڑے بڑے شہروں پر قابض ہوگئے اور فوجیں طیار کر کے دشمنوں کو مغلوب کر لیا۔

ابن ہود نے قشتی کے ساتھ جو وعدہ کیا تھا وہ پورا کیا انھوں نے قشتی کو

اشبیلیہ کے بیڑہ کا حکمراں بنایا پھر سبتہ کے بیڑے کے ساتھ سبتہ کی امارت اور لوازم امارت بھی اس کو سپرد کی لیکن بعد میں اہل سبتہ نے قشتی سے بغاوت کر کے اس کو معزول کر دیا اور وہ بھاگ کر سمندر میں چلا گیا اور مفقود الخبر ہو گیا یہاں تک کہ معلوم ہوا کہ وہ مغربی اندلس کے سمندر میں قید ہے ایک عرصہ تک وہ اسی حالت میں رہا پھر بڑھاپے میں قید سے چھوٹا اور رباط اسف میں مر گیا۔

حال ابن ہود بہادر، مستقل مزاج، کریم، سخی، باوفا، متوکل، نیک دل اور بے پرواشخص تھے اور اسی وجہ سے ان کے حکام صدر مقامات میں مثلاً ابو عبد اللہ رمیمی مریہ میں اور ابو عبد اللہ ابن رتون مالقہ میں اور ابو یحییٰ عتبہ ابن یحییٰ جد والی غرناطہ میں ان پر غالب آگئے تھے۔ وہ لوگوں کو اپنا مطیع نہیں بنا سکتے تھے مزاج میں طیش غالب تھا کاموں میں جلد بازی کر بیٹھتے تھے اور بغیر طیاری کے مقابلہ پر آمادہ ہو جاتے تھے اور اس لئے نہ کوئی فوج طیار کی اور نہ کبھی عقل و تدبیر سے کام لیا۔

اس عہد کے بعض واقعات ابن ہود کو متعدد شکستیں ہوئیں۔ دو دفعہ سلطان الغالب باللہ کے مقابلہ میں، ایک مرتبہ بیرون اشبیلیہ میں اور اس دفعہ ابن ہود نے سمندر میں بھاگ کر جان بچائی۔ دوسری مرتبہ غالب باللہ نے بمقام اسرہ مضافات غرناطہ میں شکست دی۔ کہتے ہیں کہ یہ سب شکستیں ۶۳۱ھ میں اور اس کے قریب قریب واقع ہوئیں۔

۶۳۵ھ میں ابن ہود اور المامون ادریس امیر الموحدین کے درمیان اشبیلیہ میں مقابلہ ہوا۔ المامون نے ابن ہود کو بری طرح شکست دی اور ان کی فرودگاہ پر قابض ہو گئے اور ابن ہود نے المامون سے بچنے کے لئے مریہ میں پناہ لی۔

پھر مراکش میں فساد ہو گیا اس وجہ سے المامون نے اس معرکہ سے ہاتھ اٹھا لیا اور متردد ہو کر فتنۂ مراکش کی طرف متوجہ ہو گئے۔ ابن ہود کی حالت سنبھل گئی اور مریہ پھر غرناطہ اور اس کے بعد مالقہ نے ان کی اطاعت قبول کر لی۔

۲۷ھ میں ابن ہود اپنی شہامت کی بدولت بڑی بڑی فوجیں ساتھ لیکر

شہر ماردہ کی مدد کو گئے جس کے ساتھ دشمن نے جنگ چھیڑ رکھی تھی اور اس کا محاصرہ کر لیا تھا۔ بیرون ماردہ طاغیہ سے مقابلہ ہوا۔ کہتے ہیں کہ ابن ہود نے کچھ غور و فکر نہیں کیا اور بذات خود دشمن پر حملہ کر کے اس کے خیموں میں گھس گئے اور جب اپنی فوج کے پچھلے حصہ کی طرف واپس آئے تو یہ دیکھا کہ ان کے غائب ہو جانے کی وجہ سے ان کی سپاہ کے قدم اکھڑ گئے ہیں اور وہ بھاگ رہے ہیں۔ الغرض ان کو فاش شکست ہوئی اور دشمن اس کے بعد ماردہ پر قابض ہو گیا۔

ابن ہود کو متعدد معرکوں میں فتوح بھی ہوئے۔ ۶۲۹ھ میں وہ اشبیلیہ پر قابض ہوئے اور اپنے بھائی ابو نجات سالم کو جس کا لقب عماد الدولہ تھا وہاں کا والی مقرر کیا۔

۶۳۱ھ میں قرطبہ نے ان کی اطاعت کر لی اور ان کی طاقت کو استحکام ہو گیا۔ ۶۲۵ھ[ع] میں وہ غرناطہ اور مالقہ پر قابض ہوئے اور دوسرے شہر بھی مطیع ہو گئے۔

ماہ شوال کے عشرۂ اول میں رئیس ابو سلطان ابن ابی الحجاج ابن سعد کے دونوں بیٹے رئیس ابو زکریا اور رئیس ابو عبد اللہ امیر ابو جمیل کی اطاعت چھوڑ کر ابن ہود کی اطاعت میں داخل ہو گئے اور جو کچھ ان دونوں کے قبضہ میں تھا اس کے لئے ابن ہود کی بیعت کی۔

نویں شعبان ۶۲۶ھ روز جمعہ کو ابن ہود نے جنگ کر کے جزیرۂ خضراء پر قبضہ کیا۔

ماہ شوال کے دوسرے عشرہ میں رات کے وقت خبر ملی کہ دشمن نے شہر وادی آش کا رخ کیا ہے وہ اسی وقت راتوں رات بسواری اسپ چل کر دن کو بجایہ پہنچے اور پھر اسی میل چل کر دشمن کو جا گھیرا اور اس کے ایک ایک شخص کو قتل کر دیا کہ ان میں سے ایک متنفس بھی نہیں بچا۔

ع واقعات سنین کی ترتیب غیر مرتب ہے۔ مترجم

برادران ابن ہود کے ایک بھائی رئیس ابو نجات سالم تھے ان کا لقب عماد الدولہ تھا۔ دوسرے ابو الحسن عضد الدولہ تھے۔ ان کو ایک جنگ میں دشمن نے گرفتار کر لیا تھا اور فدیہ میں مال کثیر ادا کرنا پڑا تھا۔ تیسرے ابو اسحٰق شرف الدولہ تھے۔ ان سب کی طرف سے من امیر فلاں (از جانب امیر فلاں) لکھا جاتا تھا۔

اولاد بیٹے کا نام ابو بکر اور لقب واثق باللہ تھا۔ ابن ہود نے ان کے لئے اہل اندلس سے بیعت لی اور اپنا ولی عہد بنایا تھا۔ ابن ہود کے بعد وہ والی اور مرسیہ کے مستقل حاکم ہوے اور تھوڑے ہی دن بعد مر گئے۔

غرناطہ جانا ابن ہود کئی دفعہ غرناطہ آئے۔ ایک دفعہ ۶۳۱ھ میں جب بغداد کے خلیفۂ عباسی کی طرف سے ان کے پاس علم اور فرمان تقرر آیا تھا خلیفہ کا فرمان انھوں نے عید گاہ غرناطہ میں کھڑے ہو کر لوگوں کو سنایا اس وقت وہ سیاہ لباس میں تھے اور ان کے سامنے سیاہ علم نصب تھا۔ یہ دن نماز استسقا کے لئے مقرر کیا گیا تھا ابھی وہ فرمان مذکور تمام نہیں کرنے پائے تھے کہ آسمان سے بارش شروع ہو گئی اور یہ دن ایک زیارت اور کرامت کا دن بن گیا۔

عید گاہ سے واپس آنے کے بعد ابن ہود نے حکم دیا کہ فرمان مذکور میں جو القاب ان کے لئے درج ہیں تمام شہروں میں وہ القاب ان کی طرف سے لکھ کر بھیج دیئے جائیں۔

وفات ابن ہود کی موت کے سبب میں اختلاف ہے۔ ایک سبب یہ بیان کیا جاتا ہے کہ انھوں نے اپنی زوجہ سے عہد کیا تھا کہ اس کی زندگی میں اس کے ساتھ کسی دوسری عورت سے تعلق نہیں کریں گے جب وہ امیر ہو گئے تو ایک نہایت خوبصورت رومی عورت جو کسی رومی سردار کی لڑکی تھی قید ہو کر ان کے ہاتھ لگی اور ان کو بہت پسند آئی تھی انھوں نے اس عورت کو اپنے نائب ابن رمیمی کے پاس چھپا کر رکھا۔ کہتے ہیں کہ

ابن رہیمی کو اس سے تعلق ہو گیا اور جب اس کا حمل ظاہر ہوا اس وقت ابن رہیمی راز فاش ہو جانے سے ڈرا اور ابن ہود کو ہلاک کر دینے کی سازش کی جب ابن ہود بیرون مریہ پہنچے اس وقت ابن رہیمی نے ان کو اس رومی عورت کے پاس جانے کی ترغیب دی اور رات کے وقت بے خبری میں اس طرح ہلاک کرا دیا کہ چار آدمیوں کو تعینات کر رکھا تھا جنھوں نے تکیوں سے گلا گھونٹ کر ان کو مار ڈالا۔ دوسرے دن یہ اعلان کر دیا کہ وہ دفعۃً مر گئے اور معتبر اشخاص کو اس واقعہ کی اطلاع کر دی۔ اصل حقیقت اللہ جانے۔

ابن ہود کی وفات چوبیسویں ماہ جمادی الآخری ۶۳۵ھ کو واقع ہوئی۔ ابن ہود کی ولایت کی نسبت عوام میں جو افواہ پھیلی ہوئی تھی ان کے متعلق شاعر کہتا ہے۔

ہمسام بہ زاد الزمان طلاقۃ	وہ (ابن ہود) ایک بہا شخص ہیں جن سے زمانہ کی رونق بڑھ گئی
ولذت لنا فیہ الامانی موردا	اور ہماری امیدوں میں انکے ساتھ وابستہ ہو جانے سے لذت آگئی
فقل لبنی العباس ماھی دولۃ	بنی عباس سے کہدو کہ ان کی حکومت وہ نہیں ہے
اغار بھا الحق المبین وانجدا	جس سے حق مبین نے مدد لی اور اس کو مدد دی ہو
فان الذی قد جاء فی الکتب وصفہ	اس لئے کہ کتابوں میں جس شخص کا بیان اس دنیا کی
بتمھید ھذی الارض قد جاء فاھتدا	اصلاح کیلئے آیا ہے وہ آگیا اور اصلاح بھی ہو چکی۔
فان بشرتنا بابن ھود محمدا	کتابوں نے ہم کو ابن ہود محمد کی بشارت دی تھی اور اللہ نے
فقد اظھر اللہ ابن ھود محمدا	ابن ہود محمد کو ظاہر کر دیا۔

محمد ابن احمد

نام ونسب وکنیت اور وطن محمد نام کنیت ابو بکر تھی غرناطہ کے رہنے والے تھے اور وادی آش میں سکونت اختیار کر لی تھی سلسلۂ نسب

یہ ہے۔ محمد ابن احمد ابن زید ابن الحسن ابن ایوب ابن حامد ابن زید ابن منخل غافقی۔

اوّلیت

یہ خاندان اصل میں اشبیلیہ کا ہے۔ رازی نے استیعاب میں اس خاندان کے ذکر میں لکھا ہے کہ زید غافقی کا خاندان اشبیلیہ میں آباد ہے۔ وہاں ان کی بڑی جماعت ہے اور سب شہسوار ہیں اور زمانۂ قدیم سے معزز چلے آتے ہیں۔ پہلے یہ لوگ اریونہ میں ملازمت کرتے رہے پھر وہاں سے منتقل ہو کر طلیطلہ، وہاں سے قرطبہ اور قرطبہ سے غرناطہ آئے۔

ملاحی نے اپنی کتاب میں حسن ابن ایوب ابن حامد ابن ایوب ابن زید کا ذکر کیا ہے اور ان کو غرناطہ کے اہل شوریٰ اور قاضی جماعت میں شمار کیا ہے۔ احمد ابن زید ابن الحسن (صاحب ترجمہ کے والد) اس دن مارے گئے جس روز بنی خالد نے سلطان ابو عبد اللہ الغالب باللہ ابن نصر کے لئے سلطنت کی تحریک شروع کی۔ وہ متوکل علی اللہ ابن ہود کی طرف سے غرناطہ کے عامل تھے اور دین، مال اور فضل کے جامع تھے۔

حال وشہرت

محمد ابن احمد اندلس کے ایک ممتاز اور بلند مرتبہ رئیس تھے وہ بیدار، پاک دامن، پرہیزگار، لہو ولعب سے محترز اور پاک باز تھے ان کی وجہ معاش حلال وطیب تھی اور وہ شریف النسب اور عالی خاندان تھے۔ اپنے شہر میں وزارت پر مامور ہوئے پھر شہر کے سواروں کے مقدم بنائے گئے اور اپنی جرأت سے سواروں سے مشکل مشکل کام لئے اور دشمن کے لئے کوئی موقع باقی نہیں چھوڑا وہ ایک مشہور اور نامور شخص ہو گئے اور اللہ کی راہ میں مستعد رہے۔ ساتھ ہی ایمان کی قوت معاملہ کی درستی اور حسن ہیئت سے متصف تھے تاریخ اشعار اور امثال جاہلیت سے وسیع واقفیت رکھتے تھے قواعد دین کے مضبوطی سے پابند تھے طہارت کے اہتمام میں غلو رکھتے تھے اور خبایث سے کنارے رہتے تھے جد کو اختیار کرتے اور جہاد کے قعر میں کود پڑتے تھے۔

اساتذہ

محمد ابن احمد نے غرناطہ میں شیخ الجماعہ ابو عبد اللہ فخار سے

پڑھا۔ اور اپنے شہر میں استاذ ابوعبداللہ طرسونی سے پڑھا اور اصلی نفع ان ہی سے حاصل کیا تھا۔

وہ بلند آواز تھے۔ مزاج میں تغافل شعاری و بے پروائی تھی اور مجلسوں میں ان کی ہیبت کم طاری ہوتی تھی۔

جب سلطان ابوعبداللہ کو شکست ہوگئی تو وہ اپنی سلطنت سے بھاگ کر وادی آش چلے گئے وہاں محمد ابن احمد ان کی مدد پر آمادہ ہوئے شہر میں ان کی حکومت قایم رکھی ان کے کام میں مداہنت چھوڑ دی، اور ان کے دشمن کی باتوں میں نہیں آئے۔ یہاں تک کہ سلطان وادی آش سے نکل کر عدوہ روانہ ہوئے۔ اس وقت سلطان کے لئے راہ کی امان صرف ان کی ذات سے تھی اور جب تک سلطان اپنی جائے پناہ میں نہ پہنچ گئے وہ ان کے لئے اپنی جان فدا کرنے پر مستعد رہے۔ پھر انھوں نے سلطان کے مامن کو اس حالت میں چھوڑا۔

زوال اور وفات سلطان نے محمد ابن احمد کو خانگی امور کے لئے مخصوص کرلیا وہ ان سے بہت خوش رہتے تھے اور راز دار بنا کر اپنی ذات کے ساتھ وابستہ کر لیا تھا۔

پھر ان کی شہامت و ریاست کی وجہ سے ناراض ہوگئے اور ان کو اور ان کے بیٹے کو جو اپنے وقت کا ایک منتخب شخص اور اپنے ابنا و جنس کا مایۂ ناز تھا گرفتار کر کے دونوں کو مجرموں کے تہ خانہ میں قید کر دیا اور بے خبری میں قتل کرا دینا چاہا۔

پھر دونوں کو بہت سے دوسرے معززین کے ساتھ جو اسی قسم کے جرم میں ماخوذ تھے نصف ماہ محرم ۷۶۲ھ میں شہر منکب میں منتقل کر دیا اور ماہ ربیع الاول کے عشرۂ اول میں سب کو پابزنجیر دریا کی راہ سے بجایہ بھیج دیا۔

بجایہ پہنچ کر یہ لوگ عزت و آرام سے رہے اور وہاں سے براہ دریا تونس روانہ ہوئے تھے کہ تاکرونا کے قرب و جوار میں دشمن کے بیڑے نے ان لوگوں کو آگھیرا۔ بیڑے اور مسلمانوں کے درمیان جنگ ہوئی اور اس معرکہ میں محمد ابن احمد نے

شرافت اور جوانمردی کے بڑے جوہر دکھائے۔ مخبر کا بیان ہے کہ اس نے محمد ابن احمد کو اس حال میں دیکھا کہ وہ تلوار کھینچے ہوئے دشمنوں پر وار کر رہے تھے اور کہتے جاتے تھے کہ یا اللہ ہمارے لئے اس کو شہادت بنا دے۔ دشمن ان مسلمانوں پر جو ان کے ساتھ تھے اور ان میں ان کے بیٹے بھی تھے غالب آگیا اور سب کو شہر عناب میں لے جا کر قتل کر دیا۔

محمد ابن احمد کے ایک بیٹے اضح کی طرف چلے گئے تھے جو اس عہد میں سکون اور فضل دین اور حیا وغیرہ شریفانہ عادات کے ساتھ واپس آئے ہیں غرض اس طرح شب جمعہ آٹھویں رجب ۷۶۲ھ کو محمد ابن احمد کو شہادت کا درجہ حاصل ہوا اللہ ان کو اس سے متشفع کرے۔

شعر قاضی جماعہ ابو الحسن ابن الحسن نے ہم کو ان کے حسب ذیل اشعار سنائیے:۔

یا ایہا المرتجی الطاف خالقہ	اے وہ جو اپنی موجودہ حالت اور مآل کار کی بہتری میں
وفضلہ فی صلاح الحال والمآل	اپنے خالق کے الطاف وفضل کی امید رکھتا ہے
ان کنت توقن حقا لطف خالقنا	اگر تو حقیقت میں ہمارے خالق کے لطف پر یقین رکھتا ہے
فاشمخ بانفک عن قیل وعن قال	تو قیل وقال سے اپنی شان کو بلند رکھ۔
فان للہ لطفا عز خالقنا	بلاشبہ لطف اللہ کی صفت ہے لیکن ہمارا خالق اس سے برتر ہے کہ تشبیہ وتمثال سے اس کا قیاس کیا جا سکے
عن ان یقاس بتشبیہ وتمثال	
وکل امر وان اعیاک ظاہرہ	ہر وہ امر جس کی ظاہری حالت تم کو پریشان کر رہی ہے
فالصنع فی ذاک لایجری علی بال	اس میں بھی اللہ کا احسان ہے جو دل پر نہیں گزرتا۔

محمد ابن احمد

نام، نسب وطن اور کنیت	محمد نام ابو عبد اللہ کنیت اور ابن محروق کے نام سے مشہور تھے سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن احمد ابن احمد اشعری غرناطہ

کے رہنے والے تھے محل سلطانی کے وکیل اور آخر عمر میں وزیر ہو گئے تھے۔

حال اور اولیت

ابن محروق ایک پاک دامن اور پرہیزگار شخص تھے نیکی کیطرف میلان اور صالحین سے محبت رکھتے تھے حرام کی طرف نظر نہیں اٹھاتے تھے خون ریزی سے بچتے خصوصیت کے ساتھ سچے اور قابل اعتبار تھے شروط (وثایق) کی کتابت کرتے تھے اور غرناطہ کے راست گفتار قابل اعتبار لوگوں میں سب پر فائق تھے خط پاکیزہ تھا اور طلب علم خصوصاً فرائض میں شارکت رکھتے تھے۔ ادب میں اچھی دستگاہ تھی۔ امرا کی مدح سرائی کر کے کتابت کے درجہ تک ترقی کر گئے تھے۔

عروج

جس وقت وزیر ابن حکیم پر عتاب ہوا اور اس کا مال واثاثہ ضبط ہو کر محل سلطانی میں لایا گیا اسکی نگرانی وشمار وغیرہ پر ابن محروق متعین ہوئے اور ایسی ہوشیاری و مستعدی سے کام کیا کہ اسی ذریعہ سے وکالت کی خدمت پر ترقی کر گئے زمانہ نے موافقت کی اور ان کو بڑی وجاہت حاصل ہوئی وہ کثیر دولت اور وسیع قطعۂ زمین کے مالک ہو گئے اور اپنی دانشمندی اور آمدنی میں ہمیشہ اضافہ کرتے رہنے سے دنیا سمیٹ لی۔

دولت نصریہ کی چھٹی پشت میں شیخ الغزاۃ سالار طائفۂ عثمان ابن ابی العلا کی تدبیر سے وہ وزارت کے آسمان پر چڑھ گئے اور شیخ موصوف نے ان کو ایسے درجہ پر پہنچا دیا جہاں ان کے لئے دنیا کا سیلاب بہ رہا تھا۔

زوال وموت

لیکن اس محبوب حالت میں ان کے لئے تلخ کامی چھپی ہوئی تھی اور اللہ سبحانہ نے اسی شیخ کے ہاتھوں ان کی مدت حیات کا تمام کرنا مقرر کر رکھا تھا۔ الغرض وہ ہر شے پر حاوی ہو گئے اور سلطان نے ان کو حاجب بنا لیا اور اس کے بعد ۷۲۷ھ میں ان کے اور ان کے سرپرست کے درمیان مشہور کشیدگی واقع ہو گئی۔

شیخ مذکور نے سلطان سے ان کی شکایت کی اور ان سب لوگوں کو جو ان کے دروازہ پر رہتے تھے نکلوا دیا اور وہ خود سلطان کے پاس جانے سے

روک دیئے گئے جس سے ان کے حالت میں ابتری پیدا ہوگئی پھر ان کو اس تدبیر سے ہلاک کرا دیا کہ رئیسۂ کبیرہ سلطان کی دادی کے گھر میں جہاں وہ رئیسۂ موصوفہ کے ساتھ معاملات میں گفتگو کر رہے تھے دو کم سن مملوک نوجوانوں نے جو ان کی اردلی میں رہتے تھے ان پر خنجر سے حملہ کیا۔ وہ گھر کے حوض میں کود پڑے اور یہ دونوں غلام ہر طرف سے ان پر خنجر چلاتے رہے یہاں تک کہ جان نکل گئی رحمہ اللہ تعالیٰ۔

اساتذہ ابن محروق نے استاذ ابو جعفر ابن زبیر سے پڑھا تھا اور استاذ موصوف کی فراست ان کے متعلق صحیح ثابت ہوئی

محمد ابن فتح

نام و نسب اور کنیت و عہدہ محمد نام، سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن فتح ابن علی انصاری کنیت ابوبکر تھی اور قاضی جماعت تھے۔

حال محمد ابن فتح تدبیر و حیلہ میں اور حق کے دلائل باطل کے نقایص اور شہادات کے علل سمجھنے میں تیز طرار، تثبیت و تقویت رائے میں یکتا و سربرآوردہ، حالات و واقعات میں صاحب بصیرت نیک چلن شیریں کلام پاکیزہ اطوار اور عالی مرتبہ شخص تھے۔

اشبیلیہ پر دشمن کے غالب آجانے کے وقت وہاں سے نکل گئے اور مالقہ وبسطہ میں قاضی رہے پھر غرناطہ میں خادم ہوئے اور اس کے بعد سابق خدمت کے ساتھ شرطہ (پولیس) کی خدمت بھی ضم کر دیگئی۔ پھر قاضی مقرر کر دیئے گئے اور تیس برس تک ان کی ولایت قایم رہی۔

وفات شب بست و یکم ماہ ربیع الاول ۶۹۰ھ ہجری کو انتقال کیا۔

محمد ابن احمد

نام و نسب کنیت اور وطن

محمد نام، سلسلۂ نسب یہ ہے محمد ابن احمد ابن علی ابن حسین ابن علی ابن زیات کلاعی کنیت ابوبکر تھی، ان کے والد جو شیخ ابوجعفر ابن زیات مشہور تھے بلش کے رہنے والے تھے۔

حال

(ہماری تصنیف کتاب "عاید الصلہ" سے ماخوذ ہے)

ابوبکر ابن زیات رحمہ اللہ عادات و اخلاق اور ہیئت کی خوشنمائی اور وقار میں اپنے والد کے مشابہ تھے لیکن وہ اپنے مرتبے کی حفاظت کرتے شانداری قایم رکھتے اور اپنے والد نیز خود اپنی ذاتی حیثیت سے اعزاز و اکرام کے خواہشمند رہتے تھے۔

مشایخ کی اولاد میں وہ عقل و فہم ادب و تہذیب اور عزت و حشمت میں یادگار زمانہ تھے۔ اسی کے ساتھ خط ایسا خوب و لاجواب تھا کہ نگاہ کو روک لیتا تھا۔ روایت عالی تھی اور فنون و قراءت و فقہ و عربیت و ادب و فرایض اور وثایق و احکام کی معرفت میں مشارکت رکھتے تھے۔

اپنے شہر میں قاضی مقرر ہوئے اور خطابت و امامت میں اپنے والد کی قایم مقامی کی اور اس رسم و عملدرآمد کو قایم رکھا۔ ان سے سفارت کا کام بھی لیا گیا اور انھوں نے اس کو اسی طرح انجام دیا جیسا ان کی قسم کے لوگ انجام دیتے رہے ہیں۔ وہ اپنے شہر میں پڑھاتے اور نفع پہنچاتے رہے۔

اساتذہ

استاذ خطیب ابومحمد ابن ابی السواد باہلی اور غرناطہ کے شیخ الجماعت استاذ ابوجعفر ابن زبیر سے پڑھا تھا۔ ان کے علاوہ ان کے نانا جو ان کے باپ کے ماموں بھی تھے حکیم عارف ابوجعفر ابن الخطیب نیز خطیب زیاتی ابوالحسن فضل ابن فضیہ اور زبیر ابوعبداللہ ابن رشید ان کے مشاہیر اساتذہ میں سے ہیں۔

محمد ابن علی

نام ونسب کنیت اور عرف	محمد نام ابو عبد اللہ کنیت، اور ابن الحاج عرف ہے سیلسلہ نسب یہ ہے محمد ابن علی ابن عبد اللہ ابن محمد ابن الحاج۔ ان کے دادا اشبیلیہ کے رہنے والے تھے۔
حال	ابن الحاج اعمال ہندسیہ سے واقفیت رکھتے تھے اور قلعہ شکن ہلاکت آفریں آلۂ جنگ بنانا اور اس سے کام لینا خوب

جانتے تھے۔ ابو یوسف منصور ابن عبد الحق کے عہد میں منتقل ہوکر شہر فاس چلے گئے اور ابو یوسف کے لئے ایک بڑے طویل وعریض قطر کی چرخی بنائی جس کی محیط میں متعدد کوزے لگائے تھے اور اس کی حرکت نظر نہیں آتی تھی۔ یہ چرخی آج تک بلد جدید فاس کے محل شاہی میں منصوب ہے اور ان آثار میں سے ہے جن کے دیکھنے کو لوگ سفر کر کے جاتے ہیں۔

ابن الحاج نے سلا میں صنعت شروع کی تھی۔ اپنے باپ کی ہلاکت کے بعد شاہان بنی نصر کے دوسرے سلطان کے دربار میں چلے گئے وہ سلطان کی خدمت میں ایسے ذریعہ سے پہنچے کہ مقربین بارگاہ میں ہو گئے اور بیش قرار وظیفہ مقرر ہو گیا یہاں تک کہ سلطان موصوف کے بیٹے امیر المسلمین ابی الجیوش نصر کے وزیر ہو گئے اور لیاقت کے ساتھ اس کو سرانجام کیا۔

ابن الحاج سے لوگ اس وجہ سے ناراض ہو گئے کہ وہ رومیوں کے مقالات کو پسند کرتے تھے اور کھانے اور گفتگو اور اکثر احوال و ہیئت میں انھوں نے رومیوں کی مشابہت اختیار کر لی تھی اور اپنی نشست گاہ رومیوں کے امثال اور حکیمانہ اقوال سے آراستہ رکھتے تھے۔ اگرچہ وہ حیلہ وتدبیر اور غور وفکر میں ایک غیر معمولی شخص تھے دور رس اور گہری سمجھ رکھتے تھے اور گویا ہمیشہ کوئلے پر کھڑے اور انگاروں پر لوٹتے رہتے تھے لیکن بچپن میں رومیوں کے درمیان

رہنے سے ان کا رنگ ان پر اس قدر چڑھ گیا تھا اور ان کے قوائے عقلی میں جن کا نشو و نما رومیوں کے گھر میں ہوا تھا اس طرح داخل ہو گیا تھا کہ کسی حال میں نہ چھوٹ سکا۔

بہرحال وہ نرم مزاج اور بشاش طبیعت کے آدمی تھے رومیوں کی زبان اور ان کے علم تاریخ میں یگانۂ روزگار تھے ملازمت کے دستور و قواعد میں مشاق اور شاہی درباروں کے ساز و باز کا اچھا تجربہ رکھتے تھے۔

ان کے آقا سلطان کے مقابلہ میں عوام کی شورش کا حال پہلے بیان کیا جا چکا ہے۔ شورش کرنے والوں نے بالاعلان مطالبہ کیا کہ ابن الحاج ان کے حوالے کر دیئے جائیں انھوں نے شورش کا سبب ابن الحاج کو قرار دیا اور ان پر قوم کے ساتھ غداری کا الزام ٹھہرایا لیکن سلطان نے ابن الحاج کے ساتھ وفاداری کی ان کو حوالہ کرنا منظور نہیں کیا اور جان بچا لی۔

یہ حالت اس وقت تک رہی کہ سلطان خود بادشاہت سے علیحدہ کر دیئے گئے۔ سلطان کی معزولی شیخ الغزاۃ سرگروہ طایفۂ عثمان ابن ابی العلاکے ذمہ داری میں ہوئی اور وہ اپنی ساری جماعت اور تمام مال و اسباب کو بحفاظت و احتیاط ساتھ لے کر منتقل ہو گئے اور غدوہ پہنچ کر امیر ابو حفص عمر ابن سلطان کبیر ابو سعید کے پاس پناہ گزیں ہوئے۔ امیر موصوف نے ایک عرصہ پناہ میں رکھنے کے بعد اللہ کے غضب سے بے خوف ہو کر سلطان موصوف کو قتل کرا دیا اور ان کی فوج منتشر ہو گئی۔ اور اسی اثنا میں ابن الحاج کا بھی انتقال ہو گیا۔

وفات ابن الحاج کی وفات بلد جدید شہر فاس میں عشرۂ اول ماہ شعبان ۷۱۴ھ میں واقع ہوئی۔

محمد ابن رضوان

نام و نسب کنیت اور وطن محمد نام اور ابو یحییٰ کنیت تھی سلسلۂ نسب محمد ابن رضوان ابن محمد ابن احمد ابن ابراہیم ابن ارقم ہے وادی آش کے رہنے والے تھے

حال محمد ابن رضوان ایک مشہور رئیس نامور عالم عالی حسب اور شریف النسب شخص تھے۔ نہایت قابل بڑے ہوشمند عربیت اور لغت کے امام اور حساب ہیئت اور ہندسہ وغیرہ علوم کے ماہر تھے۔

شیخ نے کہا کہ محمد ابن رضوان تمام علوم مذکورہ میں ان سب لوگوں پر فائق تھے جن سے ہم ملے ہیں اس کے ساتھ مروت احسان تواضع اور دینداری میں اپنے سلف اور اپنے خاندان عالی کے نقش قدم پر چلتے تھے۔ جب وہ غرناطہ میں مقیم تھے ہم اکثر ان کی صحبت میں بیٹھا کرتے تھے اور غرناطہ اور اس کے ماسوا دوسرے شہروں میں بھی بارہا ان سے ملے ہم نے ان کو ایک شریف اور بزرگ شخص پایا جن کی ذات میں علم و فضل اور حسن اخلاق جمع تھا۔ وہ واضح اور صاف لکھتے تھے اور ان کے خط کی ایک خاص شان تھی جس سے وہ علانیہ پہچان لیا جاتا تھا اور کسی دوسرے کے خط سے نہیں ملتا تھا۔

اپنے شہر میں قاضی مقرر ہوئے اس کے بعد برشانہ کے والی ہوئے اور طرز عمل قابل تعریف رہا۔

اساتذہ محمد بن رضوان نے ابوالکرم جودی ابن عبدالرحمن سے ساتوں قراءت غریب اور لغت پڑھا اور اس تعلق سے ہمیشہ ان کے ساتھ رہے کبھی علٰحدہ نہیں ہوئے۔ اور شیخ موصوف نے ان کو عام اجازت عنایت کی۔ ان کے ماسوا اپنے شہر کے دوسرے علما سے بھی استفادہ حاصل کیا اور جس زمانے میں غرناطہ آتے جاتے تھے وہاں کے بہت سے علما کی صحبتوں میں شریک ہوتے تھے۔

تالیف محمد بن رضوان نے ایک کتاب تالیف کی اور اس کا نام "الاحتفال فی استیفاء ما للخیل من الاحوال" رکھا۔ یہ ایک بڑی کتاب ہے اور ہم نے اس کو دیکھا ہے۔ "الغریب المصنف" کا اختصار کیا ہے۔ علم نجوم کے متعلق نظم اور نثر میں بہت سی یادداشتیں لکھیں۔ ایک رسالہ اصطرلاب خطی اور اس کے عمل پر لکھا اور انساب عرب کا شجرہ مرتب کیا۔

وفات محمد بن رضوان نے شب شنبہ سترھویں ماہ ربیع الآخر ۶۵۷ھ کو انتقال کیا۔

محمد ابن محمد (ابو البرکات)

نام و نسب کنیت اور وطن محمد نام کنیت ابو البرکات، عرف ابن الحاج ہے اور دوسرے شہروں میں آپ بلفیقی مشہور ہیں۔ سلسلۂ نسب محمد ابن محمد ابن ابراہیم ابن محمد ابن خلف ابن محمد ابن سلیمان ابن سواد ابن احمد ابن حزب اللہ ابن عامر ابن سعد ابن عیاش (جن کی کنیت ابی عیشون تھی) ابن حمود (جو اندلس میں موسیٰ ابن نصیر کے ساتھ داخل ہوئے تھے) ابن عنبسہ ابن حارثہ ابن عباس ابن مرادس ہے۔ اصل خاندان کے لحاظ سے بلفیقی اور نشارت وولادت اور سلف کے اعتبار سے مری ہیں۔

اوّلیت شیخ ابو البرکات کا سلسلۂ نسب حارثہ ابن عباس ابن مرادس تک ابھی مذکور ہوا۔ حارثہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے صحابی اور آپ کے ایک خطیب وشاعر تھے۔ اسلام میں بھی رئیس رہے اور جاہلیت میں بھی رئیس تھے شیخ کے سلف خصوصاً ابراہیم کے ولی اللہ ہونے اور حق العباد کی رعایت رکھنے کی شہرت ایسی ہے جس کو ہر شخص جانتا ہے۔ ان کے جد مادری مثلاً ابو بکر حبیب اور چچازاد بھائی ابو اسحاق وغیرہ کے حالات سے بھی اس کی تائید ہوتی ہے۔ جیساکہ عبد المجید مالقیؒ ابن ابار، ابن طلحہ، ابن فرتون ابن صاحب الصلۃ ابن زبیر اور ابن عبد الملک وغیرہ اصحاب کی فہرستوں سے ظاہر ہوتا ہے جنھوں نے مشاہیر اندلس کا تذکرہ لکھا ہے۔ وہاں دیکھنا چاہیے۔

حال شیخ ابو البرکات اپنے وطن شہر مریہ میں اس حالت سے سنِ شعور کو پہنچے کہ وہ عفت کے ستون تھے حیا سے نظر نیچی رکھتے تھے افسردہ رہنے اور تنہائی پسند کرتے تھے خالص مال اور غیر مشکوک کھانے پر بسر کرتے تھے۔ صرف ان ہی لوگوں کے گھر دیکھے جاتے جو ان کو بلاتے تھے یا حلقہ اسانید (درس حدیث) میں یا سفر یا شہر کے باہر کسی مسجد میں جہاں عبادت گزاری کا موقع

مہیا ہے۔ وہ نہ بازار جاتے تھے نہ کسی مجمع میں نہ کسی دعوت میں نہ کسی حاکم یا والی کی مجلس میں۔ اور جن امور کی نسبت ان کی عادت یہ ہو گئی ہے کہ ان کو ہاتھ نہ لگائیں ان میں کسی طرح ہاتھ نہیں ڈالتے۔

شیخ نے ایک دور کا سفر کیا اور مغربی علاقہ کے اندر بجایہ تک گئے۔ اس سفر میں انھوں نے خاموش اور گمنامی کے ساتھ وہاں کے علما صلحا اور ادبا پر نظر ڈالی آثار کا معائنہ کیا اور جو کچھ دیکھا اس کو قلمبند کیا۔ پھر اندلس واپس آئے اور درس و تدریس، قضا اور خطابت میں مشغول ہو گئے۔

اب اس وقت وہ ایک یگانۂ روزگار شخص ہیں۔ ان میں اصلی شرافت کا جوہر ہے جو سلامت فطرت پر مبنی ہے۔ ان کے نفس میں سادگی ہے باطن و ظاہر یکساں ہے وہ بہت جلد رو دیتے ہیں ان کے چہرہ سے بزرگی ٹپکتی ہے اور خوش طبعی سے نیک نیتی ظاہر ہوتی ہے پھر اس کے ساتھ عہد کی نگہداشت مشارکت کی فضیلت لطف صحبت، مستقل مزاجی، ارادہ کی سچائی، حمیت اور پند و موعظت کی بلاغت میں بھی فرد ہیں۔ اور جامع و مانع ہونے کی حیثیت سے اپنے زمانہ کے مرجع اور وقت کے حاصل ہیں۔

نیز وہ منبر کے شہسوار (فصیح و خوش تقریر) ہیں جن پر ہیبت اور گھبراہٹ نہیں طاری ہوتی۔ قرآن خوش الحانی سے پڑھتے ہیں رونے کے موقع پر سسکیاں لے کر روتے ہیں عوام کی بھلائی کے حریص ہیں تضییع اوقات پر متاسف رہتے ہیں اور ان کو دین اور دنیا کی ریاست عطا ہوئی ہے۔

شیخ کے اوصاف کا یہ مختصر بیان ہے اور اختصار اس موقع پر مبالغہ کا کام دیتا ہے اور الماع و اشارہ کافی ہو جاتا ہے۔

ولایت

ماہ جمادی الثانیہ ۷۵۰ھ میں قاضی مقرر ہو کر شالش گئے۔ بعد ازاں مریہ اور سلوبانہ کے والی ہوئے اس کے بعد بجایہ کے والی ہو کر وہاں چلے گئے۔ پھر بجایہ سے واپس آکر مالقہ کی مجلس درس میں صحیح مسلم کا درس دیتے رہے جس میں ان کی مہارت مسلّم تھی۔ پھر فاس گئے پھر وہاں سے اندلس واپس آئے اور اپنے وطن شہر مریہ کو مستقر بنا کر وہاں کی جامع مسجد میں

درس دینے لگے پھر مالقہ کے قاضی مقرر ہو کر وہاں گئے پھر غربی مالقہ کے قاضی ہوئے اور قضا کیساتھ خطابت بھی اضافہ کیگئی۔ پھر قاضی ابو محمد ابن صایغ کی وفات کے بعد مریہ کی قضا پر واپس بلائے گئے۔

شیخ کی ولایت کے متعلق میری تالیف "طرفۃ العصر" کے الفاظ حسب ذیل ہیں:

تیئیسویں شعبان ۷۴۷ھ کو اپنے غرناطہ پہنچنے کے دن معزز علما اور رؤساء حضرۃ (غرناطہ) کی درخواست پر ان کی تہنیت لیتے ہوئے اپنی قیام گاہ پر جو حمرا کے ایک شاہی محل دار الضیافت و منزل جلالت کے اندر تھی قیام اختیار کیا اور خیر کی ترویج حق کی تبلیغ اور اشاعت علم کے سلسلہ میں لوگ جماعتوں میں اور نیز تنہا دن بھر ان کو گھیرے رہنے لگے۔

شیخ کے پہنچنے کے وقت یہ حالت تھی کہ افق غبار آلود ہو رہا تھا اور زمیں خشک تھی یوسم سرما کا ایک حصہ جو ان کی ولایت کے مہینے کے موافق تھا اس حال سے گزرا تھا کہ بدلی سے ایک قطرہ بھی نہیں ٹپکا اور آسمان پر ایک دفعہ بھی بجلی نہیں چمکی تھی۔ ہر شخص اپنی اپنی فکر میں مبتلا تھا قحط کی شدت نمودار ہو گئی تھی اور بیج اپنی جگہ پڑے تھے۔ لیکن خوش قسمتی سے جس وقت شیخ منبر کے زینوں سے اترے ان کے دعاء استسقا کی مقبولیت اور ان کے خشوع کی برکت ظاہر ہوئی اور رحمت کی بارش شروع ہو گئی۔

ہم نے اسی وقت یہ پر لطف شعر موزوں کر کے سنائے۔

ظمئت الی السقیا الاباطح والربی	وادی اور ٹیلے پانی کے ایسے پیاسے ہو گئے
حتی دعونا العام عاما مجدبا	کہ ہم لوگ اس سال کو خشک سالی کا سال کہنے لگے۔
والغیث مسدول الحجاب وانما	اور ابر پردے کے اندر چھپا ہوا تھا اس کو
علم الغمام قدومکم فتادبا	آپ کے آنے کا علم ہوا تو اس نے بھی اقتدا کی

شیخ احکام میں نظر کرنے لگے اور ایسی صحیح رائے قایم کرتے اور شبہات کو اس طرح رفع کرتے تھے کہ گویا تیر ٹھیک نشانہ پر جا پہنچتا تھا۔ خطابت میں ایسا عمدہ طریقہ اختیار کیا کہ گویا مطالب کو قالب بلاغت کے دل میں ڈھال دیتے اور حوادث کے احکام و مسایل کا فیصلہ مختلف اسالیب بلاغت قبض و بسط اور وعدہ و وعید وغیرہ کے استعمال کے ساتھ ایسی صحت اور درستی سے کرتے کہ

جو کچھ وہ کہتے اس کا زیادہ حصہ بدیہی اور کامل مدلل معلوم ہوتا۔

ہمارے شیخ ابوالبرکات نے لکھا ہے کہ پھر ہم بوجہ مذکور الصدر غرناطہ سے واپس ہوئے اور چونکہ مریہ میں وبا پھیلنے کی شہرت تھی وہیں ٹھہرے رہے۔ پھر مریہ کی قضا وخطابت پر دوسری دفعہ مقرر کئے گئے۔ یہ تقرر اوائل ماہ رجب ۷۴۷ھ میں ہوا اور یہ حالت اس وقت تک رہی کہ بوجہ مذکور وہاں سے واپس ہوئے۔ آخر رجب ۷۵۶ھ میں پھر اس خدمت پر واپس لائے گئے۔ اللہ کرے کہ اب اس سے علیحدگی اللہ سبحانہٗ کے لئے ہو۔

اس وقت ہم ابوالمطرف ابن عمیرہ رح کے شعر کو پڑھتے اور اپنے حسب حال پاتے ہیں۔

قد نسبنا الی الکتابة یوما	ہم ایک دن کتابت کی طرف منسوب کئے گئے
ثم جاءت خطة القضاء تلیها	اس کے بعد قضا کا عہدہ آیا
وبکل لم نلق للمجد الا	اور کسی سے بھی ہم نے مجد (بزرگی) نہیں پایا
منزلا نائیا وعیشا کریها	بلکہ منزل دور اور عیش تلخ ہوتا گیا
نسبة بدلت فلم تتغیر	نسبت بدل گئی پر ہم نہیں بدلے
مثل ما یزعم المهندس فیها	جیسا کہ نسبت کے بارہ میں مہندس سمجھتا ہے۔

ہم نے شعر میں خطابت کی جگہ کتابت کا لفظ بنا دیا ہے۔ اب ہم تم سے ایک عجیب بات جو ہم نے دیکھی ہے بیان کرتے ہیں اور تم اس کو بخوبی جانتے بھی ہو۔ وہ یہ کہ اس عہدہ میں سب سے بہتر کام جو ہم سے صادر ہوا یعنی وہ عمل جس پر ہم ثواب کی امید رکھتے ہیں اور ساتھ ہی جو شخص بغیر دنیا کی طرف التفات کئے ہوئے فخر کرنا چاہے اس پر فخر بھی کر سکتا ہے یہ ہے کہ ہم نے اللہ سبحانہٗ ہی پر اعتماد رکھا۔

تصنیفات

شیخ نے اپنے قلم سے میرے پاس جو چند فصلیں لکھ بھیجی ہیں ان میں سے ایک فصل کے الفاظ یہ ہیں۔

"میری تالیفات کا یہ حال ہے کہ اکثر ناتمام ہیں اور ان کا مبیضہ نہیں ہوا ہے منجملہ ان کے ایک کتاب "قد یکبو الجواد" ہے اس میں ان چالیس غلطیوں

کا بیان ہے جو بوجہ اشکال کے نسب کے نسبت کرنے میں پیش آتی ہیں۔ ایک ضخیم کتاب نظم جمل میں ہے۔ ایک کتاب "خطر فبطر وبطر فخطر" ہے یہ کتاب وثایق ابن فتوح پر کچھ اشارات ہیں ایک کتاب "الافصاح فی من عرف بالاندلس بالصلاح" ہے۔ ایک کتاب "الحرکۃ الدخولیہ فی مسالۃ المالقیہ" ہے۔ ایک مختصر کتاب "خطرۃ المجلس فی کلمۃ وقعت فی شعر استنصر بہ اہل الاندلس" ہے۔ ایک ناتمام کتاب "تاریخ المریہ" ہے۔ ایک شعر کا دیوان ہے جس کا نام "العذب والاجاج فی شعر ابی البرکات ابن الحاج" ہے۔ اس دیوان کے انتخاب کا نام قاضی شریف نے "اللؤلو والمرجان اللذان من العذب والاجاج یستخرجان" رکھا ہے۔ ایک کتاب "عرایس نبات الخواطر المجلوۃ علی منصات المنابر" ہے۔ یہ ان خطبوں کے فصول پر مشتمل ہے جو انشا کئے گئے .... ایک کتاب "المؤتمن علی انباء ابناء الزمن" ہے۔ ایک کتاب حروف ہجی کی ترتیب پر کتابوں کے نام اور ان کے مولفین کے ذکر میں ہے۔ ایک کتاب "ما اتفق لابی البرکات فی ما یشبہ الکرامات" ہے۔ ایک کتاب "ما رأیت وما رائی لی من المقامات" ہے۔ ایک کتاب "المرجع بالدرک علی من انکر وقوع المشترک" ہے۔ ایک کتاب "شبہات اصطلاح العلوم" ہے۔ ایک کتاب "الفلسفیات" ہے۔ ایک کتاب میں وہ تقریریں ہیں جو صحیح مسلم کے درس کے وقت ہم نے کی تھیں۔ اور ایک کتاب "الفصول والابواب فی ذکر من اخذ عنی علما من الشیوخ والاتباع والاصحاب" ہے۔

شیخ نے اس کے بعد لکھا ہے "جوانی کے جوش اور امنگ کا وقت گزر گیا نا امیدی طاری ہو گئی اور موت قریب پہنچ چکی اور نفس کا حال یہ ہو گیا ہے کہ وہ ان سب کو مہمل بیکار اور ناقابل توجہ سمجھنے لگا ہے جن سے کوئی شخص مردوں کے درجہ تک نہیں پہنچ سکتا،

پھر جن محرکات سے ان کاموں کی ترغیب ہو سکتی ہے وہ میرے حق میں مفقود ہیں۔ ان میں سے ایک محرک ایسے طلبہ کا اجتماع ہے جو ان علوم کے تشنہ اور صدور جہ شائق ہوں جو میرے پاس ہیں اور مریہ میں یہ موقع کہاں؟

دوسرا محرک ان کے ذریعہ سے ریاست حاصل کرنے کا خیال ہے اور آج اُن کے ذریعہ سے کون رئیس بن سکتا ہے اور بالفرض اس سے ریاست حاصل بھی ہو سکتی ہو جو بلحاظ حالت زمانہ محال ہے تو ہم میں اس ریاست کا شوق مفقود ہے۔ تیسرا محرک یہ ہے کہ جس شخص کے ہاتھ اس قسم کے کام سرانجام ہوں اس کی قابلیت قابل رشک سمجھی جائے اور یہ حالت بھی نہیں پائی جاتی۔ چوتھا محرک یہ ہے کہ افادہ سے مقصود خالص اللہ کی رضامندی ہو اور انصاف کی بات یہ ہے کہ ہم میں یہ بھی مفقود ہے۔ پانچواں محرک بقاء نام کی خواہش ہے اور یہ ایک کمزور خیال ہے جو ہماری طبیعت سے بعید ہے۔ چھٹا محرک یہ خیال ہوتا ہے کہ جو کام شروع کیا گیا ہے اور اس کے مبادی میں محنت کی جا چکی ہے ضایع ہو جائے گا اور یہ چھٹا میرے نفس میں ایک حد تک موجود ہے۔ ہم نے جن لوگوں کو دیکھا اور پایا ہے ان کا نام اور ان سے جو کچھ اخذ کیا ہے اس کو قلمبند کرتے رہتے ہیں اور اس کا اظہار انشاء اللہ اس وقت ہو گا جب اذا الصحف نشرت کا وقت آئے گا۔

ہمارا حال یہ ہو گیا ہے کہ اکثر اوقات ہم اپنے آپے سے باہر ہو جاتے ہیں اس وقت جو فہیم آدمی ہم کو بہ نگاہ بصیرت دیکھے اس کو ہمارے ساتھ ہمدردی اور مہربانی کرنے کے سوا اور کوئی چارہ نہیں ہے اس لئے کہ وہ ایک ایسے شخص کو دیکھے گا جو دن کے اکثر حصہ میں سر جھکائے اپنے انجام پر غور کر رہا ہے جس نے جوانی کے زمانہ میں اپنی صلاح کی طرف توجہ نہیں کی اور نہ اس زمانہ میں جب کہ موت قریب ہے عبارت کے لباس سے آراستہ ہوا بوجہ بے یار و مددگار ہونے کے کسی حق کے اقامت پر مستعد نہیں ہوتا اور بعض علوم باطن کا مشاہدہ کرنے سے جن سے ایک شریف آدمی کا دل پریشان رہتا ہے اور وہ اس کو دفع نہیں کر سکتا دنیا کے کسی راحت و آرام کی طرف مائل نہیں ہوتا۔ آدھا دن ایک ناشایستہ مکان میں رہ کر گزارتا ہے کبھی سونچتا ہے اور کبھی ایسی چیزیں لکھتا ہے جن کی نسبت یقین رکھتا ہے کہ کبھی ان سے منتفع نہیں ہو گا۔ اور آدھا دن لوگوں کے ساتھ بیٹھ کر کبھی ایسی باتیں دیکھتا ہے جن کو ناپسند

کرتا ہے اور کبھی ایسی باتیں سنتا ہے جن کو ناپسند کرتا ہے۔ نہ کوئی ایسا دوست ہے جو اس کو آخرت کے امور یاد دلا دے اور نہ ایسا جو دنیا ہی کے امر میں اس کے ساتھ ہمدردی کرے۔ اس آلودگی سے یا اللہ تیرے ہی پاس فریاد ہے، اے وہ جس کے ہاتھ میں خلق اور امر ہے۔ ولاحول ولاقوۃ الاباللہ

اشعار شیخ کی ایک طویل نظم ایک غیر معمولی مضمون پر جو شیخ کے ساتھ مخصوص ہے ان کے دیوان سے نقل کی جاتی ہے۔ شیخ نے فرمایا کہ یہ نظم بماہ ذیحجہ ۷۲۵ھ بمقام سبتہ اپنی حالت کے بیان میں موزوں کی گئی اور سبتہ کے استاذ ابو عبداللہ ہانی اور ادیب کامل ابو القاسم حسینی اور ابوالقاسم حزب اللہ وغیرہ نے مجھ سے سنی اور نقل کی جب ہم سبتہ سے علیحدہ ہو کر ملک ریف گئے تو وہاں ابتدا میں چند ابیات بڑھائے اور ملک ریف سے زیادہ شہر وادی آش میں بہت اضافہ کیا گیا۔ نظم مذکور حسب ذیل ہے:—

تاسفت لکن حین عز التاسف وکفکفت دمعا حین لاعین تذرف	ہم نے افسوس کیا لیکن اس وقت جب افسوس کرنا مشکل ہوگیا اور ہم نے آنسو پونچھا جس وقت کہ کسی آنکھ سے آنسو نہیں نکلتا
اراقب قلبی مرۃ بعد مرۃ فالفاہ ذیاک الذی انا اعرف	ہم اپنے دل پر بار بار نظر ڈالتے ہیں پھر بھی ہم اس کو وہی پاتے ہیں جو میرا جانا ہوا ہے
و رام سکونا و ھو فی الرحل سائر ونادی باُنس والمنازل ترجف	وہ اس حال میں کہ کجاوہ میں بیٹھا چل رہا ہے سکون کا خواہاں ہے اور اس حال میں کہ منزلیں حرکت کر رہی ہیں انس کا طالب ہے
سقیم ولکن لایحس بدائہ سوی من لہ فی حالۃ الموت موقف	وہ بیمار ہے لیکن اس کی بیماری کو کوئی محسوس نہیں کرتا بجز اس شخص کے جو موت کی حالت میں کھڑا ہے
وجاذب قلبا لیس یأوی لمألف وعالج نفسا داؤھا یتضاعف	اور ایسے قلب سے کشمکش کر رہا ہے جو کسی مالوف جگہ قرار نہیں پکڑتا اور ایسے نفس کا علاج کر رہا ہے جس کی بیماری بڑھتی جاتی ہے
واعجب ما فیہ استواء صفاتہ اذا الھم یشقیہ او السر یترف	اور اس قلب کی سب سے زیادہ تعجب انگیز حالت یہ ہے کہ خواہ اس پر رنج کی بدبختی وارد ہو یا خوشی کا سامان مہیا ہو اسکا حال یکساں رہتا ہے
اذا حلت الضراء لم ینفعل بھا وان حلت السراء لایتکیف	جب مصیبت نازل ہوتی ہے تو وہ اس سے متاثر نہیں ہوتا اور اگر مسرت نازل ہو تو اس میں نئی کیفیت نہیں پیدا ہوتی

مذاهبه لم تبد غاية امره	نہ اس کی کسی روش سے اس کے مقصود آخر کا پتہ لگتا ہے
فوادی لعمری لا یری منه اشرف	زندگی کی قسم ہمارے دل سے زیادہ مسرف دوسرا کوئی نظر
فما انا من قوم قصاری همومهم	نہیں آتا۔ پھر ہم نہ تو اس جماعت سے ہیں جن کا انتہائی مقصود
بنوهم واهلوهم وثوب وارغف	ان کے زن و فرزند اور کپڑا اور روٹی ہے۔
ولا لی بالاسراف فکر محدث	اور نہ ہم کو فضول کاموں کی نئی نئی فکر رہا کرتی ہے
سیغدو حبیبی او بشیری یطرف	کہ کل ہمارا دوست آئے گا یا میر الخبر کوئی نئی خبر خوش لائے گا
ولا انا ممن لهوه جل شانه	اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جن کا بڑا کام صرف
بروض انیق او غزال مهفهف	تر و تازہ باغ اور نازک کمر معشوقوں کے ساتھ دل بہلانا ہے
ولا انا ممن انسه غایة المنی	اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جن کی انتہائی تمنا
بصوت رخیم او ندیم و قرقف	سریلی آواز یا ندیم و شراب کے ساتھ دل بستگی ہے
ولا انا ممن ترد هیه مصانع	اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جن کو (ان کے) کارخانہ جات
ویسبیه بستان و یدنیه مخرف	تکبر میں مبتلا کر دیتے اور باغ اپنا گرفتار بنا لیتے اور باتونی مسخرے
ولا انا ممن همه جمعها فان	ان کی صحبت میں رہتے ہیں۔ اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جن کا مقصد
تراءت له یسعی لها وهو مرجف	مال جمع کرنا ہے۔ کہ اگر وہ ان کو نظر آجائے تو اس کے لیئے لڑکھڑاتے
علی ان دهری لم تدع لی صروفه	ہوے دوڑ کر جائیں۔ باوجودیکہ انقلاب زمانہ نے میرے پاس
من المال الا مسحة او مجلف	ایک کمل۔ اور سوکھی روٹی کے ٹکڑے کے سوا دوسرا کوئی مال نہیں
ولا انا ممن هذه الدار همه	چھوڑا ہے۔ اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جن لوگوں کا مقصود
وقد غره منها جمال و زخرف	یہ دنیا ہے اور جن کو اس کے جمال و زینت نے فریفتہ بنا لیا ہے
ولا انا ممن للسوال قد انبری	اور نہ ہم ان لوگوں میں ہیں جنھوں نے سوال کو پیشہ بنا لیا
ولا انا ممن صین عنه التعفف	اور نہ ان لوگوں میں جو خودداری سے محروم رکھے گئے ہیں
ولا انا ممن نجح الله سعیهم	اور نہ ان لوگوں میں جن کی سعی کو اللہ نے کامیاب کیا
فهمتهم فیها مصلی و مصحف	اور دنیا میں ان کی ہمت مصلی اور مصحف کی طرف ہے
فلا فی هوی اضحی الی اللهو قائدا	غرض ہم نہ تو ہوائے نفس کے لیئے دن کو کھیل تماشہ کے سرغنہ ہیں
ولا فی تقی امسی الی الله یزلف	اور نہ اللہ کا قرب حاصل کرنے کے لئے رات تقوے میں بسر کرتے ہیں
احارب عهدی فی نقیض طباعه	ہم اقتضائے زمانہ کی مخالفت کر کے اپنے زمانہ سے جنگ کرتے ہیں

عربی	اردو
وحربك من يقضي عليك تحرف	اور تمہارا ایسے شخص سے جنگ کرنا جو تم پر حاکم ہے بغاوت ہے
وانظره شزرا با صلف ناظر	اور ہم اس کو غصہ اور نفرت کی نگاہ سے گھورتے ہیں تو
فيعرض عني وهو ازهى واصلف	وہ تکبر اور نفرت ہی کے ساتھ ہم سے اعراض کرتا ہے
واضبطه ضبط المحدث صحفه	اور ہم زمانہ کو (غلطی سے) ایسا محفوظ رکھنا چاہتے ہیں
فيخرج في التصحيف اني مصحف	جیسا کہ محدث اپنے صحیفوں کو محفوظ رکھتا ہے پھر تصحیف میں یہ
ويأخذ مني كل ما عز نيله	نکلتا ہے کہ ہم غلطی کر رہے ہیں۔ اور زمانہ ہم سے وہ تمام شے لیتا ہے
ويبل وبجهلي منه في الاخذ مخنف	جس کا پانا عزیز ہے۔ اور اس سے لینے میں میری جہالت ظاہر ہوتی ہے
اداوره في كل وجه لعلني	اور ہم اس امید پر کہ اس کو قائم رکھ لیں گے اس کی ہر طرف
سأثبته وهو الذي ظل يحذف	چکر لگاتے ہیں اور اس کا یہ حال ہے کہ وہ ہمیشہ حذف ہوتا جاتا ہے
ولما يئسنا منه تمناضرورة	اور جب ہم مایوس ہوگئے کہ اس سے کوئی ضرورت آسان ہوگی
فلم يبق لي فيها عليه تشوف	تو ہم کو اس کا کچھ اشتیاق نہیں رہا
تكلفت قطع الارض لطلب سلوة	ہم نے اطمینان نفس کی طلب میں سفر کی مشقت برداشت
لنفسي فما اجدى تلك التكلف	کی لیکن اس مشقت سے ہم کو کوئی فائدہ نہیں ہوا
وخاطرت بالنفس العزيزة مقدما	اور ہم اس وقت بھی آگے بڑھ کر نفس عزیز کو خطرہ میں
اذا ما تخطى النعل قصر مرهف	ڈالتے رہے جب نوک دار کانٹے جوتے کے اندر سما جاتے تھے
وصرفت نفسي في شئون كثيرة	اور ہم نے اپنے نفس کو اپنے فلاح کے لیے بہتیرے حالات
لحظي فلم يظفر بذاك التصرف	میں الٹ پلٹ کیا پھر بھی اس الٹ پھیر سے کچھ فائدہ نہیں ہوا
وخضت لانواع المعارف ابحرا	اور ہم نے مختلف اقسام کے معارف کے دریا میں غوطے لگائے
ففي الحين ما استخرجتها وهي تنزف	اور فوراً ہی جو کچھ ہم نے برآمد کیا اور وہ دریا سب تمام ہوگئے
ولم احظ من تلك المعاني بطائل	اور ہم کو ان معانی سے کوئی فائدہ نہیں پہنچا
وان كان اهلوها اطالوا واسرفوا	اگرچہ ان کے قدر داں بہت کچھ کہتے اور مبالغہ کرتے رہے
وقد مر من عمري الالذ وها انا	الغرض میری زندگی کا لذیذ ترین حصہ گزر گیا اور اب
على ما مضى من عمره اتلهف	ہم اس کے گزرے ہوئے زمانہ پر افسوس کر رہے ہیں
واني على ما قد بقي منه ان بقي	اور ہم گذشتہ مافات کا خیال کرکے
لحرملة ما قد ضاع لي اتخوف	باقی ماندہ زندگی سے ڈرتے ہیں۔

اعد ليالي العمر والفرض صومها	اور ہم زندگی کی باتوں کو یہ فرض کر کے کہ وہ ٹھہری ہوئی
وحسبك من فرض المحال تعسف	ہیں شمار کرتے ہیں اور فرض محال کافی گمراہی ہے
على انها ان سلمت جدلية	اس کے علاوہ اگر ان کا ٹھہرا ہونا جدلاً تسلیم کر لیا جائے
تعارض آمالا عليها نهفهف	تو وہ ان امیدوں کے معارض ہے جن پر ہم حرکت کر رہے ہیں
تحدثني الآمال وهي كديثها	امیدیں ہم سے کہتی ہیں اور اپنے طریقہ کے مطابق
تبدل في تحديثها وتحرف	تبدیل وتحریف کر کے کہتی ہیں ۔
باني في الدنيا ساقضي مآربي	کہ ہم دنیا میں اپنی ساری حاجتیں پوری کر لیں گے
ويعد يحق الزهد لي والتقشف	تب اس کے بعد ہمارے لیے زہد وتقشف مناسب ہوگا
وتلك اماني لاحقيقة عندها	اور یہ ایسی آرزوئیں ہیں جو حقیقت سے بہت دور ہیں
اني قرني الضدين يبقى التكلف	کیا دو مخالف حریفوں میں تکلف باقی رہ سکتا ہے
ورب ذوي حلم شكوت اليهم	اور ہم نے اکثر عقلمندوں سے اپنی حالت بیان کی
ولكن لفهم الحال اذذاك لم يفوا	لیکن یہ لوگ اس پر بھی میری حالت نہیں سمجھ سکے
فبعضهم يزري علي وبعضهم	بعض لوگ ہم پر نکتہ چینی اور بعض ہماری تحقیر کرنے لگے
يغض ويرثي بعضهم ثم يصدف	اور بعض نے مرثیہ پڑھ کر منہ پھیر لیا
وبعضهم يومي الي تعجبا	اور بعض میری طرف تعجب سے اشارہ کرنے لگے
وبعض بما قد رابه يتوقف	اور بعض نے شک ہو جانے کی وجہ سے توقف کیا
فيسئ استماعا ثم بعد اجابة	اس نے اکراہ کے ساتھ سنا پھر جواب دینے کے بعد جوتے پر
على غير ما تحذوه يحذو ويخصف	جوتا اور قدم پر قدم رکھتا ہوا میرے برخلاف دوسری راہ
فلا هو يبدي لي على تعقلا	چلا گیا ۔ نہ تو اس نے ہمارے مقابلہ میں اپنی عقلمندی ظاہر کی
فلا هو يزري بي ولا هو يعنف	اور نہ ہم پر نکتہ چینی کی اور نہ ملامت وعتاب سے کام لیا
وما امرنا الا سواء وانما	اور ہم سب کی حالت یکساں ہے
عرفنا وكل منهم ليس يعرف	بجز اس کے کہ حالات کا ہمیں علم ہوا اور ان کو نہ ہوا
فلو قد فرغنا من علاج نفوسنا	کاش لوگ اپنے نفوس کے علاج سے
وحطوا الدنايا من عيوب وانصفوا	فارغ ہو کر ذلیل عیوب سے باز آتے اور انصاف سے کام لیتے
آمالهم من علة ارمت بهم	ان کی امیدیں ایک بیماری کی وجہ سے ہیں جس نے ان کو پھینک دیا ہے

ولم یعرفوا اغوارها وهی تتلف
اور انھوں نے اس کے عمق کو نہیں جانا ہے حالانکہ وہ ان کو ہلاک

وقصنا لهم فی الکتب عن کنه امرهم
کررہی ہے ۔ اور ہم نے کتابوں میں ان کی حقیقت حال کو ان کیلئے

ومثلی عن تلك الحقائق یکشف
کھول کھول کر بیان کیا اور ہم ہی جیسے لوگ ان حقائق کو کھوتے ہیں

وصنفت فی الآفات کل غریبة
اور ہم نے آفات نفس کی نسبت نئے نئے مضمون تصنیف کیے

فجاء کما یهوی الغریب المصنف
اور خواہش کے مطابق وہ ایک نادر تصنیف ہوگئی

ولیس عجیبا من ترکیب جهلهم
اور ان کے جہل مرکب سے یہ عجیب نہیں ہے کہ ہم اس کا

اذا نحن مثلناه ازهی واسخف
جو نقشہ کھینچیں وہ مغرور بھی ہو اور بد عقل بھی

فما جاءنا الا بامر مناسب
پس وہ جس طرح میرے ساتھ پیش آیا وہ اس کے مناسب

اینهض من کف الجبان المثقف
حال تھا کیا ایک بزدل کے ہاتھ سے تلوار اٹھ سکتی ہے

ولکن عجیب الامر علمی وغفلتی
لیکن تعجب کی بات ہمارا علم اور ہماری غفلت ہے

فدیتکم ای المحاسن اکشف
ہم تم پر فدا کن کن محاسن کو ظاہر کریں

الا انما الاضداد یظهر سرها
جان رکھو کہ اضداد کا راز ظاہر ہوکر رہتا ہے

اذا ما وفی المقدور فالرای یخلف
جب کبھی تقدیر وفا کرتی ہے عقل بے وفائی کرتی ہے

ایا رب ان اللب طاش بما جری
اے میرے رب! تقدیر کا قلم جس امر کے لئے چل چکا ہے

به قلم الاقدار والقلب یرجف
وہاں عقل بے کار ہوجاتی اور دل کانپنے لگتا ہے

وانا لندعوهم ونخشی وانما
اور ہم ان (عقل و قلب) کو پکارتے ہیں (ان سے مدد مانگتے ہیں)

علی رسمک الشرعی من لك یعکف
اور ڈرتے ہیں ۔ اور جو شخص

اقول وفی اثناء ما انا قائل
ہم کہتے ہیں اور اس اثناء میں کہ ہم کہتے ہوتے ہیں

رأیت المنایا وهی لی تتخطف
تمنائیں ہم کو نظر آتی ہیں اور ہم کو لے بھاگتی ہیں

وانی مع الساعات کیف تقلبت
اور اوقات خواہ کسی طرح الٹ پلٹ کریں ہم ان کے

لاسهمها ان فوقت متهدف
ساتھ رہتے ہیں اور ان کا جو تیر چلتا ہے اس کے نشانہ بنتے ہیں

وما جرذ التسویف الا شبیبتی
اور اس تاخیر کا باعث میری جوانی کے سوا اور کچھ نہیں ہے جو ہم کو

تخیل لی طول المدی فاسوف
درازی مدت کا خیال دلاتی ہے اور ہم تاخیر کرتے ہیں

اذا جاء یوم قلت هو الذی یلی
جب ایک دن آتا ہے ہم کہتے ہیں کہ یہ دن پھر آوے

ووقفك فی الدنیا جلس مخفف
حالانکہ دنیا میں تمہارا وقت مختصر سی نشست ہے

اقدم رجلا عند تاخیر اختها	ہم ایک قدم آگے بڑھاتے اور اسی وقت دوسرا پیچھے کر لیتے ہیں
اذا لاح شمس فالکواکب تکسف	(گویا جب آفتاب ظاہر ہوتا ہے تارے چھپ جاتے ہیں
کانی لنجدی المراقد متہم	گویا کہ ہم نجد کے راستہ پر چلکر تہامہ پہنچنا چاہتے ہیں
(ولم ادعهم والحصن بان ینطف)	. . . .
وهبنی اعیش هل اذا شاب مفرقی	اور فرض کرو کہ ہم شباب کے گذرنے اور پیری کے آنے تک زندہ رہیں
و ولی شبابی هل یباح التسوف	کیا پھر بھی تاخیر مباح ہو سکتی ہے؟
وکیف وبیسند عی الطریق ریاضة	تاخیر کیونکر جائز ہو سکتی ہے حالانکہ یہ راہ ریاضت چاہتی ہے
وتلك علی عصر الشباب توطف	اور ریاضت جوانی کے زمانہ میں آسان ہوتی ہے
متی یقبل التقویم غیر مطیقه	جو شخص اصلاح پذیر ہونے کی صلاحیت ہی نہیں رکھتا وہ اصلاح
. . . .	. . . .
ولو لم یکن الا ظهور لسرّه	اور یہ اور کچھ نہیں ہے مگر اس کے بھید کا ظہور
اذا امادنی التدنیس هان التنطف	کہ جب کثافت قریب ہوتی ہے تو صفائی آسان ہوتی ہے
اقول الاساری انت اولی یعذرهم	ہم کہتے ہیں کہ قیدیوں کے عذر کو سب سے زیادہ قبول کرنیوالا
وانت علی المملوک امری واعطف	تو ہے۔ اور بندہ پر سب سے زیادہ فضل اور مہربانی کرنے والا تو ہے
قذفنا بلج البحر والغیر آخذ	ہم دریا کے بھنور میں ڈالدئے گئے ہیں اور ہمارے پانوں کو
بارجلنا والریح بالموج تعصف	دوسرا شخص پکڑے ہوئے ہے اور ہوا موج کو تھپیڑے دے رہی ہے
وفی الکون من سر الوجود عجائب	اور کائنات میں وجود کے عجیب عجیب اسرار ہیں
اطل علیها العارفون واشرفوا	جن سے عارفین ہی واقف اور مطلع ہیں
وقفت علیهم وقفة فتاخروا	ہم ان کے پاس تھوڑی دیر ٹھیرے اور چاہا کہ یہ لوگ
و دوت بان القوم بالکل سعفوا	عاجز اور درماندہ کی دستگیری کریں مگر وہ پیچھے ہٹ گئے
فلیس لنا الا انحطار قابنا	پس ہمارے لئیے اس کے سوا کوئی چارہ نہیں ہے کہ
بابواب الاستسلام والله یلطف	اپنی گردنیں تسلیم و اطاعت کے دروازہ پر ڈال دیں
فهذا سبیل لیس للعبد غیره	کہ بندہ کے لئیے یہی ایک راہ ہے جس کے سوا دوسری کوئی نہیں

عہ۔ یہ مصراع مبہم ہے۔ مترجم

والا فماذا یستطیع المکلف | ورنہ مکلف اس کے سوا اور کیا کر سکتا ہے

ایک دوسری نظم میں اپنے اور اپنے نفس کا باہمی مکالمہ موزوں کیا ہے۔
اس نظم کو ہم نے بتاریخ ۲۹ ماہ محرم ۵۷۷ھ روز سہ شنبہ وقت زوال بمقام رابطۃ العقاب خانقاہ شیخ ولی اللہ ابو اسحق البیری رحمہ اللہ خود شیخ کی زبان سے قلمبند کیا۔ وہو ہذا۔

یا بنی شجون حدیثی الافصاح | ہمارے قصہ کی دردناکی اس کے افشا سے مانع ہے
اذ لا تقوم لشرحہ الالواح | اس لیے کہ الواح اس کی شرح کی متحمل نہیں ہیں
قالت صفیۃ اذ مررت بحیہا | صفیہ نے جس وقت ہم اس کے قبیلہ میں ہو کر گزرے
افلا تنزل ساعۃ ترتاح | کہا کہ کیا اتر کر تھوڑی دیر آرام نہیں کر لو گے
فاجبتہا لولا الرقیب لکان ما | ہم نے اس کو جواب دیا کہ اگر رقیب (نگہبان)
تبغی لہ بعد الغدو رواح | نہ ہوتا تو جو کچھ تم چاہتی ہو یعنی کل کے بعد جانا وہی ہوتا
قالت وہل فی الحی حی غیرہ | صفیہ نے کہا کہ کیا اس قبیلہ کے سوا کوئی دوسرا قبیلہ
فاسمح فدیتک فالسماح رباح | بھی ہے (جہاں تم آرام کرو) پس نرمی سے کام لو ہم تم پر فدا کہ
فاجبتہا ان الرقیب ہو الذی | نرمی میں فائدہ ہے۔ ہم نے اس کو جواب دیا کہ وہ نگراں
وردت مناہل فیضہ الارواح | اللہ ہی ہے جس کے چشمۂ فیض پر ارواح جا کر اترتی ہیں
وہو الشہید علی موارد عبدہ | اور وہ اپنے بندے کے راستوں کو دیکھتا رہتا ہے
سیان ما الاخفاء والافصاح | جس کے نزدیک ظاہر اور پوشیدہ برابر ہے
قالت واین یکون جود اللہ اذ | صفیہ نے کہا کہ جب ہم اللہ سے ڈرتے ہی رہینگے تو اس کی
تخشی ومنہ ہذہ الافراح | بخشش کہاں جائے گی حالانکہ یہ خوشیاں بھی اسی کی طرف سے ہیں
فافرح باذن اللہ جل جلالہ | پس اللہ جل جلالہ کے حکم سے خوشی مناؤ
واشطح فنشوان الہوی شطاح | اور شطح کرو کہ محبت کا مخمور شطاح ہوتا ہے
وابہج علی ذمم الرجاء ولا تخف | اور رجا کی ضمانت پر خوش رہو اور خوف نہ کرو کہ حکم
فالحکم رحب والنوال مباح | میں وسعت ہے اور عطیہ مباح ہے
وانزل علی حکم السرور ولا تبل | اور سرور کے حکم پر اتراؤ اور فکر نہ کرو
فالوقت صاف ما علیک جناح | کہ وقت صاف ہے اور اس میں تم پر کوئی گناہ نہیں ہے

واخلع عذارک فی الخلاعة یا اخی	اور بھائی جان! جس کے نام پر جام گردش کرتے ہیں
باسم الذی دارت به الاقداح	تم بھی اسی کے نام پر حیا چھوڑ کر بے تکلفی اختیار کرو
وانظر الی هذا النهار فسنه	اور اس دن کو دیکھو کہ اس کا دانت ہنسی سے کھل رہا ہے
ضحک و نور جبینه وضاح	اور اس کے پیشانی کا نور چمک رہا ہے
انواره ضحکت واترع کاسه	اس کے انوار پھیلے ہوے ہیں اور اس نے اپنا جام بھر لیا ہے
وقد استوی ریحانه والراح	اور اس کا پھول اور شراب برابر ہیں
وانظر الی الدنیا بنظرة رحمة	اور دنیا کی طرف رحمت کی نظر سے دیکھو
فجفاؤها بوفائها ینزاح	کہ اس کی وفا اس کی جفا کو رفع کر دیتی ہے
لا تعذل الدنیا علی تلونها	دنیا کو اس کے تلون پر ملامت نہ کرو
فللیلها بعد المساء صباح	کہ اس کی رات کی شام کے بعد صبح بھی ہے
فاجبتها لو کنت تدری ما الذی	ہم نے اس کو جواب دیا کہ اگر تو جانتی ہوتی کہ
یبدو لتارکها وما یلتاح	دنیا کے تارکوں پر کیا ظاہر ہوتا اور کیا نظر آتا ہے
ما کان معنی غامض من اجله	اور وہ دقیق معنی کیا ہیں جن کی وجہ سے ایک قوم
قد ساح قوم فی الجبال وصاحوا	پہاڑوں میں سرگرداں پھر کر نعرے لگا رہی ہے
حتی لقد سکروا عن الامر الذی	یہاں تک کہ یہ قوم جس شے کے عشق میں وحشت نوردی
هاموا به عند العیان وساحوا	اور سیاحت کر رہی تھی اس کو دیکھ کر سکر میں مبتلا ہو گئی
لعذرتنی وعلمت انی طالب	تو ہم کو معذور رکھتی اور جان لیتی کہ ہم اس شے کے
ما الزهد فی الدنیا له مفتاح	طالب ہیں جس کی کنجی دنیا میں زہد ہے
فاترک صفیة قارعا باب الرضا	پس اے صفیہ! رضا کا دروازہ کھٹکھٹانے والے کو
والله جل جلاله الفتاح	اس کی حالت پر چھوڑ دے اللہ جل جلالہ دروازہ کھولیگا
یا حی حی علی الفلاح وخلنی	اے قبیلہ! فلاح کے لیے اٹھ کھڑا ہو اور مجھے چھوڑ دے
فجماعتی حثوا المطی وراحوا	کہ میری جماعت سواری آگے بڑھا لے گئی اور چلی گئی

شیخ کے ہاتھ کی تحریر سے جو انھوں نے میرے پاس لکھی ہے ہم بجنسہ
ان کے الفاظ ذیل میں نقل کر دیتے ہیں جو اس طرح ہیں:—
"منجملہ ان کے جو ہم نے غرناطہ میں اور کسی قدر برجستہ موزوں کیا ذیل کی

ایک نظم ہے ہمیں یہ نظم بہت پسند ہے اور ہم سمجھتے ہیں کہ وہ خاص تمہارے لئے لکھی گئی ہے۔ یہ مضمون غیر معمولی ہے"۔

اور کوئی شبہ نہیں کہ جیسا شیخ نے لکھا ہے یہ نظم اسی درجہ کی ہے۔

خذ ها علی رغم الفقیه سلافة	فقیہ کے علی الرغم سلافہ (شراب) پی لے
تجلی بها الاقمار فی شمس الضحی	جس سے دن کے آفتاب میں چاند نظر آجائیں
أبدی الطباء القلوب لاهلها	قلب کے طبیبوں نے اہل دل کے لیئے
منها شرابا للنفوس مریحا	ایسی شراب تجویز کی ہے جو نفوس کی تکلیف کو زائل کر دیتی ہے
واذا امرؤ قد قال فی نشوانها	اور جب کوئی شخص اس کے مخمور کی شان میں کچھ کہے تو تم بھی
قل انت بالاخلاص فی من قد صحا	اخلاص کے ساتھ اس شخص کی شان میں کہو جو صحیح الحواس ہے
یاقوتة دارت علی اربابها	وہ یاقوت کا دانہ ہے جو اپنے قدر دانوں میں دور کر رہا ہے
فاهتزت الاقدام منها واللحا	اور اس سے قدم اور داڑھیوں میں جنبش پیدا ہو جاتی ہے
مزجت فغار الشیخ من ترکیبها	اس میں آمیزش کی گئی تو شیخ کو اس کا مرکب کرنا پسند نہیں ہوا
فلذاك جردها وصاح وصرحا	اور اسی لیئے اس نے اس کو برہنہ کیا اور دھوپ دکھلائی اور صفا بھی کیا
وبدت فغار الشیخ من اظهارها	اور وہ ظاہر ہوئی تو شیخ نے اس کے ظاہر ہونے کو بھی پسند نہیں کیا
فاشتد یبتدر الحجاب ملوحا	اور دوڑ کر جلدی سے اس پر اشارہ کا پردہ ڈال دیا
لا تعترض ابدا علی مستتر قد	تو بھی کسی سوتے ہوئے (خاموش) شخص پر اعتراض نہ کر
قد غار من استارها ان یفتحا	وہ اس کا پردہ کھولنا پسند نہیں کرتا
وکذاك لا تعتب علی مستهتر	اور اسی طرح کسی فضول بکواس کرنے والے پر بھی عنایت
لم یدر ما الایضاح لما اوضحا	نہ کر جو اظہار کرتا ہے اور نہیں جانتا کہ اظہار کیا ہے
فالبعض قد یهوی الحروب وبعضهم	اس لیے کہ بعض کشمکش پسند کرتے ہیں اور بعض
قد ضاق ذرعا بالغرام فبرحا	عشق پر قابو نہیں رکھ سکتے اور اپنی جگہ سے ہٹ جاتے ہیں
لا تخشین علی العدالة هاتفا	تو عدالت کی نسبت کسی ہاتف کا خوف نہ کر
نظر ارتیاح العاشقین فجرحا	جو عاشقوں کے نشاط و سرور کو دیکھ کر اعتراض کر دیتا ہے
الحب خمر العارفین فوظفت	عارفوں کی شراب محبت ہے اور جو شخص اس کا مزہ
حتما علی من ذاقها ان یشطحا	چکھتا ہے اس پر شطح کرنا لازم ہو جاتا ہے

فاشطح علی ھذا الوجود واھلہ	پس تو اس وجود اور اس کے اہل پر تعجب سے
عجباً فلیس براجح من رجحا	شطحؒ کر کہ جس کو ترجیح دی جاتی ہے وہ قابل ترجیح نہیں ہوتا
کبر علیھم انھم موتی علی	ان کے جنازہ کی نماز پڑھ دے کہ یہ لوگ مردہ ہیں
غیر الشھادۃ ما اغتروا قبحا	اور شہادت کی موت نہیں مرے ہیں کس قدر مغرور اور قبیح ہیں
واھزأ بھم فمتی یقل نصحا وھم	اور ان کے ساتھ استہزا کر اور جب ان کے نصیحت کرنیوالے
اھج فقل حتی الاتی مفلحا	کہیں کہ
واذا امر یبھم استخف فقل لہ	اور جب ان میں کا عقلمند شخص حقیر سمجھے تو اس سے کہہ کہ
باللہ یا یحیی ابن یحیی دع حجا	اے یحیی ابن یحیی اللہ کے لئے عقل کو چھوڑ
ابنی سلیم قد نحا مجنونکم	اے بنی سلیم! تمھارا مجنوں اپنی چال چلا
مجنون لیلی العارفین بہ نحا	اور اس کے عارفین کی لیلی کا مجنوں اپنی چال چلا
ھل یستوی من لم یبح بحبیبہ	کیا وہ شخص جس نے اپنے محبوب کا اعلان نہیں کیا
مع من یذکر حبیبہ قد افصحا	اسی کے برابر ہے جس نے اپنے محبوب کا ذکر طشت از بام کر دیا
فافرح وطب وابھج وقل ما شئتہ	پس خوش اور شاد اور مسرور رہ اور جو چاہے کہہ
ما افلح الفقراء بل ما املحا	فقرا نہایت کامیاب بلکہ نہایت دلکش لوگ ہیں۔

ششتری کے مقطوعات اپنے بلند اغراض و مقاصد میں عجائب کے نمونہ اور لباس صنائع کے طرۂ امتیاز ہیں۔ قطعۂ ذیل میں بعض علما کی طرف اشارہ ہے جن سے سبتہ کے ایک حلقۂ علم میں ملاقات ہوگئی تھی۔

ان کنت لا ابصرتك لا ابصرات	اگر ہم نے آپ کو نہیں دیکھا تھا تو ہماری بصیرت حق
بصیرتی فی الحق برھانھا	نے اپنے برہان کو نہیں دیکھا تھا۔
لا تعجبوا انی لم اشاھدکم	کوئی تعجب نہیں کہ ہم نے آپ کو نہیں دیکھا
فالعین لا تبصر انسانھا	اس لئے کہ آنکھ خود اپنی پتلی کو نہیں دیکھتی

ذیل کا قطعہ غرض توریہ میں ہے اور اس میں صنعت معنوی ہے۔

یلومونی بعد العذار عن الھوی[1]	ہم کو لوگ سبزۂ خط کے بعد محبت پر ملامت کرتے ہیں

[1] یہ مصرع محرف ہے۔

نہ اہل تصوف کی اصطلاح شطح اس حالت کا نام ہے جس میں بعض صوفیا "انا الحق" کے جیسے کلمے بول اٹھتے ہیں۔ مترجم

ومثلی فی وجد به لا یفند	حالانکہ ہم جیسے شخص کو اُس کے عشق میں ملامت نہیں کیجاتی
یقولون لی امسك فذا الصبح قد بدا	ہم سے کہتے ہیں کہ رک جاؤ کہ اب صبح نمودار ہوگئی
وکیف یری الامساک والخیط اسود	حالانکہ جبتک خیط اسود ہے رکنا کیونکر ہوسکتا ہے

ذیل کے قطعہ میں غیر معمولی قسم کی صنعت ہے۔

ومصفرة الخدین مطویة الحشا	اور زرد رخسار والی جس کے دل میں خوف
علی الجبن والمصفر یؤذن بالخوف	سمایا ہوا ہے اور زردی خوف کی علامت ہے
لها هیئة کالشمس عند طلوعها	طلوع کے وقت اسکی ہیئت ایسی ہوتی ہے جیسی آفتاب کی
ولکنها فی الحین تغرب فی الجوف	لیکن وہ معاً صحرا میں غروب ہوجاتی ہے

ذیل کا قطعہ نصیحت کے متعلق ہے اور ایک خاص واقعہ پیش آنے پر نظم کیا گیا تھا

لا تبذلن نصیحة الا لمن	نصیحت نہ کرو مگر اسی شخص کو جس میں
تلقی لبذل النصح منه قبولا	نصیحت کرنے کے عوض میں قبول کا اثر پاؤ
فالنصح ان وجد القبول فضیلة	اس لیے کہ نصیحت اگر قبول کرلیجائے تو فضیلت ہے
ویکون ان عدم القبول فضولا	اور اگر قبول نہ کی جائے تو فضول گوئی ہے

قطعۂ ذیل حکمت میں ہے۔

ما رأیت الهموم تدخل الا	ہم نے رنج وغم کو آنکھوں اور کانوں کے سوا
من دروب العیون والاذان	کسی دوسرے رستہ سے داخل ہوتے نہیں دیکھا
غض طرفا وسد سمعا ومهما	آنکھ نیچی رکھو اور کان بند کرو اور جب کبھی رنج
تلق همّا فلا تثق بضمان	وغم سے ملاقی ہو تو پھر کسی ضمانت پر بھروسہ نہ کرو

قطعۂ ذیل کا مضمون شیخ کے اولیات سے ہے۔

حزنت علیك العین یا مغنی الهوی	اے محبت کی منزل آنکھ تیرے لئے محزون ہوئی
فالدمع منها بعد بعدك ما رقا	کہ تیرے علحدہ ہونے کے بعد اُس کے آنسو نہیں تھمے
ولذاک قد صبغت بلون ازرق	اور اسی لئے وہ نیلے رنگ میں رنگ گئی
اوما تری ثوب المأتم ازرقا	کیا تو ماتمی لباس کو نیلگوں نہیں دیکھتی

ذیل کا قطعہ معافی کی شان میں ہے یشخ نے لکھا ہے کہ معافی میں فکر کرتے ہوئے ۷۴۲ھ میں نظم کیا۔

ابحث فی ما انا حصلته	ہم نے جو کچھ حاصل کیا پلک کے اندر آنکھ کے چھپ
عند انغماض العین فی جفنها	جانے کے وقت ہم اس پر غور کرتے ہیں
احسبنی کالشاة مجترة	تو ہم اپنے کو بکری کی طرح جگالی کرتا ہوا پاتے ہیں
تمضغ ما یخرج من بطنها	کہ جو اُس کے پیٹ سے نکلتا ہے اُسکو چباتی رہتی ہے

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ ۷۴۲ھ میں اندرش اور برجہ کے درمیان عین حالت سفر میں موزوں کیا اور خود ہم کو بہت پسند آیا حالانکہ اپنا کل کلام جو ہم سے سرانجام ہوتا ہے ہم کو پسند نہیں ہوتا۔ ہم کہتے ہیں کہ حقیقت میں یہ قطعہ اس قابل ہے کہ شیخ اس کو پسند کریں۔

تطالبنی نفسی بما لیس لی به	ہمارا نفس ہم سے ایسی شے کا مطالبہ کرتا ہے جو
یدان فاعطیها الامان فتقبل	اُسکو دی نہیں جا سکتی پھر ہم اُسکو امان دیتے ہیں اور وہ اُسکو قبول کرلیتا ہے
عجبت لخصم لج فی طلباته	ہم کو ایسے مخالف پر تعجب آتا ہے جو اپنے مطالبات
یصالح عنه بالمحال فیفصل	پر اصرار کرے کہ اس سے محال شے پر صلح کی جائے اور وہ تصفیہ کرلے۔

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ سنہ مذکور میں عورتوں کی مذمت میں موزوں کیا۔

ما رایت النساء یصلحن الا	ہم نے عورتوں میں اس کے سوا کوئی صلاحیت نہیں
للذی یصلح الکنیف من اجله	دیکھی جس کے لئے بیت الخلا صالح ہوتا ہے
فعلی هذه الشریطة صالح	پس اُن سے اسی شرط پر صلح کرو کہ کسی مرد
هن لا تعد بامرء عن محله	کو اُس کی جگہ سے نہ سرکا دیں۔

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ یہ بھی سنہ مذکور میں موزوں کیا۔

فلهجوت النساء دهرا فلو اب	ہم ایک زمانہ تک عورتوں کی ہجو کرتے رہے پھر
لغ لا دنی صفاتهن الذمیمه	بھی اُن کے ادنیٰ صفات ذمیمہ کو نہیں بیان کرسکے
ما عسی ان اقول فی هجو من قد	بھلا ہم اُس کی ہجو میں کیا کہیں گے جس کو

خصہ المصطفیٰ باقبح شیمہ	مصطفیٰ صلعم نے بدترین خصلت کیساتھ مخصوص بتایا ہے
او یبقی لنا من العقل والدی	کیا ہم میں عقل اور دین کچھ بھی باقی رہے گا
ن اذا عدت المثالب قیمہ	جب کہ ہم معائب کو قابل قدر سمجھنے لگیں گے

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ ایک تاریخ میں جواب یاد نہیں رہی یہ دو بیتیں نظم کیں۔ متقدمین کے یہاں یہ مضمون کہیں نہیں دیکھا۔ اگر کوئی شخص خراسان کا سفر کرے اور وہاں سے صرف یہ دو شعر لا دے تو اُسکا شمار اُن لوگوں میں کرنا چاہیئے جن کی محنت رائیگاں نہیں گئی اور جن کی کشت امید سرسبز ہوئی۔

جب کہ قلب کے لئے زمانہ کی تلخی، عہد شکنی، وعدہ کی خلاف ورزی کی تکلیف ناقابل برداشت ہو جاتی ہے اس وقت ان دو بیتوں سے دل کے لئے راحت وسکون کا ایک وسیع دروازہ کھل جاتا ہے۔

یہ مصیبت ان تمام مصائب سے زیادہ تکلیف دہ ہے جن میں بنی آدم مبتلا ہیں اور انسان کی سرشت میں داخل ہے اور اُس کے ہر حال وشان میں نمایاں نظر آتی ہے" ولقد عہدنا الیٰ ادم من قبل فنسی " اور ہم نے آدم سے پہلے ہی عہد لے لیا تھا پھر وہ بھول گیا۔

رعی اللہ اخوان الخیانۃ انہم	اللہ خیانت کاروں کا بھلا کرے اُنھوں نے
کفونا مؤنات البقاء علی العہد	ہم کو عہد پر قائم رکھنے کی مشقت سے بچا دیا
فلو قد وفوا کنا اساری حقوقہم	اگر وہ لوگ وفا کرتے تو ہم اُن کے حقوق کے اسیر
نراوح ما بین النسیئۃ والنقد	ہو کر اُدھار اور نقد کے درمیان آمد و رفت کرتے رہتے

قطعۂ ذیل کی نسبت ہم کو بطریق کنایہ مخاطب کر کے مزاحاً لکھا ہے کہ ہم نے بلاد ہند میں ایک شخص کو دیکھا تھا جو ابوالبرکات ابن الحاج کے نام سے مشہور تھا اور اُس کے باغ میں ایک حوض تھا ۷۴۷ھ میں ہم نے اُس کی ہجو میں کہا۔

قالوا ابو البرکات ملح ماؤہ	لوگوں نے کہا کہ ابوالبرکات کا پانی کھاری ہو گیا
فغدا ابا البرکات لا البرکات	تو وہ ابوالبرکات[1] (بکسر با) ہو گیا نہ برکات

[1] برکات برکۃ کی جمع ہے جس کے معنی حوض کے ہیں۔ مترجم

قلنا الان یکلفنی بموجوداتہ اولی من ان یکنی بمعدوماتہ	ہم نے کہا کہ اُس کی کلفت ایسی چیزوں کے ساتھ ہو جو اُس میں موجود ہیں اس سے زیادہ بہتر ہے کہ معدومات کے ساتھ کلفت رکھی جائے۔

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ منجملہ اُن اشعار کے ہے جن کو سنہ ۴۴۵ھ میں موزون کیا۔

قد کنت معد وما لعلمی وما ابث من وعظی بین البشر	ہم اپنے علم اور اپنے وعظ کے ساتھ انسان کے اندر اشاعت کرتے معدوم ہوگئے
من حیث قد املت اصلاحہو بالوعظ والعلم فخار النظر	اس حیثیت سے کہ ہم وعظ اور علم سے انسان کی اصلاح کی امید رکھتے تھے پھر فکر نے اختیار تمیزی سے کام لیا اور ہم نے انسان کے لئے گائے کے چمڑے
فلم احد اوعظ للناس من اصوات وعاظ جلود البقر	کے واعظوں سے بڑا واعظ کسی کو نہیں پایا۔

ص۱۱۵

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ سنہ ۵۳۳ھ میں بندرگاہ تلھی یلد ھنین میں ہم کو دریا کے اندر دوران سر ہوگیا تھا اُس وقت اپنے بعض اصحاب کو مخاطب کر کے موزوں کیا تھا۔

راسی بہ ھوس جدید لا الذی تدریہ من ھوس قدیم فیہ	ہمارے سر میں ایک نیا درد پیدا ہوگیا ہے وہ پرانا درد نہیں جس کو تم جانتے ہو
قد جل ما ابدیہ من ھذا کما قد جل من ذاک الذی اخفیہ	یہ نیا درد بھی جس کو ہم ظاہر کر رہے ہیں اسی طرح بڑا ہے جیسا کہ وہ درد جسکو ہم چھپائے ہوئے ہیں بڑا ہے

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ میرا یہ کلام عمدہ اشعار میں سے ہے دوسری محرم سنہ ۴۳۲ھ شب جمعہ کو ہم رات کے وقت تنہا حمام الخندق کے اندر رہ گئے تھے۔ چراغ بجھ گیا اور ہم سوچنے لگے۔ دل میں وہ خیال گزرا جو لوگ کہتے ہیں کہ چکیوں اور حماموں میں رات کے وقت خصوصاً تاریکی میں جن نظر آتے ہیں اور ان مقامات میں رات کی تاریکی میں تنہا جانے کی شاذ و نادر کوئی شخص جرأت کرتا ہے۔

ہم نے اس وقت اپنے نفس میں ایک طرح کی قوت محسوس کی

اور ہم کو اوہام پیدا ہونے لگے اس وقت ہم نے فی البدیہہ بآواز بلند کہا۔

زعم الذین عقولہم مقدارہا	جن لوگوں کے عقلوں کی مقدار یہ ہے کہ اگر
ان عرضت للبیع غیر ثمین	بیچنے کیلئے پیش کیجائیں تو انکی قیمت کچھ نہ لگے یہ سمجھتے ہیں کہ
ان الرحا معمورۃ بالجن والہ	چکیوں میں جن بسے رہتے ہیں اور اُن کے
حمام عندہم کذا بیقین	نزدیک حمام کی بھی بالیقین یہی حالت ہے
ان کان ما قالوہ حقا فاحضروا	جو کچھ یہ لوگ کہتے ہیں اگر وہ صحیح ہے تو آج
للحرب ہذا الیوم من صفین	حرب صفین کے لیئے آجاؤ
فلئن حضرتم فاعلموا بحقیقۃ	پھر اگر تم لوگ سامنے آئے تو جان رکھو کہ ہم
انی مضارع قیس المجنون	حقیقت میں قیس مجنون کے پچھاڑنے والے ہیں

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ ہم ایک دن باغ میں گئے وہاں ہم نے دھوپ میں ایک کمل پھیلا ہوا پایا جو نہ ہمارا تھا اور نہ اُس عورت کا جو باغ کی محافظ تھی پوچھنے پر محافظ عورت نے بتلایا کہ میرے ہمسایہ کا ہے اُسپر ہم نے کہا۔

من منصفی من جارۃ جارت علی	ایسی ہمسائی سے جس نے ہمارے مال پر اس طرح
مالی کانی کنت من اعدائہا	ظلم کیا کہ گویا ہم اسکے دشمن تھے کون ہمارا انصاف کرنیوالا ہے
عمدت الی الشمس التی انتشرت علی	اُس نے اس دھوپ پر جو ہماری زمین پر پھیلی ہوئی
ارضی وفیہا قد رمت بکسائہا	قبضہ کرلیا اور اُس پر اپنا کمل پھیلا دیا
لولا غیوم یوم تلبس الکسا	جس دن کمل سوکھ رہا تھا اگر بدلی نہ ہوتی
یسری لحجب السحب جل ضیائہا	دھوپ کی پوری ضیا بدلی کے حجاب میں سماگئی تھی
لقضیت من ذاک الخسار لانتی	تو ہم یہ خسارہ ضرور وصول کرتے اس واسطے کہ
اصبحت من دار اعلی بخلائہا	ہم ہی ہمسائی کے لڑکوں کے پاس بہت آنے جانے لگے ہیں

اشعار ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ ہم حمۂ بجایہ کے ایک مکان کی طرف چلے اور ہمارے ساتھ ہمارا کتا بھی چلا جو ہمارے باغ کی نگہبانی کرتا تھا۔ کتے کا نام قطمیر تھا۔ یہ نام جیسا کہ بعض لوگوں کا قول ہے اصحاب کہف کے کتے کا تھا۔ یہ کتا حمہ سے مریہ تک گیا اُس پر ہم نے کہا۔

ص ۱۶۱

رحلت وقطمیر کلبی رفیقی	ہم چلے اور قطمیر ہمارا رفیق کتا
یوانس قلبی بطول الطریق	ساری راہ ہمارا دل بہلاتا گیا
فلما انخت اناخ حذائی	پھر جب ہم قیام کرتے تو وہ بھی ہمارے سامنے ہی
یلاحظنی لحظ خل شفیق	قیام کرتا اور ہمکو ایک مہربان دوست کیطرح دیکھا رہتا
ویرعی اذمۃ رافقی کما	اور ہماری رفاقت کا حق اسی طرح ادا کرتا جس طرح
یراعی الصدیق الصدوق الصدیق	ایک سچا دوست سچے دوست کا حق ادا کرتا ہے
علی حین قومی بنی آدم	ایسے وقت میں جبکہ ہماری قوم بنی آدم نے اپنے
بلؤمہم لم یوفوا حقوقی	کمینہ پن سے ہمارے حقوق نہیں ادا کیئے
ولا فرق بین الاباعد منہم	ان میں دور کا تعلق رکھنے والوں اور حقیقی بھائی کے
وبین اخی مستحب شقیق	درمیان جو محبت کا دعویٰ رکھتا ہے کوئی فرق نہیں ہے
او ابن متی تلقہ تلقہ	نہ اُس بیٹے ہی کو کوئی امتیاز ہے جس سے تم جب ملتے ہو
ھویٰ اشتیاق بقلب خفوق	تو اشتیاق سے جھکے ہوئے دھڑکتے ہوئے دل کیساتھ ملتے ہو
فما منہم من ولی حمیم	الغرض ان میں سے کوئی بھی دوست خالص نہیں ہے اور
ولا ذی اخاء صحیح حقیق	نہ صحیح اور حقیقی برادرانہ تعلق رکھنے والا ہے۔
وناھیک من یفضل کلبا	اور جو شخص کتے کو ان لوگوں پر ترجیح دیتا ہے اُسکی طرف
علیہم فیا ویلھم من رفیق	سے یہ عذر کافی ہے۔ ایسے دوست خراب ہوں!
الا من یرق لشیخ غریب	دیکھیں ایک بیکس شیخ ابوالبرکات بلفیقی
ابی البرکات الفتی البلفیقی	شخص پر کون مہربان ہوتا ہے

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ ایک تاریخ میں جو یاد نہیں رہی یہ دو شعر موزوں کیئے۔

وانی لخیر من زمانی واھلہ	بلاشبہ ہم اپنے زمانہ اور اہل زمانہ سے بہتر ہیں
علی اننی للشر اول سابق	باوجود اسکے کہ ہم برائی میں سب سے آگے بڑھے ہوئے ہیں
لحا اللہ دھراً انا تقدمت اھلہ	جس زمانہ کے لوگوں کے پیشوا ہم ہوں اللہ اُس
فتلک لعمر اللہ احدی البوائق	زمانہ پر لعنت کرے اللہ کی قسم یہ ایک بڑی مصیبت ہے

ذیل کا مضمون ایسا ہے جو بہت کم ذہن میں گزرتا ہے۔

لا بارک اللہ فی الزھاد انھم	اللہ زاہدوں میں برکت نہ دے، حقیقت
لم یترکوا عرض الدنیا لفضلھم	یہ ہے کہ ان لوگوں نے سامان دنیا کو اپنی برتری کیوجہ سے نہیں چھوڑا ہے
بل اثقلتھم تکالیف الحیاۃ فلم	بلکہ زندگی کی تکلیفیں ان پر گراں ہوگئیں اور
یطیقوا حملھا واثقل حملھم	یہ لوگ انکو برداشت نہ کرسکے اور اپنے بار کی گرانی سے گھبرا گئے
وعظم الناس منھم ترکھا فغدوا	اور لوگ ترک دنیا کی وجہ سے اُن کی عظمت کرنے لگے تو یہ
من غبطۃ الناس فی حرص لاجلھم	لوگوں کی تعظیم و تکریم کی وجہ سے خود لوگوں کی حرص میں مبتلا ہوگئے
نعم اسلم ان القوم قد زھدوا	ہاں ہم تسلیم کرتے ہیں کہ قوم نے تواضع سے بھی زہد اختیار
ذلا واعلی الناس فضل ترکھم	کیا ہے اور لوگوں نے ان کے ترک دنیا کی فضیلت کو بہت بڑھا دیا
من بینھم احمدوا الترجیح دونھم	چونکہ اس قوم کو دوسروں کے مقابلہ میں ترجیح حاصل ہوگئی ہے
لاشی احسن من ترجیح فضلھم	پس کوئی شے انکے فضل کی وجہ ترجیح سے زیادہ بہتر نہیں ہے
فالمال والجود والراحات غایۃ ما	اس لئے کہ مال اور عمدہ چیزیں اور آرام یہی وہ انتہائی
یحکی لنا الزھد فی ذا عن اجلھم	چیزیں ہیں جنہیں انکے بڑے بڑے بزرگوں کا زہد بیان کیا جاتا ہے
والزاھدون یراحات القلوب مع ال	حالانکہ زاہدوں کو دل کے آرام کے ساتھ بدن کا آرام
ابدان فروا وعز والعبد ذلھم	بھی حاصل ہوجاتا ہے اور وہ عجز و انکسار کے بعد معزز ہوجاتے ہیں
وکل ما فرقوا قد عوضوا عرضا	پس جو کچھ ان لوگوں نے چھوڑا اس کے عوض میں کوئی
لمنلہ وزاد واثناء الناس کلھم	مطلب حاصل کیا اور تمام لوگوں کی تعریف اُس پر زیادہ ملی

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ سنہ ۴۲ ھ میں دنیاوی حیثیت سے شراب کی مذمت میں کہا تھا اس لئے کہ دینی حیثیت سے شراب کی مذمت کوئی نئی بات نہیں ہے۔

لقد ذم بعض الخمر قوم لانھا	بعض نے شراب کی مذمت اس وجہ سے کی ہے
تکر علی دین الفتی بفساد	کہ شراب آدمی کے دین میں نقصان پیدا کردیتی ہے
وقد سلموا قول الذی قال انھا	اور اس شخص کے قول کو تسلیم کرلیا ہے جو یہ کہتا ہے کہ وہ
تحل من الدنیا باعظم ناد	دُنیا کی بڑی بڑی مجلسوں میں داخل ہوتی ہے
وتذھب بالمال العظیم فلن تری	اور بڑی بڑی دولت کو برباد کردیتی ہے کہ تم
لمد منھا من طارف وتلاد	دائم الخمر کے پاس کوئی نئی پرانی چیز نہیں پاؤگے

فیمسی کریما سید اثر یغتدی
سفیہا حلیف الغی بعد رشاد
وقالوا تسلی وھو عاریۃ لہا
والا فلو یاتوا الذالک بشاد

وہ شام تک کریم اور سید رہتا ہے اور صبح ہوتے ہوتے
سلیم العقل ہونے کے بعد احمق اور بے سمجھ بنجاتا ہے
اور کہتے ہیں کہ شراب رنج و فکر کو رفع کرتی ہے حالانکہ
یہ شراب کی اصلی خاصیت نہیں بلکہ صرف عاریت ہے
ورنہ اس کیلئے یہ لوگ گانیوالے کو نہیں بلاتے۔

....

(بیاض)

....

وبخل یداوی من مرارتہا التی
اواخرہا مضروبۃ بقتاد
ولو اشرب الانسان مہلا بمہلہ
لاصبح مسرورا با طیب زاد
ومن حسن حال الشاربین انہم
یرومونہا بالرغو برق وساد
ومن حسن ذا المحروم ان مدامہ
اذا غلبت تکسوہ ثوب رقاد
فیختلف الندمان طوا لروحہ
ویحدو بہم نحو المروءۃ حادی
ومن حظہ بین الوری ضرب ظہرہ
فیمسی بلا حرب رہین جلاد
مجانین فی الاوہام تذضل سعیہم
یخففون بیعا بحسن وعاد

اور سرکے سے اس کی تلخی کا علاج کیا جاتا ہے وہ تلخی
جس کی انتہا میں کانٹا لگا دیا گیا ہے۔
اگر انسان کو اس کے بچپن میں گلا ہوا سیسہ پلایا جائے
تو یقیناً وہ اس بہترین زاد پر خوش ہوگا۔
شرابیوں کے حال کی ایک خوبی یہ ہے کہ وہ

اور اس بدنصیب کے حال کی ایک خوبی یہ ہے کہ
جب اسپر شراب کا غلبہ ہوجاتا ہے تو وہ اسکو نیند کی چادر اڑھا دیتی ہے
پھر ہمنشین اسکی روح کو ہوشیار کرنے کیلئے آتے رہتے ہیں
اور گانیوالا گا کر ان کو مروت کی طرف لے چلتا ہے
اور خلق کے درمیان اس کا حصہ یہ ہوتا ہے کہ اسکی پیٹھ
پر مار پڑتی ہے اور بغیر جنگ کے وہ جلاد کا گرفتار ہوتا ہے
یہ لوگ دیوانے ہیں جو اوہام میں مبتلا ہیں انکی سعی برباد ہے
کہ یہ لوگ وعدہ کی خوشنمائی پر بیع کو محقق کرتے ہیں

ذیل کی نظم میں اپنے نفس کا نوحہ ہے اور یہ تبلایا ہے کہ جو کچھ مطلوب ہے وہ ان کے ہمجنسوں میں نہیں پایا جاتا۔ اس نظم کی نسبت لکھا ہے کہ

؎ یہ مصرع واضح نہیں ہے۔

۷۵۰ھ میں عرفہ کے دن جب جبال مریہ کے ایک غار میں گوشہ نشین تھے موزوں کی۔

زعموا ان فی الجبال رجالا	لوگ سمجھتے ہیں کہ پہاڑوں میں رجال صالحین رہتے ہیں
صالحین قالوا من الابدال	جو ابدال ہوتے ہیں
وادعوا ان کل من ساح فیہا	اور دعویٰ کرتے ہیں کہ جو شخص پہاڑوں میں سیاحت
فسیلقاھم علی کل حال	کرتا ہے وہ بہرحال اُن لوگوں سے ملے گا
فاخترقنا تلک الجبال مرارا	ہم نے ان پہاڑوں کو بار ہا طے کیا
بنعال طورا ودون نعال	کبھی جوتے کے ساتھ اور کبھی بغیر جوتہ کے
ما رأینا بہا خلاف الافاعی	ہم نے ان میں سانپوں
وشبا عقرب کمثل النبال	اور تیروں کے پھل جیسے نیش عقرب کے سوا کچھ نہیں دیکھا
وسباعا یجررن باللیل عدوا	اور درندوں کو دیکھا جو رات کے وقت دوڑتے
لا تسلنی عنہم تبلک اللیالی	رہتے ہیں نہ پوچھو کہ ان راتوں میں ان کا کیا حال تھا
ولو انا کنا لدی العدوة الاخ	اگر ہم دوسرے کنارہ پر ہوتے تھے جب بھی
ری رأینا نواجذ الریبال	شیر کے دانتوں کو دیکھتے تھے
واذا اظلم الدجی جاء ابلیس	اور جب تاریکی چھا جاتی تھی اُس وقت خواب
الینا یزور طیف خیال	پریشاں کی صورت میں ہمارے پاس ابلیس آتا تھا
ھو کالاینس فیہا ولولاہ	اور رات کا گویا کہ مونس بن جاتا تھا اور اگر وہ
اصیبت عقولنا بالخبال	نہ ہوتا تو ہماری عقلوں میں خلل واقع ہو جاتا
خل عنک المحال یا من تعنّی	اے شخص جو اس خیال میں مشقت اُٹھاتا ہے اس خیالِ
لیس تلقی الرجال غیر الرجال	محال کو چھوڑ مردوں سے مردوں کے سوا کوئی نہیں ملتا

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ دوستوں کی مذمت اور دشمنوں کی مدح میں نیا مضمون ہے اور ہمارا یہ کلام اسی مضمون پر ہے۔

جزی اللہ بالخیر اعدائنا	اللہ ہمارے دشمنوں کو جزائے خیر دے
فصو بدھم رائد المصلحہ	کہ اُن کا آنا جانا مصلحت کا مقتضی ہے
ھم حملونا علی العرف کرھا	ان ہی دشمنوں نے ہم کو نیک کام پر مجبور کیا

وهو صارفونا عن المنكر	اور ان ہی نے ہم کو بُرے کام سے باز رکھا
وهم اقعدونا بمجلس حكم	اور ان ہی نے ہم کو مجلس حکم میں بٹھایا
وفيهم رقينا على المنبر	اور ان ہی لوگوں میں ہم منبر پر چڑھے
وهو صيرونا ائمة علم	اور ان ہی نے ہم کو علم اور دین کا امام بنایا
ودين وحسبك من مفخر	اور فخر کے لئے یہ کافی ہے
عدوي يؤول خيري لبشر	ہمارا دشمن ہمارے خیر کی شر کے ساتھ تاویل
وان جئت بالاثم لم يعذر	کرتا ہے اور اگر ہم گناہ کرتے ہیں تو معذور نہیں رکھتا
وانت ترى فرق من يعدل	اور تم جانتے ہو کہ جو شخص اچھے اور برے لوگوں
بين المسئ وبين البري	کے درمیان انصاف کرتا اُن میں کیا فرق ہے
ولا زود الله اصحابنا	اور اللہ ہمارے دوستوں کو تقوے اور نیکی
بزاد التقى ولا الخير	کا زاد نہ عنایت کرے
هم جرؤنا على كل اثم	ان ہی دوستوں نے ہم کو ہر گناہ پر جرأت دلائی
وما كنت لولاهم مجتري	اور اگر وہ نہ ہوتے تو ہم کو جرأت کبھی نہ ہوتی
عفوا عن اكابر آثامنا	ان لوگوں نے ہمارے بڑے بڑے گناہوں کو معاف
فكانوا اضر من الفاتر	کردیا اور اس طرح نشہ آور شئے سے زیادہ مضر ہوگئے
اعارني القوم ثوب التقى	(دوستوں کی) قوم نے ہمکو تقوی کا لباس عاریت دیا
واني مما اعاروا بري	حالانکہ جو کچھ اُنھوں نے ہمکو عاریت دیا ہے ہم اُس سے بری ہیں
اذا خدعوني ولم ينصحوا	پس ان لوگوں نے ہم کو دھوکہ میں رکھا اور نصیحت
واني بالنصح منهم حري	نہیں کی حالانکہ ہم اُن کی نصیحت کے زیادہ مستحق ہیں
فمن كان يكذب حال الرضا	پھر جو شخص رضامندی کی حالت میں جھوٹ بولے
ويصدق في غضب مفتري	اور غصہ کی حالت میں سچ بولے وہ مفتری ہے
بلى سوف تلقى لدى الحالتين	ہاں! دونوں حالتوں میں ہوائے نفس کے مطابق حکم
بحكم هوى النفس حكم الفري	کرنے سے تم پر مفتری کا حکم لگایا جائیگا
فيا رب ابق علينا عقولا	پس اے رب ہم لوگوں کی عقلوں کو باقی رکھ
نبيع بها ثم لا نشتري	جن کو ہم بیچ دیتے ہیں پھر نہیں خرید کرتے

ص ۱۱۹

شیخ نے لکھا ہے کہ یہ مضمون کبھی کسی شخص کے کلام میں میری نظروں سے نہیں گزرا تھا پھر اس نظم کے بعد ایک شخص کا کلام دیکھا جس کا مضمون حسب ذیل ہے۔

عداتی لہم فضل علی ومنۃ	ہم پر ہمارے دشمنوں کا فضل واحسان ہے
فلا اذہب الرحمن عنی الاعادیا	پس اللہ ہم سے دشمنوں کو دفع نہ کرے
ہم بحثوا عن زلتی فاجتنبتہا	اس لئے کہ دشمن ہماری لغزشوں کی تفتیش کرتے ہیں تو ہم اُن سے بچتے ہیں
وہم نافسونی فاکتسبت المعالیا	اور وہ ہمارے مقابلہ میں فخر کرتے ہیں تو ہم عزت و شرف حاصل کرتے ہیں۔

گویا ہمارا قدم اُس کی ساق پر پڑا (یعنی مضمون میں توارد ہوا)

قطعۂ ذیل کی نسبت لکھا ہے کہ موزوں کرتے وقت خیال تھا کہ ہم اس مضمون میں سابق ہیں۔

خلسنا لیلۃ من کف دہر	ہم نے زمانہ کے ہاتھ سے جو اچھی راتوں کا
ضنین باللیالی الطیبات	بخیل ہے ایک رات چھین لی
سلکنا للہوی والعقل فیہا	اس رات میں ہم خواہش اور عقل دونوں کے
مسالک قد بعدن عن الشتات	ایسے راستوں پر چلے جن میں اختلاف نہیں تھا
قضینا بعض حق النفس فیہا	ہم نے اس شب میں نفس کا حق کچھ ادا کیا
وحق اللہ مرعی الثبات	اور کچھ اللہ تعالیٰ کا حق جو پائدار ہے
فلم نر قبلہ فی الدہر وقتا	ہم نے اس کے قبل زمانہ میں کوئی وقت ایسا
بدت حسناتہ فی السیئات	نہیں دیکھا تھا جسکی خوبیاں برائیوں میں ظاہر ہوئی ہوں

پھر اس کے بعد ذیل کے شعر سے واقفیت ہوئی۔

لاولتان علی المصلی (کذا)
تسرق فی نسکہا الذنوب

(بوجہ تصحیف ترجمہ نہیں کیا گیا)

اور گویا ہماری ساق اُس بدنصیب کے قدم پر پڑی، ہم نے اس کے معنیٰ کو زوائد سے پاک کیا اس میں وضاحت پیدا کی اور اس کی کمی پوری کر کے اس کے مضمون کو درست اور بلند کیا۔

رہ گئی شیخ کی نثر اُس کا حال یہ ہے کہ اپنے زمانہ کی مروجہ نثروں سے جامعیت و بلاغت اطناب اور حلاوت میں بہت بلند مرتبہ ہے۔ شیخ قافیہ بندی کی طرف کم مائل ہوتے ہیں اور تکلف کم اختیار کرتے ہیں۔ اس نثر کی مقدار اتنی زیادہ ہے کہ تمام نہیں ہو سکتی۔ اس مختصر اشارہ کے بعد ہم اُس کا ایک جزو قلیل پیش کرتے ہیں۔ سفارت مغرب سے ہمارے واپس آنے پر شیخ نے کسی سابق شاعر کی دو بیتوں کو عنوان بنا کر ہم کو لکھا۔

یا ایتھا النفس الیہ اذھبی
فحبہ مشہور من مذھبی
ایأسنی التوبۃ من حبّہ
طلوعہ شمسا من المغرب
بل نجلک من التمثیل بالشمس
فلو کان طلوعک علی ھذہ الأوطان
کطلوعھا لاصبح جلھا لک عبادو
لو کان نزولک مطر التکیفت الصخور
تزا یادا منا ولولا معرفتنا معشر
اخوان الصفا باسرار انفسنا الحکمنا
بان قلوبنا التحالی لامملۃ قائنا ولکن
سبقت عیون السعادۃ بالجلال فلم
تصادف بالرضا محلا لان تحصیل
محال لازلت محروسنا بعین
الذی لاتاخذہ سنۃ ولا نوم"

اے نفس اُن کی طرف چل
کہ اُن کی محبت ہمارا مشہور مذہب ہے
اُن کے آفتاب بن کر مغرب سے طلوع ہونے
سے ہم اُن کی محبت کی توبہ سے مایوس ہو گئے
بلکہ ہم آپ کی شان کو اس سے برتر سمجھتے
ہیں کہ اس کو آفتاب کے ساتھ تشبیہ دی جائے
اگر آپ ان اطراف میں اسی طرح طلوع ہوتے
جس طرح آفتاب طلوع ہوتا ہے تو کوئی شبہہ
نہیں کہ یہ سارے ممالک آپ کی پرستش کرتے
اور اگر آپ بارش کی طرح نازل ہوتے تو
پہاڑ کی چٹانیں نرم مٹی بن جاتیں۔ اگر ہماری
جماعت اخوان الصفا اپنے نفس کے مخفی حالات
سے واقف نہ ہوتی تو بلاشبہہ ہم یہ فیصلہ
کر دیتے کہ ہمارے دل اپنے دوستوں کی مدد
کرتے رہتے ہیں لیکن سعادت کی آنکھیں جلال
کو لے کر آگے بڑھ گئیں اس لئے آپ نے رضا (کی آنکھ) سے کوئی مرتبہ نہیں پایا کیونکہ تحصیل حاصل محال ہے۔ وہ آنکھ آپ کی نگہبان رہے جس پر نہ غنودگی طاری ہوتی ہے نہ نیند"

صفہ ۱۴

اور جب ہم کو ریاست انشا کی خدمت ملی اُس وقت شیخ نے ہم کو لکھا۔

تخصکم یا محل الابن الارضیٰ
ولادۃ والاخ الصادق اخلاصاً
وود اخصکم اللہ من السعادۃ
باعلاھا مرتقی وافضلھا عقبی و
احمدھا غنی واکرمھا مسعی تحیۃ
اسعاد الی ایام لقائم من المسلی
عنہا بتامیل العود الیہا المرجی
اوقاتہ بتردید الفکر فیہا محمد ابن
الحاج ابقاہ اللہ عن شوق والذی
لا الٰہ الا ھو لم اجد قط مثلہ الی
ولی حمیم واللہ علی ما نقول وکیل
معرفا اننی بعلاتر ویصلینی عن
کسرۃ فجامعہم مما اغتنی بہ من
توقلکم بالرتبۃ التی ما زال احبائکم
منطوین علی انک لم تردیذ لک
مرتبۃ علی ما کنت باعتبار الاھلیۃ
والمکانۃ العلیۃ الا عند الاطفال
والاغفال والمخلفۃ من النساء
والرجال لکن افوغنا ھذہ
المخاطبۃ المحیطۃ فی قالب
الجمہور فلم تسر فیہا علی الاصلح
لکن علی الجمہور ولو کانت
مصارف الوجود بیدی لوافتک
من وجود منازل سمائہ منازل
واوطاتک افلاکہ مراکب و

اے قائم مقام فرزند دلبند اور اخلاص و محبت میں برادر صادق! اللہ آپ کو ایسی سعادت کے ساتھ مخصوص کرے جس کا زینہ سب سے بلند جس کا انجام سب سے افضل جسکی دولت سب سے زیادہ محمود اور جسکی سعی سب سے زیادہ شریف ہو ہم محمد ابن الحاج کی طرف سے جو سعادت کی جگہ حصول سعادت کی امید سے دلکو تسلی دیتا اور اپنے اوقات سعادت کے فکرو خیال میں گزارتا ہے آپ کو اُس سے ملنے کے دن تک دعاء اسعاد کیساتھ مخصوص کرتے ہیں اللہ اس کے شوق کو باقی رکھے اور قسم ہے اُسکی جسکے سوا کوئی معبود نہیں کہ ہم نے ایسا شوق کبھی دوست مخلص کے لئے نہیں محسوس کیا اور اللہ ہی ہمارے قول کا وکیل ہے۔

یہ اقرار کرتے ہوئے کہ بلا شبہ ہم ——
آپ کے احباب ہمیشہ سے یہ سمجھتے رہے ہیں آپکے اس عہدہ پر ترقی کرنیسے بلحاظ اہلیت اور مرتبۂ عالیہ کے آپ کے درجہ میں کوئی زیادتی نہیں ہوئی مگر لڑکوں اور احمقوں اور خانہ نشین عورتوں اور مردوں کے نزدیک لیکن ہم نے یہ رسمی خط جمہور کے خیال کے مطابق لکھا ہے اور اسمیں صحت وواقعیت کا نہیں بلکہ جمہور کا اتباع کیا ہے

اگر وجود کے انقلابات میرے اختیار میں ہوتے تو ہم آسمان وجود کی منزلوں کو آپکی منزلیں بناتے اور اُسکے افلاک کو مرکب بناکر آپ کا قدم اس پر رکھواتے اور پانی پینے کیلئے آپ کو اُس کے کوثر پر لیجاتے اور آپ کو اُس کی سب سے بلند

اوردتك كوثره شربا واحللتك
ارفعه معقلا واقبستك بدره
مصباحا واهديتك اسراره
تحفا وقد تبلغ المقاصد مبالغ
لا تنتهي آماديها الاعمال فمن
وما اضمره لتلك الجملة الجليلة
الفاضلة مما الله رقيب عليه
ومحيط بدقائقه ولو كانت
لهذا العبد الغافل الماسور في
قيد نفسه المحزون بانتهاب
الايام راس عمره في غير شيء
دعوة في ما عدا هذا الوجه لجد
حتى يغلب على ظنه ان العليم
بذات الصدور ولاها من
قبوله بارقة يخصك بها
والله شهيد على ما تكنه الافئدة
وهو حسبنا ونعم الوكيل
والفضل جم والمحاسن عديدة
فلنقتصر اضطرارا ونكف امتثالا
للرسم وانقيادا امتع الله به

چوٹی پر ٹھہراتے اور روشنی کے لئے آپ کو اُس کا بدر دیتے اور آپ کی خدمت میں اُس کے اسرار کا تحفہ پیش کرتے ۔ اور مقاصد اس درجہ تک پہنچ جاتے جس کی انتہا تک اعمال نہیں پہنچ سکتے پس ہم میں اور آنجناب کی بزرگ اور فاضل ذات مجموعۂ صفات کے لئے جو کچھ ہمارے دل میں مضمر ہے وہ ہے جس سے اللہ خبردار اور اُس کے ذرہ ذرہ سے واقف ہے ۔

(ص ۱۲۱) اور اگر اس بندۂ غافل کے لئے جو اپنے نفس کی قید میں گرفتار اور اس غم میں مبتلا ہے کہ زمانہ نے اُس کے سرمایۂ زندگی کو محض لاحاصل غارت کر دیا اس جہت کے سوا کسی دوسری طرف رغبت ہوتی تو وہ کوشش کرکے یہ ظن غالب حاصل کرتا کہ علیم بذات الصدور نے اُس کو قبولیت کا شرف بخشا ہے پھر اس طرف کیسا تمہ آپکو مخصوص کرتا اللہ دلوں کے بھید سے واقف اور ہمارے لئے کافی اور بہتر وکیل ہے ۔

اور فضائل بکثرت اور محاسن متعدد ہیں اسلیئے ہم مجبوراً اختصار سے کام لیتے اور رسم کے موافق ومطابق اسی قدر پر بس کرتے ہیں ۔

محمد بن عبد اللہ بن منظور قیسی

نام کنیت سکونت	محمد نام، ابوبکر کنیت، شہر مالقہ کے رہنے والے ہیں۔
اولیت	ابوبکر کی اصل اشبیلیہ کے ایک خاندان سے شروع

ہوتی ہے جو اپنی خصوصیت، برتری اور اصالت میں مشہور ہے، جس کی شہادت وہ کتابیں دیتی ہیں جو اس خاندان کے بارے میں لکھی گئی ہیں، جن میں ایک کتاب "الروض المحظور فی اوصاف بنی منظور" ہے۔

حالات

"کتاب عائد الصلہ" میں ابوبکر کے حالات اس طرح مذکور ہیں:۔

"ابوبکر بہت خلیق، متواضع، خوش مزاج اور خندہ رو ہوئے ہیں، علوم کی کافی دستگاہ رکھتے ہیں، لوگوں کی مبالغہ آمیز ستائش کرتے ہیں، بہت تجربہ کار اور محاکمے کے خوگر ہیں، اور دستاویز کی شرطوں کے علم میں بصیرت رکھتے ہیں، اکثر مقاموں میں عہدۂ قضا پر مامور کئے گئے، بعد ازاں شہر مالقہ میں جو اُن کا مسکن ہے ترقی دی گئی، یہاں اُن کی سیرت مشکور اور کارنامے قابل ستائش ثابت ہوئے، خشیت الٰہی سے جلد متاثر ہو کر آبدیدہ ہو جاتے ہیں، عقیدے کے اچھے، ایثار میں مشہور اور صدقہ دینے میں نیکنام ہیں، ان کے علاقے کا جو مصیبت زدہ شخص ان کے مستقر سے گزرتا ہے اُس کی دعوت وہ ضرور کرتے ہیں، اپنے اسلاف کی روش اور وضع کے پورے پابند ہیں، ناظم اور ناثر ہیں اور ان صنفوں میں کوتاہ دست نہیں ہیں"۔

اساتذہ

ابوبکر کے اساتذہ کے نام یہ ہیں:۔

الاستاذ ابو محمد بن ابی سدادان کے پاس ابوبکر نے قراءت کی اور ان کی صحبت میں رہکر بہت کچھ فائدے حاصل کئے۔

اور وہ اساتذۂ اعلام جن سے سماعت کی اُن کے نام یہ ہیں:۔

خطیب ولی ابو عبد اللہ طنجالی، ابو عبد اللہ بن اویب جو ایک سن رسیدہ راویۂ عدل ہیں،

ابو الحکم مالک بن مرحل یہ ایک معمر بزرگ ہیں، شیخ وصوفی ابو عبد اللہ محمد بن احمد اقشری۔

صـ ۱۲۲

فاسی، ان فاسی بزرگ سے خرقۂ تصوف بھی حاصل کیا، خطیب ابو عبد اللہ بن رشید،

شیخ قاضی ابو المجد احوص، ابن مجاہد رندی معروف بہ سار، خطیب و زاہد ابو عبد اللہ سلال، اور جزیرہ خضرار میں خطیب ابو العباس بن خمیس سے سماعت کی جن اساتذہ نے لکھ کر اجازہ عطا کیا اُن کے نام یہ ہیں:۔

ابو عبد اللہ بن زبیر، فقیہ ابو الحسن بن عقیل رندی، معمر وزیر ابو علی طنجی، ابو الحکم ابن منظور جو ابو بکر کے والد کے چچا زاد بھائی ہیں، اور ابو عبد بن کمال۔ مذکورۂ بالا ناموں کی یہ فہرست میں نے خود ابو بکر کی تحریر سے نقل کی ہے۔

تالیفات مجھے ابو بکر نے اپنی تالیفات کی اطلاع دی ہے تفصیل یہ ہے:۔

(۱) نفحات المسوک وعیون التبر المسبوک، اس کتاب میں خلفا وزرا اور ملوک کے اشعار جمع کئے ہیں (۲) کتاب السحب الواکفہ والظلال الوارفہ، اعتقاد فلاسفہ کے رد میں لکھی گئی ہے (۳) کتاب الصیب الهتان الواکف بغایات الاحسان، اس کتاب میں صحیح احادیث نبوی اور قرآن شریف کی سورتوں سے دعائیں اخذ کی گئی ہیں، (۴) کتاب البرہان، اس میں قرآن شریف کی سورتوں کے خواص بیان کیے گئے ہیں، (۵) کتاب فی الرقایق، اس میں رقائق کے متعلق چالیس حدیثیں ہیں جو سنداً موصول ہیں (۶) کتاب تحفۃ الابرار، مسئلۂ نبوت اور اُس کے اسرار میں ہے (۷) کتاب الفعل المبرور والسعی المشکور، قاضی ابو محمد بن منظور کے حالات میں ہے۔

اشعار ابو بکر کے اشعار میں سے دو شعر نقل کئے جاتے ہیں:۔

ما للعطاس ولا للفال من اثر فثق فدیتک بالرحمن واصطبر وسلّم الامر فالاحکام ماضیة تجری علی السنن المربوط بالقدر	چھینک اور فال میں کوئی خاص اثر نہیں ہے میں تم پر قربان جاؤں اخدائے رحمٰن پر اعتماد کر کے صبر کرو اور ہر کام کو اُسکے حوالے کر دو کیونکہ تمام احکام جو چل رہے ہیں وہ قضا و قدر کے مربوط قاعدوں پر جاری ہیں۔

محمد بن علی بن خضر بن ہارون غسانی

ص ۱۲۳

نام، کنیت، عرف، سکونت محمد نام، ابوعبداللہ کنیت، ابن عسکر عرف ہے، شہر مالقہ کے رہنے والے تھے۔

"کتاب الذیل والتکملہ" میں ابن عسکر کے حالات بایں طور تحریر کئے گئے ہیں:۔

"ابن عسکر خوش بیان، نحوی، تیز ذہن، علوم میں صاحب تفنن، خوشخط راوی حدیث، تاریخ دان، حافظے کے قوی، فہیم، فنون میں یکساں دخیل، پکے دیندار، نہایت بامروت، فاضل سنی، عام وخاص میں معظم، بڑے خلیق، خوش صحبت، فراخ حوصلہ، لوگوں کے حاجت روا، اور بہت بردبار تھے۔

جو شخص اُن کی برائی کرتا وہ اُس کی بھلائی کرتے، اپنے جاہ سے دوسروں کو نفع پہنچاتے، اور بذات خود بہت سخی تھے، وثیقوں کے ناقد اور مبصر، نظم ونثر فی البدیہہ اس طرح تحریر کرتے کہ اُن کی بلاغت اور خوبی قائم رہتی تھی۔

ابتداءً شہر مالقہ میں قاضی ابوعبداللہ بن حسن کی نیابت میں مدت تک عہدۂ قضائے کے فرائض انجام دئے بعد ازاں امیر عبداللہ بن نصر نے بروز شنبہ ۲۸ رمضان ۶۳۵ھ کو انھیں مستقل قاضی بنادیا مگر وہ اس استقلال سے کچھ خائف ہوئے اور اس سے باز رہنا چاہا مگر امیر موصوف کے اصرار سے اس عہدے کو قبول کرلیا اور نہایت خوش اسلوبی سے اُس کے فرائض انجام دئے اور اُن حقوق کو جو باطل میں چھپ گئے تھے ظاہر کرکے احکام جاری کئے۔

ابن عسکر عزیمت کے پختہ، پرہیبت، بہت دلیر تھے اور صاف بیانی سے فیصلے لکھتے تھے، خدائی کاموں میں ملامت گروں کی ملامت سے بالکل نہ ڈرتے تھے، اور اسی روش پر انھوں نے اپنی باقی عمر گزار دی۔

اساتذہ ابن عسکر نے جن اساتذہ سے روایت کی ہے اُن کے نام یہ ہیں:۔

ابو اسحٰق، ابو بکر بن عتیق، ابو جعفر جیان، ابو الحسن شقوری، ابو الحجاج بن شیخ، ابو الخطاب بن واجب، ابو زکریا اصبہانی نزیل غرناطہ۔

ص ۱۲۴

تلامذہ ابن عسکر کے تلامذہ کے نام یہ ہیں:-

ابو بکر بن خمیس جو ابن عسکر کے بھانجے تھے، ابو العون اور ابو عبد اللہ بن بکر البیری، ان لوگوں نے ابن عسکر سے روایت کی ہے، ابو القاسم بن عمران، اور ابو عبد اللہ بن آبار نے ان سے تحدیث کا اجازہ حاصل کیا ہے۔

نیز عراقیین کی ایک جماعت کو ابن عسکر نے اجازہ لکھ کے دیا، یہ اہل بغداد کی ایک جماعت تھی جسے اہل اندلس نے طلب کیا تھا جس کا تذکرہ ابو بکر بن ہشام کے ضمن میں گزر چکا ہے، اس جماعت کی نظم و نثر کی خوبیوں کا ابن عسکر نے اعتراف کیا ہے۔

تصانیف ابن عسکر نے بکثرت مفید اور بہترین کتابیں تصنیف کیں جن کے نام یہ ہیں:-

(۱) المشرع الروی فی الزیادۃ علی المروی اس میں چالیس حدیثیں ایسی ہیں جن کے راویوں میں ان کے اسناد صافی کا نام آیا ہے، مجھے معلوم نہیں کہ اس اسلوب پر ان سے پہلے کسی اور نے کتاب لکھی ہو، اس تصنیف سے ان کے اساتذہ کی کثرت اور روایت کی وسعت کا اندازہ ہو سکتا ہے (۲) نزھۃ الناظر یہ کتاب حضرت عمار بن یاسر رضی اللہ عنہ کے مناقب میں ہے، الخبر المختصر یہ صبر کی تسلی میں لکھی ہے۔ اس کتاب کو ابو محمد بن احوص نابینا واعظ کے لئے تالیف کیا تھا، ادخار الصبر وافتخار القصر والفقر" یہ ایک رسالہ ہے" الاکمال والاعلام فی صلۃ الاعلام بمجالس الاعلام من اہل مالقۃ الکرام" اس کتاب کا دوسرا نام مطلع الانوار ونزہۃ الابصار ہے اس میں مالقہ کے رؤسا اور اکابر کے مناقب اور آثار لکھے ہیں، اس کتاب کے ختم ہونے سے پیشتر ابن عسکر کی وفات ہو گئی اس کی تکمیل ان کے بھانجے ابو بکر محمد بن خمیس نے کی، میں نے اس کتاب سے اپنی اس تالیف میں جابجا واقعات نقل کئے ہیں۔

پیشتر اس سے کہ آسمان معارف سے ابن عسکر کے وجود کا آفتاب غروب ہو انھوں نے اپنی موت کی خبر حسب ذیل اشعار میں دی تھی:۔

ولما انقضی احدی وخمسون حجة	اور جب اکاون سال کی میری عمر ہو چکی
کانی منها قعود بسائر یحطم	اور میں کنویں کے چرخ والی لکڑی کی مانند ہو گیا جو ٹوٹ رہی ہو
ترقیت اعلاها لانظر فوقها	تو اس سال سے اونچا ہو کر موت کی درازی کو اوپر دیکھنے لگا
مدی الحتف منی علنی منه اسلم	تاکہ شاید میں اس سے بچ سکوں
اذا هو قد ادنی الی کانما	ناگاہ موت میرے نزدیک آگئی
ترقیت فیه نحوهٗ وهو سلم	گویا کہ سال مذکور موت کیطرف چڑھنے کا زینہ ہے

ایک کوزہ پشت کے متعلق ابن عسکر نے دو شعر کہے تھے:۔

واحدب تحسب فی ظهره	ایک کوزہ پشت کے متعلق تمھارا خیال ہے
سفینة فی نهر عائمه	کہ اسکی پشت پر ایک کشتی ہے جو نہر میں تیر رہی ہے
مثلث الخلقة لکنه	وہ خلقۃً مثلث ہے مگر
فی ظهره زاویة قائمه	اُس کی پشت پر زاویۂ قائمہ بنا ہوا ہے۔

میں نے ابن عسکر سے اجازہ طلب کیا تھا جس کے جواب میں اُنھوں نے ایک نہایت اعلیٰ نظم لکھ بھیجی تھی وہ یہ ہے:۔

اجبتک لا انی لما رُمته اهل	میں نے آپکی درخواست قبول کی نہ اسلئے کہ میں آپکے مقصد کا اہل ہوں
ولا ان ما احببت محتمل سهل	اور نہ آپکی محبوب شے آسان اور قابل برداشت ہی ہے
وما العلم الا البحر قد طال مده	علم ایک دریا ہے جس کی پہنائی وسیع ہے
ومالی عل فی الورود ولا نهل	اور میں اس دریا میں دو ایک بار بھی اُتر کر سیراب نہ ہوا
وکیف ارانی اهل ذاک وقد اتی	اور میں اپنے آپ کو اس کا کیونکر اہل سمجھوں
علی النفس امران البطالة والجهل	جبکہ میرے نفس میں دو باتیں بیکاری اور جہالت آگئی ہیں
واسئال ربی العفو عنی فانه	میں اپنے رب سے عفو گناہ کا خواستگار ہوں
لما یرتجیه العبد من عفوه اهل	بیشک وہ بندے کے عفو تقصیر کا اہل ہے
ولادت	سال ولادت تقریباً ۵۸۴ھ ہے۔

وفات روز چہار شنبہ وقت ظہر ۴ جمادی الآخرۃ ۶۳۶ھ کو وفات پائی۔

محمد بن یحییٰ بن محمد بن یحییٰ بن احمد ابن محمد بن ابی بکر بن سعد

نام و نسب محمد نام، ابو عبداللہ کنیت، ابن بکر عرف ہے، نسلاً اشعری ہیں، مالقہ ان کا مرزبوم ہے اور بلج کی اولاد سے ہیں جن کا سلسلۂ نسب یہ ہے:۔

بلج بن یحییٰ بن خالد بن عبدالرحمٰن بن زید بن ابی بردہ مسمّی عامر بن ابی عامر ابن ابو موسیٰ (اشعری) مسمّی عبداللہ بن قیس صحابی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم۔

ابن حزم نے بلج کو اُن عربوں میں شمار کیا ہے جو اندلس میں آکر بس گئے تھے۔

حالات "کتاب عائد الصلہ" میں ابن بکر کے حالات اس طرح مسطور ہیں:۔

"ابن بکر علماء کے صدر، فضلاء کے سردار، سادہ مزاج، اور صفائی پسند تھے، اُن کا حلقۂ درس وسیع اور اُن کی نظر گہری تھی، واضح مسلک کے پابند، انصاف پسند، احکام و قرأت کے عارف، تاریخ و اسناد جرح و تعدیل کے لحاظ سے حدیث کے ماہر، انساب اسماء اور کُنیتوں کے حافظ، عربیت کے محافظ، اصول و فروع لغت، عروض، فرائض اور حساب میں یکساں دخیل، نیک خلق اور پر وقار تھے، طلبہ کے مہربان، علم اور علما کے دوست اور اہل علم کے قدر افزا تھے، تصنع سے پاک، پوشاک میں بے تکلف اور خود دار تھے، فیصلہ نافذ کرنے میں سخت اور اُس کی نصرت میں مشہور تھے۔ اولاً انھیں اپنے شہر مالقہ میں سرداری کی خدمت ملی جس کے فرائض میں رفاہ عام اور

امورِ حل و عقد کی نگرانی تھی بعد ازاں اُسی شہر میں عہدۂ قضا پر فائز کیے گئے، انھوں نے اس عہدے کی عزت کو بہت بڑھایا اور اپنی نرمی کو چھوڑ کر حق کے فرمانبردار ہو گئے اور پھر بھی وہ پڑھنے پڑھانے میں مشغول، اپنے اوقات کے پابند اور نفع رسانی میں حریص تھے، اس کے بعد وہ محرم کے عشرۂ اوّل ۷۳۶ھ کو غرناطہ کے قضا اور خطبے کی خدمت پر مامور کیے گئے۔ ان فرائض کے انجام دینے میں حقانیت کو ظاہر کیا گو اہوں پر جرحیں کر کے ستّر سے زیادہ آدمیوں کو کھوٹا قرار دیا جس کی وجہ سے وہ ایک ایسی عداوت اور کشاکش کے دریا میں اُترنے کے لئے انجام کی پروا کیے بغیر اُٹھ کھڑے ہوئے جس کی ہولناک موجوں کے تھپیڑے آ آ کر ان سے ٹکرائے اور اپنے بھنور میں اُنھیں خوب غوطے دئے جس کی سخت مشقت اور کید میں وہ ایسے مبتلا ہوئے کہ دوسرا شخص اتنا مبتلا نہ ہوا تھا یہاں تک کہ وہ راتوں کو نماز پڑھنے کے لئے شاہراہ چھوڑ کر گلیوں میں سے غیر مطمئن حالت میں جانے لگے، اور اس باب میں اُن کے ساتھ بہت سے واقعات پیش آئے، اور اُن کی یہ حالت اُس وقت تک قائم رہی جب تک اللہ تعالیٰ کی مشیت تھی۔

ایک دفعہ امیر نے کسی شاہد کے متعلق اُنھیں مجبور کیا کہ دوبارہ اُسے ثقہ اور عادل مان لیا جائے مگر اُس وقت بھی وہ نرم نہ ہوئے، باوجود ان حالات کے وہ غرناطہ میں اشاعت علم کے لئے ہر وقت آمادہ رہتے ہوئے تمام علوم و فنون کا درس دیتے رہے اور طالبان علم کو فائدہ پہنچا کر اُنکو فارغ التحصیل بنایا۔ وہ عربیت، فقہ، اصول اور قرآن پاک کا درس دیتے، فرائض و حساب کی تعلیم اور حدیث شریف کی شرح بیان کرتے اور اُس کی سماعت کے لئے نہایت وقار، سکون، حسن تجمل اور انشراح صدر کے ساتھ مجلسیں منعقد کرتے تھے۔

قاضی و مورخ ابو الحسن بیان کرتے ہیں کہ ہمارے شیخ ابو عبداللہ بن ابی بکر[ع]

ع ابی بکر سے ابن بکر کے جدِ اعلیٰ مراد ہیں۔ مترجم

جو ہمارے قریبی سسرالی رشتہ دار تھے بڑے صاحب عزم و ارادہ، حکم ناطق اور فیصلے کے آدمی تھے، خدا اُن پر رحم فرمائے وہ ہر عہد سلطنت میں صاحب صولت اور ہر کج رو کے لئے شعلۂ جوالہ تھے انھوں نے حاسدوں کے دلوں کو جلا کر عہدۂ قضا کی عزت بڑھائی اور اُس سے گرد و غبار کو دور کر کے اپنے علوم کے ذریعے سے صداقت کے تاروں کو روشن کیا، مشکل سے مشکل باتوں کو نافذ کیا، اور اُن جگہوں میں ثابت قدم رہے جہاں انسان بھٹک جاتا ہے، اپنی حجتوں سے لوگوں کو قائل کیا اور اپنے تفقہ سے نکتے پیدا کئے۔

توقیع ہمارے دوست ابو جعفر شقوری نے ہم سے بیان کیا کہ ایک روز میں ابن بکر کے اجلاس میں بیٹھا ہوا تھا دفعۃً ایک عورت اُن کے سامنے آئی اور ایک رقعہ پیش کیا جس کا مضمون یہ تھا "میں اپنے طلاق دینے والے شوہر سے محبت رکھتی ہوں میں چاہتی ہوں کہ کوئی شخص اُس سے سفارش کر کے رجعت کرا دے" ابن بکر نے رقعہ لیکر اُس کی پشت پر یہ توقیع لکھی۔

"تمام ستائش خدا کے لئے ہے، جو شخص اس تحریر کے مضمون سے واقف ہو اُسے چاہیئے کہ ایک فریادرس کی طرح ہوش و گوش سے سن کر اس عورت کے لئے اُس کے شوہر سے سفارش کر دے، اور اس کو حضرت رسول خدا صلی اللہ علیہ وسلم کی اُس سفارش کی پیروی سمجھے جو بریرہ کے لئے مغیث سے کی تھی، خدا ہم سب کو عقل و دین عطا فرمائے اور ہدایت یافتہ لوگوں کے مسلک پر چلائے" اس کے بعد شقوری نے ہم سے کہا کہ کسی نے مجھ سے پوچھا کہ خود ابن بکر نے سفارش کیوں نہ کی میں نے جواب دیا کہ حاکم کے لئے یہ زیبا نہیں ہے کہ وہ خود اس قسم کی سفارشیں صراحۃً کیا کرے۔

شاعری دو بیتوں کے علاوہ جو ایک عربی النسب کمان کی تعریف میں ہیں ابن بکر سے شعر نہیں سنے گئے، وہ دو بیت یہ ہیں:۔

لام العواذل بنت النبع والنشم — درخت نبع اور نشم کی لکڑی کی ملامت گردں نے ملامت کی

تزدری بعطف قضب البان والعلم	کہ اُسنے علم اور بکائن کی شاخ کی لچک کو عیب ناک کر دیا
قوام قامتہا تمام معطفہا	اُس کے قامت میں پوری لچک ہے
من تلق تقتلہ تصمیدا وتصم	جس کسی سے مقتل میں ملتی ہے اُسے دیں ہلاک یا چاک کر دیتی ہے

اساتذہ

ابن ابی بکر نے استاد خطیب صاحب فنون ابو محمد بن سیداو بابلی سے قرآن عظیم کی تعلیم جماعت کے ساتھ اور تنہا حاصل کی زبان عربی اور حدیث کی تعلیم بھی اُن سے پائی اور اُن کی صحبت میں رہ کر اُن کے اخلاق سے آراستہ ہوئے، شیخ صالح ابو عبد اللہ محمد بن عیاش خزرجی قرطبی سے حدیث کی اکثر کتابیں پڑھیں جن میں صحیح مسلم بھی ہے، اس کے ایک حصے کے سوا پوری سماعت شیخ موصوف سے کی۔

ص ۱۲۸

دوسرے اساتذہ کے نام یہ ہیں:—

قاضی ابو القاسم قاسم بن احمد بن حسن بن سکوت، فقیہ صدر کبیر ابو عبد اللہ بن ربیع، فقیہ قدوۃ الولی ابو عبد اللہ محمد بن احمد طنجالی، شیخ قاضی ابو الحسن بن استاذ علامہ ابو الحجاج بن مصامد، استاذ خاتمۂ معلمین ابو جعفر بن زبیر، خطیب محدث ابو عبد اللہ بن رشید، خطیب ولی صالح ابو الحسن بن فضیلہ، استاذ ابو الحسن بن لباد مشرقی، شیخ استاذ ابو عبد اللہ بن کمال۔

اہل سبتہ میں جن اساتذہ نے ابن بکر کو اجازہ دیا اُنکے نام یہ ہیں:—

شیخ الشرفاء ابو علی بن ابی تقی طاہر بن ربیع اعدل راویہ ابو فارس عبد العزیز بن ہواری، ابو اسحق تلمسانی، الحاج عدل راویہ ابو عبد اللہ بن حصار، استاذ مغربی ابو القاسم بن عبد الرحیم قیسی، استاذ ابو بکر بن عبید، شیخ معمر ابو عبد اللہ بن ابو القاسم بن عبد اللہ انصاری۔

اہل افریقیہ میں جن اساتذہ سے ابن بکر نے اجازہ حاصل کیا اُن کے نام یہ ہیں:—

ادیب معمر ابو عبد اللہ بن ہارون، ابو العباس احمد بن محمد مالقی، محمد بن محمد بن سید الناس یعمری، عثمان بن عبد القوی بلوی، یہ اہل مصر سے ہیں، عالم انساب شرف الدین عبد المومن بن خلف دمیاطی، انکے علاوہ

مصر، شام اور حجاز کے اساتذہ سے بھی فائز المرام ہوئے۔

ولادت آخر ذی الحجہ ۶۷۳ھ میں پیدا ہوئے۔

وفات جزیرۂ طریف کی جنگ میں مسلمانوں کو جو شکست ہوئی تھی اُسی میں ابن ابو بکر بھی شہید ہوئے، لوگوں کا گمان ہے کہ ابن بکر کے پاس ایک خچر تھا، اس جنگ کے بعض شکست خوردہ اشخاص نے انھیں مشورہ دیا کہ وہ اس پر سوار ہولیں مگر اُن میں سواری کی قوت باقی نہیں رہی تھی جواب دیا "یہ یوم فرحت ہے میں واپس جارہا ہوں" یہ اشارہ تھا اُس آیت کی طرف جو شہدا کے متعلق ہے (فرحین بما آتاهم الله من فضله) یعنی اللہ نے اُن شہدا کو جو فضیلت دی ہے اس سے وہ خوش ہیں، یہ واقعہ روز شنبہ وقت چاشت ۷ جمادی الاولی ۷۴۱ھ کو پیش آیا۔

محمد بن احمد بن محمد بن عبد اللہ بن محمد بن محمد ابن محمد بن علی بن موسیٰ بن ابراہیم بن محمد بن ناصر ابن خبوز بن قاسم بن حسن بن علی بن ابیطالب رضی اللہ عنہ

یہ نسب نامہ محمد کی تحریر سے منقول ہے، ان کی برتری مشہور ہے۔

حالات یہ فاضل روزگار کمال کی نشانیوں میں سے ایک نشان، وقار وصحت رائے، اور دور اندیشی میں بے نظیر تھے بردباری اور اعتماد، پاکیزگی اخلاق کے ساتھ نرمی، انبساط کے ساتھ انقباض، یہ اسباب تھے، جن کے باعث انھیں قوموں پر غلبہ حاصل ہوا، میانہ رو، خوش خلق، خواہشوں پر قابو رکھنے والے، غمخوار، صبر و حسن اخلاق میں ممتاز، اور بڑے

حیادار تھے، دل کے مضبوط، بلند ہمت، خوش پوش، ہمنشینوں کے لئے مفید، بلا کے تیز اور بلند فہم تھے، علم کی سند کے ساتھ، حسب و نسب کی بلندی، پاکیزگیٔ نفس اور حسنِ طبیعت سے متصف تھے، بلاغت کے علمبردار، میدان بیان کے راہرو، زبان اور اُس کی شاخوں میں یکتائے روزگار، اور اُس کی خوبیوں کے مالک تھے، بےمثال حافظہ رکھتے تھے، امثال و شواہد نوک زبان تھے، وسعت نظر اور راست بینی سے آراستہ، غفلت و کم فہمی سے مبرا، نوادر لغت اخبار و تاریخ، عروض و قافیہ و بدیع سے مزین، فقہ کی تدریس و علم میں برتر، مسائل کے استخراج میں ماہر، درس و تدریس کے بارگراں کے متحمل، تصنیف میں ممتاز، حاضر دماغ، فصیح زبان اور اپنے خاندان کے لئے باعث فخر تھے،

صفہ ۱۳

ولایت محمد بنو نصر میں سے پانچویں بادشاہ کے عہد میں غرناطہ آئے، عہد شباب تھا، اور زبان کا علم، اسالیب بیان سے واقفیت کی کوئی حد نہ تھی، شیریں اور خالص شعر کہتے تھے، اس اعلیٰ قابلیت نے ترقی کا راستہ ہموار کر دیا، اور وہ "کتابت انشا" کے سلسلے میں منسلک کر لئے گئے، جو اس زمانے میں ایک نایاب چیز شمار کی جاتی تھی، پھر اُن کا فضل مشہور ہوا، اور اُن کی شرافت کا شہرہ دور دور ہوا تو اُن کا منصب دائرۂ علم سے عہدۂ حکومت کی طرف منتقل ہوا، تاآنکہ ۴ ربیع الآخر ۷۳۶ھ کو مختلف جگہوں میں رہنے کے بعد غرناطہ میں قلمدان کتابت و عہدۂ قضا و خطبہ ہاتھ میں لیا، اور فیصلوں کا بارگراں اپنے سر لے لیا، اور بزرگی کا اہل اپنے کو ثابت کر دکھایا، اس حال میں کہ بااختیار و بارعب، نکتہ چینی سے تقریباً محفوظ رہے اور تائید و توفیق ہمیشہ اُن کے ہمرکاب رہی، تقریروں کی بلاغت کا کیا پوچھنا، زبان صاف اور سلیس، بڑے بڑے مقررین اُن کے سامنے دم نہیں مار سکتے تھے، دشمنوں کے یہاں سفیر بنا کر بھیجے گئے، اور اپنی کوششوں میں کامیاب، مشوروں میں صائب اور حیا و شرافت میں ممتاز رہے، یہاں تک کہ عہدۂ قضا سے شعبان ۷۴۷ھ کو بلا کسی عیب چینی یا جرم کے معزول کئے گئے، اس کے بعد مسند درس کو زینت دی، اور علوم ادبیہ و فقہ کی تعلیم کے لئے اپنے کو وقف کر دیا

لیکن پھر کچھ ہی دنوں کے بعد اُن کے دلی قدر داں امیر مملکت نے، وادی آش (جو غرناطہ کا ایک حصہ ہے) میں اُسی اعزاز و وقار کے ساتھ قاضی مقرر کردیا، جس کے بعد وہ اپنے عہدے پر منتقل ہو گئے،

ہمارے اُستاذ ابو الحسن بن الجیاب اور اُن کے درمیان بہت دوستانہ تھا، اس معزولی کے بعد دونوں نے شعر و شاعری میں خوب اپنے خیالات کا اظہار کیا، اور داد فصاحت دی۔

مندرجہ ذیل اشعار میں وہ معزولی پر تسکین دیتے ہیں، اور عہدۂ قضا کو ملامت کرتے ہیں کہ اُس نے ایسے بزرگ سے کیوں روگردانی کی

لا مرحباً بالناشز الفارک	جدائی اور علحدگی اختیار کرنے پر وہ مسرور نہو
ان جهلت رفعة مقدارک	کہ اُس نے تمھارے بلند مرتبے کو نہ پہچانا
لو انها قد اوتیت رشدها	اگر اُسے پوری سمجھ ہوتی
ما برحت تعشو الی نارک	تو وہ حصول منفعت کیلئے ہمیشہ تمھاری آگ کا رخ کرتی
اقسمت بالنور المبین الذی	میں اُس نور الٰہی کی قسم کھا کر کہتا ہوں
منه بدت مشکاة انوارک	جس سے تمھاری روشنی کا چراغ ظاہر ہوا،
و مظهر الحکم الحکیم الذی	اور اُس دانا فیصلہ کرنے والے کی قسم
تتلی علیه طیب اخبارک	جس کی پاکیزہ خبریں تم پر تلاوت کی جاتی ہیں،
ما الفیت مثلک کفوًا لها	میں نے تمھارا سا عہدۂ قضا کا اہل کسی کو نہیں پایا؟
ولا أوت إلی اکرم من دارک	اور کبھی تم سے زیادہ شریف گھر اُسے نہیں میسر آیا۔

پھر غرناطہ میں عہدۂ قضا پر مامور کئے گئے، اور اپنے مشہور اوصاف، بزرگی، پاکیزگی، عدل کا التزام، اور خودداری کے ساتھ داد قضا دیتے رہے، یہاں تک کہ سلطان نے ۷۵۵ھ عید کے دن داعی اجل کو لبیک کہا، اس حال میں کہ وہ اُن کے فیصلوں سے خوش، اور اُن کے اقتدار پر مطمئن رہے، اس کے بعد اُن کے فرزند ارجمند جانشین ہوئے، اُن کے منصب پر انھوں نے بھی اظہار خوشنودی کیا، اور اُن کی عزت و اکرام میں مبالغہ کیا، اور اُنکی ہمنشینی کے خواستگار رہے،

ص ۱۳۱

اساتذہ محمد نے سبتہ میں اپنے یگانۂ روزگار، پاکیزہ خیال والد ماجد سے پڑھا، اور ان کے علاوہ ابو عبداللہ بن ہانی کے سامنے زانوئے تلمذ تہ کیا، اور زیادہ تر انھیں سے استفادہ کیا، امام استاذ الاساتذہ ابو اسحٰق غافقی سے بھی شرف شاگردی حاصل ہے، خطیب ابو عبداللہ غماری، خطیب محدث ابو عبداللہ بن شہید، قاضی ابو عبداللہ قرطبی اور فقیہ زاہد ابو عبداللہ بن مریث سے روایت حدیث کی، اور مشہور عالم ابو القاسم بن حریث اور دیگر علما سے بھی استفادہ کیا،

مصیبت سلطان مذکور کی وفات کے دن محمد پر ایک عجیب مصیبت آئی، جس نے انھیں چور چور کر دیا، وہ مسجد میں تھے کہ اُن پر بہتوں کے پاؤں پڑے اور ایک امیر جو مریہ کا امام تھا اُن پر گر گیا اور اُن کی عبا کا دامن اُن کے منھ پر لپٹ گیا، جس سے اُن کی سانس رک گئی، اور کچھ دیر تک موت و زیست کی کشاکش میں رہے، تا آنکہ خدا نے انھیں اس سے نجات دی، تو ہلاکت سے بچے، اور اس پیچ و اضطراب کے مقام سے دور نکل گئے، اور فوراً فصد کھلوائی، اور اللہ نے شفا دی، اور جب وہ بحال ہوئے، تو بادشاہ کے ایک نہایت ہی معتمد راز داں نے بیان کیا، کہ سلطان نے اپنی وفات سے پیشتر اپنا خواب بیان کیا تھا، کہ وہ مسجد کی محراب میں قاضی موصوف کے ساتھ جلوہ فرما ہیں، کہ اُن پر ایک کتے نے حملہ کیا، جس سے اُن کا کپڑا خون آلود ہو گیا" اس خواب نے انھیں بہت غمگین کیا، اور طرح طرح کے وسوسے پیدا ہونے لگے، یہاں تک کہ قاضی موصوف کے برطرف کرنے کا تہیہ کر لیا، تاکہ توہم و فکر کا دروازہ بند ہو سکے، لیکن خدائے بزرگ و برتر نے پھر انکے دل میں ڈال دیا، کہ فیصلہ کے نفاذ کو ذرا موخر کر دیں، یہاں تک کہ وہ خواب سچا ثابت ہوا چنانچہ مذکورۂ بالا حادثہ رونما ہوا،

تصانیف محمد کی تصنیفات نہایت بلند معیار کی ہیں، ان میں بعض یہ ہیں:-

مـ۱۳۱

(۱) رافع الحجب المستورة فی محاسن المقصورة، اس میں
ادیب ابوالحسن حازم کی مقصورہ کی ایک ایسی بےمثال شرح کی ہے،
جس سے بہتر مشکل ہی سے ممکن ہو سکتا ہے،

(۲) ریاضۃ خزرجی کے قصیدہ کی شرح ہے، یہ مصنف کے اعلیٰ
تبحر اور وسعت معلومات کی بہترین شاہد ہے،

(۳) ابوعبداللہ بن مالک کی کتاب التسہیل کی شرح بھی نہایت
عمدگی کے ساتھ کی ہے، جو تقریباً مکمل ہے۔

(۴) درر السمط فی خبر السبط کی شرح کا بھی آغاز کیا تھا،
یہ کتاب خوبیوں کی جامع اور مفید ابواب پر مشتمل ہے،

شعر محمد شعر و شاعری کے میدان کے شہسوار ہیں، نہایت
بلند معیار و پاکیزہ ذوق سے بہرہ ور، یکتائے روزگار اور
سند مانے جاتے تھے، ان کا کلام حسن لفظ اور خوبی معنی دونوں کا جامع تھا،
زبان صاف اور رواں، بندش چست اور پیچیدگی کا نام نہیں،

ان کے کلام کا ایک حصہ جو جہد المقل کے نام سے موسوم تھا،
مجھے خاص طور پر عنایت ہوا، یہ بے مثال منظومات کا مجموعہ نکلا، اس کا
دیباچہ یہ ہے :۔

تعریفیں بزرگ و برتر باری تعالیٰ کے لئے ہیں، التجا ہے، کہ ہمیں غلط اقوال
اور برے اعمال سے بچائے، اور خاتم الانبیا سیدنا محمد (صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم)
پر خدا کی رحمت و درود نازل ہو، میرے نتائج فکر اور جو کچھ کبھی کبھی دل سے
زبان پر آجاتا ہے، اُن کا ایک حصہ ان اوراق میں محفوظ ہے، اگر میں عقلمندی
واحتیاط سے کام لیتا، تو ان میں کچھ جمع نہ کرتا، بلکہ اُن کے چھپانے اور
دفن کرنے میں عرب کی روش اختیار کرتا، لیکن میں نے مٹانے پر محفوظ کرنے
کو ترجیح دی، اور لوگوں کے اس قول پر عمل کیا، " ان من احسن ما
اوتیتہ العرب الابیات" (جو سب سے بہتر چیز عربوں کو دی گئی ہے
وہ شعر ہے) اور اگر یہ اس بزرگ کے سامنے پیش کی جائیں اور وہ پوچھ بیٹھے

ص۱۳۲

کہ یہ نکر کی بیٹیاں دفن ہونے سے کیونکر بچ گئیں ؟ تو میں جواب دوں گا کہ میں نے آپ کے حرم کے محفوظ سائے میں اُنھیں پناہ دی ہے کہ آپکی نکر کے مکان میں اُنھیں استراحت وشب باشی کا موقع مل جائے، اور میں نے اس یقین کے ساتھ انھیں ہدیہ دیا ہے کہ آپ کا عالی ظرف اُن کے عیوب سے چشم پوشی کا کفیل ہے، اس قلیل ہدیے کو میری طرف سے غنیمت سمجھئے کہ محتاج کی کوشش کو کم نہیں کہا جاتا، ان کے فخر کیلئے یہ کافی ہے، کہ جناب کے زیر سایہ انھیں رہنے کی جگہ مل گئی، اور ان کیلئے یہ عزت بس کرتی ہے، کہ جناب کے نتائج نکر اور ان میں ہمسائگی و قربت کا رشتہ قائم ہو گیا،

پیدائش	ماہ ربیع الاول ۶۹۶ھ کو سبتہ میں پیدا ہوئے،
وفات	منصب قضا پر متمکن تھے کہ شعبان ۷۶۰ھ کے اوائل میں غرناطہ میں انتقال کیا،

محمد بن احمد بن عبد الملک الفشتالی

نام، کنیت	محمد نام اور ابو عبد اللہ کنیت، مرکز اسلام فاس میں قاضی جماعت کے عہدے پر سرفراز تھے،
حالات	ابو عبد اللہ عالی خاندان اور حسب ونسب کے اعتبار سے ممتاز تھے، قدیم الطلب، ظاہر التخصیص، بہت باوقار

اور اعتماد و اطلاق میں ممتاز تھے، مخلص اور پاک نفس، دوستوں کے ساتھ اچھا برتاؤ کرنے والے تھے، فن ادب میں اعلیٰ دستگاہ رکھتے تھے، خوش گو شاعر اور اعلیٰ انشا پرداز، فن معانی میں تجنیس وتنقیح کے عالم تھے، جس خوش نصیب نے ان سے فیض حاصل کر لیا، گویا اس نے علم و بزرگی کے ایک رکن کو حاصل کر لیا، سلطان المعظم ابو عنان فارس نے انھیں غرناطہ میں عہدۂ قضا پر مامور کیا، اور اُن پر سلطان کی عنایت خاص طور پر مبذول

رہی، اور اُن کی قسمت کا ستارہ چمک اُٹھا، اُن کی سچی قدر و منزلت ہونے لگی، سلطان کے سفیر بن کر بارہا اندلس گئے، وہاں اُن کی بزرگی ورتبۂ عالی کا سکہ بیٹھ گیا،

ص ۱۳۴

جب اندلس میں حکومت پر ادبار آیا اور لوگوں کو کوچ کرنا پڑا، تو مجھے اُن کی بزرگی، مشورہ اور حسن صحبت کے متعلق ایسی قابل رشک خوبیوں کا تجربہ ہوا، کہ بے اختیار تعریف کرنے کو جی چاہتا ہے، اور میں نے اُن کی شان میں مندرجۂ ذیل شعر کہے:-

من ذا یعدّ فضائل القشتالی	قشتالی کے فضائل کون بیان کرے۔
والدھر کاتب آیھا والتالی	جبکہ زمانہ اُنکی خوبیوں کو لکھنے والا اور تلاوت کرنیوالا ہے،
علم اذا التمسوا الفنون بعلمه	جب اُنکے وسیع علم سے کچھ حاصل کرنیکی سعی کی جائے
مرعی المثیم ونجعة الملکتال	تو وہ قحط زدہ کے لئے سرسبز میدان اور تشنہ کام کیلئے شاداب سیراب گاہ کے مانند ہیں۔
نال التي لا فوقها من رفعة	وہ اتنی بلندی پر پہنچ گئے ہیں جس سے اوپر کوئی بلندی نہیں ہے
ما املتها حیلة المحتال	اور جہانتک کسی کے کوشش کرنیکا خیال تک نہیں گیا تھا،
وکفیٰ بارث تراثه عن جده	یہ کہنے کیلئے کہ انھیں بزرگی وعلم کا ترکہ اپنے آباواجداد سے ملا ہے یہ کافی ہے،

أن المقدام نیه عین التالی کہ ان میں پچھلا اگلوں سے کم نہیں ہوتا،

اے جماعتوں کے قاضی! میں آپ کی تعریف میں کن خوبیوں کا حوالہ دوں، کیا اُن قدیم کمالات کا جو آپ کی بزرگی کا باعث ہیں، یا آپ کے نئے اوصاف کا، جو آپ کی باتوں کے سننے پر مجبور کرتی ہیں، اور دونوں کی دونوں دریائے ناپید اکنار کی مانند ہیں، کہ تصور بھی اُس کا احاطہ کرنے سے عاجز ہے، اور حال یہ ہے کہ تیز رفتار گھوڑے سے کوئی نہیں بڑھ سکتا، اور انتھک کوشش کرنے والا نہ منزل مقصود کو پہنچتا ہے، اور نہ اپنی سعی کوشش میں دریغ کرتا ہے،

اور اُس شرافت اور خوبی کا کیا کہنا، جس کی شہادت

پرانی خبریں کردیتی ہیں، اور اس خاندانی نسبت پر جو ناحق بات سے گریز کرتی، اور سچی باتوں سے انفصال کی کوشش کرتی ہے، اور ایسے علوم جو حق کی بنیادوں کو ثابت اور استوار کرتے ہیں، شہادت سے اشتباہ کو دور کرتے ہیں، خدا جانتا ہے، کہ آپ کے سایۂ عاطفت نے زمانے کے ستم سے مجھے بچالیا، اور اُس نے میرا بال تک بیکا نہیں کیا، اگرچہ زمانہ شیر یا بیل ہی کو مجھ پر کیوں نہیں ابھار دیتا، کہ اب میں اس حکومت کے زیر سایہ آگیا ہوں، جس کی نگاہ انتخاب جناب پر پڑی ہے، اور جس کے سونے کے کھرے پن کو اُس کے معیار نے نمایاں کردیا ہے، رحمت وعزت اور ایسے حقوق کے نگہبان کے سائے میں آگیا ہوں، جس کی سیکڑوں ہزاروں میں مثال دیجاتی ہے، اور اللہ سے اعتماد ہے، کہ اچھا بدلہ عنایت فرمائیگا، اور حضور والا کی فضیلتوں کی طرف نسبت ظاہر کرنے سے ابتک یہ سفر مانع رہا ہے، جو ختم ہونے کا نام نہیں لیتا، اور کچھ ایسے ناگوار حالات ہیں، جن کی کدورتیں خاکسار اور جناب عالی کے درمیان حائل رہی ہیں، اور اگر یہ باتیں نہ ہوتیں تو خوشی ومسرت کی زندگی بسر کرتا، اور جناب سے فائدہ حاصل کرتا، خدا آپ کی زندگی میں برکت دے کہ وہ نزدیکی حاصل ہو، جو اجنبیت کو دور کردے، اور تعلق اتنا بلند ہوجائے، جس کے مقابلے میں کسی خوبی کا ذکر نہ ہو، رہا جناب کا حکم اس قصیدے کے بھیجنے کے بارے میں، جس کا مرتبہ صرف آپکی نظر عنایت نے بلند کردیا ہے، اور آپ کی نیک نیتی اور اخلاص کو اس میں جدت نظر آئی تو اس حکم کی تعمیل ہوگئی ہے اور معمولی غور وتامل کے بعد نقص ظاہر ہوجاتا ہے، اور میری بڑی امید یہ ہے، کہ چشم پوشی کی جائے، اس لئے کہ یہ ایسی فکر کے نتائج ہیں، جس کی آگ لیل ونہار کی گردش سے بجھ چکی ہے، اور پست درجہ لوگوں نے اس کا معیار بدل دیا، اور حق تو یہ ہے، کہ جناب کی ذات ان غلطیوں کے مطالعے اور اس کوچے کی راہ پیمائی سے بلند وبرتر ہے، لیکن حکم کی بجاآوری ضروری ہے، اور بزرگی وشرف کا یہ ایسا حکم تھا جس سے سرتابی کی گنجائش نہیں تھی، اور جناب والا اپنے قدر دان

ص ۱۳۵

اور مرتبہ شناس محمد بن خطیب کا سلام قبول کریں
اُس کے جواب میں انھوں نے سپاس گزاری کے لہجے میں دوبارہ کہا:—

وأنت تجر الزهو فضلة بردها	شان تبختر سے چادر گھسیٹتے ہوئے
حسناء قد اضحت نسيجة وحدها	ایسی حسین عورت آئی جو اپنی آپ مثال ہے
لله اى قصيدة اهديت لو	آپ کے بھیجے ہوئے قصیدے کا کیا کہنا
يهدى المعارض نحو غاية قصدها	مقابلے کا ارادہ کرنیوالا جس کا پتا ابھی نہ پاسکا'
لابن الخطيب بها محاسن جمة	اس قصیدے سے ابن خطیب کے ایسے کمالات ظاہر ہوئے
يلقى الخطيب فهامة فى عدها	ایک مقرر بھی اُس کے شمار کرنے سے عاجز ہے'
سر البلاغة عنده اودع حافظا	اُن کی بلاغت کا راز اب تک ایک محافظ
قد صانه حتى نشا من عندها	کے سینے کی امانت تھا' یہانتک کہ اس قصیدے سے ظاہر ہوا
فى غير عقد نفثته بسحرها	اس قصیدے نے اپنے جادو کو کتنی گرہوں میں پھونکا ہے
فلذا اتى سلسا منظم عقدها	اسی لیے اسکا ہار نہایت سلیقے سے پرویا ہوا ہے'
لم ادر ما فيها فقمت معاودا	میں اس کا مطلب بخوبی نہ سمجھ سکا' تو میں
من طرسها ومعلما من بردها	اسکے صفحوں کو دوبارہ دیکھنے لگا اور اسکے نقش نگار کا پتا لگانے لگا
حتى رفعت بها لابعد غاية	یہانتک کہ میں نے اُسے نہایت باکمال انسان کے سپرد کیا
باعا تقصر فى البلوغ بحدها	جو اُس کی گنہ تک پہنچنے سے عاجز ہے'
حدان من نظم ونثر ان من	نظم و نثر دونوں کا اعجاز ہے' جو
يلقاهما يرجع بذلة عبدها	اس کا مقابلہ کرنا چاہیگا ناکام و پشیمان ہوگا
اولى يد ابيضاء موليها فما	احسان کرنیوالے نے ایک بیش بہا احسان کیا ہے
لى قدرة حتى اقوم بحمدها	میری قدرت سے باہر ہے کہ اُسکی تعریف کرسکوں
ورفضت تكذيبا لمنى متشبثا	اور غلط تمناؤں کو میں نے قصیدے
لعلى مراها بصادر وعدها	کے منظر کی بلندی کی وجہ سے ترک کردیا
فبذلت شعرى رافعا من قدرها	تو اس کا مرتبہ نمایاں کرنے کے لئے میں نے شعر کہے
وهززت عطفى رافلا فى بردها	اور اُسکی چادر میں میں نے بھی اپنے بدن کو حرکت دینے کی کوشش کی

خدا آپ کی عزت میں زیادتی دے اور سفر میں اجنبیت و وحشت پر انس کو فتح دے، یہ چند معمولی اور کم حیثیت اشعار ہیں، پریشان حال چڑیا کی خوراک، اور مانگنے والے فقیر کی غنیمت کے طور پر،

اس رواں، فیاض طبیعت کا ابر گہربار برسا اور میری طبیعت کی تاریکی طوق کی علیحدگی کی طرح دور ہوگئی، کاش اس وقت میرے لئے زبان آوری کا دروازہ بند ہوچکا ہوتا، اور میں یکسر خاموش رہتا، لیکن میں نے کہا، اور کم کہنے والے کی کوشش زیادہ کہنے والے کی قسمت کی برابری کر سکتی ہے، اور کبھی ادائے واجب کے لئے تھوڑا کہنا کافی ہوتا ہے۔ تو میں نے ان اشعار کو نقائص کے باوجود ارسال خدمت کیا، اور ان اشعار کا عذر بھی ختم ہوگیا، کہ میں نے ان کے ذوق وشوق کو انھیں کے الفاظ میں ادا کر دیا ہے، اور جناب کی چشم پوشی یا رضامندی سے محروم نہیں رہیں گے، اور اللہ سے دعا ہے، کہ انس و محبت کے ساتھ تعلقات کو استوار کرے، اور اجتماع کا موقع دے، اور سلام مؤدبانہ اور اللہ کی رحمت و برکات، جناب کی درگاہ میں خاص طور پر پیشکش ہیں، ص ۱۳۶

از محمد بن احمد قشتالی

اور محمد قشتالی آجکل فاس ہی میں نیکنامی کے ساتھ قاضی کے فرائض انجام دے رہے ہیں، اللہ انھیں دیر تک باقی رکھے کہ وہ دوسروں کو فائدہ پہنچائیں،

محمد بن محمد بن احمد بن ابو بکر بن یحیی بن عبد الرحمن ابن ابو بکر بن علی قرشی مقری

نام و کنیت	محمد نام، کنیت ابو عبد اللہ تلمسان کے رہنے والے، فاس میں قاضی القضاۃ ہیں
خاندانی حالات	مندرجۂ ذیل حالات ابو عبد اللہ مقری کی خود نوشت تحریر سے

منقول ہیں،

پہلے ہمارے بزرگ غرناطہ گاہے گاہے آیا کرتے تھے، سب سے پہلے عبد الرحمن بن ابوبکر مقری سکونت پذیر ہوئے، جو شیخ ابو مدین کے مرید و رفیق تھے، شیخ نے اُن کے اور اُن کی اولاد کے لئے دعائے خیر کی تھی، جس کی قبولیت نمایاں ہے، یہ پانچویں پشت میں میرے دادا ہیں، میرا سلسلۂ نسب یہ ہے، محمد بن محمد بن احمد بن ابوبکر بن یحییٰ بن عبد الرحمن، اور یہ نماز میں بہت حاضر القلب رہتے تھے، بارہا مختلف طریقوں سے ان کی آزمائش کی گئی، مگر کبھی کسی طرف متوجہ نہ ہوئے، کہا جاتا ہے کہ یہ حضور قلب اُن کے پیر شیخ ابو مدین کے برکات سے ہے، پھر اُن کی اولاد جہاں تک پتا چلتا ہے، تجارت کے ساتھ مشہور رہی، ان لوگوں نے جنگلوں میں کنویں کھدوائے، اور تاجروں کے لئے راستہ پرامن بنایا، اور کوچ کا سامان اس طرح پر کیا کہ ایک ڈنکا ساتھ ہو، اور آگے آگے جھنڈا ہو، اور یحییٰ کے پانچ بیٹے تھے، جن میں سے ایک ابوبکر ہیں، سبھوں نے اپنی املاک اور آئندہ منافع پر برابری کے ساتھ ساجھا کیا، ابوبکر و محمد (جو باپ اور ماں دونوں جانب سے میرے اصل ہیں) تلمسان میں، اور انکے بڑے بھائی عبد الرحمن سجلماسہ میں اور دو چھوٹے بھائی ایوالاتن میں رہتے تھے، ان لوگوں نے اطراف میں مکانات اور عمارتیں بنوائیں، آزاد عورتوں سے شادی کی، اور لونڈیوں سے بھی ان کی اولادیں ہوئیں، اور تلمسانی جنگل والوں کے پاس حسب الطلب سامان تجارت بھیجتے تھے، اور جنگل میں رہنے والے چمڑا، ہاتھی دانت، اخروٹ اور سونا روانہ کرتے تھے، سجلماسی (سجلماسہ کے مقیم) ترازو کے کانٹے کی طرح ان دونوں کو بازار کے نرخ اور مختلف ملکوں اور تاجروں کے حالات لکھ کر بھیجتے تھے، اس طرح ان کی دولت بڑھ گئی، اور مالی حالت بلند ہو گئی، جب تکرور نے ایوالاتن اور اس کے آس پاس کا علاقہ فتح کیا، تو ان کا بہت مال ضائع ہوا، حالانکہ انھوں نے جتھا بندی کر کے جان و مال کے دفاع کی کوشش کی تھی،

پھر وہ بادشاہ کے پاس آنے جانے لگے، سلطان نے بڑی آؤ بھگت کی

ص ۱۳۷

اور اپنے علاقے میں تجارت کے لئے آسانیاں پیدا کر دیں، اور "محب دلی و رفیق مونس" کے لقب سے یاد کرنے لگا، پھر تلمسان والوں کو بھی اپنی ضرورتوں کے لئے سلطان لکھتا تو اسی طرح خطاب کرتا، میرے پاس ان کے اور شاہان مغرب کے خطوط موجود ہیں، جو اس کے شاہد ہیں۔ جب بادشاہ اُن کی مٹھی میں آگئے، پھر کیا تھا، ہر جگہ آسانیاں ہی آسانیاں تھیں، مال و دولت بیشمار حاصل کیا، اس لئے کہ اہل مصر کی آمد سے پیشتر دیار مغرب سے کافی مال آیا کرتا تھا، جس کی قیمت کافی ملا کرتی تھی .... کہا کرتے تھے، کہ اگر خرابی نہ ہوتی تو اپنے ہی وطن میں تجارت کرتا، اور صحرا کے تاجروں سے نہ ہوتا، جو خراب مال لے کر جاتے ہیں، اور اس کے بدلے سونا لاتے ہیں، جس کی اطاعت گزاری تمام دُنیا کرتی ہے، اور ان کے علاوہ لوگ سونا لے جایا کرتے ہیں، اور ایسی چیزیں لاتے ہیں جو بہت جلد مٹ جانے والی ہیں، ان میں بعض ایسی چیزیں بھی ہوتی ہیں، جو اخلاق خراب کرنے والی، اور اوباشوں کو برائی کی ترغیب دیتی ہیں،

ص ۱۳۷ جب ان بزرگوں کا زمانہ ختم ہوا، تو اُن کی اولاد متروکہ مال بیدریغ خرچ کرنے لگی، اور ترقی و زیادتی کی کوشش بالکل نہیں کی، پے در پے فتنوں کے شکار ہوئے، اور بادشاہوں کے ظلم سے نہ بچ سکے، ان کی حالت اس زمانے تک برابر پست ہوتی رہی، اسی کا نتیجہ ہے کہ مجھے اس اندوختے سے مٹی ہوئی دولت کی کچھ نشانیاں ملی ہیں، جن میں قابل یادگار چیزوں کو سینے سے لگائے بیٹھا ہوں، اور بقیہ اشیا معاش کا سبب ہیں، اس ترکے میں کتابوں کا بڑا ذخیرہ بھی شامل ہے، جو تحصیل علوم میں ممد و معاون ہوا، اس لئے میں خدا کا نام لے کر تعلیم میں مشغول ہو گیا، اور تمام اہل شہر سے ملا اور مقیم و مسافر غرضیکہ سب سے کچھ نہ کچھ سماع و املا دونوں طریقوں سے علم حاصل کیا،

حالات ابو عبداللہ مقری مغربی حصے میں اپنی کوشش و سعی، حفظ و نگہداشت، معلومات و روایت تمام اعتبار سے بہت ممتاز ہیں

دل کے صاف، زود فہم، قول کے سچے، بناوٹ سے دور، ہشاش بشاش اور باحیا تھے، دل کے پاک، سراپا اخلاق، کاموں کی پابندی میں مشہور، گوشہ نشینی اور شوق عبادت میں معروف تھے، توجہ اور عقد انامل میں بہت تکلف اور سختی سے کام لیتے، چہرے اور ہاتھوں سے نیت کرنے میں مشقت برداشت کرتے، اور پھر یک بیک ایک دہشتناک آواز کے ساتھ تحریمہ باندھتے، جس سے بسا اوقات نامانوس لوگوں کو تکلیف ہوتی، اور یہ اُن کے حسن معاملہ اور سادگی کی دلیل ہے، فیاض و سخی، مطالعہ و تعلم میں برابر مشغول رہنے والے، پاکیزی اخلاق و دیانت میں نیک نام علمی مباحثوں میں منصف اور وسیع النظری کے ساتھ ہمیشہ حصہ لینے کے لئے تیار رہتے، اور مناظروں میں جوڑ کا خیال نہ کرتے۔ علم سے بخل نہ کرتے، ہر طرف یکساں توجہ رکھنے والے، دلائل زور سے بیان کرتے، جھگڑے اور فخر سے دور، باذوق طلبہ کے فضل کا ہمیشہ اعتراف کرتے، علوم عربیہ، فقہ و تفسیر کے ماہر، حدیثیں یاد کرتے، اخبار و تاریخ اور علوم ادب کے اصول و حفظ کے لئے گوشہ نشین ہوجاتے، علوم جدل و منطق میں بھی خاصہ درک تھا کتابت کا ملکہ تھا اور شعر بھی خوب کہتے تھے، اور صوفیہ کے اصول میں اہل علم کی طرح گفتگو کرتے، اور اُس میں تالیف بھی کرتے، مشرق کا سفر کیا، حج سے بھی فائز ہوئے اور مشاہیر علما سے ملے، ایک سفرنامہ بھی ان سے یادگار ہے، پھر وطن پلٹنے کے بعد خدمت علم میں منہمک ہوگئے، امیر المومنین ابوعنان نے (جو نیکی اور شاہانہ شان و شکوہ، نیز دینی اخوت میں مشہور تھے) مغرب کی مسند حکومت پر متمکن ہونے کے بعد اُن سے نہایت اچھا سلوک کیا، اور خاص انعام و اکرام سے سرفراز کیا، اور شہر فاس میں قاضی جماعت کے عہدے پر سرفراز کر دیا، اس میں اُن کا اصلی جوہر خوب چمکا، اور مدت تک داد قضا دیتے رہے، اس طرح پر کہ حق کو نافذ کیا، اور لوگوں کو مطیع بنایا، انصاف و صحت رائے کو ترجیح دی، مشکلات برداشت کیں، اور نہایت عاجزی سے کام لیا، اس کا نتیجہ یہ ہوا، کہ اُنکی جانب سے

ص ۳۹

دلوں میں حسن ظن پیدا ہوا، اور عام وخاص سب کے محبوب رہے، مجھے ان کی عدالت میں جانے کا اتفاق ہوا، خصومت اور دلائل کے سننے میں اتنے سکون سے کام لیتے، اور فریقین کے ساتھ اتنی نرمی برتتے، کہ میں انگشت بدندان رہ گیا۔

ورودِ غرناطہ

ابو عبد اللہ مقری عہدۂ قضا سے علٰحدگی کے کچھ دنوں بعد سفارت پر مامور ہوئے، اسی سلسلے میں جمادی الثانیہ ۷۵۶ھ کے آغاز میں اندلس آنا ہوا، مفوضہ فرض کی انجام دہی اور اس کو بحسن وخوبی پورا کرنے کے بعد واپسی میں مالقہ اترے، یہاں ان کی رائے ہوئی، کہ خدمت سلطانی سے الگ اور اس منصب سے عہدہ برآ ہو جائیں اسی لئے ٹھہر گئے، اور اپنا ارادہ عام طور پر ظاہر کیا، اور اپنے رفقائے سفر کو بھی انقطاعِ سفر کے عزم سے مطلع کیا، اس کے بعد وہ دنیا ومافیہا سے الگ ہو کر یادِ خدا میں منہمک ہو گئے، اور لوگوں نے بھی انھیں معذور سمجھا، آخر یہ خبر امیر کو پہنچی تو اسے اس خیال سے تکلیف ہوئی کہ یادِ الٰہی کے لئے اس کے حدود سے کیوں ہجرت کی گئی، نیز سفارت کے کام کو نامکمل چھوڑنے اور ذمہ داریوں سے سبکدوش ہونے سے پیشتر قطع تعلق پر بھی ناخوشی کا اظہار کیا، اور صاحب مذکور کی طرف سے اس کا دل ہٹ گیا، اور اس کو تہمت اور نفرت پر بھی محمول کرنا بعید نہیں تھا، اور ایسے خدام کی ایک جماعت طیار ہوئی جو شبہے کے مواقع میں آگے رہنے والی، دلائل دینے میں ہوشیار اور ملامت کا راستہ اختیار کرنے میں طاق اور اسلام کے بدلے فساد کو اختیار کرنے میں بیباک، الزام لگانے اور مبتلائے مصیبت کرنے کی خوگر اور نفرت وقطع تعلق کو ان کی پناہ گزینی کا سبب ٹھہرانے میں پیش پیش تھی اور صاحب حالات نے غرناطہ پہنچ کر اور اس کے مسجد میں گوشہ نشین ہو کر خدا کی درگاہ میں پناہ لی، اور جبر کرنے والوں کو یہ آیت (من یجیر ولا یجار علیہ) (جو پناہ دیتا ہے اور اس کے پناہ گزین پر کوئی ظلم نہیں کرتا) یاد دلا کر خوف دلایا، تو لوگوں کو انکا بہت خیال ہوا، اور قاصد رک گئے، تاآنکہ اس اثناء میں ایسی سفارش پہنچی،

صفحہ ۱۴۱

جس نے اُن کے سر سے یہ الزام معاف کرا دیا، اور انھیں اپنے حال پر چھوڑ دیا گیا،

ان حالات کے بعد وہ غرناطہ کے دو مشہور عالم قاضی جماعت ابوالقاسم حسنی (جن کا تذکرہ پہلے آچکا ہے) اور شیخ خطیب ابوالبرکات ابن الحاج کے ساتھ واپس ہوئے، تاکہ یہ اُن کی زبانی سفارش کریں، پھر یہ لی پیٹ گئی، اور تکلیف دور ہو گئی، اور ان دونوں نے دربار سلطانی میں باریاب ہو کر حسب ذیل عریضہ گزرانا، جو میرا لکھا ہوا تھا، جیسا کہ کتاب (کناسۃ الدکان بعد انتقال السکان میں درج ہے جو سلاسل میں جمع کی گئی ہے) " دربار عالی جہاں سفارشیں محبوب رکھی جاتی ہیں اور وسائل کی نگہداشت ہوتی ہے، جو وعدوں کو پورا کرتا ہے، اور احسان و کرم کی تکمیل کرتا ہے، اور بے پایاں احسانات اُس کی بزرگی میں اضافہ کرتے ہیں، اور لمبی چوڑی تعریفیں اس کی مدح سے عاجز ہیں، اور وہ سلطان جو ہمارے باپ کے مرتبے پر ہے، جس کی بزرگی بے پایاں ہے، جس کا اقبال روشن ہے، اور جو اللہ پر ایمان راسخ رکھتا ہے اور اعمال صالحہ میں اس کی نیت خالص ہے، اور زبانیں اسکی توصیف سے عاجز ہیں سلطان فلاں بن فلاں بن فلاں اللہ تعالیٰ اُن کو ہمیشہ قائم رکھے، ان وسائل کے لئے جن کی وہ نگہداشت کرتے ہیں، اور ان سفارشوں کے لئے جن کی وہ عزت و توقیر کرتے ہیں، اور ایسے اعلیٰ اخلاق کے لئے جو کسی شریف دل اور شریف انسانوں کی دعاؤں پر لبیک کہتے ہیں، اپنی حکومت کی شان بڑھانے والے اور اپنے مرتبے میں چار چاند لگانے والے، اللہ بزرگ و برتر کے بعد جن کا ہر چھوٹے بڑے کام میں بھروسہ ہے، خادم فلاں کا پاک ذمؤدبانہ سلام، اور خدا کی رحمت اور اُس کی رحمتیں خاص ہوں جناب کے عالی مقام اور پدرانہ بڑائی کے ساتھ۔ اُس خدا کی حمد جس نے اچھی عادتوں کو اس پر دلیل بنایا کہ اس کی عنایت ان افراد کے ساتھ خاص طور پر تھی، اور ان اخلاق کے ساتھ ان نفوس قدسیہ کو ممتاز کیا، جو اُس کی قربت و عزت سے مشرف ہیں، ایسی حمد جو ان نعمتوں کے مقابل ہو، جو اس کی بارگاہ سے ہمیشہ اور بار بار صادر

ہوتی ہیں، اور درود و سلام ہو ہمارے آقا و مولا محمدؐ پر جو اُس کے رسول اور نیک بندے ہیں، جو خصوصیت کے بلند ترین درجوں پر فائز ہیں، جو ہدایت کے واضح و نمایاں ترین انوار سے ممتاز ہیں، اور سعادت و کامرانی کی نشانیوں کے ایسے مطلع ہیں جس کا جلوہ نگاہوں کے لئے پسندیدہ ہے، اور خدا راضی مند ہو اُن کی اولاد اور اصحاب سے، جن کی نیتوں کی سچائی کا امتحان وہ کر چکا ہے، ان کے ذکر کو شیرین بنا دیا ہے، پھر ان کی خوبیوں کا کیا کہنا، زبانوں کو کس قدر حلاوت و شیرینی معلوم ہوتی ہے، اور آپ کی پدرانہ مرتبت کے لئے دعا کرتے ہیں، اللہ اُس کی برتری کی حفاظت کرے، کامیابی جس کی لونڈی و کامرانی جس کی رکاب تھامے ہوئے ساتھ چلتی ہے، اور ان خدام سے جو اپنی مژدہ سنانے والی سواریوں پر بیدانوں کو قطع کریں، ہم نے جناب کو غرناطہ (اللہ اُس کی نگہبانی کرے) سے لکھا ہے، اللہ آپ کو بلند و بالا عزت دے، اور آپ کے کارناموں کو توصیف عام سے سرفراز فرمائے، اور ایسے نیک اخلاق سے آراستہ کرے، جن سے معلوم ہو کہ عنایت ربانی جناب کے حال پر قدیم ہے، دیہ ہم نے اس حال میں لکھا ہے، کہ محبت ظاہر نمایاں اور روز افزوں ہے اور ہمدردی و عقیدت عام ہے،

اور اللہ تعالیٰ آپ کو بلند اقبال کرے، اور آپ کی بزرگی کی نگہبانی کرے، ہم نے جناب عالی کو شیخ ابو عبد اللہ مقری نیکو کار فقیہ و حافظ کے بارے میں خطاب کیا ہے، اللہ ہمارے اور ان کے لئے بھلائی کرے، اور انکی عنایت فراواں سب اپنی امیدیں مطابق پائیں، یہ عریضہ فرمان شاہی غیر فیصل شدہ قضایا اور ان لگائی ہوئی باتوں کے جواب میں ہے، جو دربار عالی سے اس کے بارے میں صادر ہوئے ہیں، ہم جناب کی خدمت میں ایسی سفارش پیش کرتے ہیں جس کا مثل آپ کے دربار سے نامنظور نہیں ہوتا، اور اس کا پیاسا آپ کے فیض کے گھاٹ سے دور نہیں کیا جاتا، جیسا کہ آبا و اجداد اور ان اسلاف کا طریقہ رہا ہے، جن کی خوبی اخلاق ہر طرح آشکارا ہو چکی ہے، اور ہم نے یہ خطاب اس وقت تک نہیں کیا، جب تک ہمیں اُن کے حالات سے صدق ضمیر

ص ۱۴۱

اور بزرگی و پرہیزگاری، اور دُنیا کے مال و اسباب سے نفرت اور دنیوی چیزیں
نیز اجتماع سے بالکل پرہیز اور وظائف و اوراد کے ساتھ شب و روز مصروفیت
کا یقین نہ ہو گیا، اور جب ہمیں معلوم ہوا کہ وہ مالقہ میں اسی نیک غرض سے
قیام پذیر ہیں، جو انھوں نے مشہور کیا ہے، اور اس کی خوبیوں کو سب پر
ظاہر کر دیا تو ہم نے حکم دیا کہ اُن کی خبرگیری کی جائے، اور اُن کی ذاتی ضرورتوں کا خیال
رکھا جائے، بیت المال کے عشر کے پاک مال سے کچھ انھیں بھی دیا جائے
اور ہم نے اُن سے کہا کہ جو کچھ بغیر سوال کے ملے، اُس کے مستند و درست
ہونے میں کوئی کلام نہیں، تو وہ مالقہ سے۔ جہاں تک ہم لوگوں کا علم ہے،
روانہ ہو گئے، اور غرناطہ میں گمنامی کی حالت میں بسر کرنے لگے، اور مدرسے
کی ان جگہوں میں رہنے لگے، جو طلبہ علم اور نیکوکار لوگوں کے لئے مخصوص
ہے، اس طرح کہ اُن کے آنے کی خبر صرف ان لوگوں کو معلوم ہو سکی، جو اُن سے
ناواقف اور کمی تجربہ کے باعث اُن کے کمالات سے بیخبر تھے، پھر اسکے بعد
جناب کی طرف سے سربرآوردہ لوگ آئے، ایسی حالت میں ہم لوگوں پر
فرض ہو گیا، کہ سفارش کریں، اور بردباری و کرم کے بازار میں طلب رحم و عفو
کی متاع پیش کریں، اور ہم نے اُن کے دُنیا اور اہل دُنیا سے نفرت کے بارے
میں جو کچھ معلوم تھا، لکھا، اور یہ کہ وہ ایسی طرح متوجہ ہیں، کہ جس نے اس
طرف رغبت کی اُس نے گویا ایک اعلیٰ چیز کو ترجیح دی، اور جس نے دُنیا
کا متاع دے کر خریدا، وہ عنایت فراواں اور خیر کثیر کا مستحق ہوا۔ اور ہم نے
آپ سے درخواست کی، کہ اُن کو اس کار خیر کی اجازت دے دیں، جس کے لئے
وہ عزم کامل کے ساتھ کمر ہمت باندھ چکے ہیں، آپ کی ذات کو یہ کتنا زیب
دیتا ہے کہ اس سے دُنیا کا طلبگار اپنی مراد کو پہنچے اور طالب آخرت کی
آرزوئیں بھی بر آئیں، اور جس کی پرہیزگاری سے زاہد اور جس کے علم سے عالم
وسیلہ پکڑیں، اور نیکوکار و بدکار دونوں اس کے کرم سے مالا مال ہوں"

دربار شاہی سے امان ملی، جو ایک بڑی آرزو اور فائدہ اور اظہار مسرت
کے طریقوں سے ایک طریقہ تھا، تو ہم نے دیکھا کہ اب تاخیر ظلم ہے، اور دوبارہ

ص ۱۴۲

عرضداشت میں ناکامی نہیں ہوگی، جبکہ آپ کی بزرگی سے معافی اور وفا کا یقین ہے، اور ان کو سفر کے لئے آمادہ کرنے میں جلدی کی، اور یہ کہ وہ سفر اپنی خوشی سے کریں، کہ مقصد کو پہنچیں، اور راستے میں کامیابی سے ہمکنار ہوں، اس لئے کہ دامان الٰہی سے وابستہ ہونے والے کو جناب کے دربار سے یقینی کامیابی حاصل ہے، اور دین متین نے اس کے دل سے خوف کو دور کردیا ہے، اور سعادت وکامرانی کی کیمیا کا طالب آپ کی مدد سے مقصود کو پالیتا ہے، اور جبکہ اس حالت کی اصلاح کے لئے بڑھے، جس کے بارے میں برابر آپ کو برانگیختہ کیا جاتا تھا اور آپ کا علم اس کی خوبیوں کی بغیر تعریف کے تصریح کرتا تھا، تو پورا کردیجئے۔ اللہ آپ کو حیات دے۔ اس چیز کو جو ہم خط میں نہ ادا کرسکے، اور اصل میں اس جواز کی حدیث بھی بڑھا دیجئے کہ یہ اس بارے میں صحیح ترین حدیث ہے، اور ان کو ان کی خواہش کے مطابق آزاد چھوڑ کر ہماری غرض پوری کیجئے، اس طرح پر کہ وہ اسباب دنیاوی سے قطع تعلق کرکے گناہوں کے بخشنے والے اور توبہ کو شرف قبولیت عطا کرنے والے کے دربار کا رخ کرسکیں، اور قیامت ومحاسبہ کے دن کی طیاری کریں، اور ان پر اس دربار کی عنایت کا اظہار کیجئے، جن کے دامن سے وہ وابستہ ہیں، اللہ آپ کی امیدوں کو بھی اسی درگاہ سے وابستہ کرے، اور ہم اللہ سے پناہ مانگتے ہیں کہ ہماری سفارش جناب کے دربار سے ناکامیاب واپس آئے۔ اور ہم نے ایسے لوگوں کو اپنا نائب بنا کر بھیجا ہے جو آپ سے گفتگو میں ہماری اچھی طرح قائم مقامی کریں گے، اور دلیل وحجت کے عوض آپ کی مرضی سے ان کی رہائی کی درخواست کریں گے، اور یہ دونوں فلاں اور فلاں ہیں، اگر مجبوریاں نہ ہوتیں تو اس کام کے لئے خطوط سے پیشتر ہم لوگ خود پہنچتے، اور امید ہے کہ آپ اس درخواست کو اپنے بلند اخلاق سے اس طرح نوازیں گے، کہ زبان سے بے اختیار تعریف نکل پڑے، اور جو امید سے بڑھ کر ہو، کہ محبت ودوستی کا رشتہ اور مستحکم ہوجائے، اور اللہ تعالیٰ آپ کو آبائی عزت کی حفاظت اور بخشش کرنے کے لئے دیر تک قائم رکھے، اور آپ کے آستانے اور بلند مرتبے کے ساتھ سلامتی اور اللہ تعالیٰ کی رحمت اور

ص۱۴۳

اس کی برکتیں مخصوص ہوں، یہ ۲۱ جمادی الآخرۃ ۷۵۵ھ کو لکھا گیا، اللہ اپنی مشیت سے نفع دے، اور ہمارے لئے اپنی ذات کی طرف توجہ آسان کرے،

اساتذہ

ابو عبداللہ مقری لکھتے ہیں:- میں نے جن لوگوں سے پڑھا اور استفادہ کیا، ان میں تلمسان کے دو رکن اعظم اور مشہور عالم محمد بن عبداللہ بن امام کے بیٹے ابو زید عبدالرحمن اور ابو محمد عیسیٰ اور تلمسان کے حافظ، مدرس اور مفتی عمران بن یوسف مشدالی اور تلمسان کے گوہر شب چراغ اور دُر بے بہا ابو اسحٰق ابراہیم بن حکیم کنانی سلوی زیادہ ممتاز ہیں، اور ان میں سے قاضی ابو عبداللہ محمد بن عبداللہ بن عبدالنور اور شیخ ابو عبداللہ محمد بن حسن برونی اور ابو عمران موسیٰ مصمودی معروف بہ بخاری بھی ہیں، وہ فرماتے ہیں کہ میں نے برونی کو کہتے ہوئے سنا، کہ شیخ ابو عمران بخاری پڑھاتے تھے، اور اُن کے ایک ساتھی مسلم کا درس دیتے تھے، اور دونوں بخاری و مسلم کے نام سے مشہور تھے، ایک روز ان دونوں نے قاضی کے سامنے گواہی دی جب مدعا علیہ نے جرح کی اجازت چاہی تو اس سے ابو عمران نے کہا کیا تم جامع صحیحین بخاری و مسلم پر جرح کروگے؟ قاضی اس پر ہنس پڑا، اور فریقین کے درمیان صلح کرادی، پھر فرمایا، کہ میرے ان منتقی اساتذہ میں سے جن سے میں نے علم حاصل کیا، تلمسان کے خطیب شیخ ابو عثمان سعید بن ابراہیم بن علی خیاط ہیں جنھوں نے ابو اسحٰق طیار کا زمانہ پایا تھا اور انھیں میں سے ابو عبداللہ محمد بن محمد غزمونی بھی ہیں، جو خواب کی تعبیر میں بڑے ماہر تھے، ان کا عجیب و غریب واقعہ یہ ہے، کہ وہ ابو یعقوب یوسف بن عبدالحق کی قید میں تلمسان کے دیگر رفقا کے ساتھ تھے، جس زمانے میں کہ اُس نے تلمسان کا محاصرہ کرلیا تھا، غزمونی کے ایک رفیق ابو جمعہ بن علی الجرائمی نے خواب دیکھا، کہ وہ ایک گول نہر کے کنارے کھڑا ہے، اور پانی نکالنے کے برتن اس کے بیچ کے گڑھے میں ڈالے جاتے ہیں، وہ پانی پینے کے لئے آیا، پانی لینے کے بعد معلوم ہوا کہ اُس میں خون اور گوبر ہے، اُس کو چھوڑ کر پھر چلو سے پانی

پینا چاہا، تو پھر وہی حال ہوا، ایسے ہی تین بار یا زیادہ اتفاق ہوا، آخر وہاں سے ہٹ گیا، دوسرے حصے میں بھی ویسے ہی پانی نظر آیا، مجبوراً اُس نے پانی پیا، اتنے میں وہ بیدار ہو گیا، دیکھتا ہے کہ دن ہو چکا ہے، اس نے غزمونی کو خبر کردی، انھوں نے فرمایا، کہ اگر تمھارا خواب سچا ہے، تو ہم عنقریب اس جگہ سے آزاد ہوں گے، سوال یہ ہوا کہ کیونکر؟ فرمایا کہ نہر سے مراد زمانہ ہے، اور گڈھے سے بادشاہ، اور تم جراح ہوا، اپنے ہاتھوں کو اُس کے پیٹ میں دو گے، تو اُن میں خون اور گوبر لگ جائے گا، اور اس کے لئے کسی دلیل کی ضرورت نہیں، ابھی چاشت کا وقت نہیں ہوا تھا، کہ جراح کی پکار ہوئی، نکلنے کے بعد دیکھا کہ بادشاہ کے سینے میں خنجر چبھویا گیا ہے، اُس نے اپنا ہاتھ اُس کے پیٹ میں دیا، جس سے اُس میں خون اور گوبر لگ گیا، اُس نے زخم پر ٹانکے لگا دئے، باہر آنے کے بعد پانی دیکھا، ہاتھوں کو دھویا اور نوش کیا، پھر تھوڑی دیر کے بعد بادشاہ نے رحلت کی، اور تمام قیدی رہا کر دئے گئے۔

ص ۱۴۵ ابو عبد اللہ مقری کے اساتذہ میں امام بےنظیر ابو عبد اللہ محمد بن ابراہیم احمد عبدری ابلی تلمسانی بھی ہیں، علوم عقلیہ اور دقت نظر و حسن فہم میں اتنے ممتاز تھے کہ لوگ اُن کے پاس سفر کر کے آتے تھے، ابو عبد اللہ مقری بیان کرتے ہیں کہ فاس میں ہمارے استاذ ابو عبد اللہ محمد بن یحیٰی باہلی المعروف بہ ابن المسفر والی بجایہ کی طرف سے قاصد ہو کر آئے، طلبہ اُن کے پاس حاضر ہوئے، اور اثنائے گفتگو میں ذکر کیا، کہ ناصر الدین کے زمانے میں فخر الدین کی تفسیر سورۂ فاتحہ کا ایک ٹکڑا حل نہیں ہوتا تھا، اور شیخ بھی اُسے حل نہیں کرتے تھے، وہ عبارت یہ تھی،

"ثبت فی بعض العلوم العقلیۃ ان المرکب مثل البسیط فی الجنس والبسیط مثل المرکب فی الفصل وان الجنس اقوی من الفصل"

بعض علوم عقلیہ میں ثابت ہوا ہے، کہ مرکب جنس میں بسیط کی مثل ہے، اور بسیط فصل میں مرکب کی مثل ہے، اور جنس فصل سے زیادہ قوی ہے،

اُس کو لوگ شیخ ابلی کے پاس لے گئے، شیخ نے غور کے بعد کہا، کہ یہ کلام تصحیف شدہ ہے، اصل اس کی یہ ہے، " ان المرکب قبل البسیط فی الحس والبسیط قبل المرکب فی العقل وان الحس اقوی" مرکب حس میں بسیط سے پہلے اور عقل میں بسیط مرکب سے پہلے ہوتا ہے، اور حس زیادہ قوی ہے، ابن المسفر کو خبر ہوئی، تو ماننے سے گریز کیا، شیخ نے اُن لوگوں سے کہا، کہ اور نسخوں میں تلاش کرو، چنانچہ بعض نسخوں میں وہی عبارت ملی، جو شیخ نے کہا تھا،

سفر　ابو عبداللہ مقری نے مشرق کی طرف بجایہ کا سفر کیا، اور وہاں اکابر سے شرف نیاز حاصل کیا، جن میں فقیہ ابو عبداللہ محمد بن یحیٰی الباہلی ابن المسفر اور رفقیہ بن فقیہ ابو عبداللہ محمد بن الشیخ ابو یوسف یعقوب الزواوی قاضی بجایہ اور ناصر الدین کے بعد مشہور امام معقولات ابو علی حسن بن حسن بن زیاد قابل ذکر ہیں، اور تونس میں قاضی شہر فقیہ ابو عبداللہ بن عبد السلام سے استفادہ کیا، قاضی مناکح ابو محمد الاجمی سے بھی ملے، قضاء و قست میں حفظ حدیث کے اعتبار سے ممتاز تھے، اور فقیہ ابو عبداللہ بن ہارون کے درس میں بھی حاضر ہوئے، جو ابن حاجب کے رسالہ فقہ واصول کے شارح ہیں، اور سعادت حج سے مشرف ہوئے، اور مکہ مکرمہ میں مختلف اطراف و اکناف کے علما کی صحبت سے مشرف ہوئے، جن میں امام وقت ابو عبداللہ محمد بن محمد عبد الرحمٰن التوزری معروف بہ خلیل اور امام بلند مقام ابو العباس ابن رضی الدین شافعی زیادہ اہم ہیں،

ص ۱۴۶

پھر شام آئے، اور دمشق میں امام ابن تیمیہ کے شاگرد شمس الدین ابن قیم الجوزیہ صدر بن عمادی مالکی، اور ابو القاسم بن محمد یمنی شافعی وغیرہ کی زیارت سے فائز المرام ہوئے، اور بیت المقدس میں ابو عبداللہ بن مثبت، قاضی شمس الدین بن سالم اور فقیہ عبداللہ بن عثمان وغیرہم سے استفادہ کا موقع ملا،

تصانیف　ابو عبداللہ مقری نے سو سے زیادہ فقہی مسئلوں پر مشتمل ایک کتاب لکھی، جس میں فکر و نظر کے تمام قواعد درج ہیں اور

تصوف میں

(۱) اقامۃ المریدین

(۲) رحلۃ المتبتل
(۳) کتاب الحقایق و الرقائق کتابیں لکھیں۔

شعر میں ابو عبد اللہ مقری کے اشعار میں سے لمحۃ العارض لتکملۃ الفقیہ بن الفارض نقل کرتا ہوں جس کے ۷۷ اشعر زمانے کے دستبرد سے محفوظ نہ رہ سکے۔ خدا کی توفیق سے میں اُن کا پتا لگانے میں کامیاب ہوا

فصل اقبال سے

رفضت السوی وھو الطہارۃ عندما	میں نے طہارت کا سید معاراستہ چھوڑ دیا جب
تلفعت فی مرط الھوی وھو زینتی	میں نے محبت کی چادر اوڑھ لی جو کہ میری زینت ہے،
وجئت الحمی وھو المصلی میمما	اور میں حرم (جو کہ نماز ادا کرنیکی جگہ ہے) آیا اس طرح پر
بوجھۃ قلبی وجھھا وھو قبلتی	کہ اپنے دل سے اسکے چہرے کیطرف متوجہ تھا جو کہ میرا قبلہ ہے،
وقمت وما استفتحت الابذکرھا	اور میں نے قیام کیا اس حال میں کہ صرف اسی کی یاد سے افتتاح کیا
واحرمت احراما لغیر تحلۃ	اور ایسا احرام باندھا جس کا کوئی کفارہ نہیں،
ودینی ان لاحت رکوع وان دنت	اگر وہ ظاہر ہو تو میرا دین "رکوع" ہے، اور اگر قریب ہو
سجود وان لاھت، قیام بحسرۃ	تو سجدہ، اور اگر مجھ سے غافل ہو، تو حسرت کیساتھ قیام ہے
علی اننا فی القرب والبعد واحد	حالانکہ ہم نزدیکی اور دوری میں ایک ہیں،
فالفنا بالوصل عین التشتت	ہمارا وصل عین جدائی ہے،
وکم من ھجیر خضت طمان طاویا	کتنی دوپہر ایسی گزری کہ میں بھوکا پیاسا اُسکی تلاش میں رہا
الیھا ودیجور طویت برحلۃ	اور کتنی تاریکیاں سفر میں بسر کر دیں،
وفیھا لقیت الموت احمر والعدا	اور اسی اثنا میں تکلیف وہ موت اور دشمنوں کے
بزرقۃ اسنان الرماح وحدۃ	نیزوں کی تیزی اور آبدار دھاروں سے مقابلہ ہوا
وبینی وبین العذل فیھا منازل	اور میرے اور ملامت کرنیوالوں کے درمیان اتنی منزلیں ہیں،
تنسیک ایام الفجار وموتۃ	جو تمہیں جنگ فجار اور موتہ کے واقعات بھلا دیں
ولما اقتسمنا خطیتنا فخامل	اور جب ہم نے اپنا راستہ الگ کر لیا، تو کوئی بے سبب
فجار بلا اجر وحامل برۃ	فجور میں مبتلا ہونیوالا ہے اور کوئی نیکی پر عمل کرنے والا
خلا سمعی من ذکرھا نا ستعدتہ	جب میرے کان اسکے تذکرے سے خالی ہو گئے، تو میں نے

ص ۱۳۷

اُسے طلب کیا

فعاد ختام الامر اصل القضیة
تو آخر کار وہی قضیے کی اصل نکلی

وکم لی علی حکم الهوی من تجلد
اور محبت کے فیصلے کے سامنے میرے صبر کے واقعے

دلیل علی ان الهوی من سجیتی
اس کی دلیل ہیں، کہ محبت میرے خمیر میں ہے،

یقول سمیری والاسا سالم الاسی
میرا ہمنشیں کہتا ہے، اس حال میں کہ دوا غم کا چارہ گر ہے

ولا توضع الاوزار الا لمحنة
اور بوجھ صرف مشقت کے باعث رکھے جاتے ہیں،

ولو ان مجوسا بات موقد نارها
اگر میں مجوس کی آگ کا روشن کرنے والا ہوتا،

لما ظل والا منهلا ذا شریعة
تو وہ بھی ایک چشمۂ فیض کی صورت اختیار کرلیتی

ولو کنت بحر الدرکن فیه نغبة
اور اگر میں سمندر ہوتا، تو اس میں اس آنکھ کے لئے

لعین اذا نام الغرام استحرت
جو محبت کی غفلت میں بھی پیاسی ہوتی ہے، ایک قطرہ نہ ہوتا

فلا ردم من نقب المعادل آمن
تو اب دیوار دل کا گرنا پھاوڑوں کے زد سے بچانیوالا نہیں

ولا هدم الا لشید بقوة (کذا)
اور نہ

فهم تقول الاسفطسات منک او[1]
غلام مزاج رکتب او طبیعة؟

فان قام لم یثبت له منک قاعد
اگر کھڑا ہو تو کوئی ہمارے سامنے نہ بیٹھ سکے

والا فانت الدهر صاحب قعدة
اور اگر بیٹھے تو کوئی اٹھا نہ سکے

فما انت یا هذا الهوی ما او هوی (کذا)
اے محبت، تو کیا ہے، پانی یا محبت

ام النار ام دساس عرق الا موصد
یا آگ، یا ادارانہ محبت کو جوش میں لانے کا باعث

وانی علی صبری کما انت واصف
اور میں اپنے صبر کے باوجود، جیسا کہ تو جانتا ہے،

وحالی اقوی القائمین بحجة
میرا حال ان لوگوں کا سا ہے، جو دلیلوں کو مستحکم پکڑتے ہیں،

اقل الضنی ان عج من جسمی الضنی
بیماری کو دور کرتا ہوں، اگر بیماری میرے جسم سے اکتا جائے

وما اشاکر معشار بعض شکیتی
اور مجھے جتنی تکلیف ہوتی ہے، وہ میرے آزار محبت کا عشر عشیر بھی نہیں

وایسر شوقی اننی ما ذکرتها
اور میرا معمولی شوق یہ ہے کہ میں جب بھی اسکی یاد سے غافل رہا

ولم انسها الا احترقت بلوعتی
یا اُسے بھول گیا، تو اپنی اندرونی سوزش سے جل جاتا ہوں،

واخفی للجوی قرع الصواعق منک فی
اور محبت کو چھپایا، اُن بجلیوں نے جو تیری جانب سے

[1] یہ شعر واضح نہیں ہے اس لئے ترجمہ نہیں کیا گیا۔ مترجم

جوای واخفی الوجد صبر المودة	میرے دل میں کوندیں، اور صبر نے محبت کو پوشیدہ رکھا،
واسهل ما القی من العذل اننی	اور ملامت کرنیوالے مجھے معمولی سزا یہ دیتے ہیں، کہ میں
احب انلی ذکرها ونصیحتی	اس کی بدترین یاد اور اپنی رسوائی کو دوست رکھتا ہوں،
واوج خطوظی الیوم منتہا حضیضها	اور میری خوش نصیبوں کی معراج آج اس کی کل کی پستی ہے،
بالامس وسلح الجفون الغزیرة ؟	اور بہنے والی آنکھوں کی گرمی کا نکال لینا ہے
واوجز امری ان دهری کله	اور میرا مختصر حال یہ ہے، کہ میرا پورا زمانہ
کاشاءت الحسناء یوم الهزیمة	حسینہ کی خواہش کے مطابق شکست کا دن ہے،
اروح وما یلقی التاسف راحتی	میں شام کو آتا ہوں، اس حال میں کہ افسوس میری راحت سے نہیں ملتا
واغدو وما لجد والتفجع خطتی	اور میں صبح کو جاتا ہوں اس حال میں کہ غم میرے راستے سے تجاوز نہیں کرتا،
وكالبيض بيض الدهر والسمر سودة	اور اچھے دن چمکدار تلواروں کی طرح اور برے دن نیزوں کے مثل ہیں،
مساءنها نی طی طیب المسرة	ان کی برائی خوشی کے پردے میں ہے۔
وشأن الهوی ما قد عرفت ولاتسل	اور محبت کا حال وہی ہے، جو تم جان چکے اور اسے نہ پوچھو
وحسبک فی ان لم یجز الحب رؤیتی	یہی کافی ہے کہ میری صورت نے محبت کی خبر دی،
سقام بلا برء ضلال بلا هدی	وہ محبت بیماری ہے جسکے لئے شفا نہیں، گمراہی ہے بغیر ہدایت کے،
اوام بلا ری دم لا بقیمة	پیاس ہے سیرابی سے محروم اور خون ہے جسکی کوئی قیمت نہیں،
ولا عتب فالایام لیس لها رضا	اور وہ کوئی رنج نہیں، ا[illegible] زمانے میں خوشنودی نہیں،
وان ترض منها الصبر فهو تعنتی	اور اگر صبر اس سے راضی ہو تو یہ میری سرکشی ہے،
الا ایها اللوام عنی تقوضوا	اے میرے ملامت کرنیوالو، ملامت کا قافلہ مجھ سے
رکاب ملامی فهو اول محنتی	الگ کرو، اس لئے کہ یہ میری پہلی آزمائش ہے،
ولا تعذلونی فی البکاء ولا البکی	اور مجھے رونے اور آنسو بہانے پر سرزنش نہ کرو
دخلوا سبیلی ما استطعتم ولوعتی	اور تم سے جہاں تک ہو سکے، مجھے اور میری سوزش کو اپنے حال پر چھوڑ دو،
افما سلسلت بالدمع عینی ان جنت	میری آنکھوں سے کسی گناہ کے باعث آنسوؤں کا سیلاب نہیں جاری
ولکن رأت ذلک جمال فجنت	ہوا ہے، بلکہ اس حسن کو دیکھ کر جنون ہو گیا ہے

ص ۱۴۱

عربی	اردو
تجلی ما جاء الرجاء حوالك	وہ حسن جلوہ نما ہوا اس حال میں کہ امید کے اطراف تاریک میں
ورشدی غاو والعمایات عمت	اور میری عقل گمراہ ہے اور تاریکیوں کے پردے پڑ گئے ہیں
فلم یستبین حتی کانی کاسف	اسکا ظہور اُسوقت ہوا، کہ رشتۂ ظہور منقطع ہو چکا تھا،
ورلجعت ابصاری له وبصیرتی	اور میں اپنی بصیرت و بصارت کی مدد سے اُسکی طرف لوٹ گیا

(فصل انفصال سے)

عربی	اردو
وکم موقف لی فی الهوی خفت دونه	محبت میں کتنے ایسے موقع بھی آئے جن کے لئے
عباب الردی بین الظبا والاسنة	میں نے نیزوں اور تلواروں کے سائے میں موت کے منھ میں جانے سے بھی دریغ نہ کیا،
فجاوزت فی حدی مجاهدتی له	میں اس کے لئے اپنے مجاہدہ کی حد سے تجاوز کر کے
مشاهدتی اما سمت لی همتی	مشاہدے تک پہنچ گیا چونکہ میری ہمت بلند تھی
وحل جمالی فی الجلال فلا اری	اور میرا جمال جلال میں حلول کر گیا، اب میں
سوی صورة التنزیه فی کل صورة	ہر صورت میں تنزیہ کی صورت کے سوا کچھ نہیں دیکھتا ہوں،
وغبت عن الاغیار فی تیه حالتی	میں اپنی پریشان حالی میں دوسروں کی نگاہوں سے غائب ہو گیا
فلم انتبه حتی امتحی اسمی وکنیتی	اور جب تک میرا نام اور کنیت نہ مٹ گئی متنبہ نہ ہوا،
وکانیت ناسوتی بامارة الهوی	اور میں نے عالم ناسوت سے نفس امّارہ کے ذریعہ سے خطاب کیا
وعدت الی اللاهوت بالمطمئنة	اور پھر نفس مطمئنہ کے واسطے سے لاہوت پلٹ آیا
وعلم یقینی صار عینا حقیقة	اور میرا علم یقین عین حقیقت ہو گیا
ولم یبق دونی حاجب غیر هیبتی	اور مجھ تک پہنچنے کیلئے میرے رعب کے سوا کوئی پردہ نہ رہا
وبدلت بالتلوین تمکین عزة	اور میں نے تلوین کو تمکین عزت سے بدل لیا
ومن کل احوال مقامات رفعة	اور میرے تمام حالات میں بلندی کے مقامات ہیں
وقد غبت بعد الفرق والجمع موقفی	اور فرق کے بعد غائب ہو گیا اس حال میں کہ جمع
مع المحو والاثبات عند تثبتی	میرا موقف ہے، محو کے ساتھ اور اثبات و تثبیت کے وقت
وکم جلت فی سم الخیاط وضاق بی	اور بسا اوقات سوئی کے ناکے میں داخل ہو گیا، اور میری بڑائی کی وجہ سے وہ تنگ ہو گیا۔
لبسطی وقبضی بسط وجه البسیطة	اور میرا تنگ ہونا روئے زمین کا پھیلاؤ ہے،

وما اخوت الاوق بقراط زاهدا	اور میں نے زہد میں بقراط کے حکم کے سوا کسی کو پسند نہ کیا
وفی ملکوت النفس اکبر عبرة	اور نفس کی سلطنت میں بہت عبرت ہے'
وفقری مع الصبر اصطفیت على الغنى	اور صبر کے ساتھ محتاجی کو' شکر کیساتھ توانگری پر
مع الشکر اذلم یحظ فیه مثوبتی	ترجیح دی' اس لئے کہ اس میں بدلہ خوب نہیں ملا'
والتوجی مالنی عنه اهله	اور میں محبت کو چھپاتا ہوں' جب محبت والے اُسے کنایہ میں بیان کرتے ہیں'
والنی اذاهم صرحوا بالخیبته	اور میں کنایہ میں بیان کرتا ہوں' جب وہ اپنی ناکامی کا اقرار کرتے ہیں
وانی فی جنسی ومنه لواحد	اور میں اپنی جنس میں نوع کی طرح
کنوع فصل النوع علة حصتی	ایک ہوں' نوع کی فصل میرے حصے کی علت ہے
تسببت فی دعوی التوکل ذاهبا	اور میں توکل کے دعوے میں اس قدر آگے بڑھا کہ
الی ان اجدی حیلتی ترک حیلتی	اب ترک اسباب ہی میرا ذریعہ ہے'
وآخر حرف صار منی اولا	اور میرا آخری حرف ارادت میں اول ہو گیا
مریدا وحرف فی مقام العبودة	اور ایک حرف مقام عبودیت میں
تعرفت یوم الوقف منزل قومها	وقف کے دن اس کی قوم کی منزل سے واقف ہوا
مت بجمع سد خرق التشتت	تو ایسی جماعت میں شب بسر کی' جس نے اختلاف کو دور کردیا تھا'
فاصبحت اقضی النفس منها منی الهوى	تو میں دل کی آرزوئیں پوری کرتا رہا
واقضی علی قلبی برعی الرعبة	اور اپنے دل پر نگرانی سے ظلم کرتا رہا
فیا بیعتها بالنفس دارا اسکنتها	میں نے اپنے نفس کے عوض اس کے دل میں گھر بنایا
وبالقلب منه منزلا فیه حلت	اور اپنے قلب کے عوض میں اُس کے دل میں منزل کی
فخلص الاستحقاق نفسی من الهوى	تو استحقاق نے میرے نفس کو محبت سے نکال لیا
واوجب الاسترقاق تسلیم شفعة	اور استرقاق نے شفعہ ماننے کو واجب کردیا
فیا نفس لا ترجع تقطع بیننا	تو اے نفس اب نہ واپس آ' کہ ہمارے تعلقات ختم ہوچکے
ویا قلب لا تجزع ظفرت بوحدة	اور اے دل تو مت گھبرا کہ تیری مراد یعنی تنہائی حاصل ہوگئی

(فصل او لال سے)

عربی	اردو
تبدت لعینی من جمالك لمحة	تیرے جمال کا ایک منظر میری آنکھوں کے سامنے ظاہر ہوا
ابادت فوادی من سناها بلفحة	حسن نے اپنی چمک کی ایک سوزش سے میرے دل کو ہلاک کر دیا
ومرت بسمعی من حدیثك ملحة	اور تیری گفتگو کا ایسا خوشگوار حصہ میرے کانوں میں پہنچا
تبدت لها فیك القران وقربت	جیسے تیری ذات سے نمایاں اتصال تھا اور مستحکم ہوگئی
ملامی بن عذاری استبن وجدی استحن [سله]	
سماعی عن حالی ابن د فائلی اصمت	
نمن شاهدی سخط ومن قائلی رضا	
وتلوین احوالی وتمكین دتبتی	
مرامی اشارات مراعی تفكر	
مراقی نهایات مراسی تثبت	
وفی موقفی والدار أقوت رسومها	اور میرے توقف میں جب کہ گھر کی نشانیاں مٹ چکیں ہیں
تقرب اشواقی تبعد حسرتی	شوق کی نزدیکی اور حسرتوں کی دوری ہے
معانی امارات مغانی تذكر	علامتوں کی معانی یاد کی منزلیں
مبانی بدایات مثانی تلفت	آغاز کے اصول اور توجہ کے "مثانی" ہیں
وبث غرام والحبیب بحضرة	اور محبوب کے سامنے محبت کا اظہار کرنا
ورد سلام والرقیب بغفلة	رقیب کی غفلت سے سلام کا جواب دینا ہے
ومطلع بدر فی تضیب علی نقا	اور بالوں کے ڈھیر پر چاند کا ظہور
فویق محل عاطل دون وجبة	تاریکی سے نیچے ایک بے رونق مکان کے جیسا ہے
ومكمن سحر بابلی لحسبما	اور بابلی جادو کی کمین گاہ جس کا محل میرا دل ہے
حوت اضلعی فعل القنا السمهریة	سمہری نیزوں کا سا ہے
ومنبت ممسك من شقیق بن منذر [سله]	
علی سوسن غض بجنة وجنة	
ووصف اللآلی فی الیواقیت كلما	اور اس کے موتی کی طرح آبدار دانت ہیں
تعل بصرف الراح فی كل سحرة	جو ہر صبح کو شراب کی گردش سے دوبارہ سیراب ہوتے ہیں

سله چونکہ یہ اشعار اصل کتاب میں غلط طبع ہوئے ہیں اسلئے انکا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے (مترجم)

ترجمہ	شعر
اُس کے لعاب دہن کی خوشبو کو شیریں چشمے سے پوچھو	سل السلسبیل العذب عن طعم ریقہ
کہ وہی تمھیں اسکی صحیح خبر دے گا	ونکھتہ یخبرك عن علو خبرۃ
اور انار کی طرح رخسار ہیں جن پر تری کے ایسے آثار ہیں	ورمان کافور علیہ طوابع
جو کسی قطرۂ آب کے شرمندۂ احسان نہیں ہیں	من الند لم تحمل بہ بینت مزنۃ
اور ہوا کا لطف دھڑکتے ہوئے دل اور بانہ کے درخت کے پاس ہو	ولطف ھواء بین خفق وبانۃ
اور صاف پانی چاندی کے برتنوں میں ہو	وبرد ماء فی قواریر فضۃ
اُس وقت تیرے لئے صبر دشوار ہو گیا، گویا کہ وہ	لقد عزعنك الصبر حتی کانہ
طالب توجہ کے لئے دزدیدہ نگاہیں ہیں	سراقۃ لحظ منک للمتلفت
اگرچہ تو نے میرے لئے محبت نہیں باقی رکھی	وانت ان لم تبق منی صبابۃ
نفس کی آرزوؤں نے تیرے سوا کسی طرف رخ نہیں کیا	منی النفس لم تقصد سواک بوجھۃ
تیری ہر بات میرے کانوں تک پہنچ جاتی ہے	وکل فصیح منک یسری لمسمعی
اور تیری ہر قابل دید چیز میری آنکھوں کو نظر آجاتی ہے	وکل ملیح منک یبدو لمقلتی
تیری راہ میں میرے نزدیک جان کی کوئی قیمت نہیں بلکہ	تھون علی النفس فیک وانھا
اس کیلئے یہ گناہ ہے کہ تیرے سوا کسی کو نظر بھر کر دیکھے	لتکرم ان تغشی سواک بنظرۃ
اگر تو مجھے نگاہ رضا سے سرفراز کر دے تو میری بیماریوں کا خاتمہ	فان تنظرینی بالرضا تشف علتی
اور اگر ملاقات سے کامران کر دے، تو میری پیاس بجھ جائے	وان تظفرینی باللقا تطف غلتی
اور اگر تو میری زندگی میں مجھے یاد کرے	وان تذکرینی والحیاۃ یقیدھا
تو میں اپنی بہترین آرزو کو پانیکے لئے موت کا واسطہ تلاش کروں	مدلت لاھنی منیتی بمنیتی
اگر تو مجھے خاک لحد میں سپرد ہونے کے بعد یاد کرے	وان تذکرینی بعد ما اسکن الثری
تو اس وقت اسکی تاریکی دور ہو جائے اور قبر میں اجالا ہو جائے	تجلت وجاءہ عند ذاک ودلت
تو ہم سے اچھا برتاؤ کر، یا تجدید وعدہ کر، ورنہ تو	صلینی والا جد دی الوعد تدارکی
اس دم واپسین کو پائیگا جسے رحلت کا یقین ہو گیا ہے	صبابۃ نفس ایقنت بتفلت
اس بچھڑے کی ماں بھی جو اونچی زمین میں ہلاک ہو رہا ہے	فما ام بو ھالک بتنوفۃ
اور جو دودھ پینے سے دودھ دیتی ہے	اقیم لھا خلف الحلاب ندرت
لیکن جب اُس نے دیکھا کہ بچھڑا اُسکی چھاتیوں کو مس نہیں کرتا	فلما رأتہ لا ینادع خلفھا

منہ ۱

اذا ھی لم ترسل علیہ وصنت	تو یک بیک اُس نے دودھ کو روک لیا
بکت کلما راحت علیہ وانما	شام کو آتی ہے تو اُسے یاد کر کے روتی ہے
اذا ذکرتہ آخر اللیل حنّت	اور آخر رات کو بھی اُس کی یاد میں شوق و وجد کا اظہار کرتی ہے
بأکثر منی لوعۃ غیر اننی	اس ماں کی سوزش بھی مجھ سے زیادہ نہیں
رأیت وقار الصبر احسن حلیتہ	ہاں اتنا فرق ہے، کہ میں نے اپنا شیوہ صبر رکھا ہے
فرحت کما اغد واذا ما ذکرتہا	تو صبح و شام جب اُس کی یاد آتی ہے
اطامن احشائی علی ما اجنت	دل کو اُسکی بیتابیوں پر تسکین دیتا ہوں
اھوّن ما القاہ الا من القلی	اعراض کے سوا تمام مصیبتوں کو کم سمجھتا ہوں
ھوی ونوی نیل الرضا منک بغیتی	محبت جدائی، اور تیری رضا حاصل کرنا میری تمنا ہے،
الا قاتل اللہ الحمامۃ غدوۃ	خدا کبوتر سے سمجھے، کہ اُسکی صدائے صباحی سے متاثر ہو کر
لقد اصلت الاحشاء نیران لوعۃ	محبت کی آگ نے میرے دل کو جلا دیا
وقاتل مغناھا وموقف شجرھا	اور اُسکی منزل، اور شاخوں پر اُسکے گانے کی جگہ کو بھی
علی الغصن ماذا ھیّجت حین غنّت	اللہ تباہ کرے، کہ اس کے دلگداز نغمے نے دل کی دُنیا
	میں ایک اضطراب پیدا کر دیا ہے۔
فغنت غناء اعجمیا فھیّجت	اُس نے ایک عجمی سرالاپا، اور گزشتہ عہدوں کی یاد
غرامی من ذکری عھود تولّت	تازہ کر کے میری محبت کو برانگیختہ کر دیا
فارسلت الاجفان سحبا وقدت	اور آنکھوں سے سیلاب اشک جاری ہو گیا
جوای الذی کانت ضلوعی اکنّت	اور اس آتش محبت کو ہوا مل گئی جو میرے پہلو میں افسردہ پڑی تھی
نظرت بصحراء البریقین نظرۃ	میں نے صحرائے بریقین کی طرف ایک نظر اٹھائی
وصلت بہا قلبی فصل وصلت	جس سے میں نے دل ملایا، تو اُس سے ایک آواز سنائی دی
فیالھما قلبا شجیا ونظرۃ	اس غمگین دل اور حجازی نگاہوں کا کیا کہنا
حجازیۃ لوجن طرف لجنت	اگر آنکھیں مجنون ہوا کرتیں تو یہ پہلے دیوانی ہوتیں
وواعجبا للقلب کیف اعترافہ	اور دل کے اقرار پر تعجب ہے
وکیف بدت اسرارہ خلف سترۃ	کہ اس کے راز پردے کے پیچھے ظاہر ہو گئے،
وللعین لما سوئلت کیف اخبرت	اور جب آنکھ سے دریافت کیا، تو اُس نے کس خوبی سے خبر دی

ص۱۵۱

عربی	اردو
وللنفس لما وطنت کیف دلت	اور نفس جب مجبور رہوا، تو کس طرح اس نے پتہ دیا،
وکنا سلکنا فی صعود من الھوی	اور ہم محبت کی اسی منزلوں میں چلتے تھے
یسامی باعلام العلا کل رتبة	جو بلندی کی چوٹیوں تک ہر مرتبے سے چشمک کرتی تھی
الی مستوی ما فوقہ فیہ مستوی	ایسی بلندی تک جس کے اوپر کوئی بلندی نہیں،
فلما توافینا ثبت وزلت	اور پہنچنے کے بعد میں ثابت رہا اور اسکے قدم لڑکھڑا گئے
وکنا عقدنا عقدة الوصل بیننا	اور ہم نے آپس میں پیمان وصل باندھا تھا
علی نحو قربان لدی قبر شیبة	اسی طرح جیسے کہ قربان نے شیبہ کی قبر پر
موکدة بالنذر ایام عھدة	اور اس کا زمانہ منتوں سے مستحکم کیا گیا تھا،
فلما توافقنا شددت وحلت	اور جب ہم سب مضبوط ہو گئے تو میں استوار رہا اور وہ سست پڑ گئی

(فصل احتفال سے)

عربی	اردو
ازور اعتمار ارضھا بتنسک	میں عبادت کے طور پر اسکے خطے تک عمرہ کرکے جاتا ہوں
واقصد حجا بیتھا بتحلة	اور کفارہ کی نیت سے اس کے گھر کا حج کرتا ہوں
وفی نشأتی الاخری ظھرت بما علت	اور اپنی دوسری زندگی میں فطرت پر غالب آگیا
لنشأتی الاولی علی کل فطرة	اس لئے کہ اس بلندی تک میری پہلی فطرت پہنچ چکی تھی
ولولا اخفاء الرمز من لاولن ولم	اور اگر رمز محبت کو وہ بظاہر انکار سے نہ چھپاتی
تجدھا الشلی مسلکا بتنشت	تو وہ ضرور مجھ سے وصل کے لئے آمادہ ہوتی
ولو لم یجد عھدنا عقد خلة	اور اگر پیمان محبت میرے عہد کی تجدید نہ کرتا
قضیت ولم یقض المنی صدق توبة	تو میں ختم ہو جاتا اور آرزوئیں صدق دل سے توبہ نہ کرتیں
بعثت الی قلبی بشرا بما رأت	میں نے دل کو خوشخبری دی کہ اس کی بنا پر کہ جو کچھ
علی قدم عینای منہ فکفت	میری آنکھوں نے بہت پہلے دیکھا تھا،
فلم یعد ان شام البشارة شام ما[1]	
جفا الشام من نور الصفات الکریمة	
فیالک من نور لو ان التفاتہ	اس نور کا کیا کہنا، اگر اس کی ایک موج
تعارض منہ بالنفوس النفیسة	پاکیزہ دلوں سے ٹکرا جائے

[1] یہ چونکہ یہ اشعار اصل کتاب میں غلط طبع ہوئے ہیں اسلئے ان کا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے (مترجم)

Arabic	Urdu
تحدث انفاس الصبا ان طيبها	بادِ صبا کے جھونکے بیان کریں کہ
بها حملته من حرارة حرقة	اس کی خوشبو جلے ہوئے دل کی سوزش کے سبب سے ہے
وتنبئ آصال الربيع عن الربا	اور بہار کی شام ٹیلوں اور درختوں کے اوصاف
واشجارها ان قد تجلت فجلت	بیان کرے کہ اس کی جلوہ گستری سے یہ سب روشن ہوگئے ہیں
تخبر اصوات البلابل انها	اور بلبل کی آواز بتائے کہ
تغنت بترجيعي على كل ايكة	اُسنے ہر درخت پر میرے ہی راگ کو اڑایا ہے
فهذا اجالي منك في بعد حسرتي	حسرت کی دوری میں میرے جال کا یہ عالم ہے
فكيف بها ان قربتني بخلة	اگر تو مجھے دولت قربت سے مالا مال کرے تو کیا حال ہو؟
تبدى دما زال الحجاب ولا دنا	ظہور کے بعد بھی حجاب قائم رہا، نہ قریب ہوا
وغاب ولم يفقد شاهد حضرتي	اور دور ہوا مگر ہمارے سامنے سے غائب نہ ہوا
له كل غير في تجليه مظهر	اس کے لئے تمام تبدیلیاں ہیں اُسکی جلوہ آرائی میں ایک مظہر ہے
ولا غير الا ما نحت كف غيرة	اور کوئی تغیر اسکے سوا نہیں ہے جو تبدیلی کا ہاتھ بدل دے
تجلى دليل واحتجاب تنزه	دلیل کا ظہور اور تنزہ کی روپوشی
واثبات عرفان ومحو تثبت	معرفت کا ثبوت ہے اور ثبت (استواری) کا مٹنا
فما شئت من شيئ واليت اثر [1]	
هو الشيئ لم تحد خيار التي	
وفي كل خلق منه كل عجيبة	اور اُس کی ہر مخلوق میں تمام عجائب ہیں
وفي كل خلق منه كل لطيفة	اور اُس کی ہر خلقت میں تمام لطائف ہیں
وفي كل خاف منه مكمن حكمة	اور اُس کی ہر پوشیدگی میں پوشیدہ راز ہیں
وفي كل باد منه مظهر جلوة	اور اُس کے ہر ظہور میں ایک جلوہ کا مظہر ہے
[2]	. . . .
وفي طي اوفاق الحساب وسرما [2]	
يتم من الاعداد فايد ألبستة [3]	
وفي نفثات السحر في العقد التي	اور ان گرہوں کی جن پر جادو کے منتر پڑھے جاتے ہیں
تطوع لها كل الطباع الابية	تمام خود دار طبیعتیں مطیع ہوتی ہیں

ص ۱۵۲

[1] و [2] و [3] چونکہ یہ اشعار اصل کتاب میں غلط طبع ہوئے ہیں اسلئے انکا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے (مترجم)

عربی	اردو
يصور شكلا مثل شكل وتعتلى	ایک شکل دوسری شکل کے مثل بناتا ہے اور اس پر
عليه باوهام النفوس الخبيثة	خبیث روحوں کے اوہام سے بلند ہوتا ہے،
وفى كل تصحيف وعضو بذاته	اور ہر دانستہ غلطی اور بدن میں
اختلاج وفى التقويم مجلى لروية	اختلاج ہے، اور تقویم میں رویت کا نظارہ ہے،
وفى خضرة الكمون ترجى شرابه	اور (کمون) کی سبزی میں جس کا عرق نکالا جاتا ہے،
مواعيد عرقوب على اثر صفرة	زردی کے بعد عرقوب کے مثل غلط وعدے ہیں
وفى شجر قد خوفت قطع اصلها	اور اس درخت میں، جسکی جڑ کاٹنے سے ڈرایا گیا،
فبان بها حمل لاقرب مدة	اس میں معمولی مدت کا حمل ظاہر ہوا
وفى النخل فى تلقيحه واعتبر بما	اور کھجور کے درخت اور اسکی پرورش میں، اور جو کچھ
اتى فيه عن خير البرية واسكت	اس بارے میں خیر البشر سے منقول ہے، اس سے عبرت لے اور خاموش رہ
وفى الطابع النسبتى فى الاحرف التى	
يبين منها النظم كل خفية	
وفى صنعة الطلسم والكيميا و	اور طلسم وکیمیا کے فن میں اور خزانوں میں
الكنوز وتنوير المياه المعينة	اور آسائش پہنچانے والی نہروں کے خشک ہونے میں
وفى حرز اقسام المودب محرز	اور 'مودب' کے اقسام کے یاد کرنے میں نجات ہے
وحزب اصيل الشاذلى وبكرة	اور شاذلی کی شام وصبح کے ورد ہیں
وفى سيمياء الحاتمى ومذهب ابن	اور 'حاتمی' کی علامت وحسن میں اور ابن سبعین
ن سبعين اذ يعزى الى شر بدعة	کے مذہب میں، جو بدعت کی طرف منسوب کیا جاتا ہے،
وفى المثل الاولى وفى النحل الالى	اور پہلے امثال میں، اور سابق فرقوں میں
بها او هوا لما انتشاهوا بسنة	جنکی وجہ سے لوگ سنت پر عمل پیرا ہونیکے بعد وہم میں مبتلا ہوگئے
وفى كل ما فى الكون من عجب وما	اور خلقت کی تمام چیزوں میں عجائب ہیں، اور فطرت کے
سوى الكون الا ناطق بعجيبة	علاوہ بھی تمام چیزیں عجائب کی شہادت دیتی ہیں
فلا ستر الا وهو فيه سرة	تو کوئی ایسا راز نہیں، جس میں وہ پوشیدہ نہ ہو،
ولا جهر الا وهو فيه كحلية	اور کوئی ظہور ایسا نہیں، جس کی زینت وہ نہ ہو،

سل الذکر عن الصناف اصناف ما ابتنی	ذکر سے ان حروف سلیمہ کے اقسام کی صحت کو دریافت کرو
علیہ الکلام من حروف سلیمۃ	جن پر کلام کا مدار ہے
ومن وضعہا فی بعضہا وبلوغ ما	اور بعض کو بعض میں رکھنے کے بارے میں
انتت فیہ امضی عدھا وتثبت[1]	
فلا بد من رمز الکنوز لذی الحجا	عقل والوں کے لئے خزانوں کا رمز ضروری ہے،
ولا ظلم إلا ظلم صاحب حکمۃ	اور صاحب حکمت کے سوا کسی کا ظلم نہیں ہے،
ولولا سلام ساق للامن خیفتی[2]	
لعاجل مس البروخونی لمیتتی	
ولولم توانستی عناقبل لم ولم	اور اگر وہ مجھے نہ پاتی مگر اپنی مہربانی سے
قضی العتب منی بغیۃ بعد وحشتی	اگر ناکامی میری موت کی خبر دیتی تو میں اپنی امیدوں کو تہ کر دیتا
ولنعم اقامت امر ملکی لیشکرھا	اور محبوب (نعم) نے
کما ھونت بالصبر کل بلیۃ	جیسا کہ میرے صبر سے تمام مصیبتیں آسان کر دی ہیں،

(فصل اعتقال سے)

سرت لفؤادی اذ سرت فیہ نظرتی	میری نگاہیں میرے دل میں پیوست ہوگئیں
وسارت ولم تثن العنان بعطفۃ	وہ اپنا کام کرتی رہیں، اور رحم وشفقت سے منہ نہ موڑا
وذلک لما اطلع الشمس فی الدجی	اور یہ اسطرح کہ جب آفتاب نے تاریکی میں
محیا ابنۃ الحیین فی خیر لیلۃ	(ابنۃ الحیین) کا چہرہ بہترین رات میں نمایاں کر دیا
یمانیۃ لو انجدت حین انجدت	وہ یمن کی رہنے والی، جب نجد کا رخ کرتے ہوئے پسینہ پسینہ ہو جائے
لما ابصرت عیناک حیا کمیت	تو تمہاری آنکھوں نے زندہ کو مردہ کے مثل اسطرح کبھی نہ دیکھا ہوگا
لاصحمۃ فی نصحہا قدم بنی	اس کی خیر خواہی میں اصحمہ سبقت لے گیا
لکل نجاشی بہا حسن ذمۃ	ہر حبش کے بادشاہ کیلئے اسکے سبب سے امن واماں ہے
اتمت فحطت رحلہا ثم لم تکن	وہ آئی اور ٹھہری، پھر فوراً
سوی وقفۃ التودیع حتی استقلت	رخصت کا وقت آگیا، یہاں تک کہ وہ روانہ ہوگئی
ولکنہا ھمت بنا فتذکرت	لیکن اس نے ہم سے ملنے کا ارادہ کیا

[1-2] چونکہ یہ اشعار اصل کتاب میں غلط طبع ہوئے ہیں اس لیے انکا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے (مترجم)

عربی	اردو
فقضاء قضاة الحسن قد ما قضت	پھر اسے شاہان حسن کا پرانا فیصلہ یاد آگیا تو رک گئی
اجلت خیالا اننی لا اجله	اُنے ایسے خیال کی عزت کی جس کی تعظیم میں نہیں کرتا ہوں
ولم انتسب منه من غیر تعلة	اور بلا وجہ میں نے اُس کی طرف انتساب ظاہر نہیں کیا
علی اننی کلی وبعضی حقیقة	باوجودیکہ میرا کل اور بعض سب حقیقت ہے
وباطل اوصافی وحق حقیقتی	اور میرے باطل اوصاف اور میری حقیقت کی اصل ہے
وجنسی وفصلی والعوارض کلها	اور میری جنس اور فصل اور تمام عوارض
ونوعی وشخصی والهیولا وصورتی	اور نوع و شخص اور ہیولا اور میری صورت
وجسمی ونفسی والحشا وعشق اهه	اور میرا جسم و نفس دل اور اس کی محبت
وعقلی وروحانیتی القدسیة	عقل اور میری پاک روحانیت
وفی کل لفظ عنه میل لمسمعی	اُس کے ہر لفظ پر متوجہ ہو جاتے ہیں
وفی کل معنی منه معنی للوعتی	اور اُس کے ہر معنی میں میرے درد محبت کے معنی پوشیدہ ہیں
ودهری به عید لیوم عروبة	اور میرا زمانہ اس میں "یوم عروبہ" کی عید ہے
وامری امری والوری تحت قبضتی	اور میرا حکم میرا حکم ہے اور مخلوق میرے قبضۂ قدرت کے اندر ہے
ووقتی شهود فی فنا وشهدته	اور میرا وقت اس فنا میں شاہد ہے جس میں حاضر رہا
ولا وقت لی الا مشاهد غیبة	اور میرے لئے غیب کے مشاہدے کے سوا کوئی وقت نہیں
اراه معی حسا ووهما فانه	میں اس کو اپنے ساتھ حس و وہم میں دیکھتا ہوں
مناط الثریا من مدارک رؤیتی	اور پردہ میری قوت باصرہ کے لئے منتہائے مقصود ہے
واسمعه من غیر نطق کانه	اور میں اس کی باتیں بغیر گفتگو سنتا ہوں
یلقن سمعی ما یوسوس مهجتی	گویا کہ میرے دل کے خطرات میرے کانوں کو پہنچتے رہتے ہیں
ملأت بانوار المحبة باطنی	محبت کے انوار سے اپنا باطن معمور کر دیا
کانک نور فی سرائر سریرتی	گویا تو میری پوشیدگی کی گہرائیوں میں ایک نور ہے
وجبت باجلال ارجاء ظاهری	اور جلال سے اپنے ظاہری اطراف کو جلوہ آرا کر دیا ہے
کانک فی افقی کواکب زینة	گویا میرے ظاہری افق کیلئے تو روشن ستاروں کی مانند ہے
فانت الذی اخفیه عند تستری	تو ہی ہے جسے میں اپنی پوشیدگی کے وقت چھپاتا ہوں
وانت الذی ابدیه فی حین شهرتی	اور تو ہی ہے جسے شہرت کے وقت ظاہر کرتا ہوں

۱۵۸

عربی	ترجمہ
تدلل احتمل، اقطع اصل واعل استفل	تو خوشی سے تکبر کر، میں برداشت کروں گا۔ تعلقات کو قطع کر،
ومر امتثل واملل اصل وادم اثبت	میں صلۂ رحم کروں گا، بلند ہو، میں پستی اختیار کروں گا،
فقلبی ان ما تنبه فیک لم اجد	تو حکم دے، میں بجا لاؤں گا، مشقت میں مبتلا کر، میں مبتلائے
لعبتی فی الدهر موقع نکبته	غم رہوں گا، اپنی نزدیکی سے محروم کر، میں ثابت رہوں گا،
....	اگر میں اپنے دل پر تیری وجہ سے عتاب کروں، کبھی
....	اس میں عتاب کا ذرہ برابر اثر نہ پاؤں،
ونفسی تنبو عن سواک نفاسة	اور میرا نفس پاکیزگی کی وجہ سے تیرے سوا سب سے دور رہتا ہے،
فلا تنتمی الا الیک بمنته	اسے صرف تیرا ہی احسان یاد ہے
تعلقت الآمال منک بفوق ما	امیدیں تجھ سے جتنی بلند چیزوں کی تمنا رکھتی ہیں،
ادی دونه ما لا ینال بحیلة	جس سے بدرجہا معمولی چیزیں تدبیروں کے بغیر نہیں حاصل ہوتیں،
وحامت حوالیها وما واقفت حمی	وہ اس کے اردگرد گشت لگاتی رہیں مگر کوئی ٹھکانا نہ ملا،
سحائب یاس امطرات ماء عبرتی	مایوسی کی بدلیوں نے چشمۂ اشک جاری کر دیا
فلو نالتنی منک الرضا ولحقتنی	اگر تیری رضامندی مجھے نہ حاصل ہو سکی اور تو نے میرے ساتھ
یعفو بکیت الدهر فوت فضیلة	عفو سے نہ کام لیا، تو عمر بھر شومی قسمت کا ماتم کروں گا،
ولو کنت فی اهل الیمین منعما	اگر میں اہل یمین کے ساتھ خوش وخرم ہوتا
بکیت علی ما کان من سبقیته	تو اس فضیلت کا مرثیہ خوان ہوتا جو مجھے حاصل تھی،
وکم من مقام همت عنک سائلا	اور کتنے مرحلے ایسے آئے جب تیری جستجو کرتا رہا
اری کل حی کل حی ومیت	جہاں ہر زندہ کو زندہ اور مردہ دیکھتا،
اتیت بفاراب ابا نصرها فلم	فاراب میں ابو نصر کے پاس دست سوال دراز کرتا ہوا آیا،
اجد عنده علما یبرد غلتی	کہ شاید اس کا علم میری پیاس بجھا دے
ولم یدر ما قولی ابن سینا وسائلا	ابن سینا میرا سوال بھی نہ سمجھ سکا
فقل کیف ارجو عنده برء علتی	تو اب بتا کہ اس سے کس طرح شفا کی امید کروں
فهل فی ابن رشد بعد هذین مرتجی	تو کیا اب ان دونوں کے بعد ابن رشد سے امیدیں وابستہ کروں
وفی ابن طفیل لاحتثاث مطیتی	یا ابن طفیل کا دروازہ کھٹکھٹاؤں

عربی	ترجمہ
لقد ضاع لولا ان تدارکنی ممی	اگر خدا کی پناہ گاہ مجھے نہ بچا لیتی تو
من اللہ سعی بینہم طول مدتی	ان لوگوں کے ساتھ میری کوششیں رائگاں ہو گئی تھیں
فقیض لی نہجا الی الحق سالکا	تو نے مجھے ایسے راستے کی توفیق دی جو حق کی طرف لیجانیوالا ہے
والیقظنی من نوم جہلی وغفلتی	اور مجھے جہالت وغفلت کی نیند سے بیدار کر دیا
فحصنت انظار الجند جنیدھا[1]	
بترک قلی من رغبتہ ریح رھبتہ	
وکسرت عن رجل ابن ادھم ادھما	اور ابن ادہم کی سواری کو اپنا گھوڑا بنایا
وانقذتہ من اسر حب الاستر ہ	اور اس کو حقائق اشیاء کی قید محبت سے نجات دی
وعدت علی حلاج بسکری بصلبۃ	اور حلاج کے پاس آیا جو "سولی" کے نشہ میں مخمور تھا،
والقیت بلعام التفاتی بہوۃ	اور اپنی توجہ کے .... کو گڑھے میں پھینک دیا
فقولی مشکور ورائی ناجح	تو میرا قول مشکور اور میری رائے کامیاب ہوئی
وفعلی محمود بکل محلۃ	اور میرے افعال کی ہر جگہ تعریف کی جاتی ہے،
رضیت بعرفانی فاعلیت للعلا	اپنی معرفت پر راضی ہو کر بلند مقام کو پہنچ گیا،
واجلسنی بعد الرضا فیہ جلتی	اور رضامندی کے بعد میرے اکابر نے اسی بلند مقام پر بٹھایا
نعشت ولا ضیر الخاف ولا قلی	میں نے اس طرح زندگی بسر کی، کہ نہ بغض کا ڈر ہے نہ تکلیف کا کھٹکا
وصرت حبیبا فی دیار احبہ	اور اپنے محبوب کے دیار میں محبوب قلوب ہو گیا
فہا انا ذا امسی واصبح بینہم	اب میں انھیں کے ساتھ صبح وشام رہتا ہوں
مبلغ نفسی منہم ما تمنت	اس حال میں نفس کی تمام آرزوئیں پوری ہو رہی ہیں،

ص ۱۵۵

(اور انھوں نے مجھے اپنا کلام سنایا، جو حال قبض میں کہا تھا، اور میں نے اُسے لکھ لیا تھا)

عربی	ترجمہ
الیک بسطت الکف استنزل الفضلا	طلب رحمت کیلئے میں نے تیری طرف ہاتھ بلند کیا ہے،
ومنک تبضت الطرف استشعر الذلا	اور اظہار ذلت ومسکنت کیلئے تیرے سامنے آنکھیں بند کر لی ہیں
وما انا ذا قد قمت یقدمنی الرجا	اب میں اس حال میں اُٹھا ہوں، کہ امید آگے بڑھاتی ہے،
ویحجم بی الخوف الذی خامر العقلا	اور خوف جو دل ودماغ پر مسلط ہے، روکتا ہے،
اقدم رجلا ان یعنی برق مطمع	اگر امید کی بجلی چمکتی ہے تو ایک قدم آگے بڑھاتا ہوں

[1] چونکہ یہ اشعار اصل کتاب میں غلط طبع ہوئے ہیں اسلئے ان کا ترجمہ چھوڑ دیا گیا ہے (مترجم)

واظلم ارجائی فلا انقل الرجلا	اور اطراف تاریک ہیں اسلئے پیشقدمی سے رکتا ہوں
ولی عثرات لست آمل ان ھوت	اور میری ایسی غلطیاں ہیں، اگر مجھے پستی میں گرادیں،
بنفسی ان لا استقیل وان اصلی	تو مجھے امید نہیں ہے کہ معاف کیا جاؤں اور یہ کہ میں دوزخ میں ڈالا جاؤں گا،
فان تدرکنی رحمۃ انتعش بہا	اگر رحمت ربانی شریک حال ہو، تو اُسکے سہارے پہنچنے کی امید ہے،
وان تکن الاخری فاولی بالاولی	ورنہ دوسری صورت میں مقدر کا لکھا پورا ہوگا،

(اور فرمایا، کہ میرے منظومات سے یہ بھی ہیں)

وجد تسعرہ الضلوع	ایسی محبت جس کی آگ پہلو میں سلگتی رہتی ہے،
وماتبردہ المدامع	اور آنسو اُسے ٹھنڈا نہیں کرسکتے،
ھم تحرکہ الصبابۃ	ایسا غم جس میں محبت سے تحریک ہوتی ہے،
والمھابۃ لا تطلوع	اور ہیبت وخوف کا اثر نہیں ہوتا،
امل اذا وصل الرجا	اور ایسی تمنا جب امید اُس کی کامیابی کے
اسبابہ فالموت قاطع	اسباب مہیا کرلیتی ہے، تو موت اُسے قطع کردیتی ہے،
باللہ یا ھذا الھوی	اے محبت تجھے خدا کا واسطہ، بتا،
ماانت بالعشاق صانع	کہ آخر تو عشاق کے ساتھ کیا برتاؤ کرنیوالی ہے

(فرمایا، کہ مندرجۂ ذیل شعر ایسے لوگوں کو لکھے گئے تھے، جن سے کچھ تکلیف پہنچی تھی)

نحن ان تسأل بناس معشر	اگر تم اُن لوگوں سے ہمارے متعلق دریافت کرو، تو معلوم ہوگا
اھل ماء فجرتہ السماء	کہ ہم ایسے پانی ہیں، جسے ارادوں نے بہایا ہے،
عرب من بیضھم ارزاقھم	ہم عرب ہیں، جو تلواروں سے اپنی روزی حاصل کرتے ہیں،
ومن السمر الطوال الخیم	اور بلند نیزوں کے خیمے بناتے ہیں،
عرضت احسابھم ارواحھم	ان کی عزت وشرف نے زندگیوں کو خطرہ میں ڈالدیا ہے
دون نیل العرض وھی الکرم	کہ ان کی عزت یعنی شرافت پر حرف نہ آئے،
اورثونا المجد حتی اننا	ہمیں ان سے بزرگی وراثت میں ملی ہے
نرتضی الموت ولا نزوجھم	اسیکا اثر ہے کہ ہم موت سے خوش ہوتے ہیں، لیکن دل تنگ نہیں ہوتے

ومالنا فی الناس من ذنب سوی	لوگوں کے نزدیک اسکے سوا ہمارا کوئی گناہ نہیں
اننا نلوی اذا ما اقتحموا	کہ حملہ وزیادتی کے وقت انصاف وحق کا مطالبہ کرتے ہیں

(فرمایا کہ قاضی ابوبکر بن العربی کے مندرجۂ ذیل ابیات پر میں نے یہ شعر کہے)

ص ۱۵۶

اما والمسجد الاقصی	مسجد اقصیٰ اور ان پاک آیات
وما یتلی بہ نصا	کی قسم جو اس میں تلاوت کی جاتی ہیں
لقد رقصت بنات الشوق	جذبات شوق
بین جوانحی رقصا	میرے پہلو میں رقص کرتے ہیں

(میرا شعر)

فاقلع بی الیہ ھوی	مجھے اُس کی طرف محبت لے گئی
جناحا عزمہ قصا	جس کے عزم کے بازو کاٹ دیئے گئے تھے
اقل القلب واستعلی	دل میں ولولہ پیدا ہوا اور جسم کے لئے
علی الجثمان فاستعصی	بار ہونے لگا، تو جسم نے بھی ناگواری ظاہر کی
فقمت اجول بینھما	میں ان دونوں کے درمیان پریشان رہا
فلا ادنی ولا اقصی	نہ قریب ہوتا ہوں نہ دور

(فرمایا کہ میں نے راوی "مدونۃ" کے متعلق بطور توریہ کے کہا)

لا تعجبن لظبی قد دھا اسدا	کوئی تعجب نہیں کہ ہرنی نے شیر کو دھوکہ دی
فقد دھا اسدا من قبل سحنون	اسلئے کہ اس سے پہلے بھی سحنون (ہرنی) (اسد) کو دھوکہ دے چکا ہے

(فرمایا کہ میرے منظومات میں سے یہ شعر بھی ہیں)

انبت عودا ابتعاء بلا اُت بھا	ایسے احسان سے جو صرف احسان کی خاطر تھا، ایک عود اگایا
فضلا والبستہا بعد اللحی الورقا	اور چھالکوں کے بعد اُسے پتوں سے آراستہ کیا
فظل مستشعرا مستدثرا ارجا	وہ اپنی بھینی بھینی خوشبو کے ساتھ بڑھتا ہوا
ریان ذا بھجۃ یستوقف الحدقا	ایسا نظر فریب و خوش منظر ہوا، جسپر نگاہیں بے اختیار جم جائیں
فلا تشنہ بمکروہ الجنی فلکم	اُسے بری طرح کھینچنے سے عیب دار نہ کر
عودتہ من جمیل من لدن خلقا	اس لئے کہ اُس کی پیدائش کے وقت سے خدا جانے

کتنا حسن سلوک کیا گیا ہے،

وانف القذی عنہ واثر الدھر منبتہ	خس وخاشاک کو اُس سے دور کرو اور اُسکی جڑ کو تری پہنچایا کرو
وغذہ برجاء واسقہ غدقا	امیدوں کی غذا دو، اور نعمتوں سے سیراب کرو،
واحفظہ من حادثات الدھر اجمعھا	اور زمانے کے تمام حوادث سے اُس کو بچاؤ،
یاجاء منہا علی ضوء ومساطرقا	خواہ وہ دن کو آئیں یا رات کو

غرناطہ کی مجلسوں سے متعلق جہاں میں نے اُن کی بہت سی بیان کردہ باتیں محفوظ کرلی تھیں، ان میں مندرجۂ ذیل قصہ بھی ہے :- ایک بار وہ سلطان ابو تاشفین عبدالرحمن بن ابی حمو کی مجلس میں حاضر ہوئے، اثنائے گفتگو میں ابوزید بن الامام نے کہا، کہ ابو قاسم مقلد ہیں، اور اُن کی نگاہ امام مالک کے اصول تک محدود ہے، اور ابو موسیٰ عمران بن موسیٰ مشدالی نے ان سے اختلاف کرتے ہوئے کہا کہ اگر وہ امام مالک کے مقلد ہوتے، تو اُن سے اختلاف کرکے دوسروں کی تائید نہ کرتے، اس موقع پر ابوزید نے شرف الدین تلمسانی کی ایک عبارت پیش کی، جس میں اُنھوں نے اجتہاد مخصوص کی مثال میں ابن القاسم اور مزنی کو پیش کیا ہے، کہ جیسے ابن القاسم امام مالک کے اور مزنی امام شافعی کے مقلد ہوتے ہوئے اجتہاد مخصوص کے مالک ہیں، اس پر عمران بول اُٹھے، کہ یہ مثال ہے، اور مثال کا صحیح ہونا ضروری نہیں، اس پر ابوزید بن امام ضبط نہ کرسکے، اور ابوعبداللہ بن عمر سے کہا، کہ آپ کیا فرماتے ہیں؟ انھوں نے کہا کہ میں اس فقیہ کی گفتگو نہ سمجھ سکا، ہاں یہ جانتا ہوں کہ اہل علم کے نزدیک مثال کے باطل ہونے سے ممثل لہ (جس کے لیے مثال لائی جاتی ہے) کا باطل ہونا نہیں لازم آتا تو ابو موسیٰ نے سلطان سے کہا، کہ یہ اصولیوں کا تحقیق شدہ مسئلہ ہے، اس پر میں نے کمسنی کے باوجود کہا، کہ دونوں میں کسی نے تحقیق کا حق نہیں ادا کیا، اصل یہ ہے، کہ مثال کبھی واقعی ہوتی ہے، اور کبھی تقریب کے طور پر، اصل کی بنا پر شیخ ابن ابی عمرو نے یہ فرمایا، اور یہی ٹھیک ہے دیکھیے، سیبویہ کہتا ہے، (ھذا مثال) یہ مثال ہے، اور پھر اس کے بارے میں کچھ نہیں کہتا، جب یہ بات معلوم ہوئی، کہ مثال کبھی تقریب کے طور پر

ص ۱۵۱

ہوتی ہے، تو مثال کا صحیح ہونا ضروری نہیں ہوتا، نیز اس کے باطل ہونے سے ممثّل لہ کا باطل ہونا بھی لازم نہیں آئیگا، اصل میں دونوں قول ایک ہیں،

اور فرمایا کہ اسی بادشاہ کے سامنے ایک دوسری مجلس میں حاضر ہونے کا اتفاق ہوا، کسی نے ابوزید بن الامام کے سامنے مسلم کی حدیث (لقنوا موتاکم لا الہ الا اللہ) اپنے مردوں کو لا الہ الا اللہ کی تلقین کرو) سنائی اس پر شیخ ابو اسحٰق بن حکم سلوی نے کہا، کہ یہ مُلَقَّن (جسے تلقین کئے جانے کا حکم ہے، حقیقت میں قریب الموت ہے، اور یہاں پر مردہ مجازاً استعمال کیا گیا ہے، آخر حقیقت (محتضر کم) بجائے مجاز (موتاکم) کیوں اختیار کیا گیا، حالانکہ اصل معنی حقیقی ہے، ابوزید نے اس کا جواب دیا مگر غیر تشفی بخش، اور میں نے استاد سے منتیج کا کچھ حصہ پڑھا تھا، میں نے کہا کہ قرافی کا خیال یہ ہے مشتق زمانۂ حال میں معنی حقیقی پر محمول ہوتا ہے، اور مستقبل میں مجاز پر، اور ماضی میں دونوں کا احتمال ہوتا ہے، مگر یہ جبکہ محکوم بہ ہو، اور اگر حکم با سناد اسی کے ساتھ متعلق ہو، جیسے کہ اس حدیث میں ہے، تو اس صورت میں معنی حقیقی بالاتفاق لئے جائیں گے، پھر نہ مجاز ہوگا، نہ سوال کی ضرورت ہوگی، یہ نہیں کہا جا سکتا، کہ ان کی دلیل میں شک و شبہہ کی گنجائش ہے، اس لئے کہ انہوں نے اجماع نقل کیا ہے، اور اجماع اُن چار چیزوں میں سے ہے، جس کے لئے کسی دلیل کی ضرورت نہیں ہوتی، ہاں یہ خرابی ضرور ہے وہ ایک اتفاقی مسئلے میں دلیل لائے، جیسا کہ لخمی اور دیگر علماء وجوب طہارت پر دلیل لائے ہیں، بلکہ یہ اور قبیح ہے، کہ اس کا ارکان دین میں داخل ہونا ظاہر ہے۔ پھر اگر ہم اجماع کا نہ ہونا بھی مان لیں، تو بھی کہہ سکتے ہیں، کہ یہ اُن علامات کی طرف اشارہ ہے، جو عموماً موت سے پہلے ظاہر ہوتے ہیں، اس لئے ان علامات سے پیشتر کلمہ تلقین کرنے سے ممکن ہے، مریض کو وحشت ہو، اس حدیث میں تلقین کا وقت بتایا گیا ہے، یعنی ان لوگوں کو کلمہ کی تلقین کرنی چاہئے جن کی موت کا یقین ہو جائے یا یہ کہا جائے، کہ لفظ احتضار کے استعمال سے گریز وجہ ابہام ہے، دیکھئے کہ احتضار میں کس قدر اختلاف ہے، آیا احتضار کی ابتدا

ص ۱۵۸

فرشتوں کی آمد سے ہوگی، یا حضور اجل سے، یا لوگوں کی آمد سے۔ اور یہ ظاہر ہے کہ یہ ایک پوشیدہ حالت ہے، جسے کسی حکم کی دلیل بنانے کے لئے ظاہری وصف و علامات کی ضرورت ہوگی جیسا کہ ہم نے ذکر کیا، یا احتضار کی آمد موت سے ہوگی اور اس کا جاننا بھی علامات کے بغیر ناممکن ہے، تو جب ان علامات کا اعتبار ضروری ہوا اس سے معنی یہ ہوئے کہ اس تسمیہ (موتیٰ) سے انہیں علامات کی طرف اشارہ ہے۔

فرمایا، کہ حدیث (واذا سلم الامام فلا یثبت بعد سلامہ ولینصرف) (امام کو چاہئے کہ سلام پھیرنے کے بعد نہ ٹھہرے بلکہ اپنی جگہ سے چلا جائے) کے بارے میں ابن ابی زید کا قول ہے، کہ اسکے معنی یہ ہیں کہ امام اتنی دیر تک انتظار کرے، کہ مقتدی سلام پھیر لیں تاکہ وہ کسی کے سامنے سے نہ گزرے، اس کے بارے میں ابو زید کہا کرتے تھے کہ سلام کے بعد مقتدیوں سے امام کا حکم اٹھ گیا، تمام دلیلوں کا خیال کرتے ہوئے یہ معنی ہونگے، کہ عام مقتدیوں کا حکم بھی اب مسبوق کا ہو جائیگا (یعنی جسطرح مسبوق پر امام کی اطاعت ضروری نہیں ہوتی، عام مقتدی بھی سلام کے بعد آزاد ہوں گے)

میرے خیال میں یہ فقیہ کی موشگافیاں ہیں، اور ابوزید بن الامام غونجی کے اس قول (والمقارنات التی یمکن اجتماعہ معہما) کو جو جمل میں ہے (مفارقات) پڑھا کرتے تھے، اور انکی مثال اصمعی کی ہے، جب اس نے ابو عمرو بن العلا کے سامنے مندرجۂ ذیل شعر کو

وغررتنی و زعمت انک ۔۔۔۔ اور تو نے مجھے دھوکہ دیا اور گمان کیا
لابن فی الصیف تامر ۔۔۔۔ کہ گرمیوں میں تو دودھ اور کھجوروں والا ہے،

اس طرح پڑھا:۔

غمارتنی و زعمت انک ۔۔۔۔ اور تو نے مجھے دھوکہ دیا اور خیال کیا کہ
لابن بالضیف تامر ۔۔۔۔ تو مہمان کو دودھ اور کھجوریں کھلانا چاہتا ہے،

اس پر ابو عمرو نے اصمعی سے کہا، کہ اس تحریف کے بعد یہ حطیئہ کے اصلی شعر سے بھی بلند ہو گیا

اسی طرح بیان کیا جاتا ہے، کہ ایک شخص نے رمضان میں خلیفہ کو نماز پڑھائی، اتفاق سے اسے قرآن یاد نہیں تھا، وہ مصحف میں دیکھتا جاتا تھا، اس طرح پر بہت سی آیتوں میں تحریف کر دی جیسے (صنعۃ اللہ)

اصل "صبغۃ اللہ" ہے، (اصیب بھا من اساء) اصل "اصیب بھا من یشاء" ہے، انما المشرکون نحس) حالانکہ صحیح نجس ہے (وعدھا اباہ) (تقیۃ اللہ خیر لکم) صحیح "بقیۃ" ہے (ھذا ان دعوی اللرحمٰن ولدا) لکل امرئ منھم یومئذ شان یعینہ) اس میں "یغنیہ" کو "یعینہ" پڑھ دیا۔
فرمایا، کہ ایک مرتبہ ابو زید بن امام نے ذکر کیا، کہ ان سے مشرق میں ان دونوں شرطیہ قضیوں کے بارے میں پوچھا گیا، (ولو علم اللہ فیھم خیر الاسمعھم ولو اسمعھم لتولوا وھم معرضون) اگر اللہ ان سے بھلائی کی توقع رکھتا تو ان کو سناتا اور اگر ان کو سناتا، تو وہ اعراض کر کے پیٹھ پھیر لیتے) کہ منطقی اصول سے ان کا نتیجہ " ولو علم اللہ فیھم خیر التولوا" اگر ان سے بھلائی کی توقع رکھتا، تو وہ اعراض کر لیتے") ہونا چاہئے، جو محال ہے، اس کے بعد انھوں نے حاضرین کا امتحان لینا چاہا، تو ابن حکم نے کہا، کہ خونجی نے لکھا ہے، کہ شرطیہ متصلہ "لو" یا "ان" کے داخل ہونے سے مہملہ ہو جاتا ہے، تو یہ دونوں قضیے مہملہ ہوئے، اور مہملہ کا حکم جزئیہ کا ہوتا ہے، اور دو جزئیوں سے قیاس نہیں ہوتا، اس کے بعد بجایہ میں ابو علی حسین بن حسن کے پاس حاضر ہونے کا اتفاق ہوا، ان سے اس جواب کا ذکر کیا، نیز زمخشری وغیرہ نے جو کچھ لکھا ہے، کہ نتیجہ نہ دینے کی وجہ یہ ہے کہ حد اوسط مکرر نہیں ہے، انھوں نے فرمایا، کہ دونوں جواب گویا ایک ہی ہیں، اس لئے کہ دو جزئیوں سے قیاس اسی لئے ممتنع ہے، کہ ان میں حد اوسط کی تکرار نہیں، پھر اپنے شیخ ابو عبد اللہ ابلی سے اس کا ذکر کیا، انھوں نے فرمایا، کہ قیاس کی بنا اصل میں حد اوسط پر ہوتی ہے، اس کے بعد پھر اور شرطیں ہوتی ہیں، کہ وہ دو جزئیوں یا دو سالبوں سے مرکب نہ ہو، اس پر میں نے عرض کی، اس میں کیا حرج ہے، حد اوسط کی بنیاد کو اجمال قرار دیں، اور بقیہ شرائط اسی کی تفصیل ہوں، ورنہ ابو حسین کے قول کے سوا کوئی چیز نتیجہ سے مانع نہیں، میرے اس تشفی بخش جواب کے بعد ابلی نے فرمایا، کہ میں نے پھر لوگوں کے قول کی اتباع کی، چونکہ شرطیہ کلیہ جزئیہ کی حالت میں نتیجہ نہیں دیتا، اس لئے قرآن کریم کے مہملہ قضیوں کا ہونا ضروری ہے، میں نے عرض کی، کہ یہ ان

قضایا میں ہوگا، جو براہان وحجت کے لئے استعمال کئے گئے ہوں، جیسے (لوکان فیہما الٰھۃ الا اللہ لفسدتا) اگر زمین وآسمان میں دو خدا ہوتے تو نظام مختل ہوجاتا، لیکن اس قسم کے قضایا میں یہ حکم نہیں ہوگا، میں نے عرض کی کہ پہلا سوال لازم ہوتا، اگر تاخیر نہ ہوتی، جیسا کہ (لولو یطیع اللہ) میں ظاہر ہوچکا، دیکھو ہمارے شیخ ابوبکر یحییٰ بن ہذیل کے حالات میں۔

اور فرمایا کہ جب شیخ ادیب ابوالحسن بن فرحون مقیم مدینۂ منورہ تلمسان تشریف لائے، تو انھوں نے ابن حکم سے ان دو شعروں کے معنی دریافت کئے

رأت قمر السماء فاذکرتنی — اس نے آسمان پر چاند دیکھ کر
لیالی وصلہا بالرقمتین — ان وصل کی راتوں کی یاد تازہ کردی جو رقمتین میں بسر ہوئی تھیں،
کلانا ناظر قمرا ولکن — ہم دونوں چاند دیکھ رہے تھے، لیکن
رأیت بعینہا ورأت لعینی — میں نے اس کی آنکھ سے اور اس نے میری آنکھ سے دیکھا

وہ کچھ دیر سوچ کر بولے، معلوم ہوتا ہے، کہ وہ شخص اسے دیکھ رہا تھا، اور اس کی نگاہ چاند کی جانب تھی، تو وہ اصلی چاند کو دیکھ رہی تھی، اور انتہائی شغف واعجاب کے باعث اس شخص کا خیال یہ تھا کہ اصلی چاند ہی حسینہ ہے اس طرح پر اس شخص نے اس کی آنکھ سے دیکھا، اس لئے کہ معشوقہ اصلی چاند کو دیکھ رہی تھی، اور یہ مجازی چاند کو دیکھ رہا تھا۔ لیکن فرط محبت کے باعث اس کا خیال تھا۔ کہ آسمان کا چاند مجازی چاند ہے۔ گویا معشوقہ نے اس کی آنکھ سے دیکھا۔ اس لئے کہ اس نے اصل میں مجازی چاند دیکھا۔ اس سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ (فاذکرتنی) میں فاء کیوں لایا۔ اس لئے جب معشوقہ کا دیکھنا اس کا دیکھنا ہوگیا، اور وہی حقیقی چاند ہوگئی۔ تو شاعر کا قول (رأت قمر السماء فاذکرتنی) (اذکرتنی) (تو نے یاد دلایا) کے قائم مقام ہوگیا۔ اسپر غور کرنا چاہیئے۔ اس لئے کہ بعض نافہم (واذکرتنی) پڑھتے ہیں۔ حالانکہ پہلے شعر میں (ف) لانے کا سبب دوسرے شعر کے معنی ہیں۔ اور اس صفت کو علم بیان میں "ایذان" کہتے ہیں۔ اور فرمایا کہ مجھے ابن حکم موصوف نے اس شعر،

ومھفھف الاعطاف قلت لہ انتسب اور پتلی پسلیوں والی سے میں نے کہا کہ اپنا نسب بیان کر
فاجاب ماقتل المحب حرام تو اُس نے جواب دیا کہ دوست کا مار ڈالنا حرام نہیں

میں نے جواب دینے والے کا نسب دریافت کیا۔ میں نے سوچ کر جواب دیا۔ کہ میرے خیال میں وہ بنی تمیم سے ہے۔ اس لیئے کہ دوسرے مصرعے میں اُس نے ما نافیہ کا عمل باطل کر دیا ہے۔ میری کمسنی کے باعث اُنھوں نے اس جواب کی بہت تعریف کی۔ ایک بار ابن فرحون نے ابن حکم سے پوچھا۔ کہ کیا تم قرآن میں چہٗ (ف) اس ترتیب سے دکھا سکتے ہو۔ جس طرح اس شعر میں ہے۔

رأی فحب فرام الوصل فامتنعت اُس نے دیکھا تو محبت کی، پھر وصل کا طلبگار ہوا، تو وہ رُک گئی۔

فسام صبرا فاعیا نیلہ فقضی تو صبر کیا لیکن پھر اُس کے حصول سے عاجز ہو کر آخرت کی راہ لی۔

کچھ دیر تامل کرنے کے بعد اُنھوں نے یہ آیت کریمہ (فطاف علیہا طائف من ربک وھم نائمون) آخر تک پڑھی۔ لیکن فلتادو پر خاتمہ کافی نہیں ہوا۔ ابن حکم نے ابن فرحون سے کہا۔ کہ کیا تمھیں اور کوئی آیت ایسی یاد ہے اُنھوں نے کہا ہاں یہ آیت کریمہ (فقال لہم رسول اللہ ناقۃ اللہ وسقیاھا) آخر تک تلاوت کی۔ مگر ان کا آخری ٹکڑا (ولا یخاف عقبٰھا) صحیح نہیں ہوا۔ اسلیئے کہ اُس میں واو کی قراۃ بھی موجود ہے۔ اس پر میں نے کہا کہ جانے دو۔ اس پر سند لانے کی ضرورت نہیں۔ کہ حروف کے اختلاف سے معانی بھی مختلف ہو جاتے ہیں۔ اگرچہ سند پر گفتگو کی گنجائش نہیں ہوتی۔ نیز کلام عرب میں اس تعداد سے زیادہ مسلسل (ف) کا اجتماع نہیں دیکھا گیا۔ خواہ اس شرط کے ساتھ یا بلاشرط کے۔ جیسے نوح علیہ السلام کا قول (فعلی اللہ توکلت فاجمعوا امرکم وشرکائکم) کہ (میں نے اللہ پر اعتماد کیا۔ اب تم اپنی اور اپنے معبودوں کی قوت مجتمع کرو۔) اور اسی طرح پر امراء القیس کے دو شعر جن کا پہلا مصرعہ یہ ہے۔

ص ۱۶۱

غشیت دیار الحی بالبکرات | میں بکرات میں قبیلہ کے مکانات کو پہنچا

پہلے تین مصرعے یہ ہیں:۔

فعارمة فبرقة العیرات
فغول فحلیت فالکناف منعج
الی عاقل والجب ذی الامرات

یہ نہیں کہا جا سکتا کہ فالجب کی فار ساتویں ہوئی۔ اس لئے کہ اس کا عطف عاقل پڑ ہے جو فار سے خالی ہے اور غالباً چھ کی حکمت یہ ہوگی۔ کہ یہ پہلا عدد تام ہے۔ جیسا کہ آسمان وزمین کے بارے میں یہ حکمت بیان کی جاتی ہے۔ اور زبان کی ادائیں بھی عجیب ہوتی ہیں' اور فرمایا۔ کہ میں نے ابن حکم کو بیان کرتے ہوئے سنا۔ کہ فاس کے ایک ادیب نے اپنے ایک دوست کو دو شعر لکھ کر بھیجے۔

ابعث الی بشیٔ	میرے پاس کوئی ایسی چیز بھیجو
مدار فاس علیہ	جس پر فاس کا مدار ہو
ولیس عندک شیٔ	اور تمھارے پاس اُن چیزوں میں سے ایک بھی نہیں
مما اشیر الیہ	ہے' جن کا میں اشارہ کروں

تو اُس نے اہل فاس کی ریاکاری پر تعریض کرتے ہوئے ایک بطاموی کے طریقے پر پکی ہوئی بھیجی اور مجھ سے بیان کیا گیا۔ کہ ابو محمد عبد اللہ بن احمد ابن الجوم قاضی فاس جو بلغمی مزاج کے تھے ایک دعوت پر بلائے گئے۔ اُنکے سامنے اُن کے خسر ابو العباس بن اشقر نے اُن کے مزاج کا لحاظ کر کے اُن کے سامنے ایک بڑا پیالہ رکھا جس میں ایک خاص کھانا مُرِیٔ کے طرز پر پکایا گیا تھا۔ یہ ڈرے کہ کہیں اُن کی ریا کے ساتھ تعریض نہ کی ہو۔ اور ابن اشقر لوگوں کی غیبت وعیب جوئی میں مشہور تھے۔ قاضی نے انھیں مقروض کا پیالہ دیا۔ تو لوگ اُن کی ذہانت سے بہت محظوظ ہوئے۔ اور اپنے استاذ ابو محمد عبد اللہ بن عبد الواحد المجاصی کا ذکر کرتے ہوئے کہا۔ کہ میں فقیہ ابو عبد اللہ سطی کے ساتھ اُن کے پاس عید کے دن گیا۔ انھوں نے کچھ ماکولات پیش کیں۔ میں نے

عرض کی۔ کہ اگر جناب بھی ساتھ تناول فرماتے۔ تو ہم اس حدیث کے مستحق ہوتے۔ جو اس بارے میں رسول صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی طرف منسوب کیجاتی ہے۔ (من اکل مع مغفور لہ غفر لہ) جو ایک معصوم اور بے گناہ انسان کے ساتھ کھائیگا اُس کے گناہ بخش دئے جائیں گے) فرمایا کہ میں سیدی ابوعبداللہ فاسی کے یہاں اسکندریہ میں حاضر ہوا۔ اور اُنھوں نے کھانا پیش کیا میں نے اس حدیث کے بارے میں دریافت کیا۔ تو فرمایا۔ کہ میرے دل میں اس حدیث کے بارے میں کچھ شک ہوا۔ تو حضرت رسول کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی زیارت خواب میں ہوئی۔ دریافت کرنے پر حضور نے فرمایا۔ کہ میں نے یہ نہیں کہا۔ لیکن امید ہے۔ کہ ایسا ہی ہو۔ پھر میں نے اُن سے مصافحہ کیا۔ اس مناسبت سے کہ اُنھوں نے شیخ عبداللہ زیان سے اور اُنھوں نے ابوسعید بن عثمان بن عطیہ صعیدی سے اور اُنھوں نے ابو العباس احمد الملثّم سے اور اُنھوں نے معمر سے اور اُنھوں نے رسول کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم سے مصافحہ کیا ہے۔

ص ۱۶۲ اور اُنھوں نے اپنے استاد ابو محمد الدلاصی کے واسطے سے بیان کیا۔ کہ ملک عادل کا ایک غلام محمد نامی تھا۔ اُس کی فراست و دینداری کی وجہ سے اُسے اصلی نام سے پکارا کرتے تھے۔ ورنہ اور خدام کے نام بگاڑ کر یا ساقی یا خادم یا مزین وغیرہ کہا کرتے تھے۔ ایک دن اُسے 'فراش' کہہ کر آواز دی۔ وہ سمجھا۔ کہ شاید سلطان کچھ ناراض ہیں۔ مگر چہرے پر کوئی اثر نہ تھا' جب تنہائی ہوئی۔ تو اس خلاف عادت طریقے کی وجہ دریافت کی۔ سلطان نے کہا۔ کہ تم سے کوئی رنج نہیں۔ بات یہ ہوئی۔ کہ مجھے نہانے کی ضرورت تھی۔ ایسی حالت میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا نام لینا مناسب نہ معلوم ہوا۔ اور فرمایا کہ مجھے مجاصی اور اُنھیں امام نجم الدین واسطی نے اور اُنھیں شرف الدین دمیاطی نے اور اُنھیں کتاب الحاصل کے مولف تاج الدین ارموی نے اور اُنھیں امام فخرالدین نے اپنے یہ شعر سنائے۔

نہایۃ اقدام العقول عقال	عقل کی ترقی کی انتہا مجبوری و رکاوٹ ہوتی ہے

واکثر سعی العالمین ضلال	اور اہل دنیا کی اکثر کوششیں رائگاں ہوتی ہیں
وارواحنا فی وحشۃ من جسومنا	ہماری روحیں ہمارے جسموں سے متوحش ہوتی ہیں
وحاصل دنیانا اذی و وبال	اور ہماری دُنیا کا خلاصہ تکلیف اور الجھن ہے
ولم نستفد من بحثنا طول عمرنا	ہماری عمر بھر کی بحثوں اور علمی مذاکروں سے
سوی ان جمعنا فیہ ' قال ' و ' قالوا '	کوئی فائدہ نہ ہوا بجز اس کے کہ ہم نے ' قال ' اور ' قالوا ' جمع کر دیا۔
وکم من رجال قد رأینا و دولۃ	کتنے اشخاص اور کتنی حکومتیں ہم نے دیکھیں
فبادوا جمیعا مسرعین و زالوا	سب کے سب جلد ہلاک و تباہ ہو گئے۔
وکم من جبال قد علت شرفاتہا	کتنے ایسے اشخاص ہیں جو پہاڑوں کی بلندیوں
رجال فماتوا والجبال جبال	پر پہنچ گئے تھے۔ اور آخرت کو چل بسے اور پہاڑ جوں کے توں ہیں

اور شریف قاضی ابو علی حسن بن یوسف بن یحییٰ حسینی کا ذکر اُن کے اساتذہ میں آچکا ہے۔ فرمایا۔ کہ مجھ سے قاضی ابو العباس الرندی نے بیان کیا۔ کہ قاضی ابو العباس بن الغماز بلنسیہ سے بجایہ آئے۔ اور وہاں گواہی میں عبد الحق بن ابیع کے ساتھ بیٹھے۔ ایک روز عبد الحق سفید برنس (ٹوپی کی ایک قسم جو آغاز اسلام میں رواج پا گئی تھی) دے کر آئے جس سے اُن کی وجاہت میں اضافہ ہو گیا۔ اور چہرے کی رونق دو بالا ہو گئی۔ ابن الغماز نے انھیں دیکھتے ہی کہا۔

لبس البرنس الفقیہ فباھی	(۱) فقیہ نے برنس اوڑھ کر اظہار مباہات کیا
ورای انہ الملیح فتاھا	اور احساس حسن سے تکبر پیدا ہوا۔
ولو زلیخا رأتہ حین تبدی	(۲) اگر زلیخا اُسے اس وقت دیکھ لیتی۔
لتمنتہ ان یکون فتاھا	تو وہ بھی آرزو کرتی کہ فقیہ اُس کا معشوق ہو۔

اور فرمایا کہ ابن غماز جامع زیتونہ میں چاند کے انتظار میں بیٹھے۔ اور رویت کے گواہ اذان کے منارے سے اُترے اور کہا کہ چاند انھیں نہیں نظر آیا۔ اتنے میں اُن کا چھوٹا پوتا آیا۔ اور اُس نے کہا کہ اُسے چاند نظر آگیا۔ پھر سب لوگ بھی کیا تھ گئے۔ اور اُس نے سبھوں کو چاند دکھایا۔ تو ابن غماز نے کہا کہ واقعات بھی کس طرح

مترجم

اپنے کو دہراتے ہیں۔ ابوالربیع بن سالم کے ساتھ ایسا ہی واقعہ پیش آیا تھا۔ تو ہم نے یہ شعر کہے تھے۔

تواری ھلال الافق عن اعین الوری	(۱) افق کا چاند سب کی نگاہوں سے چھپ گیا۔
وارخی حجاب الغیم دون محیاہ	اور اپنے رخسار پر بدلی کا پردہ ڈال دیا۔
فلما تصدی لارتقاب شقیقہ	(۲) مگر جب اُس نے اپنے ہمجنس کی کھوج میں نکلنا چاہا
تبدی لہ دون الانام فحیاہ	تو وہ سب کے سامنے ظاہر ہو کر اپنے ہمجنس کو تسلیم بجالایا

ایک روز ابوعبداللہ بن النجار کی مجلس میں میں نے محرمات کے بارے میں ابن حاجب کا قول نقل کیا۔ کہ یہ اصول اور یہ فروع ہیں۔ اور پہلی فرع کے فروع اور ہر اصل (خواہ کتنی ہی اوپر ہو) کی پہلی فرع" تو فرمایا۔ کہ اگر ان کا مشہور عربی لقب دو لفظوں سے مرکب ہے۔ تو حلال ہیں۔ ورنہ حرام۔ غور کرنے کے بعد میں نے اُن کا قول صحیح پایا۔ اس لئے کہ اس قاعدے کی چار قسمیں ہوئیں۔ طرفین سے ترکیب ہو جیسے ابن العم اور ابنۃ العم اور اُس کا مقابل (اب) (باپ) اور بنت (بیٹی) ایک طرف سے ترکیب ہو جیسے ابنۃ الاخ والعم (بھائی اور چچا کی بیٹیاں) اس کا مقابل ابن الاخت والخالۃ (بہن کی بیٹی اور خالہ) (کذا) شیخ رئیس ابومحمد عبدالمہیمن بن محمد حضرمی کا ذکر آیا۔ اور فرمایا کہ اللہ تعالیٰ کی طرف حول کی اضافت اچھا نہیں خیال کرتے تھے۔ ان کے نزدیک "بحول اللہ وقوتہ" کہنا صحیح نہیں تھا۔ یہ اس لئے کہ وہ اُسے مطلق مراد نہیں لیتے تھے۔ لیکن معنی اس کے عدم جواز کے متقاضی ہیں۔ اس لئے کہ "حول" کے معنی حیلۃ کے قریب ہیں۔ اور اپنے شیخ ابوزید عبدالرحمن سنہاجی کے واسطے سے قاضی ابوزید عبدالرحمن بن علی الدکالی سے روایت کی۔ کہ اُن کے پاس دو شخص آئے جن کے درمیان ایک بکری کے بارے میں تنازعہ تھا۔ ایک کا قول تھا کہ اُس نے دوسرے کے پاس بکری امانت رکھی تھی۔ دوسرا یہ کہتا تھا کہ وہ ضائع ہوگئی۔ قاضی نے امین سے یہ قسم کھانے کے لئے کہا۔ کہ وہ بلا قصد ضائع ہوگئی۔ اس پر وہ بول اُٹھا کہ سبحان اللہ میں کس طرح اُسے ضائع کروں گا جبکہ اُس کی نگہبانی میں بسا اوقات نمازیں بھی قضا ہوگئیں۔ یہ سُن کر قاضی نے اُس پر جرمانہ کیا۔ لوگوں نے سبب دریافت کیا۔ کہا کہ میں نے

حضرت عمرؓ کے اس قول پر عمل کیا (من ضیعها فهو لما سواها اضیع)
(جس نے نماز کو ضائع کیا۔ وہ اور سب کاموں کو برباد کرے گا) اور
یگانۂ روزگار فقیہ شیخ سے قوت فہم کا ایک قصہ بیان کرتے ہیں۔ انھوں
نے فرمایا۔ کہ میں ایک روز قاسم بن محمد صنہاجی کے ہاں تھا۔ کہ اُن کے
پاس قاضی ابو الحجاج طرطوشی کا ایک رقعہ آیا جس پر لکھا ہوا تھا:۔

ص ۱۶۴

خیرات ما تحویه مبذولة وہ نیکیاں جو تم رکھتے ہو۔ خرچ ہونے والی ہیں
وسطلبی تصحیف مقلوبها اور میرا مقصود اس کے عکس کو بگاڑنا ہے۔

مجھ سے کہا کہ اس کا مطلب کیا ہے۔ میں نے کہا کہ (تاریخ) میں اُنکے
پاس تلمسان میں بیٹھا ہوا تھا۔ کہ ابو عبد اللہ الدباغ مالقی مشہور طبیب
آئے۔ اور بیان کیا۔ کہ ایک ادیب نے ایک وزیر سے اس مصرعے

ثم حبیب قلما ینصف پھر ایسا محبوب ہے جو بہت کم انصاف کرتا ہے

کے ذریعہ کچھ سوال کیا۔ تو میں نے اُسے لیا۔ اور لکھا اور الٹنے کے بعد بگاڑ کر
پڑھا تو "قصبات ملف شحمی"[۱] ہوگیا۔ نیز بیان کیا کہ ہمارے استاد
شیخ ابلی نے فرمایا، کہ تازی میں ایک بار ابو الحسن بن بری اور ابو عبد اللہ
ترحالی کے ساتھ شب باشی کا اتفاق ہوا، مجھے نیند آرہی تھی، اور
قطع کلام کرنا بھی اچھا نہیں معلوم ہوتا تھا۔ اس لئے میں نے اُن سے معری کے
اس شعر کو حل کرنے کے لئے کہا

اقول لعبد الله لما سقاؤنا جب وادی عبد شمس میں ہماری مشک
ونحن بوادی عبد شمس وهاشم پھٹ گئی، تو میں نے عبد اللہ سے کہا، کہ پانی کے
آثار تلاش کرو[۲]

تو میں سو گیا، اور وہ دونوں صبح تک سوچتے رہے، مگر مطلب نہ سمجھ سکے۔ آخر
مجھ سے دریافت کیا، تو میں نے بیان کیا، کہ جب وادی عبد شمس میں ہماری
مشک پھٹ گئی، تو میں عبد اللہ سے کہنے لگا کہ دیکھو کہیں پانی کے

---

[۱] مطبوعہ نسخوں میں اس جملے کے آخر میں لفظ (کذا) مرقوم ہے، اس جملہ میں تصحیف ہوگئی ہے (مترجم)
[۲] اس شعر میں ابہام لفظ "ہاشم" میں ہے جو بظاہر اسم مفرد معلوم ہوتا ہے لیکن وہ "وا" اور "شم" سے مرکب ہے (مترجم)

آثار ہیں یا نہیں، میرے خیال میں اس قسم کا غموض کلام میں جائز نہ ہونا چاہیے، اور ایسی تجنیس و ابہام پیدا کرنے میں مقصود فوت ہو جائیگا۔ میں نے انکی خود نوشت تحریر سے نقل کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں کہ ابو حمو موسیٰ بن عثمان بن یغمراسن بن زیان کا عہد حکومت تھا کہ میری پیدائش تلمسان میں ہوئی۔ مجھے تاریخ ولادت بھی معلوم ہے، مگر میں نے قصداً اُس کے ذکر سے احتراز کیا، کیونکہ جب ابو الحسن بن موسیٰ نے ابو طاہر سلفی سے اُن کا سن پوچھا تھا تو انھوں نے کہا، اس سے تمھیں کیا غرض؟ اس لئے کہ میں نے ابو الفتح بن زیان سے اُن کا سن دریافت کیا، تو انھوں نے جواب دیا، کہ تمھیں اس سے کیا مطلب؟ اس لئے کہ میں نے محمد بن علی بن محمد لبان سے اُن کا سن پوچھا، تو فرمایا۔ کہ اس سے کیا فائدہ، اس لئے کہ میں نے حمزہ بن یوسف سہمی سے اُن کے سن کے متعلق استفسار کیا، تو جواب ملا، کہ تمھیں اس سے کیا حاصل؟ اس لئے کہ میں نے ابو بکر محمد بن علی منقری سے اور انھوں نے ابو اسمٰعیل ترمذی سے اور انھوں نے امام شافعی سے اور انھوں نے امام مالک سے جب سن کے متعلق دریافت کیا، تو یہی جواب ملا، کہ تمھیں اس سے کیا مطلب؟ اپنے سن کا بتلانا انسان کی مروت سے باہر ہے،

وفات ۷۵۹ھ محرم کے آخری ایام میں شہر فاس میں وفات پائی، اور میرا خیال ہے، کہ اس سے ایک سال پہلے ذی الحجہ میں رحلت کی، اور نعش آبائی وطن تلمسان کو بھیجی گئی۔

محمد بن عیاض بن محمد

نام و نسب محمد نام، ابو عبداللہ کنیت ہے، وطن سبتہ تھا، سلسلۂ نسب اس طرح پر ہے، محمد بن عیاض بن محمد بن عیاض بن موسیٰ الیحصبی، ان کے پردادا ابو الفضل عیاض مشہور قاضی و امام تھے،

حالات استاذ ابو جعفر بن زبیر کا بیان ہے کہ ابو عبداللہ الیحصبی کا شمار

مشہور انصاف پسند اور صاف باطن قاضیوں میں تھا، فیصلوں میں غور و احتیاط سے کام لیتے، کمزوروں، غریبوں پر ترس کھاتے، امرا و اصحاب جاہ کے ساتھ سختی سے پیش آتے، ذی علم، وجیہ اور باوقار تھے، گفتگو تکلف کے ساتھ کرتے، مگر فصیح، علم دوست، اور اہل علم کے قدردان تھے، مبتدی طلبہ کی بھی خاطر مدارات کرتے، اور اُن کی حمایت میں سینہ سپر رہتے، کہ شاید اس طرح طلبہ کے دلوں میں اہل علم اور علم کی محبت جاگزین ہو۔ ان کے بعد ان کے جیسا کوئی نظر سے نہیں گزرا، مالقہ میں اپنے والد ماجد کے ساتھ رہے، یہاں تک کہ انھوں نے ۵۵۶ھ میں داعی اجل کو لبیک کہا۔ مجھ سے ہمارے شیخ ابو الحسن بن الحیاب نے بیان کیا کہ میں قاضی موصوف کے پاس حاضر تھا، انھوں نے ایک شخص سے اُس کے باپ کی تعریف دریافت کی، اُس نے کہا کہ فلاں بن فلاں۔ اور ایسی تعریف کی، جو فاس کے تاجروں کے درمیان مشترک تھی، فرمایا، کون، جو لکڑی کا کام کرتا ہے، یا وہ جس کا مشغلہ ہتھیار بنانا ہے، مگر وہ اپنی سادگی کے باعث اُن کا مقصود نہ سمجھ سکا، بعضوں نے مجھ سے اُن کے عزم کے متعلق بیان کیا، کہ سلطان کے وقار اور رعب کے باوجود اُن سے اور سلطان سے بعض ایسے اختلافات ہوئے، جن سے اُن کے عزم کی پختگی اور قوت فیصلہ کا اظہار ہوتا ہے، ایک دفعہ کا ذکر ہے، کہ سلطان نے ایک سزا یافتہ شخص کی رہائی کا حکم دیا، قاضی نے حاکم محبس کو ڈانٹا، اور رہا کرنے کی صورت میں اُسے سزا کی دھمکی دی، ایک مرتبہ ایسا واقعہ ہوا کہ رویت ہلال کی شہادت بروز عید دن کے آخری حصے میں ملی، اور سلطان کی خواہش تھی کہ کل صبح عید ہو، مگر قاضی موصوف کو کہاں تاب تھی، وہ قلعہ سے باہر نکلے اور خادم کو حکم دیا کہ اعلان کر دے کہ آج عید ہو گئی، اور اس طرح بہت سے واقعات پیش آئے،

اساتذہ سبتہ میں ابو الصبر ایوب بن عبد اللہ فہری اور دوسرے علماء سے استفادہ کیا، جزیرۂ خضرا کا سفر کیا، اور وہاں مشہور نحوی ابو القاسم عبد الرحمن بن القاسم القاضی سے سیبویہ کی الکتاب پڑھی۔ نیز الفارسی کی الایضاح الاستاذ ابو الحجاج بن معفور سے پڑھی، اشبیلیہ اور

ص ۱۶۶

دوسرے شہروں میں مختلف علماء سے استفادہ کیا۔ قاضی ابو القاسم بن بقی بن نافجہ سے فیضیاب ہوئے، اور اجازت حاصل کی۔ علمائے مشرق کی ایک بڑی تعداد نے بھی انھیں اجازت دی جس میں حسین بن مندہ کے نواسے ابوجعفر محمد بن احمد بن نصر بن ابی الفتح الصیدلانی نے بمقام اصفہان شوال ۵۹۸ھ میں اجازت دی، اور محمد السلفی الحافظ کے استاذ ابوالعلاء الحداد کے واسطے سے محمد صیرفی سے روایت کی۔ اس کے علاوہ علمائے اصفہان کی ایک کثیر تعداد نے انھیں لکھ کر اجازت دی، نیز دوسرے شہروں کے بکثرت علماء سے اجازت حاصل کی، جن میں سے اکثر نے شیخ محدث ابوالعباس مغربی اور قاضی ابوعبداللہ ازدی کے ساتھ اجازت دی،

تلامذہ استاذ ابوجعفر رحمۃ اللہ علیہ فرماتے تھے، کہ ابوعبداللہ نے مجھے دوبارہ اجازت دی، اور کہا، کہ مجھے ابوطاہر برکات بن ابراہیم خشوعی نے دمشق سے لکھ کر اجازت دی، انھیں محمد بن احمد الرازی معروف با بن حطاب نے، انھیں محمد بن احمد بن عبدالوہاب بغدادی معروف بہ فسطاط نے، انھیں موسیٰ بن محمد بن عرفۃ سمسار نے بغداد میں، انھیں ابوعمران بن احمد بن الفضل النفزی نے، انھیں اسمٰعیل بن موسیٰ نے، انھیں عمر بن شاکر نے، انھیں حضرت انس بن مالک نے خبر دی کہ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے فرمایا، کہ ایک ایسا زمانہ آئیگا، جب عامل بالدین کی مثال اس شخص کی ہوگی، جو آگ ہاتھ میں لئے ہو۔ یہ اسناد اس قدر قریب ہے کہ ہم لوگوں کے لئے جو چھٹی صدی ہجری کے بعد پیدا ہوئے ایسی بلند سند کا ملنا دشوار ہے۔ اور اسمٰعیل بن موسیٰ ترمذی کے استاد ہیں، ان سے ترمذی نے یہ حدیث روایت کی ہے،

ص ۱۶۷

ولادت ابوعبداللہ ۵۸۴ھ میں سبتہ میں پیدا ہوئے،

وفات اور پنجشنبے کے دن ۲۸ جمادی الآخرہ ۶۵۴ھ کو غرناطہ میں وفات پائی،

محمد بن عیاض بن موسی

نام ونسب	محمد نام ابو عبداللہ کنیت ہے، سلسلۂ نسب اس طرح ہے محمد بن عیاض بن موسیٰ بن عیاض بن عمرو بن موسیٰ بن عیاض الیحصبی

سبتہ کے رہنے والے، اور امام ابو الفضل عیاض کے بیٹے تھے۔

حالات	ابو عبداللہ بڑے فقیہ اور ادیب تھے۔ اندلس آئے اور ابن بشکوال سے کتاب الصلۃ پڑھی۔ غرناطہ میں عہدۂ قضا

پر سرفراز ہوئے ابن ...[1] نے کہ میں نے ان کا رسالہ دیکھا ہے۔ جس میں انھوں نے اپنے والد کی سوانح اور تعلیم وتعلم کے حالات بیان کئے ہیں۔ میں نے یہ کتاب مالقہ میں اُن کے نبیروں کے پاس دیکھی ہے!

استاذ اپنے والد ماجد ابو الفضل عیاض سے روایت کی۔

وفات	۵۷۵ھ میں وفات پائی۔

ص ۱۶۸

محمد بن احمد بن جبیر

نام، نسب	محمد نام، سلسلۂ نسب یہ ہے، محمد بن احمد بن جبیر بن سعید بن جبیر بن محمد بن عبد السلام الکنانی۔
خاندانی حالات	محمد کے جد اعلیٰ عبد السلام محرم ۱۲۳ھ میں بلج بن بشر بن عیاض قشیری کے ساتھ اندلس آئے، اور شذونہ میں اقامت گزیں ہوئے،

یہ ضمرہ بن کنانہ بن بکر بن عبد ...[2] بن خزیمہ بن مدرکہ بن الیاس کی اولاد سے ہیں، اصلی وطن بلنسیہ ہے، پھر غرناطہ میں سکونت پذیر ہوئے، مشرق اور مغرب کی سیاحت کے بعد غرناطہ واپس ہوئے،

---

[1] کتاب میں اس جگہ بیاض ہے، مترجم،

[2] کتاب میں بیاض ہے، مترجم۔

حالات

محمد کنانی بلند پایہ اور خوشگو شاعر تھے، بلند ہمت، شریف النفس پاکیزہ عادات و اخلاق کے مالک تھے، سبتہ میں ابوسعید عثمان بن عبدالمومن اور غرناطہ میں اپنے دیگر عزیزوں سے استفادہ کیا، اور اُن کی شان میں متعدد قصائد لکھے، پھر وطن سے نکل کر مشرق کا رخ کیا، اور ہمعصر ادیبوں کے ساتھ خط کتابت و مذاکرات کا سلسلہ جاری رہا، جسمیں اُن کی قابلیت خوب نمایاں ہوئی، نظم اچھی اور نثر ممتاز ہے، اُن کی مرسل (بلا قید قافیہ و سجع) تحریریں آسان اور عمدہ ہیں، نیز اچھے عنوان و بلند اسلوب میں لکھی گئی ہیں۔ ان کا سفرنامہ اپنی آپ نظیر ہے، جس کی شہرت دور دور تک پہنچ چکی ہے

سفر

محمد کنانی کے ایک واقف کار نے بیان کیا، کہ اُنھوں نے اندلس سے مشرق کا سفر تین بار کیا، اور ہر مرتبہ دولت حج سے مالامال ہوئے، پہلی مرتبہ ابوجعفر بن حسان کے ساتھ ۸؍شوال صباح پنجشنبہ ۵۷۸ھ کو روانہ ہوئے اور ۲۲؍محرم ۵۸۱ھ کو غرناطہ واپس آئے، اس سلسلے میں متعدد علمائے کبار سے فیضیاب ہوئے، جن کا ذکر اساتذہ کے سلسلے میں آتا ہے، اور اپنا مشہور سفرنامہ تالیف کیا، جس میں تمام ملکوں، شہروں اور مختلف عجیب و غریب منظروں اور مشاہدوں کا ذکر ہے۔ خلاصہ یہ ہے کہ نہایت دلچسپ اور مفید کتاب ہے، جس سے آثار مقدسہ کی زیارت کا شوق تازہ ہو جاتا ہے۔ جب سلطان ناصر صلاح الدین یوسف بن ایوب بن غازی کے ہاتھوں بیت المقدس فتح ہوا، اور یہ خبر بہجت اثر اطراف و اکناف عالم میں مشہور ہوئی تو وہ دوسرے سفر کیلئے کمر ہمت باندھ کر ۹؍ربیع الاول ۵۸۵ھ کو غرناطہ سے روانہ ہوئے اور ۱۳؍شعبان ۵۸۷ھ کو غرناطہ واپس آئے، غرناطہ، مالقہ اور سبتہ میں یکے بعد دیگرے سکونت پذیر ہوئے، پھر فاس میں اقامت اختیار کی، اور روایت حدیث و تصوف میں منہمک ہو گئے۔ انکی پرہیزگاری و بزرگی مشہور اور اُن کے نیک اعمال کی شاہد ہیں۔ پھر تیسرے بار اپنی بیوی عاتکہ ام المجد (جو وزیر ابوجعفر کی لڑکی تھیں) کے انتقال کے بعد سبتہ سے روانہ ہوئے۔ اُنھیں اپنی بیوی سے بہت محبت تھی، اس لئے یہ صدمہ

ص ۱۶۹

اُن پر بہت شاق گزرا اور مکۂ مکرمہ پہنچنے کے بعد بہت زمانے تک وہیں اقامت پذیر ہو گئے، پھر مصر اور اسکندریہ آکر افادہ اور استفادہ کرتے رہے، تا آنکہ واصل بحق ہوئے۔

اساتذہ اندلس میں اپنے والد اور ابوالحسن بن محمد بن ابوالعیش اور ابو عبد اللہ بن احمد بن عروس اور ابن الاصیلی سے روایت کی، اور حجاج بن یسعون سے علوم ادب کی تحصیل کی، اور سبتہ میں ابو عبد اللہ بن عیسی تمیمی سبتی سے روایت کی۔ اور ابوالولید بن [1] اور ابو ابراہیم بن ابا اسحاق بن عبد اللہ بن عیسیٰ تمیمی سبتی فساتی تونسی اور قرشی میانجی مقیم مکۂ مکرمہ کے چچا ابو حفص عمر بن عبد المجید نے بھی انھیں اجازت دی، ان کے علاوہ ابو جعفر احمد بن علی قرطبی فنکی اور ابوالحجاج یوسف بن احمد بن علی بن ابراہیم بن محمد بغدادی اور صدر الدین ابو محمد عبد اللطیف حجری امام شوافع نے بھی انھیں اصفہان میں اجازت دی، اور بغداد میں مشہور عالم حافظ ابوالفرج بن الجوزی (اور انھوں نے کنیت "ابوالفضل" بیان کی) سے استفادہ کیا، اور اُن کے وعظ کی مجلسوں میں حاضر ہوئے۔ اور دیکھا کہ یہ کوئی معمولی آدمی نہیں ہیں، بلکہ تمام خوبیاں انہیں کے اندر جمع ہیں۔ اور دمشق میں ابوالحسن احمد بن حمزہ بن علی عبد اللہ بن عباس سلمی جواری اور ابو سعید عبد اللہ بن محمد بن ابی عصرون نے اجازت دی، ابوالطاہر خشوعی سے بھی اجازت و سماع حاصل ہے۔ ان کے علاوہ عماد الدین ابو عبد اللہ محمد بن محمد بن حامد اصفہانی مشہور کاتب سے بھی اجازت ہے، نیز اُنسے روایت و استفادہ کیا۔ ابوالقاسم عبد الرحمٰن ابن الحسین بن الاخضری بن علی بن عساکر سے بھی سماع حاصل ہے۔ اور ابوالولید اسمٰعیل بن علی بن ابراہیم بھی اُن کے اساتذہ میں ہیں۔

صفحہ ۱۷۱

تلامذہ ابن عبد الملک کہتے ہیں کہ ابو عبد اللہ سے ابو اسحٰق بن وہیب اور ابن الواعظ، ابو تمام ابن اسمٰعیل، ابوالحسن بن نصر بن فاتح

---

[1] کتاب میں بیاض ہے، مترجم۔

بن عبد اللہ البجائی' ابوالحسن علی الشادی' ابوسلیمان بن حوط اللہ' ابوزکریا' ابوبکر یحییٰ بن محمد بن ابی الغمر' ابوعبد اللہ بن حسن بن محیر' ابوالعباس بن عبد المومن البنائی' ابومحمد بن الحسن اللوائی' ابومحمد بن سالم' عثمان بن سفیان بن اشقر تمیمی تونسی نے استفادہ کیا۔ اور اسکندریہ میں رشید الدین ابومحمد عبد الکریم بن عطاء اللہ اور مصر میں رشید الدین بن عطار' فخر القضاۃ بن الحباب اور ان کے خلف الرشید جمال القضاۃ نے اُن سے استفادہ کیا

تصانیف تصنیفات میں ابوعبد اللہ کے منظومات قابل ذکر ہیں۔ ابن عبد الملک کا بیان ہے' کہ میں نے ابوتمام حبیب بن اوس کے دیوان کی مثل ان کا ایک دیوان دیکھا ہے' جس کا ایک حصہ اُن کی بیوی ام المجد کے مرثیہ میں خاص ہے' اُس کا نام (وجد الجوانح فی تابین القرین الصالح) رکھا ہے۔ اور ایک دوسرا حصہ ہے' جس کا نام (نظم الجمان فی التشکی من اخوان الزمان) ہے۔ ان کی انشاء مرسل بہت اچھی اور حِکَم پر مشتمل ہوتی ہے۔ اُن کی تصنیفات میں اُن کے سفرنامہ (کتاب الرحلۃ) کا بھی ذکر کیا جاتا ہے' مگر ابوالحسن الشادی کہتے تھے' کہ یہ اُن کی تصنیف نہیں' بلکہ اُن کے مختصر نوٹ تھے' جنھیں اُن کے شاگردوں نے تہذیب اور تبویب کے بعد کتاب کی صورت میں جمع کردیا ہے۔

م ۱۵۱

شعر شاعری جب ابوعبد اللہ مدینۂ طیبہ کے قریب پہنچے تو رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی محبت کے جوش میں انھوں نے مندرجۂ ذیل نظم کہی جو بہت مشہور ہے'

اقول وآنست باللیل نارا	رات کو آگ دیکھ کر میں کہنے لگا'
لعل سراج الهدی قد أنارا	کہ شاید ہدایت کا چراغ روشن ہوگیا'
والا فما بال افق الدجی	ورنہ تاریکی کے افق سے
كأن سنا البرق منه استنارا	یہ بجلی کی چمک کیوں نمودار ہورہی ہے'
ونحن من اللیل فی حندس	حالانکہ ہم رات کی تاریکی میں ہیں'
فما باله قد تجلی نهارا	لیکن آخر روز روشن کیطرح کیوں جلوہ آرا ہورہی ہے۔

وهذا النسيم شذا المسك قد	اور نسیم جاں فزا نے مشک سے خوشبو مستعار لی ہے
أعير ام المسك منه استعارا	یا مشک ہی اُس کا خوشہ چین ہے
وكانت رواحلنا تشتكي	ہماری سواریاں پہلے تکان کی شاکی تھیں
وجاها فقد سبقتنا ابتدارا	مگر اب ہم سے سبقت کر رہی ہیں
وكنا شكونا عناء السرى	ہم بھی رات کے سفر سے اکتا گئے تھے
فعدنا نباري سراج المهارا	مگر اب گھوڑوں کی زینوں سے آگے بڑھنا چاہتے ہیں
اظن النفوس قد استشعرت	معلوم ہوتا ہے کہ دل اس محبت کے پانے میں کامیاب ہو رہے ہیں
ببلوغ هو تخذته شعارا	جو ہمیشہ سے اُن کی منزل مقصود تھی
بشائر صبح السرى آذنت	رات گزرنے کے بعد صبح کے علامات ظاہر ہونے لگے
بان الحبيب تدانى مزارا	اس لئے کہ محبوب کی زیارتگاہ قریب آگئی
جرى ذكر طيبة ما بيننا	مدینے کا ذکر ہم لوگوں میں چھڑا
فلا قلب في الركب الا وطارا	تو خوشی کے مارے ہر دل بلیوں اچھلنے لگا
حنينا الى احمد المصطفى	احمد مصطفیٰ (ص) کی پابوسی کے اشتیاق میں
وشوقا يهيج الضلوع استعارا	اور اُس شوق میں جسکی آگ میں پہلو پھنکے جا رہے ہیں
ولاح لنا احد مشرقا	اتنے میں اُحد کا پہاڑ بھی اسطرح چمکتا ہوا ظاہر ہوا
بنور من الشهداء استعارا	کہ گویا اُسنے شہداء سے نور مستعار لیا ہو
فمن اجل ذلك ظل الدجى	اسی وجہ سے تاریکی
عود النجوم انتشارا	ستاروں کی طرح منتشر ہونے لگی
ومن طرب الركب حث الخطى	اور فرط مسرت سے قدم تیز اُٹھنے لگے
اليها ونادى البدار البدارا	اور جلدی جلدی کا غلغلا بلند ہوا
ولما حللنا فناء الرسول	اور جب رسول کریم (ص) کے دربار میں حاضر ہوئے
نزلنا باكرم مجد جوارا	تو اشرف ترین پڑوس میں اُترے
ولما دنونا لفرض السلام	اور جب ہم سلام کے لئے قریب گئے
مقرنا الخطى والتزمنا الوقارا	تو ادب وخشوع کیساتھ قدم آہستہ آہستہ اُٹھتے تھے

شعر	ترجمہ
فما نرسل اللحظ الا اختلاسا	کنکھیوں کے سوا ادھر دیکھنے کی تاب نہیں تھی،
وما نرجع الطرف الا انکسارا	اور ذر دیدہ نگاہوں کے سوا ادھر اُدھر دیکھنے کی ہمت نہیں رہی،
ولا نظہر اللفظ الا اختلاسا	اور نہ تاب گویائی تھی مگر یہ کہ ڈرتے ڈرتے
وما نرجع القول إلا سرارا	اور نہ آپس میں گفتگو ہو سکتی تھی لیکن آہستہ آہستہ
سوی اننا لم نطق اعیننا	مگر یہ کہ ہم اپنی آنکھوں پر قابو نہیں پا سکے،
بادمعها غلبتنا انہمارا	جن سے بے اختیار اشکوں کا سیلاب بہہ رہا تھا،
وقفنا بروضة دار السلام	ہم روضۂ دار السلام میں کھڑے ہوئے
نعید السلام علیها مرارا	بار بار سلام پڑھتے تھے،
ومن به فی النفوس	
لثمنا الثری والتزمنا الجدارا	زمین کو چوم کر دیوار سے چمٹ گئے،
قضینا بزورته حجنا	رسول کی زیارت کر کے ہم حج سے فارغ ہو گئے،
وبالعمرتین ختمنا اعتمارا	اور دو عمروں کے بعد اپنا عمرہ ختم کیا،
الیک الیک نبی الهدی	اے پیمبر ہدایت آپ کی اور صرف آپ کی
رکبنا البحار وجبنا القفارا	زیارت کی خاطر سمندروں اور میدانوں کا سفر ہم نے اختیار کیا،
وترکنا البلاد ولا منة	مگر حاشا کہ یہ آپ پر احسان ہو، اور آپ ہی کے لئے گھر بار چھوڑا،
ورب کلام یجر اعتذارا	اور بعض کلام ایسے صادر ہو جاتے ہیں جن کی معذرت کرنی پڑتی ہے،
وکیف نمن علی من به	پھر اُس ذات عالی پر ہم کس طرح احسان رکھیں گے
نؤمل للسیئات اغتفارا	جس کے دامن سے گناہوں کی بخشائش کے لئے ہماری امیدیں وابستہ ہیں،
دعانی الیک هوی کامن	ایک چھپی ہوئی محبت نے ہمیں آپ کی طرف رخ کرنے پر آمادہ کیا،
أثار من الشوق ما قد أثارا	جس نے ہمارے جذبات کو بھڑکا دیا تھا،

فناديت لبيك داعي الهوى	تو میں نے داعی محبت کو لبیک کہا،
عليّ وقلت رضيت اختيارا	اور اظہار رضا کے طور پر چل کھڑا ہوا،
اخوض الدجى وارض السرى	تاریک راتوں میں سفر کی تکلیفیں برداشت کرتا ہوا۔
ولا أطعم النوم إلا غرارا	اس حال میں کہ مشکل سے نیند آتی تھی،
ولوكنت لا استطيع السبيل	اگر چلنے کی سکت نہ ہوتی، تو میں اُڑ جاتا،
لطرت ولولم اصادف مطارا	اگرچہ پرواز کی جگہ نہ ملتی،
عسى لحظة منك لي في غد	شاید کل کے دن حضور کی ایک نگاہ کرم
تمهد لي في الجنان القرارا	خادم کے لئے جنت میں ایک ٹھکانا بنا دے۔
فما ضل من بسراك اهتدى	راستے پر چلنے والا کبھی گمراہ نہیں ہوا،
ولا ذل من بذراك استجارا	اور آپ کی درگاہ میں پناہ ڈھونڈ ھنے والا ذلیل وخوار نہیں ہوا،

اور اُس شخص کے غبطے میں جسے اللہ تعالیٰ (حج بیت اللہ اور زیارت رسول سے سرفراز فرمائے) یہ دو شعر کہے:۔

هنيئاً لمن حج بيت الهدى	مبارک ہے وہ شخص جس نے بیت اللہ کا حج کیا،
وحط عن النفس أوزارها	اور دل کے گناہ دھو ڈالے،
فان السعادة مضمونة	اس لئے کہ کامرانی اُس کے لئے لکھی ہوئی ہے،
لمن حج طيبة أو زارها	جس نے مدینۂ طیبہ کی زیارت کی،

اس معنی کو وہ اس طرح ادا کرتے ہیں:۔

اذا بلغ المرء ارض الحجاز	جب انسان سرزمین حجاز میں پہنچ جائے،
فقد نال افضل ما امّله	تو گویا اُس کی بہترین آرزوئیں بر آگئیں،
وان زار قبر نبي الهدى	اور نبی کریم (ص) کی قبر اطہر کی زیارت کے بعد،
فقد كمل الله ما أمّله	گویا اللہ تعالیٰ اُس کے مقاصد کی تکمیل کر دیتا ہے،

اور مشرق کی بڑائی بیان کرتے ہوئے کہتے ہیں:۔

لا يستوي شرق البلاد وغربها	مشرق ومغرب دونوں حصے برابر نہیں ہو سکتے،
الشرق حاز الفضل باستحقاق	مشرق بجا طور پر بزرگی کا حامل ہے،

م ۱۷۳

انظر تری للشمس عند طلوعها | دیکھو طلوع کے وقت آفتاب میں
زهوا یعجب بهجة الاشراق | کس قدر پسندیدہ اور اچھی خوبصورتی ہوتی ہے،
وانظر لها عند الغروب کهیئة | اور پھر اُسی کو غروب کے وقت
صفراء تعقب ظلمة الآفاق | زرد رنگ کا دیکھتے ہو جو تاریکی کا پیش خیمہ ہے،
وکفی بیوم طلوعها من غربها | پھر یہ خیال کرو، کہ جب مغرب سے آفتاب طلوع ہوگا
ان تؤذن الدنیا بعزم فراق | وہی دُنیا کا آخری دن ہوگا،

نصائح میں ارشاد فرماتے ہیں :-

علیک بکتمان المصائب واصطبر | مصیبتوں کو چھپاؤ اور اُن پر صبر کرو،
علیها فما ألفی الزمان شفیقا | اس لئے کہ زمانے نے تمھارا دوست باقی نہیں رکھا
کفاک لشکوی الناس اذ ذاک انها | لوگوں کی شکایت کیلئے اتنا کافی ہے کہ مصیبتیں
تسر عدوا او تسیئ صدیقا | دشمنوں کو مسرور اور دوستوں کو رنجیدہ کرتی ہیں،

اور کہتے ہیں :-

ومصانع للمعروف فلتة عاقل | احسان بھی عقلمند کی لغزشوں میں شمار کیا جاتا ہے،
ان لم تضعها فی محل عاقل | اگر وہ مناسب جگہ نہ صرف کرے
کالنفس فی شهواتها ان لم تکن | جیسے کہ نفسانی خواہشیں اگر طبیعت
وفقا لها عادت ببعض عاجل | کے موافق نہ ہوں، تو اُن سے بہت نقصان ہوتا ہے،

نثر

اُن کے بعض حکیمانہ اقوال درج کئے جاتے ہیں :-

انسان کی عزت و شرافت، شرافت اخلاق و نیکو کاری پر اور اُس کی برتری احسان و جود پر موقوف ہے، انسان کو زبان کی حفاظت اسیطرح کرنی چاہئے جیسے پلکیں مردم چشم کی حفاظت کرتی ہیں، بعض باتیں ناقابل معافی لغزشوں کا باعث ہوجاتی ہیں، درشت زبانوں کی تیزی بسا اوقات اُن کے لئے تکلیف و عذاب کا سامان فراہم کرتی ہے، ہمارے زمانے میں منافق کے سوا کوئی کامیاب نہیں ہوسکتا، انسان ایسی نمائشوں کے باعث راستے سے ہٹ گیا جو عزت و شرف کے لئے خطرہ ہیں، اُس نے دُنیا کو ترجیح دی، جس کی حیثیت خوابِ شیریں سے زیادہ نہیں، اور اس کی محبت میں کتنی عقلیں خراب ہوئیں،

عمل کم کر دئے اور امیدیں بڑھا دیں، لوگوں کو کیا ہو گیا ہے، کہ اس کے سوا اور کوئی کام نہیں کرتے، اور نہ کسی اور میدان میں گامزنی کرتے ہیں، نہ دنیا کے سوا کسی دوسرے شاہ مقصود کی تلاش ہے، خدا کی قسم اگر ان اسرار کے چہرے سے نقاب ہٹ پاتی، تو کتنی آنکھیں شب بیداری میں اسیر ہوتیں، اور ان سے آنسوؤں کا چشمہ جاری ہوتا۔ اگر کوئی دیدۂ بینا خواب غفلت سے بیدار ہو تو دنیا میں اُسے کوئی نفع کی چیز معلوم نہ ہو، لیکن آنکھوں پر پردے پڑ گئے ہیں، اور انسان اپنے انجام سے بےخبر ہے، اللہ تعالیٰ سے راہنمائی کی التجا ہے اور ایسی رحمت کے خواستگار ہیں، جو باغ جنت میں گلگشت کے لئے پہنچا دے، حقیقت میں وہی شفیق و رحمت والا پروردگار ہے،

اور اُن کے حکیمانہ اقوال سے یہ بھی ہیں:۔ عزم وہمت کی لغزشیں، نفسانی خواہشوں کی لغزشوں سے مشابہت رکھتی ہیں، ان میں ایسی نفع کی چیزیں ہیں، جن سے بعد کو ندامت نہیں ہوتی، اور ایسی مضر اشیاء بھی ہیں، جو دل پر اپنا الم انگیز اثر چھوڑ جاتی ہیں، ہمت کا نقصان یہ ہے کہ وہ ایسے شخص کے حصے میں آئے، جو اُس کا حق ادا کرنے سے عاجز ہو، اور ممکن ہے کہ اُسے کچھ ضرر پہنچ جائے، خواہشوں کا ضرر یہ ہے، کہ اُس کا آغاز اچھا نہ ہو، اور بعد کو اپنے کرنے والے کے لئے روگ ہو جائے، اس کی مثال نشے کی سی ہے، کہ نشہ باز پہلے خوب لذت اندوز ہو جاتا ہے، نشہ اُترنے کے بعد اُسے اپنی کرتوت کا نتیجہ معلوم ہوتا ہے، اس بے راہ روی کے خلاف عمل کرنا پسندیدہ طریقہ ہے،

ولادت	ابو عبد اللہ کی ولادت بلنسیہ میں ۵۳۹ھ کو ہوئی، اور بعضوں کے نزدیک شاطبہ میں ہوئی، تاریخ میں اختلاف نہیں،
وفات	اور اسکندریہ میں چہار شنبہ کے دن ۲۹ شعبان ۶۱۴ھ کو وفات پائی،

محمد بن احمد بن محمد

نام و نسب

محمد نام، کنیت ابو بکر، سلسلۂ نسب یہ ہے، محمد بن احمد بن محمد بن احمد بن محمد بن عبد الرحمن بن علی بن شیرین، ہمارے استاد اور مشہور ادیب و مورخ تھے، نیز عہدۂ قضا سے بھی سرفراز ہوئے،

خاندانی حالات

ابو بکر کی اصل اشبیلیہ کے قلعۂ شاب سے ہے، جو کورۂ باجہ کے مغربی حصہ میں ہے، یہ خاندان عرصے سے "بنو شیرین" کے نام سے مشہور ہے، ان کے دادا اشبیلیہ میں مسند قضا پر متمکن ہوئے، مشہور اہل علم میں ان کا شمار تھا، سنہ ۶۴۶ھ میں دشمن کے غلبہ کے وقت اُن کے والد وہاں سے منتقل ہوگئے، اور رندہ، غرناطہ، پھر سبتہ میں یکے بعد دیگرے منتقل ہوتے رہے، ہمارے اُستاذ شیخ ابو بکر کی ولادت سبتہ میں ہوئی، اور حادثہ کے زمانہ میں غرناطہ کو منتقل ہو گئے، پھر [۱] کو منتقل ہوئے، شاہی کاتبوں کے سلسلہ میں منسلک ہو گئے، اور اس کے بعد مختلف مقامات میں مسند قضا کو زینت دیتے رہے، اور بہت کچھ مال و عزت حاصل کی، یہاں تک کہ اُن کا شمار غرناطہ کے خاص لوگوں میں ہونے لگا،

حالات

ابو بکر حسن اخلاق و وجاہت میں فرد، حسن ادب و مجلس میں یگانہ، نفاست خط و نظافت میں بے مثل اور باوقار و پرشوکت تھے، تلاوت قرآن نہایت شیرینی کیساتھ کرتے، اہل دین و ثقہ لوگوں میں شمار کیئے جاتے تھے، تاریخ کے عالم، اپنے رفقا کے تمام جزئی حالتوں کو یاد رکھنے والے، نقل کرنے میں محتاط، وقار و متانت کے ساتھ پر مذاق و ظریف بھی تھے، انشا پردازی میں بلند پایہ رکھتے تھے، شعر کے بڑے مخالف تھے، [۲]

---

[۱] کتاب میں بیاض ہے، مترجم

[۲] کتاب میں ایک سطر کی عبارت مشکوک اور غیر مربوط ہے جسکی طرف حاشیہ میں بھی اشارہ کیا گیا ہے مترجم

یہاں تک کہ اُن کے دیوان کا حجم بڑھ گیا، اسلوب انشا سلیس اور عمدہ، بلکہ نثر نگاری کے بادشاہ تھے، تونس کے سفر سے اُن کی اولیت وسیع ہوگئی اور محکمۂ کتابت و قضا پر بارہا باریاب ہوئے، اہلیت و اعلیٰ صلاحیت کے باوجود اختیارات کے استعمال میں تنگ دل بلکہ بدنصیب تھے، کتاب (التاج المحلی) میں اُن کا ذکر ان الفاظ میں آیا ہے:-

اچھے لوگوں کے سلسلے کی آخری کڑی، زباں آور فصحا کی یادگار حسن اخلاق و عادات کے باعث محبوب خاص و عام تھے، وقار و متانت کے ایسے پابند کہ عادات و اطوار میں کسی کجی یا عدم استقامت کا نام نہیں، اُن کی خوبیوں کا کیا کہنا، ذاتی محاسن سے لے کر اوصاف ظاہری تک سب سے مالا مال تھے، خوشنویسی میں ابن مقلہ گرد تھا، نظم و نثر میں مشہور بلغا اُن کے سامنے زانوئے شاگردی تہ کریں، گفتگو و تقریر کے وقت مجمع گوش برآواز رہتا، اور اُن کے جواہر پارے دل کو گوش دل سے سنتا، سبتہ کے حادثہ کے وقت اندلس آئے، چونکہ مصائب زمانہ نے اُن کو بدحال کر دیا تھا، اور قحط و مصیبت کے باعث وطن کو خیرباد کہنے پر مجبور ہوئے، اس زمانے میں اندلس کے سیاہ و سپید کے مالک ابو عبداللہ بن الحکیم تھے، (اللہ اُن کے جسم کو پاک کرے، اور اُن کی قبر پر رحمت کی بارش ہو) جو اُنکی آمد سے آبدار تلوار کی طرح خوشی کے مارے اُچھل پڑے، اور شرفا کی طرح انکا استقبال کیا، اور محکمۂ کتابت کے سلسلہ میں منسلک کر لئے گئے، اس لئے کہ اُن کی شان شہر شہر کی خاک چھاننے سے بلند و برتر تھی، اور اُن کے حقوق کا احترام کیا، نیز انعام و اکرام سے مالا مال کیا، پھر کیا تھا، مختلف علاقوں میں عہدۂ قضا کو زینت دی، عزت و سرداری ہر طرف استقبال میں آنکھیں بچھاتی تھی، اور ممدوح نے اپنے انصاف سے گزشتہ قاضیوں کی یاد تازہ کر دی، اور اُن کی ایسی ادبی یادگاریں ہیں جس کے ہار حسینوں کے گلے کی زینت ہوں، اور جس کے جواہر کی مثال سمندر بھی پیش کرنے سے قاصر ہے، اس مجموعے میں کچھ نمونے آئیں گے، جس سے اُن کی بالغ نظری، شرافت طبع، اور تیزی طبیعت کا پتہ چلے گا۔

ص ۱۷۶

اساتذہ | ابو بکر نے اپنے نانا استاد امام ابو بکر بن عبیدہ اشبیلی سے پڑھا۔

اور مختلف مشاہیر علماء سے سماعت حدیث کی جن میں خاص طور پر رئیس ابو حاتم اور اُن کے برادر مکرم ابو عبد اللہ الحسین، استاذ ابو اسحاق غافقی، شریف ابو علی بن ابو شریف، امام عبد اللہ بن حریث، مشہور منتقی عالم ابو فارس عبد العزیز جزیری قابل ذکر ہیں، اسی طرح غرناطہ میں استاذ ابو جعفر بن الزبیر، وزیر ابو محمد بن المؤذن، خطیب ابو عبد اللہ بن رشید سے سماع حدیث کا شرف حاصل ہوا، مالقہ میں ابو عبد اللہ طنجالی، وزیر بلند مقام ابو عبد اللہ بن ربیع، قاضی منصف ابو عبد اللہ بن برطال سے حدیثیں سنیں، بجایہ میں امام ابو علی ناصر الدین مشدالی ابو العباس غبرینی سے، اور تونس میں ابو علی بن علوان، قاضی القضاۃ ابو اسحٰق بن عبد الرفیع، خطیب صوفی ولی اللہ تعالیٰ ابو عبد اللہ بن مرطال اور رئیس ابو القاسم بن محمد قائد الکلاعی سے سماعت حدیث کی، نیز علمائے مشرق سے بھی انھیں اجازت حاصل ہے،

شعر ابو بکر کا کلام نظم بہت وسیع اور مختلف مضامین پر مشتمل ہے، کثرت کے باوجود منتخب ہوتا ہے، فرماتے ہیں:-

ص۱۷۱

أخذت بكظم الروح يا ساعة النوى	اے فراق کی گھڑی تو نے مجھے درد و کرب میں مبتلا کر دیا
واضرمت في طي الحشا لاعج الجوى	اور دل کی گہرائیوں میں محبت کی سوزش چھپا دی،
فمن مخبري ياليت شعري متى اللقا	خدا جانے مجھے کون اور کب ملاقات کی خوشخبری دے گا،
وهل تحسن الدنيا وهل يرجع الهوى	اور نہ جانے میری دُنیا سنور سکے گی یا نہیں؟ اور عہد محبت کبھی واپس آئیگا یا نہیں؟
سلا كل مشتاق واكثر وجده	عام عشاق کی فریفتگی و تیزی شوق سکون کی حالت میں ہوتی ہے،
وعند النوى وجدي وفي ساكن الهوى	لیکن میری فریفتگی جدائی اور سکون محبت دونوں وقتوں میں ہوئی،
ولي نية ما عشت حفظ عهودهم الى يوم القاهم والمرء ما نوى	اور میرا ارادہ ہے کہ عمر بھر اُن کے عہد کی نگہداشت کروں یہاں تک کہ ملاقات سے شادکامی ہو اور ہر شخص کو اُس کی نیت کا اجر ملتا ہے،

اور فرماتے ہیں:-

قل لمن کان باکیا یبکی	رونے والے سے کہہ دو کہ روئے
ھذہ ارکاب السری بلاشک	بلاشبہہ یہ رات کا قافلہ ہے
کن بالذی حدثو علی ثقۃ	بیان کردہ بات کا یقین کرو
مافی حدیث الفراق من افک	فراق کے قصے میں جھوٹ کی بالکل آمیزش نہیں
من النوی قبل لم ازل حذرا	جدائی سے میں ہمیشہ خائف رہا
ھذا النوی حل من مالک الملک	یہ جدائی اللہ کی جانب سے آئی ہے'

اور کہتے ہیں:-

ایھا المعرض اللاھی	اے اعراض کرنے اور غفلت برتنے والے
یسوئنی ھجرک واللہ	خدا کی قسم تیری جدائی اچھی نہیں معلوم ہوتی'

اور کہتے ہیں:-

من یرد اللہ فتنتہ	خدا جس کو آزمائش میں مبتلا کرنا چاہتا ہے
یشغلہ فی الدنیا بتیاہ	اُس کا دُنیا میں کسی مغرور سے سابقہ کرا دیتا ہے
یا غصن البان الاعطفۃ	اے بان کی ٹہنی کی سی نازک اندام کیا'
علی معنی جسمہ واھی	ایک لچک اس کمزور مریض کیلئے نہیں' جو شکستہ حال ہے
ذکرک لا ینفک عن خاطری	تمھاری یاد کبھی دل سے جدا نہیں ہوتی
وانت عنی غافل ساھی	حالانکہ تم مجھ سے یکدم غافل ہو
یکفیک یا عثمان من جفوتی	اے عثمان میری حالت زار تمھارے لئے کافی ہے'
ولو کان ذنبی ذنب جھجاہ	اگرچہ میرا گناہ جہجاہ کے برابر کیوں نہ ہو
ھیھات لا معترض علی	تمھارے حکم پر کوئی اعتراض کرنے والا نہیں ہے'
حکمک انت الامر الناھی	کیونکہ آمر اور ناہی تم ہی ہو

جہجاہ قبیلۂ بنی غفار کا ایک شخص تھا' جس نے حضرت عثمان کے دست مبارک سے خطبے کا عصا لے کر اپنے گھٹنوں پر توڑ دیا تھا' جس سے ایک بیماری پیدا ہوگئی' اور وہ اُس سے جانبر نہ ہو سکا'

اور کہتے ہیں:-

یا من اعاد ضیائی فقد ھلکا	اے وہ جس کی گم شدگی کے باعث میری روشنی

تاریکی سے بدل گئی ہے

قتلت عبدک لکن لم تخف درکا	تو نے اپنے غلام کو مار ڈالا مگر بدلے کا خوف دل میں نہ آیا
مصیبة الصب لیست کالمصائب لا	عاشق کی مصیبت عام مصیبتوں کے مثل نہیں،
ولا بکائی علیہا مثل کل بکا	اور نہ میرا رونا ہر رونے والے کے برابر ہے،
فمن اطالب فی شرع الهوی بدمی	میں محبت کی شریعت میں کس سے خون کا مطالبہ کروں
لحظی ولحظک فی قتلی قد اشترکا	اس لئے کہ میری اور تمھاری دونوں آنکھیں اس قتل میں شریک ہیں،

اور ظریفانہ رنگ میں رصافی کی پیروی کرتے ہوئے فرماتے ہیں:-

اشکو الی اللہ فرط اهتبالی	اپنے موٹاپے کی شکایت اللہ کی درگاہ میں کرتا ہوں
ولوعة لا تزال تذکی لی	اور ایک ایسی سوزش کا شکوہ جو برابر تیز ہوتی جاتی ہے
بمهجتی حائک شغلت به	میری جان اُس حائک (جولاہا) پر قربان ہو جس پر میرا دل آگیا ہے،
حلو المعانی طرازه عالی	اور جو شیریں بیان و بلند اخلاق ہے،
سألته لثم خاله فأبی	میں نے اُس سے بوسۂ خال کی درخواست کی تو اُس نے
وظل فی عزة و ادلال	ناز و تبختر کے ساتھ انکار کیا،
وقال حالی یصون خالی ان	اور کہا کہ میرا خال میرے تل کی حفاظت کرتا ہے
یدنی واحمی الخال بالحال	اور اگر کوئی ایسا ارادہ کرے اور میں تل کی حفاظت حال سے کرتا ہوں
یقربنی الآل من مواعده	اس کے وعدوں کے سراب قربت پر آمادہ کرتے ہیں
واتقی منه سطوة الآل	لیکن اُس کی شدت طبع سے ڈرتا ہوں،
لکن علی ظلمه وقسوته	لیکن اس کی سختی اور ظلم کے باوجود
فلست عند الزمان بالسالی	میں کبھی اُس کی یاد سے غافل ہونے والا نہیں،

اور قرآن کی آیت کی تضمین کرتے ہوئے کہتے ہیں:-

لی همة کلما حاولت أمسکها	میری ایسی ہمت ہے، کہ جب میں اُسے ذلت
علی المذلة فی أو حال ارضیها	کی دلدل میں پھنسانا چاہتا ہوں،

قالت الم تکن ارض الله واسعة	تو کہتی ہے کیا اللہ کی زمین وسیع نہیں ہے
حتی یهاجر عبد مومن فیها	جس میں ایک مردِ مومن پناہ لے

گناہوں سے تائب اور بڑھاپے سے متوحش ہو کر کہتے ہیں:-

قد کان عیبی قبل فی غیب	پہلے میرا عیب چھپا ہوا تھا،
فمذ بدا شیبی بدا عیبی	بڑھاپے کے ظہور سے عیب بھی نمایاں ہو گیا
لا عذر لی الیوم ولا حجة	اب میرے لئے نہ کوئی عذر ہے نہ دلیل
فضحتنی و الله یا شیبی	اے بڑھاپے واللہ تو نے مجھے رسوا کر دیا
أثقلتنی الذنوب ویحی وویبی	افسوس کہ گناہوں نے مجھے گراں بار کر دیا
لیتنی کنت زاهدا کاویس	کاش میں حضرت اویس کی طرح زاہد ہوتا

امرائے بنی نصر کے تیسرے بادشاہ کے عزل کے بعد، دونوں میں اچھی رسم و راہ پیدا ہو گئی تھی، جبکہ وہ اپنی تباہ حالی کے بعد وطن و ملک سے قلعۂ منکب میں پناہ گزیں تھے، اور زمانے کے ہاتھوں اُن کے آرام و آسائش کا خاتمہ ہو چکا تھا، اور وہ اپنی گزشتہ عزت و عظمت پر مرثیہ خوانی کیلئے رہ گئے تھے، اس زمانے میں قاضی ممدوح وہاں کے حاکم اعلیٰ اور سیاہ و سپید کے مالک تھے، ایک روز شاہ معزول اُن سے بہت مانوس ہوئے اور خواہش کی کہ وہ اپنی زبان فصاحت بیان سے اُن کے حال زار کو بیان کریں، تو قاضی موصوف نے اُن کو لکھا:-

قفا نفسا فالخطب فیه یهون	ذرا ٹھہر جاؤ کہ یہ مصیبت معمولی ہے
ولا تعجلا ان الحدیث شجون	اور جلدی نہ کرو کہ بات پر بات نکلتی ہے،
علمنا الذی قد کان من صرف دهرنا	ہم زمانے کے گزشتہ مظالم سے واقف ہوئے
ولم نعلما هذا الذی سیکون	مگر ہونے والی باتوں سے بالکل لاعلم ہیں،
ذکرنا نعیما قد تقضی نعیمه	ایک گزشتہ عیش و لطف کی صحبت یاد آئی،
فاذلنا شوق له وحنین	تو اُس کے اشتیاق نے ہمیں مضطرب کر دیا،
وکنا بالامس کیف شئنا ولداننا	کل ہم جو چاہتے تھے، کرتے تھے اور تمام خلقت
حراک علی احکامنا وسکون	ہمارے احکام کے مطابق نقل و حرکت کرتی تھی،

واذ بابنا مثوی الغوادی ونحوننا	اور جبکہ صبح کی بدلیاں ہمارے دریار پر برسا کرتی تھیں
تمد الرقاب او تشیر عیون	اور لوگوں کی آنکھیں اور انگلیاں ہماری طرف اٹھتی تھیں
فغض من ذاک السرور منہا	لیکن اس مسرت کا لطف ختم ہوگیا
وکدر من ذاک النعیم معین	اور اس نعمت کا چشمہ غبار آلود ہوگیا
وبنا عن الاوطان بین ضرورۃ	اور ضرورت کے باعث وطن سے الگ ہونا پڑا
وقد یقرب الانسان ویبین	اور کبھی انسان قریب ہوکر الگ ہوجاتا ہے
أیا معہد الایناس حییت معہدا	اے وطن محبوب، اللہ تجھے مدت تک شاد کام رکھے
وجادک من سیب الغمام ہتون	اور تجھ پر بدلیوں کی بارش ہو
ترید اللیالی ان تہین مکاننا	زمانہ چاہتا ہے کہ ہماری ذلت کرے
رویدک ان الحر لیس یہون	لیکن اُسے معلوم نہیں کہ شریف انسان ذلیل نہیں ہوتا
فان تکن الایام قد لعبت بنا	اگر زمانہ کا برتاؤ ہمارے ساتھ اچھا نہیں ہوا
ودارت علینا للخطوب فنون	اور ہم پر پے در پے مصیبتیں آئیں تو تعجب نہیں
فمن عادۃ الایام ذل کرامہا	اس لئے کہ شرفا کو ذلیل کرنا زمانے کی خو ہے
ولکن سبیل الصابرین مبین	لیکن صبر کرنے والوں کا طریقہ ظاہر ہے
لئن خاننا الدہر الذی کان عبدنا	اگر اس زمانہ نے، جو کہ ہمارا غلام تھا، خیانت کی
فلا عجب إن العبید تخون	تو کیا تعجب ہے، اسلئے کہ خیانت غلاموں کے خمیر میں داخل ہے
وما غض منا مخبر غیر انہ	ایک باخبر آدمی تکلیف ومصیبت سے یہ سبق لیتا ہے
تضاعف ایمان وزاد یقین	کہ ایمان ویقین میں زیادتی واستحکام آجاتا ہے
وقفنا علی فضل الالہ ظنوننا	خدا کی رحمت کے ساتھ ہم نے اپنی امیدیں وابستہ کرلی ہیں
وفی فضل ربی ما تخیب ظنون	اور اللہ کی رحمت کی امیدیں ناکام نہیں ہوتیں

اور ابوالحکیم بن مسعود کو جو محکمۂ تقسیم میراث میں عہدہ دار تھے، مندرجۂ ذیل پر مذاق خط لکھا، جو سنجیدہ سے سنجیدہ انسان کو بھی ہنسنے پر مجبور کردے:۔

اللہ میرے بھائی اور سردار کی عمر زیادہ کرے، ان حصہ والوں کے لئے جنکی خاطر و مدارات میں وہ مختلف قسم کے حیلے کرتا ہے، اور اُن مرنے والوں کے لئے

جن کی لاشوں کے بارے میں احتیاط کا حکم دیتا ہے' اور اُن کا قلم موخر میعاد کے قطع کرنے کے لئے ہمیشہ تیار' اور اس اٹی کیچڑ کی پیدائش کی مخلوق کی تحلیل کے لئے ہمیشہ مستعد رہے' تو حال یہ ہے' کہ کسی مرد کو غسل دیا جا رہا ہے' کوئی دفن کیا جا رہا ہے' کسی کی زندگی ختم ہو رہی ہے' کسی کے لئے کفن کی تیاریاں ہو رہی ہیں' کوئی قبر کھدر ہی ہے' اور کوئی دروازہ بند ہو رہا ہے' اور کوئی نعش چھوڑی جا رہی ہے' جب کوئی مکان خراب ہوتا ہے' تو دکان میں اسباب راحت فراہم ہوتے ہیں' اور کسی جماعت پر مصیبت آتی ہے' تو کتنوں کی روزی کے دروازے کھل جاتے ہیں' ان حالات میں میرے سردار خوب شکم سیر ہو کر اور ریش بچہ بڑھا کر دکان کا رخ کرتے ہیں' تو مختلف قسم کی چیزیں دیکھتے ہیں (؟) کبھی اس کو نظر ہمدردی سے' کبھی اُدھر غضب آلود نگاہوں سے دیکھتے ہیں' کبھی تھیلوں کے چاک کرنے کا' کبھی پٹکوں کی تلاشی کا حکم صادر ہوتا ہے' پھر قلم ہاتھ میں لیتے ہیں' ایک جماعت مسرت کے مارے کہتی ہے' اللہ بیچارے پر رحم کرے' ہمارے بڑے دوست تھے' اور بسا اوقات اُس کی تدفین میں جلدی سے کام لیتے ہیں' غرض کہ کوئی کچھ کہتا ہے' جیسا کہ حدیثوں میں آیا ہے' جتنے منہ اتنی باتیں' اس وقت دوست و دشمن کی پہچان ہوتی ہے' اُس وقت یہ غضبناک تیور اور یہ خشمگیں نگاہوں کے ساتھ میت کے گھر میں آتا ہے' اور بارے سوالات کے ناک میں دم کر دیتا ہے' اور کہتا ہے' جو کچھ گھر میں ہے' اُسے حاضر کرو' اونٹ اور بکریوں کے ریوڑ کہاں ہیں؟ اور جمع شدہ خزانہ کہاں ہے؟ اس شخص کی حالت بہت اچھی تھی' اور اُس کا شمار مالدار لوگوں میں تھا' اور خاص لوگ دور ہی سے تمام حالات کا معائنہ کرتے ہیں' اور وہ بیتابی کیساتھ پس پردہ اسرار کے انکشاف کا انتظار کرتے ہیں' اور مال و متاع کی طرف اُن کے قدم اسی طرح اٹھتے ہیں' جیسے باز تیتر کی طرف جاتا ہے' اس حال میں کہ مردوں کا دم آخر ہوتا ہے' اور وارث و ملازم سب جمع ہوتے ہیں کھانے پینے کی تمام چیزیں لکھائی جاتی ہیں' تمام اموال کا شمار ہوتا ہے' اور وزن اور پیمانوں سے

اُن کا اندازہ لگایا جاتا ہے، اور گواہ ورثہ کو بدترین قسمیں دیتے ہیں، نیز اُن کے آبا واجداد کو صلواتیں سناتے ہیں، اور خوشبو سے زمین معطر ہوتی ہے، جس سے روح وجسم میں ایک عجیب کیفیت پیدا ہو جاتی ہے، دلال پکارتا ہے، کہ یہ "کنجی ہے" گواہ وسمسار الگ آسمان کو سر پر اُٹھائے لیتے ہیں، سب کی چیخ وپکار اس قدر بلند ہوتی ہے، کہ واعظ وناصح کی تسبیح گر پڑتی ہے اور قریب الموت مریض پوچھتا ہے کہ یہ کیا شور ہے؟ ابھی تو میں نہیں مرا ہوں، پھر کس کے لئے یہ لوگ مجتمع ہیں، اس پر پھر آوازیں بلند ہوتی ہیں، ایسا نہ ہو (؟)
اور اُس کا پیٹ چاک کر دیا جاتا ہے، اور اُسکے باپ اور ماں کے پہلو میں اُسے بھی دفن کر دیا جاتا ہے، اسکے بعد حصوں کی تقسیم شروع ہوتی ہے، اگرچہ آسمان سر پر کیوں نہ اُٹھایا جائے، اور حصہ داروں سے کہا جاتا ہے کہ کچھ نیکی اور خیرات کر واس لئے کہ نیکی اور صدقہ اسلام کے اعلیٰ مراتب میں تیسرا درجہ ہے، اور ابن القاسم نے تصریح کی ہے کہ تقسیم کرنیوالے کی اجرت ہوتی ہے، اور اصبغ وسحنون نے اُسے جائز رکھا ہے، مطرف اور ابن ماجشون نے بھی اس سے اختلاف نہیں کیا،

شاید زیادہ ظرافت وحسن کلام کسی عذر ومعذرت کا باعث ہو جائے،

اور ہم اللہ سے ایسے حمد وشکر کی توفیق طلب کرتے ہیں، جس سے نعمتوں میں اور اضافہ ہو، اگر یہ خوف نہ ہوتا، کہ ایک فریق کی جانب سے روک دیا جاؤں گا، نیز فقیہہ ابو النجم کے لئے آگے بڑھنا دشوار ہو جائے گا، تو ہم اس تذکرے کو اور طول دیتے، اور تفریح ولطف کے دریا میں اور تیرتے، اور وارث کے بیان میں تفصیل کرتے، اور بد دیانتی کرنے والے کے ساتھ گواہوں کو مرد وعورت کے تناسب سے قسم کھلانے کی علت بیان کرتے، اللہ میرے بھائی کی عزت اور بزرگی میں ترقی دے، اور انھیں ایسی بصیرت دے، جس سے حقوق کی اچھی طرح چھان بین کر سکیں، اور ایسی نظر عطا کرے، جس سے ایک خرمہرہ بھی چھوٹنے نہ پائے، اور ہمیشہ پرانی چیزیں اور پیسہ اور بوسیدہ کپڑے شمار کرتے رہیں، اور اپنے سحر نگار قلم سے کپڑے مکوڑوں کو بھرتے رہیں، اور صفحہ کو صفحہ سے ملاتے رہیں،

بات پر بات یاد آتی ہے۔

اس ضمن میں سلطنت حکیمیہ کے کاتب کا ایک نہایت ظرافت آمیز قول میوٗرقہ میں میری نظر سے گزرا، جسے محکمۂ میراث میں مقرر کیا گیا تھا، اُس نے طلب عفو کے طور پر یہ شعر لکھ کر بھیجے:-

وما نلت من شغل المواريث رفعة	میں نے ترکوں کے مشغلہ سے کوئی عزت نہیں پائی
سوی سوق نعش کلما مات میت	سوائے اس کے کہ مردوں کے مرنے کے بعد لاشوں کی قیادت کروں،
واکتب للموتی صکاکاً کانهم	اور مردوں کے لئے پروانہ لکھوں،
یخاف علیہم فی الجیاب التفلت	جیسے کہ خوف ہو کہ وہ کفن سے بھاگ جائیں گے،
کانی لعزرائیل صرت مناقضا	گویا کہ میں عزرائیل کے خلاف ہو گیا،
بما ھو یمحو کل یوم و أثبت	جسے وہ روز مٹاتے ہیں میں اُسے ثابت کرتا ہوں

ابوبکر کی خوبیاں بہت ہیں۔ اسی طرح اُن کے منظومات اور مجموعۂ نثر بھی بہت کافی ہے۔

ولادت — ابوبکر کی ولادت ۶۷۴ھ کے آخر میں ہوئی،

وفات — ابوبکر نے شعبان ۷۴۱ھ میں شنبہ کی رات کو انتقال کیا۔ اس حال میں کہ اپنے زمانے میں آسمان علم کے ایک درخشندہ ستارہ اور سلف کی یادگار شمار کئے جاتے تھے، بہت کچھ مال و متاع چھوڑا جس میں کتابوں کا حصہ نہیں تھا۔ اس لئے کہ وہ نقد رقم کو محبوب رکھتے تھے۔ اور اپنی قبر پر قرآن خوانی کے لئے روزینہ مقرر کر دیا تھا، اور باب البیرۃ کے ایک مکان میں دفن کئے گئے، جسے انھوں نے خود ہی اس کے لئے نامزد کر دیا تھا۔

محمد بن احمد بن قطبۃ الدوسی

نام و نسب — نام محمد، کنیت ابو القاسم، غرناطہ کے باشندہ تھے،

حالات — ابو القاسم بہترین اخلاق و عادات کے جامع، خوشخط، اور

تاریخ واخبار کے حافظ تھے۔ اس کے علاوہ پاک نفسی، علو ہمت، سادگی، تصنع سے نفرت و متانت و وقار جیسی نادر خصلتوں سے آراستہ تھے۔ شاعر اور انشاپرداز بھی تھے، شہسواری، شجاعت و مردانگی، تیراندازی، شطرنج بازی ان تمام فنون میں بھی مشکل سے کوئی اُن کا مثل ملتا، سیرچشم، اور اپنے جان پہچان میں حاجتمندوں کے غمخوار تھے۔ دیوان شاہی کے سلسلہ میں منسلک ہوئے تو اُن کا کمال ظاہر ہوا۔ اور محکمۂ کتابت میں بہترین علمی شہادتوں کے ساتھ منتقل ہوئے، ان کے حالات اب تک معروف ہیں، اور اپنے وطن کے بہترین لوگوں میں شمار کئے جاتے ہیں۔" التاج المحلی" میں ان کا ذکر اس طرح آیا ہے:۔

ص ۱۸۳

ابوالقاسم میدان علم میں سب سے آگے، عجائب وغرائب کے جامع تھے، ادیبوں اور انشاپردازوں میں صدرنشیں، نیز فوجوں میں قائد ہوتے، ان کے والد مرحوم اس شہر میں بہت مشہور و باعزت اور شہر کی ناک سمجھے جاتے تھے، رؤسا و شرفائ علما و ادبا، اور اہل مملکت سب کے سرگروہ و مقتدا تھے، اپنے صاحبزادے کو بھی اسی راہ پر لگایا، یہاں تک کہ یہ وثاقت و ذکاوت، اور عربی قابلیت میں ممتاز ہوئے، اور انھیں بہادر قاضی بنایا، جو نہایت شریف اخلاق کے ظاہر ہوئے اور جہاد میں بھی بطیب خاطر حصہ لیتے رہے۔ اور اس زمانے کی متعدد چھوٹی بڑی لڑائیوں میں شریک ہوئے، اور وفود کی شرکت کے ساتھ ساتھ میدانوں اور بیابانوں کو طے کرتے رہے۔ قابلیت اور نہ تیز تلواروں کو خیرباد کہا، اور نہ کتابیں زمانے کے بے رحم ہاتھوں کے سپرد کیں۔

شاعری

ابوالقاسم کا ادب اچھا اور مختلف فنون پر حاوی ہے "روضیات" اور اُس کے متعلقات میں کہتے ہیں:۔

دعینی ومطلول الریاض فاننی	مجھے شبنم آلود باغوں میں رہنے دو،
انادم فی بطحائها الاس والورد	کہ اُس میں ریحان وگلاب کے پھولوں کے ساتھ سیر کروں،
اعلل من هذا بخضرة شارب	کبھی اُس میں مونچھوں کی سبزی کا نمونہ دیکھکر دل بہلاؤں،
واُشکی بهذا فی توردہ الخدا	کبھی گلابی رخساروں کی نقل دیکھکر دل کو تسکین دوں

وان خف غصن البان رائد نسمة	اور اگر بان کی ٹہنیاں ہوا کی وجہ سے جنبش میں آئیں
ذکرت به لین المعاطف والقدا	تو اس سے قد اور کمر کی نزاکت اور لچک کو یاد کروں
اور فرماتے ہیں:۔	
ولیلا ادرناها سلافا کانها	اور وہ رات جس میں ہم لوگوں نے بہترین شراب کے خم لنڈھائے
علی کف ساقیها تقمر منار	ایسا معلوم ہوتا تھا کہ ساقی کے ہاتھوں میں آگ کے شعلے ہیں
غنینا عن المصباح فی صبح لیلها	ہم اُس رات کی صبح کو جام شراب کے بدلے
بخد مدیر لا بکاس عقار	گول رخسار سے لطف اندوز ہوتے رہے
اور فرماتے ہیں:۔	
یومنا یوم سرور فلتقم	ہمارا زمانہ مسرت کا زمانہ ہے تو آؤ
نصدع الهم بکاسات المدام	شراب کے پیالوں سے غم کافور کرو
انما الدنیا منام فلتکن	دُنیا ایک خواب ہے تو پھر اُس میں
مفرما فیها باحلام المنام	شیریں خوابوں سے کیوں نہ لطف اُٹھاؤ
اور فرماتے ہیں:۔	
ولی منک مالو کان للشرب ماصحا	تمہاری محبت کی کچھ ایسی وارفتگی میرے دل میں ہے
وبالهیم ما دوت صداها المناهل	کہ اگر وہ پینے والوں کو ہوتی تو اُن کا نشہ دور نہ ہوتا
أحبک ما هبت من الروض نسمة	اور اگر پیاسی اونٹنیاں اُس میں مبتلا ہوتیں
	تو گھاٹ اُن کی پیاس بجھانے سے عاجز رہتے
وما اهتز غصن فی الحدیقة مائل	میں تم سے محبت کروں گا جب تک باغ میں ہوا چلتی رہیگی اور لچکدار شاخیں جھومتی رہیں گی
فان شئت ان تهجر وان شئت فلتصل	اگر چاہو تو جدا کر دو، اگر چاہو تو رشتۂ وصل کو مضبوط کرو
فانی مما حملتنی الیوم حامل	میں تمہاری ہر چیز کو برداشت کرنے کیلئے تیار ہوں
اور فرماتے ہیں:۔	
کم قلت للبدر المنیر اذا بدا	میں نے چودھویں کے روشن چاند سے بار ہا کہا

هیهات وجه فلانة تحکی لنا	تم بیکار میری معشوقہ کے چہرہ کی نقل اُتارتے ہو،
فاجابنی بلسان حال واعتنی	تو اُس نے زبان حال سے گویا یہ جواب دیا، جب
لا الشمس تحکیها فاحکیها أنا	آفتاب اُس کی شبیہہ پیش کرنے سے عاجز ہے تو میری کیا مجال ہے؟
وصرفت وجهی نحو غصن أملد	تو میں ایک نازک شاخ کی طرف آیا،
قد رام یشبه قدها لما انثنی	جو جھومنے میں اُس کے قد کا نقشہ کھینچ رہی تھی،
فضحکت هزاء عند هز قوامه	تو میں اُس کے قد کی حرکت کو دیکھ کر ہنسنے لگا،
اذ رام أن یحکی قواما کالقنا	اسے کیا ہوا ہے، کہ نیزے کی طرح سرو قامت کی نقل سوجھی ہے،

میں نے انھیں ایک بار ایک غرض سے خط لکھا، جو اشعار سے ظاہر ہے:—

جوانحنا نحو اللقاء جوانح	ہمارا دل ملاقات کا مشتاق ہے،
ومقدار ما بین الدیار قریب	اور درمیان کی مسافت بھی قریب ہے،
وتمضی اللیالی والتزاور معوز	زمانہ گزر رہا ہے، اور ملاقات ہماری
علی الرغم منا ان ذا لغریب	خواہش کے باوجود دشوار ہو رہی ہے، یہ تعجب کی بات ہے،
فدیتک ما جلها یعنی زیادة	میں آپ پر قربان، براہ کرم جلد ملاقات
ولو مثل ما رد اللحاظ رقیب	سے مشرف کیجئے، جیسے نگہبان آنکھیں جھپکاتا ہے اسی طرح سہی،
وان لقاء جاء عن ضرب موعد	اور وہ ملاقات جو وعدہ کے بموجب ہو،
لاکرم ما یهدی الاریب أریب	اس سے بہتر ایک ذی علم کا اور کوئی تحفہ نہیں ہو سکتا.

تو اُنھوں نے جواب دیا:

لعمری ما یومی اذا کنت حاضرا	میری جان کی قسم جب میں موجود ہوتا ہوں،
سوی یوم صب من عداه بغیب	تو میرے دن کی حالت اُس عاشق سے مشابہ ہے، جو دشمنوں کی نگاہوں سے غائب ہو،

ازور فلا القى لديك بشاشة	میں ملاقات کے لئے آتا ہوں، لیکن تمہارے چہرے پر خوشی کے آثار نہیں دیکھتا،
فيبعد ومنى الخطو وهو قريب	تو قدم قربت کے باوجود دور ہو جاتے ہیں،
فلا ذنب للايام فى البعد بيننا	ہماری اور آپ کی دوری میں زمانے کا کوئی قصور نہیں،
فانى لداعى القرب منك مجيب	اس لئے کہ میں تمہاری طرف سے نزدیکی کی طلب پر لبیک کہنے کے لئے تیار رہوں،
وان لقاء جاء من غير موعد	اور وہ ملاقات جو بغیر وعدہ کے ہو، خوشگوار ہوتی ہے مگر صرف ایک بار،
ليحسن ولكن مرة ويطيب	اور اُن کی خوبیاں بہت ہیں، جتنا ہم لکھ چکے، وہ کافی ہے، ایسا نہ ہو کہ ہم موضوع سے ہٹ جائیں،

محمد بن محمد الرؤسی

نام ونسب محمد نام، ابوبکر کنیت ہے، سلسلۂ نسب یہ ہے:۔ محمد بن محمد بن احمد بن قطبہ الرؤسی، ان کے بھائی کا ذکر اس سے پہلے آچکا ہے،

حالات ابوبکر بزرگی و شرافت، نیز وجاہت میں اپنے بھائی کے مانند تھے، بشاشت، دلچسپی، ملنساری اور بے لوثی میں اُن سے ممتاز تھے، اسی طرح بعض دوسرے اوصاف میں اُن سے کم بھی تھے، ذہین، آسان اور رواں لکھنے والے، زود نویس اور خوش خط، اور برجستہ نثر نگاری میں فائق تھے۔ عدالت وقضا کی صلاحیت تو اُن کی خاندانی تھی، اپنے والد کے سامنے "شروط" لکھا کرتے تھے، فقہ کی بہترین بڑی کتابیں نقل کیں، اور بہت سی کتابیں ازبر کرلیں، جن میں مقامات حریری بھی ہے، دربار شاہی میں کتابت کے عہدہ پر سرفراز ہوئے، اور اہل دربار کے ساتھ خاص خصوصیت

۱۵۸ھ

حاصل ہوئی، اور سلطان کی نقل و حرکت کے زمانے میں پیش قدمی کا فخر حاصل تھا، حسن سیرت، سفارش، بلندی مرتبت، خوش انتظامی اور نرم دلی میں مشہور تھے، اور عہدۂ کتابت کے ساتھ منصب خطابت پر بھی متمکن ہوئے، ان سے شعر مروی نہیں، اور نہ انھیں اس سے دلچسپی تھی۔

محمد بن محمد بن قطبۃ الدوسی

نام و نسب محمد نام کنیت ابو بکر ہے، ان کے والد اور چچا کا ذکر اوپر گزر چکا ہے، ان کے دادا کا ذکر ابھی آتا ہے، فنونِ ادب سے خاص دلچسپی تھی، اور اُس میں خاص ملکہ رکھتے تھے، فطرت سے ملکۂ شعری حاصل ہوا تھا، کہتے تھے، اور کلام کو خوب پرکھ کر کہتے تھے، بہت سی نظمیں کہیں، اور اُن کی دور دور شہرت ہوئی، بادشاہ کے سامنے بھی قصائد پیش کئے، اور انعامات حاصل کئے، اُسی زمانے میں عہدۂ کتابت پر بحال ہوئے، اور اپنے ہمعصر ادباء کی سوانح لکھنی شروع کی تھی۔

شاعری ابو بکر دوسی نے اپنے بعض دوستوں کو یہ اشعار لکھ کر بھیجے تھے:-

اذا شمت من نحو الحمی فی الدجی برقا	جب تاریکی میں دیارِ محبوب کی جانب سے بجلی
ابی الدمع الا ان یسیل ولا یرقی	کی چمک نظر آتی ہے تو آنسو بہتے جاتے ہیں اور تھمنے کا نام نہیں لیتے
ومهما تذکرت الزمان الذی مضی	جب گزرے ہوئے دن یاد آتے ہیں
تقطعت الاحشاء من حرها الحقا	تو مصیبت کی سوزش سے پسلیاں ٹکڑے ٹکڑے ہو جاتی ہیں۔
خلیلی لا تجزع لمحل فادمعی	میرے دوست قحط سالی کا غم نہ کرنا،
تبادر سقیا فی الهوی لمن استسقی	اس لئے کہ میرے آنسو محبت میں سیرابی طلب کرنے والے کے لئے تیار ہیں،
وما ضرمن اصبحت ملک یمینه	کوئی حرج نہیں کہ میں کسی کا غلام ہوں،

اذا زارنی یوماوقد حاذنی رقا	جبکہ وہ ایک دن آجائے، اور اپنی غلامی میں مجھے قبول کرلے،
فنیت) بہ عشقاوان قال حاسد	میں اُس کے عشق میں فنا ہو گیا، اگرچہ حاسد کہتے ہیں،
اضل الوری من مات فی ہاجر شفقا	کہ جدا ہونے والے کے فراق میں مرنے والا مخلوق کو گمراہ کرتا ہے،
تلہب قلبی من تلہب قدہ	اس کے سوزش افزا قامت سے میرا دل بھڑک اٹھا
فیا نعم ذاک الخد قاض بان اشقی	اور اُس رخسار کا یہ کیا اچھا فیصلہ ہے کہ میں بدنصیب رہوں،

اور اسی میں ہے :-

وکم من صدیق کنت احب انہ	کتنے ایسے دوست ہیں، جن کے بارے میں خیال تھا
اذا کذبت اُدھا منا دفع الصدق تا	کہ وہ راستبازی سے کام لیں گے جبکہ میرے اوہام کذب بیانی کریں گے

محمد بن محمد الرُوسی

نام و نسب محمد نام ہے، سلسلۂ نسب یہ ہے۔ محمد بن محمد بن محمد بن احمد بن قطبۃ الرُوسی، فقیہ ابوبکر بن محمد مذکور کے بھائی ہیں،

حالات محمد رُوسی وجیہ، نوجوان، لائق اور بااما نت، حسن اخلاق اور ظاہری شباہت میں ممتاز تھے، رخسارے سرخ تھے، ابتدائی نحو کی ایک کتاب یاد کی اور خطاطی سیکھی، اور اپنے والد کے مثل دفتر عساکر میں کام کرنے لگے، اور اب تک اپنے عہدے پر ہیں،

شاعری محمد اوسی کے بھائی نے ان اشعار کی نسبت اُن کی طرف کی ہے :-

حلفت بمن ذا دعتی الکری	میں نے اُس کی قسم کھائی جس نے میری آنکھوں سے

	نیند زائل کردی،
واسہر جفنی لیلا طویلا	اور دراز راتوں میں بیدار رکھا،
والبس جسمی ثیاب النحول	اور میرے جسم کو لاغری کا جامہ پہنایا،
وعذب بالھجر قلبی العلیلا	اور دل حزیں کو درد فراق میں مبتلا کیا،
وماحلت عن حبہ ساعۃ	میں اُس کی محبت سے ایک لمحہ کیلئے بھی الگ نہیں ہوا،
ولا اعتضت منہ سواہ بدیلا	اور نہ اُس کا کوئی بدل چاہتا ہوں،

محمد بن محمد الکلبی

م ۱۸۷

نام ونسب محمد نام، کینت ابو عبد اللہ، غرناطہ کے باشندہ ہیں، سلسلۂ نسب یہ ہے:-

محمد بن محمد بن احمد بن محمد بن عبد اللہ بن یحییٰ بن عبد الرحمن بن یوسف بن جزی الکلبی،

خاندان قراء اور علما کے بیان میں محمد کلبی کے والد کا ذکر آچکا ہے،

حالات محمد کلبی نوجوانی کے باوجود شہرۂ آفاق، اور نیکنام تھے، علوم ادب میں ممتاز، اور شعر گوئی میں خاص ملکہ رکھتے تھے، حسن خط اور معموں کے حل کرنے میں بھی ید طولیٰ رکھتے تھے، اپنے والد (رحمہ اللہ) کے زیر سایہ غرناطہ میں تربیت پائی، اسی زمانہ میں تیزی اور قوت حافظہ میں خاص طور پر مشہور ہو گئے،

اپنے والد ماجد کی وفات کے بعد سلسلۂ کتابت میں منسلک ہوئے، اور بذلہ گوئی اور قدرت کلام میں تمام شعرا سے بازی لے گئے، مدح بہت اچھی لکھتے، ترکیبیں اچھوتی ہوتیں، غزل گوئی میں واردات قلب کو بیان کرتے، قطعہ گوئی کا فطری ملکہ تھا، انشا پردازی اوسط درجہ کی تھی، حساب اور اپنے فرائض میں مستعد تھے، مجاز خوب استعمال کرتے، ظرافت کے بادشاہ تھے، غزل میں بھی ظرافت کی چاشنی ہوتی، مغرب منتقل ہونیکے بعد

بعض سلاطین کے ہاں ان کی بڑی قدر و منزلت ہوئی، اور شہرت و انعام و اکرام سے مالا مال ہوئے، پھر بادشاہ ہی کے دربار میں مسرت و عیش کی زندگی بسر کرتے رہے، روزینہ مقرر تھا، اور اپنے اہل وطن کیلئے باعث فخر تھے،

تصنیفات محمد کلبی جب ۷۷۶ھ میں سفارت کے سلسلہ میں فاس آئے تو مجھ سے اثنائے ملاقات میں ذکر کیا، کہ اسی طرز پر غرناطہ کی تاریخ ترتیب دے رہے ہیں، بعض اجزاء کے مطالعہ کے بعد انکی وسعت علمی و تبحر کی داد دینی پڑی، اُنھوں نے اپنے قلم سے فوائد و نکات و اشعار کے مجموعے تیار کئے، جو تعریف سے بے نیاز ہیں، (التاج المحلی) میں ان کا ذکر حسب ذیل الفاظ میں آیا ہے :۔ بلاغت کے روشن آفتاب، اور اس سرزمین کے ادبی خمیر اور مردم خیزی کی زندہ مثال اور یگانۂ روزگار ہیں، ان سے ملنے والا کسی حال میں فائدہ سے خالی نہیں رہتا۔ معاصرین اور مشہور علماء و ادباء سے بازی لے گئے، اور علم و وسعت معلومات میں کوئی اُن کا مثیل نہیں، اگر باریکیاں ثریا میں ہوتیں، تو یہ انھیں پالیتے، اور کہتے کہ وہی اس کی دریافت کے اہل تھے، اگر کبھی ظاہری طور پر غافل بھی ہوں، تو نکتے اعلیٰ ذکاوت کی غمازی کرتے ہیں، ادب میں معیار عام سے بہت بلند تھے، خط ایسا پاکیزہ تھا کہ بے اختیار ہر وقت دیکھنے کو جی چاہے، صفحہ ۹۸

شاعری محمد کلبی کے عشقیہ منظومات ملاحظہ ہوں :۔

متی یتلاقی شائق و مشوق	عاشق و معشوق کب ملیں گے؟
ویصبح عیر الحب وھو طلیق	اور کب اسیر محبت آزاد ہوگا؟
أما انہا امینۃ غیر نیلھا	یہ ایسی آرزو ہے، جس کا بر آنا دشوار ہے،
ودری العمری فی الرجاء سحیق	اور ایسا مقصود جس کے حصول کی امید کوسوں دور ہے
ولکننی خادعت قلبی تعلۃ	لیکن میں نے اپنے دل کو بہلانے کیلئے دھوکا دیا،
اخاف انصداع القلب وھو رقیق	دل کی کمزوری کی وجہ سے اس کے چاک ہونے کا خوف تھا،
وقد یرزق الانسان من بعد یأسہ	کبھی انسان مایوسی کے بعد شادکام ہوتا ہے

ترجمہ	شعر
اور گل وگلزار مرجھانے کے بعد تر وتازہ ہو جاتے ہیں،	وروض الربا بعد الذبول یروق
قربت کی زیادتی سے دور دور رہو جاتا ہے،	تباعد لما زاد فی القرب لوعتی
شاید میرا دل کرب سے نجات پا جائے گا،	لعل فؤادی من جواہ یفیق
میں نے بیماری کا علاج بیماری سے کرنا چاہا،	ورمت شفاء الداء بالداء مثلہ
میں حقیقت میں شفایابی کا مستحق نہیں ہوں،	وانی بان لا اشتفی لحقیق
خدا کی قسم، عاشق کو محبت میں آرام نہیں،	وتالله ما للصب فی الحب راحة
وہ ہر حال میں سراپا شوق ہوتا ہے،	وعلی کل حال انہ لمشوق
اے پروردگار مجھ پر راستے تنگ ہو گئے،	یا رب قد ضاقت علی مسالکی
اب میں دریائے محبت میں غرق ہوتا ہوں،	فہا انی فی بحر الغرام غریق
نہ تسلی کی امید نہ صبر ممکن ہے،	ولا سلوة ترجی ولا صبر ممکن
نہ وصل محبوب کی کوئی سبیل نکلتی ہے،	ولیس الی وصل الحبیب طریق
اور نہ محبت میرے دل کو مبتلائے الم کرنے سے باز آتی ہے	ولا الحب من تعذیب قلبی لمنسلی
اور نہ دل تکلیف برداشت کرنے کی طاقت رکھتا ہے،	ولا القلب بالتعذیب منہ لطیق
ایسے غم ہیں کہ سینہ اُن کی آہوں سے تنگ آرہا ہے،	شجون یضیق الصدر عن زفراتہا
اور ایسا شوق ہے کہ اب پیمانۂ صبر لبریز ہو چکا ہے،	وشوق نطاق الصبر عنہ یضیق
میں نے آنسوؤں کے ہار بکھیر دئے پھر اُنھیں شعر کی	نثرت عقود الدمع ثم نظمتہا
شکل میں نظم کر دیا، تو اُن کا رنگ عقیق کا ہو گیا،	قریضا فصار ذاک لون عقیق
میں غم کے مارے رویا تو میرے حاسد بھی ساتھ ساتھ رو دیئے	بکیت اسی حتی بکی حاسدی معی
گویا میرا ملامت کرنے والا بھی دوست ہو گیا،	کأن عذولی عاد وہو صدیق
اگر لوگوں کے پاس میری محبت کا ایک حصہ بھی ہوتا	ولو ان عند الناس بعض محبتی (صف ۱۸۹)
تو مخلوق میں کوئی پرسکون آدمی نہ ملتا،	لما کان یلفی فی الانام مضیق
اے آنکھ جب تک نیند باقی ہے آنسوؤں کو روک،	یا عین کف الدمع ما ابقی الکرا
جب تجھے آج روکتے ہیں، تو پھر چکھے گا،	اذا منعوک الیوم سوف تذوق
اے میری آنکھ سے غائب رہنے والے کیا نہیں دیکھتا ہے	ویا نائما عن ناظری اما تری
کہ ہر غروب کے بعد تیرا آفتاب طلوع ہوتا ہے،	لشمسک بعد الغروب شروق

رویدک رفقا بالفؤاد فانہ	ذرا دل کی حالت پر رحم کرنا، کہ اگرچہ
علیک وان عادیة لشفیق	تم اُس کے بدخواہ ہو، وہ تم پر رحم کھاتا ہے،
نقضت عہودی ظالما بعد عقدھا	تو نے پیمانِ محبت محکم کرنے کے بعد توڑ دیا،
ألا إن عہدی کیف کنت وثیق	اور میرا عہد ہر حال میں مضبوط ہے،
کتمتک حبی یعلم اللہ مدة	خدا جانتا ہے کہ میں تم سے مدت تک محبت کو چھپائے رکھا
وبین ضلوعی من ھواک حریق	اس حال میں کہ تمھاری محبت کی سوزش میرے دل میں موجود تھی
فما زلت بی حتی فضحت فان اکن	تم ہمیشہ میرے ساتھ رہے، یہاں تک کہ رسوا کیا، اگر
صبرت فبعد الیوم لست اطیق	میں نے اب تک صبر کیا، تو اب تابِ صبر نہیں،
اور فرماتے ہیں :-	
ومورد الوجنات معسول اللمی	گلابی رخسار اور معطر لبوں والا،
فتاک لحظ العین فی عشاقہ	عاشقوں کو ابرو و چشم سے قتل کرنے والا،
الخمر بین لثاتہ والزھر فی	اُس کے دانتوں کے نیچے شراب ہے، اور رخساروں
وجناتہ والسحر فی احداقہ	میں گل کی شگفتگی، اور آنکھوں میں جادو ہے،
ویمیس غصن البان فی اثوابہ	اُس کے کپڑوں میں بان کی شاخ لچکتی ہے،
ویلوح بدر التم فی اطواقہ	اور اُس کے گلے میں بدرِ کامل چمکتا ہے،
قمر فاق فی ثغرہ او خدہ	وہ اپنے دنداں اور رخسار میں چاند سے بڑھ کر ہے،
ھیہات ان یحکیہ فی اشراقہ	چاند کی تاب کہاں، کہ اُسکی چمک کی نقل کرے
ولقد تشبھت الظباء لیشبھہ	ہرنیوں نے اُس کے قامت کے ساتھ کچھ مشابہت پیدا کی،
من خلقہ وعجزن عن اخلاقہ	مگر اُس کے سے اخلاق کہاں؟
نادمتہ وسنا محیا الشمس قد	میں اس کا ندیم رہا اس حال میں کہ آفتاب کی چمک نے
تدالقی علی الآفاق فضل رواقہ	تمام کائنات پر اپنا پردہ بچھا دیا تھا،
فی روضة ضحکت ثغور اقاحھا	ایسے باغ میں جس کی کلیاں مسکرا رہی تھیں
واما لیھا المزن وافاقہ	اور بارش کے احسان سے وہ تر و تازہ تھا،
اسقیہ کأس سلافة کالمسک فی	میں اُسے بہترین شراب پلا رہا تھا، جس کی بو
نفحاتہ والشھد عند مذاقہ	مشک کی طرح اور مزہ شہد کا سا تھا

ص ۱۸۹

صفراء لم يدر الفتى أكوا سها	اُس کا رنگ زرد تھا، اُس کا دور میں آنا تھا
ألا تداعى همه لفراقه	کہ غم و الم کافور ہو گئے،
ولقد يلين الصخر من سطواته	وہ اپنی سطوت سے پتھر کو بھی نرم کر دیتا ہے،
فيعود للمعهود من اشفاقه	اور پھر اپنی مقررہ نرمی پر آ جاتا ہے،
واظل ارشف من سلافة ثغره	اور میں اُس کے دانتوں کی اُس شراب سے لطف اندوز
خمرا تداوى القلب من احراقه	ہوتا رہا جس نے میرے دل کی بیماریوں کا علاج کر دیا،
ولربما عطفة عندى صبوة	اور کبھی کبھی اُسے محبت میرے پاس جھومنے پر مجبور کر دیتی تھی
فشفى الخيال بضمه وعناقه	تو وہ اُس مرض کو گلے مل کر دور کر لیا کرتا تھا،
ارجو نداه اذا تبسم ضاحكا	اُس کی مسکراہٹ کے وقت میں اُسکے کرم کا طالب رہتا ہوں،
واخاف منه العتب فى اطراقه	اور غم و الم کی حالت میں عتاب کا خوف ہوتا ہے،
اشكو القساوة من هواى وقلبه	اپنی محبت اور اُس کے دل کی سختی کا شاکی ہوں،
والضعف من جلدى ومن ميثاقه	اور اپنے بدن اور اُس کے عہد کی کمزوری کا گلہ کرتا ہوں،
يا هل لعهد قد مضى من عودة	کیا گزرا ہوا زمانہ واپس آئے گا،
ام لا سبيل بحالة للحاقه	یا اب بالکل ملاقات نہیں ہوگی،
ياليت شعرى لو لذلك حيلة	کاش اس کا کوئی حیلہ ہوتا
أو كان يعطى المرء باستحقاقه	یا انسان کو اُس کے استحقاق کے اعتبار سے دیا جاتا،
فلقد يروق الغصن بعد ذبوله	اس لئے کہ شاخ مرجھانے کے بعد تر و تازہ ہوتی ہے،
وهو بدر التم بعد محاقه	اور تین راتیں غائب رہنے کے بعد چاند کامل بنتا ہے

اور اسی صنف میں اُن کا کلام مشہور ہے:-

ذهبت حشاشة قلبى المصدوع	میرے ٹوٹے ہوئے دل کا بقیہ حصہ بھی،
بين السلام و وقفة التوديع	سلام اور وداع کی ساعت رخصت ہو گیا،
ما انصف الاحباب يوم وداعهم	دوستوں نے فراق کے دن اس عاشق
صبا يحدث نفسه برجوع	سے انصاف نہ کیا، جو دل میں واپسی کا ارادہ کر رہا تھا،
اسعف بغيثك يا غمام فاننى	اے ابر باراں برس اور مدد کر
لم ارض يوم البين قل دموعى	اس لئے کہ فراق کے دن آنسوؤں کی کمی کا شاکی ہونا نہیں چاہتا

من كان يبكي الظاعنين بادمع	رخصت ہونے والوں پر جو آنسو بہاتا ہے، بہائے
فانا الذي ابكيهم بنجيع	مگر میں تو خون کے آنسو روتا ہوں،
ايه وبين الصدر مني والحشا	آہ! سینے اور پسلیوں کے درمیان ایسا
شجن طويت عليه ثني الاضلع	غم ہے، جسے میں نے بمشکل دبایا ہے،
هات الحديث عن الذين تحملوا	رخصت ہونے والوں کی کوئی بات بیان کر،
واقدح بزند الذكر نار دواعي	کہ کم از کم یاد کی چقماق سے محبت کی آگ روشن کروں،
عندي شجون في التي جنت الهوى	آزار محبت میں مبتلا کرنے والی سے متعلق بہت باتیں ہیں،
اشكو الغرام وهي في تشنيع	میں درد محبت بیان کرتا ہوں اور وہ کچھ شغل کر رہی ہے،
من وصلي الموقوف او من سهدي الـ	کہانی بیان کرتا ہوں اپنی محرومی وصل یا شب بیداری
الموصوف او من نومي المقطوع	یا اچٹ جانے والی نیند کی،
يا قلب لا تجزع لما فعل الهوى	اے دل محبت کے برتاؤ پر غم نہ کھا،
فالحر ليس لحادث بجزوع	اس لئے کہ شریف آدمی مصیبتوں سے پریشان نہیں ہوتا،
وهل بعد ما غادرت في شراكه	کیا مجھ پر اپنا دام ڈالنے کے بعد نکلنا
تبغي النزوع ولات حين نزوع	چاہتی ہے، مگر حیف اب رستگاری کا وقت نہیں،
ومهفهف مهما هفت ريح الصبا	ایسی نازک اندام، کہ باد صبا کے جھونکوں کے ساتھ
ابدى له عطفاه عطف مطيع	اُس کی کمر بھی بل کھاتی ہے،
جمع المحاسن وهو منفرد بها	وہ اکیلی "منفرد" تمام خوبیوں کی جامع ہے،
فاعجب لحسن مفرد مجموع	اس "منفرد" و "مجموع" کا کیا کہنا،
والشمس لولا قسرها ما آذنت	اگر آفتاب مجبور نہ ہوتا، تو شرم کے مارے
خجلا واجلالا له بطلوع	اُسے طلوع کی اجازت نہ دیتا،
ما زلت اسقي خده من ادمعي	میں اُس کے رخساروں کو اپنے آنسوؤں سے برابر سیراب کرتا رہوں گا
حتى تفتح عن رياض ربيع	تا آنکہ فصل بہار کی کلیاں کھل جائیں،
اذ كان يرنو عن نواظر شادن	اگرچہ وہ ایک نازک ہرنی کی نگاہوں سے دیکھتی ہے،
فلرب ضرغام بهن صريع	مگر کتنے شیر اُن نگاہوں کے مقتول ہیں،
عجبا لذاك الشعر اذ بفرقه	مانگ نکالنے سے بالوں میں عجیب حسن آگیا ہے،

ص۱۹۱

حسنا لحسن الشعر التصريع	جیسے تصریع سے شعر میں حسن آگیا ہے،
منع الكرى ظلما وقد منح الضنا	نیند کو زبردستی چھین کر بیماری عطا ہوئی،
فشقيت بالممنوح والممنوع	میں بخشش اور ظلم دونوں میں بدنصیب ہوں،
جردت ثوب العز عني طائعا	میں نے اطاعت کی خاطر عزت کا لباس اُتار دیا،
اترا لا يولي عطفه لخضوعي	مگر کیا وہ میری اطاعت کی طرف مائل ہوگی،
لم انتفع لبسا من الملبوس في	میں ملبوس کے کسی لباس سے فائدہ نہ اُٹھا سکا،
. . . .	
بجمالك استشفعت في احوالي	میں نے اپنی حالت بیان کرنے کے لئے اُس کے حسن کو اپنا شفیع بنایا ہے،
ليعود احسن شافع وشفيع	کہ سفارش کرنے والے اور سفارش شدہ دونوں کو اجر ملے
يا ناهبي عن سلوتي وتصبري	اے میری تسکین و صبر کے لوٹنے والے
لولا الهوى ما كنت بالمخدوع	اگر محبت نہ ہوتی تو میں دھوکا نہ کھاتا،
اوسعتني بعد الوصال تفرقا	وصال کے بعد تو نے اور جدا کردیا،
واثبتني سوءا لحسن صنيعي	میرے نیک برتاؤ کا تو نے برا بدلہ دیا،
اسرعت فيما ترتضي بجنايتي	تیری رضامندی کے لئے میں نے جلدی کی تو نے
بطويل هجران الحق بسريع	اُس کا بدلہ فوری جدائی سے دیا،
وشرعت رمحا قبل رميك واسلا	تیر اندازی سے پہلے تو نے نیزہ چمکا دیا،
فمنعت من ماء الرضاب شروعي	اس طرح پر تو نے لعاب دہن سے میرے پیاسے ہونٹوں کو روک دیا،
خذ من حديث تولعي وتولهي	میری محبت اور فریفتگی کی صحیح
خبرا صحيحا ليس بالموضوع	حدیث سن جو کہ موضوع نہیں ہے
يروي حديثا مسندا عن ادمعي	یہ حدیث سلسلہ وار میرے آنسوؤں سے
عن مقلتي عن قلبي المصدوع	دیدہ و چشم سے اور دل صد چاک سے روایت کی گئی ہے،
كم من ليال في هواك قطعتها	میں نے کتنی راتیں تیری محبت میں بسر کیں
وانا الاذكرهن في تقطيع	اور اُن کی یاد کی وجہ سے انتہائی تکلیف میں تھا،

لا والذی طبع الکرام علی الهوی	قسم ہے اُس خدا کی جس نے شرفا کی فطرت میں محبت ودیعت کی
ومن سو الهوی المطبوع	
ماغیرتنی الحادثات ولم اکن	مجھے حوادث نے نہیں بدلا اور نہ میں
یمذیع سرا للعهود مضیع	عہد وپیمان کے مشہور راز کو ظاہر کرنیوالا ہوں،
لاخیر فی الدنیا وساکنها معا	دُنیا اور اُس کے باشندوں میں کوئی بھلائی نہیں ہے
ان کان قلبی منک غیر جمیع	اگر میرا دل تجھ سے پوری طرح وابستہ نہ ہو،

اور فرماتے ہیں، مقصود اشعار سے خود ہی ظاہر ہوگا،

وقالوعداک البحث والحزم عندما	انھوں نے کہا! تجھ سے بحث واحتیاط سے کیا کام
غدوت غریب الدار عن الفت	جبکہ تو غریب الوطن ہو چکا،
الم یعلموا أن اغترابی حرمة	کیا وہ نہیں جانتے کہ میرا سفر باعث حرمت ہے
وإن ارتحالی عن دیاری هو البخت	اور میرا اپنے وطن سے کوچ کرنا بھی خوش نصیبی ہے
نعم لست ارضی عن زمانی أو أری	ہاں میں زمانے سے راضی ہو نہیں سکتا جبتک کہ
مکانا به السفن المواخر والبخت	ایسی جگہ نہ دیکھ لوں جہاں کشتیاں اور اونٹ ہوں،
فقد سئمت نفسی المقام ببلدة	اسلئے کہ میرا دل ایسی جگہ میں رہتے رہتے اُکتا گیا
بها العیشه النکداء والمکسب السحت	جہاں ذلت انگیز زندگی اور حرام کمائی ہے،
یذل بها الحر الشریف لعبده	جہاں شریف انسان کو اپنے غلام کا دست نگر ہونا پڑتا ہے
ویجفوه بین السمت من سنه ست	اور بسا اوقات سالہا سال تک تکلیف برداشت کرنی ہوتی ہے،
اذا اصطافها المرء اشتکی من سمومها	گرمیوں میں انسان اُسکی گرم وتند ہواؤں کی تکلیف کا شاکی رہتا ہے،
اذی دیمی فیها اذا ما شتا الزفت	اور جاڑوں میں وہاں روغن دیکھتا ہے،
لست کقوم فی تعصبهم عتوا	میں اُن لوگوں کی مانند نہیں ہوں جو تعصب سے کہتے ہیں
یقولون بغداد لغرناطة اخت	کہ بغداد غرناطہ کے مثل ہے،
رغبت بنفسی ان أساکن معشرا	میری خود دلی خواہش تھی کہ ایسے لوگوں کیساتھ رہوں،

مک ۱۹۲

مقالهم زور وودهم مقت	جن کی باتیں جھوٹی ہوں، اور محبت خالص ہو،
يدسون في لين الكلام دواهيا	نرم باتوں میں ایسے امور کی آمیزش کر دیں،
هي السم بالآل المشهور لهالت	جو کہ زہر ہوں اور سراب سے انکو خاص مناسبت ہو،
فلا در در القوم الا عصبة	قوم میں ایک ایسی جماعت کے سوا کوئی اچھی چیز نہیں
الى باخلاص المودة قد متوا	جو مجھ سے خالص محبت کے ذریعے سے وابستہ ہیں،
وآثرت اقواما حلت جوارهم	اور میں نے اس قوم کی ہمسائگی کو ترجیح دی
مقالهم صدق وودهم بحت	جن کی باتیں سچی ہوں اور محبت خالص ہوتی ہے،
لهم عن عيان الفاحشات اذا بدت	وہ فحش باتوں کے ظاہر ہونے پر
تعام وعن ماليس يعنيهم صمت	اندھے بن جاتے ہیں اور مہمل باتوں پر سکوت اختیار کرتے ہیں،
فما الفوا لهوا ولا عرفوا الخنا	وہ نہ لہو سے مانوس ہوئے، اور نہ فحش باتوں سے واقف ہوئے،
ولا علموا ان الكروم لها بنت	اور نہ جانتے ہیں کہ انگور کی بیٹی بھی ہوتی ہے،
بهم كل مرتاح الى الضيف والوغى	مہمان اور جنگوں کے لئے ہر وقت آمادہ رہتے ہیں،
اذا ما أتاه منهما النبأ البغت	جب کبھی ان دونوں کے بارے میں کوئی خبر آجائے،
واشعث ذو طمرين اغناه زهده	کتنے پراگندہ حال بوسیدہ کپڑوں والے ہیں جو دنیا سے مستغنی ہیں۔
فلم يتشوق للذي ضمه التخت	امراء و سلاطین کا رخ بھی نہیں کرتے
صبور على الايد البغيض على العدا	تکلیف پر صبر کرنے والے اور دشمنوں سے بغض رکھنے والے
معين على ما يتقي جانبه الشت	ہمت اور آزمائش کے موقعوں پر سخت اور مددگار
ولي صاحب مثلي يمان جعلته	اور میرا ہی سا ایک یمنی دوست ہے
جليسي نهارا أو ضجيعي اذا ابت	جو شب و روز میرا ہمنشین اور دوست ہے،
واجرد جرار الاعنة قارح	اور ایک تیز رو اعلیٰ گھوڑا
كميت وخير الخيل قدما الكمت	کمیت رنگ کا، اور بہترین گھوڑے تیز رو اور کمیت ہی ہوتے ہیں،
تسامت به الاعداء في آل اعوج	اس کی نسبت آل اعوج کی طرف کی جاتی ہے
ولا عوج في الخلق منه ولا امت	حالانکہ اس کے اخلاق میں کوئی کجی یا عدم استقامت نہیں

وحسبی لغضات النوائب منجدا
علیها الکمیت المهند والصارم الصلت

اور سخت مصیبتوں میں میری مدد کے لئے کافی ہے،
جب کہ اُس پر آبدار و تیز تلواریں بھی موجود رہتی ہیں،

قطعت زمانی خبرة وبلوته
فبالعذر والتعنیف عندی له النعت

میں نے زمانہ امتحان میں بسر کیا اور اسکی خوب آزمائش کی،
میرے نزدیک بیرحمی اور بے وفائی کے سوا
اُس کی کوئی صفت نہیں ہو سکتی،

ومارست ابناء الزمان مباحثا
فاصبح حبلی منهم وهو منبت

اور ابنائے زمانہ کی عادات کی بھی جانچ پڑتال کی
تو اُن سے میرا تعلق منقطع ہو گیا

وذی صلف یمشی الهوینا ترفقا
علی نفسه کیلا یزایلها السمت

ایک صاحب شان جو تبختر کے ساتھ آہستہ
آہستہ چلتا ہے کہ کہیں وہ راستے سے ہٹ نہ جائے،

اذا اغبت فهو المرء والقرم عندهم
له الصدر من نادیهم وله الدست

جب میں غائب ہوتا ہوں تو وہی اُن کا سردار ہوتا ہے
اور اُسی کو مجلسوں کا صدر نشین بنایا جاتا ہے،

وان ضمنی یوما وایاه مشهد
هو المعجم السکیت والفسکل الشخت

اور اگر کہیں میرا اور اُس کا کسی مجلس میں اجتماع ہو جائے
تو وہ خاموش گونگا اور زیرین مجلس میں رہتا ہے،

ص ۱۹۳

فحسب عداتی أن طویت مآربی
علی عرفهم حتی صفا لهم الوقت

میرے دشمنوں کیلئے یہ کافی ہے کہ میں نے انکے جانتے ہوئے
اپنی حاجتیں پوری کریں یہاں تک کہ اُن کے لئے
زمانہ خوش گوار ہو گیا،

وقلت لدنیاهم اذا شئت فاعزبی
ولا تظهری فالصرم منی هو البت

میں نے اُن کی دُنیا سے کہا، اگر چاہتی ہے تو دور جا،
اور نہ ظاہر ہو، کہ میرا الگ ہونا انقطاع کے ہم معنی ہے،

واعفیت من زلاتهم غیر عاجز
فماذا الذی یبغونه لهم الکبت

اور قدرت کے باوجود اُنکی لغزشوں سے چشم پوشی کی
پھر وہ کس توہین کی تمنا رکھتے ہیں،

اور کہتے ہیں:۔

لا تعد لضیفک ان ذهب لصاحب
تعتله لکن تخیر وانتق

اگر تم جاؤ تو مہمان کو ساتھی کے سپرد
سامان دے کر نہ کرو، بلکہ انتخاب سے کام لو،

أوما تری الاشجار مهما رکبت
ان خولفت اصنافها لم تعلق

کیا نہیں دیکھتے ہو کہ درخت کتنے ہی جوڑے جائیں،
اگر جنس مختلف ہو تو بار آور نہیں ہوتے،

مقطوعات میں اُن کا قول ہے:-

شادن یتمنی احسبه	ہرنی کے بچے کی طرح نازک اندام جس کی محبت نے مجھے لاغر کر دیا،
خطی منه الدهر هجرانه	عمر بھر میری قسمت میں اُس سے جدائی ہی رہی،
مورّد الخدین حلو اللما	گلابی رخسار اور شیریں ہونٹوں والا
احور مضنی الطرف وسنانه	آنکھیں خمار آلود اور بیمار،
لم تنثنِ (؟) الاغصان فی الروض بل	شاخیں باغ میں نہیں مرجھائیں،
هوت لتسجد اغصانه	یہ اُس کے لئے سر بسجود ہو گئی ہیں،
یا ایها الظبی الذی حبه	اے وہ ہرنی جس کی محبت کی آگ
تضرم فی القلب نیرانه	میرے دل میں سلگ رہی ہے،
هل عطفة ترجی لصب شیج	کیا ایک نظر عنایت عاشق غمخوار کے لئے ہوگی
لیس یرجی عندک سلوانه	جس کے لئے تجھے بھول جانا بہت دشوار ہے،
یود ان لو زارته فی الکری	جس کی تمنا ہے، کہ کاش تو نیند ہی میں اُس سے ملتی،
اذا استمتعت بالنوم اجفانه	تو شاید اُس کی آنکھیں نیند سے شادکام ہوتیں،
قد رام یکتم ما نابه	اُس نے اپنی مصیبت کے چھپانے کا ارادہ کیا
والحب لا یمکن کتمانه	حالانکہ محبت کا چھپانا ناممکن ہے،
فضحت اسراره فاستوی	تو نے اُس کے راز فاش کر دیئے
اسراره الآن واعلانه	تو اب ظاہر و باطن یکساں ہے،

اور کہتے ہیں:-

نهار وجه ولیل شعر	چہرہ دن اور بال رات کی مانند ہے،
بینهما الشوق بستشار	انھیں دونوں کے باعث شوق بھڑکتا رہتا ہے،
قد طلبا بالهوی فؤادی	دونوں محبت سے دل مانگتے ہیں،
فاین لی عنهما الفرار	ان سے گریز کس طرح ہو سکتا ہے،
وکیف یبغی النجاة شیئ	کس طرح وہ نجات کی امید رکھ سکتا ہے،
یطالبه اللیل والنهار	جس کی تلاش میں دن اور رات ہوں،

اور کہتے ہیں :-

اقبلت لیلا وابدت فجرها — رات کو وہ آئی اور صبح کا نمونہ دکھایا
جمعت بین صباح وظلام — اس طرح پر صبح و تاریکی کو جمع کر دیا
مذ رأتنی ناظر الشمس قا — جب مجھے آفتاب کی طرف نگاہ کرتے ہوئے دیکھا
لت یا فتی جمعك اختین حرام — تو فرمایا، کہ اے جوان "دو بہنوں کو جمع کرنا حرام ہے"

توریہ کے طور پر کہتے ہیں :-

ابح لی فی روض المحاسن نظرة — مجھے اجازت دے کہ خوبیوں کے باغ میں
الی ورد ذاك الخد اروی بها الصدی — اس گلابی رخسار کو دیکھ کر پیاس بجھا سکوں
ووالله لا تبخل علیّ بقطرة — اور خدا کی قسم ایک قطرے سے بخل نہ کرو
فانی رایت الروض یوصف بالندی — اس لئے کہ باغ کی تعریف میں سخاوت و تری کا بھی ذکر کردینا چاہیئے

اور کہتے ہیں :-

وعاشق صلی ومحرابه — عاشق نے نماز ادا کی اس حال میں کہ
وجه غزال ظل یهواه — اس کی محراب ایک ہرنی کا چہرہ ہے جس سے وہ محبت کرتا ہے
قالوا اتعبدت فقلت لهم — لوگوں نے کہا، کہ تم نے عبادت کی
تعبدا یفهم معناه — میں نے کہا ایسی عبادت جس کا مطلب سمجھا جا سکتا ہے

نہایت ظرافت آمیز انداز میں کہتے ہیں :-

وصدیق شکا بما حملوه — ایک دوست نے ایسے فیصلے کی شکایت کی
من قضاء یقضی لطول العنا — جو لوگوں نے اس کے سر منڈھ دیا تھا اور سخت مشقت کا طالب تھا
قلت فاردد ما حملوك علیهم — میں نے کہا، کہ اپنا بوجھ انہیں کو واپس کر دو
قال من یستطیع رد القضاء — جواب دیا کہ فیصلہ کو کون لوٹا سکتا ہے
ولسانان یخصمان من خاصماه — اور دو زبانیں اپنے مخاصمت کرنے والوں سے جنگ کرتی ہیں
لسان الغنی ولسان القضاء — ایک تونگری کی زبان دوسرے قاضی کی

اور کہتے ہیں :-

تلک الذ وابتذیت من شوق لھا
واللحظ یحمیھا بای سلاح
یاقلب فانج لا اخالک ناجحا
من فتنۃ الجعدی والسفاح

میں اُسکی چوٹی کے شوق میں پگھل گیا
اس حال میں کہ نگاہیں اُسکی عجب آن بان سے حفاظت کرتی ہیں
اے دل اب صبر کر، کہ اب تجھے
گھونگروالی سیاہ (زلف) اور سفاح (نگاہ) کے فتنہ
سے کون نجات دے گا۔

وفات پیٹ کے درد میں مبتلا ہو کر ۷۲۸ھ کے آغاز میں انتقال کر گئے مجھے اس کی اطلاع فاس میں ملی، پھر بعد کو معلوم ہوا کہ انکا انتقال ربیع الاول کے مہینہ میں ہوا تھا۔

محمد بن محمد

نام و نسب محمد نام کنیت ابوالقاسم ہے، سلسلۂ نسب یہ ہے:۔
محمد بن محمد بن محمد بن عبدالرحمن بن ابراہیم بن یحییٰ بن محمد بن الحکیم اللخمی،

حالات کتاب عائد الصلہ میں مذکور ہے:۔ ابوالقاسم شرف وعزت کے درخت کی شاخ، علم و دین، عزت و مرتبہ کے خاندان کے چشم و چراغ، بڑائی اور کارنامے، فضائل و مفاخر کے مالک تھے، حساب، فرائض، قرأت، وثیقہ، خوشخطی اور دیگر فنون میں کمال حاصل کیا، ادب میں بھی کوشش کے بعد مہارت حاصل کی،

التاج المحلی میں ان الفاظ میں ان کا تذکرہ ہے:۔
ابوالقاسم بزرگی و مرتبہ کی شاخ، خاندانی بڑائی کے حامل، آبا و اجداد سے شرف و مجد کے وارث تھے، اپنے بہترین خصائل کے ذریعہ بلند مرتبہ پر پہنچے، اور بھلائی اور عفت میں یکتائے روزگار ہوئے، انصاف میں نامور ہوئے، اپنے اسلاف کے طریقہ پر گامزن رہتے، اور لوگوں کو اسی پر چلنے کی دعوت دیتے۔ ہے حیا ان کا شعار تھی اور اس سے بڑھ کر کون خوبی ہو سکتی ہے آں ...

ایسی خودداری تھی، جو پست حیثیت پر قناعت نہ کرے، اور ایسی شرافت جو آبرو کی خاطر موت کو ترجیح دے، آجکل بلاغت کے بلند اسلوب کی طرف توجہ ہے، اور بدائع و مخترعات کو لوگوں کے سامنے پیش کرنے کا میلان ہے، اس سلسلہ میں اُن سے اچھی چیزیں سننے میں آئی ہیں، ہم یہاں اُن کے بعض نتائج افکار اور اُن کی رنگیں طرازی کے بعض آثار درج کرتے ہیں،

شاعری

ابو القاسم کی بہترین چیز مقطوعات ہیں، کہتے ہیں:-

تجلت فهزت عند ما رأت الطلا	اُس نے جلوہ دکھایا، اور ہرن کے بچہ کو دیکھ کر جھوم گئی،
ودارت كمثل الطفل يلعب في المهد	اور جس طرح بچہ گہوارہ میں مچلتا ہے، اسی طرح مچل گئی
وروض حباه المزن خلعة برقه	اور ایسا باغ جیسے بدلی نے اپنی چمک کا لباس پہنایا ہے
وباتت رباه من حباه على وعد	گویا اُس کے ٹیلوں اور بدلی کے عطیہ کے درمیان وعدہ ہے
لجيد تها عن كرم ما من قريبة	
تبدى ابتسام الزهر من لثمة الخد	تو رخسار کے بوسہ سے کلیوں کی طرح مسکراتی ہے،
عجبت اما عاينته من فعالها	میں اُس کے کاموں کو دیکھ کر متعجب ہوگیا،
بدور حباب الكاس تلعب بالمرد	پیالہ کے بلبلوں کو گھما کر وہ امرد لڑکوں کے ساتھ کھیل کرتی ہے

اور کہتے ہیں:-

شربنا ونابتنا الدياجي موقد	ہم نے اس حال میں جام چڑھائے کہ تاریکی نے
مصابيح من زهر النجوم الطوالع	طلوع ہونے والے ستاروں کے چراغ روشن کر رکھے تھے،
عقارا رأت حين اقبل جانحا	ہم نے ایسی شراب پی، کہ تاریکی کو آتے ہوئے دیکھ کر
تحاءت بمصفر من اللون فاقع	یک بیک اس کا رنگ بالکل زرد ہوگیا،
عجبت لما ترتاع منه وانما	کس قدر تعجب کی بات ہے، کہ یہ شراب تاریکی سے ڈرتی ہے
هي البدر قد ترت بأسنى المواضع	حالانکہ یہ بدر کامل ہے جس کا مرتبہ بہت بلند ہے

اور کہتے ہیں:-

لاح كالدر والعقيق محيا	موتی اور عقیق کی طرح ظاہر ہوئی اور خوش آمدید کہا،
أم مزاج اذا لاصرف المحيا	یا ایسی ترکیب نمودار ہوئی، جو حسن صورت سے تیار ہوئی تھی
من بنات الكروم والروم بكر	انگور کی بیٹیوں سے

ص ۱۹۶

. . . .

خلتها والحباب يطفو عليها	اُس پر بلبلے دیکھ کر میرا خیال ہوا ہے،
شفقا فوقه نجوم الثريا	کہ شفق کے اوپر ثریا کے تارے ہیں
قهوة كالعروس في الكاس تجلي	دلھن کی طرح، قہوہ پیالہ میں جلوہ آرا ہوا ہے
صاغ من لؤلؤها المزج حاليا	جس نے بلبلوں کا زیور بنایا ہے،

اور کہتے ہیں:۔

ويوم أنس صقيل الجو من نظر	ایک خوشگوار دن جبکہ آسمان صاف تھا،
كأنه من وميض برق قد خلقا	گویا بجلی کی چمک سے بنایا گیا تھا،
ما زلت فيه لشمس الطست مصطحبا	میں اس روز برابر آفتاب طشت (شراب) کا جلیس بنا رہا
وبالنجوم وبالاكواس معتنقا	اور پیالوں اور ستاروں سے گلے ملتا رہا،
صفراء كالعسجد المسبوك ان شربت	وہ سونے کی طرح زرد ہے، اگر پی جائے
تبدي احمرارا على الخدين مؤتنقا	تو رخساروں پر سرخی کی صورت میں نمودار ہو،
كذلك الشمس في اخرى عشيتها	جیسے آفتاب شام کو
اذا توارت اثارت بعدها شفقا	روپوش ہونے کے بعد شفق چھوڑ جاتا ہے،

اور کہتے ہیں:۔

بابي وغير أبي غزال نافر	اس غزال وحشی پر میرے باپ اور دوسرے بھی قربان ہوں
بين الجوانح يغتدي ويروح	جو میرے پہلوؤں میں برابر آیا جایا کرتا ہے،
قمر تلألأ واستنار جبينه	چاند روشن ہوا اور اُس کی پیشانی منور ہو گئی،
غارت به بين الكواكب يوح	آفتاب نے ستاروں کے ساتھ اُسے بھی چھپا دیا،
لو يرض غير القلب منزله فهل	دل کے سوا اور کسی کو وہ راحت کدہ بنانے پر راضی نہیں،
ياليت شعري للعيون يلوح	نہ معلوم آنکھوں کیلئے وہ نمودار ہوگا یا نہیں،

ابوالقاسم نے اپنی طرف منسوب کرتے ہوئے یہ شعر سنائے:۔

ليل الشباب انجاب اول وهلة	جوانی کی تاریکی نے پہلی بار بڑھاپے کی
عن صبح شيب لست عنه براضي	صبح کو ظاہر کر دیا جس سے میں خوش نہیں،
ان سرني يوما سواد خضابه	اگر اُس کے خضاب کی سیاہی ایک روز خوش بھی کرے

فنصولہ من ساق ببیاض	تو پھر خضابوں کے دور ہونے کے بعد سپیدی اور بھی بری معلوم ہوتی ہے،
ھلا اختفی فھو الذی سارق الصبا	وہ کیوں نہیں چھپتا ہے کہ اُسی نے بچپن کی چوری کی ہے
والقطع فی السارق امر ماضی	اور چوروں کا ہاتھ کاٹنا عام بات ہے،
فعلیہ ما اسطاع الظھور بلمتی	وہ جب چاہے میرے بالوں میں ظاہر ہوا کرے
وعلی أن انصال بالمقراض	اور میں اُسے قینچی سے کاٹ دیا کروں

وفات ابو القاسم غرناطہ میں ۱۹ ربیع الآخر شنبہ ... طاعون میں مبتلا ہو کر انتقال کر گئے، اور باب البیرہ میں دفن کیے گئے،

خدا اُن پر رحم کرے،

محمد بن محمد بن عبد اللہ

نام و نسب محمد نام، کنیت ابو عبد اللہ ہے، ابن اللوشی کے نام سے مشہور ہیں،

حالات کتاب "عائد الصلۃ" میں ہے، ابن اللوشی مرحوم شریف و باعزت خاندان سے تھے، حکومت نصریہ کی آغوش میں پھلے پھولے، شاعر تھے، اور حکومت کی مدح کیا کرتے، یہاں تک کہ تمام قصیدہ گویوں پر اُن کو ترجیح دی جاتی، پھر گوشہ نشین ہو گئے، اور بلا کسی سبب کے اہل دُنیا سے اعراض کر کے الگ تھلگ رہنے لگے، اپنی آمدنی سے کچھ زمین حاصل کی تھی، اسی پر قناعت کرنے لگے، جس کی آمدنی کے متعلق کسی فساد و کراہت کا شبہہ نہیں تھا، اور ریاضت و نفس کشی کے طور پر جائے سکونت اور لباس ہر چیز میں تقشف کو راہ دینے لگے، اہل حکومت سے الگ اور مورد غضب شاہی سے کنارہ کش رہتے، ایک ہی دن ایک شخص سے کبھی ملتے کبھی اعراض کرتے، مگر یہ سب باتیں سادگی طبع، اور خشیت الٰہی کے ساتھ تھیں، بذلہ سنج اور فنون شعر سے بہرہ ور تھے، تعریض سے دور بھاگتے،

ص ۱۹۸

"التاج المحلی" میں ان الفاظ میں ذکر آیا ہے:۔

ابن اللوشی شاعرِ بےنظیر، اور آسمانِ بلاغت کے چمکدار ستارے تھے، اصنافِ کلام پر قابو حاصل تھا، اور چمنستانِ سخن میں ایسے گل بوٹے کھلائے جس کے مقابلے میں بادشاہوں کا انعام واکرام ہیچ تھا، حکومت نصریہ کے ظلِ عاطفت میں نہایت عزت واکرام سے پروان چڑھے، اُن پر وہ خاص عنایتیں تھیں، جو اوروں کی دسترس سے باہر تھیں، اور اُن پر وہ نگاہِ کرم تھی، جو شاید ہی کسی کو میسر ہو، اور اُن پر ایسی نعمتوں کی بارش ہوتی تھی، جو خاص وعام کو معلوم تھا، نہایت بلند ہمت اور شریف خصلت تھے، جس نے آخر میں گوشہ نشینی اور دُنیا سے اعراض پر مجبور کر دیا، لیکن اُس میں بھی اعتدال کا دامن ہاتھ سے نہ چھوٹا، پھر کھیتی کے انتظام میں وقت صرف کرنے لگے، اور اسی میں اپنی کوششیں صرف کیں جن کا ثمرہ بھی انھیں خاطر خواہ ملا، اُن کے نتائج فکر اب تک نظروں سے اوجھل ہیں، اور باوجود سعی وجستجو کے دستیاب نہیں ہوئے، اور ان سے نہایت دلچسپ وظریفانہ حکایتیں منقول ہیں، جن کے سامنے سوتے وقت کنیزوں سے چھیڑ چھاڑ اور شرابِ ارغوانی کے جام بھی کچھ حیثیت نہیں رکھتے،

شاعری ابن اللوشی کا ادب نہایت پاکیزہ اور نفاست وملاحت کا علمبردار ہے، ایک قطعہ میں ہمارے استاذ قاضی ابوالبرکات ابن الحاج کو الوداع کہتے ہوئے فرماتے ہیں:۔

ص ۱۹۶

رأونی وقد اغرقت فی عبراتی	مجھ کو لوگوں نے اس حال میں دیکھا کہ میں اپنے آنسوؤں میں ڈوب گیا ہوں،
وأحرقت فی نار الذی نرفراتی	اور آہوں کے باعث اپنی آگ میں جل چکا ہوں،
فقالوا اسلوہ تعلموا کنہ حالہ	لوگوں نے کہا کہ اس سے حقیقتِ حال دریافت کرو،
فقلت سلوا عنی أبا البرکات	میں نے جواب دیا کہ میرے بارے میں ابوالبرکات سے پوچھو،
فمن قال انی بالرحیل محدث	پھر کسی نے کہا کہ میں سفر کا ارادہ رکھتا ہوں،
روت عنہ أجفانی غرایب ثبات	میری آنکھوں نے اُن سے عجیب استقامت سیکھی ہے،
ونادی فؤادی رکبہ فاجابہ	اور میرے دل نے اُن کے ساتھیوں کو پکارا،

ترحل وکن فی الرکب بعد عداتی	تو جواب ملا کہ کوچ کرو، اور قافلہ میں میرے دشمنوں کے بعد رہو

ایک قصیدہ سے یہ نادر قطعہ درج کیا جاتا ہے :۔

سیخطب قس العزم فی منبر السری	ارادہ کا قس (عرب کا مشہور خطیب) شب نوردی کے
وصلی فی الدنار ا یوم السیر اطیق	منبر پر خطبہ پڑھے گا،
ویقطع زند الھجر والقطع حقه	اور جدائی ومفارقت کی آگ کو پوری طرح سے بجھا دے گا
فما زال طیب العمر عنی یسبق	اور اس کہ اچھی زندگی برابر مجھ سے بھاگ جاتی ہے،

ولادت	تقریباً ۶۰۳ھ میں پیدا ہوئے،
وفات	۲۰ ربیع الثانی ۶۷۲ھ کو وفات پائی،

محمد بن محمد بن عبدالرحمن

نام ونسب	محمد نام کنیت ابو بکر ہے سلسلہ نسب یہ ہے :۔ محمد بن محمد بن عبدالرحمن بن ابراہیم بن یحییٰ بن عبدالحکیم اللخمی،
خاندانی حالات	ذوالوزارتین کے تذکرہ میں خاندانی حالات ملیں گے ؎
حالات	کتاب عائد الصلۃ میں مذکور ہے :۔ ابو بکر لخمی شرفا کی یادگار تھے، اور ان کا وجود باعث افتخار تھا، علم مجلسی، وفا میں مشہور تھے،

نیز نظام حکومت میں دخل تھا، محدث، تاریخ داں، بلند پایہ انشا پرداز، خوشخط اور بذلہ سنج تھے دستخط کرنے میں فراخت سے کام لیتے اور کلام کو بے لاگ طریقے پر رکھتے شعر بھی کہتے تھے، معموں کے حل کرنے میں کمال رکھتے تھے، قرآن کریم کے حافظ اور بلند پایہ قاری تھے، تاریخ و اخبار کے نکتے خوب بیان کرتے، حسن اخلاق، وقار، بے تکلفی، اور عیب چینی سے نفرت میں امتیاز حاصل تھا، حسن محبت، عتاب و معذرت اور غلطیوں سے درگزر کرنے میں مشہور تھے، دربار شاہی میں عہدہ کتابت پر زندگی کا اکثر حصہ گزرا، اور اہم مواقع پر پیش پیش رہے، کاموں کی کثرت کے باوجود علمی و ادبی ذوق کے لحاظ سے عام طور پر نمایاں رہے، بہت کچھ لکھا، تالیف وتصنیف بھی کی، اور علماء کی بیشمار جماعت سے استفادہ کیا، اس دیار کے مشہور

لوگوں میں باعث افتخار تھے، ان کے بعد ان کا ثانی نہیں ہوا،
التاج المحلی میں ان الفاظ میں آپ کا تذکرہ ہے:۔
ابوبکر لخمی نے بزرگی کی نشانیوں کو مٹ جانے کے بعد از سر نو زندہ کیا،
اور بزرگی کا حق ادا کر دیا، رندہ میں ان کا خاندان شرافت کے اعتبار سے امرالقیس
کے خاندان سے زیادہ مشہور اور رضوی اور ابوقبیس جیسے پہاڑوں سے زیادہ مستحکم ہے
سخاوت میں ضرب المثل تھے اور طالبین خود ہر طرف سے اُن کے پاس آتے تھے
اور راتوں کو لوگ اُن کی آگ کا رخ کرتے تھے جس سے انھیں تقویٰ و ہدایت جیسی
بیش بہا چیزیں ملتی تھیں، حکومت نصریہ کے وزیر ہوئے اور اس کا حق ادا کر دیا،
یہاں تک کہ اُن کے کارناموں نے یحییٰ بن خالد کے کارناموں کو زندہ کر دیا،
اور جب زمانے نے مصیبتوں کا جام اُن کے سامنے پیش کیا، اور کتابوں اور فوجوں
کے ذریعہ سے اُن کو پریشانیوں میں مبتلا ہونا پڑا، تو سخاوت و وقار کے اس سرچشمہ
پر تمام آنکھیں اشکبار ہو گئیں .... اور اگر زمانہ انھیں
مہلت دیتا، تو ان لمحات کو لوٹا دیتے، وہ کتابت سے بلند مقام (المحل النبیه) صفحہ ۲۰۱
کو پہنچے اور یہ انھیں اپنے باپ سے ترکہ میں ملی تھی، پھر اور کارہائے نمایاں انجام دئے،
نیز تالیفات بھی کیں، حدیث کی روایت میں مشہور ہوئے، ابھی وہ بچہ ہی تھے کہ
اپنے والد ماجد کے سفر سے فائدہ اٹھایا، اور گم شدہ آثار کو زندہ کیا اور اپنی کتاب
(المواهد المستحذ به والمقاصد المنتجمنه) تالیف کی آپ کا منظوم کلام پاکیزہ اور بلند اسلوب
کا ہے، مجھ سے اور فاضل ممدوح سے انتہائی دوستی تھی اور اکثر ظرافت و بذلہ سنجی
ہوا کرتی تھی، جس کا سبب محبت اور اعتماد کی فراوانی تھی، ان کے کلام کا کچھ انتخاب
آئے گا،

اساتذہ

ابوبکر لخمی نے استاذ ابو جعفر حریری اور استاذ ابوالحسن قیجاطی اور
اُستاذ ابو اسحق بن ابی العاصی سے پڑھا، اور مشرق و مغرب
کے علماء کی ایک بڑی جماعت سے استفادہ کیا، جن میں مشہور زاہد، فضل
بن فضیلۃ المعافری اور اہل اندلس کے علما میں ابو عبداللہ طنجالی، ابو جعفر الزیات،
ابو عبداللہ بن الکمال جیسے صالحین شامل ہیں، ان کے علاوہ رندہ، مالقہ، غرناطہ کے

علماء سے بھی حسب موقع استفادہ کیا،

تالیفات ابوبکر لخمی کی تالیفات کی فہرست یہ ہے:۔

(۱) الفوائد المنتخبة والموارد المستعذبة

(۲) ابن رشیق کی تاریخ "میزان العمل" کا تکملہ کیا،

(۳) "بشارة القلوب بما تخبر به الرؤیا من الغیوب" یہ تعبیر خواب میں ہے۔

(۴) الاخبار المذهبة۔

(۵) الآثار الصوفیة۔

(۶) النکت الادبیه

اس کے علاوہ خطوط و اشارہ میں رسالے ہیں۔

شاعری دانشاپردازی تاریخ میں لکھتے ہیں:۔

اعلیٰ عہدوں پر اب تک منتقل ہوتے رہے اور اہم مواقع پر مامور ہوئے، ایک بار رندہ کے علاقہ قرطبہ میں والی بنا کر بھیجے گئے، اور ان کی کوششوں کی آماجگاہ بنا اسی سرزمین کے حصہ میں آیا، جب شاہی دورہ کے سلسلہ میں مالقہ اترنے کا اتفاق ہوا، تو انھوں نے مختلف قسم کی چیزیں مجھے ہدیہ میں پیش کیں، میں نے رشک و محبت کے اصول پر بسبیل ظرافت انھیں لکھا، اور اس انتظام و اکرام میں مبالغہ سے کام لینے پر اسطرح تنبیہ کی،

أُلام على أخذ القليل وانما	میں کم لینے پر ملامت کیا جاتا ہوں، حالانکہ میں ایسی قوموں سے
اعامل أقواما أقل من الذر	معاملہ کرتا ہوں جو بالکل بے حقیقت ہیں،
فان أنا لم اخذ لا منهم لبقوة	اگرچہ میں نے ان سے بہ زور نہیں لیا،
فلا بد من شئ يعين على الدهر	تاہم کم از کم اتنا چاہیے جو مصائب زمانہ کیلئے مددگار ہو

اے میرے سردار، اللہ تمھارے ہاتھ کھول دے اور تمھاری بخشش بخل کو روک دے ایسا نہ ہو کہ اس کا خاتمہ ہو جائے، میں کچھ غافل تھا، اور خوف و اضطراب سے ہچکچا رہا تھا، اور جیسا کہ تمھیں معلوم ہے، میرا

قرضخواہ بدخصلت ہے، اور قرض ادا کرنے میں ٹال مٹول سے کام لیتا ہے اور
اُس کی چڑیا میرے گھاٹ پر اُترنے سے بھاگتی ہے اتنے میں دروازہ کے
کھٹکھٹانے کی آواز آئی، جس سے مجھے تکلیف کا پتہ چلا، اور ہمسایہ ہی غلطی پر
پکڑا جاتا ہے، میں فوراً اُٹھ کھڑا ہوا، اور گھبرایا، اگرچہ شاید ہی کبھی مجھ پر گھبراہٹ
طاری ہوئی ہو، میں نے اس اضطراب کا سبب اندر ہی سے دریافت کیا،
تو میری تسکین کے لئے ایک پردیسی نے کہا کہ اے قوم یہ قاصد خوشخبری لے کر
آیا ہے، اور یہ کھٹکھٹاہٹ اطاعت سے ہے، نافرمانی و غرور سے نہیں، غصہ کو
تھوک دو اور جنگ کا خیال دور کرو، اُس نے کہا کہ تم نے مقصود کو پا لیا،
تو میں آگے بڑھنے سے رُک گیا، اور عمر بن ابی ربیعہ کی طرح تمام [illegible] ڈھال[1]
بنا کر آگے بڑھا، معلوم ہوا کہ واقعہ امن و سکون کا ہے، اور کسی سے کچھ [illegible] نہیں
قرطبہ کا ایک شخص سامنے آیا، یہ بہت خستہ حال تھا، [illegible] سے [illegible]
آہ سرد بھری اور گزری ہوئی حال پر آنسو بہانے لگا، یہ [illegible] کی عادت
تھی، جس کے لئے اہل قرطبہ مشہور ہیں، اور جناب [illegible] سے اس [illegible] بہت سی
نیکیاں روا نہ کی ہیں، ان کی [illegible] نہیں [illegible] اور
ہاتھ کے سوا اس کے جسم کا کوئی حصہ ظاہر نہیں تھا، اس [illegible] کی طرف
لٹکا دیا گیا تھا، اور ایک زنبیل باندھ دی گئی تھی جس سے اس کا بوجھ بڑھ گیا تھا
اور قدم اُٹھانا دشوار ہو گیا تھا، اور راستہ میں شور و غل ہونے لگا تھا، اور
جب اُس کے ساتھ ایک عورت گھر آئی اور دیوار کی آڑ میں چھپ گئی اور
امتحان سے ظاہر ہو گئی تو کچھ مضمحل اور افسردہ ہو گئی، اور اسکے پانی ملے ہوئے دودھ
کی طرف دیکھا گیا جو نہ گھر میں کام آتا ہے اور نہ بازار میں فروخت ہو سکتا ہے

ص ۲۰۳

[1] یہ ایک مشہور واقعہ کی طرف اشارہ ہے، عمر بن ابی ربیعہ اپنے مشہور قصیدہ میں اس کا
ذکر کرتا ہے، جس کا مطلع یہ ہے:-

أمن آل نعم انت غاد فمبکر الخ

اصل شعر یہ ہے:- فکان مجنی دون من کنت اتقی * ثلاث شخوص کاعبان و معصر

تو اس سے مجھے شاعر کا قول یاد آگیا،

تلک المکارم لا قعبان من لبن شیبت بماء فعادت بعد أبوالا	اصل خوبیاں یہ ہیں، دودھ کے ان چند ظروف میں برائی نہیں، جن میں اگر پانی ملا دیا جائے، تو دودھ اور پیشاب میں فرق نہ رہے،

اس کا جھاگ تو ضائع ہوا، مگر اس کے مکھن سے فائدہ اٹھایا گیا، رہے آپ کے فرستادہ خدام تو وہ دھکے دے کر نکال دئے گئے، اس کے بعد میں سلی ہوئی زنبیل کی طرف متوجہ ہوا، جو اس بد نصیب کی گردن میں باندھ دی گئی تھی، اور اس میں کبوتر کے بچے دفن تھے، گویا وہ تعویذ کی طرح اس کے گلے میں لٹکا دئے گئے تھے، اس کی رسی اس کے گلے میں باندھ لی تھی، جیسے اس نے اپنا نامۂ اعمال وقت سے پیشتر گردن میں ڈال لیا ہو، اگر آپ احتیاط سے کام لیتے تو ان کے جسم گندگی سے محفوظ رہتے، جس طرح مقتولوں کی نعشیں محفوظ رہتی ہیں، اور میرا خیال ہے کہ آپ دنیاوی اسباب سے غافل نہیں، اور ان ارادوں کو خیرباد نہیں کہا جو طبیعت میں راسخ ہیں۔

اور جب میں نے انھیں زنبیل کے کفن سے باہر نکالا، اور اس کی تدفین کے لئے اہل صفہ کو دعوت دی، تو ابو تمام حبیب کا یہ قول زبان پر تھا:۔

هن الحمام فان كسرت عيافة	یہ کبوتر ہیں، اگر فال کے لئے تم ان کی (ح) کو کسرہ دو (توڑ دو)
من حائهن فانهن حمام	تو یہ موت ہو جائیں گے،

اور اگر ایک مرغی پر کچھ راز کا اثر معلوم ہوتا، تو یہ بھی مُرکے مرغولوں کی یادگار ہوتی اور تحفے میں کوئی چیز نہ قابل ذکر تھی اور نہ قابل انکار، ہم خدا سے مغفرت طلب کرتے ہیں اور اگر صرف بتنظیر ظرافت اور ابر باراں کے سوا، جو میری تمناؤں کی انتہا ہیں، کوئی تحفہ نہ ہوتا، تو بھی شکر ضروری ہوتا، اور ظاہر و پوشیدہ تمام تعریفیں اسکے لئے وقف ہوتیں، اگرچہ کارناموں کا نسب بدل گیا، اور انکا انتساب نہیں معلوم مگر انکی نسبت آپ ہی کیطرف کیجاتی ہے، اور آپ ہی کے صحن میں انکا چشمہ بہتا ہے اور گھٹائیں آپ ہی کی وادی میں برستی ہیں، خدا آپکو بلند رتبہ کرے میرا انسان

آپ کے تحفے کی قدر سے عاجز ہے اور اس کے شکر میں نہ فرض ادا کر سکتا ہوں اور نہ نفل، لیکن یہ ایک جانی پہچانی ظرافت ہے اور صرف محبت نے اس پر آمادہ کیا ہے، اور یقین ہے کہ آپ محبت کے صلے میں میرے شکوہ سے درگزر کریں گے، اور چشم پوشی سے کام لے کر شاعر کا شعر پڑھیں گے، اور جواب میں لغت کے ایسے نکات سننے کی امید ہے، جن سے طبیعت خوش ہو جائے، اگرچہ اس میں میرے نام سے گالیاں ہی کیوں نہ ہوں،

بعثت بشئ کالجفاء و انما
میں نے شکایت کے طور پر ایک چیز بھیجی ہے،

بعثت بجذی کالمدل الی عذر
اور میں نے یہ معذرت نامہ بہانہ ڈھونڈنے والے کی طرح لکھا ہے،

وقلت لنفسی لاتراعی فانہ
اور میں نے اپنے دل سے کہا کہ خیال نہ کرو، اسلئے کہ

کما قیل شئ قد یعین علی الدھر
یہ ایسی چیز ہے، جو زمانہ کے مصائب کے خلاف مدد دیتی ہے،

وما کان قدر الود والمجد مثلہ
اور محبت و بزرگی کی عزت آپ کے مثل نہیں،

فخذہ علی قدر الحوادث أو قدری
تو اسے زمانہ یا میرے اعتبار سے قبول کیجئے،

وإن کنت لو احسن صنیعی فاننی
اگر میں نے یہ کام اچھی طرح نہیں کیا، تو خیر،

سأحسن فی حسن القبول لہ شکری
مگر اس کی قبولیت کا شکریہ بہرحال اچھی طرح ادا کروں گا،

وقدرک قدر النیل عندی واننی
میرے نزدیک آپ کا مرتبہ دریائے نیل سے بڑھ کر ہے

لدی قدرک العالی أدق من الذر
اور آپ کے مقابلے میں میری حیثیت ذرے کی بھی نہیں،

قنعت وحظی من زمانی وودکم
میں زمانے سے اپنی قسمت اور آپکی محبت پر قانع ہو گیا،

ھباء ومثلی لیس یقنع بالنزر
حالانکہ میرا سا آدمی معمولی چیز پر قانع نہیں ہوتا ہے،

أتانی کتاب منک بالا مبارک
میرے پاس تمھارا مبارک اور مزین خط آیا،

لقیت بہ الآمال یا بهجة الثغر
اے فخر دیار اس سے میری امیدیں بر آگئیں،

جلا من بنات الفکر بکرا و زفها
جس میں فکر کی بیٹیاں آراستہ و پیراستہ میری آنکھوں کے سامنے

الی ناظری تختال فی حبر الحبر
لائی گئی تھیں، اور وہ روشنائی کی چادروں میں

جھوم رہی تھیں،

فالفاظها كالزهر والزهر يانع
اُن کے الفاظ شگفتہ کلیوں کی مانند ہیں،

وقدر المعاني في الاصالة كالزهر
اور معانی کا مرتبہ ذاتی طور پر کلیوں کے مثل ہے،

نجوم معان في سماء صحيفة
گویا معانی کے ستارے صفحات کے آسمان پر ہیں

ولكنها تسري النجوم ولا تسري
مگر اتنا فرق ہے کہ ستارے چلتے ہیں، اور یہ ساکن ہیں

تضمن من نوع الدعابة ما به
اس میں ظرافت کی ایسی چاشنی تھی،

وجدت الذي قد قيل في نشوة الخمر
جس سے میں نے شراب کا سرور محسوس کیا،

رعى الله مسراها الكريم فجل ما
خدا ان کی رفتار کی نگہداشت کرے،

جلته من البشرى وأبدت من البشر
کہ اس کی خوشخبری مبارک اور اس کا چہرہ دیدہ زیب ہے،

لعمري لقد أذكرتني دولة الصبا
میری جان کی قسم تم نے بچپن کا زمانہ یاد دلادیا، ص۲۰۵

وأهديت لي نوع الحلال من السحر
اور سحر حلال کا تحفہ دیا،

ولما أتت تلك الفكاهة غدوة
چونکہ یہ ظرافت نامہ مجھے صبح کو ملا،

وجدت نشاطا سائر اليوم في بشري
اس لئے میں نے دن بھر اس کی مسرت محسوس کی

ولا سيما ان كان ملحم بردها
خصوصاً جبکہ اُن کا نقش ونگار بنانے والا

عميد أولي الالباب نادرة العصر
یکتائے زمانہ اور اہل علم کا سردار ہے،

نشرت بها ما قد طويت بساطه
اس سے تم نے گزشتہ ذوق کو زندہ کردیا،

زمانا وبه طي الامور مع النشر
اور یہ اپنی وسعت کے ساتھ بہت سی چیزوں پر مشتمل ہے،

ونعم خليل الخير انت محافظا
تم کتنے اچھے نیکی کے دوست ہو، ظاہر اور پوشیدگی

على سنن الاخلاص في السر والجهر
ہر حال میں طریق محبت کے نگہبان،

ودونكها تلهو بها وتديرها
آپ کی خدمت میں یہ نظم حاضر ہے، جس سے تم دلچسپی لے سکو،

سحيرية الانفاس طيبة النشر
جو معطر اور نسیم جانفزا میں لپٹی ہوئی ہے

ابوبکر لخمی نے مجھے جواب دیا۔

جناب کا جواب عجیب وغریب نکات پر مشتمل ملا، اس ظرافت کا کیا کہنا، کوثر کی دُھلی ہوئی خالص عربی زبان، اگر اس میں صرف ہوا ہوتا اور [illegible]

روش کے قرطبی کی تصویر ہی ہوتی تو اس کی تعریف کے لیے کافی تھا آپ نے ظرافت کا میدان وسیع کر دیا، اور آپ کی تیز طبیعت نے اس میں خوب جولانی کی، جس کے مقابلہ سے بلاغت وبیان کے علما بھی عاجز ہیں، مجھ کج مج زبان، کا کیا ذکر، اور اسکا جناب مکرم امام والاشان کے سامنے پیش کرنا ضروری ہے کہ وہ صحیح فیصلہ کرسکیں، اور اس کے بارے میں انصاف سے کام لیں، اور میں بزدل کی طرح آپ کے جواب سے بھاگتا تھا، جیسے رذیل خچر شریف سواریوں کے مقابلہ سے گریز کرے، اور میں آپ کی طبیعت کے ابر باراں سے اسی طرح الگ رہنا چاہتا تھا، جیسے نہتا ہتھیار بند سے دور بھاگے، یہاں تک کہ مجھے آپ کی طرف سے معافی کا یقین ہوگیا اور جناب کی وسیع النظری اور چشم پوشی پر اعتماد کر کے راز اور عجائب کے ساتھ پھر بھیجا ہے، تاکہ تحفوں کا سلسلہ منقطع نہ ہو، اور میں اس بذلہ سنجی سے جو طلب معذرت پر مجبور کرے، معافی چاہتا ہوں، اور ہم اللہ تعالیٰ سے ایسی حمد کی توفیق چاہتے ہیں، جو انعام اور شکر کا مستوجب ہو آپ کی عمر میں ترقی ہو، آرزوئیں بر آئیں، اور آپ کی خوبیوں کے سب ثنا خواں ہوں،

تقوی اور عبادت میں ابوبکر لخمی کے اشعار یہ ہیں:۔

ایا من لہ الحکم فی خلقہ	اے وہ کہ جس کی حکومت تمام مخلوقات پر جاری ہے
ویا من بکربی لہ أشتکی	اے وہ کہ اپنے درد میں جس سے شکوہ کرتا ہوں،
تول امورى ولا تسلمنى	میرا خیال کر، اور چھوڑ نہ دے،
فان انت أسلمتنى أھلك	اگر چھوڑ دیگا، تو ہلاک ہو جاؤں گا،
تعالیت من راحم منعم	اے رحمت واحسان کرنے والے تو بلند ہے،
وتنزھت من طالب مدرک	اور ہر طالب کے ادراک سے منزہ ہے،

اسی میں ہے جو اُن کی خود نوشت تحریر سے منقول ہے:۔

تصبر اذا ما أدر کتك ملمة	جب تم پر مصیبت آئے، تو صبر کرو،
فصنع اله العالمين عجيب	اس لیے کہ پروردگار عالم کا طریقہ عجیب ہے
وما يدرك الانسان عار بنكبة	انسان کو ایسی مصیبت سے کوئی عار نہیں،

ینکب فیہا صاحب وحبیب	ہوتا، جس میں دوست و عزیز مبتلا ہوں،
ففی من مضی للمرء ذی العقل أسوۃ	گزشتہ لوگوں میں عاقل آدمی کے لئے نمونۂ عمل ہے
وعیش کرام الناس لیس یطیب	اور شرفا کی زندگی کبھی آرام سے نہیں گزرتی،
ویوشک أن تھمی سحائب نعمۃ	اور قریب ہے کہ رحمت کی بدلیاں برسیں
فیخصب من ربع السرور جدایب	اور عسرت کی قحط زدہ منزل تر و تازہ ہو جائے،

پیدائش ابو بکر لخمی سنہ ٦٥٩ھ میں پیدا ہوئے،

وفات "عائد الصلۃ" میں ہے :- ابو بکر لخمی کا خاتمہ خشوع و تہجد و وظائف جیسے مبارک اعمال پر ہوا، زندہ سے بغیر کسی تکلیف یا رنجش کے باہر نکلے کہ ایک شہر میں ساعت مقررہ آگئی اور وہیں اُن کا مدفن بنا، اُن کی وفات ۲۳ ربیع الآخر سنہ [illegible]ھ کو ہوئی،

محمد بن محمد

نام و نسب محمد نام، سلسلۂ نسب یہ ہے :- محمد بن محمد بن علی العابد الانصاری دربار شاہی میں کاتب تھے،

حالات "طرفۃ العصر" وغیرہ میں ہے کہ محمد انصاری مشہور ادیب و ذی علم بلیغ تھے، خطاطی میں فرید روزگار، با وقار اور شیریں نظام تھے، مگر خواہش نفسانی میں لپیٹ تھے، اعلیٰ مرتبہ کے باوجود ادب کو پیشہ بنا رکھا تھا، انشا مختصر اور اچھی ہوتی تھی

شاعری محمد انصاری کے والد کی طرح ان کا کلام بھی اچھا اور بہترین معانی سے پر ہوتا، لوشتہ بہت اچھی ہوتی تھی، ملوک بنی نصر [illegible] دربار [illegible] یا دشاہ [illegible] زمانے میں [illegible] انشا [illegible] کے عہدہ پر مامور ہوئے، [illegible] اگرچہ اُن کی [illegible] لوگوں کے باعث [illegible] یہاں تک کہ [illegible] انہوں نے بادشاہ [illegible] کردی تو وہ عہدہ سے ہٹا دیئے گئے اور وزیر

ابو سعید الشید بن الحکیم اُن کی جگہ مامور ہوئے - اسی واقعہ کے متعلق کہتے ہیں:-

أمن عادة الإنصاف والعدل أن أجفا کیا یہ انصاف و عدل کا طریقہ ہے کہ مجھ پر ظلم ہو

لأن زعموا أنی تحسیتها صرفا وہ بھی صرف اسلئے کہ میں نے خالص شراب پی

باقی زندگی اعزاز و نعمت میں گزار دی

وفات محمد انصاری نے تقریباً ۵۶۹ھ میں وفات پائی ہمارے اُستاذ ابن الحباب کے دوست تھے، اس لئے اپنی کتابیں اُنکو دے دیں، جو بہت اعلیٰ اور اُنکے والد ماجد کے دست خاص کی لکھی ہوئی تھیں،

محمد بن مالک الطغری

نام و نسب محمد نام، ذی الیندیۃ کے رہنے والے، اور وہاں کے معزز خاندان سے تھے، استاذ نے کتاب "الصلۃ" میں اور غافقی وغیرہ نے بھی ان کا ذکر کیا ہے،

حالات امیر عبداللہ بن بلکین بن بادیس والیٔ غرناطہ کے عہد میں ابن مالک ادب و شاعری میں ممتاز تھے، بیان کرتے تھے کہ پہلے وہ کاہل اور آرام پسند تھے، اس کے بعد خواب غفلت سے بیدار ہوئے اور آرام و آسائش کو خیرباد کہہ کر سرگرم عمل ہوئے تا آنکہ اہل علم میں شمار ہوا، زراعت میں اُن کی کتابیں "زهرة البستان" و "نزهة الاذهان" بہت مشہور اور نفیس ہیں، ایک بار عبداللہ بن بلکین کے جانشین سماجہ کے ساتھ ایک ظرافت آمیز قصہ پیش آیا، اُس وقت اور لوگ بھی موجود تھے، جو اُنکی ادبی قابلیت سے ناواقف تھے، اتنے میں ابن مالک نے سماجہ کی سواری کی لگام ہاتھ میں لے کر یہ شعر سنائے:-

بینما نحن فی المصلی نساقی مصلی میں شراب نوشی ہو رہی تھی

وجناح العشی فیه جنوح اور شام کے بازو تاریکی کی طرف مائل تھے

اذا انا ساجة یستهلا اتنے میں سماجہ چمکتا ہوا نمودار ہوا

ص ۲۰۸

وضياء الشموس منه يلوح	اس حال میں کہ اُس سے آفتاب کی روشنی ظاہر ہو رہی تھی
فطفقنا يقول بعض لبعض	تو ہم آپس میں کہنے لگے کہ
أغبوق شرابنا أم صبوح	یہ صبح کی شراب ہے یا شام کی

یہ سن کر وزیر سماجہ نے بربری زبان میں اپنے غلاموں سے کچھ کہا وہ فوراً واپس گئے، اور سماجہ ابن مالک اور دیگر ساتھیوں کے ساتھ کھڑا رہا، تا آنکہ اُس کے غلام دینار سے بھری ہوئی ایک تھیلی لے آئے، جس میں تین سو سے زیادہ اشرفیاں تھیں، سماجہ نے حکم دیا کہ یہ ابن مالک کو دو، نیز غلام کھانے پینے کی چیزیں لے آئے، اس پر ابن مالک نے کہا کہ یہ میری پہلی کمائی ہے۔

شاعری

صب على قلبي هوى لاعج	میرے دل پر ایک تکلیف دہ محبت ڈال دی گئی ہے
ودب في جسمي ضنا دارج	اور میرے جسم میں بیماری آہستہ آہستہ پیوست ہو گئی ہے
في شادن أحمر مستأنس	یہ محبت ایک نازک اندام مانوس طبع حسین کی ہے
لسان تذكاري به لاهج	جس کی یاد میں میری زبان رطب اللسان ہے
قد نعمان اذا ما مشى	اُس کا قد شقائق نعمان کی طرح ہے
وما عسى يفعله عالج	ایک محبت کا مارا اُسے کیا کرے
فقد لا من ومقة مائس	اُس کا قد ٹہنی کی طرح لچکتا ہے
وردف من ثقله مارج	اور پچھلا حصہ وزن سے حرکت کرتا ہے
عنوان ما في ثوبه وجهه	پس پردہ چیزوں کا نمونہ اس کا چہرہ ہے
تشابه الداخل والخارج	ظاہر و باطن سب ملتے جلتے ہیں
فلا تقيسوه ببدر الدجا	اسے تاریکی کے چاند پر قیاس نہ کرو
ذا معلم الوجه وذا ساذج	یہ چہرے کی دلیل ہے، وہ سادہ ہے

بعضوں نے ان اشعار کی نسبت دوسروں کی طرف بھی کی ہے،

وفات استاذ موصوف ۵۷۵ھ میں زندہ تھے، حکم دیا کہ میری قبر پر حسب ذیل اشعار لکھے جائیں:-

يا خليلي عرج على تجد ني	اے میرے دوست، میری قبر پر آکر پاؤ گے

اکلت الترب بین جنبی ضریح	کہ میں تربت کے آغوش میں مٹی کی خوراک ہوگیا ہوں،
خانت الصوت ان نطقت ولکن	بولنے میں آواز آہستہ ہوگئی لیکن
أی نطق ان اعتبرت فصیح	چشم عبرت وا ہو تو یہی گفتگو بہت فصیح ہوگی،
أبصرت عینی العجائب لما	میری آنکھوں نے عجیب وغریب چیزیں دیکھیں،
فرق الموت بین جسمی وروحی	جب موت نے میرے جسم کو روح سے جدا کردیا،

ص ۲۰۹

محمد بن علی الاوسی

نام ونسب محمد نام، ابوعبداللہ کینت، اور عقرب کے عرف سے مشہور تھے، اقلیم لاش کے رہنے والے تھے، سلسلۂ نسب یہ ہے:۔

محمد بن علی بن محمد بن عبداللہ بن عبدالملک اوسی،

حالات ابوعبداللہ عقرب کی نظم ونثر اچھی تھی، علوم عربیہ اور ادب سے واقفیت تھی، ذکاوت، تیزی طبع، اور شرافت میں مشہور تھے،

ادب وشاعری ملاحی نے ذکر کیا ہے کہ مجھ سے غرناطہ کے قاضی احکام ابوالقاسم الحسن بن قاسم الہلالی نے بیان کیا، کہ استاذ ابوعبداللہ عقرب ہمارے پڑوسی تھے، ایک بار اُن میں اور اُن کی بیوی زہرۃ میں جو صاحب احکام ابوالحسن علی بن محمد کی بیٹی تھیں، تنازعہ ہوا، اُن کی بیوی نے قاضی غرناطہ ابوعبداللہ بن اسحاک عاملی کے یہاں مقدمہ دائر کیا، اور میں اُس زمانے میں اُنکا کاتب تھا، جب قاضی نے اُن کی قوّت گویائی اور اُن کی زوجہ کی کمزوری ملاحظہ کی، تو اُن کی بیوی کی حالت پر ترس آگیا، اور اُن کا خیال تھا، کہ عورتیں کمزور، اور مرد قوی ہوتے ہیں، اور اکثر اپنی مجلسوں میں کہا کرتے، کہ شیشے کی سی نازک عورتوں پر رحم کرنا، جب ابوعبداللہ عقرب نے قاضی کا یہ انداز دیکھا، جس سے اُنھیں کوئی خوشی نہ ہوئی، تو مجھ سے ایک کاغذ مانگا، اور قریب ہی بیٹھ کر برجستہ یہ شعر لکھے:۔

باللہ حی یا أمیم وحاکی	خدا کی قسم اے امیمہ تو خوش رہ، اور بیان کر
كحمائم فوق الغصون حواكى	جیسے کبوتر درختوں پر بیان کیا کرتے ہیں،
غنین حتی خلتهن عنیننی	انھوں نے اس طرح گایا، کہ میں سمجھا کہ وہ مجھی کو
بغنائهن نحت فی مغناك	مراد لے رہے ہیں، تو میں نے بھی آہ وزاری کی،
ذکرننی ما لنت قد أنسيته	انھوں نے ان بھولی ہوئی مصیبتوں کو یاد دلا دیا،
بخطوب هذا الدهر من ذكراك	جو تمھاری یاد کے سلسلے میں برداشت کیا تھا
أشكو الزمان الى الزمان ومن شكا	میں زمانے کی شکایت زمانے سے کرتا ہوں، اور جس نے
صرف الزمان الى الزمان فشاكى	زمانے کی مصیبتوں کا شکوہ خود زمانے سے کیا، وہ ہمیشہ شکوہ سنج رہیگا،
يا ابن السماك المستظل برمحه	اے ابن سماک، جو اُس کے نیزے کے سائے میں آرام کرنے والا ہے،
والعزل ترهب ذا السلاح الشاكى	اور نہتے اس ہتھیار سے ڈرتے ہیں،
راع الجوار فبيننا الجوار نا	پڑوس کا خیال رکھ، کہ ہمارے درمیان
حتى السرى والسير فى الافلاك	ہمسائگی کا حق ہے کہ سیر اور شب نوردی آسمانوں میں بھی ساتھ ہو،
وابسط لى الخلق المثيب ببسط	اور میرے ساتھ
ظرف الكرام بعفة النساك	شرفا کے ظرف اور عابدوں کی دینداری کیساتھ احسان کر،

ص ۱۲۱

پھر اُسے قاضی کے سامنے پیش کیا، اُنھوں نے اُس کی پشت پر اپنے قلم سے لکھ دیا کہ "بہتر" پھر مجھے اشارہ کیا کہ عقرب اور اُن کی اہلیہ میں صلح کرادی جائے اگر صلح میں ۵۰ اشرفیوں تک کی ضرورت ہو، تو میں عقرب کی جانب سے ادا کروں گا، چنانچہ میں نے ان دونوں کی رضامندی سے صلح کرادی،

محمد بن علی

نام ونسب محمد نام، غرناطہ کے رہنے والے تھے، سلسلۂ نسب یہ ہے:-

محمد بن علی بن عبد اللہ القیسی العمرانی

حالات محمد قیسی خوش رو نوجوان، اور سنجیدہ تھے، عفت و اخلاق نمایاں رکھتے تھے، اخلاق کے نرم، باتیں کم کرتے، بہت حیادار تھے، خط اچھا اور دیدہ زیب ہوتا تھا، شرافت ظاہر تھی، اُن کے والد اور دادا مشہور تاجروں میں تھے، شعر کہنے لگے تو روانی سلاست، قدرت اور بلندی میں دور دور شہرہ ہوا، اور گوشۂ گمنامی سے نکل کر دربار شاہی میں پہنچ گئے، اور پھر اُن کی صلاحیت بڑھتی گئی، اگر عین شباب میں موت اپنا کام نہ کر جاتی، تو تمام سیاہ و سپید کے مالک ہو جاتے، سچ تو یہ ہے کہ شاعری اُن کے مرنے کے بعد یتیم ہو گئی، اگر موقع ملتا، تو یہ فضلائے روزگار میں ہوتے،

ولادت ذی الحجہ ۷۳۱ھ میں پیدائش ہوئی،

وفات محمد قیسی کی بیس سال کی عمر ہوگی کہ ۷۵۰ھ میں مرض استسقاء میں مبتلا ہو کر رحلت کی، اور ان کے والد ابن العطار بن تھے

محمد بن علی بن العابد الانصاری

نام و نسب محمد نام، کنیت ابو عبد اللہ تھی، اصل میں فاس کے باشندہ تھے،

حالات قاضی ابو جعفر بن مسعدہ لکھتے ہیں:-

محمد انصاری حکومت نصریہ غالبیہ کے کاتبوں کے معلم تھے، جس کی روشنی سے سب راستہ پاتے ہیں، اور جس کی چمک اور نور سے سب ہدایت یاب ہوتے ہیں، علم و مدح کا جھنڈا بلند کیا، فہم اور بردباری کے لباس سے آراستہ ہوئے، انشاء ادب، لغت، نحو، تاریخ، فرائض، حساب اور اُس کی شاخوں میں امام تھے، شعر کے یاد کرنے اور ہر شعر کی صحیح نسبت کرنے کے باب میں مشہور علمائے فن سے بھی بازی لے گئے، قوت حافظہ بے نظیر تھی، عبد الحق اشبیلی کی کتاب "الاحکام" حفظ کی، اور مطول دواوین نقل کئے، اور لغت کی کتابیں محفوظ کیں، نیز حدیث کی کتابوں پر حواشی لکھے، زمخشری کی تفسیر

اس طرح پر مختصر کی، کہ اس سے اعتزال کا اثر جاتا رہا، کبھی تعلیم و تعلم، درس و نقل اور مطالعہ سے کنارہ کش نہیں ہوئے، اُس زمانے میں اُن کا کوئی ہم پلہ نہیں تھا،

اساتذہ محمد انصاری نے فاس میں ابو العباس احمد بن ابو القاسم بن بقال اُصولی اور ابو عبد اللہ بن البیوت المقری اور زاہد ابو الحسن بن ابو الموالی وغیرہ سے استفادہ کیا،

شاعری محمد انصاری کے حسب ذیل اشعار یہاں نقل کئے جاتے ہیں:

طرقت تتیہ علی الصباح الابلج	وہ روشن صبح پر فخر کرتی ہوئی رات کو آئی،
حسنا وتختال اختیال تبرج	اور حُسن و آرائش کے باعث جھومتی ہوئی آئی،
فی لیلۃ قد ألبست بظلامھا	ایسی رات میں، جب کہ
فضضا من الاحلاک غیر مبلج	تہ بہ تہ تاریکی کے پردے پڑے ہوئے تھے،

اور ان کے شعر شائع شدہ بہت ہیں،

وفات محمد انصاری نے غرناطہ میں ۶۶۳ھ میں رحلت کی،

محمد بن ہانی الازدی

نام و نسب محمد نام ابو القاسم کنیت ہے، اندلسی کے عرف سے مشہور تھے، گویا اُن کا یہ عرف حکمی ابو نواس سے فرق کرنے کیلئے تھا، اور قریۂ سکون کے رہنے والے تھے،

سلسلۂ نسب یہ ہے:۔ محمد بن ہانی بن محمد بن سعدون الازدی الالبیری الغرناطی،

خاندانی حالات اکثر مورخین نے لکھا ہے کہ ابن ہانی یزید بن حاتم بن قبیصہ بن المہلب بن ابی صفرۃ کی اولاد سے ہیں، اور بعضوں کا خیال ہے کہ روح بن حاتم کی نسل سے ہیں،

حالات ابن ہانی مشہور شعرا سے تھے، نظم و بلاغت میں اپنی آپ مثال تھے، مختلف علوم میں دخل تھا، چیستاں حل کرنے میں

باکمال تھے، ان فنون میں اُن کی گرد کوئی نہیں پاسکتا، اندلس سے ۲۷ سال کی عمر میں نکلے مغرب میں جوہر سے ملاقات ہوئی اور اُن کی مدح کی لیکن اُس نے بخل کے باعث صرف دوسو درہم اُنھیں دئے، جس سے یہ غضبناک ہوگئے، اور لوگوں سے پوچھا کہ یہاں کوئی اس سے بڑھکر ہے یا نہیں، لوگوں نے جعفر بن علی بن فلاح بن ابی مروان اور ابو علی بن حمدون کا پتہ دیا، تو ان دونوں کی تعریف کی، اور انھیں دونوں کے خاص شاعر ہوگئے، انعام واکرام سے اس قدر مالا مال ہوئے کہ اُن کے خیال میں بھی نہ آیا ہوگا، ان کے مدحیہ قصائد کا دور دور شہرہ ہوا، یہاں تک کہ معز عبدی کو خبر ملی، تو جعفر بن علی نے ان کو دیگر تحائف کے ساتھ بھیجا، گویا ابوالقاسم ابن ہانی سے بڑھ کر جعفر کے پاس کوئی چیز نہیں تھی، معز لدین اللہ کی تعریف بھی اُنھوں نے خوب کی، اور اُس نے بھی صلہ وبخشش میں دریغ نہ کیا، پھر افریقیہ لوٹ آئے اور اس کے بعد مصر آئے، اور برقتہ میں وفات پائی، میری تالیف "تلخیص الذھب" میں انکا ذکر حسب ذیل الفاظ میں آیا ہے :-

ابن ہانی اندلسی بلند ہمت اور شمشیر براں کی طرح تھے، ان کی مثال اس نایاب چیز کی سی تھی، جو ایک مُلک سے دوسرے ملک کو بطور تحفے کے منتقل ہوتی ہو، ان کے مقابلے سے بڑے بڑے شہسوار عاجز رہ جاتے، ابن شرف نے اپنے مقامات میں ان کا ذکر حسب ذیل الفاظ میں کیا ہے :- ابن ہانی اندلسی کا کیا کہنا، انکا کلام اعلیٰ اور بندش چست ہوتی ہے، مگر جب ان کے معانی مشکل الفاظ میں ہوتے ہیں، تو گویا اُسے منجنیق سے مارتے ہیں، ان کا تغزل بنو عذرہ کی طرح "عتیقی" نہیں بلکہ "معدی" ہے، مہمان اُس پر قانع نہ ہو، اور تلوار کے بغیر وہ دور بھی نہ ہو، دینی حالت کے اعتبار سے وہ بہت پست تھے، اُس شخص کا حال کیا پوچھتے ہو جو دُنیا کی فلاح وبہبود کے لئے آخرت خراب کرنے میں دریغ نہ کرتا ہو، یہ سب صرف بددینی اور عقیدہ کی کمزوری کے باعث تھا، اگر فہم ہوتی، تو اُن پر معانی کا دائرہ اتنا تنگ نہ ہوتا کہ کفریات سے مدد لینے کی ضرورت پڑتی،

ص ۲۱۳

شاعری

ابن ہانی اپنے ایک مشہور قصیدہ میں جعفر بن علی کی تعریف کرتے ہیں:-

أليلتنا اذ أرسلت وارداً وحفا	اے ہماری رات جب تونے کالے کالے بال کھول لئے،
وبتنا نرى الجوزاء في أذنها شنفا	اور ہم جوزا کے کان کو آراستہ و پیراستہ دیکھ رہے ہیں،
وبات لنا ساق يقوم على الدجى	اور ساقی نے ایسی شمع سحر کے ساتھ شب باشی کی ہے،
بشمعة صبح لا تقط ولا تطفى	جو نہ رکتی ہے، اور نہ بجھتی ہے،
أغن غضيض خفف اللين قده	اُس کی آواز گنگناتی ہوئی، نگاہیں نیچی اور قد ہلکا ہے،
وأثقلت الصهباء اجفانه الوطفا	اور شراب نے اسکی لمبی پلکوں کو بھاری کر دیا ہے،
ولم يبق ارعاش المدام له يدا	اور دختِ رز نے اُس کے ہاتھوں کو بے قابو کر دیا ہے،
ولم يبق اعنات التثني له عطفا	اور لچکنے کی تکلیف سے اُس کی کمر بے بس ہو گئی ہے،
نزيف نضاه السكر الا ارتجاجة	ایسی نحیف و کمزور، جسے نشے نے اور لاغر کر دیا ہے،
اذا كل عنها الخصر حملها الردفا	مگر اُس کی ایک حرکت باقی ہے، جب کمر تھک جاتی ہے تو سرین اُسے برداشت کرتی ہے،
يقولون حقف فوقه خيزرانة	لوگ اُسے بالو کے تودہ اور بانس کے درخت سے تشبیہ دیتے ہیں،
أما يعرفون الخيزرانة والحقفا	کیا وہ بانس کے درخت اور بالو کے تودے سے واقف نہیں،
جعلنا حشايانا ثياب مدامنا	ہم نے اپنے دلوں کو شراب کا لباس بنا دیا ہے،
ومدت لنا الازهار من جلدها لحفا	اور کلیوں نے اپنی پنکھڑیوں سے اُس کے لئے چادر بنا دی ہے،
فمن كبد توحى الى كبد هوى	پھر کیا تھا، دل سے دل کو محبت کے پیام مل رہے ہیں
ومن شفة توحى الى شفة رشفا	اور لب سے لب کی پیاس بجھ رہی ہے،
بعيشك نبه كأسه وجفونه	تیری زندگی کی قسم، جام شراب اور اُس کی آنکھوں کو جگا دے،
فقد نبه الابريق من بعد ما أغفا	کہ صراحی بھی غنودگی و خمار کے بعد بیدار ہو گئی ہے،
وقد فكت الظلماء بعض قيودها	اور تاریکی نے بھی اپنی بعض بیڑیاں الگ کر دی ہیں،

وقد نام جيش الليل للهو فاصطفا	اور رات کا لشکر بھی کھیل کیلئے صف آرا ہو چکا ہے،
وولت نجوم للثريا كانها	اور ثریا کے ستارے اس طرح متوجہ ہوئے ہیں
خواتيم تبدا وفي بنان يد تخفي	گویا چھپی ہوئی انگلیوں کی انگوٹھیاں ظاہر ہو رہی ہیں
ومر على آثارها دبرانها	اور اُن کے پیچھے پیچھے چاند کی منزل بھی چلی ہے،
كصاحب ردء كمنت خيله خلفا	جیسا کہ کسی نقاب پوش بدنیت نے اپنا گھوڑا پیچھے چھپا لیا ہو،
وأقبلت الشعرى العبور ملبية	پھر کچھ دیر کے بعد ستارۂ شعریٰ متوجہ ہوا،
بمرزمها اليعبوب تجنبه طرفا	جو اپنی بدلی کی رسی سے کھینچتا ہے،
وقد قبلتها اختها من ورائها	اس کے پیچھے دوسرے ستارے متوجہ ہوئے،
لتخرق من ثنيا مجرتها سجفا	تاکہ "مجرۃ" کے دانتوں سے پردہ چاک کر دے،
[1] تخال زئير الليث قدم ناثره	
دبر زائي الظلما وينسفها نسفا	وہ تاریکی میں چنگھاڑتا ہے اور اُسے دور کئے دیتا ہے،
كان معلى قطبها فارس له	گویا قطب کا بالائی حصہ اُس کا شہسوار ہے،
لواآن مركوزان قد كره الزحفا	جسنے جنگ سے نفرت کے باعث جھنڈے گاڑ دئے ہیں،
كان السماكين اللذين تراهما	گویا کہ سماکین (دو روشن ستارے) جو اُنکی کھال پر نظر آتے ہیں،
على لبده ضامنان له الحتفا	اُس کی موت کے ضامن ہیں،
فذا رامح يهوي اليه سنانه	ادھر رامح (سماکین میں سے ایک کا نام) نیزہ لئے تیار ہے،
وذا أعزل قد عض أنمله لهفا	ادھر اعزل تاثر سے اُنگلی کاٹے ڈالتا ہے،
كان قدامى النسر والنسر واقع	گویا کہ گدھ کے گرتے وقت اُس کے آگے کے پر
قصصن فلم تسم الخوافي له ضعفا	کٹ گئے ہیں تو پچھلے پر اُسے بلند رکھنے سے عاجز آ گئے،
كان أخاه حين دوم طائرا	گویا اُس کا مثل ہوا میں اڑتا ہوا
أتى دون نصف البدر فاختطف النصفا	نصف بدر کو اچک کر لے گیا،
كان رقيب الليل أجدل مرقب	گویا رات کا رقیب (ایک ستارہ) شکرا ہے،

ص ۲۱۴

[1] یہ مصرع اصل کتاب میں غلط معلوم ہوتا ہے، اسلئے اس کا ترجمہ نظر انداز کیا گیا (مترجم)

يقلب تحت الليل في رشيد طرفا	جو رات کو اپنے پروں کو غور سے دیکھ رہا ہے'
كان بني نعش ونعشا مطافل	گویا بنی نعش (ستارے) اور بچے والی عورتوں
بوجرة قد اضللن في مهمه خشفا	کی دو نعشیں اس حالت میں ہیں کہ اُن کا بچہ میدان میں گم ہوگیا ہو'
كان سهاها عاشق بين عود	گویا اُس کا سہا عیادت کرنے والوں کے درمیان عاشق کی طرح ہے'
فآونة تبدو وآونة تخفى	کبھی ظاہر ہوتا ہے اور کبھی چھپتا ہے'
كان سهيلا في مطالع أفقه	گویا سہیل اپنے طلوع ہونے کی جگہ اس حالت میں ہے
مفارق الف لم يجد بعده إلفا	کہ دوست سے جدائی کے بعد پھر اسے کوئی غمگسار نہیں ملا'
كان البهزيع الآبنوسي موهنا	گویا آبنوس کی سی تاریک رات
سرى بالبيج الخسرواني ملتفا	شب نوردی میں خسروی فرش لپیٹ کر لائی'
كأن ظلام الليل اذ مال ميله	گویا رات کی تاریکی' رات گزرنے کے بعد
صريع مدام بات يشربها صرفا	اس طرح نشہ سے چور ہے جیسے رات بھر خالص شراب پیتی رہی ہے'
كان نجوم الصبح خاقان معشر	گویا صبح کے ستارے ترکوں کی ایک جماعت ہیں'
من الترك نادى بالنجاشي فاستخفى	جس نے نجاشی کے پاس پناہ طلب کی تو وہ چھپ گیا'
كان لواء الشمس غرة جعفر	گویا آفتاب کا جھنڈا جعفر کی پیشانی کی چمک ہے'
رأى القرن فازدادت طلاقته ضعفا	اپنے ہم شکل کو دیکھ کر جس کی تابناکی بڑھ گئی ہے'
وقد جاشت الظلماء بيض صوارم	اور تاریکی حرکت میں آئی' اس حال میں کہ تیز تلواریں
ومركوزة [illegible] اوقصفاضه رعف	اور نیزے جلد جلد اپنا کام کر رہے تھے'
وجاءت عناق الليل تردى كأنها	اور رات کے عناق (ستارہ) اس طرح کھیلتے آئے'
تخط لنا أقلام آذانها صحفا	گویا اُس کے کانوں کے قلم ہمارے لئے لکھنے میں مشغول ہیں'
هنالك نلقى جعفرا خير جعفر	اس وقت ہم جعفر سے ملتے ہیں' جو بحر زخار سے زیادہ سخی ہیں'

وقد بدلت یمناہ من لینہا عنفا	جس کے دست کرم نے سمندر کی سختی کو نرمی سے بدل دیا ہے،
کأن سراہ فی الکریہۃ عاجلا عزیمتہ برقا وصولتہ خطفا	گویا جنگ میں اُس کی فوری شب نوردی اُس کے ارادوں کی روانی اور اس کے حملوں کی تیزی ہے،

ابن ہانی کے شعر مشہور اور رواج عام پاچکے ہیں، جو کچھ لکھا گیا، بہت کافی ہے، اور وہ ایک شریف خاندان سے تھے،

وفات کہا جاتا ہے کہ ابن ہانی نے مصر کے راستے میں برقہ میں شراب پی اور نشے کی حالت میں برہنہ ہوگئے، شدت سردی کے باعث فالج کے شکار ہوگئے، بیالیس سال کی عمر میں ۳۶۹ھ میں وفات پائی، معزلدین اللہ کو جب وفات کی خبر ملی تو فرمایا کہ سب چیزیں خدا ہی کی قدرت سے ہوتی ہیں، یہ شخص ایسا تھا، جس پر ہم اہل مشرق کے مقابلہ میں فخر کرتے تھے،

صد ۱۱

محمد بن یحیی الغرناطی

نام ونسب محمد نام، ابو القاسم کنیت ہے، غرناطہ کے رہنے والے تھے، سلسلۂ نسب یہ ہے:- محمد بن یحیی بن محمد بن یحیی بن علی بن ابراہیم بن علی الغسانی البروجی،

حالات محمد غرناطی کے کمال پر سب کا اتفاق تھا، معزز خاندان کے فرد تھے، اور تربیت اچھی ہوئی تھی عفت اور بھلائی ونیکی کے کاموں میں آگے رہتے، ادب میں باکمال اکثر فنون میں دخل تھا، ذہن کے تیز اور حسن معاشرت میں ممتاز تھے، خط اچھا تھا، شاعری اور انشا میں بھی امتیاز تھا، فطری طور پر اس کا ملکہ تھا، صنعت اور ایجاد میں بڑے باکمال تھے، بہت سے آلے اپنے ہاتھ سے بناتے قرآن پاک کی تفسیر اچھی کرتے، عدوہ کا سفر کیا، اور یہاں کے مشہور علما سے ملے اور اُس کے مشہور

علم دوست بادشاہ ابو عامر تک پہنچے، جو شعرا اور ادبا کی خاطر و مدارات میں مشہور تھا، انھیں بھی انعام و اکرام سے نوازا، اور بڑھنے کا موقع دیا، جس سے یہ شہرت و نام کے علاوہ دولت جمع کرنے میں بھی کامیاب ہوئے سلطان کی عنایت کے باوجود کبیدہ خاطر ہو گئے تھے، جس کا انھوں نے عند الملاقات مجھ سے شکوہ کیا، آرام و آسائش کو ترجیح دی، پھر سفر حجاز کا خیال پیدا ہوا، تو تمام سامان راحت چھوڑ کے اس خیال میں رہنے لگے، بادشاہ نے انکی یہ تمنا بھی پوری کر دی اور کافی عطیے دئیے، نیز دربار نبوت میں اُن کے ساتھ ایک قصیدہ اور عریضہ خود لکھ کر بھیجا، جس سے معلوم ہوتا ہے کہ پچھلوں میں یہ سلطان اپنے علم و کمال کے اعتبار سے خاص امتیاز کے مالک تھے، جیسا کہ کتاب "مساجلۃ البیان" میں مذکور ہے، سلطان کی وفات کے بعد اُنکے لڑکے بادشاہ ہوئے، تو انھوں نے بھی اُن کا اکرام کیا، اور اپنے پایۂ تخت میں انھیں قاضی بنایا، اس کے بعد اُن کے چچا ابو سالم مسند آرائے حکومت ہوئے، اُن کے عہد میں بھی نوازشوں میں کمی نہ ہوئی، اور ابتک دربار شاہی کے خاص قابل فخر لوگوں میں اُن کا شمار ہے،

ص ۲۱۶

شاعری

ہماری کتاب "نفاضۃ الجراب" میں جہاں سلطان مغرب کے دربار میں محفل میلاد کا اور ان تمام شعرا کا ذکر ہے جنھوں نے اس میں حصہ لیا تھا، محمد غرناطی کا ذکر حسب ذیل الفاظ میں آیا ہے :-

اس کے بعد مشہور انشا پرداز قاضی الحاج ابو القاسم بن ابی ذکریا البرجی کی باری آئی جو سادگی، شرافت، و اخلاق، پاکی طبیعت میں ممتاز ہیں، اور گوشہ نشینی، عبادت، تلاوت قرآن میں مشہور ہیں، اور قمار بازی، دروغ گوئی، فضول کاموں سے نفرت، نیز عقل و خرد، شوق و اجتہاد، علم و ادب، صنعت و حرفت، تمام چیزوں میں مشہور ہیں، اُن کا یہ بے نظیر قصیدہ سنایا گیا :-

أصغى الى الوجد لما جد عاتبه	جب عتاب کرنے والا حد سے گزر گیا تو اس عاشق زار نے محبت کی
صب له شغل عمن يعاتبه	طرف کان لگایا جو عتاب کرنے والوں کے عتاب سے

	بے پروا رہتا ہے،
لم يعط للصبر من بعد الفراق يدا	جدائی کے بعد اُس نے اپنے کو صبر کے ہاتھ میں نہیں دیا،
فضل من ظل ارشاداً يخاطبه	اُسکی رہنمائی کا ارادہ کرنے والا غلطی پر ہے،
لولا النوى لعييت حران مكتئبا	اگر جدائی نہ ہوتی تو یہ غمزدہ پریشان نہ رہتا،
يغالب الوجد كتما وهو يغالبه	محبت کو چھپانا چاہتا ہے، اور وہ ظاہر ہونا چاہتی ہے
يستودع الليل اسرار الغرام وما	محبت کے راز راتوں کے سپرد کر دیتا ہے،
تمليه استجاند فالدمع كاتبه	اور آنسوؤں کو عشق کے غم لکھاتا ہے،
لله عصر بشرقي الحمى سمحت	وہ کیا زمانہ تھا، جب مشرقی حصہ میں وصل کا موقع نصیب ہوا،
بالوصل أوقاته لو عاد ذاهبه	کاش، وہ زمانہ پھر پلٹ آتا،
يا جيرة أودعوا اذ ودعوا حرقا	اے میرے غمخوارو، فراق کی ساعت سوزش و تپش دے گئی،
يصلى بها من صميم القلب ذائبه	جس سے پگھلا ہوا دل حرارت حاصل کرتا ہے،
يا هل ترى تجمع الايام فرقتنا	کیا زمانۂ فراق کے بعد اجتماع کا موقع دے گا،
كعهدنا أو يود القلب سالبه	یا دل کا چھیننے والا پھر محبت کریگا،
ويا أهيل ودادي والهوى قذف	اور اے اہل محبت ذرا بتانا کہ محبت دور ہے،
والقرب قد أبهمت دوني مذاهبه	اور نزدیکی کے راستے دشوار ہو گئے،
هل ناقض العهد بعد البعد حافظه	ہاں ذرا بتانا کہ دوری کے بعد پیمان شکن عہد محبت کو نباہیگا، ؟
وصادع الشمل يوم الشعب شاعبه	اور کیا اجتماع کو درہم و برہم کرنیوالا پھر جمع کرے گا؟
ويا ربوع الحمى لا زلت ناعمة	اے دیار جاناں کی منزلو، تم ہمیشہ آباد ہو،
يبكي عهودك مضنى الجسم شاحبه	عہد گزشتہ پر ایک نحیف الجثہ آنسو بہا رہا ہے،
يا من لقلب مع الاهواء منعطف	خواہشوں کیساتھ پھرنیوالے دل کا کون مددگار رہیگا،
في كل أوب لداشوق يجاذبه	جسے ہمیشہ شوق کھینچتا رہتا ہے،
يسمو الى طلب الباقي بهمته	اپنی ہمت سے آخرت کا طالب ہے،

ص ۲۱۷

والنفس بالميل للفاني تطالبه	اور نفس دنیا کی طلب پر ابھارتا ہے،
وفتنة المرء بالمالوف معضلة	اور انسانوں کی اپنی مانوس چیزوں سے آزمائش بہت گراں ہوتی ہے،
والانس بالالف نحو الالف جاذبه	اور محبوب کی محبت محبت کی طرف کھینچتی ہے،
ابكي لعهد الصبا والشيب يضحك لي	میں بچپن کے زمانہ کا ماتم کرتا ہوں اور بڑھاپا ہنستا ہے،
يا للرجال سبت جدي ملاعبه	اب کیا کروں کہ لہو ولعب نے قسمت کو خراب کردیا،
ولن ترى كالهوى اشجاه سالفه	محبت کی طرح کوئی گزشتہ چیز غمگین نہیں کرتی،
ولا كوعد المنى احلاه كاذبه	اور غلط وعدوں کی طرح کوئی جھوٹی چیز شیریں نہیں ہوتی،
وهمة المرء تغليه وترخصه	انسان کی ہمت اُسے گراں اور ارزاں کرتی ہے،
من عز نفسا لقد عزت مطالبه	شریف النفس انسان کے مقاصد بھی دشوار ہوتے ہیں
ماهان كسب المعالي او تناولها	بڑائیوں کا حاصل کرنا یا لینا آسان نہیں
بل هان في ذاك مايلقاه طالبه	مگر اس سلسلے میں دشواریوں کا برداشت کرلینا آسان ہے
لولا سرى الفلك السامي لما ظهرت	اگر بلند آسمان کی رفتار نہ ہوتی، تو اُس کی
آثاره ولما لاحت كواكبه	نشانیاں ظاہر ہوتیں، اور نہ ستارے نمودار ہوتے،
في ذمة الله ركب للعلاء كسوا	بلندی کے شہسواروں کا خدا حافظ ہے،
ظهر السرى فاجابتهم نجائبه	جنھوں نے رہ نوردی اختیار کی اور سواریوں نے اُنھیں خوش آمدید کہا
يرمون عرض الفلا بالسير عن عرض	اپنے مقصد کے لئے راستے اس طرح طے کر رہے ہیں،
طي السجل اذا ما جد كاتبه	جیسے کہ تیز لکھنے والا ورق الٹتا ہے،
كانهم في فؤاد الليل سر هوى	گویا کہ وہ رات کے دل میں محبت کے راز ہیں،
لولا الغرام لما خفت جوانبه	اگر محبت نہ ہوتی تو اُس کے اطراف ہلکے نہ ہوتے،
شدوا على لهب الرمضاء وطأتهم	گرمی کی تپش کے باوجود سفر کرتے رہے،
فغاض في لجة الظلماء راسبه	اُس کا ڈوبنے والا حصہ تاریکی کی موجوں میں غرق ہوگیا،

عربی	اردو
وکلفو اللیل من طول السریٰ شططا فخلفوہ وقد شابت ذوائبہ حتی اذا أبصروا الاعلام ماثلة جانب الحرم المحیّ جانبہ	اور طویل سیر سے انھوں نے رات کو مختلف تکلیفیں دیں اور اُسے اس حال میں چھوڑا کہ اسکی چوٹیاں سپید ہوگئی تھیں یہاں تک کہ جب انھیں نشانیاں نظر آئیں اُس حرم پاک کے آغوش میں جس کے اطراف مقدس ہیں
لجیت بأمن من مولاہ خایفہ من ذنبہ وینال القصد راغبہ	جہاں کہ اپنے آقا سے ڈرنے والا گناہوں سے نجات ڈھونڈتا ہے اور حاجتمند ارادوں کو پالیتا ہے
فیہما وفی طیبة الغراء لی أمل یصاحب القلب منہ ما یصاحبہ لم انس لا انس أیاما بظلہما	حرم پاک اور مدینے میں میری ایک آرزو ہے جس کے سبب سے دل میں تمناؤں کا ایک ہجوم ہے نہ بھولا ہوں اور نہ ان دنوں کی یاد بھول سکتی ہے جوان دونوں کے جوار میں بسر ہوئی
سقی ثراہ عمیم الغیث ساکبہ شوقی الیہا وان شط المزار بہا شوق المقیم وقد سارت حبائبہ ان ردہا الدہر یوما بعد ما عبثت فی الشمل منا یداہ لا نعاتبہ معاہد شرفت بالمصطفی فلہا	ان کی تربت پر اللہ کی رحمت بے پایاں کی بارش ہو دوری مسافت کے باوجود میرا اشتیاق ویسا ہی ہے جیسے اس عاشق کا اشتیاق جسکے محبوب جدا ہوگئے ہیں اگر زمانہ اپنی تفرقہ انگیزی کے باوجود ان دونوں کو واپس لادے تو ہم اس پر عتاب نہ کریں گے وہ مقامات جو رسول کریم (ص) کے سبب مشرف ہوگئے ہیں
من فضلہ شرف تعلو مراتبہ محمد المجتبیٰ الہادی الشفیع الی رب العباد أمین الوحی عاقبہ اوفی الوری ذمما اسماہم ہمما	ان مقامات کے فیض و برکت کے بڑے مرتبے ہیں محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم برگزیدہ پیغمبر خدا کی درگاہ میں شفاعت کرنیوالے اور وحی ربانی کے امین ہیں دنیا میں سب سے زیادہ حقوق کا خیال رکھنے والے سب سے زیادہ بلند ہمت
اعلاہم کرما جلت مناقبہ	سب سے زیادہ بلند اخلاق اور انکے فضائل بلند و برتر ہیں

هو المكمّل في خلق وفي خلق
صورت و سیرت ہر اعتبار سے آپ مکمل تھے،

زكت حلاه كما طابت مناسبه
خاندان عالی کی طرح آپ کے اوصاف بھی پاکیزہ تھے

جاءت تبشرنا الرسل الكرام به
تمام پیغمبر آپ کی خوشخبری دیتے آئے،

كالصبح تبدو تباشيرا كواكبه
جیسے صبح سے بیشتر ستارہ ظاہر ہوتا ہے،

اخبار لاسر علو الاولين وسل
آپ کی خبریں پہلوں کے علم کا راز تھیں،

بدير تيماء ما ابداه راهبه
دیر تیما میں پوچھو کہ اُس کے راہب نے کیا پیشین گوئی کی تھی،

تطابق الكون في البشرى بمولده
تمام خلقت میں آپ کی ولادت مسعود کی خوش خبری کا غلغلہ بلند ہوا،

وطبق الارض اعلاما تجاوبه
اور اس صدائے بازگشت سے دشت و جبل گونج اُٹھے،

فالجن تهتف اعلانا هواتفه
جنات میں بھی پکارنے والے اعلان کر رہے تھے،

والجن تقذف احراقا ثواقبه
اور شیطان ستاروں کی آگ سے مارے جاتے تھے،

ولو تنزل عصمة التائيد تكنفه
تائید ربانی برابر ان کی دستگیر رہی،

حتى انجلى الحق وانزاحت شوائبه
تا آنکہ حق ظاہر ہوا، اور شک و شبہہ کا بادل چھٹ گیا،

سرى وجنح ظلام الليل منسدل
شب معراج اس حال میں چلے کہ رات کی تاریکی نے پردے ڈال دئے تھے۔

والنجم لا يهتدي في الافق ساربه
تاریکی اتنی تھی کہ ستاروں کو افق میں راستہ نہیں ملتا تھا،

يسمو لكل سماء منه منفرد
تمام آسمانوں پر خاص رفعت و اعزاز کے ساتھ

عن الانام وجبرائيل صاحبه
تشریف لے گئے، صرف جبریل آپکے ہمرکاب تھے،

لمنتهى وقف الروح الامين به
یہاں تک کہ ایک منزل پر روح الامین بھی رک گئے،

وامتاز قربا فلا خلق يقاربه
اور آپ نزدیکی سے سرفراز ہوئے، کوئی مخلوق آپکی قربت کا ادعا نہیں کرسکتی،

لقاب قوسين أو أدنى فما علمت
قاب قوسین، یا اس سے بھی قریب تر کون جانتا ہے

نفس بمقدار ما اولاه واهبه
کہ رب کریم نے اپنے مقبول و برگزیدہ بندے پر کیا انعامات کئے،

ارا لااسرار ماقد کان اودعه	مخلوقات کے تمام اسرار آپ پر منکشف کر دئے،
فی الخلق والامر بادیه وغائبه	اور تمام ظاہر و غائب اشیاء سے پردہ اٹھ گیا،
وآب والبدر فی بحر الدجی غرق	اور واپس آئے اس حال میں کہ بدر تاریکی کے سمندر میں غرق تھا،
والصبح لمایوب للشرق آیبه	اور مشرق سے ابھی صبح کے آثار نمودار نہیں ہوئے تھے،
فاشرقت بسناه الارض واتبعت	زمین آپ کی چمک سے روشن ہو گئی، اور آپکے بنائے ہوئے
سبل النجاة بماابدت مذاهبه	طریقہ پر نجات کا راستہ ڈھونڈنے لگی،
واتبل الرشد والتاحت زواهره	ہدایت ظاہر ہوئی اور اُسکی نشانیاں چمکنے لگیں
وادبر الغی فانجابت غیاهبه	تاریکی دور ہوئی اور اُس کا پردہ چاک ہو گیا،
وجاء بالذکر آیات مفصلة	اور قرآن کو آیات مفصل کی صورت میں لائے،
یهدی بها من صراط الله لاحبه	تاکہ اللہ کے راستے پر چلنے والا اُس سے ہدایت پائے،
نور من الحکم لاتخبو سواطعه	دانائی کا ایک نور تھا جس کی روشنی نہیں بجھتی،
بحر من العلم لاتفنی عجائبه	علم کا ایک سمندر تھا جس کے عجائب نہیں فنا ہوتے،
له مقام الرضا المحمود شاهده	آپ کے لئے رضا کا بلند مقام ہے جسے
فی موقف الحشر اذانابت نوائبه	حشر کے دن ملاحظہ فرمائیں گے جبکہ مشکلات کا ہجوم ہوگا،
والرسل تحت لواء الحمد یقدمها	اور تمام انبیاء حمد کے جھنڈے کے نیچے ہوں گے،
محمد أحمد السامی مراتبه	جن کے آگے حضرت محمد (ص) بلند مقام ہوں گے،
له الشفاعات مقبولا وسائلها	آپ کی سفارشوں کے وسیلے مقبول ہوں گے،
اذا دها الامر واشتدت مصاعبه	جبکہ سخت دن ہوگا، اور دشواریاں بھی سخت ہوں گی،
والحوض یروی الصدی من عذب مورده	اور آپ کے حوض کے شیریں پانی سے پیاس بجھا کر
لایشتکی غلة الظمآن شاربه	اُس کا پینے والا پیاس کی شکایت نہیں کرے گا،
محامد المصطفی لاینتهی أبدا	رسول اللہ کی تعریفیں بے شمار ہیں،
تعدادها هل یعد القطر حاسبه	کیا بارش کے قطروں کو کوئی شمار کر سکتا ہے،
فضل تکفل بالدارین یوسعها	ایسی بزرگی جو دُنیا و آخرت کی کفیل ہے جس کی
نعمی و رحمی فلا فضل یناسبه	تائید نعمت ربانی سے ہو سکتی ہے، پھر کون بزرگی

ص ۲۱۹

عربی	اردو
	اس کی ہمسری کر سکتی ہے'
حسبی التوسل منها بالذی سمحت	اُن کی ذات سے توسل کے لئے میرے لئے
به القوافی وجلتها غرائبه	یہ میری نظم جسکے قوافی نادر ہیں کافی ہے'
حیاه من صلوات الله صوب حیا	اللہ کی رحمتوں کی بارش ان پر ہو'
تحدی الی قبره الزاکی نجائبه	اور رحمت کی سواریاں اُنکے روضۂ اقدس کا رخ کریں'
وخلد الله ملک المستعین به	اور اللہ اُن کی مدد چاہنے والے بادشاہ کو ہمیشہ رکھے'
موید الامر ومنصور الکتائبه	قوی و باعزت' اس حال میں کہ اُنکی فوج فاتح و کامیاب ہے'
امام عدل بتقوی الله مشتمل	جو انصاف اور تقوی کے دامن کو مضبوط پکڑنے والا
فی الامر والنهی یرضیه یراقبه	اور امر و نہی میں رضائے دائمی کا خیال رکھنے والا ہے'
مسدد الحکم میمون نقیبته	اور جو فیصلہ کے صائب' شریف خصلت
مظفر العزم صدق الرائ صائبه	ارادوں میں کامیاب اور صحیح الرائے ہیں'
مشمر للتقی اذیال مجتهد	تقوی کے لئے ہمہ دم کمربستہ
جرار اذیال سحب الجواد ساحبه	اور سخاوت کی چادروں کو کھینچنے والے ہیں'
قد اوسعت امل الراجی مکارمه	ان کی بخششوں نے امید کرنے والوں کی امیدیں وسیع کر دی ہیں'
واحسبت رغبةً العافی رغائبه	اور اُن کی عنایتوں نے معافی مانگنے والوں کی توجہ مبذول کرائی ہے'
وفاز بالامن محبورا مسالمه	اور اُن سے صلح کرنے والا امن سے بہرہ ور ہوتا ہے
وباء بالخزی مقهورا محاربه	اور ان سے جنگ کرنے والا رسوا ہوتا ہے'
کم وافد آمل معهود نائله	کتنے اُس کی بخشش پر آس لگائے آئے
اثنی واثنت بما اولی حقایبه	اور وہ انعام و اکرام سے مالا مال ہو کر واپس گئے'
ومستجیر بعز من مثابته	اور اُس کی عزت و حشمت کی پناہ ڈھونڈھنے والے اُٹھے
عزت مرامیه والقادت ماربه	تو اُن کی ضرورتیں پوری ہو گئیں اور کوئی اُنکی طرف نگاہ اٹھا کر نہیں دیکھ سکتا'
وجاءه الدهر یسترضیه معتذرا	اور زمانہ اُن کے پاس عذر کرتے ہوئے

مستغفرا من وقوع الذنب تائبه	اپنے گناہوں سے تائب ہو کر آیا
لولا الخلیفة ابراهیم لانهمت	اگر خلیفہ ابراہیم نہ ہوتا
طرق المعالی ونال الملک غاصبه	تو بلندی کے راستے معدوم ہو جاتے اور ملک پر ظالم قابض ہو جاتے
سمت لنیل تراث المجد همته	بزرگی کی وراثت حاصل کرنے کیلئے انکی ہمت بلند ہوئی
والملک میراث مجدٍ وهو عاصبه	اور بادشاہی بڑائی کا ترکہ ہے جس کے وہ سب سے زیادہ مستحق ہیں
ینمیه للعز والعلیاء ابو حسن	عزت اور بلندی کیلئے ابو حسن کی نسبت انکی طرف ہوتی ہے
سمح الخلائق محمود ضرائبه	جن کے اخلاق نرم اور شریفانہ ہیں
من آل یعقوب حسب الملک مفتخرا	جو آل یعقوب سے ہیں بادشاہی کے فخر کے لئے یہ بس کرتا ہے
بباب عز هو السامی تعاقبه	کہ انھیں کے دربار میں بار بار آئے
اطواد حلم رسا بالارض محتدة	وہ بردباری کے ایسے پہاڑ ہیں جس کی بنیادیں زمین میں مستحکم ہیں
وزاحمت منکب الجوزاء مناکبه	اور جس کی بلندی جوزاء سے چشمک زنی کرتی ہے
تحفها من مرین ابحر زخرت	مرین ہیں اس کے ارد گرد ایسے سمندر رہیں
امواجها وغمام ثار صائبه	جن کی موجیں بلند ہیں اور ایسی بدلی ہے جو خوب برستی ہے
بکل نجم لدی الهیجاء ملتهب	وہ ہر دہکتے ہوئے ستارے کو لیکر لڑائی میں گھس جاتا ہے
ینقض وسط سماء النقع ثاقبه	جس سے ثاقب ستاروں کے آسمان میں ٹوٹتے ہیں
الفهم فی دیاجیها مطالعه	ان کے ہاتھ اس کی تاریکی میں طلوع ہوتے ہیں
وفی نحور اعادیهم مغاربه	اور دشمنوں کے سینے میں غروب ہوتے ہیں
یا خیر من خلصت لله نیته	اے ان میں سے بہتر جن کی نیتیں اللہ کے لئے خالص ہو گئی ہیں
فی الملک او خطب العلیاء خاطبه	اور جنھوں نے عزت و مرتبت حاصل کرنیکا ارادہ کیا ہے

عز ۲۲

جردت والفتنة الشوا ابسستر	فتنہ کی حالت میں تم نے ارادہ کی
سیفا من العزم لاتنبو مضاربہ	ایسی تلوار نکالی جس کی دھار کند نہیں ہوتی
وخضتہا غیر ہیاب ولا وکل	اور تم اس میں بلا خوف یا جھجک کود پڑے
وقلما ادرک المطلوب ہائبہ	اور ڈرنے والا بہت کم مقصد میں کامیاب ہوتا ہے
صبرت نفسا لعقبی الصبر حامدة	تم نے ایسے دل کیساتھ صبر کیا جو صبر کے انجام کو اچھا سمجھتا ہے
والصبر مذ کان محمود عواقبہ	اور صبر کا خاتمہ ہمیشہ اچھا ہوتا آیا ہے
فلیہن دین الہدی اذ کنت ناصرہ	دین ہدایت کو مبارک ہو کہ تم اُس کے ناصر ہو
أمن یوالیہ أو خوف یجانبہ	جس سے امن مشارک اور خوف دور ہو گیا ہے
لازال ملک والتائید یخدمہ	دعا ہے کہ تمہاری حکومت کی توفیق ربانی ہمیشہ خادم رہے
تقضی بخفض منادیہ قواضبہ	اور اُس کی تلواریں دشمنوں کو ہمیشہ نیچا دکھاتی رہیں
ودمت فی نعم تصفو ملابسہا	اور تم ہمیشہ بلا غم والم کے آرام سے رہو
فی ظل عز علا تصفو مشاربہ	ایسی عزت و بلندی کے سایہ میں جس پر کوئی آنچ نہ آئے
ثم الصلاۃ علی خیر البریۃ ما	آخر میں خیر البشر پر درود و رحمت ہو
سارت الیہ بمشتاق رکائبہ	جب تک کہ سواریاں مشتاقان زیارت کو لیجایا کریں

اور دربار مرینیہ کے سرکاتب فقیہ کامل رئیس ابو زید بن خلدون نے انکے یہ شعر مجھے اپنے قلم سے لکھ کر دئے :-

سلا القلب عما تعلمین فاقلعا	دل اس چیز سے جسے تم خوب جانتے ہو کنارہ کش ہو گیا
وعطل من تلک المعاہد أربعا	اور ان منازل کو معطل کر دیا
واصبح لایلوی علی حد منزل	اب یہ حال ہے کہ نہ کسی منزل کی طرف رخ کرتا ہے
ولا یتبع الطرف الخلی المودعا	اور نہ آنکھیں جدا ہونے والے دوست کا پیچھا کرتی ہیں
واضحی من السلوان فی جزر معقل	اور تسلی و سکون کی وجہ سے اب امن و امان ہے
بمیل من الایام ان یتضعضعا	اور اب زمانہ سے اُسکے پاؤں میں لغزش نہیں آسکتی
یرد الجفان النجل عن شمر فاتر	اور تیز نگاہیں اس لئے اچٹ جاتی ہیں
وان محضت عن کل اجید المعا	اگرچہ وہ کیسی ہی حسین اور روشن کیوں نہ ہوں

عزیز علی داعی الامام [illegible]	بیعت کے داعی پر اس کی اطاعت گراں ہے
وکان اذا ناداہ لبوہ مستطعا	حالانکہ پہلے وہ ہر ندا پر لبیک کہنے کیلیے تیار رہتا تھا
أھاب بہ للشیب أنصح واعظ	پیری کے واعظ نے اسے ڈرایا،
أصاخ لہ قلبا منیبا ومسمعا	جس کی طرف اُس نے گوش دل سے توجہ کی،
وسافر فی افق التفکر والحجا	اور غور وعقل کے میدان میں گھومنے لگا،
زواھرہ لا یرتجی الدھر مطلعا	جس کی کلیوں کے کھلنے کی امید عمر بھر نہیں،
لعمری لقد انضیت عزمی تطلبا	اپنی عمر کی قسم میں نے اپنا ارادہ طلب کے مارے کمزور کر دیا،
وقضیت عمری رقبۃ وتطلعا	اور عمر اسی نگرانی و تلاش میں کٹ گئی،
وخضت عباب البحر أخضر مزبدا	سمندر کی خطرناک موجوں کو طے کیا
ودست أدیم الارض أغبر أسفعا	نیز زمین کے خاکی قطعوں کو بھی چھان ڈالا،

ص ۲۲۱

دوسری نظم

نہاہ النہی بعد طول التجارب	طویل تجربہ کے بعد اُسے عقل نے روک دیا،
ولاح لہ منہج الرشد لاحب	اور ہدایت کا راستہ صاف واضح ہوگیا
وخاطبہ دھرہ ناصحا	اور زمانہ نے نصیحت کرتے ہوئے
بألسنۃ الوعظ من کل جانب	واعظانہ انداز میں ہر طرف سے مخاطب کیا،
فاصغی الی نصحہ واعیا	تو اُس کی نصیحت کی نگہداشت کی
والفی حدیث الامانی الکواذب	اور آرزوؤں و تمناؤں کو غلط پایا
واصبح لا تستبیہ الغوانی	اور اب حسین چہروں کے دام سے نکل گیا،
ولا تزدریہ حظوظ المناصب	اور منصب و جاہ کا شوق کبھی اسے رغبت نہیں دلا سکتا

محمد غرناطی کی نظم ونثر کی خوبیاں بہت ہیں، چھوٹی بڑی نظمیں سب کہتے ہیں، قشتالہ اور مصر کے سلاطین کے پاس سفیر ہو کر گئے آج کل وہ فاس کے قاضی ہیں، سلامت روی، فضول چیزوں سے نفرت، نیز مہارت میں اپنی آپ مثال ہیں۔

محمد بن یوسف

نام و نسب محمد نام، کنیت ابو عبداللہ، ابن زمرک سے مشہور تھے، سلسلۂ نسب یہ ہے: محمد بن یوسف بن محمد بن احمد بن محمد بن یوسف بن محمد صریحی، اصل وطن مشرقی اندلس تھا، ان کے آبا و اجداد غرناطہ کے "ربض البیازین" میں سکونت پذیر ہو گئے تھے، ابن زمرک یہیں پیدا ہوئے اور پروان چڑھے اور وطن کے لئے باعث فخر شمار کئے جاتے تھے،

حالات ابن زمرک کا اندلس کے مشہور اہل علم افراد میں شمار تھا، زِنس مکھ، بذلہ سنج، اور شیریں کلام تھے، اور اس وصف میں وہ مقبول عام تھے، توقیع اچھی لکھتے، طبیعت کے سبک اور حاضر دماغ تھے، علمی گفتگو اور مباحثوں کے حریص، اور حاضر جواب تھے، ذکاوت کے شعائۂ جوالہ تھے، معلوم ہوتا تھا کہ بدن سے آگ نکل رہی ہے، رقیق القلب شرم و وقار کے ساتھ تغزل سے بھی خاص مناسبت تھی، ملنسار اور سخی تھے، تربیت اچھی ہوئی تھی طہارت نفس، عفت میں ممتاز اور مطالعہ، محنت، تیزی، حافظہ، شرافت، اور قوت فہم میں مشہور تھے، ان کی خوبی مشہور ہوئی اور خوشبو پھیل گئی، مختلف علوم و فنون میں اعلیٰ دستگاہ حاصل کی مباحثے میں گفتگو کا سہرا انھیں کے سربند ہوتا، مجالس و محافل میں نمایاں اور فضل و کمال میں آگے رہتے، اس کے بعد معلومات میں اور ترقی ہوئی، حفظ میں کمال پیدا ہوا، حاشیہ، مسودہ، نقول اپنے زور قلم سے تمام چیزوں کا انبار لگا دیا اور بڑی بڑی علمی مجلسوں میں بے تکان علمی مسائل پر گفتگو کرتے، اور علوم ادب، بیان، لغت اور ان کے متعلقات میں اپنے تبحر علمی کا ثبوت دیتے، علم اخبار اور تفسیر کی روایتیں بھی بہت کیں، تصوف کا بھی ذوق تھا، صوفیوں کی صحبت میں ریاضت و مجاہدہ کیا کرتے، آخر ذوق ادب غالب آیا، اور طلب علم کے لئے سفر اختیار کیا، تاآنکہ سلطان مغرب ابو الحسن علی بن عثمان

ص ۲۲۳

ابن یعقوب کے صاحبزادہ ابوسالم ابراہیم کے کاتب خاص مقرر ہوئے، پھر خود سلطان کے کاتب ہوگئے اور اس عہدہ پر بہت ممتاز رہے، اور جب سلطان اندلس حوادث کے شکار ہوکر مغرب میں قیام پذیر ہوگئے، تو یہ انھیں کے پاس رہنے لگے اور ان کے حق کی واپسی کے لئے رفقائے خاص کے ساتھ کوشش کرنے لگے، اس سلسلہ میں سلطان کے مزاج میں رسوخ پیدا کرلیا اور پرائیوٹ سکرٹری مقرر ہوگئے، پھر جب انقلاب ہوا اور سلطان کا زمانہ پلٹا تو یہ اپنے منصب پر نیکنامی اور شہرت کے ساتھ قائم رہے، حسن خط، انشا، زباں آوری، تمام چیزوں میں ممتاز تھے، اُن کی خوبی مشہور ہوئی، اور اُن کا علم ظاہر ہوا، اور اُن کے حسن اخلاق سے لوگ خوش رہنے لگے، نیز سلطان بھی ان کے اوصاف سے مسرور ہوئے، نظم و نثر کے میدان میں اُن کے اشہب فکر نے خوب جولانیاں دکھائیں اور بادشاہ کی تعریف میں اعلیٰ قصائد لکھے اور اب تک یہ اپنے حال پر ہیں،

اساتذہ ابن زمرک نے مغرب کے امام فن ابوعبداللہ بن الفخار سے علوم ادب میں استفادہ کیا پھر علوم ادب کے امام قاضی ابوالقاسم محمد بن احمد الحسنی کے سامنے زانوئے تلمذ تہ کیا، فقہ ولغت میں مشہور عالم ابوسعید بن لب کے شاگرد ہوئے، نیز مشہور محدث وخطیب فقیہ ابوعبداللہ بن مرزوق کے فیض صحبت سے خاص طور پر مستفید ہوئے اور ان سے بہت کچھ روایت کی اور حافظ ابوعبداللہ مقری قاصد بنکر اندلس آئے تو ان سے ملے اور علمی مسائل پر مذاکرہ کیا، اصول فقہ میں ابومنصور الزواوی کے شاگرد ہوئے، مختلف علما سے روایت کی جن میں قاضی ابوالبرکات بن الحاج اور ابوالحسین بن تلمسانی محدث اور خطیب ابوعبداللہ بن بیش خاص طور پر قابل ذکر ہیں، اور بعض عقلی علوم مشہور عالم الشریف ابوعبداللہ التلمسانی سے فاس میں حاصل کئے، اور اُن کے ساتھ خاص طور پر رہنے لگے جس سے اُن کا ملکہ پختہ ہوگیا،

ص ۲۲۳

شاعری ابن زمرک شعر ابن خفاجہ کے رنگ میں اچھا کہتے ہیں،

نادر معانی اور اچھے رواں الفاظ کے عاشق تھے، ایک طویل قصیدہ میں اُنھوں نے مجھے بھی خطاب کیا تھا جس کا پہلا مصرعہ یہ ہے:-

أماد الصداع النور من مطلع الفجر — روشنی کے ظہور کی قسم کیا صبح نہیں ہو گی،

اور یہ ابن زمرک کی پہلی نظم تھی، ان کا ایک اور بہترین قصیدہ جس کی خوبی اویس قرنی کے زہد کی طرح ضرب المثل ہے اور جس کے مقابلہ کی تاب کوئی نہیں لا سکتا اور یہ بہترین قصیدہ ہے، جو ولی عہد سلطنت کی شان میں ہے اور اپنی صفائی و روانی نیز تغزل و مدح کے تناسب کے اعتبار سے بہت ممتاز ہے،

معاذ الهوى ان أصحب القلب ساليا	محبت کی دہائی کہ میں غافل دل کو ساتھ رکھوں،
وان يشغل اللوم بالعذل باليا	اور میرے دل پر ملامت کرنیوالوں کا کوئی اثر نہ ہو،
دعاني أعط الحب فضل مقادتي	مجھے چھوڑ دو، کہ میں اپنی قیادت محبت کے ہاتھ میں دے دوں،
ويقضي على الوجد ما كان قاضيا	میرے ساتھ جو معاملہ وہ چاہے کرے،
ودون الذي رام العواذل صبوة	ملامت کرنے والوں کے مقصود کے راستے میں ایسی محبت حائل ہے،
رمت بي في شعب الغرام المراميا	جس نے عشق کی گھاٹی میں مجھے بہت دور پھینک دیا ہے
وقلب اذا اما البرق أومض موهنا	اور ایسا دل حائل ہے کہ جب رات کو بجلی چمکتی ہے
قدحت بر زنداً من الشوق واريا	تو اس سے میں اشتیاق کی بجھی ہوئی آگ سلگاتا ہوں،
خليلي اني يوم طارقة النوى	میرے دوست جدائی کے دن
شقيت بمن لو شاء انعم باليا	مجھے اس ذات سے تکلیف پہنچی ہے جس کی قدرت میں میرے دل کی مسرت تھی،
وبالخيف يوم النفر يا ام مالك	اور خیف میں اجتماع کے دن، اے ام مالک
تخلف قلبي في حبالك عانيا	میرا دل تیرے دام گیسو میں اسیر ہو گیا،
وذي أشر عذب الثنايا مخصر	اور آبدار دانتوں اور پتلی کمر کے ساتھ تمہارے چل کر
يسقى به ماء النعيم الاقاحيا	عیش و آرام کے پانی سے (اقاح) کو سیراب کیا،

ص۲۲۴

احوم علیہ ما دجا اللیل ساھرا	میں رات کی تاریکی میں بیدار اس کے گھر کا چکر لگایا کرتا ہوں،
واصبح دون الورد ظمآن صادیا	اور گھاٹ کے ارد گرد صبح کو پیاسا رہتا ہوں
یضئی ظلام اللیل ما بین أضلعی	رات کی تاریکی میری پسلیوں کے درمیان روشنی کر دیتی ہے،
اذا البارق النجدیّ وهنا بدا لیا	جب نجد کی بجلی کچھ رات گزرنے کے بعد نمودار ہوتی ہے
اجیرتنا بالرمل والرمل منزل	اے میرے رمل کے ہمسایو رمل ہی وہ منزل ہے
معنی العیش فیہ بالشبیبۃ حالیا	جہاں میری جوانی کے بہترین دن گزر رہے ہیں
ولم ار ربعا منہ أقضی لبانتر	اور میں نے کوئی ایسی منزل نہیں دیکھی جو حاجتوں کو اس سے زیادہ پورا کرنے والی ہو،
واشجی حمامات واحلی مجانیا	اور جس کے کبوتر زیادہ پر درد نغمے رکھتے ہوں اور جس کا پھل زیادہ میٹھا ہو،
سقت ظلمر الغر الغوادی ونظمت	چمکدار بدلیوں نے اس منزل کے ٹیلوں کو سیراب کیا ہے،
من القطر فی جید الغصون لآلیا	اور بارش نے شاخوں کی گردن میں ہار پہنا دئے ہیں،
أبثکم أنی علی النای حافظ	میں تم سے حال دل کہتا ہوں کہ دوری کے باوجود میں
ذمام الهوی لو تحفظون ذمامیا	پیمان محبت پر قائم ہوں، کاش تم بھی میرے عہد کا خیال رکھتے،
أناشدکم والحر اوفی بعهدہ	میں تمھیں قسم دیتا ہوں اور شریف آدمی وعدہ پورا کرتا ہے،
ولن یعدم الاحسان والخیر جازیا	اور نیکی اور بھلائی بدلے سے محروم نہیں رہتی،
هل الود الا ما تحاماہ کاشح	محبت وہ چیز ہے جس سے بغض رکھنے والا الگ رہتا ہے،
وأخفق فی مسعاہ من جاء واشیا	اور جس کا چغل خور اپنی کوشش میں ناکام رہتا ہے
تأوبنی واللیل یذکی عیونر	اس نے میری زیارت کی، اس حال میں کہ رات اپنی

عربی	اردو
	آنکھیں روشن کر رہی تھی،
ولسیب من ذیل الدجنة صافیا	اور تاریکی کے دامنوں کو کھینچ کر چمک پیدا کر رہی تھی،
وقد مثلت زهر النجوم بافقه	اور تابندہ ستارے افق پر ایسے معلوم ہوتے تھے،
حبابا علی نهر المجرة طافیا	کہ مجرّۃ کی نہر پر بلبلے ہوں،
خیال علی بعد المزار ألم بی	اسی حالت میں بعد مسافت کے باوجود اسکا خیال آیا،
فاذکرنی من لم اکن عنه سالیا	تو اس کی یاد تازہ ہو گئی، جیسے بھولا نہیں تھا،
عجبت له کیف اهتدی نحو مضجعی	مجھے تعجب ہوا کہ وہ میرے بستر تک کس طرح پہنچا،
ولم یبق منی السقم والشوق باقیا	اور حال یہ ہے کہ بیماری اور محبت نے مجھے نیم جان کر دیا ہے،
رفعت له نار الصبابة فاهتدی	میں نے اس کے لئے محبت کی آگ بلند کی،
وخاض لها عرض الدجنة ساریا	اور اسی کی روشنی میں خیال نے تاریکی کا راستہ طے کیا،
ومما اجدّ الوجد سرب علی النقا	اور محبت کو ہرنیوں کے ایک جھنڈ نے تیز کر دیا،
سوانح بیض الطلا والتراقیا	جن کی گردنیں اور سینے چمکدار ہیں،
نزعن عن الالحاظ کل مسدد	انھوں نے اپنی آنکھوں سے تیز تیر پھینکے،
فغادرن أفلاذ القلوب دوامیا	اور دل کے ٹکڑوں کو خون آلود کر دیا،
ولما تراءی السرب قلت لصاحبی	جب یہ جھنڈ ظاہر ہوا، تو میں نے اپنے ساتھی سے کہا،
وایقنت ان الحب ما عشت دائیا	کہ مجھے یقین تھا کہ محبت عمر بھر میرے ساتھ رہیگی،
حذارک من سقم القلوب فانه	دل کی بیماریوں سے بچتے رہنا،
سیعدی بالیه الطبیب المداویا	اس کا علاج اطبا کو عاجز کر دیتا ہے،
وان امیر المسلمین محمدا	اور مسلمانوں کے امیر محمد کی سخاوت
لیعدی نداه الساریات الهوامیا	رات کی برسنے والی بدلیوں کو بھی مات کر دیتی ہے،
تضیء النجوم الزهرات خلاله	اس کے فضائل چمکدار ستاروں کو روشنی مستعار دیتے ہیں،
وینفث فی روع الزمان المعالیا	اور زمانے کے دل میں بلندی پیدا کرتے ہیں،
یسابق علوی الریاح الی الندی	وہ سخاوت میں بلند ہواؤں سے اونچا رہتا ہے،
ویفضح جدوی راحتیه الغوادیا	اور اُس کے ہاتھوں کی سخاوت بدلیوں کو رسوا کرتی ہے

ص ۲۲۵

ويغضى من العورا اغضاء قادر

اور بری باتوں سے ایک طاقت والے کی طرح
چشم پوشی کرتی ہے،

ويرجح في الحلم الجبال الرواسيا
ھا - يروع الاسد في حومة الوغى

اور بردباری میں مضبوط پہاڑوں پر بھاری ہے،
وہ ایسا بہادر ہے جو میدان جنگ میں شیروں کو
لرزادے،

كما راعت الاسد الظباء الجواريا
مناقب تسمو للفخار كأنما

جیسے کہ شیر ہرنوں کے دلوں میں لرزہ ڈال دیتے ہیں
اسکی خصلتیں عزت وشرف کیلئے اسطرح بلند ہوتی ہیں

تجاري الى المجد النجوم الجواريا
اذا استبق الاملاك يوما لغاية

گویا بزرگی میں ستاروں سے سبقت لیجانا چاہتی ہیں،
جب کسی دن تمام دوسرے بادشاہ کسی مقصد کے حاصل کرنے میں ایکدوسرے سے

أبيت وذاك المجد الا التناهيا
بهرت فاخفيت الملوك وذكرها

بڑھنا چاہیں۔ مرق تو ایسا ہے کہ بغیر اس شرف کو حاصل کئے مطمئن نہیں ہوتا
تو نے سر بلند ہو کر بادشاہوں کی شہرت ملیامیٹ کر دی،

ولا عجب فالشمس تخفي الدراريا
جلوت ظلام الظلم من كل معتد

اسمیں تعجب کیا ہے آخر آفتاب ستاروں کو چھپا ہی دیتا ہے
تو نے ہر ظالم سے ظلم کو دور کر دیا،

ولا غرو أن تجلو البدور الدياجيا

اور کوئی حیرت نہیں اسلئے کہ بدر کامل سے تاریکی دور ہو جاتی ہے

هديت سبيل الله من ضل رشده
فلا زلت مهديا اليه وهاديا

گمراہوں کو تو نے ہدایت کا راستہ بتایا،
خدا کرے تو ہمیشہ ہدایت یافتہ اور ہدایت کرنیوالا رہے

أفدت وحي الملك مما أفدته
وطوقت اشراف الملوك الايا ديا

اپنے طرز عمل سے تو نے بادشاہوں کو حکمرانی سکھلائی
اور بڑے بڑے بادشاہوں کو اپنا ممنون کرم بنایا،

وقد عرفت منها مرين سوابقا
تقر لها بالفضل أخرى اللياليا

قوم مرین اس قسم کے احسان پیشتر سے جانتی ہے،
زمانہ ان احسانات کا مقر ہے،

وكان ابو زيان جيدا معطلا
فزينته حتى اغتدى بك حاليا

اور ابوزیان اس گلے کی طرح تھا جس میں زیور نہو
تو نے اُسے آراستہ کر دیا، گویا تو ہی اسکا زیور ہو گیا،

لك الخير لم تقصد بما افدته
جزاء ولكن همة هي ماهيا

نیکی تیرے ہی لئے ہے، تو نے ان کارناموں سے
کسی بدلہ کا ارادہ نہیں کیا، لیکن یہ صرف تیری
ہمت کی بنا پر ہے،

فما تكبر الاملاك غيرك آمرا	اب سلاطین تیرے سوا کسی حکم دینے والے کو بڑا نہیں سمجھتے'
ولا ترهب الاشراف غيرك ناهيا	اور شرفا تیرے سوا کسی منع کرنیوالے سے نہیں ڈرتے
ولا تشتكي الايام من داء فتنة	اور زمانہ اب کسی فتنے سے نہیں ڈرتا
فقد عرفت منك الطبيب المداويا	اس لئے کہ وہ تجھے اپنا طبیب مان چکا ہے'
وأندلسا اوليت ما انت اهله	اور اندلس پر تونے اپنے شایان شان احسان کئے'
وادردتها ورد آمن الامن صافيا	اور وہاں امن و امان قائم کردیا'
تلافيت هذا الثغر وهو على شفى	تو اس حصے میں اس حال میں آیا کہ یہ تباہی کے قریب تھا'
وأصبحت من داء الحوادث شافيا	اور تونے اُسے حوادث کی بیماریوں سے شفا دی'
ومن بعد ما ساءت ظنون باهلها	اور جبکہ اہل اندلس کیساتھ بدگمانیاں پیدا ہوچکی تھیں'
وحاموا على ورد الاماني صواديا	اور پیاس کے مارے لوگ آرزوؤں کے گھاٹ کا چکر لگانے لگے تھے'
فما يأملون العيش الا تعللا	اور صرف دل بہلانے کے لئے وہ زندگی کی امید رکھتے تھے'
ولا يعرفون الامن الا امانيا	اور امن و امان کی صرف آرزو ہی آرزو تھی'
عطفت على الايام عطفة راحم	تونے مہربان کی طرح زمانے کے حال پر توجہ کی'
والبستها ثوب امتنانك ضافيا	اور اپنے احسان کا عمدہ لباس اُسے پہنا دیا'
فآنس من تلقائك الملك رشده	تیری وجہ سے حکومت کامیاب ہوئی'
ونال بك الاسلام ما كان راجيا	اور اسلام کی امیدیں بھی تیری ذات سے پوری ہوگئیں'
وقفت على الاسلام نفسا كريمة	تونے اسلام کی خاطر ایسی شریف زندگی وقف کردی'
تصد عدوا عن حماه و عاديا	جو دشمنوں اور حملہ آوروں کو حملے سے روکتی ہے'
فرأي كما انشق الصباح وعزمة	صبح کی روشنی کے مثل تیری رائے ہے' اور
كما صقل العين الحسام اليمانيا	یمنی تلواروں کی طرح تیرا ارادہ ہے'
وكانت رماح الخط خمصا ذوابلا	اور خطی نیزے مرجھائے ہوئے اور پیاسے تھے'
فانهلت منها في الدماء صواديا	تونے خون میں ڈبو کر اُن کی پیاس بجھادی'
وأوردت صفح السيف ابيض ناصعا	اور تو سفید چمکدار تلواریں لایا تھا'

ص ۲۲۶

فاصدرته فی الروع أحمر قانیا	لڑائیوں کے بعد وہ سرخ ہو گئیں'
لک العزم تستجلی الخطوب بحدیه	تیرے ارادوں کو دیکھ کر مصیبتیں دور ہو جاتی ہیں'
ویلفی اذا انتبو الصوارم ماضیا	اگرچہ تیز تلواریں کند ہو جاتی ہیں' لیکن تیرے عزم کی تلوار ہمیشہ تیز رہتی ہے'
اذا انت لم تفخر بما انت اهله	اگر تو اپنی خوبیوں پر فخر نہ کرے
فما مع وضاح المشارق عالیا	تو آفتاب کی روشنی بھی بلند نہ ہو گی'
ویهنیك دون العید، عید شرعته	اور تجھے عید سے پہلے ایک عید مبارک ہو جسے تو نے بنائی ہے'
نبث به فی الخافقین التهانیا	ہم اس کی مبارکباد زمین و آسمان کو پہنچاتے ہیں'
اقمت بہ من فطرة الدین سنة	تو نے اس سے دین فطرت کی سنت قائم کر دی'
وجددت من رسم الهدایة عافیا	اور ہدایت کے مٹے ہوئے آثار کی تجدید کر دی'
صنیع تولی الله تشیید فخره	ایسا کارنامہ جسکے فخر کا استحکام خود اللہ نے کیا ہے'
وکان لما اولیت فیه مجازیا	وہ تیری کوششوں کا بدلہ دے گا'
تود النجوم الزهر لو مثلت به	روشن ستارے تمنا رکھتے ہیں کہ اس میں حاضر ہوتے
وقضت من الزلفی الیک الامانیا	اور تیری قربت کی آرزو پوری کرتے'
ومازال وجه الیوم بالشمس مشرقا	اور اسی مسرت کے سبب سے ہمیشہ دن کا چہرہ آفتاب کے باعث
سرورا به واللیل بالشهب حالیا	روشن ہے اور رات ستاروں سے آراستہ ہے'
علی مثله فلیعقد الفخر تاجه	فخر ایسے ہی لوگوں پر سہرا باندھتا ہے'
ولیسمو به فوق النجوم مراقیا	اور ستاروں کے اوپر اس کا مرتبہ بلند کرتا ہے'
به تغمر الانواء کل مغوره	اور اسی کی وجہ سے تمام چشمے برستے ہیں'
ویخد و به من کان بالفقر ساریا	اور اسی کے بھروسہ پر راتوں کو فقیر منزلیں طے کرتے ہیں'
ویوسف فیه بالجمال مقنع	اور اس میں ایک یوسف اپنی خوبصورتی کی نقاب ڈالے ہوئے ہے'
کان له من کل قلب مناجیا	گویا کہ تمام دلوں سے سرگوشیاں کرتا ہے'

عربی	اردو
و اقبل قد شاب الحياء مهابة	اس حال میں کہ اسکے چہرے پر شرم و رعب کی آمیزش تھی
يقلب وجه البدر أزهر باهيا	اپنی چمک سے چودھویں کے چاند کی روشنی میں اضافہ کرتا ہوا آیا،
و اقدم لا هيابة الحفل و احجما	اور وہ سر جھکائے ہوئے بلا خوف اور جھجک کے آیا،
ولا قاصرا فيه الخطا متوانيا	اور نہ سستی سے اور نہ کاہلی سے آیا،
شمائل فيه من أبيه وجده	اُسے نیک خصلتیں باپ اور دادا سے ترکہ میں ملی ہیں،
ترى العز فيها مستكنا و باديا	اس کی شان ظاہر اور پوشیدہ نظر آئے گی،
فيا علقا أشجى القلوب لو اننا	اے وہ مخلص جس نے دلوں کو غمگین کردیا ہے،
فديناك بالاعلاق ما كنت غاليا	اگر ہم تجھ پر جواہر اور موتی نچھاور کریں جب بھی تو گراں نہیں ہے،
جريت فاجريت الدموع تعطفا	تو چلا اور تیرے ساتھ آنسوؤں کا سیلاب جاری ہوا،
و اطلعت فيها للسرور خوافيا	اور اس سے دلوں کی مسرت کا راز فاش ہوگیا،
وكم من ودي دون بابك مخلص	تیرے دربار میں کتنے مخلص دوست ہیں،
يفديك بالنفس النفيسة و اقيا	جو تیری حفاظت میں جان و مال سے دریغ نہیں کرتے
وصيد من الحيين ابناء قبيلة	اور قبائل کے ایسے سردار ہیں، جو خاندانی شریف ہیں
تكف الاعادي أو تبيد الاعاديا	وہ دشمنوں کو روکتے ہیں، یا انھیں ہلاک کردیتے ہیں،
بهاليل غران أعد و الغارة	وہ نام آور سردار ہیں، اگر جنگ کے لئے تیار ہوں،
أعادوا اصباح الحي أظلم داجيا	تو قبیلہ کی صبح کو تاریکی سے تبدیل کردیں،
فوالله لولا ان توخيت سنة	قسم خدا کی اگر تو ایسی سنت کی اتباع نہ کرتا،
رضيت بها ان كان ربك راضيا	جس سے خدا کی خوشنودی کے سبب سے تو بھی مسرور رہو
لكان بها الأعوجيات جولة	تو وہاں نیزوں کے ایسے کرتب دکھائے جاتے
تشيب من الغلب الشباب النواصيا	جس کی وحشت سے جوان بوڑھے ہوجاتے،
وتترك أوصال الوشيج مقصدا	اور نیزوں کی جڑ سیدھی ہوجاتی،
و بيض الظبا حمر المتون دواميا	اور تلوار کی آبدار دھار خون سے سرخ ہوجاتی،
و لما مضى من سنة الله ما قضى	لیکن جب خدا کی سنت سے جو پورا ہونا تھا، پورا ہوگیا

صفہ ۲۲۷

وقد حسدت منه النجوم المساعيا	یہاں تک کہ ستاروں نے ان کوششوں پر حسد کیا،
أذعنا تهنّى منك أكرم منعم	تو ہم نہ تجھ جیسے شریف اور سخی کو مبارکباد دے رہے ہیں
أبي العيم الجود الا انتو اليا	جس کی سخاوت ہمیشہ جاری رہتی ہے،
فيهني صفاح الهند والباس والندى	اور ہندی تلواریں، رعب، بہادری
وسمر العوالي والعتاق المذاكيا	گندم گوں نیزے، اور تیز گھوڑے سب مسرور ہوں،
ويهني البنود الخافقات فانها	اور لہرانے والے جھنڈوں کو بھی مسرور ہونا چاہئے،
سيعقدها في ذمة النصر غازيا	اس لئے کہ ممدوح اُنھیں فتح کے وقت بلند کرے گا،
كاني به قد توج الملك يافعا	ایسا معلوم ہوتا ہے کہ وہ کمسنی میں بادشاہ بنایا گیا تھا،
وجمع اشتات المكارم ناشيا	اور بچپن ہی میں تمام اوصاف کا جامع ہوگیا تھا،
وقضى حقوق الفخر في منعة الصبا	شرافت وعزت کے حقوق اُس نے بچپن ہی میں ادا کردئے تھے،
وأحسن من دين الكمال التقاضيا	اور دین کامل کے فرائض بھی پوری طرح انجام دئے تھے،
وما هو الا السعد إن رمت مطلعا	وہ خوش نصیبی ہی خوش نصیبی ہے اگر تو اسکا قصد کرے،
ويسد دت سهما كان ربك راميا	اور اگر اُس سے تیر اندازی کرنا چاہے تو اللہ تیری مدد پر ہوگا،
فلا زلت يا فخر الخلافة كافلا	اور ہمیشہ اپنی خلافت کے لئے باعث فخر اور کفیل رہ،
ولا زلت يا خير الائمة كافيا	اور اے بہترین امام تو ہمیشہ نگہبان رہ،
ودمت قرير العين منه بغبطة	اور اس سے ہمیشہ تیری آنکھیں ٹھنڈی رہیں،
وكان له رب البرية واقيا	اور پروردگار عالم تیرا محافظ رہے،
نظمت له خير الكلام تمائما	میں نے اُس کے لئے بہترین اشعار نظم کر دئے ہیں،
جعلت مكان الدر فيها القوافيا	جن میں موتی کی جگہ قافیے رکھے ہیں،
لآل بها تاهى الملوك نفاسة	ایسے موتی، جن پر سلاطین فخر کریں،
وجلت لعمري أن تكون لآليا	اور حاشا کہ یہ عام موتی سے بہت بلند ہیں،
أرى المال يفنيه الجديد ان بالبلى	ہمارا مشاہدہ ہے کہ زمانہ کی گردشوں سے مال ختم ہوجاتا ہے،
وما ان أرى الا المحامد باقيا	لیکن تعریفیں ہمیشہ قائم رہتی ہیں،

اور سلطان مغرب ابو سالم رحمۃ اللہ علیہ کے لئے شاہ سوڈان کی طرف سے حبشیوں کا ایک، وفد کچھ تحفہ لے کر آیا، جس میں ایک عجیب وغریب حیوان بھی تھا، جس کا نام زرافہ تھا، سلطان نے تمام شعراء کو حکم دیا کہ اس حیوان کے وصف میں طبع آزمائی کریں، ممدوح نے بھی طبع آزمائی کی تھی، اور یہ ان کی بہترین نظم ہے:-

لولا تألق بارق التذكار	اگر یاد کی بجلی نہ چمکتی،
ما صاب واكف دمعي المدرار	تو میرے اشکوں کا سیلاب نہ بہتا،
لكنه مهما تعرض خافقا	لیکن جب وہ لہراتی ہوئی سامنے آئی،
قدحت يد الأشواق زند أواري	تو شوق نے آتش محبت تیز کر دی،
وعلى المشوق إذا تذكر عهدا	اور دیار محبوب کی یاد کے وقت عاشق کا فرض ہے
أن يغري الأجفان باستعبار	کہ آنکھوں سے آنسو بہائے،
أمذكري غرناطة حلت بها	اے غرناطہ کی یاد دلانے والے
أيدي السحاب أزرة النوار	وہاں بدلی کی کارفرمائیوں سے بیل بوٹے اُگے ہیں،
كيف التخلص للحديث وبيننا	باتوں کا موقع کس طرح ملے، جب کہ
عرض الفلاة وطافح زخار	درمیان میں میدان اور سمندر حائل ہیں،
هذا على أن التغرب مركبي	حالانکہ سفر میری سواری ہے،
وتولج الفيح الفساح شعاري	اور چٹیل میدانوں کا طے کرنا میرے خمیر میں داخل ہے،
فلكم أقمت غداة زمت عيسهم	ان سواریوں کی روانگی کے وقت میں بہت ٹھہرا،
أبغي القرار ولات حين قرار	اور صبر کرنا چاہتا تھا، مگر حیف، کہ صبر کا وقت کہاں تھا،
وطفقت أستقري المنازل بعدهم	میں ان کے بعد منزلوں کی جستجو کرتا رہا،
يمحو البكاء مواقع الآثار	مگر آنسو قدموں کے نشان مٹا دیتے تھے،
إنا بني الآمال تخدعنا المنى	ہم امیدوں کے بندے ہیں، ہمیں آرزوئیں دھوکہ دیتی ہیں،
فنخادع الآمال بالتسيار	اور ہم امیدوں کو سفر سے دھوکہ دینا چاہتے ہیں،
نتجشم الأهوال في طلب العلا	ہم بلندی کی تلاش میں مصیبتیں برداشت کرتے ہیں،

عربی	اردو
وتروع سرب النوم بالأفكار	اور نیند کے جھونکوں کو افکار سے ڈراتے ہیں،
لا یحرز المجد الخطیر سوی امرئ	بڑا مرتبہ صرف وہی شخص حاصل کر سکتا ہے،
یعطی العزائم صهوة الأخطار	جو بلند ارادوں کے ساتھ مشکلات میں کود پڑنے سے دریغ نہ کرتا ہو،
اما یفاخر بالعتاد ففخره	اگر ذخیرہ پر فخر کیا جا سکتا ہے، تو صرف
بالمشرفیة والقنا الخطار	مشرقی تلوار اور تیز نیزوں پر فخر کیا جا سکتا ہے،
مستبصر مرمی العواقب واصل	صاحب بصیرت انجام پر نظر رکھتا ہے، اور حملوں میں
فی حمله الإیراد بالإصدار	ایک سرے کو دوسرے سرے سے ملا دیتا ہے،
فأشد ما قاد الجهول الی الردی	جاہل زیادہ تر ہلاکت کی طرف فقدان بصیرت کے سبب
عمه البصائر لا عمی الأبصار	جاتے ہیں، نہ کہ عدم بصارت کے باعث،
ولرب مرتبد الجوانح مزبد[1]	....
سبح الهلال بلجة الزخار	....
فتقت کمائم جنحه عن أنجم	اُن کی تاریکی کے شگوفوں سے ستارے پیدا ہوئے،
سفرت زواهرهن عن ازهار	اور ان کی چمک سے کلیاں نمودار ہوئیں،
مثلت علی شاطی المجرة نرجسا	کہکشاں کے ساحل پر نرگس کا منظر پیش کیا،
تصطف منه علی خلیج جاری	جیسے وہ کسی خلیج کے کنارے صف آرا ہو،
وکأنما بدر التمام بجنحه	اور اس تاریکی میں بدر کامل امام کے چہرے سے ملتا جلتا تھا،
وجه الإمام بمحفل جرار	جب وہ فوج کے درمیان کھڑے ہوں،
وکأنما خمس الثریا راحة	گویا ثریا کا پانچواں حصہ ہتھیلی کی مانند ہے،
ذرعت مسیر اللیل بالأشبار	جس نے رات کی مسافت کی پیمائش بالشت سے کی،
أسرجت من عزمی مصابیحا بها	تم نے اپنے ارادوں کا چراغ ان میں روشن کر دیا ہے،
تهدی السراة لها من الأقطار	جس سے دور دراز کے چلنے والے راستہ پاتے ہیں،
وارتاح من بازی الصباح غرابه	اور صبح کے باز کی آمد سے رات کا کوا
لما أطل فطار کل مطار	مسرور ہوا، اور خدا جانے کدھر پرواز کر گیا،

[1] اس شعر کا مطلب سمجھ میں نہیں آیا اس لئے ترجمہ نظر انداز کیا گیا (مترجم)

ص ۲۲۹

وعزيبة قطعت اليك على الونى	اور ایک عجب سواری جس نے تمہارے لئے میدانوں کو آہستہ آہستہ طے کیا ہے،
بيدا تبيد بها هموم السارى	جہاں چلنے والے اپنے ارادے فراموش کر جاتے ہیں،
تنسيه طيته التى قد أمها	ایسا میدان جس کا چلنے والا اپنا مقصود سفر تک فراموش کر جائے،
والركب فيها ميت الاخبار	اور سواروں کا پتہ نہ معلوم ہو سکے،
يقتادها من كل مشتمل الدجى	ایسی تاریکی میں وہ ہانکتا ہوا آیا،
وكأنما عيناه جذوة نار	گویا اس کی آنکھیں آگ کے شعلے ہیں،
تنشد وبحمد المستعين حداتها	اس کے حدی خوان مستعین کی تعریف کا راگ گاکر
يتعللون به على الاكوار	سواریوں پر دل بہلاتے ہیں،
ان مسهم لفح الهجير أبلهم	اگر کہیں انھیں دوپہر کی لو لگ جائے،
منه نسيم ثنائك المعطار	تو تیری تعریف کی معطر ہوا آرام دینے کیلئے کافی ہے،
خاضوا بها لجج الفلا فتخلصت	انھوں نے اس سواری کے ساتھ میدانوں کو قطع کیا،
منها خلوص البدر بعد سرار	اور اس سے اس طرح نکلے جیسے بدر چھپنے کے بعد جلوہ گستر ہوتا ہے،
سلمت بسعدك من غوائل مثلها	تیرے اقبال کے طفیل مصیبتوں سے بچ گئے،
وكفى بسعدك حاميا الذمار	اور تیرا حسن اقبال حفاظت کیلئے کافی ہے،
وأتتك يا ملك الزمان غريبة	اے زمانے کے بادشاہ تیرے پاس یہ عجیب و غریب چیز آئی،
قيد النواظر نزهة الابصار	جو نگاہوں کے لئے تفریح اور باعث اعجاب ہے،
موشية الاعطاف رائقة الحلى	جس کی پسلیاں آراستہ و مزین ہیں،
رقمت بدائعها يد الاقدار	جس کے نقش و نگار خود دست قدرت نے بنائے ہیں،
راق العيون اديمها فكانه	اس کی جلد آنکھوں کو بھلی معلوم ہوتی ہے

روض تفتح عن شقیق بهار
جیسے باغ میں بہار کے پھول نکل آئے ہوں،

ما بین مبیض و أصفر فاقع
سپیدی تیز زردی کے ساتھ ملی ہوئی ہے

سال اللجین به خلال نضار
گویا سونے کے درمیان چاندی پگھلائی گئی ہے،

یحکی حدائق نرجس فی شاهق
حسن وندرت کے اعتبار سے نرگس کی آنکھیں معلوم ہوتی ہیں،

تنساب فیه أراقم الأنهار
جیسے اُس پر نہروں کے سانپ رینگ رہے ہوں

تحد و قوائم کالجذوع و فوقها
شاخوں کی طرح پاؤں کھڑے ہیں اور اُن کے اوپر

جبل أشم بنوره متواری
ایک بلند پہاڑ اُس کی روشنی میں چھپا ہوا ہے،

وسمت بجید مثل جذع مائل
اور صراحی دار گردن کے ساتھ گردن اونچا کرتا ہے،

سهل النعطف لین خوار
جو نرم و نازک ہے،

تستشرف الجدرات منه ترائبا
اُس کا سینہ دیواروں تک آتا ہے،

فکانما هو قائم بمنار
گویا کہ وہ ایک روشنی کی لاٹ لئے کھڑا ہے،

تاهت بکلکلها و أتلع جیدها
اپنے سینے پر فخر کرتا ہے اور گردن بلند کرکے

ومشی بها الاعجاب مشی وقار
وقار اور تبختر کے ساتھ چلتا ہے،

خرجوا الیها الجم الغفیر وکلهم
اس کے دیکھنے کے لئے بڑا مجمع نکلا،

متعجب من لطف صنع الباری
اور سب کے سب صنعت باری سے متعجب ہیں،

کل یقول لصحبه قوموا انظروا
ہر شخص اپنے ساتھی سے کہتا نظر آتا ہے،

کیف الجبال تقاد بالأسیار
دیکھو پہاڑ کس طرح لگام سے ہانکے جاتے ہیں،

ألقت ببابک رحلها ولطالما
تیرے دربار میں اُس نے اپنا سامان سفر ڈال دیا ہے،

ألقی الغریب به عصا التسیار
اور مسافر تو ہمیشہ تیرے دربار میں قیام کرتے ہیں،

علمت ملوک الارض انک فخرها
دُنیا کے بادشاہ جانتے ہیں کہ تو اُنکے لئے باعث فخر ہے،

فتسابقت لرضاک فی مضمار
تیری خوشنودی حاصل کرنے میں وہ ایکدوسرے سے آگے بڑھنا چاہتے ہیں،

یتبوّؤن به وان بعد المدی
دوری مسافت کے باوجود تیرے بلند مرتبہ کے باعث

من جاهک الاعلی أعز جوار
بہترین جگہ ٹھہرتے ہیں،

فارفع لواء الفخر غیر مدافع	تو فخر کا علم بلند کر کہ کوئی مقابل نہیں
واسحب ذیول العسکر الجرار	اور لشکر جرار کے ساتھ فوج کشی کر
واھنأ بأعیاد الفتوح مخولا	اور فتوح کی عید سے مسرور ہو
ماشئت من نصر ومن انصار	اس حال میں جتنی مدد یا مددگاروں کی ضرورت ہو تجھے حاصل ہو
والیکھا من روض فکری نفحة	اور گلستانِ فکر کے چند گلدستے حاضرِ خدمت ہیں
شف الثناء بھا علی الازھار	ان میں ایسی تعریفیں ہیں جو کلیوں سے چشمک زنی کرتی ہیں
فی فصل منطقھا ورائق رسمھا	جو اپنی زبان اور بندش کی خوبی میں
متمتع الأسماع والابصار	کان اور نگاہوں کے لئے باعث طرب ہیں
وتمیل من اُصغیٰ لھا فکأنما	جن کا سننے والا فرطِ مسرت سے جھومنے لگتا ہے
غاطبتہ منھا بکؤس عقار	جیسے کہ میں نے شعر کے بدلے شراب ارغوانی کے جام دئے ہوں

صنـ ۲۳

اور شبِ میلاد کو جب سلطان اپنے دربار کی مجلس سے فارغ ہوئے تو انھوں نے سلطان کو ایک قصیدہ سنایا جس کے دو شعر یہ ہیں:۔

تامل أطلال الھویٰ فتألما	محبت کی نشانیاں دیکھ کر وہ ملول ہوا
وسیما الجویٰ والسقم منھا تعلما	اور درد و آزار کے آثار اس پر ظاہر ہوئے
أخو زفرة ھاجت لہ منہ ذکرة	وہ عاشق زار جسے یاد نے برانگیختہ کر دیا ہے
فأنجد فی شعب الغرام وأتھما	محبت کی گھاٹیوں میں چکر لگانے لگا

یہ قصیدہ طویل ہے اور تقریباً نوے اشعار پر مشتمل ہے۔

اور ایک شکار کے سلسلہ میں سلطان کے سامنے یہ نظم گزاری جس میں اُن کے اشہبِ فکر نے خوب خوب جولانیاں دکھائی ہیں۔ کہتے ہیں:۔

حیاك یا دار الھویٰ من دار	اے منزلِ محبوب تو بھی کس قدر محبوب ہے
نوء السماك بدیمة مدرار	آسمان کی بدلیاں تجھ پر برسا کریں
وأعاد وجہ رباك طلقا مشرقا	اور تیری منزل کا چہرہ پھر سرسبز

تضاحکا بمباسم النوار	اور کلیوں کی کثرت سے ہنستا ہوا معلوم ہوا،
أمذکری دار الصبابۃ والهوی	اے محبت و عشق کی یاد دلانے والی
حیث الشباب یرف غصن نضار	جہاں کہ جوانی پھوٹی پڑتی تھی،
عاطیتنی عنها الحدیث کأنما	تو نے مجھے محبت کی باتیں کیا سنائیں
عاطیتنی عنها کؤوس عقار	بادۂ انگبین کا ایک جام عطا کر دیا،
أیسر وان أذکیت نار صبابتی	پھر سنا، اگر تو نے عشق کی آگ بھڑکا دی،
وقدحت زند الشوق بالتذکار	اور یاد نے تیری آتش فراق تیز کر دی،
یا زاجر الأظعان وهی مشوقۃ	اے کوچ کرنے والوں کو متنبہ کرنے والے
أشبهتها فی زفرتی وأواری	میں بھی اپنے عشق اور درد محبت میں اس سے مشابہ ہوں
حنت الی نجد ولیست دارها	محبوبہ نے نجد کا اشتیاق ظاہر کیا حالانکہ وہ اُس کا گھر نہیں،
وصبت الی هندیۃ والقار	اور ہندیہ اور القار کی طرف مائل ہوئی
شاقت بها برق الحمی واعتادها	دیار محبوب کی بجلیوں نے اُسے پُر شوق کر دیا،
طیف الکری وبمزارها المزوار	اور خواب میں خیال محبوب نے حسب دستور زیارت کی
هل تبلغ الحاجات ان حملتها	کیا وہ ہماری ضرورتوں کو پورا کرے گی
ان الوفاء سجیۃ الأحرار	اُسے کرنا چاہئے، کیونکہ ایفائے عہد شرفا کا شعار ہے،
عرض بذکری فی الخیام وقل اذا	خیموں میں ضمناً میرا ذکر کرنا اور عقیق پہنچ کر
جئت العقیق مبلغ الأوطار	حاجتوں کے پورا کرنے والے سے کہنا،
عار بقومک یا ابنۃ الحیین ان	اے دو قبیلوں کی بیٹی، تیرے لئے باعث عار ہے،
تلوی الدیون وأنت ذات یسار	کہ ادائے فرض میں تاخیر کرے حالانکہ تو صاحب حیثیت ہے،
أمنعت میسور الکلام أخا الهوی	اُس نے عاشق کو معمولی گفتگو سے بھی محروم کر دیا،
وبخلت حتی بالخیال الساری	اور رات کو آنے والے خیال سے بھی بخل کرنے لگی،
وأبان جاری الدمع عذر هیامه	اُس کی محبت نے اشکوں کا سیلاب جاری کر رکھا ہے
لکن اضعت لحقوق الجار	لیکن تو نے ہمسائگی کے حقوق کا خیال نہ کیا،
هذا وقومک ما علمت خلالهم	حالانکہ جہاں تک ہمیں معلوم ہے، تیری قوم

مل ۲۳

عربی	ترجمہ
اوفى الكرام بذمة وجوار	عہد و حقوق جوار کا خیال رکھنے میں سب سے آگے ہے
الله في نفس شعاع كلما	اس قلب پریشان کا خدا حافظ
هبت النسيم تطير كل مطار	جو نسیم کے چلتے ہی خدا جانے کہاں پرواز کر جاتا ہے
بالله يا لمياء ما منع الصبا	اے لمیاء تجھے خدا کا واسطہ، ذرا بتا تو
ان لا تهب بعرفك المعطار	کہ باد صبا تیرے زلفوں کی لپٹ لیکر کیوں نہیں آتی
يا بنت من تنشد والحداة بذكره	اے اسکی بیٹی جس کی یاد کا نغمہ
متعللين به على الاكوار	حدی خوان سواریوں پر دل بہلانے کیلئے گاتے ہیں
ما ضر نسمة حاجر لو انها	حاجر کی ہوا کا کوئی نقصان نہیں، اگر
اهدت لنا خبرا من الاخبار	ہمیں کوئی خبر پہنچاتی
هل بان من بعدنا متأود	کیا اس کی بان اب تک
متجاوب مترنم الاطيار	ترنم خیز آواز کے ساتھ لچکتی ہے
وهل الظباء الآنسات كعهدنا	اور کیا پہلے کی طرح اب بھی نازک ہرنیاں
يصرعن اسد الغاب وهي ضواري	جنگل کے شیروں پر غالب آتی ہیں
يفتكن من قاماتها ولحاظها	کیا اب تک اپنے قد و قامت اور نگاہوں سے
بالمشرفية والقنا الخطار	مشرقی تلواروں اور تیز نیزوں کیطرح قتل کرتی ہیں
اشعرت قلبي حبهن صبابة	میں نے اپنے دل میں ان کی محبت داخل کرلی
فرمينني من لوعتي بجمار	تو انھوں نے درد محبت کی آگ سے مجھے جلا مارا
وعلى الكثيب سوانح حمر الحلى	اور بالو کے ٹیلے پر سرخ زیور والیاں ہیں
بيض الوجوه يصدن بالافكار	جن کے چہرے خوبصورت ہیں اور افکار سے شکار کرتی ہیں
لكن يوم النفر جدن لنا بما	لیکن اجتماع کے دن انھوں نے
عودننا من جفوة ونفار	حسب عادت ترشروئی اور نفرت کا اظہار کیا
يا ابن الالى قد احرزوا خصل العلا	اے ان لوگوں کے بیٹے! جنھوں نے بلند خصائل حاصل کئے
وسموا بطيب ارومة ونجار	اور حسب و نسب کے اعتبار سے سربلند ہوئے
وتنوب عن صوب الغمام اكفهم	جن کی ہتھیلیاں بارش کی

عربی	اردو
وتنوب اوجههم عن الاقمار	اور چہرہ چاند کی قائم مقامی کرتی ہیں،
من آل سعد رافعی علو الهدی	جو کہ سعد کی اولاد سے ہیں، اور علم بلند کرنیوالے ہیں،
والمصطفين لنصرة المختار	اور رسول اللہؐ کی مدد کے لئے انتخاب کرلئے گئے ہیں،
اصبحت وارث مجدهم وفخارهم	تم ان کی بزرگی اور فخر کے وارث ہوئے،
ومشرف الاعصار والامصار	اور زمانہ اور ملکوں کے لئے باعث عزت ہوئے،
وجه کاسفر الصباح نقابه	چہرہ ایسا روشن معلوم ہو کہ صبح نے اپنا برقع اُٹھا دیا،
وید تمد انا ملا ببحار	سخاوت میں ہاتھ سمندروں کا مقابلہ کرتے ہیں،
جلدت دون الدین عزمة اروع	دین کی حفاظت کیلئے تم نے ارادہ مستحکم کرلیا،
جددت منها سنة الانصار	اس طرح تم نے انصار کی سنت کی تجدید کی،
حطت البلاد ومن حوته ثغورها	ملکوں اور اُن کے باشندوں کے محافظ ہوئے،
وکفی بسعدک حامیا لذمار	اور تمھاری خوش اقبالی حفاظت کیلئے بہت کافی ہے
للہ رحلتک التی نلنا بها	تمھارا وہ اقدام بھی کیا اچھا تھا، جس سے ہم نے سیر و تفریح کے
اجر الجهاد ونزهة الابصار	علاوہ جہاد کا ثواب بھی حاصل کیا،
اوردتنا فیها الجود کی مواردا	تم نے ہمیں اپنی سخاوت کے گھاٹ پر اُتارا،
مستعذب الایراد والاصدار	جس کا آغاز و انجام سب شیریں ہے،
واقمت فینا من نداک مواهبا	اور تم نے اپنی سخاوت کے اتنے عطیے دئے
حسنت مواقعها علی التکرار	کہ تکرار کے باوجود نہایت خوش آئند تھے،
اضحکت ثغر الثغر لما جئته	تم نے اپنی آمد سے اس حصہ کو خنداں بنا دیا،
وخصصته بنفایس الایثار	اور خاص عنایت سے اُسے نوازا،
حتی القلاة نقیم یوم وردتها	تمھارے ورود کے استقبال میں،
سنن القری بتلالی الانوار	میدان بھی انوار کی چمک کیساتھ ضیافت کرتے ہیں،
وسرت عقاب الجو تهدیک الذی	اور فضا کے عقاب بھی اپنے شکار کردہ
تصطاد من وحش ومن اطیار	پرندوں کا تحفہ لانے لگے
والارض تعلم انک الغوث الذی	زمین بھی جانتی ہے کہ تمھیں وہ بدلی ہو

تغنی علیها واقی الاستار	جو اپنی بارش سے اُس کی پردہ پوشی کرتی ہے،
ولوب ممتد الاباطح موحش	اور کتنے چٹیل وحشت خیز میدان تھے،
عالی الربا متباعد الاقطار	جن کے ٹیلے اونچے اور منزلیں دور تھیں،
همل المسارح لا یراع قنیصه	جس کی چراگاہیں عام، اور وہاں شکاروں پر
الا لنبأة فارس مغوار	بہادر جنگجو کے سوا کوئی قابو نہیں پاسکتا،
سرحت عنان الریح فیه وربما	ہوا کبھی وہاں آزاد تھی اور کبھی
القت بساحته عصا التسیار	وہاں ٹھہر جایا کرتی تھی،
باکرته والافق قد خلع الدجی	ایسے جنگل میں تم صبح کو گئے، اس حال میں کہ
مسما لیلبس حلة الاسفار	روشنی کا لباس پہنانے کے لئے تاریکی اپنا لباس اُتار رہی تھی،
وجری به نهر النهار کمثل ما	اور وہاں صبح کا چشمہ اس طرح جاری تھا،
سکب النسیم سلافة من قار	جیسے بادِ نسیم نے شراب کا جام لنڈھا دیا ہو،
عرضت به المستنفرات کانها	اس میں وحشی جانور اس طرح سامنے آئے،
خیل عراب جلن فی مضمار	کہ معلوم ہوتے تھے کہ عربی گھوڑے میدان میں چکر لگا رہے ہیں،
اتبعتها غرر الجیاد کواکبا	تم نے اُن کے پیچھے ستاروں کی طرح شریف گھوڑے دوڑائے،
تنقض رجما فی سماء غبار	جو گرد وغبار کے آسمان میں ٹوٹ ٹوٹ کر گرتے تھے،
والهادیات یومها عبل الشوی	ان تیز رفتار گھوڑوں کے آگے ایک مضبوط گھوڑا تھا،
متدفق کتدفق التیار	جو موجوں کی طرح اچھلتا کودتا تھا،
ازجیتها شقراء رائقة الحلی	تم نے ایک راستہ چنیلے رنگ کا گھوڑا ہنکایا،
فرمیته منها بشعلة نار	اور اُس سے شکاروں پر آگ کا شعلہ پھینکا،
اثبت فیه الرمح ثم ترکته	اس میں تم نے نیزہ پیوست کیا،
خضب الجوانح بالدم المَوّار	جس نے پسلیوں کو بہتے خون سے رنگین کردیا،

عربی	اردو
حامت علیہ الذابلات کانہا	نیزہ اُس پر اس طرح منڈلا رہا تھا'
طیر اُوت منہ الی أوکار	جیسے پرندے گھونسلوں میں جانا چاہتے ہیں'
طفقت ارانبہ غداۃ اثرتہا	جس صبح کو تم نے سب کو گھیر کر کھایا، خرگوش
تبغی الفرار ولات حین فرار	بھاگنا چاہتے تھے مگر بھاگنے کا موقع کہاں تھا
هل ینفع الباع الطویل وقد غدت	لانبے ہاتھ کیا کام دے سکتے ہیں جب کہ
یوم الطراد قصیرۃ الاعمار	لڑائی کے دن ان کی عمر کم ہو چکی تھی'
من کل منخفز بلمح زبارق	ایسے شکار تھے جو بجلی کی کوند کی طرح اچھلتے تھے'
فاتت خطاہ مدارک الابصار	جن کے قدم نگاہوں کی رفتار سے زیادہ تیز تھے
وجوارح سبقت الیہ طلابہا	اور ایسے شکاری جانور جو اپنے مطلوب سے پہلے
فکانما طالبنہ بالثار	اُس کے پاس آ گئے گویا کہ وہ اُسے دیت میں طلب کرتے تھے'
سود وبیض فی الطراد تتابعت	سیاہ و سپید ہر قسم کے جانور مقابلہ میں آگے پیچھے آئے'
کاللیل طاردہ بیاض نہار	جس طرح کہ رات کے بعد دن کی سپیدی آتی ہے'
ترمی بها وھی الحنایا ضمرا	وہ جھکے ہوئے ہونے کے باوجود اپنے کو دور پھینکتے تھے'
مثل السہام نفرن عن اوتار	جیسے تیر کمان سے گھبرا گیا ہو'
وبکل فتخاء الجناح اذا رمت	اور جب جوڑے بازووں والی گرتی ہے'
فکانها نجم السماء الساری	معلوم ہوتا ہے کہ آسمان کا شب نورد ستارہ ہے'
زجل الجناح مصفق کمن الردی	بازو مضبوط اور شکار کرنے والے ہیں جن کے
فی مخلب منہ وفی منقار	پنجوں اور چونچ میں موت چھپی ہوتی ہے'
اجلی الطرید من الوحوش وان رمی	تیز بھاگنے والے جانوروں کو دور نکال دیا اور جب
طیرا اتاک بہ علی مقدار	پرندے کا شکار کرتا ہے تو انھیں وقت پر لے آتا ہے'
واریتنا الکسب الذی اعددتہ	اور تم نے وہ کارنامہ دکھایا جس کے نمونے
ملأت جلالا اعین النظار	دیکھنے والوں کی آنکھوں کو خیرہ کر دیتے ہیں'
بیض وصفر خلت مطرح سرحها	ایسے سفید اور زرد جن کے کرنے کی جگہ

ص ۲۳۳

روضاً تفتح من شقیق بهار	اس باغ سے مشابہت رکھتی ہیں،
من کل موشیّ الادیم مفوّق	جس میں بہار کے پھول کھلے ہوں،
رقمت بدائعه ید الاقدار	جن کی بالائی سطح منقوش اور نفیس ہو، جس کی نقش ونگاری کلیوں نے کی ہے،
خلط البیاض بصفرة فی لونه	اس کے رنگ میں سپیدی زردی سے مل گئی،
فتری اللجین لشوب ذوب نضار	جیسے سونے پر چاندی کا کام ہو،
او اشعل راق العیون کانه	یا آگ کے مثل روشن ونظر فریب ہے،
غلس تخالط سدفة بنهار	معلوم ہوتا ہے کہ صبح کی تاریکی یک بیک روشنی سے مل گئی،
سرحت بمخضر الجوانب یانع	ایسے سرسبز چراگاہوں میں چھوڑ دی گئی ہیں جہاں
تنساب فیه اراقم الانهار	نہریں سانپ کی شکل میں رینگتی نظر آتی ہیں،
قدار ضعتها الساریات لبانها	جنھیں رات کو برسنے والی بدلیوں نے
وحللن فیه ازرّة النوار	اپنا دودھ پلایا ہے جس سے کلیاں کھل گئیں،
اخذت سعودک حذرها فلحکمة	تمھاری خوش اقبالی نے اُس سے اعتنا کیا،
اغرت جفون المزن باستعبار	آخر کسی حکمت ہی کے سبب بدلیوں کی آنکھوں سے سیلاب اشک جاری ہوا،
لما ارتک الشمس صفرة حاسد	جب آفتاب نے تمھیں وہ زردی دکھائی جو
لجبینک المتألق الانوار	تمھارے روشن چمکدار چہرہ سے حسد کے بار سے اس پر آگئی تھیں،
نفثت علیک السحب نفثة معوذ	بدلیوں نے تعویذ کے طور پر تمھیں پھونک دیا،
من عینها المتوقع الاضرار	تاکہ آفتاب کی نظر بد کا اثر نہ پڑے،
فارفع لواء الفخر غیر مدافع	پھر کیا ہے، فخر کا جھنڈا بلند کرو،
واسحب ذیول العسکر الجرار	تمھارا کوئی مقابل نہیں اور بڑی فوجوں کے ساتھ حملہ کرو،
واهنأ بمقدمک السعید مخوّلا	اور اپنی مبارک آمد سے مسرور رہو،

ماشئت من عز و من انصار	اس لئے کہ تم بے پایاں عزت اور مددگاروں کے مستحق ہو،
قد جئت دارک محسنا و مؤملا	میں تمھارے دربار میں امید لے کر حاضر
متعت بالحسنی و عقبی الدار	ہوا ہوں خدا تمھیں نیکی اور آخرت میں مرتبہ عطا کرے،
والیکها من روض فکری نفحة	اور یہ میرے باغ فکر کی لپٹ تحفہ میں پیش ہے،
شف الثناء بها علی الازهار	جس کی تعریفیں پھولوں کی غمازی کریں گی،

تغزل میں کہتے ہیں :-

ص ۳۴۳

رضیت بما تقضی علیّ وتحکم	تمھارے فیصلے اور حکم پر میں راضی ہوں،
اهان فأقصی ام أعز فأکرم	خواہ ذلت کی انتہا ہو یا عزت کی سربلندیاں ہوں،
اذا کان قلبی فی یدیک قیاده	جب میرے دل کی باگ تمھارے ہاتھوں میں ہے
فما لی علیه فی الهوی أتحکم	پھر میں محبت میں بڑھ بڑھ کر کیوں بول رہا ہوں
علی ان روحی فی یدیک بقائها	مگر یہ کہ میری روح تمھارے اختیار میں ہے،
بوصلک تحیی او بهجرک تعدم	اُسے وصل سے زندگی عطا کرو، یا فراق سے مار دو،
و انت الی المشتاق نار وجنة	تم عاشق کے لئے جنت بھی ہو جہنم بھی ہو،
بیعدک لشقی وبقربک ینعم	وہ تمھاری نزدیکی سے شادکام ہوتا ہے اور دوری سے مبتلائے محن،
ولی کبد تندی اذا ما ذکرتم	تم جب یاد کرتے ہو تو میرا جگر پھڑک اُٹھتا ہے،
وقلب بنیران الهوی یتضرم	اور دل محبت کی آگ سے جلنے لگتا ہے،
ولو کان ما بی منک بالبرق ماسری	اگر بجلی کو میری سی محبت ہوتی، تو وہ نہ چلتی
ولا استصحب الانواء تبکی وتبسم	اور نہ جھڑ کے ساتھ ہنستی مسکراتی
اراعی نجوم الافق فی اللیل ما دجا	رات کی تاریکی میں افق کے تارے گنتا رہتا ہوں،
واقرب من عینیّ للنوم أنجم	اور رات بھر جاگتا ہوں،
وما زلت اخفی الحب عن کل عاذل	اور میں ہمیشہ محبت کو ملامت کرنیوالوں سے چھپاتا رہتا ہوں،
وتبدی دموع الصب ما هو یکتم	اور محبت کے آنسو اُسے ظاہر کرتے رہے،

كساني الهوى ثوب السقام وانه	محبت نے مجھے بیماری کا لباس پہنایا،
متى صح حب المرء لاشيئ يسقم	اور جب محبت صحیح ہو تو پھر کوئی چیز بیمار نہیں ہوتی،
فيا من له الفعل الجميل سجية	اے وہ، کہ اچھا کام اُسکی خصلت میں داخل ہے،
ومن جود يمناه الحيا يتعلم	اور اُس کی سخاوت سے بدلی برسنا سیکھتی ہے،
وعنه يروّي الناس كل غريبة	اور لوگ اس سے ایسی روایتیں کرتے ہیں،
تخط على صفح الزمان وترسم	جو لوح زبان پر ہمیشہ ثبت رہیں گی،
اذا انت لم ترحم خضوعي في الهوى	اگر محبت میں میری نیازمندی پر تم
فمن ذا الذي يحنى عليّ ويرحم	رحم نہیں کروگے تو پھر کون مجھ پر شفقت کرے گا،
ووالله ما في الحي حيّ ولم ينل	قسم خدا کی، قبیلے میں کوئی ایسا شخص نہیں،
رضاك وعمته ايادٍ وانعم	جو ممنون کرم ہونیکے باوجود تمھاری بخشش سے فیضیاب نہ ہوا ہو،
ومن قبل ما طوقتني كل نعمة	اور میں تو تمھارا ایسا ممنون کرم ہوں،
كاني وايّاها سوار ومعصم	گویا کہ میرے اور تمھارے احسانات کی مثل کنگن اور کلائی کی ہے،
وفتحت لي باب القبول مع الرضا	اور رضامندی کے ساتھ تم نے قبولیت کا دروازہ کھول دیا تھا پھر کیا بات ہے کہ
فما بال ذاك الباب عني مبهم	دروازے کا پتہ نہیں چلتا،
ولو كان لي نفس تخونك في الهوى	اگر میرا دل تمھاری محبت میں خیانت کرسکتا
لفارقتها طوعا وما كنت اندم	تو میں بلا ندامت اُسے چھوڑ دیتا،
واترك أهلي في رضاك الى الاسى	اور اپنے اہل وعیال کو تمھاری رضا پر
واسلم نفسي في يديك واسلم	چھوڑ دیتا اور اپنی جان تمھارے سپرد کردیتا،
اما والذي اشقى فؤادي وقادني	اسکی قسم جس نے دل کو درد وکرب میں مبتلا کیا ہے،
وان كان في تلك الشقاوة ينعم	اگرچہ اس تکلیف میں بھی راحت ہے،
لانت منى قلبي ونزهة خاطري	تم دل کی تمنا اور قلب کی راحت ہو،
ومورد آمالي وان كنت احرم	اور مایوسی کے باوجود امیدوں کا منبع ہو،

اور ایک مختصر قطعہ ہے:-

لقد زادنی وجدا واغری بی الجوی	میری محبت اور درد فراق میں اس فتیلے نے
ذبال باذیال الظلام قد التفا	زیادتی کردی جو تاریکی کے دامن میں لپٹا ہوا ہے،
تلوح سنانا حین لا تنفح الصبا	نیزے کی صورت میں ظاہر ہوتا ہے، جب باد صبا
وتبدی سوارا حین تثنی له العطفا	تھمتی ہے اور جب ہوا رخ پھیرتی ہے تو کنگن کی شکل میں چمکتا ہے،
قطعت به لیلا یطارح فی الجوی	میں نے فراق و رنج کی رات اسی سے طے کی،
فآونة یبدو وآونة یخفی	کبھی ظاہر ہوتا تھا اور کبھی پوشیدہ،
اذا قلت لا یبدو اشال لسانه	جب میں کہوں کہ نہیں ظاہر ہوتا ہے تو اپنی زبان نکالتا ہے،
وان قلت لا یخبو ایضیاء یدر کفا	اور جب کہوں کہ بجھتا نہیں تو فوراً روشنی رک جاتی،
الی ان افاق الصبح من غمرة الدجا	تاآنکہ صبح نے تاریکی کے بھنور سے نجات دی،
واهدی نسیم الروض من طیبه عرفا	اور باغ کی ہوا نے اپنی خوشبو کی لپٹ بھیجی
لک الله یا اصباح اشبهت مهجتی	اے صبح اللہ تجھے قائم رکھے تو میرے دل سے
وقد شفها من لوعة الحب ما شفی	مشابہ ہوگئی اس حال میں کہ سوز محبت نے اسے کم زور کردیا،

اور ایک خط کے آغاز میں یہ شعر لکھے ہوئے تھے:-

ازور بقلبی معهد الانس والهوی	میں اپنے دل میں دیار انس و محبت کی زیارت کرتا ہوں،
وانهب من ایدی النسیم رسائلا	اور ہوا کے ہاتھوں سے خطوط چھین لیتا ہوں،
ومهما سالت البرق یهفو من الحمی	اور جب میں نے دیار محبوب سے نکلتے وقت بجلی سے پوچھا تو
یبادره دمعی مجیبا وسائلا	جواب و سوال کیلئے آنسو فوراً پیشقدمی کرتے تھے،
فیا لیت شعری والامانی تعلل	اگرچہ آرزوئیں بہلاتی ہیں کاش مجھے علم ہوتا،
ایرعی لی الحی الکرام الوسائلا	کہ کیا ہمارے اہل قبیلہ وسائل کی پرواہ کریں گے،
وهل جیرتی الاولی کما قد عهدتهم	اور کیا میرے پرانے ہمسائے دستور محبت کے مطابق
یوالون بالاحسان من جاء سائلا	سوال کرنے والے کے ساتھ نیکی کریں گے یا نہیں،

ان کے عشقیہ اشعار میں سے یہ ہیں:-

قیادی قد تملکہ الغرام	عشق محبت پر حاکم ہے،
ووجدی لا یطاق ولا یرام	اور میری محبت ناقابل برداشت ہے،
ودمعی دونہ صوب الغوادی	میرے آنسو بدلیوں کی بارش سے بڑھ کر ہیں،
وشجوی فوق ما یشدو الحمام	اور میری آہ کبوتروں کے نغموں سے کہیں زیادہ ہے
اذا ما الوجد لم یبرح فؤادی	اگر عشق میرے دل کو نہیں چھوڑتا
علی الدنیا وساکنہا السلام	تو دُنیا اور اہل دُنیا کو میرا سلام

اور کہتے ہیں موضوع خود اشعار سے ظاہر ہوگا:-

ومشتمل بالحسن احوی مہفہف	ایک حسین نازک اندام
قضی رجع طرفی من محاسنہ الوطر	جس کے محاسن کو میری آنکھوں نے خوب جی بھر کر دیکھا
فابصرت اشباہ الریاض محاسنا	تو نے خوبیوں کو باغ کے شکل دکھایا،
وفی خدہ جرح بدا منہ لی اثر	اور اُس کے رخسار پر ایک زخم تھا، جس کا اثر مجھ پر ہوا،
فقلت لجلاسی خذوا الحذر انما	میں نے ساتھیوں سے کہا کہ احتیاط کرو
بہ وصب من اسہم الغنج والحور	کہ اُسے شوخی اور آنکھوں کی تیراندازی کی بیماری ہے
ویا وجنۃ قد جاورت سیف لحظہ	اے وہ رخسار جو نگاہوں کی تلوار کے ساتھ ہے،
ومن شانہا تدمی من اللمح والبصر	حالانکہ وہ دیکھنے سے زخمی ہو جاتا ہے،
تخیل للعینین جرحا وانما	دونوں آنکھوں کو زخم معلوم ہوا،
بدا کلف منہ علی صفحۃ القمر	حالانکہ اسی کا داغ چاند پر نمایاں ہوگیا ہے

ص ۲۳۶

اور فخر میں کیا اچھا کہتے ہیں:-

الا ئمتی فی الجود والجود شیمتی	اے بخشش پر مجھے ملامت کرنے والو،
جبلت علی آثارہا یوم مولدی	سخاوت میری پیدائشی خصلت ہے
ذرینی فلو انی اخلد بالغنی	مجھے چھوڑ دو، اگر تونگری سے میں ہمیشہ
لکنت ضنینا بالذی ملکت یدی	رہ سکتا تو میں اپنی مملوکہ چیزوں کے دینے میں بخل کرتا

ایک قطعہ ہے:-

لقد علم الله انی امرؤ	خدا جانتا ہے کہ میں ایسا شخص ہوں،
أجرّر ذیل العفاف القشیب	جو عفت کا دامن نہیں چھوڑتا،
فلکم غمض الدهر اجفانه	زمانہ نے بارہا چشم پوشی کی،
وفازت قداحی بوصل الحبیب	اور وصل حبیب کے مواقع میسر ہوئے،
وقیل رقیبک نحو غفلة	اور لوگوں نے کہا کہ تیرا رقیب غافل ہے،
فقلت أخاف الاله الرقیب	میں نے کہا کہ میں صرف اللہ سے ڈرتا ہوں جو نگہبان ہے

فقیہ ابو عبداللہ بن فرزدق نے کتاب "الشفاء" کی شرح کا آغاز کیا، تو ان سے کتاب طلب کی، اس سلسلہ میں انھوں نے یہ شعر کہے:-

ومسری رکاب للونی قد ونت به	اور ایسی سست سواریوں کی گزرگاہ
نجائب سحب للتراب نزوعها	جہاں ایسی بدلیاں ٹھہریں، جو زمین کی مشتاق تھیں،
تسلّ سیوف البرق أیدی حداتها	اس کے ہانکنے والے بجلی کی تلواریں کھینچتے ہیں،
فتنهلّ خوفا من سطاها دموعها	اور اس کے خوف سے ان کے آنسو بہنے لگتے ہیں،
تعرضن غربا یبتغین معرّسا	انھوں نے شب کو اقامت کیلئے پچھم کا رخ کیا،
فقلت لها مراکش وربوعها	تو میں نے اس سے کہا کہ مراکش اور اسکے مکانات زیادہ مستحق ہیں،
لتسقی أجداثا بها وضرائحا	وہاں قبروں اور تربتوں کی سیرابی کا ارادہ تھا،
عیاض الی یوم المعاد ضجیعها	جن میں قیامت تک عیاض آرام کرتے رہیں گے،
واجدر من تبکی علیه یراعة	وہ سب سے زیادہ اس کے مستحق ہیں کہ ان پر قلم
بصفحة طرس والمداد نجیعها	صفحۂ قرطاس پر روشنائی کے خون کے ساتھ اشک افشانی کریں،
فکم من ید فی الدین قد سلفت له	دین پر ان کا کتنا احسان ہے، وہ اعمال
یرضّی رسول الله عنه صنیعها	رسول اللہ کو خوش کرنے والے ہیں
ولا مثل تعریف الشفا بحقوقه	اور شفا جیسی کتاب کی تعریف کسی کی نہیں ہو سکتی
فقد بان فیه للعقول جمیعها	اسمیں کمال عقل کی بہترین مثالیں نمایاں ہوگئیں،

مرآۃ حسن قد جلتہا ید النہی	ایسے حُسن کے آئینہ میں جیسے عقل کے ہاتھ میں صاف کیا ہے،
فاوصافہ یلتاح فیہ بدیعہا	اس میں اُن کے بہترین اوصاف ظاہر ہوتے ہیں،
نجوم اھتداء والمداد یجنہا	ہدایت کے ستارے اور روشنائی اُنھیں چھپاتی ہے،
واسرار غیب والیراع یذیعہا	غیب کے اسرار، قلم انھیں ظاہر کرتا ہے،
لقد حزت فضلا یا ابا الفضل شاملا	اے ابو الفضل، تو نے بہترین فضل حاصل کیا،
فیجزیک عن نصح البرایا شفیعہا	شافع محشر تمھارے اس کام کا بدلہ دے،
وللہ من قد تصدی لشرحہ	اس کے شارح کی نیت بھی خدا کے لئے ہے،
فلباہ من غر المعانی سطیعہا	اس لئے کہ بہترین معانی نے ان کی ہدایت کی،
فکم مجمل فصلت منہ وحکمۃ	کتنی مجمل باتوں کی اس میں تفصیل ہوگئی،
اذا کتم الادماج منہ تشیعہا	اور کتنی پوشیدہ حکمتوں کے چہرے سے نقاب اُٹھ گیا،
محاسن ذا الاحسان یبد وخلالہا	ایسی خوبیاں جن سے نیکی ظاہر ہوتی ہے،
کما افتر عن زھر البطاح ربیعہا	جیسے فصل بہار میں کلیاں کھل جاتی ہیں،
اذا ما اجلت العین فیہا مجالہا	اور اس میں نظر دوڑاؤ تو معلوم ہو،
نجوما بآفاق الطروس طلوعہا	کہ کاغذ کے افق پر ستارے طلوع ہوگئے ہیں،
معانیہ کالماء الزلال الذی صری	اس کے مطالب جمے ہوئے خالص پانی کی طرح ہیں،
والفاظہ در یروی نصیعہا	اور الفاظ موتی کے مانند،
ریاض سقاھا الفکر صوب ذکائہ	ایسا باغ جسے فکر کی بدلی نے سیراب کیا ہے،
فاخصب للورّاد منہا مریعہا	اور آنے والوں کے لئے اُس کا منظر شاداب ہوگیا،
تفجر عن عین الیقین زلالہا	یقین کے چشمے سے اس کا پانی آتا ہے،
فلذ لارباب الخلوص شروعہا	اس لئے کہ مخلصین تلذذ کے ساتھ اس سے پیاس بجھاتے ہیں،
الا یا ابن جار اللہ یا بن ولیہ	اللہ کے دوست کے بیٹے بزرگوں کی
لانت اذا عد الکرام رفیعہا	گنتی میں تم سب سے بڑھ کر ہو،
اذا ما اصول المرء طابت ارومۃ	جب انسان کے آبا و اجداد اچھے ہوں تو

ص ۲۳

فلا عجب اشبہتہا فروعہا	پھر جانشینوں کا ان کے مشابہ ہونا کوئی تعجب انگیز نہیں
بقیت لاعلام الزمان تلیدہا	تم زمانے کو ہدایت کے راستے بتلانے کے لئے
ھدی ولاحداث الخطوب تروعہا	اور زمانہ کی مصیبتوں کو مرعوب کرنے کیلئے سلامت رہو،

اور ان کی نظم و نثر کا ایک بہترین مجموعہ میرے پاس آیا تھا، اور اصل میں میرے یہ خط کا جواب تھا، جو میں نے بچوں کو لکھا تھا، جب کہ وہ سلطان کے ساتھ منکب میں تھے، لکھتے ہیں :-

مالی بحمل الھوی یدان	مجھے محبت برداشت کرنے کی طاقت نہیں،
من بعد ما عز التدانی	جبکہ قربت دشوار ہو گئی،
اصبحت اشکو الی زمان	زمانے کی شکایت کرنے لگا کہ کبھی اس کی جانب
مابت منہ علی امان	سے مامون نہیں رہا،
مابال عینیک تسجمان	تمھاری آنکھیں کیوں اشکبار ی کر رہی ہیں،
والدمع یرفض کالجمان	اور یہ آنسو کیوں موتی کی طرح پھوٹ رہے ہیں،
ناداک والالف عنک وان	تمھیں پکارا اس حال میں کہ دوست تم سے الگ ہے
والبعد من بعدہ کوانی	اور اس کے بعد دوری کی شال بھی متکاسل کی ہے،
یا شقوۃ النفس من ھوان	دل کو اس ذلت سے کتنی تکلیف ہوتی ہے جب
فی لجج من اجترا الھوان	مصیبت کے سمندر میں غوطہ زنی سے ہو،
لو ثنّی عن ھواک ثان	مجھے تیری محبت سے کبھی پھیرنے والے نے
یا بغیۃ القلب قد کفانی	نہیں پھیرا، اے دل کی آرزو وہ مجھے کافی ہے،

اے شام کو منھ پھیرنے والے، تیرا سنہری مکڑا کہاں جاتا ہے، حالانکہ عاشق پر راستہ تنگ ہے، محبت کے آفتاب میری آنکھوں سے چھپ گئے، اور دوری نے میرے اور اس کے درمیان پردہ ڈال دیا ہے، اور اقامت و سفر کسی حال میں بھی تیری جگہ میرے دل میں اور میں تیرے چہرہ کی تشبیہہ اور تخیل پر قانع ہونے والا نہیں تھا، اور آخر یہ تشبیہہ کے ہار تجھے کہاں سے مل گئے، جبکہ تو جل سازی کا لباس زیب تن کئے ہوئے ہے اور تاریکی کا پردہ تیرے جسم پر صبح تک پڑا رہتا ہے، اور غروب کے بعد تیرے انتظار میں

ص ۲۳۵

قرضخواہ رہتے ہیں، جنکے ہاتھوں میں مطالبات ہوتے ہیں، اور اے بدلی کی بجلی تو کس پردے سے مسکراتی ہے اور کس صبح کی نقالی کرتی ہے، اور بدلی کے کس چہرے کی علامت رکھتی ہے، کیا دانتوں کی مسکراہٹ میرے اطراف نہیں کھیلتی، حالانکہ تیری مسکراہٹ برابر کام کرتی رہتی ہے، کبھی ہنستی ہے تو بدلیوں کو رلا دیتی ہے اور صبح و شام کی ہوا کو روک دیتی ہے جن کی آوازیں دور دور تک پہنچتی ہیں، انھیں نے بلند و پست مسافتوں کو طے کیا ہے، اور صبح کی تلوار سے بدلی کی نیام اور بجلیوں کا پرتلا بنایا ہے، کاش یہ مجھے ان لوگوں کی خبر دیتیں، جنھیں میں دل سے محبوب رکھتا ہوں، شاید کہ یہ آرزو پوری ہو، اور اللہ ملاقات کی زمین میں ان کی سیرابی کو ملائے اور اس کی صحت بخش ہوا سے شوق کی پیاس بجھائے، اور ہماری آگ کو خلیل کی آگ سے بدل دے، اور جب میں مجاز کے لئے حقیقت ترک کرنے پر تیار نہ ہوں، بلکہ ملاقات کے پرانے قرض کی جلد ادائی پر اصرار کروں، تو ہوا سے دل بہلانے کا موقع بہت کم ہے، بہترین طبیب تو وہ ہے، جو بیمار ہونیکے باوجود لوگوں کا علاج کرے، میں صرف اللہ سے گلہ کرتا ہوں، اور کسی سے نہیں، وہ صرف ایک انسان ہے، جس کے فتیلہ پر شوق کی ہواؤں کا غلبہ رہتا ہے، حالانکہ شوق عرصہ کے بعد آزاد ہوا ہے، اور اجتماع پر فراق کو ترجیح دی ہے، اور ذوق کے بدلے صرف مشاہدہ اور بیان حال پر قانع نہیں ہوا، اور ایسا دل جس کے ٹکڑوں کو محبت نے تقسیم کرلیا ہے، اور جس کے حصے ہر جگہ ہیں، اور ایسے غم و آلام جو دل میں جگہ پا جانے کے بعد پھر الگ نہیں ہوتے، تو حکم اللہ ہی کا ہے — میں اللہ سے مغفرت طلب کرتا ہوں، اے میرے وہ سردار جس کی ملاقات میرے افکار کو روشن کرتی ہے، اور قبولیت کی ہوائیں اُس کی جانب سے آتی ہوئی معلوم ہوتی ہیں، اور خدا سے دعا کرتا ہوں کہ ان کی زندگی دراز کرے، تاکہ میری امیدیں بھی باقی رہیں، اگر وہ دور ہوتا ہے تو اُس کے احسانات نزدیک ہوتے ہیں، اور اگر نزدیکی نہ حاصل ہوسکی، تو اس کی بخشش کا فیض پہنچ ہی جاتا ہے، اور اُس کی سخاوت کی بدلیاں اُس کے روشن ادب کے پھل پیش کرتی ہیں، اگر اُس کی انگلیاں دستگیری نہ کرسکیں، تو

اُس کی ہدایت مجسم خود مہربان ہو جاتی ہے، اے میرے سردار، جس کی بڑائیاں مشہور اور میرے ساتھ خاص طور پر بھی ہیں، اور جس کی تعریف کی خبریں خدام میں ہمیشہ بیان کی جاتی ہیں اور ایسی مدح وثنا جو سب کو حیرت میں ڈال دیتی ہے، اور ہر ایک اُس کے دیدار اور اس کی خوشہ چینی سے مراد پالیتا ہے، اور جس کے فرزندوں میں داخل ہونے کا شرف مجھے بھی حاصل ہے، اور اُن کی عنایت سے خاکسار بھی خدام خاص میں شمار ہوتا ہے، تیری بھلائی کی اللہ نگہبانی کرے، جو تمام نیکو کاروں کی خبر گیری کرتا ہے، رہا، آپ نے جو دُرر ہائے اور شیریں معانی بیان کئے ہیں، آپ کے نایاب معانی نیز بہترین اسلوب بیان کی تعریف سے زبان وقلم عاجز ہے، اور بڑے بڑے فصحا اور بدیع وبیان کے علما بھی اسکا مثل پیش نہیں کرسکتے، تو میں نے برجستہ گوئی کا گھوڑا عجلت کے میدان میں چھوڑا ہے، طبیعت اس میں جولانی دکھانے سے عاجز آگئی تھی، تو معلوم ہوا کہ اس خط کے پڑھنے والے کا فرض ہے کہ اس میدان میں پیروی کا قصد نہ کرے، اور حضور کے قلم کو مرد میدان مان لے اور پرانے اخلاق کو ترک کر کے حضور کے اخلاق کی اتباع کرے، جو سراسر نور ہدایت ہے، اس لئے کہ وہ خدا کی قسم اُسے باقی رکھیں گے، اور مہلکات ایام سے بچائیں گے، جبکہ شکایت کی حد ہو چکی، اور دوری کی دست درازیاں بہت ہو چکیں، اور مجرموں سے عتاب کا حکم اُٹھالیا، اور اس واسطہ کی نگہداشت کی، جس کا ذکر کتاب اللہ میں آیا ہے، اور جسے چاہا اپنے انعام سے سرفراز کیا، اور اپنا ارادہ خدا کی رضامندی پر مرکوز کردیا، اس لئے آپ کو علم ہے کہ کامیابی کی صورتیں انھیں کی رائے کے مطابق نمایاں کی جاتی ہیں، اور اُن کے پاکیزہ فکر کے نتائج عام ہوتے ہیں، اللہ اُن کی بہترین نعمتوں کا بدلہ دیگا، اور اُن کے بلند مرتبوں کی نگہداشت کرے گا، جس کے وہ زیادہ مستحق ہیں، اور گفتگو طویل ہوئی اور قلم رک گئے، اور ہمارے سردار — خدا اُن کو حیات دے — کے لئے فضل اور برکت ہے اور دونوں جہاں میں اُن کا مرتبہ بلند کرے، اور آپکے خادم ابن زمرک کا سلام خصوصی قبول ہو اور ان پر خدا کی رحمت اور برکتیں

نازل ہوں، نوشتہ ۱۵ ر جمادی الاولی ۷۶۹ھ اور اسی طرح ایک رواں عبارت میں مجھے اس طرح خطاب کیا "میرے علوم کے مالک اور ان کا فائدہ پہنچانے والے اور میرے ولی نعمت اور احسانات کو بار بار دہرانے والے، اور میرے مرتبہ کو بلند کرنے والے، میری امیدوں کے منبع، جن کی نعمتیں مجھ پر پے در پے ہوتی ہیں، اور اُن کے احسانات مجھ پر بہت ہوتے ہیں، ان کے احسانات کے شکریہ سے عجز کا اقرار کرتا ہوں، جنھوں نے دل اور ہتھیلیوں کو بھر دیا ہے، اور زبان، تو زبان، آنکھیں اُن کی تعریف میں زبان کا کام کر رہی ہیں، اور ان کے وہ مختلف احسانات، اور بار بار ہونے والی نوازشیں، تو اب میں اس شخص کی تعریف میں کیا کہوں، جس نے مجھے آگے بڑھایا اور مجھے اپنی طرف منسوب ہونے کے بہترین مواقع دئیے، اے، اللہ، اس ذات بابرکات کو ہمیشہ قائم رکھ، جس کی خدمت میرے لئے باعث فخر ہے اور جن کے احسانات کا بار گردن پر ہے،

ص ۲۴

خلیلیّ ھل ابصرتما او سمعتما	اے میرے دوستو، کیا تم نے ان لوگوں میں سب سے زیادہ شریف آدمی کو
باکرم من تمشی الیھا عبید ھا	دیکھا ہے، جن کے غلام اُن کا رخ کرتے ہیں،

اے اللہ، مجھے اس کرم گستر کے شکریہ کی طاقت دے، جس کی عنایتوں نے شکر کی پیٹھ بھی گراں بار کر دی ہے، اور انتہائے تعریف کی حوصلہ افزائی کی ہے، اے خدا، ان کی زندگی ہمیشہ قائم رکھ، اور ان کی درازیٔ عمر سے اسلام اور غلاموں کو شادکام کر، اور ان کے علم کی برکت سے جہاد کا نام باقی رکھ اے بہترین مددگار اور اشرف ترین انسان جس کے سامنے دست سوال دراز کیا جائے، اے میرے سردار؟

ایسی تعریف جو مشتاق دیدار آنکھوں کو ٹھنڈا کر دے اور اشتیاق کی پیاس بجھا دے، ہم جس طرح حضور کی خدمت میں حاضر ہوئے ہیں، اس طرح پر غلام زیارت کے آداب کا لحاظ کرتے ہوئے حال نہیں پوچھا کرتے تھے، لیکن میں خود حال دیکھتا ہوں، اور انشاء اللہ اسی کے مطابق عمل ہوگا، اور

اگر میرے مالک اللہ ان کی عنایت اور خیال کو قائم رکھے۔ غلاموں کے سفر اور راستہ کی تکالیف کا حال دریافت کریں تو خدا کے فضل سے یہ زیادہ نہیں، اور ہم لوگ امن و امان کے ساتھ منکب پہنچے، اس حال میں رکاب والا کی ہمراہی کا شرف برابر حاصل رہا، اور ہم لوگ نہایت آرام وسکون کے ساتھ قصبے میں مقیم ہوئے، اللہ آپ کی ملاقات سے جلد بہرہ ور فرمائے اور جناب کی جانب سے مسرت بخش خبریں سننے میں آئیں، اور جب مقیم ہوگئے اور یہ غرض پوری ہوگئی تو ادائے واجب کے لئے فوراً یہ عریضہ حاضر خدمت کیا، اور حضور کے خطاب سے اسکا آغاز کیا، والسلام،

پیدائش ۱۴ شوال ۷۲۳ھ کو ولادت ہوئی،

محمد بن احمد

نام ونسب محمد نام، کنیت ابو عبد اللہ ہے، سلسلۂ نسب یہ ہے:- محمد بن احمد بن عبد اللہ بن احمد استجی۔ مالقہ کے رہنے والے تھے، اگرچہ اصلی وطن استجہ تھا، ان کے آبا و اجداد مالقہ کو منتقل ہوگئے تھے،

حالات محمد استجی کا علماء میں شمار تھا، ادب میں زیادہ شہرت تھی مگر باوقار تھے، انکا خاندان علم و دینداری میں ممتاز تھا، اپنے شہر ہی میں تعلیم دیا کرتے تھے، پھر جامع کبیر میں صحیح بخاری کا درس دینے لگے، اور آخر میں غرناطہ آگئے تھے، استاذ فرماتے ہیں، کہ یہ اپنے زمانہ کے بہترین باوقار ادباء میں تھے، ان کا خاندان علم و وجاہت میں ممتاز تھا، نظم ونثر دونوں ان سے منقول ہے،

شاعری وزیر ابو محمد عبد المنعم بن سماک کی تحریر سے منقول ہے، وزیر ابو محمد استجی کے اساتذہ کا ذکر کرتے ہوئے فرماتے ہیں:-

استجی ادیب بے مثال اور شاعر باکمال تھے، انھوں نے اپنے اساتذہ سے تعلیم حاصل کرکے بیس سال کی عمر میں مسند تدریس کو زینت دی، مشہور عالم

استاذ ابو العباس الوزعی سے انھیں قرابت تھی، ان کا ایک قصیدہ ہے جس کا پہلا مصرعہ یہ ہے:۔

"مَا للنسیم لدی الاصیل علیلا" | آخر ہوا شام کو بیمار کیوں معلوم ہوتی ہے،

اسی قصیدہ کا ایک شعر ہے:۔

حتی النسیم اذا الم بارضھم | ہوا بھی ان کی زمین سے گزرتی ہے،
خلعوا علیہ رقۃ ونحولا | تو اُسے وہ کمزوری اور نزاکت کا لباس پہنا دیتے ہیں،

اور استجی فرماتے تھے، کہ استاذ ابو العباس بار بار اس شعر کے پڑھنے کی فرمائش کرتے اور فرماتے، کہ بیشک تم میرے عزیز ہو، استجی سنہ ۶۳۹ھ میں غرناطہ آئے،

مصیبت میرے استاذ بیان کرتے ہیں کہ واقعہ یوں ہوا کہ کتاب اللہ کے بعض ادبی استشہادات استجی نے لکھے، اس پر کچھ لوگوں نے نقد کیا، جس کا انھوں نے برا اثر لیا، اور ایسی باتیں بیان کیں، جس سے فہم و عقل متنفر ہوتے ہیں، اور ہر موقع کی گفتگو اسی کے مناسب ہونی چاہیئے، اور غلطیوں سے سلامتی کا ادعا کون کرسکتا ہے، اسی وجہ سے وہ گوشہ نشین ہوگئے، حالانکہ اس سے اُن کی کم علمی نہیں ثابت ہوتی تھی، اور غرناطہ میں گوشہ نشین ہوگئے، جس کے بعد آخرت کی راہ لی،

اشعار محمد استجی کی ایک نظم درج کی جاتی ہے، موضوع خود اشعار سے معلوم ہوگا:۔

تقوا فی ربا نجد فغی القلب مربھا | نجد میں ٹھہرو، اس لئے کہ دل میں اُس کی بنیاد مستحکم ہے،
وغنوا اذا البصرتم ثم مغناھا | اور جب اُس کی منزلیں نظر آئیں تو نغمہ سرائی کرو،
اما ھذہ نجد اما ذا ھو الحمی | کیا یہی نجد نہیں ہے، کیا یہی دیار جاناں نہیں ہے،
فھل عمیت عیناہ ام صم اذناہ | کیا اُس کی آنکھیں بے نور ہوگئی ہیں، یا کان پھوٹ گئے ہیں،
دعوہ یوفی ذکرہ بلسانہ | اسے چھوڑ دو، کہ اُس کی زبانی یاد ملنے سے پیشتر محبت کے
دیون ھواہ قبل ان یتوفاہ | قرض ادا کرے،

ولا تسألوه سلوة فی لنزومه	اور اسی حال میں محبت میں اُسے تسکین نہ دو'
مریاضته من قد شاب فی الحب فواده	اُس شخص کی طرح جو محبت ہی میں بوڑھا ہو گیا ہو
ایحسب من أبلی فؤادی بحبه	کیا مجھے مبتلائے محبت کرنے والا خیال کرتا ہے'
بانی اسلو عنه حاشاه حاشاه	کہ میں اُس سے غافل ہو جاؤں گا، ہرگز نہیں ہرگز نہیں'
متی عذر الصب السکئیب وفی له[1]	
فان معناه احق بمعناه	
ویاسائقا عیس الغرام بلومه	اس لئے کہ اس کا مبتلا اُس کی سزا کا زیادہ مستحق ہے'
وکل اذا یخشاه فی الحب یخشاه	اے محبت کی سواری کو ملامت سے ہانکنے والے جب آدمی محبت میں مبتلا ہوتا ہے تو اس سے ڈرتا ہے'
ارحها فقد ذابت من الوجد والسری	اسے چھوڑ دو، اسلئے کہ وہ محبت اور شب نوردی کے باعث گھل گئی ہے
ولم یبق الا عظمها وبقایاه	اور ہڈی اور پوست کے سوا اُس میں کچھ نہیں رہ گیا'
ویاصاحبی عج بی علی الخیف من منی	اے میرے دوست منیٰ کے قریب خیف میں ذرا ٹھہرنا'
ویا ذا التقی من لی بانی القاه	اور کون ذمہ لے سکتا ہے کہ میں اُس سے ملوں گا'
وعرّج علی واد العقیق فاننی	تو وادیٔ عقیق پر ذرا ٹھہر جانا کیونکہ میں ان لوگوں
اسائل عمن کان بالامس سکناه	کا حال دریافت کروں گا جو کل وہاں مقیم تھے'
وقل للیالی قد سلفن بعیشه	گزرے ہوئے زمانہ اور اُس زندگی سے پوچھو جسے ملامت
وعمر علی رغم العذول قطعناه	و دشنام کے باوجود ہم نے طے کیا ہے'
هل العود ارجوه ام العمر ینقضی	کیا وہ زمانہ واپس آئے گا، یا زندگی ختم ہو جائیگی'
فاقضی ولا یقضی الذی اتمناه	اور میں مرجاؤں گا، لیکن تمنا پوری نہ ہوگی'

اساتذہ

محمد النجی کے اساتذہ کے نام اور تبحر علمی کا بہترین نمونہ اس اجازت نامہ سے ظاہر ہوتا ہے جسے انھوں نے ابوالولید اسمٰعیل ایادی کو عطا کیا تھا، اُسے اجازت نامہ میں لکھتے ہیں:-

لاح لی عند نفحة بستان من الورد ومن الیاسمین	باغ کے گلاب و یاسمین کی خوشبو
نظرة والتفاتة اتمنی ان تکون حلت فیا بلینی	اور ایک ایسی نگاہ اور توجہ کے ساتھ وہ ظاہر ہوئی کہ میری تمنا تھی کہ وہ میرے دل میں پیوست ہو جاتی'

[1] اس شعر کا مفہوم سمجھ میں نہیں آیا، لہذا اس کا ترجمہ نظر انداز کیا گیا (مترجم)

ص ۲۴۳

یہ روشن نور کیسے ہیں، اور یہ خوشبو کیسی ہے، سچ تو یہ ہے کہ مجھے علم کی بو آتی ہے، اور نعمت ربانی کی نوازش ہورہی ہے، جس کا شکر ادا کرنا ضروری ہے، کیا میرے گھر کا مشک لٹایا جارہا ہے، یا آگ میں صندل ڈال دیا گیا ہے، ایسا تو نہیں کہ جنت کے دروازے کھل گئے ہیں اور وہیں سے یہ معطر ہوا آرہی ہے، اور احسان الٰہی کا نمونہ ظاہر ہو رہا ہے،

محیاک ام نور الصباح تبسما	تمھارا چہرہ یا صبح کی روشنی مسکرائی،
وریاک ام نور الاقاح تنسما	تمھاری خوشبو یا اقاح کی لپٹ آئی،
فمن شم من ذا لعنبر اق شمه	جس نے اس کی بو سونگھی اس کی قوت شامہ لطیف ہوگئی،
ومن شام من ذا المحتراق مبسما	جو ایک جلوہ سے سرفراز ہوا، اس کا چہرہ تابناک ہوگیا،

ہاں انسان عجلت پسند کہا گیا ہے، لوگوں کو علم کے سمجھنے اور اس کے سننے کی ترغیب دیتے ہوئے رسول اکرم (ص) نے فرمایا کہ جنت کے باغ دیکھو تو اس میں چرو، اس سے مراد وعظ و پند کی مجلسیں، نظر و فکر کی محفلیں، مناظرے کا میدان، اور خطیبوں کے کمرے ہیں، چنانچہ اس وقت یہی ہو رہا ہے، اور جواہر خوبیہ ایک ہار میں پروئے گئے ہیں جس سے اس وقت روشنائی کے مشک اور کاغذ کے کافور کے درمیان خوشبو پھیل رہی ہے، اے یگانۂ روزگار علم اور ایسا علم، جس کی امانت کی ناشکری نہیں ہوسکتی، تو نے بادشاہوں کے علم کو جمع کرلیا ہے اور علم و دانش کا واضح راستہ اختیار کیا ہے اس لئے حکما اور علماء کے سوا کسی کو فائدہ نہیں ہوا، اسی لئے عالم دانائے روزگار اور عالم بے بدل نے فرمایا ہے کہ امرا کی خدمت میں لطف اور مہربانی طلب کرتے ہوئے علوم اور نوازشوں کے ثمرے، حاصل کرتے رہو، اور انھیں اسطرح سکھاؤ، گویا کہ تم اُن کی دست بوسی کرنا چاہتے ہو، بلکہ ایسا معلوم ہو کہ تم ہی اُنکے شاگرد بننا چاہتے ہو، اور جب سعی و تلاش کے بعد کچھ علم حاصل ہوچکے تو دور نہ ہوجاؤ، جیسا کہ نحویوں نے "یکرم" اور "یعد" میں کیا ہے، اور اگر تم اپنے سے کم سے پڑھو، اور ایسے لوگوں سے اجازت طلب کرو، جو خود تمھاری خدمت سے فیض یاب ہونا چاہتے ہیں، تو کوئی تعجب نہیں، اس لئے کہ رسول اللہ (ص)

سے حضرت جبریل نے فرمایا تھا کہ حضرت ابی ابن کعب کو قرآن سنائیں تو حضرت ابی ابن کعب نے کہا کہ کیا حضور کو علم ہوا ہے کہ خادم کو قرآن سنائیں، اور کیا نوازش خداوندی اپنی طرف مجھے پکارتی ہے؟ تو اگر مجھے "کوئی مخدوم" کے لفظ سے یاد کرے، اور اپنی زینت کے لئے میرا لباس مستعار لینا چاہے تو دوستوں پر کوئی اعتراض نہیں، اور طبیب کو اپنے مریضوں کے بارے میں پورا اختیار حاصل ہوتا ہے، کبھی انسان حصول مقصد کے لئے سفر کرتا ہے اور مشقت سے کام لیتا ہے، پس اگر تم نے عاجزی سے یہاں قیام مناسب سمجھا، تو تم نے برا نہیں کیا، اور اپنے علم بے پایاں میں چند قطروں کے اضافے طلب کرنے میں کوئی حرج نہیں، یہ اللہ تعالیٰ کا راز ہے، اسے ظاہر کرنا جائز نہیں، اور یہ اس کی خدائی کے اسرار ہیں، وہ جسے چاہے اپنی عنایت سے سرفراز کرے، اگرچہ تم نے عاجزی کا لباس زیب تن کر لیا ہے اور اس عاجزی پر ظاہری ترفع کا پردہ ڈال لیا ہے، تو یہ ثریا بھی عجائب سے ہے، اپنی انتہائی اوج و بلندی میں نگاہوں سے اوجھل ہو جاتی ہے، جہاں کہ اسکے وجود حسی کی انتہا عدم کے برابر ہے اور شکل و صورت میں آثار قدم سے زیادہ اس کی حیثیت نہیں رہتی، اور جب جھکتی ہے اور مغرب میں گرتی ہے، پھر بھی وہ سربلند ہی رہتی ہے، اتنا ضرور ہوتا ہے کہ نگاہیں اس کے دیدار سے محروم نہیں رہتیں،

فی الشرق کاس وفی مغربھا	مشرق میں پیالہ ہے، اور مغرب میں بالی،
قرط وفی وسط السماء قدم	اور آسمان کے وسط میں قدم ہے،

یہ عاجزی کی مشہور اور عام نشانیاں ہیں، بعض لوگ خیرات اس طرح دیا کرتے تھے کہ دینے والوں کے ہاتھ مانگنے والوں سے نیچے ہوتے، اسیطرح تمام مانگنوں کی چیزوں میں جب زبان نبوی سے ارشاد ہوا کہ (الید العلیا خیر من ید السفلی) بالائی ہاتھ نیچے کے ہاتھ سے افضل ہے، تو بلند مرتبہ کے حصول کو ترجیح دی، اور جب حضرت ابوبکر نے اپنا تمام مال حاضر کر دیا، تو حضرت عمر نے صرف نصف مال کچھ مال کی محبت کی وجہ سے نہیں لائے، بلکہ اس لئے کہ

حضرت ابوبکر کے مرتبۂ کمال کے مقابلہ میں اپنے کو کوتاہ دکھلائیں، تاکہ اہل دل واصحاب احساس کی تنبیہ ہوجائے، اور دیکھا گیا ہے کہ مشہور محدث دارقطنی کے والد اُن کی رکاب تھامے ہوئے ہیں، لوگوں نے اُنسے سبب دریافت کیا، جواب دیا کہ وہ ایک فضیلت حاصل کرنا چاہتے ہیں، تو میں اس کی مخالفت کیوں کروں،

فوق السماء وفوق الزھر ما طلبوا	آسمان اور ستاروں کی بلندی پر نہیں طلب کیا،
حتی اذا ما ارادوا غایۃ نزلوا	بلکہ مقصود تک پہنچنے کے لئے نیچے اُتر پڑے،

اور اللہ اس حد تک تمھاری نگھبانی کرے، اور نیکیوں سے بہرہ ور کرے، میرے پاس مبارک کاغذات آئے، جو آپ کے تبحر علمی و علم دوستی کا پتہ دیتے ہیں، اجازت کی عبارتیں بھی نظر سے گزریں، گویا میرے پاس ایک معزز خط آیا ہے، جو ابوالولید کی جانب سے ہے اور جس کا آغاز اللہ کے نام سے کیا گیا ہے، تو میں متحیر رہا، گویا کہ مجھ پر جادو کردیا گیا ہے، اور میں بول اُٹھا کہ دو جادوگر جمع ہوگئے ہیں حالانکہ ایک ہی میرا کام تمام کرنے کیلئے کافی ہے:۔

ص ۲۴۵

فلو کان رمحا واحدا لاتقیتہ	اگر ایک نیزہ ہوتا، تو میں اس سے ڈرتا
ولکنہ رمح وثان وثالث	لیکن وہاں تو دوسرا اور تیسرا بھی ہے،

اور جو راگ و نغمہ کا شائق ہو، اُس کا کیا پوچھنا، ادب و بلاغت دیکھ کر روح وجد میں آگئی، اور اپنی فکر کا آسمان، مجھے پھٹتا ہوا معلوم ہوا، ایسا نظر آتا تھا کہ ہوا سے مل جاؤں گا،

کانت جواھرنا اوائل قبل ذا ان	ہمارے جوہر؟
فالان صارت بالتحویل تبیدان	اب انقلاب و تغیر سے ہلاک ہونے لگے،
وجدت وراء الحسن وھی کثیفۃ	کثیف ہونے کے باوجود اسے حسن سے ورا پایا،
فوجودھا اللان فی الاذھان	تو اب اس کا وجود ذہن میں ہے،

اور تم نے صرف اس ادب دل نواز کے عطیہ پر اکتفا نہیں کیا، بلکہ مجھ سے اس کے معارضہ کی فرمائش کی، بھلا میں متنبی یا ابوتمام کی نظموں کے مقابلہ میں

کیا کہہ سکتا ہوں، یا حارث ابن اسد کے مثل تصوف کی چاشنی کہاں سے لاؤں،
میدان حدیث کے راہرو تو امام مالک ہیں، مگر یہ کہ اس میں خلیل کے سوا
کوئی راہبر نہیں، لیکن دین کے اصول اپنے قواعد پر جاری ہیں، اور ایسی عملت
کے باعث جو تمام خوبیوں کی جامع ہے،

اور خوبی کو ترک کرنے سے اس کا انکار نہیں ہو سکتا، ......

اور تمام خوبیاں اسی میں ہیں، سمندر میں کودنے والے کے لئے ڈوبنا ضروری
ہے اور درخت پر چڑھنے والے کے لئے بلند ہونا لازمی ہے، کیا توحید کا
مقابلہ عمل سے یا بجلی کا اونٹ سے ہو سکتا ہے، اور یہ سدرۃ المنتہیٰ
تک پہنچ سکتا ہے، اور کیا زمین پر گرنے کے لئے اس نے ایسا کیا ہے،

بادشاہوں کا لوہاروں سے اور فلاسفۂ یونان کا معمولی پیشہ وروں
سے کونسا مقابلہ ہے، کل اور آج اور تاریکی و آفتاب کا کیا مقابلہ؟ اگر
تمہاری خوبیوں کی بارش عام نہ ہوتی تو میں متنبی کا یہ شعر پڑھتا:-

ص ۲۴۶

اذا شاء ان یلھو بلحیۃ احمق	جب وہ کسی بیوقوف کو بنانا چاہتا ہے
اراہ غباری ثم قال لہ الحق	تو اسے وہ میرا پتہ بتا دیتا ہے اور کہتا ہے کہ اس سے ملو،

کیا تم خیال کرتے ہو کہ میں لنگڑے گھوڑے سے خراب زمین میں مقابلہ کروں گا
...... کہ اس تاریکی میں وہ روشنی ظاہر ہوئی، اور چیزیں اپنی
ضد ہی سے پہچانی جاتی ہیں:-

وما یزکو بیاض العاج حتی	ہاتھی کے دانتوں کی سفیدی نہیں ظاہر ہوتی،
یضاف الی بیاض الابنوس	جبتک اُسے آبنوس کی سیاہی سے نہ ملایا جائے،

آپ کے الفاظ نہایت نرم اور موثر ہیں اور ایسے معانی پر مشتمل ہیں جو شریف
آدمی کے دل پر قبضہ کرلیں اور آپ کے بیان میں آب و تاب اور زبان میں
خوبیاں ہیں،

وقالو اذاک سحر بابلی	لوگوں نے کہا کہ یہ بابلی جادو ہے،
فقلت وفی مکان الھاء باء	میں نے کہا کہ ہ کی جگہ ب ہے،

رہے، ابو الولید کے کمالات، تو ان سے ابو تمام اور بحتری بھی عاجز ہیں:۔

معان لبسن ثیاب الجمال	ایسے معانی جنھوں نے خوبصورتی کا لباس پہن لیا ہے
وهزت لها الغانیات القدودا	جن کو دیکھ کر حسین عورتیں بھی جھوم جاتی ہیں،
کسون عبید اثیاب عبید	جیسے عبید بن الابرص (مشہور شاعر) کو غلاموں کا لباس پہنا دیا ہو،
واضحی لبید لدیها بلیدا	اور لبید اُن کے سامنے بیوقوف ہو گیا ہو،

اور تمہارے راہوارِ طبع کی اس جولانی سے مجھے کچھ تعجب نہیں ہوا، جبکہ تم کو یہ کمالات بنو ایادسے ترکہ میں ملے ہیں، اور یہ قدرتِ قس بن ساعدہ سے ملی ہے، کیا تم ہی اپنے دادا کی جگہ تھے، جس کے بارے میں رسول اللہ (ص) نے فرمایا کہ میں گویا اُسے سوقِ عکاظ میں خاکستری رنگ کے اونٹ پر سوار دیکھ رہا ہوں اس حال میں کہ وہ اپنی مشہور تقریر کر رہا ہے، جس کے ابتدائی جملے یہ ہیں:۔ "مطرونبات و اباء و امهات" تاآنکہ یہ شعر پڑھے:۔

فی الذاهبین الاولین	پہلے مرنے والوں میں
من القرون لنا بصائر	ہمارے لئے عبرت ہے،
لما رأیت مسیرهم	جب میں نے انھیں جاتے ہوئے دیکھا
والرکب فی الفلوات سائر	اس حال میں کہ قافلہ میدانوں میں چل رہا ہے
ایقنت انی لا محالۃ	میں نے یقین کیا کہ ایک دن میرا بھی یہی
لہ حیث صار القوم صائر	انجام ہونے والا ہے

ص۲۴۷

خیر آمدم برسرِ مطلب جنابِ مکرم نے مجھے مجبور کیا ہے کہ میں خامہ فرسائی کروں تاآنکہ قلم خون آلود ہو جائے، اور یہ کہ قلم کی روشنائی سے کاغذ کی پلکوں میں سرمہ لگاؤں اور کاغذ اور سیاہی سے تاریکی و روشنی کا اجتماع کروں اور سوسن کی سپیدی پر اُس کی سبزی کا نقش و نگار بناؤں اور بنو عباس کے جھنڈے کے نیچے سپیدہ علم بلند کروں، تو میں اپنا تفصیل ارشاد کے لیے اٹھا

لبیک لبیک امتنانا مضاعفۃ	ایک بار نہیں ہمیشہ خدمت کے لیے میں نے
انی اجبت لکن داعی الکرم	لبیک کہا مگر سبب داعی شرف!

اتی من المجد امر لا مرد لہ	جناب کا ایسا حکم ملا ہے جس کی تعمیل میں
امشی علی الراس فیہ لا علی القدم	قدم کے بجائے سر کے بل چلوں گا،

اور ایسی دعا کروں گا جو اللہ کی درگاہ میں مقبول ہوگی، اور ایسی پکار ہوگی جو ضرور سنی جائے گی،

کتبت ولو اننی استطیع لاجلال	میں نے لکھا، اور اگر
قدرک بین البشر	میں انسانوں میں تیرا رتبہ
قددت الیراعۃ من انملی	بلند کرنے کے لئے کچھ کرسکتا تو اپنی انگلیوں کو قلم بنا تا،
وکان المداد سواد البصر	اور آنکھوں کی سیاہی روشنائی کا کام دیتی،

ہاں! فقیہ جلیل، خطیب شہرۂ آفاق عالم بے نظیر صاحب حسب خاندان ابو الولید بن فقیہ اکرم مرحوم ابوزکریا یحییٰ بن سعد قرشی ایادی غرسونی اور اُنکے بلند اقبال صاحبزادگان ابو القاسم احمد اور ابو الحسن علی کو اجازت دی، اللہ اُن سے بزرگی کی آنکھیں ٹھنڈی رکھے، اور خوش اقبالی کے آسمان پر وہ بدر کامل بن کر چمکیں، اور ہمیشہ شرف وعزت کی برکات حاصل کرتے رہیں، اور عنایت ربانی اُن کے لئے حوض کوثر کا چشمہ جاری کردے، میں نے انھیں اپنے تمام روایتی علوم کی سماعت قرأت کی اجازت دی، تمام علوم وفنون کی روایت اور نقل کی جس طرح پر وہ چاہیں اُن کو اجازت دی، اسیطرح میں نے اپنے تمام کلام نظم ونثر اور تمام مصنفات کی روایت کی اجازت دی جس میں یہ کتابیں خاص طور پر قابل ذکر ہیں:۔

(۱) قصائد روحانیات ومعشرات الحسنات،
(۲) منظومات وتریات،
(۳) ظہور الاعجاز بین الصدور والاعجاز شرح دیوان متنبی
(۴) شمس البیان فی لمس البتیان،
(۵) الزہرۃ الفائحۃ فی الزہرۃ اللائحۃ
(۶) نغم الکمامات فی شرح المقامات،

۲۴۸

(۷) اقتراح المتعلمین فی اصطلاح المتکلمین،
(۸) کتاب التصور والتصدیق فی التوطئۃ لعلم التحقیق،
(۹) رقم الحلل فی نظم الدول
(۱۰) مفتاح الاحسان فی اصطلاح الاحسان،

اس کے علاوہ ان تمام منظومات اور فتاویٰ کی اجازت دی جو سلطان کی شان میں کہے گئے ہیں اور اللہ عزوجل سے التجا ہے کہ اپنی عنایت سے ہمارے اعمال کو خالص بنائے، اور فقیہ محترم اور ان کے صاحبزادوں کو اجازت ہے، کہ وہ "انباءنا" "اخبرنا" "حدثنا" یا اور کسی لفظ سے روایت کریں، مگر یہ کہ اسناد کے شروط کا خیال ضروری ہے، اللہ تعالیٰ انکے کمال کو قائم رکھے، اور دونوں جہاں میں سرخرو کرے ۔ اور ممکن ہے کہ وہ میرے اساتذہ کا نام جاننا چاہتے ہوں، اللہ ان کی روحوں کو پاک کرے اور آگ سے اُن کی شبیہوں کو دور کرے، اس لئے اساتذہ کا بھی ذکر کیا جاتا ہے :۔ ان میں عالم مشہور اور فاضل بے بدل، خطیب ابوجعفر احمد بن یحییٰ بن ابراہیم حمیری، ساکن قرطبہ ہیں، جو سلف کی یادگار اور سلسلۂ علما کی آخری کڑی شمار کئے جاتے تھے، میں نے اُن سے قرطبہ میں ابوالطیب متنبی کا کلام پڑھا اس طرح پر کہ وہ معانی کی تشریح، الفاظ و لغت کی تحقیق، اور بدائع کی توضیح کیا کرتے تھے، اسی طرح ابو تمام کا کافی کلام اُن سے پڑھا اور اُن سے ابو العباس المبرد کی "الکامل" سنی، اور وہ "مقامات مینی" کی روایت خود مصنف سے کرتے تھے، ان کے پاس ابو طاہر کے قلم سے لکھا ہوا تھا، نیز اُن سے "ضمری" کی کتاب "تبصرہ" بھی پڑھی، بڑھاپے کے باوجود ذہانت، تیزی طبع، اور حفظ لغت میں مشہور تھے :۔

یروع مکانا تو یذ وبـ ظرفا	وقار کے اعتبار سے بارعب اور ظرافت میں لطیف
فما تدری اشیخ أم غلام	یہ پتہ لگانا دشوار ہو جاتا تھا کہ یہ بوڑھا ہے یا کوئی نوجوان،

ہم اُن کے پاس شعر لکھ کر لایا کرتے تھے، وہ اُس میں اصلاح دیا کرتے تھے اور صاف کرنے کے بعد وہ پھر دیکھا کرتے تھے، اس میں ہمیں معلوم ہوتا تھا

کہ وہ ہم سے زیادہ اچھی طرح یاد رکھتے تھے۔ ایک جوان کی بائیں آنکھ جاتی رہی اُس پر میں یہ دو شعر لکھ کر لایا۔

لم تذو احدی زہرتیہ ولا انثنت	اُس کی ایک کلی نہیں مرجھاتی، اور اُس نے
عن نورہا ببدیع ما تحویہ	اپنی نیرنگیوں کو شگوفے سے الگ نہیں کیا،
لکنہ قد رام تغلق جفنہ	لیکن وہ اپنی پلک بند کرنا چاہتا ہے
لیصیب بالسہم الذی یرمیہ	تاکہ اس کا نشانہ ٹھیک بیٹھے

ص ۲۴۹

تو انھوں نے بار بار پڑھا اور یاد کرلیا، اور جب میرا ذکر ہوتا، تو بطور تعریف کے یہ شعر ضرور پڑھتے، انھیں امام مازری سے روایت کی اجازت تھی، نیز قاضی ابو مروان بن مسرہ، استاذ عباس اور ابو عبد اللہ بن ابی الخصال سے روایت کرتے تھے، انھیں میں عالم جلیل، قاضی ابو محمد بن حوط اللہ بھی ہیں، جو فقہ، حدیث، اور خطابت میں سرمایۂ نازش تھے، میں نے اُن سے مالقہ میں بہت سی کتابیں سنی ہیں، جس میں کہ فقیہ ابو العباس بن غالب قاری ہوا کرتے تھے، قرطبہ میں وہ قاضی تھے، میں اُن سے ملا اور انھوں نے میرے دادا اور مختلف اساتذہ سے روایت کی، اور اُن کا حلقہ بہت بڑا ہے، انھیں میں عالم بے بدل، فقیہ اور مشہور نحوی اور ادیب ابو علی عمر بن عبد المجید ازدی بھی ہیں، ان سے میں نے قرآن کریم، اور کتاب الجمل اور ایضاح، اور سیبویہ کی "الکتاب" اچھی طرح سمجھ کر پڑھی، میں اُن کی خدمت میں برابر حاضر رہا، تا آنکہ انھوں نے داعی اجل کو لبیک کہا، وہ اپنے زمانہ میں ذکاوت میں بے مثال تھے، ابو زید سہیلی کے شاگردوں میں ان سے زیادہ ذکی کوئی نہیں تھا، استاذ ابو القاسم سہیلی نے امام منصور سے کہا، کہ وہ اُن سے اچھی طرح سیبویہ کی الکتاب کا حق ادا کرتے ہیں، مجھے ایک روز غائب کیا اس حال میں کہ وہ ایک طالب علم کو دیکھ رہے تھے اور میں بالکل دوسری طرف متوجہ تھا، میں نے کہا کہ کیا ہو گیا ہے؟ تو انھوں نے کہا کہ بعض چیزوں کی محبت انسان کو اندھا اور بہرا کر دیتی ہے، تو میں نے کہا کہ تاریکی صبح کو ٹالتی ہے، اس پر بہت خوش ہوئے۔

اور انھیں میں فقیہ و ادیب' اور مشہور لغوی ابوعلی بن سیرین بھی ہیں' ابوالقاسم سہیلی کے شاگردوں میں تھے' کم سنی ہی میں کمال حاصل کرلیا تھا' اور نوعمری ہی میں سید ابواسحٰق الکبیر کو اشبیلیہ میں وہ قصیدہ سنایا' جسکا مطلع یہ تھا:-

قسم بحمص وانه لعظيم لهى المقام وانت ابراهيم	میں نے حمص کی قسم کھائی تھی اور بہت مقدس قسم یہی مقام ہے' اور تم اس کے لئے ابراہیم ہو'

مجمع میں استاذ ابوالقاسم سہیلی بھی تھے' قصیدہ تمام کرنے کے بعد اُٹھے' اور فرمایا کہ اسی دن کے لئے میں نے تمھاری تربیت میں سعی کی تھی' اور کبھی وقت کا خیال نہ کیا- اور فقیہ نے امیرالمومنین ابویعقوب کے سامنے یہ شعر پڑھے:-

ص ۲۵۰

أمعشر اهل الارض فى الطول والعرض	اے طول وعرض میں زمین کے باشندو
بهذا انادى فى القيامة والعرض	میں اسی آواز سے قیامت میں پکاروں گا'
واياكم يعنى ذوالجلال بقوله	معلوم ہوتا ہے کہ اللہ نے اپنے اس قول سے تمھیں کو مراد لیا ہے'
كذلك مكنا ليوسف فى الارض	"اور کہ ہم نے اسی طرح یوسف کو زمین میں قوت عطا کی"

اور انھیں میں مشہور عالم' فقیہ و محدث' حافظ سید ابومحمد قرطبی بھی ہیں' میں نے اُن سے قرآن کریم روایات کے ساتھ پڑھا' اسی کے ساتھ مفردات کی تعلیم بھی ہوتی تھی' جمل اور اشعار میں بھی انھیں کی شاگردی اختیار کی' اور مقدم الذکر اساتذہ کی طرح انھوں نے بھی تمام مرویات کی اجازت دی' اور مرحوم پاکیزگیٔ اخلاق، علم' خوش خلقی' وجاہت' وقار اور قوت حافظہ کے اعتبار سے نہایت ممتاز اور یادگار سلف تھے'

اور انھیں میں الحاج ابوعبداللہ بن حسین بن صاحب الصلات انصاری بھی ہیں' جو ایک مشہور فاضل اور محدث' نیز زہد وورع میں اپنی آپ مثال تھے' میں نے انھیں سے تعلیم کا آغاز کیا' اور موصوف منکسر المزاج تھے' اچھی طرح سمجھاتے اور ان کی تعلیم میں برکت ہوتی'

اور انھیں میں فقیہ جلیل المیمون النقیبۃ الاواب رحمۃ اللہ علیہ بھی ہیں، یہ مشہور عالم و محدث تھے، حج سے شرف یاب ہوئے، بردبار تھے، خدا رسیدہ لوگوں میں ان کا شمار تھا،

تحریر کردۂ بندۂ پرمعاصی طالب رحمت حق، محمد بن عبداللہ حمیری ثم اسنجی، مورخہ وسط شعبان ۱۱۹۶ھ

وفات وزیر ابومحمد عبدالمنعم بن سماک کی تحریر سے منقول ہے کہ وہ غالباً ۳۹۶ھ میں غرناطہ آئے، اور آٹھ ماہ تک مرض شکم میں میرے والد کے گھر پر مبتلا رہے، تاآنکہ وفات پائی، فقیہ سہیل بن مالک کے روضہ میں مدفون ہوئے،

محمد بن احمد بن الحداد الوادی آشی

نام و نسب محمد نام، ابوعبداللہ کنیت، وادی آش کے رہنے والے ہیں، جیساکہ نسبت سے معلوم ہوتا ہے،

حالات ابوعبداللہ بے مثال شاعر اور چیستان حل کرنے میں ماہر تھے مریۃ میں سکونت پذیر ہوئے اور اس کے رؤساء بنی صمادح کی تعریف میں مشہور ہوئے،

ابن بسام کہتے ہیں کہ یہ ابوعبداللہ دوپہر کے آفتاب اور بھلائی کی خبر دینے والے ہیں، مشہور علوم کے لئے دفتر کی مثال تھے، علوم کے راستہ میں صبح خنداں کی طرح چمکے، تمام فنون میں مہارت تامہ حاصل کی، اُن کے اشعار میں گریز اور خاتمہ نہایت اچھا ہوتا ہے، اور ان کا قلم گہربار شعر و شاعری کے میدان میں خوب گل بوٹے کھلاتا ہے،

تالیفات ابوعبداللہ کی تالیفات میں شعر کا ایک مشہور دیوان اور فن عروض میں ایک کتاب ہے،

دیگر حالات بعض مورخین ابوعبداللہ کے حسن مذاق کا ایک قصہ

بیان کرتے ہیں کہ اُن کے ایک عزیز قضا کر گئے تھے، اور اُنھیں تسلی کی ضرورت تھی، جب ہمنشیں آگئے، اور اتفاقاً چاند میں گہن کا آغاز ہوگیا، اور انھیں اس کا یقین ہوگیا تو ستار اُٹھاکر یہ شعر گانے لگے،

شقیقک غیب فی لحدہ	تیرا بھائی قبر میں دفن کر دیا گیا ہے،
وتشرق یا بدر من بعدہ	اے بدر کامل، تو اب تک چمک رہا ہے،
فہلا خسفت وکان الخسو	تجھے کیوں نہیں گہن لگا؟
ف حدادً البست علی فقدہ	یہ اُس کی گم شدگی کا ماتم ہو جاتا،

چاند کو خطاب کرکے بار بار یہ شعر پڑھتے رہے، یہاں تک کہ گہن نمایاں ہو گیا، اس سے لوگوں کو بہت تعجب ہوا، بیان کیا گیا ہے کہ بچپن میں اُنھیں روم کی ایک عیسائی لڑکی نویرہ سے عشق ہو گیا تھا جس سے اُن کا ہوش و حواس جاتا رہا، اسی میں کہتے ہیں:-

حدثتک ما احلی فزیدی وحدثی	تمھاری گفتگو کس قدر شیریں ہے، تم اس
عن الرشاء الفرد المثنی المثلث	نازک اندام لچکنے والی کے اوصاف بیان کرو،
ولا تنس من ذکراہ بالقلب مؤنسی	اور اُس کی یاد کو نہ بھولنا، جو میری مونس خاطر ہے
وان یعث الشعراء من کل مبعث	اگرچہ شعرا ہر طرف سے اُٹھیں،
واقسم بالانجیل انی لشائق	انجیل کی قسم، میں عاشق ہوں،
وناھیک من صب محق محنث	اور تیرے لئے ایک سچا، اور قسم نہ توڑنے والا کافی ہے
ولا بد من قصی علی القیس قصۃ	قیس سے یہ فسانہ ضرور بیان کرنا چاہئے،
عساہ یغیث المدنف المتغوث	ممکن ہے وہ بیمار الم کی دادرسی کر سکے،
ولم یاتھم عیسی بادین قساوۃ	اس لئے کہ ان کے پاس عیسیٰ علیہ السلام سخت دین نہیں لائے،
فیقسو علی شیٔ ویلھو لمکرث	کہ وہ سختی سے کام لے اور غفلت کو راہ دے،
وقلبی من حلی التجلد عاطل	اور میرا دل صبر کے زیور سے محروم ہے،
ھوی فی الغزال ذی نفار مرعث	جو ایک نازک اندام کج خلق کی محبت میں گرفتار ہے،
فیصبح سری کالصباح مشھراً	اس لئے میرا راز صبح کی طرح عام ہو جاتا ہے،
ویمسی حدیثی عرضۃ المتحدث	اور میری باتیں گفتگو کا موضوع ہو جاتی ہیں،

ص ۲۵۲

ویغد ویذکری بین کاس ورو ضتہ
باغوں میں، دور جام میں، میرا ذکر آتا ہے،

ویشدو یشعری بین مثنی ومثلث
راگنیوں میں میرے شعر سنائے جاتے ہیں،

بنو صمادح کی تعریف کرتے ہیں :-

لعلک بالوادی المقدس شاطی
شاید تم وادیٔ مقدس میں اُترنے والے ہو،

وکالعنبر الهندی ما انت واطی
اور ہندی عنبر کی طرح روندنے والے نہیں ہو،

وانی اراني واجداً عرف ریحهم
اور میں ان کی خوشبو محسوس کرتا ہوں، اس حال میں

وروح الجوی بین الجوانح شاطی
کہ پہلو میں درد وکرب کی روح متفرق ہو رہی ہیں،

محمد بن ادریس

نام و نسب محمد نام، ابو عبد اللہ کنیت، اور ابن مرج الکحل کے لقب سے مشہور تھے، سلسلۂ نسب یہ ہے :- محمد بن ادریس بن علی بن ابراہیم بن قاسم جزیرہ کے رہنے والے تھے،

حالات ابن ادریس خوش گو شاعر تھے، غزل اچھی ہوتی تھی، استاذ ابو جعفر کہتے ہیں، کہ ابن ادریس فطری شاعر تھے، انشا اچھی ہوتی تھی، فنون ادب سے دلچسپی تھی، ابن عبد الملک بیان کرتے ہیں کہ ابن ادریس اور اُن کے ہمعصر ادبا اور اُن میں سلسلۂ نامہ و پیام جاری رہا، جس سے اُن کی قابلیت آشکارا ہوئی، دیہاتیوں کی طرح بہت سادہ لباس پہنتے تھے، کہا جاتا ہے کہ بالکل ان پڑھ تھے،

شاگرد ابو جعفر بن عثمان الورد، ابو الربیع بن سالم، ابو عبد اللہ بن الابار، ابن عسکر ابن ابی القار، ابو محمد عبد الرحمن بن برطلۃ، اور ابو الحسن رعینی نے ابن ادریس سے روایت کی،

شاعری اور غرناطہ میں ورود شہر کے باہر لوشہ میں نہر غنداق کے کنارے شام کا وقت تھا، کہ مندرجۂ ذیل شعر کہے، اور خیال کیا جاتا ہے کہ لوشہ میں داخل ہونے والا البیرہ کے حدود میں آجاتا ہے، اور بعضوں کا

خیال ہے کہ نہر غنداق و برجنہ کے حدود میں ہے، اسی اختلاف کے باعث اسکا ذکر آیا،

عرّج بمنعرج الكثيب الاعفر	بالو کے تودہ کے موڑ پر ٹھہرو،
بين الفرات وبين شط الكوثر	فرات اور ساحل کوثر کے درمیان،
ولتغتبقها قهوة ذهبية	اور وہاں سنہری قہوہ ایک حسین اور
من راحتي احوى المراشف احور	بہترین آنکھوں والی کے ہاتھوں سے نوش کرو،
وعشية قد كنت ارقب وقتها	اور وہ شام جس کا میں انتظار کر رہا تھا،
سمحت بها الايام بعد تعذر	آخر زمانے نے مشکلوں کے بعد اس کا موقع دیا،
قلنا بهذا ما لنا في روضة	میں نے کہا، کہ ہم لوگ ایسے باغ میں کیوں ہیں،
تهدى لنا شقها شميم العنبر	جس کے سونگھنے والے کو عنبر کی خوشبو معلوم ہوتی ہے،
والدهر من قدم يسئه رائه	اور زمانہ ہمیشہ سے اُس کی رائے کو
فيما مضى فيه بغير تكدر	بلا وجہ کمزور ثابت کرتا رہتا ہے،
والطير تشدو والاراكه تنثني	پرندے چہچہا رہے ہیں، شاخیں جھوم رہی ہیں،
والشمس ترقص في قميص اصفر	اور آفتاب زرد قمیص میں رقص کر رہا ہے،
والروض بين مذهب ومفضض	اور باغ خاموش اور چاند کے رنگوں کے درمیان ہے،
والزهر بين مدرهم ومدنر	اور کلیاں درہم و دینار کے مانند معلوم ہوتی ہیں،
وكانه وكان خضرة شطه	ساحل کی سبزی میں اس کی مثال
سيف يسل على بساط اخضر	اس تلوار کی ہے، جو سبز فرش پر کھنچی ہوئی ہو،
وكانما ذاك الحباب فرنده	اور گویا بلبلے تلوار کی آب ہیں،
مهما طفا في صفحة كالجوهر	جو جوہر کی طرح اس پر نمودار ہوتے ہیں،
وكانه وجهاته محفوفة	گویا وہ اور اُس کے اطراف سے گھرے ہوئے ہیں،
بالآس والنعمان خد معذر	اور رخسارہ شقائق نعمان کی طرح ہے،
نهر يهيم بحسنه من لم يهم	ایسی نہر کہ جس پر نا آشنائے محبت بھی محو ہو جائے،
ويجيد فيه الشعر من لم يشعر	اور غیر شاعر بھی اس پر شعر کہنے لگے،
ما اصفر وجه الشمس عند غروبها	غروب کے وقت آفتاب کا چہرہ صرف اس منظر کی
الا لفرقة حسن ذاك المنظر	خوبی سے ڈر کر زرد ہو گیا ہے۔

اس نظم کی خوبیوں کا کیا کہنا، اور کہتے ہیں:—

أرأت حفونك مثله من منظر	تری آنکھوں نے ایسا منظر دکھایا۔
ظل وشمس مثل خد معذر	جو آفتاب اور سایہ اور سبزہ آغاز رخسار کی مانند ہے۔
وجداول كالأراقم حصباؤها	اور ایسی نہروں کی مانند ہے جن کے سنگریزے سانپوں کے
لبطونها وحبابها كالأظهر	اندرونی حصے کی مثل اور اُنکے بلبلے بالائی حصے کی مانند ہیں۔

یہ عجیب معنی آفرینی ہے، اور یہ اس میں منفرد ہیں، پھر کہتے ہیں:—

وقراءة كالعشر بين خميلة[۱]	
سالت مذانبها بها كالأسطر	
فكأنها مشكولة بمصندل	گویا اس میں صندل سے اعراب لگایا گیا ہے،
مع يالغ الأزهار أو بمعصفر	پختہ یا زعفرانی کلیوں کے ساتھ
أمل بلغناه بهضب حديقة	ایک امید پر جو اسی باغ میں پوری ہوئی۔
قد طرزت بيد الغمام الممطر	جسے بادل کے ہاتھوں نے آراستہ کیا تھا،
فكأنه والزهر تاج فوقه	گویا وہ اس حال میں کہ پھولوں کا تاج اُسکے اوپر ہو،
ملك تجلى في بساط أخضر	اُس بادشاہ کی طرح ہے، جو سبز فرش پر جلوہ آرا ہو،
راق النواظر منه رائق منظر	اُس کا منظر آنکھوں کو بھلا معلوم ہوا،
يصف النضارة عن جنان الكوثر	معلوم ہوتا ہے وہ باغ کوثر کی تازگی اڑا لائی ہے،
كم تاد خاطر خاطر مستوفز	اس سے جذبات قلب میں ہیجان ہوا،
وكم استفز جمال من مبصر	اور آنکھیں کس قدر پرشوق ہوئیں،
لولاح لي فيها تقدم لو اقل	اگر یہ پہلے ظاہر ہو جاتا تو میں نہ کہتا،
عرج بمنعرج الكثيب الأعفر	بالو کے تودہ کے موڑ پر ٹھہرو

ابوالحسن اعینی کہتے ہیں کہ ابن ادریس نے مجھے اپنے یہ شعر سنائے:—

وعشية كانت قنيصة فتية	ایک شام جو چند ایسے نوجوانوں کے دام میں آگئی تھی،
ألفوا من الأدب الصحيح شيوخا	جو اپنے ادب کے اعتبار سے بوڑھوں کا ہم پلہ ہو رہے تھے،
فكأنما العنقاء قد نصبوا لها	گویا اُنھوں نے عنقا کو پھانسنے کے لئے
من الأغفاء لى الوقوع فخوخا	ہر ممکن دام پھیلا رکھے تھے،

۱؎ اس شعر کا مفہوم غیر واضح ہے اس لئے ترجمہ نہیں کیا گیا۔ مترجم۔

شملتهم اذ ابهم فتحا ذبوا	ان پر ادنیٰ ذوق غالب تھا، اُنھوں نے
سرالسرور محدثا و مصيخا	مسرت انگیز باتیں خوب کھل کر کیں،
والورق تقرأ سورة الطرب التی	اور خاکی کبوتر سورۂ طرب تلاوت کر رہے تھے
ينسيك منها ناسخا منسوخا	جو ناسخ و منسوخ کو فراموش کرنے کیلئے کافی تھے
والنهر قد صفحت يه نارنجه	اور نہر پر نارنگی نمایاں تھی جس سے
فتيممت من كان فيه منيخا	بیٹھنے والوں نے فائدہ اُٹھایا،
فكأنهم خلل السماء كواكبا	گویا وہ آسمان میں ان ستاروں کی مثل تھے
قد قارنت بسعودها المريخا	جو سعد میں مریخ سے مل گئے تھے،
خرق العوائد فی السرور نهارهم	ان کی اس طرب انگیزیوں نے خوشی کے قصوں کو
فجعلت ابياتی له تاريخا	مات کر دیا اسلئے یادگار کے طور پر میں نے یہ شعر کہے،

ان کے کچھ برجستہ اشعار درج ذیل ہیں،

وعندی من مراشفها حديث	اس کے لبوں کی گفتگو میرے پاس ہے،
يخبر ان ريقتها مدام	جو خبر دیتی ہے کہ اُس کا لعاب دہن شراب کی مانند ہے،
وفی اجفانها السكری دليل	اور اُس کی مخمور آنکھوں میں بھی دلیل ہے،
وما ذقنا ولا زعم الهمام	نہ ہم نے چکھا اور نہ کسی نے خیال کیا،
تعالی الله ما اجری دموعی	اللہ کی شان میرے اس سیلاب اشک کا کیا کہنا
اذا عنت لمقلتی الخيام	جو محبوب کی خوبیوں کو دیکھتے ہی آنکھوں سے جاری ہوا،
واشجانی اذا لاحت بروق	اور بجلی کی چمک نے مجھے غمگین کیا،
واطربنی اذا غنت حمام	اور کبوتر کے نغموں نے مجھے مسرور کیا

اور ایک قصیدہ میں کہتے ہیں:۔

عذيری من الآمال خابت قصودها	میں ان تمناؤں سے پناہ مانگتا ہوں جو ناکام ہیں،
ونالت جزيل الحظ منها الاخابث	اور بدطینت لوگوں کو اس سے وافر حصہ عطا ہوا،

وقالوا اذكرنا بالغنى فأجبتهم	لوگوں نے کہا کہ ہم ثروت کے سبب سے یاد کئے گئے،
خمولا وما ذكر مع الخبث مالكث	تو ہم نے آہستگی سے جواب دیا اور کبھی خبث کیساتھ کوئی یاد نہیں کیا گیا،
يهون علينا ان يبيد اثاثنا	ہم نے جواب دیا کہ ہمارے لئے مال کی تباہی معمولی چیز ہے،
وتبقى علينا المكرمات الاثايث	اگر غیرت وشرف سلامت رہ جائے،
وماضر اصلا طيبا عادم الغنى	کسی شریف آدمی کے لئے غربت مضر نہیں،
اذا لم يغيره من الدهر حادث	اگر حوادث زمانہ اُسے نہ بدل ڈالیں،

ص ۲۵۵

اور ابو عمرو ابن ابو غیاث سے اشتیاق ملاقات ظاہر کرتے ہوئے کہتے ہیں:-

اباعمرو متى تقضى الليالى	اے ابو عمر، زمانہ کب ملاقات کا
بلقياكم وهن تصص ريشى	موقع عطا کرے گا جبکہ میں شکستہ پر ہوں،
ابت نفسى هوى الاشريشا	میرے دل نے شریش کے سوا کسی کی خواہش نہیں کی
ويابعد الجزيرة من شريش	مگر جزیرہ اور شریش کے بعد مسافت کو کیا کیا جائے،

ایک قصیدہ میں کہتے ہیں:-

طفل المساء وللنسيم تضوّع	شام قریب آگئی اور نسیم چل رہی ہے،
والانس ينظم شملنا ويجمع	اور محبت ہمیں جمع کر رہی ہے،
والزهر يضحك من بكاء غمامة	اور کلیاں اس بدلی کے رونے سے ہنس رہی ہیں،
ريعت لشيم سيف برق تلمع	جو بجلی کی تلواروں کی چمک سے سہمی ہوئی ہے،
والنهر من طرب يصفق موجه	خوشی کے مارے نہر کی موجیں سیٹیاں بجا رہی ہیں،
والغصن يرقص والحمامة تسجع	شاخ لچک رہی ہے اور کبوتر خوش الحانی کر رہے ہیں،
فانعم اباعمران واله بروضة	اے ابو عمران خوش ہو اور اس باغ میں دل بہلاؤ جہاں گرمی خوشگوار اور بہار دلاویز ہے،
حسن المصيف بها وطاب المربع	
ياشادن البان الذى دون النقا	اے اس شجر بان کی نازک اندام ہرنی
حيث التقى وادى الحمى والاجرع	جو بالو کے تودہ سے ذرا نیچے ہے، جہاں کہ وادی حمی اور خشک زمین دونوں ملتے ہیں۔

الشمس یغرب نورھا ولربما	آفتاب کا نور غائب ہو رہا ہے اور بسا اوقات
کسفت ونورک کل حین یسطع	اس میں گہن لگ جاتا ہے اور تیری روشنی ہمیشہ چمکتی ہے،
ان غاب نور الشمس لسنا نتقی	اگر آفتاب کا نور غائب ہو گیا، تو ہمیں ڈر نہیں،
بسناک لیل تفرق یتطلع	جدائی کی شب تیری روشنی کام آئے گی،
افلت تناب سناک عن اشراقھا	آفتاب غروب ہوا، تو تیری جمال آرائی اسکی قائم مقام ہو گئی،
وجلا من الظلماء ما یتوقع	اور تاریکیوں کا پردہ اس نے زائل کر دیا،
فأمنت یا موسی الغروب ولم أقل	اے موسیٰ تم غروب سے بچے رہو، اور میں نے یہ نہیں
وودت یا موسی لو انک یوشع	کہا کہ اے موسیٰ میری خواہش تھی کہ تم یوشع ہوتے،

اور کہتے ہیں: —

الا بشروا بالصبح من کان باکیا	رونے والے کو صبح کی خوشخبری دے دو،
اضربه اللیل الطویل مع البکا	جیسے رونے کیساتھ درازی شب نے بہت ظلم کیا ہے
ففی الصبح للصب المیتم راحة	اسلئے کہ عاشق بیمار کو صبح کے وقت آرام ہوتا ہے،
اذا اللیل اجری دمعه واذا اشتکا	اسلئے کہ اس وقت رات اشکباری اور شکوہ کرتی ہے،
ولا عجب ان یمسک الصبح عبرتی	اور کوئی تعجب نہیں اگر صبح میری اشک شوئی کرے،
ولم یزل الکافور للدم ممسکا	اس لئے کہ کافور خون کو روکتا ہی ہے،

آپ کا یہ قطعہ نادر ہے: —

مثل الرزق الذی تطلبه	مقررہ روزی کی مثال اس
مثل الظل الذی یمشی معک	سایہ کی ہے جو ساتھ رہتا ہے،
انت لا تدرکه متبعا	جب تک اس کی تلاش میں رہو گے نہیں پاؤ گے،
فاذا ولیت عنه تبعک	اس سے اعراض کرتے ہی وہ خود قدموں پر آگرے گی

ص ۲۵۶

دیگر: —

دخلتم فافسدتم قلوبا بملکها	تم نے آکر دلوں کی دنیا تباہ کر ڈالی،
فانتم علی ما جاء فی سورة النمل	تمہاری مثال ایسی ہے جیسا سورۂ نمل میں آیا ہے،

وبالعدل والاحسان لم تتخلقوا	اور انصاف و احسان تمہارے اخلاق میں داخل نہیں،
وانتم علی ما جاء فی سورۃ النحل	اسمیں تمہاری مثال سورۂ نحل کی آیت کی ہے،

ابوبکر بن محمد بن محمد بن جمہور کہتے ہیں، کہ میں نے ابن مرج الکحل کی ایک سرخ چراگاہ دیکھی جس پر انھوں نے بہت محنت کی تھی، مگر لاحاصل تو میں نے کہا:-

ماحمرة الارض من طیب ومن کرم	زمین کی سرخی شرف یا اچھائی کے سبب سے نہیں،
فلا تکن طمعا فی رزقہا العجل	اس میں نفع عاجل کا لالچ نہ کرو،
فان من شأنہا اخلاق آملہا	اس لئے کہ امید کرنے والوں کو دھوکہ دینا اسکی عادت ہے،
فما تفارقہا کیفیة الخجل	اس لئے شرمندگی اس کے چہرے سے کبھی الگ نہیں ہوتی

انھوں نے جواب میں یہ شعر لکھے:-

یا قائلا اذ رأی مرجی وحمرتہ	میری چراگاہ اور اُس کی سرخی دیکھ کر
ما کان احوج المرج للکحل	یہ کہنے والے "ماکان احوج المرج للکحل"
ھو احمرار دماء الروم سیلہا	یہ رومیوں کے خون کی سرخی ہے، جسے
بالبیض من مرّ من آبائی الاول	میرے آباؤ اجداد نے تلواروں سے بہایا تھا
اجبتہ ان حکی من قد فتنت بہ	میں نے اسلئے پسند کیا کہ وہ وعدہ خلافی
فی حمرة الخد او اخلاف املی	اور رخساروں کی سرخی میں میری محبوبہ کی شبیہہ پیش کرتی ہے،

وفات دوشنبہ ۲ ربیع الاول سنہ ۶۳۴ھ کو اپنے وطن میں وفات پائی اور دوسرے روز دفن ہوئے،

محمد بن محمد بن احمد انصاری

نام ونسب محمد نام، کنیت ابوعبداللہ اور ابن الجنان سے مشہور اور مرسیہ کے باشندہ تھے،

حالات ابن الجنان محدث، راوی، حفظ میں ممتاز تھے، ادیب، شاعر، خوش خط، دیندار، اور ذی علم و ہنر بلند اخلاق تھے،

بعض امرائے اندلس نے آپ کو عہدۂ کتابت پیش کیا، اس میں متردد رہے، پھر رہائی حاصل ہوگئی، آپ اس قدر پست قد تھے کہ عجائب زمانہ میں شمار کئے جاتے تھے، اعضا متناسب، بلند خصلت، اور باوقار تھے، قصہ پر جب سنہ ۶۴۰ھ میں دشمنوں کا تسلط ہوگیا، تو وطن کو خیر باد کہکر اریولہ میں مقیم ہوگئے، تاآنکہ سبتہ میں رئیس ابوعلی بن خلاص نے انھیں بلایا، تو اُن کے پاس آئے اور خوب خاطر و مدارات ہوئی، انعام و اکرام سے مالامال ہوئے، پھر افریقیہ کا رخ کیا، اور بجایہ میں اقامت اختیار کی، معاصرین ادبا سے خط و کتابت تھی، جس میں اُن کی استعداد و اہلیت کا جوہر چمکا:۔

اساتذہ ابن الجنان نے اپنے وطن اور دوسرے شہروں میں ابوبکر بن خطاب، ابوالحسن سہل بن مالک، ابن قطرال، ابوالربیع بن سالم، ابوعیسیٰ بن ابوالسداد، ابوعلی، شلوبین اور دیگر علما سے روایت کی،

تلامذہ ابن الجنان سے اُن کے داماد ابوالقاسم بن نبیل اور ابوالحسن نے روایت کی،

شاعری قاضی ابوعبداللہ بن عبدالملک کہتے ہیں کہ زہد اور نعت میں اُن کے بہترین اشعار ہیں، واعظوں کیلئے بھی انھوں نے بہت نظمیں کہی ہیں، اسی سلسلہ میں رمضان المبارک اور شب قدر کو "وداع" کہتے ہوئے لکھتے ہیں،

مضی رمضان وکانی بہ قد مضی	رمضان المبارک گزر گیا اور معلوم ہوتا ہے کہ واقعی گزر گیا،
وغاب سناہ بعد ان کان اومضا	اور چمک دکھانے کے بعد اسکی روشنی چھپ گئی،
فیا عہدہ قد کان اکرم معہد	افسوس کہ وہ بہترین زمانہ تھا
ویا عصرہ اعزز علی ان انقضی	اور اُس کے گزر جانے سے سخت تکلیف ہوئی،

الم بنا كالضيف في الطيف زائرا	اُس نے خیال میں مہمان کی طرح زیارت کی
فخيم فينا ساعة ثم قوضا	ایک گھنٹے کے لئے خیمہ انداز ہوا پھر چلا گیا
فيا ليت شعري اذ نوى غربة النوى	خدا معلوم جدا ہوتے وقت
ابا لسخط عنا قد تولى ام الرضاء	یہ غصہ سے الگ ہوا یا رضامندی سے
فقد الحق فينا بالفضيلة جاهدا	خدا نے ہمارے لئے ایک بزرگی مقرر کی تھی
فاي فتى فينا الى الحق قد قضى	مگر کس نے اُس سے فائدہ اٹھایا
وكم من يد بيضاء اسدى لذى التقى	متقی لوگوں پر کتنے احسانات کئے
بتوب وفيها للصحائف بيّضا	اور کتنے نامۂ اعمال روشن کردیئے
وكم حسنا قد زاد حسنا وكم ردى	کتنی حسین چیزوں کو زیادہ حسین کردیا
محاه وبالاحسان والحسن عوّضا	کتنی برائیوں کو مٹادیا اور کتنوں کو بدلہ اچھا دیا
فلله من شهر كريم تعرضت	کتنا اچھا مہینہ تھا جس کی خوبیاں رخصت
مكارمه الا لمن كان اعرضا	ہوگئیں مگر توجہ کرنے والوں کے لئے ۔
ففي نعيه اظهر شجونك معلنا	اُس کی موت پر اپنا غم ظاہر کرو
وفي اثره ارسل جفونك فيضا	اور اُس کیلئے آنکھوں کو اشکباری کا حکم دو
وقف بثنيات الوداع فانها	اور ثنیات وداع میں کھڑے ہو اس لئے کہ
تخصص مشتاق اليها تحرضا	وہ مشتاقوں کو اس طرف رغبت دلاتی ہے
وان قضيت قبل التفرق وقفة	اگر جدائی سے پیشتر ایک وقفہ پورا ہوچکا ہے
فمقضيها من ليلة القدر ما اقتضى	تو جو کچھ بھی چاہے شب قدر سے پورا کیجئے
فيا حسنها من ليلة جل قدرها	کتنی اچھی رات ہے جس کا مرتبہ بلند ہے
وحض عليها الهاشمي وحرضا	اور جسکی نبی ہاشمی (ص) نے ترغیب دی ہے
لعل بقايا الشهر وهي كريمة	معلوم ہوتا ہے کہ مہینہ کے آخری حصے
تبين سراً في الاواخر غمضا	آخر میں کوئی پوشیدہ راز بیان کرنا چاہتے ہیں
وقال اطلبوها تسعدوا بطلابها	اور یہ فرماکر کہ اُسے طلب کرو تاکہ کامران ہوجاؤ
محرك ارباب القلوب وانهضا	اہل دل کو جوش دلایا
جزاه اله العرش خير جزائه	خدائے عرش اُسے بہترین بدلہ دے

واکرمنا بالعفو منہ بالرضا — اور ہمیں معافی اور رضامندی سے ممتاز کرے
وصلی علیہ من نبی مبارک — اور نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر درود ہو
رؤف رحیم للرسالۃ مرتضی — جو کہ مہربان اور رحم دل اور نبوت سے سرفراز ہیں
لہ غرۃ اعلی من الشمس منزلا — ان کا مرتبہ آفتاب سے بلند تر ہے
وعزمتہ امضی من السیف منتضا — اور اُن کا ارادہ تلوار سے زیادہ تیز ہے
لہ الذکر یحیی فض مسک ختامہ — اُن کی یاد کے آغاز سے بدلیوں کی بارش ہوتی ہے
تارج من ریا فضائلہ الفضا — جن کے فضائل کی خوشبو سے فضا معطر ہو جاتی ہے
علیہ سلام اللہ ما اہمل ساکب — اُن پر اللہ کا سلام ہو جب تک بدلی برستی ہے
وذہب موشی الریاض فضضا — اور باغوں کو سنہری اور روپہلے رنگوں سے منقش کیا کرے

انشا

ابن الجنان کی انشا ضرب المثل ہے، جب امیر المومنین عبداللہ بن یوسف نے اپنے لڑکے الواثق کے لئے امارت کی بیعت لی، انھوں نے بیعت نامہ لکھا اور حاء مہملہ الف کے ساتھ سجع رکھا جیسے "صباحا وصلاحا" وغیرہ، اسی طرح چالیس جملے اسی سجع میں لگاتار آئے، جس سے لوگ نہایت محظوظ ہوئے، اس پر، ابو المطرف بن عمیرہ نے انھیں تفریحاً ایک مشہور خط لکھا جس کا آغاز یہ ہے :-

"قلم کسریٰ کی طرح تمھیں سلام عرض کرتا ہے اور سمجھ تمھارے علم کے سامنے حیران ہے اور یہ کہ تم نے "ح" پر ڈاکہ ڈال دیا، اور اسے ہر جگہ سے چن لیا اور اُن کے پیچھے گھوڑے دوڑائے، گفتگو اور مختلف زبانوں سے اقتباس کیا، یہاں تک کہ اصل علم نے فیصلہ کیا کہ (ح) اپنی جگہ سے ہٹ گئی ہے، حالانکہ وہ حلق میں متواتر آتی ہے، اگر رگوں میں بھی آتی تو تمھارے گھوڑے اس پر قابو پاتے اور قلم دوات اُسے شکار کرتے" اس کا جواب انھوں نے حسب ذیل دیا :- "یہ کسریٰ کا سلام کیا چیز ہے، اور یہ رائے اور تدبیر کیوں، کیا قلم سے تکلیف پہنچتی ہے، یا لوگوں سے خاموش ہو گئے (؟) آیا وہ کام کرنا چاہیے، اور وہی حق ہے، جو اپنے سامنے کی

چیزوں کی تصدیق کرنے والا ہے، ورنہ قلم کے بارے میں میرا تجربہ یہ ہے
کہ اپنے خلاف سے متنفر ہوتا ہے اور خود دور کی کوڑی لانا چاہتا ہے،
جب وہ گونگوں کا مطیع ہو چکا اور اُس کے اسالیب بیان عجمیوں کے
قابو میں آچکے، پھر فصیح کیوں گونگا بن جائے، اور قول و عمل میں اختلاف
ہو، آخر قصیر نے کس غرض سے اپنی ناک کٹوائی تھی، اور اعمیٰ ابوبصیر
اُلٹے پاؤں واپس آیا تھا، کل اُس کی بدی سے سیرابی طلب کرنے پر محروم
رہنا پڑا اور اُس کے ناموں سے شفا طلب کرنے پر شفا بھی میسر نہیں،
اور آج نوشروان کی طرح میری خاطر ہو رہی ہے، اور میرے ایسے ہی شاکی
ہیں جیسے زید یہ بنو مروان کے شاکی تھے، اور اس کا خیال ہے کہ میں نے
اُس کے دانت کھٹے کر دئے، اور وہ بات چھپاتا ہے، جسے اللہ ظاہر
کر رہا ہے، اور اس چیز کا عطیہ طلب کرتا ہے جو اُسی سے طلب کرنیوالوں
کے پاس موجود ہے، یہ طریقہ کہاں سے آیا اور اُس بدعت کا
رواج کب سے ہوا؟ کیا اس کا خیال ہے کہ یہ چیستان حل نہیں
ہوگا، اور یہ شک دور نہیں ہوگا، کیا یہ صرف لہو ولعب کی شراب
کا نشہ ہے، یا اس حلم کا تکبر ہے، جواب تک معزول نہ ہوا ہو، قسم خدا کی
اگر قسمِ ربانی کی وجہ سے اُس کا مرتبہ نہ بڑھ گیا ہوتا اور انسان کی تعلیم کا
اُسے فخر نہ حاصل ہوتا، میں اُسے ایسی باتیں سناتا، جس سے
اُس کا تکبر ختم ہو جاتا اور اُس کا اعراض ختم ہو جاتا ہے، اور صرف تلواروں
کی دھار سے باتیں کرتا لیکن وہ پہلا علم ہے اس لئے اُس کے ہر قول کی
اچھی تاویل ہونی چاہئے اور اُس کی زبان سے اگر لغو بات بھی نکلے تو مہذب
کہلاتی ہے اور صرف شیطان کے بہلانے سے میں نے اسکے احسانات
نہیں ذکر کئے" صرف یہ کہتا ہوں، کہ کاش میرے پاس مناسب الفاظ ہوتے تو اسکا
شکر ادا کرتا، اور اگر عنایت ہے تو (ح) پر جو حلق سے پھینکی جا رہی ہے،
اس کی وجہ سے مجلسوں میں مجھ پر مصیبت آگئی اور اُس نے دست تعدی
دراز کیا، ظالم ہونے کے باوجود مظلوم بنتی ہے، اور زہر میں بجھی ہوئی

باتیں نرمی سے کرتی ہے، قلم اور اُس کے شیر خوار بچوں کی قسم، فصاحت اور
اُس کے کارناموں کی قسم، کاش، مجھے اُس کی محبت نہ ہوئی ہوتی اور میں اُسکا
نہ ہوگیا ہوتا، اُس نے اپنے کو میرے سامنے بارہا پیش کیا، مگر میں نے ہمیشہ
اعراض کیا، اور نرمی و سختی، ہر طرح سے اُسے دفع کرنے کی کوشش کی اور
اُس سے اُکتانے لگا، تو اس سے کہا، کہ اسامہ سے نکاح کرلو مگر ابوجہل اور
اُس کی بداخلاقی اور ابن ابی سفیان اور اُس کی محتاجی کے ہوتے ہوئے
مجھ ہی سے راضی ہوئی اور نکاح کرنے میں ام خارجیہ سے بھی زیادہ تیز نکلی،
لیکن رشتہ کو نباہنے میں سجاح سے بھی زیادہ کج خلق، میں اس کی صحبت میں دن
گزارنے سے اور اُس کی اولاد کے ساتھ بسر کرنے سے ڈرتا تھا، اور یہ
نہایت مہمل بات معلوم ہوتی تھی کہ منھ اور ہونٹ کی بیٹیوں (وہ حروف
مراد ہیں، جن کا مخرج منھ یا لب ہے) کو چھوڑ کر اُسے اختیار کر دں، حالانکہ
اُنھیں میں آسانی تھی، لیکن مجھے اس سے غلط فہمی ہوئی کہ وہ ایسی منزل میں
تھی، جہاں آفتاب سے چھپی تھی اور پردہ پوش خواتین کی طرح کانا پھوسی
کے سوا کچھ نہیں بولتی تھی اور اُس کو اُسی قدر مطیع پایا کہ انگلیاں، ہتھیلیوں
کے اور معنی لفظ کے مکانات کھنڈر کے اور سایہ آدمی کے اور فقہا نصوص شرعیہ
کے اتنے مطیع نہیں ہوں گے تو مجھے اس سے بھلائی کے سوا کچھ نہیں معلوم ہوا
اور اسے ان میں شمار کیا، جو پوشیدہ باتوں کو ظاہر نہیں کرتیں تو مجھے تعجب ہوا کہ
اس سے لغزش کس طرح ہوئی اور شوہر کی اطاعت کے بعد پھر کیوں الگ
ہوئی اور اپنی رائے میں مختار ابوعبیدہ کی طرح پیچ و تاب کھانے لگی اور
مجھ پر طرح طرح کے ڈورے ڈالنے لگی اور اس کا خیال تھا، کہ حرف جیم،
نے اُسے دھوکا دیا اور اُس کا تکبر دور کر دیا اور اُسے دھمکی دی، کہ اُس کی
خبر خابور تک پہنچ جائے گی اور اُسے اُس کے رفیق کے پاس اس طرح ص ۲۶۱
لیجایا جائیگا جس طرح سابور قیصر کے پاس حاضر کیا گیا حالانکہ اُس سے جھوٹ
کہا اور اُس کی مثال اس کمان کی تھی جس کی آواز نے شکاری کو بہرا کر دیا،
اور اس عورت (زلیخا) کی طرح جس نے "ماجزاء" کہا، حالانکہ اُسی نے قمیص کا

دامن چاک کیا تھا، اور ممکن ہے کہ اُس پر گمان سچ کیا جائے اور غائبانہ گمان غلط ہوتے ہیں اور کہا جائے کہ (ح) اس سخت امر کی وجہ سے جھک گئی ہے اور اس کی مدد کے لئے وہ کھڑی ہو، جو نرگس اور ریحانہ کے درمیان روپوش ہے اور جس نے سورہ کو اپنے نام پر ختم کیا ہے جس کا دوسرا حصہ ایک بہت بڑے نبی کا نام ہے اور اُس تکملہ سے وہ رنجیدہ ہو جس کا ذکر آچکا ہے تو میں اُس کے انصاف سے پناہ مانگتا ہوں اور اُس کی بزرگی کا دامن پکڑتا ہوں اور اُس سے درخواست کرتا ہوں کہ اپنے حسب خواہش فیصلہ کرے اور اس آیت پر عمل کرے :-

فابعثوا حکما من اھلہ وحکما من اھلھا (عورت اور مرد دونوں کیطرف سے ایک ایک ثالث بھیجو)

علاوہ بریں اگر حکم یہ فیصلہ کریں کہ زیادتی اُس کی جانب سے ہوئی ہے جس نے اپنا جھوٹ ظاہر کیا، مجھ میں اور آپ میں کوئی فرق نہیں تو وہ فوراً "حروریہ" (خارجیہ) بن جائے گی اور کہے گی کہ اللہ کے دین میں تحکیم جائز نہیں اس وقت آشکارا ہو جائیگا اور معلوم ہوگا کہ کون فیصلہ کا زیادہ مستحق ہے۔

اور افسوس کہ اُس نے مجھ پر ظلم کرنا چاہا تو میری حمایت ہوگئی، اور میرے لئے کامرانی کی سواری تیار کی۔ حالانکہ اُس نے مجھے نقصان پہنچانا چاہا تھا تو اُس کے شر کے ساتھ بھلائی بھی آئی اور اس نقصان کے راستہ سے نفع بھی ہوا، کیا وہ جان گئی کہ اُس کی کجی سے کیا نقصان ہوتا ہے اس لئے کہ اُس نے بہت فائدہ دیا اور بہترین نایاب موتی جمع کئے اور وہ اس سے انکار نہیں کرتی کہ وہ اسباب میں سے ہے اور صرف جنگ و مقابلہ میں اس کی یاد ہوتی ہے، اور شکر کامل اور تعریف کی مستحق وہ ذات ہے جس نے اپنی جولانی طبع سے اُسے باعزت کر دیا، اور اس بری (ح) کا قصہ بتایا اسلئے اُس نے اگرچہ ظرافت کے طور پر برجستہ لکھایا ہے اور اس کا نام خاموشی آگے بڑھنے والا رکھا گیا ہے، اور اُس کی تفریح اس طرح پر ہوئی ہے اور صفت کے ساتھ اس طرح اٹھکھیلیاں کی ہیں، جیسے باد صبا "بان" کی شاخ کے ساتھ یا محبت عاشق بیقرار کے ساتھ گو اُس نے اپنے فنون میں عجیب

ص ۲۶۲

کمالات دکھائے ہیں اور دلوں کو اپنا شیدا بنالیا ہے اور دزدیدہ نگاہوں سے کام لیا ہے، اور ٹوٹے پھوٹے جملوں میں گل کھلائے ہیں اور فصاحت ونظم کلام کے طریقے آشکار کردئے ہیں تو مجھ پر اُس کے احسانات کا شکریہ ادا کرنا ضروری ہے، حالانکہ اُسی کے لفظ کے اعتبار سے یہ معنی الٹے معلوم ہوتے ہیں، قسم خدا کی اے امام اکبر اور بڑھنے والی بدی اور وہ ذی علم شخص جس کا سائل مطلع ہوا اور سمندر کے ساحل کا پتہ نہیں چلتا، اس مسلک سے میں مقصود نہیں، اور آخر اس تاریکی میں روشنی کہاں سے آئی اور معمولی پیشہ ور اور بادشاہ میں فرق کرنا ممکن ہوا، یہ بڑے لوگوں کی عاجزی ہے اور شرفا کی فراخ دلی ہے جیسے اُستاد شاگرد کو آمادہ کرے اور نبیذ سے وضو کی اجازت دے اور وہ آئے جس کے تابع مغرب کی بلاغت ہے اور اس صنعت کے بدائع اور خوبیوں سے خوش ہو، اور اپنے قافیوں کی طرح اس کی اطاعت کرے اور رات میں اُسکی پیروی کرے اور وہ بھی اُسکی طرح اطاعت کرے اور اسکی طرح حسن وخوبی سے دور ہٹ جائے اور قطرہ کو فرات سے کیا نسبت؟ اور معمولی مالدار آدمی اس سے کیا فخر کرسکتا ہے؟ جس کے خزانہ کی کنجیاں اُٹھانے سے ایک جماعت بھی عاجز ہو، اور کلالۃ کا مال میں کیا حصہ؟ حالانکہ جب کہ نسبی وارث موجود ہیں افسوس ہے کہ مقصود دور ہے، اور موتی .... میں بہت فرق ہے جبکہ غلبہ سے روک دیا گیا ہو، اور لوٹنے پر مجبور رہنا پڑا، اگر ہم اُن لوگوں میں تھے جو پیاس کے باعث گھاٹ کی طرف بڑھے تھے، اس ذات گرامی کی طرح جو سیرابی سے امتناع کے بعد تبوک کی طرف بڑھی تھی، اس کے بعد کھلم کھلا معجزہ ظاہر ہوا اور تمام باغ وغیرہ بھر گئے اور ہم بے ادبی وملامت پر تیار نہیں ہوئے، مگر ہمیں علم تھا کہ ساقی آخر میں پیا کرتا ہے، اور اگر ہم نے طوالت سے اختیار کا مرتبہ نہ پاسکے اور اگر ہم نے عراق کا رخ کیا، تو ہماری محبت حجاز میں ہے اور تمہارے لئے پردہ نشین عورتیں ہیں اور ہمارے لئے اس میدان میں چھوٹے چھوٹے قدم ہیں اور ہماری زیادتی بھی کمی کے برابر ہے جبکہ ہمارا ہمسایہ محتاجی کے سبب سے ذلت میں ہے، اور ہمیں کہاں سے وہ ملے،

ص ۲۶۳

جس کی روشنی جمال آرا ہوا اور جس کے حسن سے ستارے شرم کے مارے منہ چھپائیں، اگر وہ جھانکتی نہیں تو اس لئے کہ یہ فروع سے کے لئے اصل کے مثل ہے، اور جماعتوں میں شب وصل کی طرح ہے اگر اس کی چمکدار کلی کھلتی اور وہ روشنی بلند ہوتی جس سے روشنی حاصل کی جاتی ہے، تو آگ اس یوسف کے لئے سر بسجدہ ہوتی اور اس کی بو کی لپیٹ شمالی و جنوبی ہواؤں میں پائی جاتی اور اس طرف قصد کرنے میں لوگ اس طرح جلدی کرتے، جیسے مسافر سفر کے وقت بیتاب رہتے ہیں، اور میں اُسے جلوہ فروش جادوگری سمجھتا تھا اس لئے کہ وہ اسی کی پروردہ بلکہ جاسوس تھی جو مجھ سے بڑھ گئی، جس نے کہ مجھے اپنے "معین" سے سیراب کیا، اور میں نے اس کی بو اسی وقت محسوس کر لی تھی جب اُس کا قافلہ مصر سے الگ ہوا، اور جب پہنچی تو اس کی شب نوردی کی خبر صرف اُس کی خوشبو نے دی اور اُس نے بہت چاہا کہ اپنی روشنائی کی رات میں مجھ سے چھپ جائے تو مجھے اُس کی آرائش نے فریفتہ کر دیا اور ہر عاشق الفاظ اور معانی کی صبح جمال کا فریفتہ ہوتا ہے اور محبت کی پکار کے سامنے چادروں میں لپٹنا اُس کے لئے کیا مفید ہو سکتا ہے، اے "سودہ" ہم نے تجھے پہچان لیا تو میں اُسکی بو اور اس کی سطر اور حروف کو چومنے لگا اور اُس کی خوب تعریف کی، اور اُسے پڑھ کر محفلوں کو زینت دی اور جواب کا ارادہ کیا تو بہت دشوار نظر آیا، لیکن یہ رقعہ لکھا جو میری کوتاہی کا نمونہ ہے اور جو شرم و حیا سے تمھاری خدمت میں جا رہا ہے — امید ہے کہ خامیوں کے باوجود اُسے شرف قبولیت عطا فرمائیں گے، اور اپنی اعلیٰ ظرفی کے پانی سے اُس کی پیاس بجھائیں گے، اس لئے کہ یہ اُس کی جانب سے جا رہا ہے جس کا دل آپ کے پاس ہے اور مجھے اس کا اقرار ہے، یہ انشا میں فقیروں کی طرح خوشہ چین ہیں، اے میرے سردار تم بزرگی اور چشم پوشی کے لئے زندہ رہو، اور ابن کریم کی پیشانی کا نور بنے رہو، اور ہمیشہ کامرانی کو طلب کرتے رہو، اور اُن کی خوبیاں بہت ہیں اور مراتب بلند ہیں،

ص۲۶۴

غرناطہ میں ورود غرناطہ میں اپنے مخدوم متوکل کے ساتھ آئے، یا وہیں انھیں پایا،

اساتذہ سہل بن مالک سے روایت کی،

وفات اُستاذ صلہ میں لکھتے ہیں:۔ بجایہ کو منتقل ہو گئے، اور وہیں سنہ ۶۱ھ میں وفات پائی،

محمد بن مسعود بن خالصۃ

نام و نسب محمد نام، کنیت ابوعبداللہ، سلسلہ نسب یہ ہے:۔ محمد بن مسعود بن خالصۃ بن فرج بن مجاہد بن ابو الخصال الغافقی،

اصل میں کورۂ جیان علاقۂ شقورہ میں فرغلیط کے رہنے والے تھے، قرطبہ اور غرناطہ میں سکونت پذیر ہو گئے تھے،

بلاغت اور حدیث میں امام اور سند مانے جاتے تھے،

حالات ابن الزبیر نے ذوالوزارتین کے ذکر میں لکھا ہے: ابوعبداللہ مشہور علماء میں تھے، رجال، غریب حدیث اور حدیث کے دیگر شعبوں میں بے نظیر عالم تھے، علوم عربیہ، ادب، لغت، تاریخ، تمام علوم کے ماہر تھے، انشاپردازی اور نظم میں مسلم الثبوت امام تھے، اور ابو القاسم الملاحی نے بھی اسی طرح لکھا ہے:۔ تقوی و بزرگی، زہد کے اعتبار سے اپنے زمانہ میں فرد تھے، ابوعمر بن الامام الشجعی نے "سمط الجمان" میں ذکر کرتے ہوئے لکھا ہے:۔ دریائے ناپیدا کنار اور ابر و باراں تھے، جن کا مثیل مشکل سے دستیاب ہو، اُن کی مثال ہمثیل باغ اور بلند پہاڑوں کی تھی جن کی شان و شکوہ کا مقابلہ کوئی نہیں کر سکتا، مختلف خوبیوں کے جامع اور کمالات پر حاوی تھے، اُن کے ان کمالات کے باعث فصاحت اُن کے ہمراہ رکاب رہتی تھی، اور خطابت اور انشاپردازی کے لئے صرف اُن کی طرف انتساب باعث فخر تھا، اس لئے کہ انھوں نے

ان فنون میں اپنی معجز بیانیوں سے چار چاند لگا دیے تھے اور نکات کو عام کر دیا تھا، ایک عالم کامل کے لئے نر کافی تھا، کہ نظم ونثر میں اُن کے نقش قدم پر چلے اور اُن کی روشنی سے کسب فیض کرے کہ معلوم ہو کہ خبر وانشا کا استعمال کس طرح ہوتا ہے اور خدا کے کلام کی تصدیق کرے، کہ "ان الفضل بید اللہ یوتیہ من یشاء" (خوبیاں اللہ کے ہاتھ میں ہیں جسے چاہے دے)

اساتذہ استاذ ابوجعفر بن الزبیر نے الصلۃ میں لکھا ہے کہ:—
ابوعبداللہ نے غسانی، صدیقی، ابوالحسن بن الباذش، ابوعمران ابن تلید، ابوبکر اسدی اور ابوعبداللہ نفزی مالقی اور انکے علاوہ ایک جماعت سے روایت کی،

اُستاذ مذکور نے لکھا ہے کہ اُن کی کتابیں اور ادبی تالیفیں سب مشہور اور مقبول عام ہیں، ان کے بعد یہ قبولیت اور علم کسی کے حصہ میں نہیں آیا،

شاگرد ابوعبداللہ سے ابن بشکوال، ابن حبیش، ابن مضاء وغیرہ نے روایت کی ہے، جس کا ذکر انھوں نے اپنے رجال میں کیا ہے،

شاعری ابوعبداللہ کے اشعار بکثرت ہیں، منجملہ یہ اشعار لکھے جاتے ہیں:—

یا حبذا اللیلۃ لنا سلفت	وہ ہماری گزری ہوئی رات بھی کیا چیز تھی جس نے
اغرت بنفسی الھوی فاعزنت	محبت کو ایسا ابھارا کہ جانے کا نام نہیں لیتی
دارت بظلمائھا المدام فکم	اُس کی تاریکی میں شراب کا دور چلا،
نرجسۃ من بنفسج قطفت	تو بنفشہ سے کتنے نرگس توڑے گئے،

اور ایک شناسا کے بارے میں کہتے ہیں جن سے مدت کے بعد ملاقات ہوئی تھی:—

وافی وقد عظمت علی ذنوبہ	وہ آیا، اس حال میں کہ اُس کے گناہ بہت
فی غیبۃ قطبت بھا اثامہ	ہو چکے تھے جبکہ غیب میں اُسکی نشانیوں سے گفتگو کی

فمحا اساءته لنا احسانه	اس کے احسان نے برائیوں کو محو کر دیا اور اسکی
واستغفرت لذنوبه الوانہ	نیکیوں نے گناہوں کے لئے سفارش کی :-

اور ایک مخمس ہے جسے اس حال میں لکھا تھا کہ وہ مراکش میں قرطبہ کے لئے سراپا اشتیاق تھے :-

بدت لهم بالغور والشمل جامع	اجتماع کی حالت میں انھیں دور سے عذیب کی
بروق باعلام العذيب لوامع	گھاٹیوں میں بجلیاں چمکتی نظر آئیں'
فباحت باسرار الضمير المدامع	آنسووں نے دل کے راز فاش کر دیئے اور کتنی محبت
ورب غرام لم تنله المسامع	ایسی ہوتی ہے جس کی کانوں کو خبر بھی نہیں ہوتی'
ودام بها من فيضها المتصوب	اور اس کا سرچشمۂ فیض برابر جاری رہا'

انشا ابو عبداللہ ذوالوزارتین کی انشا آفتاب کی طرح مشہور اور بارش کی طرح سے بہت ہے' ہم یہاں کچھ درج کرتے ہیں' تاکہ کتاب اُن کے بدائع سے خالی نہ ہو' وزیر ابوبکر بن عبدالعزیز کو ایک خط کا جواب دیتے ہوئے لکھتے ہیں جو انھیں ایک فال نکالنے والے شخص کے ساتھ ملا تھا :-

اللہ میرے دوست کو جن کی میں عزت کرتا ہوں' اور انکا خوشہ چیں ہوں' خوبیوں کا جامع اور محاسن میں کامل ہمیشہ قائم رکھے' اور وہ ہمیشہ عجائب اور غرائب تحفہ میں بھیجتے رہیں' عراف یمامہ آپ کا ایک خط لیکر آیا جو نجد و تہامہ کا جاننے والا ہے' ظاہری و باطنی حالتیں اُسے نمایاں کرتی ہیں' معلوم ہوتا ہے کہ ابن صیاد کا قاصد ہے' یا مسیح دجال کا مخالف ہے' معائنہ سے ظاہر ہوتا ہے' کہ اُس کے پاس سیپیاں ہیں' اور اگر یہی نظر ہوتی' تو میں کہتا وہ تمام بیان کرنے والوں سے ظاہر ہے' اور میں ابھی آپ کو خبر دیتا ہوں' اللہ آپ کی تائید کرے کہ کیا پیش آیا' اور اُس نے کیا کیا حرکات کیں' اور ہر عزت کا مستحق ہوا تو اسکی طرف نگاہیں اُٹھ گئیں' اور ہر غائب و حاضر نے اُسے دیکھا اور ہر گمنام اور معروف شخص نے اُس کی طرف توجہ کی' یہ زیادتی کا طالب' وہ الگ نئی چیز کا تلاشی' کوئی رائے طلب کرتا کوئی اپنے مقصود برآری

کا وسیلہ تلاش کرتا ہے .... خوب کھلا، اور اُس کی پذیرائی ہوئی،
اور میں دوستوں کی ایک جماعت میں بیٹھا ہوا تھا، یہاں تک کہ اس کے حال
سے واقف ہو گیا، جب یہ جماعت مطمئن ہو گئی، تو ہم نے اُسے امتحان
کیلئے بلایا، اور آزمائش کیلئے بٹھایا اور صحیح حالات سے واقفیت کی خواہش کی تو نبیذ
اور آٹا طلب کیا اور اُس کی وحشت دور کی اور اُس سے کہا کہ اپنی مزدوری لو لیکن ہمیں
دھوکہ نہ دو، اس لئے کہ ہم میں کوئی جاہل نہیں بلکہ سب کے سب تجربہ کار اور آزمودہ ہیں
جنھیں غم والم زیر نہیں کرتے، تو وہ ذرا مطمئن ہوا اور اپنی ڈاڑھی سے سینہ ملایا
پھر نگاہ اُٹھائی اور یکبیک چیخ کر بولنے لگا کہ میں دوستی کا نگہبان نہ آنکھیں چرانیوالا
ہوں اور نہ سچائی سے گریز کرنے والا، اور نہ کسی خطاکار کی حمایت کرنے والا اور نہ
نبوت کے معجزات کا انکار کرنے والا، اور نہ حقیقت کے ساتھ مذاق کرنیوالا ہوں،
مجھے نہ سوال اور نہ بکری کا بچہ، نہ انواع واقسام کے کھانے، کوئی چیز نہیں
اُبھار سکتی، یہ تو ایک تصویر اور خط ہے اور آثار اور چہرہ تو عکس اور سعد،
اُدھار اور نقد، آج اور کل ہے، ہم نے کہا کہ آج مہمانداری پوری ہو گئی اور
زیادتی متعین ہو گئی، پھر وہ اطمینان سے بیٹھ گیا، اور نبیذ دل کو کھینچا، اور آٹا
نکالا اور اُسے گھمایا یہاں تک کہ اُسے بار ہوا، پھر کہنے لگا، اے اہل جماعت
یہ تو آغاز ہے، تم میں سے کون شروع کرتا ہے، لوگوں نے میری طرف دیکھا،
اور کاش وہ اس وقت خاموش رہتے، تو میں ناچار غصہ جذبات کئے ہوئے اُٹھا،
اور کہا کہ مجھے یہ سب یاد ہے پھر کیسے پتہ لگاؤں اور اس چیز کا سوال
کس طرح کروں، جس کا سوال نہیں کیا جاتا، اللہ پر اعتماد کیا اور شیطان سے
نصیحت قبول کی، اور اپنی کمائی سے کھایا اور شیطان کے بیٹھنے کی جگہ سے
گریز کیا اور اہم معاملات نے مجھے ترک کر دیا، میں نے بھی انھیں خیرباد
کہا اور اپنے نفس مطمئنہ سے امید کی اور امید ہے کہ میں نجات پا گیا، اور
اپنی امید میں کامیاب رہوں گا، اس پر اس نے مجھے گھور کر دیکھا، اور اسکی
سچائی اور جھوٹ نے مجھے مرعوب کر دیا، پھر جماعت نے مشہور سرکش
ابن ردمیر کا ذکر کیا، اس لئے کہ اس کی جانب سے سب کے دلوں میں

ص ۲۶۵

کدورت تھی، اور بعضوں نے کہا کہ اس سے دریافت کیا جائے، اگر اسے
بتا دیا تو ہمیں اطمینان ہو جائے گا اور اس کی خودی ظاہر ہو جائے گی، اور اگر
نہ بتا سکا، تو اس کا دعویٰ بالکل غلط ثابت ہوگا، اس پر لوگوں نے کہا کہ
کیا خوب، اور سبھوں نے میری تائید کی، جب ہم نے دیکھا کہ وہ امتحان
کے لئے تیار ہے اور غیب دانی کا ادعا کرتا ہے، تو ہم نے کہا کہ اپنے کو
طیار کر، اور اپنی تسبیح اٹھا میں رکھ، تو وہ کمربستہ ہوا اور مرنے والے کی طرف
اپنی انگلی بڑھائی اور تسبیح پر اس کی طرف جھپٹا، کبھی سیدھا ہو جائے اور کبھی
تاج کی طرح گھوم جائے اور کبھی آسمان اور ستاروں کو اپنا ہم جماعت بنائے
تو وہاں بنات النعش اور ثریا کا اجتماع ہو گیا اور پرندے جھنڈ کے جھنڈ جمع
ہو گئے، جب ان کی عدد پوری ہو گئی اور عدد کو پہنچ گئی اور اس نے اپنے کرتب
پورے کر لئے اور اصول اور فروع میں مطابقت دی، اور متفرق اور مجموعہ
میں غور کیا، وہ کچھ مطمئن اور کچھ منقبض نظر آیا اور ٹھنڈی سانس لینے لگا اور
مختلف قسم کی آوازیں نکالنے لگا اور پیٹھ سے پہلو کو ملایا اور سانس اوپر نیچے
کی اور کہا کہ میں اسی سے ڈرتا ہوں، تم نے علامات چھپا دئے اور خبریں
پوشیدہ رکھیں، تم نے سرکش شیطان کے بارے میں دریافت کیا جو
چشم زدن میں کہاں سے کہاں جاتا ہے نہ کسی گھر میں ٹھہرتا ہے نہ کہیں پناہ
لیتا ہے، اور بہت کم سوتا ہے لیکن میں اسے اچھی طرح جانتا ہوں، وہ
چھپا ہوا ملحد ہے اور کفر کے ستاروں میں ایک ستارہ ہے، پھر لگا پلٹ کر
حساب کرنے لگا اور ادھر ادھر دیکھ کر کہنے لگا جو کچھ میں دیکھ رہا ہوں،
خدا کی پناہ یہ آفت کب تک رہے گی، مجھے کوئی شک نہیں، اگر میں تامل کرتا
تو لمبے مونچھوں والا، لحیانی مجھ سے دور نہ ہوتا اور نہ مجھ سے اس طرح
مقابلہ کرتا جیسے حسان نے پہاڑ کا۔ اس روح پر نحوست غالب ہو گئی ہے؛
ص ۲۶۹ .... پھر سرخی کی طرف اشارہ کیا گویا کہ اس نے اپنا ہاتھ
چنگاری پر رکھ دیا اور کہا کہ .... اور چہرہ بالکل
صاف ہے اور ملاتا اور ٹکڑا کرتا ہے اور جماعت اور تفریق ہے تنگی

نکلی ہوئی اور شکست مضطرب ہے، پھر اُس نے اپنا عمامہ رکھا اور اپنا ہنر ظاہر کیا اور اپنا بشاش چہرہ نکالا، پھر اُسے جھکی ہوئی ڈھال کی طرح کر دیا اور اپنی انگلیوں کو بستہ کیا اور توڑ دیا اور اپنی زبان نکالی، ہم نے کہا کہ یہ کسی شر یا شیطان کے قبضہ میں ہے یا کوئی سانقی ہے جو اُسے پریشان کرتا ہے یا کوئی منظر ہے جو اُسے اپنی طرف متوجہ کر رہا ہے، پھر اُس نے نگاہیں تیز کیں اور اپنے کو موٹا اور دبلا ظاہر کیا، اور کہا کہ قسم ہے اُس ذات کی جس نے .... اور جیسے ہوا پر قابو حاصل ہے اور تمام اشیا اُس کی اطاعت میں سر بسجود ہیں اور تسبیح سے کام لیتی ہیں کہ وہ عیسائی ہے اور میرے گمان سے وہ حرکت میں آ سکتا ہے اور نہ میرے کسی حملہ سے وہ مطیع ہو سکتا ہے، اور میں ان فنون سے کسی فن میں نہیں جھگڑتا، میں مضطرب سمندروں پر سوار ہوا، اور میدانوں اور جنگلوں کو قطع کیا اور حرم اور بیت اللہ نے مجھ سے گفتگو کی اور مجھ سے ہر قسم کے گھوڑوں نے مصافحہ کیا، اور میں نے احرام باندھا اور لبیک کہا، طواف کیا اور عرفہ میں وقوف کیا، رسول اللہؐ کی زیارت کی، اور کامل مومن ہوا، پھر یمن ہوتا ہوا عدن آیا، اور عائدۃ کے سرمہ سے شفا حاصل کی اور ہر قاعدہ کو ثابت کیا، اور صاحب جمل قُس بن ساعدہ کو دیکھا اور عکاظ میں اترا اور ڈنڈ کو رسی سے کھینچا، اور اونٹنیوں کو پانچ بار اور نو بار پوچھا اور میں کھڑا ہوا جب حکم کھڑے ہوئے، اور ترکوں کی یلغار دیکھی، اور رومیوں کو غالب آتے بھی دیکھا، تو ہم لوگوں نے کہا کہ اللہ کے لئے تیری خوبی ہے، تو نے اپنے شبہات کو دور کر دیا اور تیرا حال پہلے سے اچھا پایا اور تیری تعریف ٹھیک کی گئی ہے، ہماری بصیرت تیرے بارے میں ناکام نہیں رہی اب تم 'اوح' سے کیا سمجھتے ہو، اور اس 'روح' کے بارے میں کیا علم رکھتے ہو، تیری جان کی قسم، مجھ پر راز آشکارا کر دو، پھر وہ غور کرنے لگا اور ستاروں اور برجوں کا معاینہ کرنے لگا اور (ضحی) کے مادہ پر دیر تک اُلٹ پھیر کرنے کے بعد مسکرا کر کہنے لگا، قسم کھاتا ہوں کہ سب ٹھیک اتر آیا،

اور اُس کا حال ایسا ہی ہے، جو میں بیان کرتا ہوں اور میں اُسے مغلوب اور عاجز پاتا ہوں، اور چند مہینوں سے زیادہ نہیں ٹھہر گیا، اُس کی قسمت کا ستارہ غروب ہو چکا وہ بچہ ہی تھا کہ اُس کا باپ اُس کے دادا کا وارث نہیں ہوا، ہم نے کہا، کہ تو نے تصریح کی اور نہ خوب واضح بیان کیا، اور اس مستور الحال کی خوب رسوائی کی، اگر حالات مساعدت کریں اور اسکا انجام معلوم ہو سکے تو تمھاری قسمت جاگ جائے گی اور تیری نظر بالغ ثابت ہوگی، اُس نے کہا کہ ابھی تمھیں خبر ملیگی، اس کا وقت آگیا، ہم نے الگ ہو کر جو نہیں کان لگایا کہ شور سنائی دیا، ہم لوگ اس کے بارے میں بہت حیرت زدہ ہوئے، اور ہم صرف اُس کے تیر کے خوف سے واپس آئے، دیکھا ابھی اُسے خبر نہیں ہوئی ہے، گویا کہ اس کی مثال اُس چڑیا کی تھی جو بچوں کے پاس چلی گئی تھی، فوراً وہ ہماری طرف متوجہ ہوا اور اس طرح ہماری طرف مائل ہوا، جیسے ٹوٹا ستارہ دل کے سامنے آتا ہے اور اس طرح ٹوٹ پڑا جیسے سرکش شیطانوں پر ستاروں کی بارش ہو رہی ہے اور کہا کہ اب بھی وہ وقت نہیں آیا ہے کہ میری اطاعت کرو اور یقین کرو کہ میں بڑا آدمی ہوں، ہم نے کہا کہ ہاں تم بہترین کلام و اخلاق کے مالک ہو اور جہاں بھی جاؤ، کامیابی رکاب تھامے ہوئے ساتھ جائے گی، تو شان سے سر جھکا کر کچھ دیر غافل رہا اور کہنے لگا اگر قرعہ ناکام ہوتا اور ٹھیک ٹھیک خبر نہ دیتا تو میں اُسے چاک کر دیتا اور اُس کے ذرے اڑا دیتا اور مجھ میں اور زیادہ گنجائش ہوتی اور آگ لگانے کے لئے بہترین چقماق ثابت ہوتا، تمھیں آفتاب کی بلندیوں سے کیا سروکار؟ میں موج کے اضطراب اور اوج کی بلندیوں میں ہوں اور فرد و زوج کے علم کا ماہر ہوں، سرطان، اور دیران میں کار فرما مشتری کو میزان کے بدلے بیچنے والا ہوں اور حساب عمل کے دن ثور اور حمل پر پورا قابو ہوگا اور عقرب کے تیر سے قریب اور بعید کو رام کروں گا، اور اس کے وحوش کو .... سے شکار کروں گا اور یہاں سے اضطراب پر

مجبور ہوں گا اور تنگ گھاٹی میں اُن سے ملوں گا، میں نے تاجروں کے گھر میں ترقی کی خوشی اور تنزل کا ماتم محسوس کیا اور اُقلیدس سے پتہ لگایا اور مجسطی سے بھی مشورہ کیا اور تحلیل کی گرہ کشائی کی اور زحل کا معائنہ کیا جبکہ وہ اپنی سواری پر روانہ ہو چکا تھا اور اسی کے صحن میں اس کو گھیرا اور اُس کے قران کا معائنہ کیا اور اُس کی ترقی کا بھی بغور مطالعہ کیا تو اس نے مجھے چپکے سے بڑھاپے کی وفاداری کا پتہ دیا اور یہ بنوالاصفر کے بادشاہ اور ملک بطلینہ کی تباہی کے راز بتائے اور کس طرح اُس نے فتح قسطنطنیہ میں ایفائے وعدہ سے کام لیا، پھر میں نے دلو کی رسی باندھی اور اُس کی لغو باتوں کو دور کیا، پھر میں نے اُس کے جوڑا کا سراغ لگایا تو وہ پوشیدگی کے بعد ظاہر ہوا اور ہلال کو اُس کی خفیہ جگہ سے نکال لیا اور وہ مجھے نظر آگیا اور شجر صوم کے پرندہ کو اُس کے درخت کا پتہ دیا اور اُس کے تلخ پھل توڑے اور کل کو آغاز ہی میں جالیا، .... میں نے آفتاب میں آگ لگا دی وہ جلنے لگا میں نے اُسے وہم میں کچھ دور چلا دیا تو وہ لڑھکنے لگا، میں نے خالص جوانی گزار دی اور مرخ کے لئے عفار اور مرخ (دو درختوں کے نام جو چقماق میں کام آتے ہیں) میں آگ پیدا کر دی یہاں تک کہ وہ اپنی جنگوں کے فتنہ اور طلوع و غروب کے حوادث میں فنا ہو گیا چونکہ اُسے خون سے محبت اور بہادر جوانوں کے دلوں میں گھسنے کا شوق تھا، میں جنون سے پناہ مانگتا ہوں اور بہرا پن سے شفا طلب کرتا ہوں اور پست ناک کو بلند بنا دیتا ہوں ہم نے کہا تمہاری پہلی باتیں ہم نے سب مان لیں مگر یہ آخری تین تمہاری قدرت سے باہر ہیں، اُس نے کہا کہ تم کیوں عاجز سمجھتے ہو اور اُسے طلب نہیں کرتے ہم نے کہا جس کا کوئی نہ علاج ہو گا وہ اپنے ہاتھ سے ہلاک ہو گا اور اس کے لئے اور کوئی چارہ کار نہ ہو گا اُس نے کہا کہ جو ماہر ہو، اس کی مہارت میری مہارت ہے، جو میرے دل میں ہے وہی اُس کے دل میں ودیعت ہے، اس کی مثال تلوار کی مثال ہے جس کا حسن اُس کے جوہر میں ہے نہ نیام میں اور اُس کی خوبصورتی

مـ ۲۷۱

دھاریوں سے نہ رخسار ہیں، اور انسان کا اعتبار زبان و دل سے ہے جیسا
مشہور ہے نہ دو گلپچھڑوں سے اور شان سینہ میں نہ کہ سونڈ میں، اور
اور شہ سگا ہوں میں ہے نہ خصیتین میں، بہرحال یہ تو ایسی گفتگو تھی جس کے
ظاہر میں شان ہے اور باطن میں احتمال، اور میں عنقریب تمہیں اُس کی
موجوں کی روانی دکھاؤں گا نہ کہ رات کی صبح، رہا پست ناک والا تو وہ
اپنی ہتھیلی بڑھائیگا اور آل حفصنہ میں شادی کرے گا، اور اگر لڑکا ہوا تو وہ نہایت
سنجیدہ جوان ہوگا اور اگر ننھیال کا اثر آیا تو اپنے حال پر رہیگا، اور رہا بہرا،
تو وہ اونٹ اور اونٹنیوں سے دور نکل جائیگا اور بنو سمیعہ میں نام اور
فال کی برکت تلاش کرے گا، اگر اللہ کو منظور ہوا تو کامیاب ہوگا اور
لڑکے کی قوت اس کے مقدر سے بھی زیادہ ہوگی، اُس نے بعض حاضرین
کے دلوں میں شک محسوس کیا تو کچھ کبیدہ خاطر ہوا اور لوگوں کو خوف دلایا
اور کہا کہ شارع علیہ السلام نے ان کا نام بنو سمرہ رکھا ہے، اے بنو لکیعہ
اٹھو کہ تم نے مجھے پریشان کیا اور میرا راستہ چھپا دیا اور میری نگاہ کو ذلیل
کیا اور میرے گلے کو سخت باندھ دیا اور میرے افق پر غرب و شرق کو
مسلط کر دیا پھر وہ ایک حرف ثبات نقش کو دامن کی طرح گھسیٹتے ہوئے
چلا جبکہ وہ اپنی برکتوں سے مستفید کر چکا اور اُس نے ہم لوگوں کو اپنی نیت
اور نہ اپنے سفر کے مقصد سے مطلع کیا، اس کے جانے کے بعد مجھے گفتگو کا
موقع ملا اور اس سے یک بیک ملاقات ہوگئی، میں نے کہا کہ میرے خیال
میں وہ دھوکہ باز معلوم ہوتے ہو، اُس نے کہا کہ میں چھوٹے بچوں کو دیکھنے چلا گیا
تھا اور عزیزوں کی محبت کھینچ لے گئی تھی، میں نے کہا کہ آؤ پھر چلیں اور فائدہ
اٹھائیں، اُس نے جواب دیا کہ اگر تم یہ نہ کہتے کہ قیامت کب ہوگی اور مردوں
کے زندہ کرنے کا مطالبہ کرتے ہیں کبھی مغرب کا رخ نہ کرتا اور نہ اپنے یہ کمالات دکھاتا، پھر مجھ سے
کہا کہ غرناطہ میں میرے بچے ہیں، اُن کی ماں نے آہ و زاری سے کسب معاش
کے لئے مجبور کیا، اس کے بعد میں اُس سے الگ ہوا اور مجھے اس کا پتہ
نہ چل سکا اور اُس کے سفر اور قیام کے بارے میں کچھ نہ معلوم ہو سکا، اس کے بعد

کچھ دنوں ٹھہرا مگر وہ بالکل بے پتہ رہا، اور اُس کی نقل و حرکت کا کوئی سراغ
نہ مل سکا پھر کچھ دنوں کے بعد جب اُس کی تلاش کا شوق ختم ہو چکا تھا
یک بیک جو اُن رعنا کی صورت میں ظاہر ہوا تجھ سے خدا سمجھے یہ بال
اور اُس کے بچے کیا ہوئے؟ اور وہ کیا ہوئی جس کی آہ وزاری نے تجھے
سفر پر مجبور کیا تھا اُس نے جواب میں کہا کہ اگر زمانہ ساز آدمی کے تمام داؤ پیچ
آشکارا ہو جائیں تو وہ اپنی کامیابی سے محروم ہو جائیگا، اور باجی کی یہ دعا
بار بار پڑھنے لگا، تجھے اور مردوں سے کیا تعلق؟ اللہ اُس پر رحم کرے جس کا
تو نے نام لیا، اُس نے کہا کہ جب اللہ تعالیٰ کی مرضی سے میری آفرینش مکمل
ہوئی اور میں عالم وجود میں آیا، اسراف کا عمامہ باندھا اور شعبدہ بازی کو
اپنا شعار بنایا اور تنگی و بدحالی کے شکنجے سے باہر نکل آیا اور خوش اقبالی نے
مدینہ کے کھجوروں سے متبرک کیا اور حرم محترم کے پانی سے سیراب کیا ص ۲۷۳
اور اچھے تعویذ کے ذریعہ آفتاب سے بچایا، اب جیسا کہ دیکھتے ہو
میں چلتا ہوں اور گھومتا ہوں اور اچھی باتیں کرتا ہوں، ہم نے کہا کہ خدا
کی قسم یہ بڑا فضل ہے اور رکاوٹ نہیں ہوتی بہترین عنایت ہے اُس نے کہا
کہ اس مصنوعی گفتگو کو چھوڑ دو اور اپنے مہمل کلام کو ختم کرو، اونٹ
بدصورت ہی ہوتا ہے اور شیر وجیہ ہی ہوگا، پھر اُس نے برجستہ کہا اور
خوب کہا:-

عیشنا کله خلع	ہماری زندگی سراسر کھیل ہے
فاترک اللوم عنک و دع	ملامت کو ترک کرو
انا کالليث والليوث	میں شیر کے مانند ہوں اور شیر کے حملوں سے
باسانها تروع	لوگ ڈرتے ہیں،
انا کالسیف حد لا	میں تلوار کی طرح ہوں اور اُس کی دھار روانی
لا یبالی بما وقع	میں یہ خیال نہیں کرتی کہ کون سامنے ہے،
انا کالحسن للمهاة	اے کمینہ میں بقر وحش یا ہرنی کیلئے حسن کی
والظبی یالکع	حیثیت رکھتا ہوں،

میں نے کہا کہ خدا تمھیں بدحال رکھے، کہ تم تیر تیز کرتے ہو اور قطع کرتے ہو، کبھی سختی سے اور کبھی نرمی سے کام لیتے ہو، جھگڑا کرتے ہو اور سخت کلامی سے پیش آتے ہو، اور مقابلہ کرتے ہو اور اس کے باوجود تم منکر ہو، اور تمھارا بدلہ ناکامی کے سوائے کچھ نہیں، ابھی میں نے آنکھیں جھپکائی تھیں کہ وہ بجلی کی طرح نکل گیا اور مجھے یہ بھی نہیں معلوم ہوا کہ وہ کھڑا رہا یا بیٹھا:-

اور اُن کی خوبیاں بارش کی طرح بے شمار اور بے حد ہیں اور یہ خط اُن کی عظمت اور شان اور طبع رواں کی جولانی کی کافی شاہد ہیں، اس کی بلاغت اور فصاحت عیاں ہے اور وصف منظر کشی اور مختلف علوم جو اس میں آگئے ہیں وہ الگ ہیں:-

اللہ اُن پر رحمت کی تجدید کرے اور احسان و اکرام سے مالا مال کرے

وفات

حافظ و محدث ابو القاسم بن بشکوال کی تحریر سے منقول ہے:- جن لوگوں کو قرطبہ کے اضطراب میں زیادہ صدمہ پہنچا اُن میں فقیہ معروف اور ادیب کامل ذوالوزارتین بھی ہیں، جو بلاغت اور انشا میں بہترین فرد اور یگانۂ روزگار تھے، بہترین اور اعلیٰ اوصاف و عادات سے متصف، جن کی ذکاوت اور بلند اخلاق و فصاحت پر سب کا اتفاق ہے جن کا کوئی نظیر نہیں اور کوئی اُن کی گرد کو نہیں پا سکتا، اپنے زمانے میں نثر و نظم میں فرد مانے جاتے تھے، اسم گرامی ابو عبد اللہ بن ابو الخصال تھا، اللہ ان پر رحمت کرے اور اپنی خوشنودی سے سرفراز کرے، شہر میں اپنے گھر کے قریب مقتول پائے گئے، اور اس کے بعد تمام ساز و سامان، مال و نقد، سب لوگوں نے لوٹ لیا اور یہ حادثہ روز شنبہ ۱۲ ذی الحجہ ۵۴۰ھ کو ہوا، عوموقہ الدرب میں ربض شرقی میں لائے گئے، اور وہیں غسل [illegible] کی شب کو مقبرۂ بنی عباس میں مدفون ہوئے اور لوگوں کو اس کی خبر ایسے وقت ملی جب وہ فتنہ کے باعث پریشان حال تھے، لوگوں کو ان کی رحلت کا بہت افسوس ہوا اس لئے کہ مرحوم علمائے اندلس میں علم و بردباری، فہم و ذکاوت، بیدار مغزی

اور دور بینی، وقار و تیزی طبع ہر اعتبار سے سلف کی یادگار تھے، مرحوم کو علوم سے بہت زیادہ شغف تھا اور ان کے سیکھنے کا بہت شوق تھا، اور مرحوم لغت و تاریخ رجال کے ماہر ایام عرب اور نثر و نظم میں باکمال تھے، باتیں اچھی کرتے، الفاظ اچھے ہوتے، ذکاوت الطبع تھے زبان کے فصیح اور خط پاکیزہ اور نفیس ہوتا، ان تمام امور میں اپنی آپ نظیر تھے، سب ان کی خصوصیات کے معترف تھے، وجاہت وسخاوت، ہمدردی اور حسن مجلس میں بھی ممتاز تھے، اور ان تمام اوصاف کے باوجود منکسر المزاج اور اہل علم کا اکرام کرتے، انکی تکلیفوں کو دور کرتے اور ان کے تعلقات کو نباہتے، وسیع القلب اور باتیں اچھی کرتے اور لوگوں کو مستفید کرتے، ان کی تصنیفات نہایت اعلیٰ ہیں جن سے انکے علم و فہم کا پتہ چلتا ہے، اس کے علاوہ اپنے اساتذہ سے بہت کچھ حاصل کیا اور ان سے روایت کی،

ص ۲۷۵　بعضوں کا بیان ہے کہ یہ فرعون میں باب عبد الجبار سے قریب قرطبہ کے داخل ہونے کی جگہ قریب ہی میں مقتول ہوئے اور یہ حادثہ ۱۳ ذی الحجہ ۵۶۳ھ کو ٹھیک اسی روز ہوا جب نصارٰی شاہ طلیطلہ کے ساتھ وہاں داخل ہوئے، جبکہ ابن حمد بن یحییٰ بن غانیہ سوقی (جو مرابطین سے تھا) کے قتال کے لئے اٹھا تھا، ان کو مصامدہ کی بربری فوج نے اچھے لباس میں ملبوس دیکھ کر مار ڈالا، حالانکہ وہ انھیں پہچانتے نہیں تھے، اور ان کے ساتھ ان کے داماد محمد بن عبد اللہ بن عبد العزیز بن مسعود بھی قتل کردئے گئے اور یہ بہترین نوجوانوں میں تھے،

محمد بن عبید اللہ بن داؤد بن خطاب

نام و نسب　محمد نام، سلسلۂ نسب یہ ہے: محمد بن عبید اللہ بن داؤد بن خطاب،

ابن زبیر کی کتاب الصلہ میں ہے: ابن عبید اللہ ادیب اور مشہور شاعر تھے، فقہ اور کلام اور دیگر علوم سے مناسبت تھی، سمجھدار اور ذکی نیز وجیہ تھے

غرناطہ آئے اور شاہی کاتبوں کے سلسلہ میں منسلک ہو گئے، بلند مرتبت اور
مقبول عام تھے، پھر مرسیہ لوٹ آئے، حالانکہ اُس کی حالت خراب ہو چکی تھی کچھ دنوں
قیام کرکے بعد وہاں سے چلے آئے، اور رنج و محن برداشت کرنے کے بعد عدوۃ
میں مقیم ہو گئے

مجھ سے استاذ ابو الحسن بن الجیاب رحمۃ اللہ علیہ نے بیان کیا کہ ابن عبید اللہ
کج خلق اور خشک تھے، ایک روز ایک خط لکھنے لگے جس کا آغاز خطبہ سے
کر رہے تھے اُس میں صحابۂ رسول (ص) کی تعریف کرتے ہوئے (صفوۃ الصفوۃ)
لکھا، پھر بعض وجوہ سے اُسے مؤخر کر دیا اُسے کاتب شاہی فقیہ ابو عمر لوشی نے دیکھا
وہ اپنی کم علمی کے باعث سمجھے کہ یہ وہم ہے اور اُسے صفوۃ سمجھے اور اصلاح
کر دی، جب انھوں نے دیکھا تو اُسے کاٹ دیا اور پھاڑ دیا، اور کہا کہیں ایسی جگہ
قیام نہیں کرتا جہاں جہالت اس حد تک پہنچ گئی ہو اور ایک بے بنیاد آدمی کا
قلم بھی اصلاح و ترمیم سے انکے محفوظ نہ رہے، اور الگ ہو کر تلمسان کے بادشاہ
ابو یحییٰ الیغمراسن بن زیان کی کتابت قبول کر لی اور لوگوں کا خیال ہے کہ ابو عبد اللہ
بن امیر ابو زکریا مستنصر نے اور مشہور ادبا کی طرح انھیں بھی بلایا تھا اور خالص
سونے کی ہزار اشرفیاں بھیجیں مگر انھوں نے عذر کیا اور عطیہ واپس کر دیا،
اس سے مستنصر کو ایسی تکلیف ہوئی کہ اُسے کبھی نہیں ہوئی ہوگی اور اُن کی بلند ہمتی
کا ثبوت انھیں مل گیا

ملت ۲۷۶

اساتذہ

ابن عبید اللہ نے قاضی ابو عیسیٰ بن ابو السواد اور قاضی ابو بکر بن محرز اور استاذ ابو بکر محمد بن محمد قریشی سے روایت کی ہے اور اُن سے اپنے شہر میں حدیثیں سنیں اور استفادہ کیا:-

شاعری

حسب ذیل اشعار ابن عبید اللہ کے ہیں:-

اقنع بما اوتیته تنل الغنی	اپنی آمدنی پر قناعت کرو تو امیری پاؤ گے
واذا دهتک مصیبة فاصبر	اور جب کوئی مصیبت آئے تو صبر کرو
واعلم بان الرزق مقسوم فلو	اور یاد رکھو کہ روزی متعین ہے اگر ہم
رمتا زیادة ذرة لم تقدر	ایک ذرہ کی زیادتی بھی چاہیں تو نہیں ہو سکتی

واللہ ارحم بالعباد فلا تسئل	اللہ اپنے بندوں پر رحم کرنے والا ہے کسی کے سامنے
احداً تعش عیش الکرام و تؤجر	دست سوال دراز نہ کرو اور شریفوں کی طرح بسر کرو
و اذا سخطت لبؤس حالک مرۃ	اور اگر اپنی تنگ حالی پر کبھی رنج ہو
و رأیت نفسک قد نبت فاستغفر	اور اپنے دل کو آزردہ پاؤ تو استغفار کرو
وانظر الی من دون حالک تذکر	اور اپنے سے زبوں خستہ حال لوگوں کو دیکھو تاکہ اللہ کی
لعظیم نعمتہ علیک و تشکر	نعمت یاد آئے اور شکر ادا کرو

اور اپنی وفات کے وقت انھوں نے مندرجۂ ذیل شعر کہے جن کی نسبت اوروں کی طرف کی جاتی ہے:-

ربّ انت الحلیم فاغفر ذنوبی	اے اللہ تو بردبار ہے میرے گناہ بخش دے
لیس یعفو عن الذنوب سواکا	تیرے سوا کوئی اور گناہوں کو نہیں بخش سکتا
رب ثبت عند السوال لسانی	اے اللہ سوال کے وقت میری زبان درست رکھ اور
و اقمنی علی طریق ھداکا	مجھے اپنی ہدایت کے راستہ پر قائم رکھ
رب کن لی اذا وقفت ذلیلا	اے اللہ تو میرا مددگار ہو جب میں عاجزی سے
ناکس الرأس استحی ان اراکا	سر جھکائے ہوئے کھڑا ہوتا ہوں اور شرم سے نگاہیں نہیں اٹھتیں
ربّ من لی والنار قد قربت لی	اے اللہ جب آگ نزدیک ہوگی تو میرا کون ہوگا اور میں
و انا تحت احمد و حماکا	تیری اور رسول اللہ کی حمایت میں ہوں گا
رب مالی من عدۃ لسوالی	اے اللہ امیدوں کے پورا کرنے کا میرے پاس کوئی سامان نہیں
غیر انی اعددت صدق رجاکا	سوائے اس کے کہ میں نے تیری سچی امیدوں کو شمار کر لیا ہے
رب اقررت اننی عبد سوء	اے پروردگار میں اقرار کرتا ہوں کہ گنہگار رہوں
حلمک الحتم غرّہ فعصاکا	تیری رحمت سے دھوکا کھا کر میں نے نافرمانی کی
رب انت الجواد بالخیر دوما	اے اللہ ہمیشہ تو ہی بھلائیوں کا عطا کرنے والا ہے
لم یزل راحما فہب لی رضاکا	تو ہمیشہ رحم دل رہا مجھے اپنی خوشنودی سے سرفراز فرما

ھٹ ۳۷

رب ان لم اکن لفضلک اھلا اے اللہ اگر میں تیرے کرم کا اہل نہیں ہوں تو۔تو
یا جتر ائی فانت اھل لذ اکا کرم کا اہل ہے'

نثر

ابن عبید اللہ اشبیلیہ سے مرسیہ کے دو دوستوں کو لکھتے ہیں:۔
میں نے یہ اشبیلیہ سے لکھا ہے۔ اللہ تمھیں نیکیوں سے سرفراز کرے اور تمھیں اپنی عنایات کے بہترین پھل عطا کرے۔ میں اچھے حال میں ہوں اور دل تم دونوں سے ملنے کا آرزومند ہے اور مجھے تم دونوں کی فطری شرافت اور حسن خلق پر پورا یقین ہے' تمھاری اس محبت سے جو میری ہمدم و رفیق اور مونس ہے میرا تعلق غیر متزلزل ہے' اس لئے اس کے ذکر کرنے کی ضرورت معلوم نہیں ہوتی' بلکہ اور اُس کے اخلاق اور اس سے سکون قلب کے لئے جو کچھ ہو سکا اُس سے فائدہ حاصل کیا' اور ہم مقام قنب میں شہر سے باہر خیموں میں اُترے' جہاں چشمے رواں ہیں' اور آب و ہوا بہت عمدہ ہے' ہم سے اندرون شہر قیام کے لئے کہا گیا مگر ہم نے قنب کا قیام صحت کے لئے مناسب خیال کیا' غبار اور گرمی کی شدت کے سبب سے شہر سے الگ رہنا اچھا معلوم ہوا' اور جب تکان دور ہو گئی اور مطمئن ہو گئے تو شہر کی خوب سیر کی اور مشہور عمارتوں کا معائنہ کیا' اور اُس کے نقش و نگار اور پرانے آثار و نقوش کو دیکھا' پرانی عمارتوں اور نئے مکانوں میں ایسی چیزیں دیکھیں جو آنکھوں کو متوجہ کرتی ہیں اور جن کو دیکھ کر عبرت ہوتی ہے' اگرچہ کہ میں نے تباہی کے بعد دیکھا' جب کہ اُس کے رہنے والے الگ ہو چکے اور نگاہیں اُسے دیکھ کر اچٹ جاتی ہیں' اب وہاں پرانے کھنڈر اور مرجھائے ہوئے چہروں کے سوا کچھ نظر نہیں آتا۔ لیکن دیکھنے والا جب اُس کے پہلے حال کا اندازہ لگائے اور تخیل میں اُس کے سابق جمال اور آرائش کا نقشہ کھینچے تو اُسے ایسا حسن نظر آئے گا' جو جنون کا پیش خیمہ ہو' اور غم و اندوہ کو کافور کر دے اور اُسکی بہترین تعریف تو یہ ہے' کہ وہ شہروں میں ایسا ہے جیسے موسموں میں فصل بہار' اگر میرا دل افسردہ اور طبیعت بجھی ہوئی نہ ہوتی تو میں خوب طویل لکھتا' اور تمام جزئیات کی تفصیل کرتا'

ص ۲۷۸

محمد بن عبد الرحمن اللخمی

نام و نسب و خاندان

محمد نام، کنیت ابو عبد اللہ، لقب ذو الوزارتین ہے، سلسلۂ نسب یہ ہے:- محمد بن عبد الرحمن بن ابراہیم بن یحییٰ بن محمد بن فتوح بن محمد بن الحکیم، رندہ میں نشو ونما پائی، اگرچہ وطن اصلی اشبیلیہ ہے، بنو حجاج، بنو عباد اور یہ ایک خاندان سے ہیں، ان کے اسلاف بنو عباد کے عہد میں رندہ کو منتقل ہو گئے تھے، انھیں میں ان کے والد کے دادا یحییٰ معروف بہ حکیم لطبہ بھی تھے، اور ذو الوزارتین سلطان ابو عبد اللہ محمد بن محمد بن نصر کے دور میں غرناطہ آئے، جبکہ وہ حج سے واپسی میں علامہ ابو عبد اللہ بن رشید مہری کے ساتھ سفر کر رہے تھے، سلطان نے زمرۂ کتاب میں داخل کر لیا، اور سلطان کے انتقال تک یہ دیوان الانشا میں کام کرتے رہے، اور جب اُن کے ولی عہد ابو عبد اللہ معزول مسند خلافت پر متمکن ہوئے تو یہ کتابت و وزارت دونوں عہدوں پر سرفراز کئے گئے، اور وزارت میں ابو سلطان عبد العزیز سلطان الدانی بھی شریک رہے، اور ابو سلطان کی وفات کے بعد یہ قلمدان وزارت کے مستقل مالک ہو گئے، اور ذو الوزارتین کے لقب سے ممتاز ہوئے، تاآنکہ غرناطہ میں یکم شوال ۷۰۸ھ کو عید کی صبح شہید کر دئے گئے، وجہ یہ ہوئی کہ اُنھوں نے سلطان کو معزول کر کے امیر المسلمین ابو الجیوش کو اُن کی جگہ بادشاہ بنایا،

ص ۲۷۹

حالات

مرحوم بزرگی، اور سرداری، حسن اخلاق، اور شرافت نفس میں مشہور تھے، ایثار پیشہ، متین، بلند ہمت تھے، بہترین انشا پرداز ادیب اور شاعر تھے، اور نیز حسن خط میں بھی ممتاز تھے، مختلف قسم کے عمدہ خط لکھتے، خطابت اور قلم کی قلمرو کے بادشاہ، اہل علم و ادب سے محبت رکھتے، خاندانی لوگوں سے اچھا سلوک کرتے، اُن کے زمانہ میں لڑائیوں کا بازار چمک گیا، اور خوبیوں کے اطراف واکناف لہلہا اٹھے، عائد، الصلہ میں ہے:-

"مرحوم رواداری اور بشاشت اور تیزی اور طباعی میں بےمثل تھے، طبیعت کے نرم مگر ارادے کے پکے تھے تعریف سے بھڑک اٹھتے، وابستگان کرم کو خوب بھرپور انعام دیتے، دسترخوان میں اہل برامکہ کا نمونہ اور ضیافت میں آل مہلب کی مثال تھے، ادب و روایت سے بہرہ ور اور علوم میں ممتاز تھے، فقہی مسئلوں میں اعلیٰ دستگاہ تھی اور علمی مذاکروں میں لوگوں سے بڑھ چڑھ کر رہتے، روایت حدیث کے علمبردار اور تحصیل علم کے شائق تھے اور ادب کی مٹی ہوئی نشانیوں کو زندہ کیا، علما و اہل علم کا اکرام کرتے، کتابوں کے حریص تھے، یہاں تک کہ ان کا ذاتی کتب خانہ مکان میں نہیں سما سکتا تھا اور ان کی مجلسیں ان سے بھر گئی تھیں، زمانہ ان کا خدمت گزار تھا اور اعلیٰ عہدوں کی خدمت کا موقع انھیں حاصل تھا اور دور دراز سے ان کی طلبی ہوتی۔

سفر اور شہرت ابھی جوان ہی تھے کہ ۷۳۶ھ میں حجاز مقدس کا سفر اختیار کیا، حج و زیارت سے مشرف ہوئے، مشہور علما و شیوخ سے روایت و استفادہ کرتے ہوئے دیار مشرق کی سیاحت کی، طرب انگیز قصیدے اور نظمیں نوٹ کرتے رہے اور مکۂ مکرمہ میں رمضان سے آخر ایام حج تک قیام پذیر رہے اور وہاں علما کی ایک جماعت سے استفادہ کیا، جن کا ذکر ابھی اساتذہ کی فہرست میں آتا ہے، پھر مدینۂ منورہ واپس آئے اور شامی قافلے کے ساتھ دمشق آئے پھر علمی مجلسوں میں مذاکرہ کرتے ہوئے اور اہل علم سے افادہ و استفادہ کرتے ہوئے مغرب واپس آئے، اور رندہ ۷۵۸ھ میں اترے اور وہاں اپنے ایک عزیز صاحب شرف قربت کے یہاں قیام کیا، تاآں کہ سلطان نے وزرائے بنی حبیب کے ساتھ برامکہ کا معاملہ کیا، یہ رندہ اسی اثناء میں آئے، اور ایک قصیدہ میں اُن کی مدح کی جس کا پہلا شعر یہ ہے۔

هل الى ردِّ عشيات الوصال	کیا وصل کی راتوں کا لوٹانا
سبب ام ذالك من ضرب المحال	ممکن ہے، یا بالکل محال ہے

قصیدہ سن کر سلطان محظوظ ہوئے اور ان کے حسن خط اور وسیع النظری سے بہت مسرور ہوئے، اُن کی تعریف کی اور باریابی سے مشرف کیا، یہ ۷۶۸ھ میں

دربار میں حاضر ہوئے اور درباریوں میں اُن کا شمار ہونے لگا، یہاں تک کہ شاہی دیوانخانہ میں کاتب مقرر ہو گئے، اور بنی نصر کے دوسرے بادشاہ کی وفات تک یہ اسی طرح معزز اور مکرم رہے، اور جب ان کے ولی عہد ابو عبداللہ بادشاہ ہوئے تو اور بھی انعام واکرام کی بارش ہوئی اور کتابت و وزارت دونوں عہدوں سے سرفراز ہوئے۔ ذوالوزارتین کا خصوصی لقب عطا ہوا اس طرح ان کی دور دور شہرت ہوتی رہی تاآنکہ وہ انجام ہوا جس کا ذکر آتا ہے،

اساتذہ رندہ میں ابوالحسن علی بن یوسف عبدری السفاح نحوی سے قرآن کریم ساتوں روایتوں کے ساتھ پڑھا اور علوم عربیہ کی تحصیل کی، اور رندہ کے خطیب ابوالقاسم الایسر سے بھی تحصیل کی، اور اپنے والد سے تمام مرویات کی اجازت لی، اور کمسنی ہی میں اکابر علما نے اجازت دی اور اثنائے سفر میں علمائے کبار کی ایک بڑی تعداد سے استفادہ کیا، جن کا حصر دشوار ہے (صرف مشہور علما کا ذکر کیا جاتا ہے):-

(۱) ابوالیمن جاء اللہ بن عساکر، ان سے حرم شریف میں نیاز حاصل ہوا اور ان سے بہت روایت کی،

(۲) شیخ مکرم ابوالعباس احمد بن عبداللہ بن عمر بن معطی بن امام جزائری، بغداد میں قیام پذیر تھے، ملاشا

(۳) شیخ ابوالعز عبدالعزیز بن عبدالمنعم الحرانی جو ابن ہبتہ اللہ الحرانی کے نام سے مشہور ہیں،

(۴) شیخ ابوالصفا خلیل بن ابوبکر بن محمد مراوی حنبلی، ان سے قاہرہ میں نیاز حاصل ہوا

(۵) شیخ شرف الدین حافظ ابو محمد عبدالمومن بن خلف دمیاطی، حدیث وتاریخ، اور حفظ حدیث میں مصر میں امام مانے جاتے تھے،

(۶) عبدالمنعم بن محمد بن یوسف احمد خیمی، شہاب الدین ابو عبداللہ حضرت حسین بن علیؓ کے روضہ پر مقیم تھے، وہاں اپنا قصیدہ بائیہ پڑھا جس کا مطلع یہ ہے:-

یا مطلبا لیس لی فی غیرہ ارب	اے وہ مطلوب جس کے سوا کسی سے مجھے کوئی غرض نہیں،
الیک آل التقصی وانتہی الطلب	طلب و جستجو کی انتہا تمہارے دربار میں آکر ہوئی

اور اسی قصیدہ میں وہ مشہور شعر ہے، جس میں اختلاف ہوا ہے :۔

یا بارقا باعالی الرقمتین بدا	جس نے رقمتین کے بالائی حصوں میں اپنی چمک
لقد حکیت ولکن فاتک الشنب	دکھائی تو نے نقل تو کی مگر تیزی نہ ہوئی،

(۸) عبدالولی بن یحیی بن جاو بعلبکی ۵۸۱ھ میں پیدا ہوئے۔

(۹) شیخ ابوالفضل جمال الدین بن ابوالخیر بن علی بن عبداللہ روحہ مشہور ادیب،

(۱۰) محمد بن ابوبکر بن خلف بن ابوالقاسم الصفار

(۱۱) محمد بن یحیی بن عبداللہ قریشی، جمال الدین ابو صادق :۔ مصری سندوں سے حدیث اربعین کی تخریج انھوں نے کی ہے، اور ابن عماد حرانی اور شیخ ابوالفضل عبدالرحیم خطیب جزیرہ سے صبیات کی روایت کی، پیدائش ۵۹۰ھ میں ہوئی،

(۱۲) شیخ عبداللہ بن محمد بن عباس شعری تقی الدین حافظ ابوالقاسم،

(۱۳) شیخ محمد اسمٰعیل بن عبداللہ بن عبدالمجید نماطی،

(۱۴) ابوالبدر بن عبداللہ بن ابوالزبیر، مصری ادیب،

(۱۵) شیخ عبدالرحیم بن عبدالمنعم بن خلف دمیری،

(۱۶) شیخ محی الدین ابوالفضل، مشہور اساتذہ میں تھے،

(۱۷) زینب بنت امام ابومحمد عبداللطیف بن یوسف بغدادی، جن کی کنیت ام فضل تھی، اور انھوں نے اپنے باپ سے حدیث سنی،

(۱۸) محمد بن احمد بن ابراہیم بن احمد خراسانی ابوعبداللہ موفق الدین جن سے خرقۂ تصوف بھی ملا،

(۱۹) شیخ محمد بن یحیی بن ہبیرۂ شیبانی شرف الدین،

(۲۰) شیخ شہاب الدین احمد بن عیسیٰ بن عیسیٰ بن یوسف بن ابراہیم بن اسمٰعیل سلفی،

(۲۱) شیخ علی بن عبدالکریم بن عبداللہ دمشقی ابوالحسن، ۵۹۷ھ میں ولادت ہوئی،

(۲۲) شیخ غازی بن ابوالفضل بن عبدالوہاب جلادی،

(۲۳) شیخ نورالدین علی بن محمد ابوالبرکات انصاری، یہ حرم خلیل میں قاری تھے، ابوالحسن علی بن شجاع سے حدیث سنی،

(۲۴) سلطان یعقوب بن سلطان الناصر صلاح الدین داؤد بن سلطان عیسیٰ بن مالک عادل ابوبکر بن ایوب،

(۲۵) عبدالمنعم بن یحییٰ بن ابراہیم بن علی بن جعفر قرشی زہری، بیت المقدس میں خطیب تھے،

(۲۶) شیخ عبدالحفیظ بن بردان، علی الدین کے لقب سے بھی مشہور تھے، بانتاس کے رہنے والے تھے، ابن صیبصری سے حدیث سنی،

(۲۷) شیخ علی بن الرحمٰن بن عبدالمنعم منقدسی،

(۲۸) شیخ محمد بن محمد بن سالم بن یوسف بن اسلم قرشی جمال الدین،

(۲۹) عبدالواسع بن عبدالکافی شمس الدین،

(۳۰) شیخ احمد بن شیبان ابن ثعلب،

(۳۱) شیخ احمد بن فرح بن احمد بن محمد بن احمد بن احمد زجاجی،

(۳۲) فاطمہ بنت ابراہیم بن محمد بن محمود بن جوہر بعلبکی، کنیت ام الخیر تھی ضعیفہ اور انشاپرداز تھیں،

(۳۳) شیخ یوسف بن ابوناصر سفاوی،

(۳۴) شیخ عبدالسلام بن محمد ابومحمد عفیف الدین،

(۳۵) شیخ احمد بن غثمان بن محمد شافعی بسماری شمس الدین،

(۳۶) شیخ عبداللہ بن خیر بن ابومحمد بن خلف قریشی،

(۳۷) شیخ علی محمد بن احمد بن عبدالعزیز بن عبداللہ بن عبدالباقی بن علی صداق شرف الدین،

(۳۸) شیخ علی بن محمد بن ابوالقاسم بن محمد بن ابوبکر زریق کاتب،

صفحہ ۲۵۳

تونس میں ان سے شرف ملاقات حاصل ہوا،

(۳۹) شیخ سلیمان بن علی بن عبداللہ کاتب تلمسانی عفیف الدین، صوفی اور ادیب تھے، دمشق میں مقیم تھے، جائے ولادت تلمسان ہے:۔

(۴۰) شیخ محمد بن علی بن احمد بن علی بن محمد بن الحسن بن عبداللہ بن احمد میمونی القیسی قسطلانی قطب الدین مفتی اور امام تھے، قاہرہ میں دار الحدیث کاملیہ معزیہ میں مسندِ درس کو زینت دیتے رہے،

(۴۱) شیخ احمد بن محمد بن عبدالظاہر جمال الدین،

(۴۲) محمد بن محمد بن ابراہیم سنجاشی،

(۴۳) شیخ عبداللہ بن محمد بن محمد بن ابوبکر طبری، پہلے روضۂ نبویہ پھر صخریۂ قدسیہ کے امام تھے،

(۴۴) شیخ فخر الدین عثمان بن ابومحمد بن اسمٰعیل بن جندرہ،

(۴۵) شیخ عبدالعزیز بن عبدالرحمٰن بن عبدالعلی بن اسکرت فخر الدین،

(۴۶) شیخ ثابت بن علی بن عبدالعزیز بن قاسم بن عبدالرزاق علی بن فیر بغدادی سے سماعت حدیث کی،

(۴۷) شیخ امین الدین ابوالہامات جبرول بن اسمٰعیل بن مسید الاہل،

(۴۸) شیخ محمد بن احمد بن عبداللہ شرف الدین، ان کا اصلی وطن اندلس ہے، علم الدین سنجوقی وغیرہ سے حدیث سنی،

(۴۹) شیخ محمد بن محمد شامی شافعی، دمشقی، حضرت ابوبکر کی مسجد میں امام تھے، شمس الدین کے نام سے مشہور تھے، زبیدی سے سماع حاصل ہے،

(۵۰) شیخ یحیٰی ابن خضر بن حاتم انصاری، ابن عز الدولہ کے نام سے مشہور ہیں، اور علما کی ایک بڑی جماعت نے انھیں اجازت دی، جن میں یہ قابلِ ذکر ہیں:۔ صفحہ ۲۸۵

(۱) ابن عماد الحرانی،

(۲) ابن یحیٰی بن محمد بن محمد ہمدانی کمال الدین، انھیں ابن الزجاج اور ابن رواح سے اجازت حاصل ہے:۔

(۳) شیخ عبدالملک ابوالمعانی بن مغفل واسطی معروف بہ ابن جوزی، شعیب زعفرانی اور دیگر علما سے سماعت کی،

(۴) شیخ محمد بن احمد بن یاسر بن شاکر مالکی،

(۵) امام مفتی المسلمین رضی اللہ عنہ،

(۶) ابوعبداللہ محمد بن ابوبکر بن خلیل عسقلانی مکی،

(۷) خطیب ابوعبداللہ محمد بن ابوصالح بن احمد بن محمد بن رحیمہ کنانی، یہ بجایہ میں خطیب تھے،

(۸) ابوالعباس بن الغماز بلنسی، افریقیہ کے قاضی القضاۃ تھے، ان سے تونس میں فیضیاب ہوئے،

(۹) علامہ فقیہ، وزیر ابوالقاسم محمد بن عبداللہ یحییٰ بن عبدالرحمٰن بن یوسف بن جزی کلبی،

(۱۰) شیخ ابومحمد عبداللہ بن یوسف خلالی،

(۱۱) ابومحمد الحجاج یوسف بن ابراہیم بن عقاب، مغرب کے مشہور عالم تھے ان سے نیاز حاصل ہوا،

(۱۲) شیخ فقیہ ابوبکر بن محمد بن ابراہیم بن محمد بن بربوع سبتی،

(۱۳) ابوالحسن عبیداللہ بن احمد بن عبیداللہ بن احمد بن عبیداللہ بن ابوالربیع قرشی، مشہور نحو کے امام تھے،

(۱۴) امام ابوعلی ناصرالدین منصور بن احمد بن عبدالحق زواوی مشدالی، بجایہ کے رہنے والے تھے،

(۱۵) ابوعمرو اسحٰق بن ابواسحٰق بن عبدالوہاب رندی، قاضی و خطیب تھے،

ان کے علاوہ مشرق و مغرب کے علماء کی ایک بڑی جماعت سے اجازت حاصل ہے،

مصیبت بعض امور کے باعث ان سے ولی عہد حکومت رنجیدہ ہو گئے تھے انھیں میں ان کے چند شعر تھے، جو حکومت نصریہ کی ہجو میں کہے گئے تھے، خدا معلوم کہ وہ واقعی ان کے تھے بھی یا نہیں، اس بنا پر انھیں

بہت اذیت دی گئی، جس سے آسانی سے بچ کر نکل گئے اور مدتوں تک چھپے رہے، تا آنکہ معاملہ رفع دفع ہو گیا۔

ص ۲۸۵

تلامذہ وزیر ابو عبد اللہ ان سے ابو اسحٰق بن ابو العاص اور ابو عبد اللہ بن رشید اور دیگر علما نے استفادہ کیا، ان کی شان میں لوگوں نے مدحیہ قصائد بھی کہے، جن میں رئیس ابو محمد ابن عبد المہیمن حضرمی اور رئیس ابو الحسن بن جیاب جیسے افاضل بھی شامل ہیں، ابن الجیاب ایک نفیس رائیہ قصیدہ میں انھیں عید کی مبارک باد دیتے ہوئے کہتے ہیں:۔

یا قادما عمت الدنیا البشائرۃ	اے آنے والے! تیری خوشخبری دنیا میں عام ہو چکی ہے،
اھلاً بمقدمک المیمون لحائرۃ	تیرا آنا مبارک ہو،
ومرحبا بک من عید تحف بہ	اے عید تجھے خوش آمدید کہتا ہوں کہ سعادۃ
من السعادۃ اجناد تظافرۃ	و کامرانی کا لشکر تجھے گھیرے ہوئے ہے،
قدمت فالخلق فی نعمی وفی جذل	تیرے آنے سے خلقت مسرور ہے،
ابدی بک البشر بادیۃ وحاضرۃ	شہر و دیہات ہر جگہ کے باشندے تیرے آنے پر اظہار مسرت کر رہے ہیں
والارض قد لبست اثواب سندسہا	زمین نے سندس کا لباس زیب تن کیا ہے،
والروض قد بسمت منہا ازاھرۃ	باغ کی کلیاں بھی مسکرا رہی ہیں،
حاکت ید الغیث فی ساحاتہ حللا	بارش نے میدان کو نیا جامہ پہنا دیا ہے،
لما سقاھا در اکامنک باکرۃ	جب صبح سویرے اس نے زمین کو سیراب کیا،
فلاح فیہا من الانوار باھرھا	بہترین چمک دمک اس میں ظاہر ہو رہی ہے،
وفاح فیہا من النوار عاطرۃ	اور خوشبودار کلیاں عطر بیزی کر رہی ہیں،
وقام فیہا خطیب الطیر مرتجلا	پرندے برجستہ خطبہ دے رہے ہیں،
والزھر قد وضعت منہ منابرۃ	کلیوں نے ان کے لئے منبر سجائے ہیں،
موشی ثوب طواہ الدھر آونشرا	ایک منقش کپڑا، جسے زمانے نے تہ کر دیا تھا،
فہا ھو الیوم للابصار ناشرۃ	آج پھر وہ نگاہوں کے سامنے ہے،
فالغصن من نشوۃ تثنی معاطفہ	شاخیں نشے سے مست ہو کر جھوم رہی ہیں،
والطیر من طرب تشدو مزاھرۃ	پرندے بھی مسرت سے چہچہا رہے ہیں،

ولا كمال انشقاق عن ازاهرها | کلیاں شگوفوں سے نکلنے کے لئے بیقرار ہیں جیسے کہ

كما بدت لك من خل ضمائره | تمھیں دوست کے راز معلوم ہو رہے ہوں،

لله يومك ملأء ذكي فضائله | تمھارے عہد کی خوبیاں بھی اللہ کے لئے ہیں،

قامت لدين الهدى فيه شعائره | جس میں دین ربانی کے شعائر زندہ ہوتے ہیں،

فكم سريرة فضل فيك قد خبئت | تمھاری کتنی خوبیاں پوشیدہ ہیں،

وكم جمال بدا للناس ظاهره | اور کتنے محاسن لوگوں پر ظاہر ہو رہے ہیں،

فافخر بحق على الايام قاطبة | تم بجا طور سے زمانے پر فخر کر سکتے ہو،

فما لفضلك من ندّ يظاهره | تمھاری برتری کا کوئی مقابل نہیں ہے،

فانت في عصرنا كابن الحكيم اذا | ہمارے زمانے میں تو تم ابن حکیم کی طرح ہو،

قيست بفخر اولي العليا مفاخره | جب بڑے لوگوں کے ساتھ اس کے مفاخر کا موازنہ کیا جائے۔

ص ۲۸۶

يلتاح منه بافق الملك نور هدى | بادشاہت کے افق میں وہ ہدایت کا نور ہے،

تضاءل الشمس مهما لاح زاهره | اس کی چمک دیکھ کر آفتاب کا رنگ زرد پڑ گیا،

بمجد صميم على عرش السماك سما | اس کی خاندانی بزرگی کا مرتبہ عرش سے بلندتر ہے،

طالت مبانيه واستعلت مظاهره | جس کی عمارت اعلیٰ اور مظاہر بلند ہیں،

وزارة الدين والعلم الذين فرعت | جس نے علم اور دین کی نصرت کا علم بلند کیا ہے،

اعلامه والندى الفياض زاخره | اور جس کی سخاوت کا دریا موجیں مارتا ہے،

وليس هذا ببدع من مكارمه | اس کی یہ بڑائیاں کوئی نئی چیز نہیں ہیں،

ساوت اوائله فيه اواخره | اس کی پہلی اور پچھلی نیکیاں سب یکساں ہیں،

يلقى الامور بصدر منه منشرح | کشادہ دلی کے ساتھ معاملات کی پڑتال کرتا ہے،

بحر واللؤلؤ اللفظي جواهره | وہ دریا ہے اور اس کی رائیں موتی کی مانند ہیں،

راعي امور الرعايا معملا نظرا | رعایا کے معاملات کا نگہبان اور محافظ ہے،

كمثل علياه معدوما نظائره | اس بارے میں وہ عدیم النظیر ہے،

والملك سير في تدبيره حكما | بادشاہت کا انتظام اس نے اتنا اچھا کیا ہے،

تنال ما عجزت عنه عساكره | فوجیں بھی اس کے کمالات کا احاطہ نہیں کر سکتیں،

سیاسۃ للحلم لا بطش یکدرھا	یہ بردباری کی سیاست ہے جسے سختی مکدر نہیں کرتی،
فھو المھیب وما تخشی بوادرہ	وہ بارعب ہے مگر اس کے غصہ سے کسی کو نقصان نہیں پہنچتا،
لا یصدر الملک الا عن اشارتہ	تمام امور اس کے ایما سے انجام پاتے ہیں،
فالرشد لا تتعدا الا مصادرہ	اس کے کام ہدایت کے حدود سے تجاوز نہیں کرتے،
تجری الامور علی اقصی ارادتہ	تمام معاملات اس کے ارادے کے مطابق چلتے ہیں،
کانما دھرہ فیہ یشاورہ	گویا اس کا زمانہ اس بارے میں اس سے مشورہ کرتا ہے،
وکم مقام لہ فی کل مکرمۃ	ہر بڑائی میں اس کے ایسے موقف ہیں جس میں،
انست مواردہ فیھا مصادرہ	ہر ایک دوسرے سے بڑھا ہوا معلوم ہوتا ہے،
ففضلھا طبق الآفاق اجمعھا	اس کا کمال تمام ملکوں پر چھا گیا ہے،
کانہ مثل قد سارت سائرہ	گویا کہ وہ کہاوت ہے جو دور دور مشہور ہوگئی ہے،
فلیس یجحدہ الا اخو حسد	اس کے حاسد کے سوا اس کے کمالات کا کوئی منکر نہیں،
یری الصباح فیعشی منہ ناظرہ	صبح کی روشنی دیکھ کر جس کی بصارت زائل ہوجاتی ہے،
لا ملک اکبر من ملک یدبرہ	اس کے مقبوضہ ملک سے کوئی ملک بڑا نہیں،
لا ملک أسعد من ملک یوازرہ	اس کے محکوم علاقوں سے کوئی علاقہ زیادہ خوش نصیب نہیں،
یا عزامر بہ اشتدت مضاربہ	معاملات کی مضبوطی سے اس کی عادت مشہور ہوئی،
یا حسن ملک بہ اذدانت محاضرہ	اور حسن تدبیر سے اس کے شہر آراستہ ہوئے،
تثنی البلاد واھلوھا بما عرفوا	ملک اور اس کے باشندے اس کی تعریف میں رطب اللسان ہیں،
ویشھد الدھر آتیہ وغابرہ	اور ماضی و مستقبل زمانے دونوں اسکی خوبیوں کی شہادت دیتے ہیں،
بشری لآملہ الموصول ما املہ	اس کے وابستہ امید کی خوش نصیبی ہے کہ وہ امید کو پہنچ گیا،
تعسا لحاسدہ المقطوع دابرہ	اور اس کے حاسد کی بدبختی ہے کہ وہ ہمیشہ بدنصیب رہیگا،
فالعلم قد اشرقت نورا مطالعہ	اس کے علم کے مطالع نور سے جگمگا اٹھے،
والجود قد اسبلت سحا مواطرہ	اور اس کی سخاوت کی بدلیاں موسلا دھار برسنے لگیں،
والناس فی بشر والملک فی ظفر	اس کے عہد میں لوگ خوش ہیں اور ملک خوشحال ہیں،
حال علی کل عالی القدر قاھرہ	اور اس کی دھاک عالی قدر لوگوں پر بھی بیٹھی ہوئی ہے،
والارض قد ملئت امنا جوانبھا	زمین کے اطراف امن و امان سے مالا مال ہیں،
یمین من خصلت فیھا سرائرہ	یہ اس کی برکت ہے جس کا دل پاک ہے،

وانی ایادیہ من مثنی وواحدۃ	اس کے تنہا اور مکرر احسانات بہت ہیں۔
تساجل البحر ان فاضت زواخرہ	اور اس کی سخاوت میں دریا اس سے مسابقت کرنا چاہتے ہیں،
ففی کل یوم تلقاعوارفہ	ہر روز اس کے انعامات پاکر اس کے مال ونعمت کے
کسالا اموالہ الطولی دفاترہ	رہین منت ہوتے ہیں،
فمن یودی لما اولاہ من نعم	اس کی نعمتوں کا شکر کون ادا کرسکتا ہے،
شکرا ولو ان سحبانا یظاہرہ	سحبان ہی کیوں نہ ہو وہ بھی عاجز آجائے،
یا ایہا العید بادر لثم راحتہ	اے عید اس کے ہاتھوں کو جلد بوسہ دے،
فلثمہا خیر ما زلت تبادرہ	اس سے بڑھ کر بھلا کام اور کوئی نہیں ہوسکتا،
وافخر بان قد لقیت ابن الحکیم علی	اور فخر کر کہ تو ابن الحکیم کی ملاقات کے باعث
عصر بہا ربک او دھر تفاخرہ	زمانے [illegible] فخر کرنے کے باعث ہوئی،
ولی الصیام وقد عظمت حرمتہ	رمضان ختم ہوگیا اور تم نے اس کا پورا احترام کیا،
فاجرہ لک وافیہ ووافرہ	جس کا کامل ثواب تمہارے لئے ہے،
واقبل العید فاستقبل بہ جذلا	اب عید آئی ہے مسرت سے اس کا استقبال کرو،
واہنا بہ قادما عمت بشائرہ	اور اس خوش آیند مہمان کی آمد سے مسرور ہو،

انہیں ابو محمد عبد المہیمن حضرمی ان کی مدح کرتے ہوئے کہتے ہیں۔

تراءی سحیرا والنسیم علیل	صبح کا وقت ہے نسیم بیمار معلوم ہوتی ہے،
وللنجم طرف بالصباح کلیل	تاروں کی آنکھیں بھی صبح کو کام نہیں کررہی ہیں،
وللفجر نہر خاضہ اللیل فاغتدت	صبح کی نہر کو اس نے عبور کیا تو ایسی سواری بر آئی،
شوی ادہم الظلماء منہ حجول	جس میں تاریکی گھوڑے کی سپیدی کے قایم مقام ہے،
بریق یا علی الرقمتین کانہ	بالائی رقمتین میں چمک ہے گویا،
طلائع شہب فی السماء تجول	آسمان میں تارے چکر لگا رہے ہیں،
فمزق ساجی اللیل منہ شرارۃ	اس کی چنگاری نے رات کی تاریکی کا پردہ چاک کردیا،
وخرق ستر الغیم منہ نصول	اور اس کی چمک نے بادلوں کا پردہ دور کردیا،
تبسم ثغر الروض عنہ ابتسامہ	اس کی مسکراہٹ سے باغ بھی مسکرائے،
فاضت عیون للغمام ہمول	اور بدلی کی آنکھوں سے سیلاب اشک جاری ہوا،

ومالت غصون البان نشوی کانہا	اور وہاں کی شاخیں مستی میں جھومنے لگیں،
یدار علیہا من صباح شمول	گویا باد صبا کی ہوائیں اس پر بار بار آرہی ہیں،
وغنت علی تلک الغصون حمائم	اور ان شاخوں پر کبوتروں نے نغمہ سرائی کی،
لہن خفیف فوقہا وھدیل	جو طرح طرح کے راگ گارہے ہیں،
اذا سجعت فی لحنہا ثم قرقرت	جب اُن کے نغموں میں زیر و بم ہوتا ہے،
بطبع خفیف دونہا وثقیل	تو موسیقی کے خفیف و ثقیل سُر معلوم ہوتے ہیں،
سقی اللہ ربعًا لایزال یشوقنی	اللہ اس کو سیراب کرے جس کے کھنڈر،
الیہ رسوم دونہا وطلول	اور آثار برابر مجھے کھینچتے رہتے ہیں،
وجادر بالاکلما ذر شارق	اور طلوع آفتاب کے وقت برابر اس کے ٹیلوں پر
من الودق ھتان اجش ھطول	برسنے والی بدلیوں کی بارش ہو،
ومالی استسقی الغمام ومدمعی	اور یہ مجھے کیا ہوگیا ہے، کہ بدلیوں سے سیرابی طلب کرتا ہوں
سفوح علی تلک العراص ھمول	حالانکہ اُن کے حصول پر خود میرے آنسو جاری رہا کرتے ہیں،
وعاذلۃ باتت تلوم علی السری	ایک ملامت کرنے والی جو شب بھر ملامت کرتی رہی،
وتکثر من تعذالہا وتطیل	اور ملامت میں خوب تصنع و بناوٹ سے کام لیتی تھی،
تقول اذا کم ذا فراق وغربۃ	اور کہتی تھی کہ یہ فراق و جدائی کب تک؟
ونائی علی ماخیلت ورحیل	اور اس بُعد و فراق کی حد کہاں تک؟
ذرینی اسعی للتی تکسب العلا	مجھے چھوڑ دے کہ عزت و سربلندی میں چار چاند
سناء وتبقی الذکر وھو جمیل	لگادوں، اور اپنا نام لوح ہستی پر ثبت کردوں،
فاما ترنی من ممارسۃ الھوی	اگر محبت کے باعث تو مجھے نحیف دیکھتی ہے،
نحیلا فحد المشرفی نحیل	تو آخر مشرقی تلواروں کی دھار بھی باریک ہوتی ہے،
وفوق انابیب الیراعۃ صعوۃ	اور قلم کا بالائی حصہ بھی باریک ہوتا ہے،
تزین وفی قد القناۃ ذبول	اور نیزے کا قد بھی نحیف اور لاغر ہوتا ہے،
لولا السری لم یحتل البدر کاملا	اگر شب نوردی نہ ہوتی، تو بدر کامل نہ ہوتا،
ولا بات منہ للسعود نزیل	اور نہ وہ کامرانی سے ہمکنار ہوتا،
ولولا اغتراب المرء فی طلب العلا	اگر انسان بلندی کی تلاش میں دوری اختیار کرے،
لما کان نحو المجد منہ وصول	تو کبھی وہ بزرگی تک نہیں پہنچ سکتا،

لولا نوال ابن الحکیم لمنزل	اور اگر محمد ابن الحکیم کا عطیہ نہ ہوتا،
لاصبح ربع المجد وهو محیل	تو عزت کی منزل ویران ہوتی،
وزیر سما فوق السماک جلاله	ایسا وزیر جو مرتبہ میں آسمان سے بلند ہے،
ولیس له الا النجوم قبیل	ستاروں کے سوا ان کا کوئی ہمسر نہیں،
من القوم اما فی النادی فانهم	قوم کی محفلوں میں وہ سربلند ہیں،
هضاب واما فی الندی فسیول	اور سخاوت میں سیلاب کی مثال ہیں،
حووا شرف العلیا ارثا ومکسبا	انھوں نے بلندی وراثت اور کوشش سے حاصل کی ہے،
وطابت فروع منهم واصول	اور ان کے اصل و فروع دونوں اچھے ہیں،
وما جونة هطالة ذات هیدب	سیاہ خوب برسنے والی بدلی،
مرتها شمول مرجف وقبول	جس پر شمالی اور مغربی ہواؤں نے خوب اثر کیا ہو،
لها زجل من رعدها ولوامع	جس کی کڑک سے آواز ہوتی ہو اور جس کی
من البرق عنها للعیون کلول	بجلیوں کی چمک سے آنکھیں خیرہ ہو جائیں،
کما هدرت وسط القلاص وارسلت	جیسا کہ نر اونٹ اونٹنیوں کو دیکھ کر آواز
شقاشقها عند الصیاح فحول	بلند کریں اور فرط جوش سے جھاگ نکلے،
باجود من کف الوزیر محمد	ایسی بدلی بھی وزیر محمد کے ہاتھوں سے زیادہ سخی نہیں،
اذا ما توالت للسنین محول	جب قحط پے در پے آتا ہو،
ولا روضة الحسن طیبة الشذا	اور ایسا باغ جس کی خوشبو پھیلتی ہو،
ینم علیها اذخر وجلیل	جہاں اذخر و جلیل بھی ہوں،
تداذلیت للزهر فیها مجامر	جس میں پھولوں کی انگیٹھیاں سلگ رہی ہوں،
تعطر منها للنسیم ذیول	اور ان پر سے ہوا گزر رہی ہو،
وفی مقل النوار للطل عبرة	اور کلیوں کی آنکھوں میں شبنم کے قطرے ہوں،
ترددها اجفانها وتحیل	جو ان کی پلکوں میں گردش کر رہے ہوں،
باطیب من اخلاقه الغر کلما	ایسا باغ بھی اس کے اعلیٰ اخلاق سے زیادہ پاکیزہ نہیں،
تفاقم خطب للزمان یهول	جب زمانہ کی مصیبتیں سخت ہو جائیں،
حویت اباعبدالله مناقبا	اے ابو عبداللہ تم نے ایسی خوبیوں کو جمع کر لیا ہے،

تفوت يدي من رامها وتطول
جو طلب کرنے والوں کی کوششوں سے بلند تر ہیں،

فغرناطة مصر وانت خصيبها
غرناطہ کی مثال مصر کی ہے اور تم اس کے آباد کرنے والے ہو،

ونائل يمناك الكريمة نيل
اور تمہاری سخاوت کا مظہر دریائے نیل ہے،

فداك رجال حاولوا ادرك العلا
تم پر وہ لوگ قربان ہوں جنہوں نے بخل سے بلندی حاصل کرنے کی سعی کی،

ببخل وهل نال العلا بخيل
اور کیا بخیل بلندی حاصل کر سکتا ہے،

تخيرك المولى وزيراً وناصحاً
آقا نے تمھیں وزیر اور ناصح مقرر کیا ہے،

فكان له مما اراد حصول
اور وہ اپنے ارادے میں کامیاب ہے،

والقى مقاليد الامور مفوضاً
اور تمام امور کی باگ تمہارے ہاتھ میں دیدی ہے،

اليك فلم يعدل بيمينك سول
کوئی چیز تمہارے دست قدرت سے باہر نہیں،

وقام بحفظ الملك منك مؤيد
اور تم نے بادشاہت کی حفاظت کے لئے تائید کرتے ہوئے

نهوض بما اعيا سواك كفيل
ایسے فرائض انجام دئے جن سے اور لوگ عاجز ہیں،

وساس الرعايا منك اشوس باسل
اور تم نے بہادروں کی طرح رعیتوں کا انتظام کیا،

مبيد العدا للمعتفين مقيل
دشمنوں کو ہلاک کرنے والے اور سائلوں پر کرم کرنے والے ہو،

ص ۲۸۹

وابلج وقاد الجبين كانما
اور وجیہہ خوبصورت پیشانی والے ہو،

على وجنتيه للنضار مسيل
گویا تمہارے رخساروں پر سونا بہتا ہے،

تهيم به العليا حتى كانها
تم پر سربلندی عاشق ہے گویا کہ وہ محبت میں،

ثينية في الحب وهو جميل
بثینہ ہے، اور تم جمیل ہو،

له عزمات لو اعير مضاءها
تمہارے ایسے ارادے ہیں کہ اگران کی روانی تلواروں

حسام لما نالت ظباه فلول
کو مستعار دے دی جائے تو ان کی دھاریں کند نہ ہوں،

سرى ذكره في الخافقين فاصبحت
تمہارا نام زمین و آسمان میں مشہور ہے اس لئے

اليه قلوب العالمين تميل
دونوں جہان کے دل تمہاری طرف مائل ہیں،

واعدمني قريضي جوده وثناؤه
اور تمہاری بخشش کی تعریف تک میرے شعر نہیں پہنچ سکتے،

واصبح فی اقصی البلاد یجول	اس لئے دور دراز حصوں میں معروف ہے،
الیک ابا فخر الوزارۃ ارقلت	اے فخر وزارت تمہارے دروازے پر ایک
برحلی ھوجاء النجاء ذلول	نحیف ماندہ سواری نے میرا کجاوا اُڈال دیا ہے،
فلیت الی لقیاک ناصیۃ الفلا	اور تمہاری ملاقات کے لئے میدانوں کو طے کیا ہے،
بایدی رکاب سیرھن ذمیل	ایسی سواریوں پر جو تیز رفتار ہیں،
اسلاد لی سہما لکل ثنیۃ	مجھے ہر موڑ پر تیر بناتی تھیں،
ضوامر اشباہ القسی نحول	ایسی نحیف سواریاں، جو لاغری سے کمانوں کے مثل ہو گئی تھیں،
قد لفظتنی الارض حتی رمت الی	مجھے زمین نے دور پھینک دیا تھا تا آنکہ،
ذراک برحلی ھوجل دھجول	مجھے سواری تیرے دربار میں لے آئی،
فقیدت افراسی بہ وکلابی	میں نے گھوڑے اور سواریاں وہیں باندھ دیں،
واذ یقام لی بہ وحلول	اور یہ مقام مجھے خوشگوار معلوم ہوا،
وقد لذت ذا نفس عزوف وھمۃ	میں خود دار اور ایسی ہمت والا تھا،
علی سالاحداث الزمان دحول	جو زمانے کے حوادث کا مقابلہ کر سکے،
وتلوی العلا حظی وتغری بضدہ	اور میری قسمت برتری کو دوست رکھتی ہے،
لذاک اعترتہ رقۃ ونحول	اسی لئے اس پر لاغری آگئی ہے،
وتابی لی الایام الا اسالۃ	اور زمانہ مجھے صرف مصیبتوں میں مبتلا کرنا چاہتا ہے،
فصونک لی ان الزمان مدیل	مجھے زمانے کے انقلابات سے بچا،
فکل خضوع فی جنابک عزۃ	اس لئے کہ بہترین دربار میں جھکنا عزت ہے،
وکل اعتزاز قد علاک خمول	اور تیرے سوا کوئی عزت گمنامی ہے،

شاعری ان کی شاعری معمولی ہے، اگرچہ یہ شعر کے بڑے نقاد تھے، اور صنعت تضاد کے استعمال کرنے میں بہت ہوشیار تھے، اسی صنعت میں ان کا وہ قصیدہ ہے، جو سلطان کی خدمت میں رندہ میں گزرانا تھا، اور اس وقت یہ جوان رعنا تھے، اور یہ نظم انہی کی خود نوشت تحریر سے منقول ہے :۔

ھل الی رد عشیات الوصال	کیا وصال کی راتیں پلٹ سکتی ہیں،

صفحہ ۲۹۰

عربی	اردو
سبا مرذاك من ضرب المحال	یا یہ بالکل محال ہے۔
حالة يسرى بها الوهم الى	ایسی حالت جس میں وہم سے معلوم ہوتا ہے،
انها تثبت برأ باعتلال	کہ بیماری کے بدلے شفا ہو رہی ہے،
وليال ما تبقى بعدها	ایسی راتیں کہ ان کہ گزرنے کے بعد
غير اشواقي الى تلك الليال	ان کے اشتیاق کے سوا اور کچھ باقی نہ رہ جائے گا،
اذ اجال الليل فيها مسرحي	اس لئے کہ ان راتوں میں رات کی گردش میرا چلنا تھا،
ونعيمي آمر فيها ووال	اور میری ان میں حاکم و مختار تھی،
ولحالات التراضي جولة	اور رضامندی کے حالات کی ایسی گردش ہے،
مرحت بين قبول واقبال	جس کے قبول و توجہ سے میں خوش ہوا،
فبوادي الخيف خوفي مسعد	وادی خیف میں میرا خوف خوش نصیب ہے،
وباكناف منى اسنى موال	اور منی کے اطراف میں بہترین دوست ہے،
لست انسى الانس فيها ابداً	میں اس کے انس کو کبھی بھولنے والا نہیں،
لا ولا بالعذل في ذاك أبال	اور نہ اس میں ملامت کی پروا کروں گا۔
وغزال قد بدا لي وجهه	اور ایسی ہرنی جس کا چہرہ ظاہر ہوا،
فرأيت البدر في حال الكمال	تو گویا میں نے بدر کامل کو دیکھا،
ما أمال التيه من اعطاف	تکبر نے اس کو جنبش نہیں دی تھی،
لم يكن الا على فضل اعتدال	جو بالکل اعتدال کے ساتھ تھی،
خص بالحسن فما انت ترى	جو حسن کے ساتھ خاص ہے، اس کے بعد
بعده للناس حظا في الجمال	لوگوں میں حسن کا حصہ نہیں پاؤ گے،
من تسلى عن هواها فانا	کوئی اس کی محبت سے غافل ہو تو ہو،
بسواها عن هواها غير سال	میں اس کی محبت چھوڑ کر دوسرے سے دل نہیں لگا سکتا،
فلئن اتعبني حبي له	اگر مجھے اس کی محبت نے تھکا دیا ہے،
فلكم متعت به انعم حال	تو میں بارہا اس کی نوازشوں سے لطف اٹھایا ہے،
اذ لالى جيده من قبلى	جبکہ اس کی گردن کے موتی میرے سامنے ہیں،

ووشاحها يمينى وشمال
اور اس کے ہار میرے دائیں اور بائیں ہیں،

خلف النوم لي السهد به
نیند نے میرے لئے بیداری چھوڑ دی ہے،

وترامى الشخص لا طيف الخيال
اور جسم دور ہو گیا صرف خیال باقی ہے،

او اشادات بناء الملك الا
یا اس بادشاہ کی عمارت کے استحکامات ہیں،

وحد الاسمى الهمام المتعال
جو منفرد اور برتر اور بلند ہے،

ملك ان قلت فيه ملكا
ایسا بادشاہ کہ اگر اسے فرشتہ کہوں تو،

لم تكن الا محقا فى المقال
غلط نہ ہوگا،

ايد الاسلام بالعدل فما
جس نے انصاف سے اسلام کی تائید کی،

ان ترى رسما لاصحاب الضلال
اب گمراہوں کا کوئی اثر نہ پاؤ گے،

ذو ايادٍ وشملت كل الورى
اس کے احسانات تمام خلقت پر عام ہیں،

ومعال يالها خير معال
اور وہ بلندیاں بھی کیسی بلندیاں ہیں،

همة هامت باحوال التقى
ایسی ہمت جو تقویٰ کے اوصاف کی عاشق ہے،

وصفات بالجلالات حوال
اور ایسے صفات جو شان و شکوہ سے پر ہیں،

وقف النفس على اجهادها
اس نے نفس کو اس کی تکمیل کے لئے وقف کر دیا ہے،

بين صوم وصلاة ونوال
روزہ نماز اور عطایا کے ذریعہ،

اس قصیدہ میں اس قوم کا ذکر کرتے ہوئے کہتے ہیں، جسے سرکشی کی سزا مل چکی تھی:-

وفريق من عناد عاندوا
ایسی جماعت جس نے عناد کے باعث اس کے

امره فاستوجبوا سوء نكال
حکم کو نہ مانا اس لئے بدترین عذاب کے مستحق ہوئی۔

غرهم طول التجافى عنهم
اسے طول اعراض نے دھوکا دیا،

مع شيطان لهم والٍ موال
جبکہ وہ ایک شیطان کے ہاتھ میں تھی،

فلقد كانت بهم رندة او
اس کی وجہ سے رندہ اور اس کے

اهلها فى سوء تدبير وحال
باشندے بدترین حالت میں تھے،

ولقد كان النفاق مذهبا
نفاق عام شیوہ تھا،

فاشيا ما بين هاتيك التلال
جو ان علاقوں میں رائج تھا،

سایعود الیوم الا بادروا	ابھی دن گور نے بھی نہیں پاتا کہ
بدواءٍ ونکیرات ثقال	مصیبتوں اور بری باتوں سے سابقہ پڑتا
طوّقوا النّعمیٰ فلما انکروا	ان لوگوں کے ساتھ احسان کیا گیا مگر جب انھوں نے اجنبیت ظاہر کی
طوقوا العدل بذی البیض العوال	توچکدار تلواروں کے ذریعہ انصاف کیا گیا،
اعقبوا جزاء ما قد اسلفوا	اور انہیں اعمال کا بدلہ دیا گیا،
فی الدنا ویعقبوہ فی المآل	اور پھر وہ آخرت میں مزہ چکھیں گے،

یہ قصیدہ طویل ہے، اسی میں ہے :-

ایها المولی الذی نعماؤہ	اے وہ مالک جس کی نعمتوں کے
اعجزت عن شکرها کنه المقال	شکریہ سے زبان عاجز ہے،
ها انا انشدکم منشئًا	میں تمہاری مبارکباد میں
من بدیع النظم بالسحر الحلال	ایک نادر طراز نظم لکھتا ہوں،
فانا العبد الذی حبکم	میں وہ غلام ہوں جس کے دل میں
لمیزل واللہ فی قلبی وبال	تمھاری محبت ہمیشہ قائم رہی ہے،
اورقت روضة آمالی لکم	میری امید دل کا باغ سرسبز ہوگیا ہے،
وتولاها الکبیر المتعال	اور خدا اُس کا نگہبان ہے،

اسی میں یہ شعر بھی ہیں :-

یا امیر المسلمین هذہ	اے مسلمانوں کے بادشاہ، یہ
خدمة تنبئ عن اصدق حال	ایسی خدمت ہے جو سچائی ظاہر کرتی ہے،
هی بنت ساعة او لیلة	ایک گھنٹہ یا ایک رات میں یہ شعر کہے گئے ہیں،
سهلت بالحب فی ذاک الجلال	جو محبت کو اس دربار میں لے گئے ہیں،
ماعلیها اذا جادت مدحها	اگر اُس نے تعریف اچھی کی
من بعید الفهم یلغیها وقال	توپھر کسی کج فہم کے اعتراضات کا خوف نہیں،
فهی فی تادیة الشکر لکم	اس لئے کہ یہ تمھارا شکریہ ادا کرتے ہیں،
ابداً بین احتفاء واحتفال	برابر چست اور کوشاں رہتے ہیں،

موصوف تونس میں اپنے متعلقین کو خطاب کرتے ہوئے کہتے ہیں :-

حيّ حيّ بالله يا ريح نجد	اے نجد کی ہوا، خدا تیری عمر میں برکت دے،
وتحمل عظيم شوقي ووجدي	تو میرے شوق و محبت کی حامل بن،
واذا بثثت حالي فبلغ	جب میرا حال کہنا تو اُن سے
من سلامي لهم على قدر ودي	میری محبت کے انداز سے سلام کہدینا،
ماتناسيتهم وهل في مغيبي	میں انھیں نہیں بھولا کیا معلوم کہ جدائی
هم نسوني على تطاول بعدي	اور بُعدِ مسافت میں وہ مجھے بھول گئے ہوں،
بي شوق اليهم ليس يعزى	مجھے اُن سے ملنے کا اتنا اشتیاق ہے جسکے سامنے
لجميل ولا لسكان نجد	جمیل اور اہل نجد کا جذبۂ شوق بھی ہیچ ہے،
يا نسيم الصبا اذا جئت قوما	اے بادِ صبا، جب تو ایسی قوم سے گزرے،
ملئت ارضهم بشيح ورند	جن کا مسکن شیح اور رند ہے،
فتلطف عند المرور عليهم	اُن پر گزرتے ہوئے اُن کا طواف کرنا
وحقوقا لهم عليّ فأدّ	اور میرے حقوق ادا کرنا،
قل لهم قد غدوت من وجدهم في	اور ان سے کہنا کہ میں ان کی محبت میں
حال شوق لكل زند وزند	آگ ہوا، اس حال میں کہ سراپا اشتیاق تھا
وان استفسروا احاديثي فاني	اور اگر میرا حال پوچھیں
باعتناء الاله بلغت قصدي	تو بحمد اللہ مقصود کو میں پہنچ گیا،
فله الحمد اذ حباني بلطف	خدا کا شکر ہے، کہ اُس نے نوازش سے سرفراز کیا،
عنده لا قل كل شكر وحمد	جس کے مقابلہ میں ہر شکر کم ہے،

ص ۲۹۳

اور اپنے بڑے بھائی ابو اسحٰق ابراہیم کو ایک قصیدہ میں خطاب کرتے ہوئے لکھتے ہیں :-

ذكر اللوى شوقا الى اقماره	لوی کے حسینوں کے اشتیاق میں اس کی یاد آئی
فقضى اسى اوكاد من تذكاره	جس کی یاد میں انتہائی غم کو پہنچ چکا تھا،
وعلا زفير حريق نار ضلوعه	اور اُس کی پسلیوں کی آگ کی سوزش بلند ہوئی
فرمى على وجناته بشراره	جس کی چنگاریاں رخساروں پر نمودار ہوئیں،

عربی	اردو
لوكنت تبصر خطه في خده	اگر تم اُس کے رخسار کے خطوط دیکھتے،
لقرأت سر الوجد من اسطاره	تو ان میں تمہیں رازِ محبت نظر آتا،
يا عاذليه اقصروا فلربما	اے ملامت کرنے والو ذرا ٹھہرو؛
افضى عتابكم الى اضراره	ممکن ہے کہ تمہارا عتاب نقصان رساں ہو،
ان لم تعينوه على برحائه	اگر تم اُس کی سوزش میں اس کی مدد نہ کرو،
لا تنكروا بالله خلع عذاره	تو تم از کم اُس کی رندی و سرمستی کا گلہ نہ کرو،
ما كان اكتمه لاسرار الهوى	رازِ محبت کو وہ خوب نہاں رکھتا،
لو ان جند الصبر من انصاره	اگر صبر کا لشکر اس کی امداد کرتا،
ما ذنبه والبين قطع قلبه	اس کا کیا قصور ہے؛ جب جدائی نے اُس کے دل کے ٹکڑے کر دئیے،
اسفا واذكى النار في اعشاره	اور دل کے اندر آگ سلگا دی،
بخل اللوى بالساكنيه وطيفهم	لوی نے نہ صرف اپنے باشندوں کے ساتھ بخل کیا
وحديثه ونسيمه ومزاره	بلکہ گفتگو، ہوا، ملاقات، سب سے بخل کیا،
يا برق خذ دمعي وعرج باللوى	اے بجلی! میرے آنسو لے کر لوی میں اتر
فاسفحه في باناته وعراره	اور اُسے وہاں کے بان اور عرار پر چھڑک،
واذا لقيت بها الذي باخائه	اور اگر وہاں اُس سے ملاقات ہو جائے جس کی
القى خطوب الدهر او بجواره	محبت کے طفیل مصائب برداشت کر رہا ہوں،
فاقرا السلام عليه قدر محبتي	تو میری محبت کے انداز سے اسے سلام کہنا
فيه وترفيعي الى مقداره	نیز جذباتِ احترام کا بھی لحاظ رہے،
والمم بسائر اخوتي وقرابتي	اور میرے عزیزوں، دوستوں کے پاس بھی جانا،
من لم اكن لجوارهم بالكاره	جن کی ہمسایگی کا میں شاکی نہیں تھا،
ما منهم الا اخ او سيد	وہ سب کے سب شریف اور دوست ہیں،
ابدا ارى دأبي على اكباره	ان کی تعظیم میں اپنا فرض خیال کرتا ہوں،
تاثيت لذاك الحي ان اخاهم	خلاصہ یہ کہ تمام قبیلہ سے کہہ دینا کہ
في حفظ عهدهم على استبصاره	اُنکا بھائی پریشان حالی کے باوجود عہدِ محبت کا پاس رکھتا ہے،

سلطان کی فرمائش سے ایک بار موصوف نے کہا:۔

الا واصل مواصلة العقار	کیا کوئی شراب کی طرح ملانے والا نہیں
ودع عنك التخلق بالوقار	وقار اور متانت کو خیرباد کہہ
وقم واخلع عذارك في غزال	اٹھ اور کسی حسین کے پیچھے سرمست ہو،
يحق لمثله خلع العذار	اور اس جیسے حسین کے لئے ہوش وحواس سے گزر جانا درست ہے،
قضيب ماس من فوق دعص	بالو کے تودے پر ایک شاخ لچک رہی ہے،
تعمم بالدجى فوق النهار	جس نے دن کے اوپر تاریکی کا جامہ پہن لیا ہے
ولاح بخده الف ولام	اس کے رخسار میں الف ولام ظاہر ہوئے،
فصار معرفا بين الدراري	اس لئے تمام موتیوں میں وہ ممتاز ہے،
رماني قاسم والسين صاد	جیسے قاسم نے مارا گویا کہ "سین" کے بجائے "صاد" ہے،
باشفار تنوب عن الشفار	اور "ہونٹ" دھار کا کام کرتے ہیں،
وقد قسمت محاسن وجنتيه	اور اس کے رخساروں کے محاسن
على ضدين من ماء ونار	آگ اور پانی ضدین میں منقسم ہیں،
فذاك الماء من دمعي عليه	پانی میرے آنسوؤں کے سبب سے ہے،
وتلك النار من فرط استعاري	اور آگ زیادتی سوزش کے باعث ہے،
عجبت له اقام بربع قلبي	اس پر تعجب ہے کہ اس نے میرے دل کی منزل میں قیام کیا،
على ماشب فيه من الاوار	باوجودیکہ اس میں پیاس کی آگ سلگ رہی ہے،
الفت الحب حتى صار طبعا	میں محبت سے اس قدر مانوس ہوا کہ فطرت میں داخل ہوگئی
فما احتاج فيه الى ادكار	اب اس میں کسی فکر کی ضرورت نہیں،
فمالي عن مذاهبه ذهاب	اب اس سے رستگاری نہیں ہے،
وهذا فيه اشعاري شعاري	اور یہ اشعار شاہد ہیں کہ محبت میرا شعار ہے،

علامہ ابن رشید نے ملء العیبہ میں لکھا ہے، کہ جب ہم ۶۸۴ھ میں مدینہ آئے اور ہمارے ساتھ وزیر ابوعبداللہ ابن ابوالقاسم الحکیم تھے، اور ان کی آنکھیں خراب تھیں، جب ہم ذوالحلیفہ کے قریب پہنچے تو سواریوں سے اتر گئے، اور

قرب مکان کے باعث آتش شوق تیز ہو گئی تو وہ بھی اُتر گئے، اور اُن آثار مقدسہ اور صاحب طیبہ کے احترام و اجلال کے خیال سے پاپیادہ چلنے لگے، پیدل چلنا تھا کہ آنکھیں شفایاب معلوم ہونے لگیں، اس موقع پر انھوں نے یہ شعر سنائے:-

ولما رأينا من ربوع حبيبنا	جب ہم نے دیار محبوب کے
بيثرب اعلاما اثرن لنا الحبا	آثار یثرب دیکھے تو جذبات برانگیختہ ہو گئے،
وبالترب منها اذ كحلنا جفوننا	اور جب ہم نے اُس خاک پاک کا سرمہ لگایا تو
شفينا فلا باسا نخاف ولا كربا	شفا پا گئے، اور کوئی خوف نہیں رہا،
وحين تبدى للعيون جمالها	اور جب آنکھوں کو اُس کا جمال نظر آیا،
ومن بعدها عنا اديلت لنا قربا	اور دوری کے بعد قربت معلوم ہوئی،
نزلنا عن الاكوار نمشى كرامة[1]	تو ہم سواریوں سے اُتر پڑے اور احترام
ولمن حل فيها ان نلم به ركبا	کے خیال سے پاپیادہ چلنے لگے، ایسا نہ ہو کہ اُسکے رہنے والے سے سوار ملیں،
نسح سجال الدمع فى عرصاتها	ہم اُس کے میدانوں میں آنسو بہاتے تھے،
ونلثم من حب لواطئه الترب	اور اُس پر چلنے والے کی محبت میں خاک کو بوسہ دیتے تھے،
وان بقائى دونه لخسارة	اور ہمارا اُس سے الگ رہنا نقصان تھا،
ولو ان كفى تملأ الشرق والغربا	اگرچہ مشرق و مغرب کی دولت کیوں نہ ہاتھ آجاتی،
فيا عجبا ممن يحب بزعمه	اُس شخص سے کس قدر تعجب ہے جو ادعائے محبت رکھتا ہے،
يقيم مع الدعوى ويستعمل الكتبا	پھر دعاد خطوط پر اکتفا کرتا ہے،
وزلات مثلى لا تعد كثيرة	اور میرے گناہ کثرت کے باعث شمار نہیں ہو سکتے،
وبعدى عن المختار اعظمها ذنبا	اور سب سے بڑا گناہ سرور عالم سے دور رہنا ہے،

ص ۲۹۴

اور اُن کے منظومات سے یہ شعر بھی ہیں:-

---

[1] یہ متنبی کا مشہور شعر ہے،

ما أحسن العقل وآثاره	عقل اور اس کے علامات کس قدر اچھے ہیں،
لو لازم الإنسان إيثاره	اگر انسان ایثار کو اختیار کرے،
يصون بالعقل الفتى نفسه	جو ان عقل سے نفس کی حفاظت کرتا ہے،
كما يصون الحر أسراره	جس طرح شریف آدمی اپنے راز کی حفاظت کرتا ہے،
لا سيما إن كان في غربة	خصوصاً اگر سفر میں ہو،
يحتاج أن يعرف مقداره	تو اپنا مرتبہ جاننے کا محتاج ہوتا ہے،

نیز مرحوم کے منظومات سے یہ شعر بھی ہیں :-

اني لاعلم اني اذا ما ضقت به	میں کبھی پریشان ہوتا ہوں تو مجھے
يسر من الله ان العسر قد زالا	اللہ کی جانب سے آرام مل جاتا ہے اور مصیبت زائل ہو جاتی ہے،
يقول خير الورى في سنة ثبتت	خیر البشر ایک مستند حدیث میں ارشاد فرماتے ہیں،
انفق ولا تخش من ذي العرش اقلالا	کہ خرچ کرو اور خدا کی جانب سے کمی کا خوف نہ کرو،

یہ اُن کا بہترین شعر ہے۔ اور کہتے ہیں :-

فنيت حياتي بالعراق ومن غدا	میں نے اپنی زندگی عراق میں ختم کر دی، اور جو
ببال نوى عن حبه فقد انتهى	اپنے محبوب سے جدا ہوا وہ ختم ہو گیا،
ومن اجل بعدي من ديار الفتها	اور دیار محبوب سے دوری کے باعث
جهنم نار في فؤادي وقد وقدا	میرے دل کی دوزخ سلگ اٹھی،

اور بیان کیا جاتا ہے کہ ذوالوزارتین موصوف فقیہ، ادیب ابن ابی زمنین سے ملے تو ابن زمنین نے انھیں یہ شعر سنائے :-

عشقتكمو بالسمع قبل لقاكمو	ملنے سے پیشتر میں صرف سن کر تمھارا عاشق ہو گیا،
وسمع الفتى يهوى لعمري كطرفه	اور سچ تو یہ ہے کہ انسان کی قوت سامعہ بھی آنکھوں کی طرح محبت کرتی ہے،
وحببني ذكر الجليس اليكمو	اور ہمنشین کی یاد نے مجھے تمھارا مشتاق بنا دیا،
فلما التقينا كنتمو فوق وصفه	اور ملنے کے بعد تمھیں پہلے سے بڑھ کر پایا،

تو ذوالوزارتین ابن الحکیم نے یہ شعر پڑھے :-

ما نزلت اسمع من علیاک کل سنی	میں تمہاری بڑائی کے متعلق ہر تعریف سنتا رہا،
ابہی من الشمس او اجلی من القمر	میں نے تم کو آفتاب سے زیادہ باوقار اور چاند سے زیادہ روشن پایا،
حتی رای بصری فوق الذی سمعت	یہاں تک کہ میری آنکھوں نے اس سے زیادہ دیکھا،
اذنی فوفق بین السمع والبصر	جتنا کانوں نے سنا تھا، کان اور آنکھوں میں توازن ہوگیا،

ص۲۹

اور اُن کی نظم سے یہ چند شعر بھی ہیں جو کانوں پر لکھے جاتے ہیں:-

انا عدة للدین فی ید من غدا	میں اُس کے ہاتھ میں دین کا آلہ ہوں،
لله منتصرا علی اعدائه	جو اللہ کے لئے دشمنوں کا مقابلہ کرتا ہے،
احکی الهلال واسهمی فی رجمها	میں ہلال کے مشابہ ہوں اور میرے تیر
لمن اعتدی تحکی نجوم سمائه	دشمنوں کے مارنے میں آسمان کے ستاروں کے مثل ہیں،
قد جاء فی القرآن انی عدة	قرآن میں آیا ہے کہ میں دشمنوں کے مقابلہ کا سامان ہوں،
اذ نص خیر الخلق محکم آیه	جبکہ خیر البشر (ص) نے آیت کی یہی تفسیر کی،
واذا العدو اصابه سهمی فقد	اور جب دشمن کو میرا تیر لگتا ہے تو قضا
سبق القضا بهلکه وفنائه	اُس کی ہلاکت کا پہلے فیصلہ کرلیتی ہے،

اور اُن کی توقیع کا ایک نمونہ اُن کے صاحبزادے کی کتاب للموارد المستعذبۃ سے منقول ہے، "وادیٔ آش" میں فقیہ طریفی تھے، اُنھوں نے میرے والد ابوجعفر ابن داؤد کے معتمد خاص کے پاس "س" کے قافیہ پر ایک قصیدہ لکھ کر بھیجا جس میں انھوں نے اپنے شہر کے حاکم ابوالقاسم بن حسان کی شکایت کی، اسی قصیدہ میں یہ شعر بھی تھے:-

فیا صفی ابی العباس کیف تری	اے ابوالعباس کے دوست تمہارا کیا خیال ہے،
وانت کیس من فیها من اکیاس	حالانکہ تم بہت ہوشیار اور عقلمند ہو،
ولوه ان کان ممن ترتضون به	اسے والی بناؤ اگر وہ تمہارے مقرب بارگاہ لوگوں میں سے ہو،
فقد دنا الفتح للاشراف فی فاس	اس لئے کہ فاس میں اشراف کی فتح عنقریب ہونے والی ہے،

اور اسی قصیدہ میں ذوالوزارتین کا ذکر بھی اس شعر میں ہے:-

للشرق فضل فمنہ اشرقت شہب	مشرق کا فضل ہے کہ اُسی سے ستارے چمکے،
من نورھم اقبسوا کل مقباس	جن کے نور سے ہمیں یہ چنگاریاں ملی ہیں،

تو مرحوم نے اس پر ان اشعار میں توقیع کی :-

ان افرطت بابن حسان غوائلہ	اگر ابن حسان کی زیادتیاں حد سے بڑھ گئی ہیں
فالامر یکسوہ ثوب الذل والباس	تو یہ برتاؤ اُسے ذلت اور رعب کا لباس پہنائے گا،
وان تزل بہ فی جورہ قدم	اور اگر ظلم اُس کا قدم ڈگمگا دے
کان الجزاء لہ ضربا علی الراس	تو اس کا بدلا اُس کی سزا ہوگی
فقد اقامنی المولیٰ بنعمتہ	اس لئے کہ آقا نے اپنی عنایت سے
لبث احکامہ بالعدل فی الناس	مجھے لوگوں میں انصاف پھیلانے کیلئے مقرر کیا ہے،

انشاء وزیر ابو عبداللہ کی انشا شعر سے بلند ہے، اُن کا ایک خط درج کیا جاتا ہے، جو اُنھوں نے شہر قیجاطہ کی فتح پر لکھا تھا۔

ص ۲۹۶ امیر کی جانب سے اللہ اُس کی تائید اور مدد کرے، اور اپنی مرضی پر عمل کی توفیق دے، تاکہ جہاد کا علم بلند کریں، اُس کے فرزند کی طرف سے جسے ہم محبت اور خوشنودی سے سرفراز کرتے ہیں اور اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے ہیں کہ اُسے اچھے خصائل اور اعلیٰ عادات سے آراستہ کرے، فرزند شریف، بہادر، نیک بخت محمد کی طرف، اللہ اُس کی سعادتمندی کی تکمیل کرے اور توفیق سے اُس کی ہدایت کرے، اور اُسے فتح کی خوشخبری دے، تاکہ دین الٰہی کی مدد کی آرزو بر آئے،

اُس اللہ کی حمد کے بعد جس نے جہاد فی سبیل اللہ کو بہترین اعمال سے شمار کیا اور ثواب و اجر کے وعدوں سے اس کی ترغیب دی اور فرمایا کہ (یا ایہا النبی حرض المومنین علی القتال) "اے نبی مسلمانوں کو قتال پر آمادہ کرو"، تاکہ یقین دلائے کہ اُس کے دوستوں کی چھوٹی جماعت دشمنوں کی بڑی تعداد پر غالب آئیگی اور اپنے اس قول (ولینصرن اللہ من ینصرہ) میں اپنے وعدوں کی تکمیل کرکے دین اسلام کی حمایت کی، مخالفین کے اس گمان کے باوجود کہ اللہ تعالیٰ نے اُن کے لشکر کو رسوا کرکے انھیں رسوا کیا،

اور درود و سلام ہو اُس کے برگزیدہ نبی اور رسول برحق پر جو مخلوق کو راہ حق کی

ہدایت کے لئے مبعوث کئے گئے تھے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ "قاتلوا الذین یلونکم من الکفار" (اپنے آس پاس کے کفار کو قتل کرو) اس بات پر آمادہ کرنے کیلئے کہ نور ہدایت سے گمراہی کی تاریکی کافور ہو جائے، اور اللہ کی رحمت آل اطہار اور صحابۂ کرام پر ہو جو کفار پر سخت تھے، اور جنھوں نے دین کی خاطر عزم کی تلوار بے نیام کر دی اور مشرق و مغرب کے کنارے فتح کر لئے، یہاں تک کہ اسلام تمام روئے زمین پر پھیل گیا، ہم نے یہ تمھیں لکھا۔ اللہ تمھیں ایسی خوشخبریاں سنائے، جن سے حالات بدل جائیں، اور تمھیں فتح کی ایسی خبریں ملیں، جن سے امید کے اطراف سعادت و اقبال سے چمک اٹھیں، ہم نے تمھیں یہ خط قیجاطہ سے لکھا ہے، اس حال میں کہ توکل علی اللہ کے برکات کرشمۂ ربانی کے عجیب مظاہر دکھا رہے ہیں، اور فتح و نصرت کے پختہ پھل مل رہے ہیں، اور فتح کے گھاٹ ہمارے قبضہ میں آ رہے ہیں ہم انکے شیریں چشموں پر اترتے ہیں، اور اس اللہ کی تعریف جس نے ہمیں اسکی ہدایت کی کہ ہم اس کا پرتلہ پہنیں، اور اس کے گھوڑے پر سوار ہوں، اور گم شدہ حاجتوں کی مطلب برآری کریں، تا آنکہ دین حنیفی اس اندلسی جزیرہ کے ہر حصہ میں پھیل گیا، اور ہر خاص و عام مسلمانوں کو معلوم ہو گیا، اور تمام اطراف میں صبح درخشاں کی طرح نمایاں ہو گیا، کہ ہم اللہ کا نام بلند کرنے کے لئے برابر کوششیں کرتے رہے ہیں، اور رضائے الٰہی حاصل کرنے کے لئے جان و مال کی بازی لگاتے رہے ہیں، اور ہم نے مدد اور کوشش میں کوتاہی نہیں کی، اور ہر ممکن مدد سے بھی دریغ نہ کیا، اور صرف خطوط اور زبانی خرچ پر اکتفا نہیں کیا، اور اسلام کی فتح کی امید میں مال اور زمین سے بخل نہیں کیا اور اللہ کی عنایت سے ہم نے فریضۂ جہاد کی ذمہ داری اپنے سر لے لی، پھر دعوت پر لبیک کہنے میں اتنی تاخیر بھی نہیں ہوئی جتنی پرندہ کے پانی پینے میں، اور خدا کی مرضی یہی تھی کہ جزیرہ کی فتح کا سہرا کسی اور کے سر نہ بندھے، اور اسکے تمام مفاخر اسی کے لئے ہوں جس نے اپنا ظاہر اور مخفی اللہ کے لئے وقف کر دیا، اور جبکہ اسلام اس مغربی جزیرے میں دشمنوں کے سامنے سرنگوں ہو گیا تھا، اور مسلمان کسی سخت حادثہ کا انتظار کرنے لگے تھے، ہم نے اللہ کے اعتماد پر عزم کیا اور بت پرستوں کے مقابلہ میں کمر ہمت باندھ لی اور اللہ تعالیٰ کے فرمان (وانفقوا فی سبیل اللہ) کی

صفحہ ۲۹

پورے طور سے عمل پیرا ہوگئے، تو اللہ نے پے در پے خوشخبریوں سے مدد کی، اور ایسی کامیابیاں میسر آئیں جن میں خلوص نیت کے بدلے کسی سپاہ کی ضرورت نہیں تھی اور ہم نے سپہ سالار اور افسروں کو اتنا مال غنیمت دیا کہ اُس کا شہرہ دور دور پھیل گیا، اور اگر اللہ کی نعمتوں کا شمار کرو تو تم شمار نہ کر سکو گے پھر کس طرح کوئی اُسے شمار کر سکتا ہے؟

اور جبکہ عنایت خداوندی سے شاہد کامیابی کا چہرہ نمودار ہوا اور کامرانی کی لپیٹ ہم تک آئی ہم نے اللہ سے خود جہاد کرنے کے لئے استخارہ کیا اور اسی سے رائے طلب کی جا سکتی ہے، اور ہم نے اپنے قریب عاملوں کو جہاد پر آمادہ کیا، اور جب لشکر اور رضاکار جہاد کے لئے آمادہ ہوگئے اور خدا کی اطاعت کی خاطر سب مجتمع ہوگئے، تو ہم اُن کو لے کر نکلے اس حال میں کہ اللہ تعالیٰ کی مدد بہترین رہنما تھی اور تائید ایزدی موہوم امیدوں کو پورا کرنے کی امید دلا رہی تھی اور ہم اللہ تعالیٰ سے دعا کرتے تھے کہ ہمیں رضا اور مقبولیت کے راستہ پر چلائے اور ایسا راستہ دکھائے جس سے ہماری آرزوئیں بر آئیں یہاں تک کہ دوسرے روز اتوار کی شام کو مقبرۂ حصن اللغرب میں اُترے اور تمام قابل اعتماد مشیروں سے جنگ کے لئے مشورہ کیا تو قرین صواب و کامرانی یہ رائے معلوم ہوئی کہ فتح کی آسانی کے خیال سے قیجاطہ کا قصد کیا جائے کہ وہیں آرزوؤں کی صبح سعادت نمودار ہو، چنانچہ ہم ایسی فوج کے ساتھ چلے جس کا غبار آسمان تک پہنچتا تھا، اور جس کی کثرت کے باعث بڑے بڑے میدان تنگ معلوم ہوتے تھے، اور اُس کے حامیوں اور مددگاروں کو دیکھ کر اسلام کی آنکھیں ٹھنڈی ہو رہی تھیں اور اُن کا استقلال عزم کے بازو پر سوار ہو کر کفار کی روحیں قبض کرنے کے لئے روانہ ہوا تھا، جب ہم وادی بانہ کے قریب پہنچے تو وہاں اُتر پڑے تاکہ گھوڑے ستالیں اور جنگ کی تیاری کی جائے اور مسلمانوں نے راتیں اس حال میں بسر کیں کہ اللہ سے فتح و کامرانی کی دعائیں کرتے تھے، اور جب صبح ظاہر ہوئی اور رشتہ خاور بلند ہوا، ہم سوار ہوئے اس شان سے کہ فوجیں صف آرا تھیں، اور تلواریں نیاموں سے نکلنے کے لئے بیقرار تھیں، اور مجاہد دوستوں کا منظر نظر آنے لگا، جب وہاں پہنچے، دیکھا کہ ہمارے آدمی سبقت کر چکے ہیں اور دشمنوں کی عزت و بہادری کا پردہ تار تار ہو چکا ہے اور اُن کے جان و مال کو فنا کا پیغام دے چکے ہیں

ص ۲۹۰

دوستوں نے قتال کی طرف سبقت کی اور نیزوں کے پھلوں کے ذریعہ انھیں
تحفہ میں موت دی اور اُن کے لشکروں کو تیروں سے مارا اور موت کے درختوں کو
کاٹ ڈالا جب انھوں نے ایسا عظیم الشان لشکر دیکھا جس کے مقابلہ کی تاب
اُن میں نہیں تھی تو وہ بھاگ کھڑے ہوئے اور ملک اللہ اُس کی نشانیوں کو الوداع کہہ دیا
اور مسلمان پہلے شہر کے مالک ہو گئے اور پھر مسلمان یلغار کرتے ہوئے دوسرے شہر
ص ۲۹۶
تک جا پہنچے، اس حال میں کہ دشمنوں کی شہر پناہ منتخب بہادروں سے آراستہ تھی،
اور اس میں قابل اعتماد سپاہ جمع تھی، مسلمانوں نے ایسا حملہ کیا جس سے اُنھیں
جنگ کا مزا مل گیا ہوگا، اور اُن کی روحوں کو بدبختی کے گڑھے میں گرا دیا، اور
مال غنیمت سے ایسی بے اعتنائی برتی جس سے دشمن سمجھے کہ اسلام کے نام لیوا
دفاع اور جہاد کے موقعوں پر جان و مال کی پروا نہیں کرتے، اور خدا کی رضامندی
اور اطاعت کے سوا ان کا کوئی مقصد نہیں ہوتا، اور مسلمانوں کی ایک جماعت
شہر کے دروازہ کو نذر آتش کرنے کے لیے آگے بڑھی، اور غباروں کے آسمان
کے زیر سایہ دھوؤں کا آسمان آباد کر دیا، اور عیسائی شیطانوں کو ان آسمانوں کے
شہاب سے مارنے لگے، اللہ نے عیسائیوں کو شکست دی، اور اُنھوں نے
راہ فرار اختیار کی، اور اللہ تعالیٰ نے اُن کے دلوں میں رعب ڈال دیا تو اُنھوں نے
شہر پناہ اور برجیوں کو خالی کر دیا، اور مسلمان شعار اسلام کا اعلان کرتے ہوئے
اُن پر چڑھ گئے اور اُن پر سرخ جھنڈے نصب کر دئے، ایسا معلوم ہوا کہ
کامرانی کے آسمان میں ستارے نکل آئے ہوں جو مقصد برآری کی خوشخبری
دیا کرتے ہیں، شہر میں داخل ہونے کے بعد مجاہدین کو سامان حرب اور بیش بہا سامان [illegible]
پھر کیا تھا، جیب و دامن کو پُر کیا اور آرزوئیں بر آئیں، اور تمام گمراہ اور [illegible]
تلوار کے گھاٹ اتار دئے گئے، اور عیسائیوں نے قلعہ میں پناہ لی، اور اُس کے
استحکام و بلندی کی وجہ سے اُن کا خیال تھا کہ ہدایت کا نور اُن کے ہاں نہیں پہنچ سکتا
ہم نے طے کیا کہ لوگ شہر پناہ اور برجیوں پر چڑھ جائیں، اور بتاہ گزینوں کا سخت
محاصرہ کیا جائے اور رات بھر نہایت سختی کے ساتھ اُن کی نگرانی کی جائے، اور
ہم فتحیاب لشکر کے ساتھ آرام و آسائش کے ساتھ رہے، جب صبح کی روشنی [illegible]

سن ۳۰

اور شہ خاور اپنی تابناکیوں کے ساتھ افق پر نمودار ہوا، ہم نے محاصرہ کے لئے صف آرائی کا حکم دیا اور ہر جماعت کے لئے حلقہ معین کر دیا کہ سب اپنی سمت میں ٹوٹ کر حملہ کریں، اس تدبیر سے مسلمان غالب آ گئے جو کافروں کے حاشیۂ خیال میں بھی نہیں آیا تھا، اور انھیں موت کے تلخ گھونٹ پینے پر مجبور کیا، مگر کفار اسکے باوجود صابر نظر آئے، اس خیال سے کہ صلیب کے سامنے عذر کر سکیں، مگر جب انھوں نے ہمارے جوش وخروش کا یہ انداز دیکھا، اور مسلمان جنگ میں آگے بڑھ بڑھ کر اپنی بہادری اور صبر کا ثبوت دیتے رہے تو ان کے قدم اکھڑ گئے اور نیزوں کی چمک نے انھیں مرعوب کر دیا، اور اپنے کو ہلاکت میں دیکھ کر پناہ مانگنے لگے، جیسے کہ ڈوبنے والا ہلاکت کے خوف سے ساحل کا رخ کرے، اور ان کا سردار جان خطرہ میں ڈال کر اس طرح التجا کرنے لگا کہ ہلاکت کے بعد اسے زندگی کی آس ہو گئی ہو، اور شرط کی کہ قلعہ پر ہمارا قبضہ ہو جائے گا، اور اپنے تمام ملکوں کے ساتھ مطیع رہیگا، پہلے ہم نے منظوری میں ٹال مٹول کیا، اور اس کی درخواست کو شرف قبولیت بخشنے کا موقع نہیں دیا، بالآخر نقشۂ جنگ نے اسے اطاعت پر مجبور کیا، اور امن کی شرط پر ہمارے تمام مطالبات پورا کرنے کا وعدہ کیا، تو ہم نے اس کا مطالبہ ان شرائط کے ساتھ منظور کیا، جو اب مسلمانوں کو نصیب نہیں، اور خدا عز وجل کی عنایت کے کرشمے ہر جگہ کارفرما رہے، اور جب اس کی شرطیں پوری ہو گئیں اور وفا واطاعت کی نشانیاں ظاہر ہوئیں تو ہم قلعہ میں داخل ہوئے (اللہ اس کی حفاظت کرے) اس حال میں کہ ہتھیار کی ضرورت نہیں تھی جیسے صبح کی روشنی میں چراغ کی ضرورت نہیں ہوتی، اور اس کی برجیوں پر سرخ جھنڈے بلند کر دئے گئے جو اطاعت وانقیاد کی دلیل تھے، اور اسی وقت ہم نے بااعتماد لوگوں کو قلعہ پر قبضہ کرنے کیلئے بھیجا جو وہاں سے شرک کی برائیاں زائل کر دیں، اللہ کا شکر ہے، اس نعمت پر، جس نے دلوں کو مسرت سے لبریز کر دیا ہے، اور جس کی عنایت سے تثلیث کا جھنڈا سرنگوں اور توحید کا علم سربلند ہو گیا، اور دین حنیفی کو دشمنوں پر غلبہ عطا کیا، اور اس عظیم الشان اور نمایاں فتح کی یاد ہمیشہ باقی رہے گی، اور

اللہ سے دعا ہے کہ اس کے بعد اس سے زیادہ کامیابیاں نصیب کرے، اور ہمیں اسلام کی عزت و شان نمایاں کرنے کی توفیق دے کہ مخالفین سر اطاعت خم کرنے پر مجبور رہوں، تم اس مبارک فتح سے مسرور ہوکر لوگوں کو خوشخبری دو، اور اللہ کا شکر ادا کرو، ہم نے یہ تمیں اس حال میں لکھا، کہ ہم کفار سے جہاد کے ارادہ پر قائم ہیں، اور انھیں ضرر اور تکلیف پہنچانے کا عزم باقی ہے، اور مسلمان (خدا انھیں غالب کرے) بلاد کفر میں حملے کر رہے ہیں، اور پست و بلند کو فتح کر رہے ہیں، قتل و حبس کا سلسلہ بھی جاری ہے، جہاں اترتے ہیں تلوار اور آگ کی کارفرمائیاں بھی ہوتی ہیں،

وزیر ابو عبد اللہ کی نثر کا نمونہ جو ایک اجازت نامہ کا آخری حصہ ہے، درج کیا جاتا ہے :-

"میں اس کے حسن عقیدت پر چلتا ہوں، اور اس باب میں اس کی تمنائے دلی پوری کرتا ہوں، اس طرح پر کہ اسے اور اس کے دونوں بیٹوں (اللہ ان سے اس کی آنکھیں ٹھنڈی کرے) کو اپنے تمام منقولات اور علم کی اجازت دی، اور وہ اپنے بہترین علم سے مجملات کی تفصیل خود کرلیں گے، میں نے انھیں سب کی اجازت دی، اور اللہ بزرگ و برتر سے دعا ہے کہ ہمارے اعمال اپنی رضا کے لئے خالص اور اپنی رضامندی کے لئے وقف کرے، یہ محمد بن عبد الرحمن بن الحکیم نے لکھا ہے، اس حال میں کہ اللہ کی حمد اور نبی کریم صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم پر درود وسلام اس کی زبان پر ہیں"۔

وفات وزیر ابو عبد اللہ ۷۰۸ھ کی صبح کو قتل کیے گئے، اور یہ جب کہ ان کے سلطان معزول ہوئے، اور ان کے گھر پر خلائق کا ہجوم تھا، فتنہ پردازوں نے یہ ترکیب اس لئے کی تھی کہ کہیں کام تمام کرنے سے پہلے نہ پکڑ لئے جائیں، اس طرح ان کا بے شمار مال و اسباب تلف ہوا جس میں قیمتی کتابیں، سامان آرائش، فرش، برتن، ہتھیار وغیرہ سب چیزیں شامل تھیں، اور ان کے دشمنوں نے حقوق کا بھی خیال نہ کیا اور ان کے قتل میں حد سے تجاوز کرکے ان کے ہاتھ پاؤں کاٹ دیئے (اللہ ہمیں بری موت سے بچائے) اور سڑکوں پر گھسیٹا، یہاں تک کہ لاش ضائع ہوگئی، اور

مدفون نہ ہو سکے، اور اس سلسلہ میں شرمناک حرکات کا ارتکاب کیا گیا، ہمارے استاذ ابوبکر بن شیرین نے بھی وزیر ابوعبداللہ کا مرثیہ لکھا ہے، جو درج کیا جاتا ہے:۔ ص ۳۰۲

سقى الله اشلاء كرمن على البلى	اللہ اُن اعضاء کو سیراب کرے جو بوسیدگی کے باوجود محترم ہیں،
وما غض من مقدارها حادث البلا	اور حادثات نے اُن کا مرتبہ کم نہیں کیا،
وما شجاني ان اهين مكانها	مجھے اس چیز نے غمگین کیا، کہ اُنکے مرتبہ کی توہین کروں،
واهمل قدرا ما اهمل ناهملا	اور جس کو مہمل سمجھا ہے، اُس کا مرتبہ مہمل چھوڑ دوں،
الا اصنع بها يا دهر ما انت صانع	اے زمانے جو تیرے جی میں آئے کر
فما كنت الا عبدها المنذ لا	تو بہرحال مرحوم کا مطیع و غلام تھا،
سفكت دما كان الرقوء نواله	تو نے ایسا خون بہایا جس کا عطیہ خون کا روکنا تھا،
لقد جئتها شنعاء فاضحة الملا	بیشک تو نے یہ حادثہ انتہائی برا کیا ہے،
بكفي سبنتي ازرق العين مطرق	ایک سبنتی نیلی آنکھوں والے کے ہاتھوں سے
عملا اعتدلا في غية متوغلا	جو اپنی کج روی میں حد سے آگے بڑھ گیا،
لعمر قتيل القوم في يوم عيده	کیا خوب! عید کے دن وہ شہید ہوا،
قتيل تبكيه المكارم والعلا	جو عید کو شرف و بلندی کا ماتم کرنے پر مجبور کرے،
الا ان يوم ابن الحكيم لمثكل	ہاں سنو کہ ابن الحکیم کا حادثہ دل کو پاش پاش
فوادي فما ينفك ما عشت مثكلا	کر دینے والا ہے، اب زندگی بھر یہ دل اسیطرح رہے گا،
فقدناه في يوم اغر محجل	ہم نے اُسے عشرت و شہرت کے دن گم کیا،
ففي الحشر نلقاه اغر محجلا	اب پھر قیامت میں معزز و ممتاز دیکھیں گے،
سمت نحوه الايام وهو عميدها	زمانے نے اُس کے دربار کا رخ کیا چونکہ وہ اسکا سردار تھا،
فلم تشكر النعمى ولم تحفظ الولا	مگر اُس نے شکر ادا کیا نہ پاس عہد رکھا،
تعاورت الاسياف منه ممدحا	تلواروں نے اُس شخص کا کام تمام کیا، جو
كريما سما فوق السماكين مرحلا	ممدوح و شریف تھا، اور جس کا مرتبہ آسمان سے بلند تھا،
وخانته رجل في الطواف برست	اور طواف میں اُسکے ایک پاؤں نے ساتھ نہ دیا،
فناء لعمري للعلوم تحملا	تو اُس نے علوم کے لئے اپنا سینہ وقف کر دیا،
ويخذل لم يعهده في الحي ناصر	اور مرحوم زمین پر اس وقت گرائے گئے جبکہ قبیلے کا کوئی مددگار وہاں موجود نہ تھا

فمن مبلغ الاحیاء ان مهلهلا	پھر کون مہلہل کے جیسے واقعے کی خبر قبیلے والوں کو پہنچائے گا،
ید اللہ فی ذاک الادیم ممزقا	دست الٰہی اس شہید کی کھال کے ٹکڑوں پر برکت نازل فرماتا رہے
تبارک ماهبت جنوبا وشمالا	جب تک جنوبی اور شمالی ہوائیں چلتی رہیں،
من حزنی ان لستا عرف ملحدا	ان پر زیادہ غم اس لئے ہے کہ ان کی
له فاری للترب منه مقبلا	قبر بھی نہیں جس کی خاک آنکھوں سے لگاؤں،
رویدک یا من قد غدا شامتا به	اے طعن کرنے والے ذرا ٹھہر جا،
فبالامس ما کان العماد المؤملا	کیا وہ کل ہماری امیدوں کا مرکز نہیں تھا
وکنا نغادی او نرواح بابه	اور ہم اُس کے دروازہ پر صبح و شام نہیں آتے جاتے تھے،
وقد ظل فی أوج العلا متوقلا	اور وہ بلندی کے مرتبوں پر فائز تھا،
ذکرنا لا یوما فاستهلت جفوننا	ایک روز اُسکی یاد آئی تو پیسے آنسو بھر آئے،
بدمع اذا ما المحل العام اخضلا	جو قحط سالی کے سال سیرابی کے لئے کافی ہوں،
ومازج منه الحزن طول اعتبارنا	اور غم نے اس میں ہماری عبرت انگیزی کی آمیزش کردی تھی،
ولم ندر ما ذا منهما کان اطولا	اور نہیں جان سکے کہ کون زیادہ طویل تھا،
وهاج لنا شجوا تذکر مجلس	اور ایک مجلس کی یاد نے میرا غم ابھار دیا،
له کان یهدی الحی والملأ الأُلی	جس سے اہل قبیلہ اور مخلوق نے ہدایت پائی تھی،
به کانت الدنیا توخر مدبرا	اسی کے ذریعہ دُنیا کسی کو پیچھے کرتی تھی،
من الناس حتما او تقدم مقبلا	یا کسی کو آگے بڑھاتی تھی،
لتبک عیون الباکیات علی فتی	رونے والیوں کو اُس شریف آدمی پر رونا چاہئیے
کریم اذا ما اسبغ العرف اجزلا	جو خوب بھرپور عطیہ دیا کرتا تھا،
علی خادم الآثار تتلی صحائفا	حدیثوں کے خادم پر صحاح کی تلاوت کرنی چاہئیے،
علی حامل القرآن یتلی مفصلا	اور حامل قرآن پر قرآن خوانی ضروری ہے،
علی عضد الملک الذی قد تضوعت	اور حکومت کے دست راست پر جس سے فضائل
مکارمه فی الارض مسکا ومندلا	کی خوشبو اطراف و اکناف میں پھیل چکی ہے،
علی قاسم الاموال فینا علی الذی	مال و متاع کی تقسیم کرنیوالے پر، اور اُس پر
وضعنا الدیه کل اصر علی علا	جو ہماری تمام مشقت و رنج کا دور کرنے والا تھا،

ص ۳۰۲

وانى لنا من بعده متعللا	اُس کے بعد ہمیں دلاسا دینے والا کون ملے گا،
وما كان فى حاجاتنا متمهلا	وہ ہماری ضرورتوں میں لیت ولعل نہیں کرتا تھا،
الا يا قصير العمر يا كامل العلا	اے کم عمر والے، اے بلند مرتبہ والے،
يمينا لقد غادرت حزنا موثلا	تم ہمارے دلوں میں گہرا زخم چھوڑ گئے،
يسوء المصلى ان هلكت ولم تقم	نمازی اس لئے کبیدہ خاطر ہیں کہ تم نے رحلت کی،
عليك صلوة فيه يشهده الملا	اور تمھاری نماز نہیں پڑھی گئی جس میں وہ حاضر ہوتے،
وذاك لان الامر فيه شهادة	اور یہ اس لئے کہ وہ شہید ہوئے،
وسنتها محفوظة لن تبدلا	اور شہادت کی سنت اب تک بلا تغیر محفوظ ہے،
فيا ايها الميت الكريم الذى قضى	اے وہ شریف مرنے والے، جس نے اپنی زندگی
سعيدا حميدا فاضلا ومفضلا	کامرانی وحسن قبول، اور علم وفضل کے ساتھ ختم کی،
لتهنك من رب السماء شهادة	خدا کی جانب سے تمھیں یہ شہادت مبارک ہو،
تلاقى بلبشرى وجهك المتهللا	جو تمھارے ہنس مکھ چہرہ تک خوشخبری لیکر آئی ہے،
رثيتك عن حب ثوى فى جوانحى	میں نے اس محبت کے باعث مرثیہ لکھا جو دل میں جاگزیں ہے،
فما ودع القلب العميد وما قلا	ابھی سردار کی یاد دل سے فراموش نہیں ہوئی ہے،
ويا رب من اوليته منك نعمة	اور اے اپنے خادم وغلام کے مالک،
وكنت له ذخرا عتيدا وموئلا	جس کے لئے تم جائے پناہ اور سرچشمۂ امداد تھے،
تناساك حتى ما تمر ببالـه	وہ سب تمھیں بھول گئے، کسی کے دل میں تمھاری یاد باقی نہیں،
ولم يذكر ذاك الندى والتفضلا	اور کسی نے اُس سخاوت وعنایت کا نام نہیں لیا،
یوالبعض فى مثواك كل عشية	جو تمھاری جائے قیام میں ہر شام کو
ضفیف شولو او تدایه امحلا	مجلس طعام وشراب آراستہ کرتے تھے،
لحى الله من ينسى الاذمة ان قضا	خدا اُس سے سمجھے جو عہد وپیمان کا خیال نہیں کرتا ہو،
ويذهل مهما اصبح الامر مشكلا	اور دشواریوں کے باوجود یاد سے غافل ہو جاتا ہو،
حنانيك يا بدر الهدى فلشد ما	اے ہدایت کے چاند ذرا رحم کرنا،
تركت بدور الافق بعدك افلا	تمھارے بعد یہ افق کے چاند کیوں غروب ہو گئے ہیں،
وكنت لآمالى حياة هنيئة	تم میری امیدوں کی خوش آیند زندگی کے ضامن تھے،

فغادرت منی الیوم قلبا مقتلا	آج تم زخمی دل چھوڑ گئے ہو،
فلا و ابیک الخیر ما اتایا لذی	قسم ہے تمھارے نیکوکار باپ کی، میں
علی البعد ینسی من ذمامک ما خلا	دوری کے باوجود تمھارے عہود و احسانات کو فراموش کرنے والا نہیں،
فانت الذی آویتنی متغربا	تم ہی نے اجنبیت کی حالت میں مجھے پناہ دی،
و انت الذی اکرمتنی متطفلا	اور تم ہی نے پریشانی میں میری خاطر کی،
فآلیت لاینفک قلبی مکمدا	اب یہ حال ہے کہ میرا دل ہمیشہ غمگین رہتا ہے،
علیک ولاینفک دمعی مسبلا	اور سیلاب اشک ہمیشہ جاری رہتا ہے،

تمت

صحت نامہ

اخبار غرناطہ حصۂ دوم

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱	۲	۳	۴
۲	۹	ترنجیح	ترجیح
۴۴	۳	گرنے	کرنے
۴۷	۲۰	کا	کے
۷۰	۲۲	کے لئے	لے گئے
۷۳	۱۲	طلاب کردیا	طلب کرلیا
۷۶	۱۲	ان ضروف میں	ان اطراف میں
۷۸	۲۴	بہتہ	بہتر
۱۰۱	۳	مامفنی	ما مضیٰ
۱۰۷	۸	مغزول	معزول
۱۹۴	۳	توانگری	تونگری
۱۹۶	۵	ڈھرکتے	دھڑکتے
۲۰۴	۲۳	اب ئیں	اب میں
۲۱۶	۸	ابن حاحب	ابن حاجب
۲۲۶	۲	ذردیدہ	دزدیدہ
۲۳۳	۱	لحن	لمن
"	"	بکلی	یبکی
۲۳۴	۲	مارڈلا	مارڈالا
۲۴۱	۲۲	دسل	وصل
۲۴۴	۱۹	تنخزع	تجزع
۲۵۲	۱	التصریع	بالتصریع
۲۷۱	۹	رنجس	رنجش
۳۰۸	۱۰	تے	نے
۳۲۴	۱۶	رس	درس
۳۹۱	۵	تواذن	توازن

تمت

شغل کرتے تھے اور بڑی فارغ البالی، اولوالعزمی اور ناموری کی زندگی بسر کرتے تھے اور اسی کا نتیجہ تھا کہ محمد کو ریاست و امارت حاصل کرنے کا حوصلہ پیدا ہوا۔

میرے شیخ محمد ابن محمد ابن عبداللہ لوشی یحصبی نے جو شاعر و کاتب ہیں بیان کیا کہ شہر جیان میں المانیا کے ایک شخص نے مجھے خبر دی کہ اس کے پاس ایک عمدہ نسل کی گھوڑی تھی جس پر اس کو اپنے سامان جنگ میں فخر تھا۔ اس نواح میں یہ گھوڑی اس درجہ مشہور ہوئی کہ طاغیہ رومی بادشاہ نے اس کی خریداری کا پیام بھیجا۔ اس پیام سے مالک کو گھوڑی کے ساتھ زیادہ دلچسپی پیدا ہو گئی۔ اس نے گھوڑی کو خود اپنے لئے رکھا اور اس پر زیادہ فخر کرنے لگا۔ ایک دن خواب میں دیکھا کہ کوئی شخص اس سے کہہ رہا ہے کہ گھوڑی کو ارجونہ لے جا اور فلاں نام و نشان کے شخص کو تلاش کر کے گھوڑی اس کے حوالے کر دے۔ وہ گھوڑی کے عوض میں شہر جیان اور اس کے علاوہ بھی کچھ تجھے دیگا جس سے تیری اولاد کو نفع پہونچیگا خواب کی تعمیل میں اس نے تامل کیا دوسری دفعہ پھر وہی خواب دیکھا، اور تیسری دفعہ تاکید کے ساتھ اس کی ترغیب دی گئی، اب اس نے ایک معتبر شخص سے جو ارجونہ کے جوار اور وہاں کے لوگوں سے واقف تھا حال دریافت کیا، مخبر نے جو ابن نعش میں مشہور تھا اس کو شخص مطلوب کا پورا پتہ تبلایا۔ اب فقیہ ارجونہ جا کر ٹھیرا اور وہاں اس کی شہرت ہو گئی اور سلطان اپنے معاونین کے ساتھ اس کے پاس آئے اور اس کی حالت دریافت کی، اس نے اس شہر میں آنے کی غرض بیان کی اور عجز ظاہر کیا سلطان نے اس سے قیمت کے ایک حصہ کے لئے مہلت طلب کی اور اس نے مہلت دے دی سلطان نے بڑی قیمت دے کر گھوڑی خرید لی، جب اس کا مقصود حاصل ہو گیا تو اس نے سلطان سے قلعہ کی مسجد میں تخلیہ کی ملاقات کی خواہش کی اور اصلی حالت ظاہر کر کے ان کی بیعت کر لی اور قیمت واپس کر دی اور اپنی جان کے خوف سے سلطان سے اس معاملہ کے اخفا کی درخواست کی اور پھر وہ اپنے شہر واپس چلا گیا۔

مخبر نے بیان کیا کہ دوسرے سال سلطان نے ارجونہ میں اپنی حکومت کی